

المركز القومي للترجمة



المشروع القومي للترجمة

# مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية

تأليف: أدريان بوس  
ترجمة: علي السيد علي

1602







مدينة بيت المقدس  
زمن الحروب الصليبية



المركز القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

– العدد: 1602

– مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية

– أدريان بوس

– على السيد على

– الطبعة الأولى 2010

هذه ترجمة كتاب:

Jerusalem in the Time of the Crusades: Society Landscape  
and Art in the Holy City Under Frankish Rule

By: Adrian J. Boas

© 2001 Adrian J. Boas

"All Rights Reserved"

"Authorised translation from the English language edition  
published by Routledge, a member of the Taylor & Francis  
Group"

---

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة.

شارع الجبلية بالأوبرا – الجزيرة – القاهرة. ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ – ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El Gabalaya st. Opera House, El Gezira, Cairo.

E-mail: [egyptcouncil@yahoo.com](mailto:egyptcouncil@yahoo.com)

Tel: 27354524- 27354526

Fax: 27354554



# مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية

تأليف : أدريان بوس  
ترجمة : على السيد على



2010



## بطاقة فهرسة

إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية  
إدارة الشؤون الفنية

بوس ؛ أدريان  
مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية / تأليف: أدريان بوس ؛  
ترجمة: على السيد على  
ط ١ - القاهرة ، المركز القومى للترجمة ، ٢٠١٠  
٤٢٤ ص ؛ ٢٤ سم .  
١ - الحروب الصليبية فى فلسطين والشام .  
( أ ) على ، على السيد ( مترجم )  
٩٥٣ . ٧٣٩٣ ( ب ) العنوان

رقم الإيداع : ٢٤٥٤١ / ٢٠٠٨

الترقيم الدولى 978-977-479-008-9

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومى للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربى وتعريفه بها ، والأفكار التى تتضمنها هى اجتهادات أصحابها فى ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز .



## المحتويات

7	- مقدمة المترجم :
19	- مقدمة المؤلف :
23	الباب الأول : مدينة العصور الوسطى
25	- الفصل الأول : الموقع الجغرافى وأثره
31	- الفصل الثانى : أضواء على فترة الحروب الصليبية
57	- الفصل الثالث : التنظيم الإدارى
77	- الفصل الرابع : أحداث مهمة فى حياة المدينة
87	- الفصل الخامس : التعليم والحياة العقلية
91	- الفصل السادس : سكان بيت المقدس
105	الباب الثانى : الآثار الباقية من العصر الصليبى فى بيت المقدس
111	- الفصل السابع : التحصينات الحربية
149	- الفصل الثامن : القلعة
155	- الفصل التاسع : القصور الملكية
163	- الفصل العاشر : أحياء المدينة
181	- الفصل الحادى عشر : خارج الأسوار
195	- الفصل الثانى عشر : الكنائس والأديرة
237	- الفصل الثالث عشر : الشوارع والميادين والأحياء



- 249 - الفصل الرابع عشر : الأسواق .....
- 265 - الفصل الخامس عشر : منشآت اجتماعية أخرى .....
- الفصل السادس عشر : الصناعات المدنية ، الحرف ، التجارة ،  
المنشآت التجارية والموارد المالية ..... 285
- 295 - الفصل السابع عشر : الفراغات الخاصة .....
- 299 - الفصل الثامن عشر : مصادر وموارد المياه المشاعة .....
- 311 - الفصل التاسع عشر : مياه البالوعات والصرف الصحى .....
- 315 - الفصل العشرون : أماكن الدفن خارج وداخل المدينة .....
- 329 الباب الثالث : الفن والتراث الصليبي .....
- 331 - الفصل الحادي والعشرون : فنون العصور الوسطى فى بيت المقدس ..
- 341 - الفصل الثانى والعشرون : مدينة بيت المقدس فى فنون العصور الوسطى
- 347 - الخاتمة .....



## مقدمة المترجم

من المعروف أن الحروب الصليبية (١٠٩٧-١٢٩١م) كانت صداما عسكريا، ومواجهة حضارية بين الشرق العربي تحت الحكم الإسلامي والغرب الأوربي الكاثوليكي، تمخضت أحداثها عن قيام كيان صليبي تحت سماء بلاد الشام "سوريا، لبنان، فلسطين، الأردن " عبارة عن ثلاث إمارات صليبية، هي الرها وأنطاكية، وطرابلس، ومملكة هي مملكة بيت المقدس وعاصمتها بيت المقدس أولا ثم عكا بعد معركة حطين ١١٨٧م. هذا الكيان استمر ما يقرب من مائتي عام ما بين عامي ١٠٩٨م وهو العام الذي شهد تأسيس إمارتي أنطاكية والرها، وعام ١٢٩١م والذي شهد طرد البقايا الصليبية ببلاد الشام على يد السلطان المملوكي الأشرف خليل بن قلاوون.

وبالرغم من وفرة الكتابة عن تاريخ الحروب الصليبية، فما زال هناك الكثير ليكتب عنه، إذ إن موضوع الحروب الصليبية يمثل مجالا خصبا للبحث التاريخي . وقد ظهرت الآن حركة إحياء جديدة بين الجيل الحالي من المؤرخين وعلماء الآثار، إضافة إلى جهود أجيال سبقت، لدراسة الحركة الصليبية وإجلاء حقائقها، واستكمال جوانبها، عربية وغير عربية في عصر المعلومات، وكلها دراسات نحتاجها كقراء متخصصين وغير متخصصين كما نحتاجها مكتباتنا.

ويسعدني اليوم أن أقدم إلى قراء العربية الكرام كاتبا وكتابا أسهما بجهد وافر في إثراء دراسات الحروب الصليبية، أما الكاتب فهو أدريان جي بوس مدرس علم الآثار للعصور الوسطى في جامعة حيفا، والكتاب هو "مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية". وقد قام المؤلف بتقسيمه إلى ثلاثة أبواب، الباب الأول بعنوان : مدينة



العصور الوسطى ويتضمن ستة فصول هي : الموقع الجغرافى، وأضواء على فترة الحروب الصليبية، والتنظيم الإدارى، وأحداث مهمة فى حياة المدينة، والتعليم والحياة العقلية، ثم السكان. ثم الباب الثانى وهو بعنوان الآثار الباقية من مدينة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي. ويشتمل على أربعة عشر فصلا هي : التحصينات، والقلعة، والقصور الملكية، وأحياء المدينة، وخارج الأسوار، والكنائس والأديرة، والشوارع والميادين، والأسواق، والمباني العامة، والصناعات، والحرف، والتجارة والمنشآت التجارية والمالية، والأماكن الخاصة الخالية، ومصادر المياه ومواردها العامة، والصرف الصحى، والمقابر داخل وخارج المدينة. أما الباب الثالث فهو بعنوان : الفنون وتراث الحروب الصليبية، ويشتمل على فصلين هما : فنون العصور الوسطى فى مدينة بيت المقدس، وبيت المقدس فى فنون العصور الوسطى. ثم الخاتمة، فقائمة المصادر والمراجع وأخيرا الفهرس.

والكتاب وكما هو بين أيدينا قد تم تقسيمه إلى مقدمة للمؤلف واثنين وعشرين فصلا، يتراوح عدد صفحات هذه الفصول ما بين صفحتين، وثلاث صفحات، وأربع صفحات، وخمس صفحات، وست صفحات، وسبع صفحات، وثمان صفحات، وعشر صفحات، وإحدى عشرة صفحة، ثم ست عشرة صفحة، وخمس وعشرين صفحة.

والحقيقة أن مثل هذا التقسيم قد يجعل القارئ لأول وهلة يعتقد أن المعلومات الواردة فى كثير من الفصول وبهذا العدد الضئيل من الصفحات هي معلومات هزيلة على الرغم من أنها معلومات على جانب كبير من الأهمية، إذا تم تصنيف الكتاب بطريقة موضوعية يتم فيها دمج الفصول بعضها فى بعض. كأن يخصص فصل واحد يتناول المقدمة، وكذلك مقدمة المؤلف، ثم الموقع الجغرافى وأثره فى أحوال المدينة، مع إلقاء الضوء على فترة الحروب الصليبية، والأحداث المهمة فى حياة المدينة. يليه فصل ثان يتحدث عن التقسيم الإدارى للمدينة : فيتناول أحياء المدينة والتحصينات، والقلعة، والقصور الملكية. ثم الفصل الثالث عن الحياة الاقتصادية :



مصادر وموارد المياه، والموارد المالية، والأسواق، والصناعات والحرف، والتجارة والمنشآت التجارية، والحج المسيحي وأثره في أحوال المدينة الاقتصادية. أما الفصل الرابع فيكون بعنوان الحياة اليومية : يتناول فيه الشوارع والأحياء، والمنشآت الاجتماعية، والصرف الصحي، وأماكن الدفن، والفراغات الموجودة في المدينة ومدى الاستفادة منها، ومنطقة خارج الأسوار. يلي ذلك الفصل الخامس عن سكان مدينة بيت المقدس والمنشآت الدينية من كنائس وأديرة. ثم الفصل السادس عن الحياة العقلية ويتناول فيه التعليم، والفن والتراث الصليبي، ثم مدينة بيت المقدس في فنون العصور الوسطى. وأخيراً الخاتمة ثم قائمة المصادر والمراجع، ويجعل الكتاب في ثلاثة أبواب.

ومع هذا فالكتاب غنى بالمعلومات الأثرية التي لا غنى عنها، فمن الفصول الممتعة حقا الفصل الثالث عشر الذي يتحدث فيه عن شوارع المدينة وطرقاتها وميادينها، وهي معلومات غزيرة عن بيت المقدس زمن الحروب الصليبية، وإن كنا نرى لها مثيلا في العصر المملوكي "١٢٥٠-١٥١٧م" في كتاب مؤرخ القدس مجير الدين الحنبلي "الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل". ومع هذا فالمؤلف هنا لم يستفد بالقدر الكافي من الكم الهائل من المصادر والمراجع التي أوردها في المعلومات التاريخية في مجالات الحياة الثقافية والاقتصادية والاجتماعية، وهي معلومات لا شك غزيرة، وإن كانت تحتاج منه إلى مزيد من الجهد، إلا أن عدم إيرادها كان وراء قلة صفحات كثير من الفصول وظهورها بمظهر لا يرضى عنه الكثيرون من عشاق بيت المقدس من أبناء الديانات السماوية الثلاثة.

وإذا كان المؤلف قد عنى - فوق العادة - بالنواحي الأثرية، فإنه تجاهل كثيرا من المعلومات التاريخية المهمة، فعلى سبيل المثال في الفصل الخامس وهو يتحدث عن التعليم والحياة العقلية، فقد كان الأجدر به أن يتحدث عن مؤرخي الحملة الصليبية الأولى والذين أتوا معها، وشاركوا فيها، وسجلوا أحداثها وهم شاهدو عيان لها، وتعد أعمالهم إلى جانب الوثائق والخطابات الصليبية، أهم مصادر المعلومات التاريخية



أصالة، مثل المؤرخ المجهول صاحب كتاب "أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس"، وريموند أجيل صاحب كتاب "تاريخ الفرنجة غزاة بيت المقدس"، اللذين يتوقف تاريخهما عند ذكر أحداث عام ١٠٩٩م، ثم فولشر الشارترى صاحب كتاب "أعمال الفرنجة الحجاج إلى بيت المقدس"، والذي يغطي الفترة ما بين عامي ١١٢٠-١١٢٧م - وبذلك فهو لم يذكر وليم الصوري فقط رئيس أساقفة صور والذي أكمل تاريخ الصليبيين حتى عام ١١٨٤م، ولم يشهد شيئاً من أحداث الأربعين سنة الأولى من الوجود الصليبي في بلاد الشام. فضلاً عن ذلك فإن المؤلف كان بإمكانه أن يظهر التطور التاريخي الذي حدث لدى الصليبيين، فلم يقتصر التدوين التاريخي على نظام الحوليات وتحول إلى نظام الكتابة في موضوعات متخصصة. وخير مثال لها كتابات المؤرخ اللاتيني ريموند داجيل صاحب كتاب "تاريخ الفرنجة غزاة بيت المقدس" وقد كان مشاركاً في أحداث الحملة الأولى وشاهد عيان لها، والذي يلقي كثيراً من الضوء على البدايات الأولى لكثير من نظم المجتمع الصليبي في بلاد الشام، حيث يسرد رؤى بني جلده، وقصص زوارهم السماويين بما يعكس ثقافة الصليبيين وما تخللها من خزعبلات، وسذاجتهم الدينية مثل خدعة اكتشاف الحربة المقدسة في أنطاكية.

كما كنا نود أن يورد لنا في حديثه عن الحياة العقلية ولو بعض المعلومات عن السجلات الديرية، مثل سجلات فرق الرهبان العسكرية بوجه عام، وسجلات طائفة الاسبتارية بوجه خاص، وهي مدونة بلغة فرنسية قديمة ومتداولة ومسجلة على شرائط متوفرة على الإنترنت. وكذلك سجلات القبر المقدس، وسجلات طائفة الداوية. فضلاً عن تقارير بعض الصليبيين العائدين إلى أوروبا، وبعض الخطابات المتاحة والمحفوظة في كثير من مكتبات الغرب الأوربي.

كذلك كان في إمكان المؤلف أن يتحدث عن الرسائل والوثائق المتبادلة بين بابوات روما من جهة وقادة الفرنج من رجال دين وعلمانيين من جهة أخرى، مثل المراسلات التي تمت بين البابا هونوريوس الثالث ومندوبه في بلاد الشام عام ١٢٢١م بيلا جيوس



الذى جاء على رأس الحملة الصليبية الخامسة. والخطابات السبع التى بعث بها جاك دى فيترى أسقف عكا ١٢١٦م والذى توفى ١٢٤٠م إلى البابا هونوريوس الثالث أعوام ١٢١٦م، ١٢١٨م، ١٢١٩م، ١٢٢٠م، ١٢٢٦م، التى نشرها هيجنز فى طبعة حديثة باللغة اللاتينية عام ١٩٦٠م فى كتابه "مجموعة خطابات جاك دى فيترى". وخطاب جيرواد بطريرك بيت المقدس (١٢٢٥-١٢٣٩م) إلى البابا جريجورى التاسع ١٢٢٩م يخبره فيه بتفاصيل بنود اتفاقية الإمبراطور فردريك الثانى مع الملك الكامل الأيوبي سلطان مصر والتى عرفت باتفاقية يافا. وخطاب توماس أجنى أسقف بيت لحم إلى ملوك أوربا يخبرهم فيه بما ورد فى إنذار هولالكو الصليبي مملكة بيت المقدس فى عكا، المؤرخ فى أول مارس عام ١٢٦٠م. فهو لم يذكر كل هذا ولو على سبيل الإشارة.

كما فات المؤلف وهو فى مجال الحديث عن الحياة العقلية أن يذكر آخر ما دون فى الشرق اللاتينى من مؤلفات وهو "حوليات الأرض المقدسة" *Annales de Terre Sainte* والتى نشرها روهريشت فى الجزء الثانى من أرشيف الشرق اللاتينى، لمؤلف مجهول ذكر فيها أهم أحداث التاريخ الصليبي فى بلاد الشام منذ عام ١٠٩٥-١٢٩١م : من تواريخ الحملات الصليبية، واستيلاء الفرنجة على المدن أو استرداد المسلمين لها، وتواريخ وفاة أشهر الشخصيات الصليبية، وأشهر حالات الزواج بين البيوت الصليبية الكبرى.

وكان طبيعيا أن يتأثر الكيان الصليبي بالتراث الحضارى لمنطقة بلاد الشام بوجه عام، والثقافة السائدة فيها بوجه خاص، ذلك أن الفرنجة قد طال مقامهم فى بلاد المسلمين وخالطوا أهلها، وتأثروا بهم، وأثروا فيهم، ففرضت الطبيعة البشرية عليهم أن يتقاتلوا حيناً ويتهادنوا أحياناً. وفى أوقات السلم كان يتم الاتصال الحضارى بينهم على نطاق واسع. مما كان عاملاً لتسرب كثير من الكلمات اللاتينية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية إلى اللغة العربية. كما ترصد المصادر العربية بعض الحالات التى تفيد تعلم بعض المسلمين لبعض لغات الصليبيين. واشتغل بعضهم



كتراجمة فى السفارات المتبادلة بين حكام كل من الطرفين، إلى جانب تسرب كثير من الكلمات العربية إلى اللغات الأوربية فى تلك الفترة وخصوصا فى مجال الفلك والطب والكيمياء وفى شتى مناحى الحياة والعلوم المختلفة، وفى أسماء الملابس وأنواع الأقمشة، وفى مجال الوظائف الإدارية.

وكنا نود أن يحدثنا المؤلف عن الحياة الأدبية عند الفرنجة، إذ من المعروف أن كثيرا من الأمراء والنبلاء كانوا من رجال الثقافة والعلم. فالملك بلدوين الثالث والملك عمورى الأول شغفا بالآداب، وعرف عن همفرى الرابع سيد تبنين درايته التامة باللغة العربية وآدابها، كما أن رينالد جارنييه صاحب صيدا وشقيق أرنون اشتهر باهتمامه بالآداب الإسلامية. وقد تأثر أبناء الجيل الثانى والثالث من الفرنجة بالأدب العربى والثقافة العربية أكثر من الجيل الأول، سواء من النبلاء أو الأمراء ورجال الدين أو بعض أبناء الطوائف الدينية العسكرية، بالإضافة إلى عدد كبير من تجار البندقية حتى إنهم عملوا كتراجمة فى المفاوضات الدبلوماسية لعقد المعاهدات التجارية بين البنادقة وسلاطين الأيوبيين والمماليك زمن الحروب الصليبية. وتشير المصادر إلى برنارد سلفستر، وقد كان ضمن من عملوا على الترجمة من العربية إلى اللاتينية، وكان معاصرا للملك عمورى الأول ملك بيت المقدس "١١٦٣-١١٧٤م" على نحو يعكس حجم اهتمام الفرنجة بترجمة علوم المسلمين آنذاك . وإنه لما يثير الدهشة أن يتجاهل المؤلف ذلك.

بل والأكثر من هذا غرابة أن يتجاهل المؤلف مدى تأثر الفن الحربى عند الفرنجة بما شاهدوه من نظم ونماذج إسلامية زمن الحروب الصليبية، يأتى فى مقدمتها أسلوب نقل المعلومات، وبخاصة الحربية الذى سهل عملية الاتصال بين الحصون والحاميات من الجبل إلى السهل عن طريق استخدام الحمام الزاجل، وهو أسلوب تعلمه الفرنجة من المسلمين فى الشرق. وبهذه الوسائل كانت الأخبار تنقل بسرعة من الأردن، عن طريق بيت المقدس إلى يافا وعكا، وكانت المواقع الصليبية الحصينة بمثابة مؤسسات عسكرية ثابتة، على حين كان الجيش هو العنصر المتحرك فيها.



ومما لا شك فيه أن الفرنجة فى بلاد الشام قد تعلموا نظرية عسكرية جديدة ومهمة - هى التى تطبقها إسرائيل الآن - وهى أن الأقلية التى تسعى لحكم أغلبية معادية لها ليس أمامها من سبيل لضمان وجودها سوى أن تتمركز فى أعداد صغيرة نسبيا وفى أماكن حصينة، سواء كانت مدنا أو قلاعاً، وعلى الرغم من ذلك فإن هذه الوسيلة لم تكن كافية تماماً لإحكام السيطرة على المناطق الريفية، ولضمان الاتصال وجعل الوجود الفرنجى فى الأرض المقدسة حقيقة ملموسة، فإن الصليبيين رصعوا شبكة الطرق الرئيسية والثانوية فى البلاد بالحصون، ونقاط المراقبة، التى هى أقرب إلى مراكز الشرطة منها إلى القواعد العسكرية، وقد كان من السهل أن تتصل الحصون والحاميات من الجبل إلى السهل عن طريق الإشارات بالنيران أو الإشارات الدخانية، وهو ما كان معروفاً عند المسلمين باسم المناور "المناثر" والحراقات، وأخذها عنهم الصليبيون.

وفى مجال فنون اللهو والطرب فإنه من المعروف لدى دارسى الحركة الصليبية اعتماداً على المصادر اللاتينية والعربية المعاصرة، أن الفرنجة فى أفراحهم وحفلاتهم جلبوا كثيراً من أرباب الملهى والرقص، كما جرت العادة لدى نساء الفرنجة بالجلوس على الدواوين مصغيات إلى ألحان العود وأنغام الرباب التى قامت بعزفها كثير من النساء العربيات.

وعن التأثير الأدبى للحروب الصليبية لدى الفرنجة، فقد كان للحروب الصليبية تأثيرها الأدبى، حيث استوحاها بعض شعرائهم وكتابهم مما أدى إلى ازدهار الشعر الملحمى بحيث فاق غيره من المجالات الأدبية عند الفرنجة، ودلينا على هذا أن بعض الشخصيات الصليبية أمثال "جودفرى" و"تانكرد" و"بلدوين الأول" اتخذت موضوعات قصص للشعراء الجوالين الذين كانوا ينتقلون بين قصر وآخر من قصور الملوك والأمراء، كما أن قصائد جديدة عديدة تم نظمها مثل "قصيدة أنطاكية" Chanson d' Antioche التى يشكل موضوع حصار أنطاكية الموضوع الرئيسى فيها، وهى عمل من



المرجح أن يكون قد دونه أحد شهود العيان، وربما كان واحدا من الشعراء الجوالين في جيش بوهيمند . هذه الأنشودة عبارة عن تسجيل حي للأحداث، وهى بذلك ليست عملا خياليا، كما أنها أنشودة ذات طابع شعبي، أى تمت كتابتها من أجل الجموع العريضة من الإفرنج . كما تحولت قصة الحروب الصليبية إلى أسطورة تمثلت في أنشودة الضعفاء أو "الحقراء" Chanson de Chetif سنة ١١٣٠م والتي كان بإمكان المؤلف الإشارة إليها.

كذلك كان للحروب الصليبية أثرها الواضح فى شعر المراثى، ففي آخر الكراسة الثانية من مؤرخة فوشيه الشارترى كتب مرثية الملك بلدوين الأول ملك بيت المقدس، الذى توفى فى الثانى من شهر أبريل عام ١١١٨م، وأوضح فيها لوعته لفراق هذا الملك الذى عمل قسيسا خاصا له، والذى كان بمثابة الدرع الواقى للفرنجة والذراع الأيمن لهم، وذكر فتوحاته التى شملت عكا وقيصرية، وبيروت، وصيدا، وما بناه من حصون وقلاع، وبخاصة قلعة الكرك Montreal. وعلى الرغم من أن المؤلف ذكر أنه اطلع على مؤرخة فوشيه الشارترى، وكان بإمكانه الاستفادة منها فى مجال الحياة الأدبية، إلا أنه لم يفعل.

وتجدر الإشارة إلى أن المؤلف قد أظهر اهتماما فائقا بالآثار مما دفعه إلى التغاضى عن الحديث عن بعض الجوانب التاريخية وبخاصة الجانب الثقافى منها، ليس هذا فحسب، بل إنه لم يستطع أن يكون موضوعيا فى تناوله لبعض القضايا التاريخية : ففي الفصل الأول يذكر أن الصليبيين قد قاموا بإنشاء عدد من المستشفيات، والأسواق، والشوارع المغطاة، والحمامات العامة على أنها منشآت جديدة على المدينة. وفى الواقع إنها كانت موجودة ومعروفة واستفاد منها سكان المدينة فى ظل الحكم الإسلامى قبل قدوم الصليبيين وبعدهم. وفى الفصل الثانى ذكر أن المدينة كانت قليلة السكان تحت الحكم الفاطمى وأن عدد سكانها اقترب من العشرين ألفا مستشهداً بالرحالة الفارسى ناصرو خسرو، ولا ندرى كيف وقع المؤلف فى هذا الخطأ



التاريخى، حيث ذكر ناصرو خسرو فى رحلته ما نصه أن بها عشرين ألف رجل غير النساء والأطفال، وبذلك يكون عدد سكانها على أقل تقدير ما يقارب الخمسين ألفا إن لم يكن يزيد.

وفى هذا الفصل أيضا نراه يخالف الواقع التاريخى ومنطق الأحداث فى سرده لأحداث الاستيلاء على المدينة عام ١٠٩٩ من قبل الصليبيين، وخصوصا عندما يذكر أنه، ولمقاومة الغزوة الصليبية على بيت المقدس، فقد تم حشد السكان ومعظمهم من المسلمين واليهود على امتداد أسوار المدينة. وهو بذلك يحاول خلق موقف دفاعى لليهود، مناقضا بذلك الحقيقة وهى أن أهل الذمة من مسيحيين ويهود كانوا ممنوعين من الالتحاق بالجنديّة، وإنما تولت الجيوش الإسلامية مهمة الدفاع عن كل مدينة خضعت لهم، وقام أهل الذمة بدفع الجزية أو الجوالى نظير قيام المسلمين بمهمة الدفاع. وحتى لو قلنا إن الدولة الفاطمية قد استعانت بقوات من المرتزقة فى جيوشها فقد كانوا من الأرمن وذلك لطبيعة بلادهم الجبلية التى جعلت منهم عنصرا حربيا متمرسا على القتال ولكنها لم تستخدم اليهود فى جيوشها، فضلا عن أن النظام الحربى الإسلامى منذ نشأته جعل من كل مسلم قادر بالغ معاف رجل حرب فى وقتى السلم والحرب، ويصرف له راتب تحول إلى إقطاع نظير تلك المهمة، ومن أهل الذمة رجالا مدنيين لا شأن لهم بالعمليات الحربية دفاعية كانت أو هجومية.

ومرة أخرى بعد سرده لأحداث ما بعد الغزو، وقلة السكان الصليبيين لكثرة من عاد منهم إلى أوطانهم نراه يقول : إن قرار منع من نجا من الموت من مسلمين ويهود من العودة إلى بيت المقدس لم يكن مجديا. وهو هنا يحاول مرة ثانية خلق دور لليهود منذ بدايات الاستيلاء الصليبي على القدس. ذلك لأنه معروف جيدا لكل من يدرس تاريخ الحروب الصليبية أن الفرنجة كما أحدثوا فى المسلمين مذبحة رهيبة راح ضحيتها حوالى سبعين ألفا، فإنهم قضوا على الجماعة اليهودية فى معبدهم لأنهم لم ينسوا لهم موقفهم العدائى للمسيح عليه السلام.



وفى الفصل الرابع وهو بعنوان أحداث مهمة فى حياة المدينة، نراه يذكر أن العقيدة المسيحية قد فرضت عليها كثير من القيود والمعوقات تحت الحكم الإسلامى . وهذا إن دل على شىء فإنما يدل على عدم معرفة المؤلف بحقيقة الإسلام الذى يعترف بكل من الديانة اليهودية والديانة المسيحية، وأن موقف الإسلام - باستثناء المدة البسيطة التى حكم فيها الخليفة الفاطمى الحاكم بأمر الله - واضح تماما، فقد ترك لهم الحرية الدينية كاملة، فمن شاء منهم دخل فى الإسلام فيصبح عضوا فى المجتمع الإسلامى له ما لهذا المجتمع وعليه ما عليه، وإن لم يدخل تفرض عليه الجزية فى مقابل إعفائه من الجندية وتمتعه بالأمن والأمان وهو ما تحققه جماعة المسلمين، وحتى هذه الجزية فقد كان يعفى منها الأطفال وكبار السن والعجزة.

مرة أخرى فى الفصل العاشر يعمد إلى المغالطة التاريخية فى حديثه عن تقسيم المدينة إلى أحياء سكنية وفق الأصول العرقية والدينية، فيذكر أن المسلمين كانوا قلة عند بداية الحكم الإسلامى للمدينة، عاشت فى منطقة الحرم القدسى الشريف، وهذا شىء طبيعى، وأن اليهود عاشوا فى المنطقة الجنوبية الغربية من جبل صهيون. والمعروف أن مسيحيى بيت المقدس بزعامة البطريك صفرونيوس قد طلبوا من الخليفة عمر بن الخطاب ألا يسمح لليهود بالإقامة معهم فى مدينتهم، وأن سماحة الإسلام قد سمحت لليهود بزيارة المدينة على أن يغادروها عندما يدخل الليل، احتراما لرغبة المسيحيين من أهلها ؛ فكيف سُمح لليهود إذاً بالعيش فيها ؟! وما هذه أو تلك إلا محاولات لخلق دور تاريخى لهم فى المدينة المقدسة. وهو دور مزعوم وباطل ومخالف للواقع التاريخى .

ثم نراه مرة أخرى فى الفصل الحادى عشر وعن طريق لى الحقائق التاريخية، يعمد إلى شرح الدرس الذى استفادته إسرائيل من الحركة الصليبية لتأكيد كيائها، فقد عمدت - مثلما سبق أن فعل الصليبيون منذ عام ١١٤٠م - إلى بناء العديد من المستوطنات ما بين عسقلان وبيت المقدس، ونشر عدد من القلاع على طول هذه المنطقة



لمنع إغارات المسلمين والتي اتخذت من عسقلان مركزا لشن حرب استنزاف على العدو ؛ وعمدت كذلك إلى اتهام المسلمين أصحاب الأرض الشرعيين بأنهم "عصابات تشن الهجوم على المستوطنين الصليبيين".

ويبدو أنه أحس بخطورة تلك المحاولات، لذا فقد كان مضطرا في الفصل الخامس عشر وهو يتحدث عن المنشآت الاجتماعية ألا يذكر شيئا منها يخص اليهود وخصوصا المستشفيات، وأنه رأى ألا يثير غضب المتخصصين أكثر من ذلك، حيث نراه يستجلب ود البعض منهم فيذكر عن مستشفى فرسان القديس يوحنا وهي أهم مستشفى في القدس عصر الحروب الصليبية أنها كانت موجودة بعد استرداد صلاح الدين الأيوبي للقدس عام ١١٨٧م، وأنه سمح لبعض رهبان القديس يوحنا بالبقاء فيها لمدة سنة لعلاج المرضى الموجودين فيها.

ثم يعود مرة أخرى إلى طبيعته في قلب الحقائق التاريخية في الفصل السادس عشر عند حديثه عن الحرف، فيذكر أن صباغة الملابس كادت أن تكون وقفا على اليهود، ويستشهد في ذلك بالرحالة بنيامين التيطلي الذي زار القدس حوالي عام ١١٧٢م، ويزعم أنه قال : إن بيت المقدس بها ورشة لصباغة الملابس يدفع عنها اليهود إيجارا سنويا بسيطا لملك بيت المقدس الصليبي، الذي اشترط عليهم عدم وجود أى مشغل بالصباغة مع اليهود في مدينة بيت المقدس.

وبالرجوع إلى نص رحلة بنيامين التيطلي فقد جاء فيها : "وفيها معمل للصباغة يستأجره اليهود من ملك القدس سنويا، فتنحصر بهم هذه المهنة دون غيرهم. ويبلغ عددهم في هذه المدينة نحو المائتين". ومع ما في النص من تحوير فإننا نرى أن هذا العدد مبالغ فيه، ذلك أن الرحالة فتاحيه اليهودي الذي زار القدس بعد بنيامين بعشر سنوات فقط لم يجد فيها إلا يهوديا واحدا يدعى إبراهيم الصباغ كان يؤدي لملك القدس ضريبة فادحة. هذا من جهة، ومن جهة أخرى فإن حرفة صباغة الملابس لم تكن حرفة تدل على التميز، بل هي حرفة من ضمن الحرف الوضيعة غير مهنة الطب أو الصيدلة أو الصاغة وغيرها من الحرف.



ومن الأمور اللافتة للنظر أن استرداد صلاح الدين الأيوبي لمدينة بيت المقدس بعد موقعة حطين عام ١١٨٧م يعد أمرا صعبا على نفس المؤلف، فما من سيئة إلا ويحاول أن ينسبها لصلاح الدين، ففي الفصل التاسع عشر، على سبيل المثال، وهو يتحدث عن الصرف الصحي في المدينة يقول: "وربما تم تدمير الصرف الصحي على يد صلاح الدين عندما أمر بهدم الكنيسة العليا." وهذا لا يمكن أن يخطر ببال صلاح الدين الذي كان يعمل وفق مشورة هيئة ضخمة من رجال المخابرات ومن صفوة الخبراء في شتى المجالات.

وفي خاتمة الكتاب فإن المؤلف يعترف صراحة بالقصور في ذكره للنواحي التاريخية والاجتماعية في بيت المقدس في ظل الحكم الصليبي، ويرجع ذلك إلى الكم اللامتناه من المعلومات الأثرية بالنسبة لغيرها. وهو وإن اهتم بالمعلومات الأثرية فإن ذلك لا يعفيه من إهمال النواحي التاريخية والاجتماعية والتي تعتبر من وجهة نظرنا لا تقل أهمية أو توفرا في المصادر نفسها والتي اعتمد عليها. ولو أنه أعطاها بعض الاهتمام لكان كتابه على مستوى رائع من الجودة، ولغطي كثيراً من الجوانب التي يحتاجها كل قارئ لهذا الكتاب متخصصا كان أو غير متخصص.

\* \* \*



## مقدمة المؤلف

إن فترة حكم الفرنجة لمدينة بيت المقدس ليست بالفترة الطويلة مقارنة بغيرها من الفترات الزمنية في تاريخها. فهي تتضمن فترتين بارزتين المعالم، أولاهما وأهمهما تمتد من الاستيلاء على المدينة في الخامس عشر من شهر يوليو عام ١٠٩٩م، عند نهاية الحملة الصليبية الأولى وحتى الفتح الأيوبي لها في الثاني من أكتوبر عام ١١٨٧م في أعقاب معركة حطين، وبعد حصار دام اثني عشر يوماً. أما الفترة الثانية والبارزة فهي التي لم يقدر لها الاستمرار طويلاً باستيلاء الفرنجة على بيت المقدس بمقتضى شروط معاهدة يافا / تل العجول التي تم التصديق عليها في الثامن عشر من فبراير عام ١٢٢٩م. عندما انقضى أجل المعاهدة بعد عشر سنوات سنة ١٢٣٩م، حيث قام الناصر داود صاحب الكرك باحتلال المدينة، وتدمير برج داود، ثم رحل عنها، فاستعادها الفرنجة عام ١٢٤١م. وكان هذا آخر احتلال صليبي لها والذي انتهى بغزو الخوارزمية لها عام ١٢٤٤م.

هاتان المرحلتان من الحكم الصليبي تشكلان معا فترة تزيد قليلاً عن المائة عام، فإذا وضعنا في الحسبان التغيرات التي حدثت في ذلك المدى الزمني القصير، فإنه يمكننا اعتبار فترة الحكم الصليبي لبيت المقدس من أهم الفترات في تاريخ المدينة. وبالنسبة لفترة الحكم الروماني / البيزنطي لبيت المقدس فإن الفرنجة أحدثوا تحولاً داخلياً كبيراً بالقياس لما حدث لها منذ عصر هادريان في القرن الثاني للميلاد. إن تحول مدينة بيت المقدس إلى مدينة صليبية عبر عدة عقود كان هدفه مزدوجاً: يتمثل في استعادة العاصمة الدينية للعالم المسيحي، وتحويلها من مدينة إسلامية بسيطة إلى عاصمة مملكة مسيحية غربية. كما أن إعادة بناء مدينة بيت المقدس كان الهدف منه هو



التغلب على المشكلة السكانية التي تسبب فيها الفرنجة أنفسهم. فعندما احتلوا المدينة فإنهم نفذوا مذبحة في السكان المحليين استمرت من الخامس عشر إلى الثامن عشر من شهر يوليو عام ١٠٩٩م. نجم عنها أن العاصمة الجديدة لم تتخلص فحسب ممن هم من غير النصارى بل أصبحت مدينة أشباح، ذلك لأن عدداً قليلاً من الصليبيين قد تبقى في المدينة في أعقاب الغزو. وكنتيجة لتلك المذبحة - إلى جانب الرغبة العارمة في إعادة الأماكن المسيحية المقدسة إلى سابق مجدها - ظهرت الحاجة الملحة إلى إعادة إعمار المدينة شبه الخالية تماماً بالسكان. وسرعان ما بدأت عمليات استعادة المدينة وإعادة توطين السكان فيها في أعقاب الاستيلاء عليها. وعلى أية حال، فإن استعادة المدينة تطلبت كثيراً من رؤوس الأموال، علماً بأن الدعم المادى القادم من الغرب في أعقاب الحملة الصليبية الأولى لم يكن سريعاً وكما هو متوقع . ومع هذا فقد كانت هناك بعض المصادر المحلية التي أمكن الاعتماد عليها، وإن كانت قليلة، ومنها الثروات التي تركها الفاطميون والتي تم تقسيمها واستغلالها في مشاريع جديد. منها على الخصوص ما تم إنفاقه في إعادة بناء عدد كبير نوعاً ما من الكنائس في النصف الأول من القرن الثانى عشر للميلاد، لتحل محل الكنائس التي قام الخليفة الحاكم بأمر الله بتدميرها في بداية القرن الحادى عشر للميلاد. هذه الكنائس لم تشمل فقط كنيسة الضريح المقدس، ولكنها شملت كذلك كنائس القديسة حنة، وكنيسة السيدة مريم في جبل صهيون، وكنيسة قبر العذراء في وادى يهوشافاط، وكنيسة القديس جيمس في الحى الأرمنى، وكنيسة الصعود في جبل الزيتون مع عدد كبير من الكنائس الأقل أهمية.

مع ملاحظة أن الجهود التي بذلت لإعادة إسكان المدينة تطلبت مبالغ أكبر بكثير جداً مما تطلبته عملية إعادة بناء الكنائس المختلفة. إن الاستعادة الحقيقية لمدينة بيت المقدس وتحويلها إلى مدينة جديدة بمكانتها في العالم المسيحى أمر قد تحقق عندما أدرك كل من الزعماء الدينيين والقادة العلمانيين مدى القوة الكامنة في الحج المسيحى،



كمصدر هائل للثروة، إلى جانب التجارة، وكذلك أهمية المستوطنين الجدد. وعلى هذا كان أهم ما يُميز مدينة بيت المقدس في القرن الثاني عشر للميلاد من ملامح هو التركيز على ما يمكن أن نسميه بلغتنا المعاصرة "صناعة الحج" أو ما نصطلح عليه في العصور الوسطى باسم صناعة السياحة، فقد أخذت عمليات الحج المسيحي إلى الأراضي المقدسة في الازدهار سريعاً في أعقاب عمليات الغزو الفرنجي، وزادت بازدياد الأمن الداخلي. وعند ذلك ظهرت الحاجة ماسة إلى بناء عدد من النُزل، والمستشفيات، والمصارف، والأسواق المتخصصة، وقد قام الفرنج بإنشاء هذه المنشآت في النصف الأول من القرن الثاني عشر للميلاد.

ولدينا من منتصف القرن الثالث عشر للميلاد نص يصف تلك المنشآت، ويوضح لنا مدى ازدهار الحج المسيحي ودوره المهم في حياة المدينة. فهذا هو أحد المرشدين من أصل فرنسي رغم كونه مجهول الاسم، يصف - وكما يفعل معظم المرشدين - الكنائس العديدة والأماكن المقدسة داخل مدينة بيت المقدس وحولها. هذا النص يصف، ويتفصيل أكبر من أي مصدر في العصور الوسطى، الشوارع وعمليات الصرافة والأسواق والنزل العديدة والمستشفيات، مع العديد من المنشآت الأخرى التي بنيت من أجل خدمة وإراحة الأعداد الغفيرة من الحجاج المسيحيين. مما يجعلنا نقول إن مدينة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي كانت مدينة يلقي فيها الحجاج المسيحيون كل الراحة.

\* \* \*







## الباب الأول

### مدينة العصور الوسطى

لا تزال مدينة بيت المقدس القديمة فى مظهره وبشكل جوهري. مدينة من مدن العصور الوسطى. ومع هذا فإنه منذ القرنين الثانى عشر والثالث عشر للميلاد ظهرت عدة تحولات فيما هو قائم بين أسوارها من عمائر: فالبوابات لم تعد تغلق ليلا، كما أن الأسوار لم تعد تستخدم كحصون توفر الحماية لمن بداخلها ضد عدو قادم أو متوقع مجيؤه من عالم خارج الأسوار. كما أن الحقول الفسيحة الممتدة داخل الأسوار، والتي كانت تستخدم لزراعة الفواكه والخضراوات، أو كأسواق مفتوحة، كلها تضاعلت أمام الأعمال العمرانية التى تم إنجازها أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين للميلاد. فهناك الآن توجد الكهرباء، والغاز، ومياه الشرب التى يتم ضخها عبر الأنابيب، هذا إلى جانب نظام الصرف الصحى الحديث نوعا ما. وبالرغم من هذا - وباستثناء الحى اليهودى الذى تمت إعادة بنائه وتوسعته عام ١٩٦٧م - فإن المدينة تكاد تكون طبق الأصل لما كانت تبدو عليه منذ تسعمائة سنة مضت، لدرجة أن الزائر لها فى القرن الثانى عشر للميلاد لا يكاد يجد مشقة فى التجول فيها.

لقد كانت مدينة بيت المقدس طوال العصور الوسطى أكثر المدن المسيحية قداسة، بما كانت - ولا تزال - تضمه من مزارات تعج بالحجاج المسيحيين، مثلها مثل كثير من المدن الأخرى، حيث تشكل السياحة والحج المسيحى مصدرا مهما لبيع السلع والمصنوعات وتصديرها بالجملة. أما عن سكان المدينة فيمكن تقسيمهم إلى مجموعتين



متميزتين : السكان الدائمين والزوار . وفى مثل هذه النوعية من المدن فإن النسبة العددية لهاتين المجموعتين تعكس درجة النجاح فى تلبية احتياجات الزوار أو السياح، فكلما ارتفعت نسبة الزوار أو السياح إلى السكان الدائمين كان هذا مؤشرا ودليلا على أن المدينة تبذل جهدا كبيرا فى تقديم خدماتها للسياح ؛ وكان ذلك مؤشرا على تحقيق عائد مالى كبير للسكان. وهو ما تحقق فعلا لمدينة بيت المقدس حيث كانت لها دوما جاذبيتها الدينية الخاصة والتي انفردت بها . كما أن العصور الوسطى لم تكن استثناء من هذه القاعدة. وليس هناك أدنى شك فى أن مدينة بيت المقدس قد حققت نجاحا ملحوظا وبكل المقاييس، على الرغم من عدم وجود إحصائيات لدينا تؤكد ذلك.

إذ كيف لنا أن نحكم على مدى نجاح مدينة بكل ما لها من مقومات أو مقدرات على البقاء منذ أكثر من ثمانمائة عام مضت ؟ والشئ الوحيد الذى يمكننا عمله هو أن نلقى نظرة على ما تبقى بها من آثار: وهناك عدد كبير جدا من المنشآت العامة التى ترجع إلى العصور الوسطى لا يزال موجودا فى المدينة. وفى أقل من تسعين سنة استطاع الفرنجة إعادة بناء العديد من الكنائس محل تلك التى تم تدميرها تحت الحكم الإسلامى، كما شيدوا عددا كبيرا من الكنائس الجديدة، وأحيوا ما تخلده من ذكريات، بل إنهم ابتكروا أسماء مقدسة ونسبوها إلى بعض ما بنوه من كنائس، فضلا عن أنهم قاموا بتقوية التحصينات، وشيدوا قصرا جديدا، وأقاموا عددا من الأديرة، والنزل، أو الاستراحات، والمشافى، والأسواق، والشوارع المغطاة، والحمامات العامة، إلى جانب بعض المنشآت الأخرى. إن المدى الذى وصلت إليه جهود الفرنجة فى عمليات البناء والتشييد ليس له ما يوازيه فى تاريخ المدينة منذ العصر البيزنطى، وبمثل تلك المستويات فإن مدينة بيت المقدس من الواضح أنها حققت نجاحا كبيرا كمدينة يقصدها الحجاج المسيحيون تحت الحكم الصليبي.

\* \* \*

## الفصل الأول

### الموقع الجغرافى وأثره

تقع مدينة بيت المقدس فوق مجموعة من التلال يتراوح ارتفاعها ما بين ٧٥٠ و ٨٥٠ مترا فوق سطح البحر، وتبعد عن ساحل البحر المتوسط بحوالى ٥٨ كيلو مترا، كما أنها تبعد حوالى ٢٥ كيلو مترا عن الساحل الشمالى للبحر الميت غربا. وعلى الرغم من أنها تقع على امتداد أحد الطرق التجارية المهمة نوعا ما، والممتد من جنوب دمشق إلى نابلس، وعند ملتقى عدة طرق أقل أهمية منه، منها الطريق إلى الخليل جنوبا، وأريحا وعمان شرقا، والرملة ويافا غربا - فإن التجارة لم تشكل عاملا مهما فى تاريخ المدينة. ومع هذا كان لها دورها المهم فى المنطقة المحيطة بها لما تمتع به من مركز دينى وسياسى مهم.

والمدينة القديمة المحصورة بين أسوارها التى ترجع إلى القرن السادس عشر للميلاد، تغطى اليوم تقريبا نفس المساحة بزيادة أو نقص عدة أمتار مربعة مما كانت عليه تحت الحكم الصليبي. فهى تقع بين واديين، وادى القدرون إلى الشرق، ووادى جهنم إلى الغرب، وهما الواديان اللذان يتقاربان مع بعضهما البعض جنوبا عند موقع أهم مورد طبيعى للمياه وهو عين سلوان. وداخل هذا الإطار الجغرافى الطبيعى فإن الوادى الكبير يقطع المدينة من الشمال إلى الجنوب، مقسما إياها إلى تلين : جبل صهيون غربا، وجبل موريا (المختار) شرقا. وتعتبر عين سلوان أحد أهم المصادر الطبيعية للمياه، والتى لها أثر كبير فى الحد من توسع المدينة وتطورها. إلا أن مشكلة



المياه قد أمكن التغلب عليها بحلول صناعية، مثل بناء قنوات للمياه، وخزانات، وآبار، وصهاريج.

وكان لقيام مدينة بيت المقدس فوق منطقة صخرية صلبة من أحجار الكلس والرواسب الرملية أثره الواضح فى توفر الأحجار واستخدامها كمواد للبناء، هذه الأحجار تضم الأحجار القرنفلية اللون الناعمة، وهى من النوع الرخيص الذى استخدم بكثرة فى البناء، هذا النوع معروف محليا باسم "الحجر النارى". أما النوع الأشد صلابة منه فهو المعروف باسم "الحجر المزي"<sup>(١)</sup>. وهناك نوع آخر أبيض معروف باسم "الحجر الملكى" شاع استخدامه فى العديد من المباني الضخمة، لأنه سهل القطع والتشكيل إذا تم رشه بالماء إلا أنه سرعان ما يكتسب صلابة عندما يجف ويتعرض للشمس.

لقد فضل الحجارون الصليبيون استخدام نوعين من الحجارة، النوع الأول هو الحجر المزي الذى تم استخدامه لرسم حدود كل قرية، وكذلك فى تشييد الأسوار؛ أما النوع الثانى فهو الملكى، واستخدموه فى المباني الأكثر فخامة، ونقشوا عليه كثيرا من الرسومات، وبنوا منه كثيرا من أطر المداخل والشبابيك، وصنعوا منه كثيرا من الحليات المعمارية<sup>(٢)</sup>.

وفى فترة الحروب الصليبية كانت التلال المحيطة بالمدينة مجردة من الأشجار التى يمكن أن تمدّها بالأخشاب اللازمة، كما تضافرت عوامل عديدة على عدم وجود غابات طبيعية، مثل كثرة عمليات الحصار، وتكرار حدوث الجفاف والقحط، إلى جانب نوع التربة والصخور. والمعروف أن الحصار الرومانى للمدينة فى القرن الأول للميلاد قد استنزف الغابات التى كانت قائمة، وقد لاحظ أحد الرحالة ممن زاروا المدينة قبل القرن الثانى عشر للميلاد بزمان طويل - حوالى سنة ٦٧٠م - أنه كان يتم جلب الحطب إليها من إحدى غابات الصنوبر الصغيرة الواقعة إلى شمال مدينة الخليل تقريبا<sup>(٣)</sup>. ومن غير المحتمل أن يكون قد حدث أى تحسن فى تلك الأحوال فيما بين القرن السابع

للميلاد والوقت الذى ظهر فيه الصليبيون على مسرح الأحداث فى المنطقة<sup>(٤)</sup>. ولا بد أن يكون الموقف فى تلك الآونة قد وصل إلى مرحلة أكثر سوءاً، فلو أن الغابة التى كانت بالقرب من الخليل قد قدر لها البقاء طوال تلك الفترة الزمنية، فإنه من المحتمل أن يكون قد تم تدميرها عام ١٠٩٨م أثناء حصار الفاطميين للسلاجقة فى بيت المقدس، وربما حدث نفس الشيء مرة أخرى قبيل وصول الصليبيين، إذ من غير المستبعد أن يكون الفاطميون قد قاموا بقطع ما تبقى من أشجار للاستفادة من أخشابها ضد الحصار الصليبي الوشيك الوقوع. كما أن الفرنجة أنفسهم قد قاموا باستنفاد كل مصدر يمكن أن يكون قد تبقى من أشجار بحثاً عن الأخشاب لعمل آلات الحصار<sup>(٥)</sup>. وطوال فترة الحكم الصليبي بل وبعدها ظل نقص الأخشاب المطلوبة كحطب أو للبناء مشكلة ظاهرة للعيان. فهذا هو الرحالة ثيودريك يشير حوالى سنة ١١٦٩م إلى أن الأخشاب المطلوبة كحطب أو فى عمليات البناء كانت نادرة هناك، لأن جبل لبنان، وهو الجبل الوحيد العامر بأشجار الأرز، وأشجار السرو، وأشجار الصنوبر كان بعيداً جداً بالنسبة لهم، أى بالنسبة للفرنجة، وأنهم لا يستطيعون الاقتراب منه خشية هجمات الأعداء، أى أهالى البلاد. وبعد ثيودريك وفى القرن الخامس عشر للميلاد يشير أحد حجاج بيت المقدس وهو فيليكس فابري إلى صعوبة الحصول على الحطب لاستعماله فى مطابخ المنازل.

وفى فترة الحكم الصليبي أيضاً شهدت المناطق المتاخمة لمدينة بيت المقدس حركة استيطان مكثف نوعاً ما، فى المناطق الصالحة للزراعة، بجانب الاستيطان فى بعض المدن وبعض القرى، مثل بيت لحم جنوباً، وألبيرة "المحمودية الصغرى" شمالاً، إلى جانب عدد من القرى الصغيرة والمزارع، وبعض المناطق الزراعية التى كانت بمثابة مراكز استيطانية ريفية، مثل بلدة الرامة، وجب يوسف، وعين الكارم، والنبي صموئيل إلى الشمال، والقبيبية "المحمودية الكبرى" وخربة ميتزا، ولفتا، وخربة لوزا، وسلوان إلى الغرب، وبيت أونية، وبيسان، وأريحا، وبيت جبريل، وبيت الأحزان إلى الشرق، وأبى غوش ؛ وحيث أقيمت كثير من الأديرة فى عين كارم ومنطقة النبي صموئيل،



وكثير من هذه المنشآت كانت ملكية لأصحابها من سكان المدينة، والقليل منها كان ملكاً للأفراد، أما الغالبية فكانت تابعة للملك، أو الكنائس، وفرق الرهبان العسكرية. وقام معظم المستوطنين بإمداد المدينة بالمنتجات الزراعية، وقطعان الماشية، والطيور الداجنة، والحبوب، والفاكهة، والخضراوات، والمنتجات المصنعة، مثل منتجات الألبان، والنبيد، والزيت<sup>(٦)</sup>. كما قام بعضهم بإمداد المدينة باحتياجاتها من الأواني الفخارية المختلفة، وبعض المنتجات التي تم تصنيعها في الريف.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل الأول

- (١) تتواجد حالياً كميات كبيرة من الحجر الجيرى شديد الصلابة، يعرف باسم الحجر المزي اليهودى، والذي يتم الحصول عليه من أعماق أكثر، وهو شائع الاستعمال فى كثير من المباني.
- (٢) إن أسوار مدينة بيت المقدس والتي يعود تاريخها إلى القرن السادس عشر الميلادى مشيدة من كثير من الحجارة ترجع إلى فترات زمنية متعددة، ولعل من أكثرها الحجر الملكى، وتوجد عليه علامات حجرية ترجع إلى أيام الفرنجة حيث أعيد استخدام هذا النوع من الحجارة مرة ثانية فى أسوار المدينة وبها القطع المائل الذى يميز الحجارة الفرنجية عن غيرها.
- (٣) كتب الرحالة ناصرو خسرو فى حوالى منتصف القرن الحادى عشر للميلاد ما يفيد وجود أشجار التين، وأشجار الزيتون فى ضواحي المدينة المقدسة، إلا أنه لم يذكر شيئاً عن الأشجار التى استخدمت فى آلات الحصار حيث يقول: "بالقرب من المدينة لا توجد أشجار، حيث أن المدينة شيدت فوق القلال"، ناصرو خسرو: كتاب سفرنامه، ترجمة تاكستون، نيويورك ١٩٨٦م، ص ٢٠٥ .
- (٤) يصف لنا وليم الصورى عمليات قطع الأشجار على بعد سبعة أميال من المدينة لعمل المنجنيقات، والكباش، على الرغم من أن تلك الأشجار لم تكن صالحة لمثل هذه الاستخدامات، كما لاحظ الجهود التى بذلها الفرنج فى جمع أغصان الأشجار لتغطية آلات الحصار. وليم الصورى، ج ٨، ص ٦ .
- (٥) هناك العديد من الدراسات عن المؤسسات الصليبية والاستيطان الصليبي قد نشرت حديثاً. من بين هذه الدراسات: الدراسة التى قام بها باجاتى عن القبيبية، والتى ترجمها إلى الانجليزية بونانو، القدس، ١٩٩٢م، والدراسة التى قدمها نفس مؤلفنا بعنوان: "قرية صليبية تم اكتشافها حديثاً، فى راموت أللون، القدس". ودراسة عن الحملة الصليبية، وبعض المعلومات عن المجتمع الصليبي والشرق اللاتيني، قام بها كليرمونت فيراند، ٢٢-٢٥ يونيو، ١٩٩٥م، باريس ١٩٩٦م، ص ٥٨٢-٩٤؛ والدراسة التى قام بها روني إلين بلوم، الاستيطان الصليبي فى مملكة بيت المقدس الصليبية، كمبردج، ١٩٩٨م؛ ودينيس برنجل "المحمورية الكبرى (البيرة)": "علم الآثار الصليبي فى مدن فلسطين"، فى مجموعة إدبورى، الحروب الصليبية والاستيطان، بحث مقدم فى المؤتمر الأول عن المجتمع لدراسة الحروب الصليبية والاستيطان، والشرق اللاتيني، مقدم إلى ر. س. سميل، كارديف، ١٩٨٥م، الصفحات ١٤٧-٦٨؛ دينيس برنجل، "قريتان من العصور الوسطى شمالي بيت المقدس، الحفريات الأثرية فى الجب والرام". مجلة المشرق، العدد ١٥، ١٩٨٣م، الصفحات ١٤١-٧٧؛ دينيس برنجل، "أكوا بيلا: تفسير حول حوش فى بناء صليبي، فى قرون حطين، المحرر ب. زد كيدار، القدس، ١٩٩٢م، ص ١٤٧-٦٧ .
- (٦) كشف أثرية فى قرى القبيبية والكروم (انظر الحاشية السابقة عند ياحاتى وبوس)، ومن المحتمل أنهما تم الحديث عنهما فى مجموعة قوانين كنيسة القبر المقدس، عن معاصر النبيذ والزبيب التى تم الكشف عنها.

\* \* \*





## الفصل الثانى

### أضواء على فترة الحروب الصليبية

سبق أن رأينا الغزو الفرنجى لبيت المقدس عام ١٠٩٩، وما نجم عنه من مذبحة مروعة، وطرد من نجا من سكانها من تلك المذبحة، مما أثر فى البنية السكانية للمدينة، وحولها إلى مدينة شبه خالية من السكان. ومع هذا فلم تمض سوى عقود قليلة من السنوات حتى تم إعمارها، وبقيت مزدهرة فى أغلب سنوات القرن الثانى عشر للميلاد، كما غدت العاصمة الإدارية، وبؤرة يتجمع فيها العديد من الحجاج المسيحيين. وفى ظل الحكم الفرنجى أصبحت بيت المقدس ذات شهرة عالمية أكثر مما كانت عليه تحت الحكم الإسلامى. وأقيمت فيها كثير من المنشآت ذات الطراز الرومانسكى وسط العمائر ذات الطابع الشرقى المحلى، وزارها الحجاج المسيحيون من كل بلد من أنحاء العالم المسيحى، وكنت تراهم يختلطون بالسكان المسيحيين القاطنين فيها. وعندما استعادت مكانتها بعد عدة قرون كعاصمة، فإنها استفادت كثيرا من المنشآت التى كانت قد غابت عنها. فلقد أصبحت مرة أخرى عاصمة مملكة بيت المقدس اللاتينية، تضم قصرا ملكيا، تم اختيار موقعه بعد فحص وتمحيص فى موقع قصر هادريان إلى الجنوب من قلعة المدينة، وغدا لها دار ضرب لسك العملة، وخزانة ملكية، وبعض المنشآت الحكومية الأخرى. وكانت هذه فرصة للتحرر شيئا فشيئا مما كانت عليه فى ظل الحكم الإسلامى لها. وخصوصا بعد خضوعها للأمويين، وتبعيتها للعاصمة المؤقتة فى مدينة الرملة.



## بيت المقدس عشية الحروب الصليبية

لقد مر على بيت المقدس أكثر من أربعة قرون ونصف منذ خضوعها للحكم الإسلامي، وبعد حصار استمر أربعة وعشرين يوما عام ٦١٤م استسلمت المدينة البيزنطية للغزو الفارسي لها، وعلى الرغم من أن المدينة قد تم استعادتها بعد أربعة عشر عاما على يد الإمبراطور هرقل، فإن الغزو الفارسي لها عام ٦١٤م كان مؤذنا (كان بمثابة إعلان) عن نهاية بيت المقدس المسيحية إذ سقطت المدينة في أيدي الجيش المسلم بعد عقدين من الزمان، في عهد الخليفة عمر . وخلال الأربعة قرون والنصف التالية، توالى على حكمها بعض الحكام العسكريين المسلمين، والذين كانوا يمثلون حكما أجنبيا بالنسبة لها.

حكمها الأمويون من دمشق حتى عام ٧٥٠م، ثم العباسيون في بغداد حتى عام ٨٧٨م، فالطولونيون في مصر منذ ٨٦٨م إلى عام ٩٠٥م، ثم الخلفاء الفاطميون منذ عام ٩٦٩م وحتى عام ١٠٧٢م، إلا أنه في شهر يونيو من تلك السنة قام الأتراك السلاجقة بالاستيلاء عليها. وفي عام ١٠٩٨م، أي قبل وصول الحملة الصليبية بعام واحد، عادت بيت المقدس إلى الحكم الفاطمي مرة أخرى.

وبوجه عام، فإن تخطيط المدينة الطبيعي تحت الحكم الإسلامي اختلف بعض الشيء عنه أيام كانت تحت الحكم البيزنطي. والتغير الرئيسى الوحيد كان فى القرن الحادى عشر الميلادى، عندما تمت إعادة بناء السور الجنوبى لها، والذى جعل من مدينة داود وجبل صهيون خارج الأسوار، كما تم زحزحة السور الشمالى الغربى إلى مسافة أبعد فى اتجاه الغرب. وعلى أية حال، فإن التغيرات الرئيسية التى تمت كانت فى العمارة المدنية حيث تم تشييد العديد من المنشآت العامة الجديدة. وأهم هذه المنشآت كانت قبة الصخرة، والمسجد الأقصى، والقصور الأموية إلى الجنوب من الحرم الشريف .

وفى فترة الحكم الفاطمى اقترب عدد سكان بيت المقدس من العشرين ألفاً<sup>(١)</sup>. منهم عدة طوائف من اليهود، والعديد من الجماعات المسيحية الشرقية، والمسلمين. وبعد عدة مئات من السنين من الفتح الإسلامى، فإن المسلمين ربما كانوا لا يزالون يشكلون أقلية، كما أنهم - وعلى ما يبدو - لم تكن لهم السيطرة التامة على مقاليد الأمور فى المدينة. واستمر تدفق الحجاج اليهود والمسيحيين، على الرغم من الصعوبات والأخطار التى واجهوها<sup>(٢)</sup>.

ويصف لنا الرحالة الفارسى ناصرو خسرو بيت المقدس بأنها مدينة كبيرة، محاطة بسور حصين من الحجر والجص وعليها بوابات حديدية، وبها أسواق جميلة وأبنية عالية، وكل أرضها مبلطة بالحجارة. وقد سدوا الجهات الجبلية والمرتفعات، وجعلوها مسطحة بحيث تغسل الأرض كلها وتنظف حين تنزل الأمطار<sup>(٣)</sup>. كما أن الغزو السلجوقى للمدينة فى الفترة من ١٠٧٣ وحتى ١٠٩٨م لم يترك أى دليل على وجود منشآت مهمة لهم فى تلك الفترة. وهناك دليل على حدوث نهضة ثقافية فى المدينة بعد فترة ركود فكرى فى ظل الحكم الفاطمى. وفى شهر أغسطس ١٠٩٨م، فإن الوزير الفاطمى الأفضل بن بدر الجمالى استعاد مدينة بيت المقدس - استعدادا لوصول الجيوش الصليبية المتوقع، والتى كانت تقترب من أنطاكية فى تلك الآونة، كما قام الحاكم الفاطمى افتخار الدولة بحشد جيش كبير مدرب، وزود الحامية بعدد من خيرة الفرسان المصريين بلغ ٤٠٠ فارس. واستعد المسلمون لوصول الصليبيين بتقوية أسوار المدينة، وعلى وجه خاص من الجهة الشمالية حيث قاموا بتقوية بعض الحصون وبناء بعض الحصون الأمامية، كما حفروا خندقا، وفى جيل صهيون حفروا خندقا آخر، وقاموا بتقوية السور الأمامى، وتحصن سكان القرى المحيطة فى داخل الأسوار، فى حين تم استبعاد أكبر عدد من السكان المسيحيين من المدينة إلى القرى المجاورة. كنوع من الوقاية من حدوث خديعة من جانب المسيحيين والذين كان يحذوهم الأمل فى عودة الحكم المسيحى<sup>(٤)</sup>.



## الغزو والاحتلال فى القرن الثانى عشر الميلادى

فى اليوم السابع والعشرين من نوفمبر ١٠٩٥م، وفى مدينة كليرمونت فى وسط فرنسا وجه البابا إيربان الثانى الدعوة إلى أبناء الغرب المسيحى بتجهيز جيش لتحرير القبر المقدس من أيدي المسلمين<sup>(٥)</sup>، وفى العام التالى تم إعداد حملة صليبية خرجت متوجهة إلى الشرق وفى صباح السابع من يوليو عام ١٠٩٩م وصل جيش الحملة الصليبية الأولى إلى التل المسمى Montjoie ومن هناك أمكنهم رؤية بيت المقدس عن بعد . ومن المحتمل أن يكون ذلك المكان هو تل النبى صموئيل -أحد أعلى التلال فى سلسلة جبال الكرمل وهو المكان الذى دفن فيه النبى صموئيل- الواقع على بعد ٧٥ كيلو متر إلى الشمال الغربى من بيت المقدس. وفى غسق الليل اتخذ الصليبيون معسكرهم خارج أسوار المدينة. وبدأ حصار المدينة الذى استمر ستة أسابيع ؛ وأخذت الحملة الصليبية الأولى تجنى ثمار ما عانتة طوال ثلاث سنوات.

ووفقا لما رواه المؤرخ الصليبي ولیم الصورى، أسقف مدينة صور، فإن الجيش الفرنجى كان يتكون من ١٥٠٠ من الفرسان، و ٢٠٠٠ من الجنود المشاة، و ١٨٥٠٠ من الأتباع. وبالنسبة للجانب الإسلامى فإنه تم حشد ٤٠ ألفا من الجنود جيدي التسليح، حشدهم افتخار الدولة فى مركز قيادته فى القلعة (برج داود) الواقعة إلى جوار البوابة الغربية، وتم حشد السكان ومعظمهم من المسلمين واليهود على امتداد أسوار المدينة.

وتختلف الروايات فيما يتعلق بانتشار الجيش الصليبي لتشكيل جبهة فى السابع من يونيو. فبالنسبة لولیم الصورى، فإن هذه الجبهة تم تركيزها إلى الشمال الغربى من المدينة، من البوابة المعروفة اليوم باسم بوابة القديس ستيبان، التى تواجه الشمال، إلى البوابة الواقعة أسفل برج داود فى الجانب الغربى للمدينة وكان الأمير ريموند كونت تولوز أول من اتخذ موقعا مواجهها للسور، فيما بين القلعة والركن الشمالى الغربى ؛ فى حين اتخذ الأمير تانكرد النورمانى من إيطاليا موقعه فى مواجهة قصر

الجالود (والذى يعرف أحيانا بالبرج رباعى الزوايا) والذى أطلق عليه مؤخرا اسم برج تانكرد) فى الركن الشمالى الغربى للمدينة، وعلى بعد منه إلى الشرق بامتداد السور الشمالى كانت قوات روبرت النورماندى، وروبرت أمير الفلاندرز، وفى وسط السور الشمالى بالقرب من بوابة دمشق كان يعسكر جودفرى البوايونى، بينما يذكر ألبرت من مدينة آخن (إيكس) أن موقع جودفرى كان فى مواجهة برج داود إلى الغرب، وعلى يساره تانكرد بقواته، وريموند التولوزى إلى يمينه، وأن روبرت أمير الفلاندرز وهيو أمير سانت بول فى الخلف، وأن روبرت النورماندى ومعه كانون أمير بريتانى عند بوابة دمشق.

وكان أول عمل حقيقى قام به الصليبيون هو شن غارة غير منظمة وهجوم أحمق على أسوار المدينة فى الثالث عشر من شهر يونيو. هذا الهجوم ربما قد أملتة حالة قوات الفرنج المعنوية أكثر من الاعتبارات الحربية، لذا فقد كان مقدرًا له الفشل منذ البداية. ففى الفن الحربى للعصور الوسطى فإن أى قلعة أو مدينة مسورة لا يمكن الاستيلاء عليها دون تجهيز المقادير الكافية من أخشاب الأشجار اللازمة لعمل السلاالم وآلات الحصار اللازمة. وقد سبق لنا أن لاحظنا ومنذ وقت مبكر أن الجيوش الصليبية لم يكن لديها غالبًا أى شىء منها. ومن المحتمل أن المسلمين كانوا قد أبادوا كل الغابات حول بيت المقدس قبل وصول الفرنج. وكتب فولشر الشارترى أن الأمراء قد أمروا بإعداد السلاالم الخشبية، ولكن الشكوى الواضحة أن عدد هذه السلاالم كان قليلا جدا، مما أدى إلى فشل الحصار إلى حين. بينما يذكر المؤرخ المجهول صاحب كتاب «الجستا» أو أعمال الفرنجة أنه لو كانت سلاالم تسلق الجدران مكتملة لسقطت المدينة، كما أنه ذكر استخدام سلم واحد، ولاحظ أنه بعد اقتحام الفرنج للحصن الأمامى لسور المدينة، فإنهم وضعوا أحد الأبراج فى مواجهة السور الضخم للمدينة.

ولكن الأبراج المتحركة وحدها لم تكن كافية وبشكل واضح لشن هجوم على مدينة قوية التحصين على الرغم من أنه من غير المتصور أو المتوقع، أن الحافز لهذا الهجوم



المباشر لم يكن من الصعب فهمه فى ضوء التضاريس الصعبة للمنطقة، والتي كانت عاملا فى التقليل من احتمال أن تكون الأسوار منيعة تماما لمواجهة أى حصار إذ كان من الواضح أن الفاطميين كانوا مستعدين للرد على تقدم الصليبيين فى ممتلكاتهم وعلى هجومهم على بيت المقدس. كما تحتم على الصليبيين أن يستولوا على المدينة بأسرع وقت ممكن، وأن يجعلوا من أسوارها فاصلا بينهم وبين الجيش الفاطمى.

ونجم عن فشل الهجوم المباشر والمتوقع أن اقترب الصليبيون أكثر فأكثر من إيجاد حل لمشكلاتهم الحربية. ومع إرهاق وقلق الجيش الصليبي وشدة الحرارة، ونقص الإمدادات، والتهديد الواضح والآتى من مصر، فإن حصارا طويلا لم يكن شيئا مرغوبا فيه حقيقة. ولأن عامل الوقت كان مهما جدا، فإن قادة الصليبيين أخذوا اتجاهين، فمن ناحية كان عليهم أن يرفعوا الروح المعنوية للجنود، عن طريق إقامة القداسات، والصوم وإقامة الصلوات، ومن ناحية أخرى، فقد بذلوا كل جهد ممكن للحصول على الأخشاب اللازمة لبناء أدوات الحصار، وأن يستغلوا كل ما يجدونه من أخشاب فى بنائها<sup>(٦)</sup>. ووفقا لما رواه فولشر الشارترى فقد تم إعداد قاذفات السهام وكذلك الكباش المتحركة والمغطاة بالجلود التى تحميها من نيران الأعداء. كما تم تشييد برج من قطع الخشب الصغيرة لعدم وجود قطع الخشب الكبيرة فى هذه المناطق. وتم إرسال بعض الأشخاص من غير المقاتلين إلى بيت لحم لجمع فروع الأشجار والأوراق لعمل درع واقى لآلات الحصار. كما واصل الفرنجة بحثهم عن الأشجار فى أماكن أبعد من ذلك.

وفى يوم الثامن من يوليو قام الأساقفة والقساوسة بقيادة تطواف حول أسوار المدينة تمجيذا للرب، وهم حفاة يحملون الصלבان، وبعض الذخائر المقدسة، إلى أن وصلوا إلى جبل الزيتون وهناك خطب فيهم الأسقف أرنولف من مدينة Choques خطبة بليغة، ألهم فيها الحماس الدينى لدى المحاربين. وأخيرا نجح الفرنجة فى بحثهم عن الأشجار، فقد عثروا على غابة تبعد خمسين كيلو مترا، بالقرب من نابلس. ووفقا لما

رواه ألبرت من مدينة إيكس (آخن) فإن أحد المسيحيين المحليين أخبر الفرنجة بوجود غابة على بعد أربعة أميال فى اتجاه الشرق<sup>(٧)</sup>. ويذكر وليم الصورى أنه تم العثور على غابة تبعد ستة أو سبعة أميال، وتم الاستفادة منها بعمل آلات الحصار مثل المنجنيقات، وقاذفات السهام، والكباش. بينما يذكر رالف من مدينة كين أن تانكرد الذى كان يعانى من مرض الدوسنتريا، وأثناء بحثه عن مكان منعزل لقضاء حاجته، فى إحدى جولاته للبحث عن الأخشاب، عثر على كهف به حوالى ٤٠٠ حزمة من فروع الأشجار، وقد أخفاها الفاطميون هناك أثناء حصارهم للأتراك السلاجقة. وفى نفس التوقيت وصلت مجموعة من سفن الجنوية إلى يافا يوم ١٧ يونيو، وفى الوقت نفسه ظهر أسطول فاطمى كبير أمام يافا. وعلى الرغم من أن الجنوية قد غرقت بعض سفنهم على يد المسلمين، إلا أنهم قاموا بتفكيكها وانسحبوا إلى القلعة. ثم قاموا بإحضار أخشاب تلك السفن المفككة إلى ضواحي بيت المقدس، حيث استخدمت فى بناء كثير من آلات الحصار.

وقد جاء فى كتاب «أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس» أنه عندما سمع المدافعون ببناء الفرنجة لآلات الحصار، فكان رد فعلهم هو العمل على تقوية استحکامات المدينة وزيادة ارتفاع دفاعاتهم. أما عن آلات حصار الفرنجة فقد كانت عبارة عن ثلاثة أبراج ضخمة، تم وضعها على جبل صهيون وفى مكانين آخرين عند السور الشمالى. وكانت هذه هى الأجزاء التى تحتاج إلى تحصين حيث سمحت الطبيعة الطبوغرافية باستخدام أبراج الحصار، والتى تحتاج إلى أرض مسطحة نوعا ما لإقامتها عليها. كما يروى كتاب أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس أن العمل فى ردم الخندق حول المدينة وإحضار آلات الحصار استغرق ثلاثة أيام وثلاثة ليال، وتم تدمير برجين تدميرا جزئيا فى المناوشات بين الطرفين، أما البرج الثالث، فقد تم نقله بناء على توجيهات من الأمير جودفرى البوايونى إلى مقدمة السور الأمامى شرق بوابة القديس ستيبان أى بوابة دمشق. وفى يوم الجمعة ١٥ يوليو تم استخدام أحد الكباش لهدم الحصن



الأمامى ووفقا لما يرويه وليم الصورى، فإن المقاتلين المكلفين بآلات الحصار أشعلوا النيران فى أجولة مملوءة بالحطب والقطن، انتشرت منها سحابة من الدخان الأسود الكثيف أجبر المدافعين على ترك أماكنهم. وفى الساعة العاشرة فإن أخوين من الفلمنكيين، وهما ليثولد وجيلبرت من مدينة تورناى، تسلقا السور وتبعهما الدوق جودفرى، واقتحموا المدينة. وقد قام الفرنجة فيما بعد بوضع صليب على هذا الموضع من السور تخليداً لذلك الحدث. ثم قام جودفرى بإرسال عدد من الفرسان لفتح البوابة الشمالية ودخل منها كل جيشه<sup>(٨)</sup>.

أما فى الجنوب، عند جبل صهيون، فإن رجال ريموند التولوزى استخدموا السلالم المتحركة والحبال فى تسلق السور واقتحموا المدينة من هذا الجانب. وهرب المدافعون المسلمون إلى القلعة، وبعد عدة مفاوضات سلم القائد الفاطمى القلعة للأمير ريموند، على أن يسمح للاجئين إلى القلعة من المسلمين واليهود بالخروج منها سالمين إلى مدينة عسقلان الساحلية.

وعلى أية حال فإن مصير معظم سكان بيت المقدس كان سيئاً للغاية. ذلك أن الحملة الصليبية الأولى قد انتهت بذبح الجماعات اليهودية عبر بلاد الراين عام ١٠٩٦م، والمسلمين فى بلدة معرة النعمان بالقرب من أنطاكية فى يناير ١٠٩٩م، وبالمذبحة التى فاقتهما وقام بها الصليبيون فى بيت المقدس خلال الأيام الثلاثة الأولى لاستيلائهم عليها . وهناك عدد من الأوصاف التى تصور تلك المذبحة : فإن عددا من السكان لجأوا إلى سطح المسجد الأقصى، بعد أن نالوا وعدا من تانكرد بحمايتهم، وتم تسليمهم أعلام كل من تانكرد وجاستون بيرن كدليل على ذلك، إلا أنهم ذبحوا جميعا بلا رحمة، والعبارات التى تشدق بها ريموند الأجويليرى تؤكد ذلك منها : "إنه لمنظر رائع أن بعض رجالنا قطع رؤوس أعدائهم، والبعض الآخر أطلق عليهم وابلا من السهام لدرجة أنهم كانوا يتساقطون من أعلى الأبراج، والبعض الآخر مزقوهم كل ممزق وألقوا بهم فى النيران. وكنت ترى أكواما مكدسة من الرؤوس، والأقدام فى

شوارع المدينة كما أن الأسرى المسلمين واليهود والذين نجوا بشكل أو بآخر من المذبحة تم استخدامهم لنقل جثث الموتى" . والمصادر المعاصرة ترسم لك صورة مرعبة حافلة بالذكريات الوحشية والتي لا مثيل لها حتى عصرنا الحالى<sup>(٩)</sup>. ومن المصادر اللاتينية كتاب "أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس" الذى يروى أن القادة الصليبيين أصدروا أوامره بطرح كافة موتى الشرقيين خارج البلدة لشدة النتن المتصاعد من جيفهم، ولأن المدينة كادت أن تكون بأجمعها مملوءة بجثثهم، فقام الشرقيون الذين قيضت لهم الحياة بسحب القتلى خارج بيت المقدس وطرحهم أمام البوابات، وتعالى أكوامهم حتى حاذت البيوت ارتفاعا. أما ريموند الأجويليرى فإنه يقول : لقد كان من الصعب على الإنسان منا أن يشق طريقة وسط الأكوام المقدسة من أجسام الرجال والخيول. وفى أروقة معبد سليمان وشرفاته كان فرساننا يخوضون فى الدماء التى وصلت ليس فحسب إلى أعلى ركبة كل واحد منهم، بل إلى أسفل سرج فرسه. لدرجة أن المدينة كانت ممتلئة بجثث الموتى ودمائهم. وقد كان عدد الجثث هائلا، لدرجة أن فولشر الشارترى الذى زار المدينة بعد المذبحة بخمسة أشهر يقول : إن الرائحة الكريهة كانت لا تزال منتشرة فى كل مكان<sup>(١٠)</sup> : يا لها من رائحة نتنة حول أسوار المدينة، سواء فى الداخل أو الخارج، كنتيجة للجثث المتعفنة للشرقيين الذين ذبحهم رفاقنا وقت استيلائهم على المدينة، ترى جثثهم ملقاة حيث لقوا حتفهم.

هذه الصورة البشعة، والروايات المرعبة للأحداث يجب أن ننظر إليها بعين الاعتبار لما تمثله من واقع أليم، ومما لا شك فيه أن المصادر اللاتينية قد بالغت وبلا شك فى حجم المذبحة، وربما كان الدافع وراء ذلك هو دعوة البابوية بتدمير الأعداء الوثنيين. أما المصادر الإسلامية فقد بالغت هى الأخرى فى عدد القتلى لنيل شئ من التعاطف والتأكيد على وحشية وبربرية الصليبيين. وذلك أن وصف ابن الأثير يصور لنا مدى خروج الأحداث عن الأوضاع المألوفة ، فقد كتب يقول : ففى المسجد الأقصى فإن الفرنجة ذبحوا أكثر من سبعين ألفا من المسلمين. وهذا التقدير يفوق أكثر التقديرات



عن عدد سكان بيت المقدس<sup>(١١)</sup> وقت الحصار. بينما يذكر فولشر الشارترى أن عدد القتلى حوالى عشرة آلاف شخص فى المسجد الأقصى (معبد سليمان)، وذكر وليم الصورى نفس العدد، وأضاف أن عدد القتلى فى بقية أنحاء المدينة ليس أقل من عشرة آلاف شخص. ومع هذا فإن المذبحة كانت على نطاق كبير. أما بنيامين كيدر فقد قام حديثاً بتقديم افتراض معقول<sup>(١٢)</sup>، وهو أن الروايات المختلفة والسريعة عن المذبحة ربما ترجع إلى نظرة أصحاب الروايات الدينية أكثر منها إلى وصف الوقائع التاريخية وصفاً مبالغاً غير دقيق، وأن ما حدث من وجهة نظر الفرنج هو عملية "التعميد عن طريق النار" وهو ما سوف تقوم عليه مملكة السماء<sup>(١٣)</sup>.

## النهضة

ربما كان المصطلح الحديث "التصفية العرقية" هو أنسب وصف يمكن أن توصف به هذه المذبحة التى جرت على سكان القدس. ومع هذا فإن الفرنجة لم يقوموا فى الحال بإحلال سكان من غير المسيحيين فى المدينة بديلاً عن سكانها. ذلك لأن غالبية الصليبيين غادروا المدينة فى أعقاب استيلائهم عليها وتركوا المدينة شبه خالية، كما أن نقص السكان بها قد جعلها عرضة لأى هجوم متوقع. ووفقاً لما ذكره وليم الصورى، فإن أقل من ربع المدينة كان مأهولاً بالسكان، كما عانت تحصيناتها من ندرة من يقومون بحراستها وكذلك بواباتها. وفى وصفه لأحوال بيت المقدس والمدن الأخرى التى تم للفرنجة الاستيلاء عليها فى تلك الفترة فإنه يقول : وحتى فى داخل أسوار المدينة، وفى المنازل من النادر أن تجد مكاناً يستطيع أن يستريح فيه المرء فى أمان، ذلك لأن السكان كانوا قليلين ومتفرقين هنا وهناك، وأن الدمار الذى لحق بالأسوار جعل كل مكان فى المدينة معرضاً لهجوم الأعداء. فقد هاجم اللصوص وقطاع الطرق جميع طرقاتها ليلاً، وكثيراً ما اقتحموا المدينة شبه المهجورة من السكان، والذين كانوا مبعثرين فى عدة أماكن، هؤلاء السكان الجدد كانوا قد استحوذوا على كثير من

المساكن عنوة، مما ساعد على انتشار كثير من أعمال النهب والسلب، وأخيراً قام كثير منهم بترك ما استولوا عليه من مساكن وعادوا إلى أوطانهم<sup>(١٤)</sup>.

إن قرار منع من نجوا من الموت من مسلمين ويهود من العودة إلى بيت المقدس لم يكن مجدياً لعدة أسباب : منها خلو المدينة من السكان، مما دفع الملك بلدوين الأول عام ١١١٥م أو ١١١٦م إلى تشجيع المسيحيين الوطنيين<sup>(١٥)</sup> في منطقة ما وراء نهر الأردن إلى المجيء إلى بيت المقدس والإقامة بها، في الحى الشمالى الشرقى للمدينة والذي كان قديماً حياً لليهود وظل يحمل اسمهم فى القرن الثانى عشر<sup>(\*)</sup>.

وهناك سبب آخر غير إحلال سكان جدد فى المدينة، وهو أنه - ولمنع السكان المقيمين بها من الرحيل عنها - تم وضع القانون الهادف لإتاحة الفرصة للتمك وحياسة الأرض. ووفقاً لهذا القانون، فإن أى فرد فى حيازته عقار أو أرض فى المدينة ويغيب عنها لمدة سنة ويوم تتم مصادرتها ويفقد حقه فى التملك لصالح من يحل محله فيها بالإضافة إلى ما اتخذته بلدوين الثانى عام ١١٢٠م من إجراء كان كفيلاً بجعل المدينة مركز جذب للتجار، وهو الإعفاء من الضرائب على بعض السلع التى يتم جلبها إلى المدينة وخصوصاً الحبوب، والخضروات، والبقول، والعدس، والبازلاء . هذه الضرائب كان يتم تحصيلها عند قلعة المدينة. وكان هدف بلدوين الرئيسى من هذا الإجراء، أن يجعل حياة المواطنين أكثر سهولة بتخفيض أسعار الأطعمة الأساسية داخل المدينة.

ومما لا شك فيه أن هذه الفترة كانت من الأوقات العصيبة بالنسبة للفرنجة. ذلك أن العرب قد نشطوا نشاطاً كبيراً فى الضغط على الصليبيين بكثرة الإغارات على زوار المدينة وهم فى طريقهم منها وإليها، فقد حدث فى العام السابق أن مجموعة من

---

(\*) من المعروف أن الصليبيين قد قضوا على الجماعة اليهودية فى القدس ولم ينسوا لهم موقفهم العدائى من المسيح عليه السلام، فكيف سمحوا لهم بالإقامة فى حى لهم، وهذا مخالف تماماً لما رواه الرحالة اليهود أنفسهم الذين زاروا المدينة فى تلك الفترة ولم يجدوا بها سوى يهوديين فقط.

الحجاج المسيحيين تقدر بحوالى ٧٠٠ حاج، خرجوا من المدينة فى طريقهم لزيارة المكان الذى تم فيه تعميد المسيح فى نهر الأردن ووقعوا فى فخ تم نصبه لهم، قتل فيه ثلاثمائة، وتم أسر ستين ؛ مما تطلب إجراءات إضافية ضرورية لتحقيق الأمن إذا كان مقدرا للحكم الصليبي الاستمرار. وفى هذا المجال تم اتخاذ عدة خطوات، أولها تأسيس أولى جماعات الرهبان العسكرية وهى الداوية أو فرسان المعبد، والذين كان عليهم أن يؤدوا دورا حيويا لتحقيق الأمن للمملكة، والسياحة بداخلها. والخطوة التالية والتي حدثت نتيجة لتأسيس جماعة الداوية، وما تلاها من تأسيس جماعة الرهبان الفرسان العسكرية المعروفة باسم الاسبتارية أو فرسان القديس يوحنا - فهى تطوير وتوسيع حركة الحج المسيحى. ذلك لأن الحج المسيحى كان أحد الأمور التى منحت المدينة حياة جديدة، وهذا لا يقل بحال من الأحوال عن النشاط التجارى للإيطاليين فى المدن الساحلية التى خضعت للحكم الصليبي ؛ لذا فقد تم تخصيص الكثير من الكنائس والمنشآت الأخرى، وتشجيع أكبر عدد من الحجاج للمجىء ؛ مما ساعد على ازدياد عدد سكان المدينة وازدهار تجارتها.

كما أن الدور الذى لعبته فرق الرهبان العسكرية لازدهار المدينة وبعثها من جديد كان وراء ما حققته فرق الرهبان هذه من الأمن والأمان للحجاج المسيحيين، بل لقد كان دوراً مؤثراً فى تحقيق الثروة والرخاء للمدينة التى كانت فى أمس الحاجة لهما كعاصمة . ولم تكد فرق الرهبان هذه تظهر على الساحة حتى تم لها الانتشار ليس فى بيت المقدس والشرق اللاتينى فحسب، بل وفى الغرب الأوروبى. ففي القرن الثالث عشر الميلادى كان الاسبتارية يمتلكون ١٩٠٠٠ قرية فى الغرب الأوروبى، يصل ثلث دخلها السنوى إلى بيت المقدس.

كذلك تم تنفيذ عدد من مشاريع البناء فى النصف الأول من القرن الثانى عشر الميلادى، فقد تمت إعادة ترميم سور المدينة، وإنشاء عدد من الأسواق . على أن أهم مشروع للبناء تم تنفيذه فى النصف الأول من القرن الثانى عشر للميلاد هو إعادة بناء كنيسة القبر المقدس ؛ إلى جانب تشييد عدد من الكنائس الأصغر لتحل محل تلك التى تم تدميرها فترة الحكم الإسلامى، أو لمواجهة الاحتياجات المتزايدة للسكان المسيحيين.



وتم تشييد مقر لكل فرقة من فرق الرهبان الفرسان أو توسعته، كما ارتفع بناء المستشفى الكبير إلى الجنوب من كنيسة الضريح المقدس.

وفي منتصف القرن الثاني عشر الميلادي تقريباً، استعادت بيت المقدس مكانتها، وربما توسعت وازداد عدد سكانها عما كان عليه قبل فترة الحكم الصليبي لها. واستمرت المدينة في تطورها في النصف الثاني من ذلك القرن<sup>(١٦)</sup>. وتمت تقوية أسوارها، كما تمت توسعة القلعة بشكل معقول، وتم بناء قصر ملكي جديد، كذلك تم تحسين شبكة المياه والصرف الصحي بها كثيراً<sup>(١٧)</sup>، وبدأت مملكة بيت المقدس تدخل عصراً سياسياً جديداً منذ عام ١١٧٤م مع بداية حكم الملك الشاب بلدوين الرابع، والذي كان يعاني من مرض الجذام، وفي عام ١١٨٥م أصبح عاجزاً عن إدارة شئون المملكة بسبب شدة المرض.

وتم تسليم الحكم إلى بلدوين الخامس وهو طفل في عمر الثامنة، وأصبح ريموند أمير طرابلس وصياً على العرش ويقوم بإدارة شئون المملكة، وبعد سنة توفي بلدوين الخامس، وجاء إلى العرش جاي لوزجنان زوج سبيلاً أخت بلدوين الرابع. وأدت المنافسة بين جاي وريموند أمير طرابلس إلى إضعاف المملكة في الوقت الحرج الذي كان عليها أن تواجه الخطر الإسلامي والجمهورية الإسلامية المتحدة التي أقامها صلاح الدين يوسف بن أيوب، وعندما التقى الفرنجة بصلاح الدين عند حطين عام ١١٨٧م، فقد قُتل معظم فرسان مملكة بيت المقدس، أو وقعوا في الأسر. وكانت النتيجة المحتومة السقوط شبه الكامل لمملكة بيت المقدس خلال عدة شهور.

### سقوط بيت المقدس الصليبية

بعد استيلائه على عسقلان في الخامس من سبتمبر، توجه صلاح الدين إلى بيت المقدس. وفي منتصف سبتمبر كان قد استرد الأديرة والقرى التي في ضواحي

المدينة، ومنها دير النبی صموئیل، والذي كان رهبانه يسابقون الزمن فی تکملة تحصيناته وحفر الخندق المائي حوله. ووصل صلاح الدين بنفسه إلى بيت المقدس يوم الأحد ٢٠ من سبتمبر. وفي ذلك الحين كان سكان المدينة قد تزايدوا إلى حد ما، بسبب لجوء كثير من الفرنجة إليها من عسقلان، والداروم، وغزة، والرملة، وبعض المدن والقرى الأخرى<sup>(١٨)</sup>. وتم إحضار كثير من الإمدادات الضرورية من الريف المجاور استعداداً للحصار المتوقع.

وبعد هزيمة الفرنجة في حطين، فإن باليان إبلىن حاكم نابلس، تسلم تصريحاً بالمجيء إلى بيت المقدس لأخذ زوجته ماريّا كومنين وأسرته. ولقد سمح له صلاح الدين بذلك شريطة ألا يبقى أكثر من ليلة واحدة وألا يرفع سلاحه للدفاع عن المدينة. وعند وصوله إلى بيت المقدس تم ترحيب كبار رجال الدين به وكذلك بقية الفرنج بها لأنه القائد المأمول للدفاع عن المدينة. وقام مقدمو الداوية والاسبتارية بإقناعه بضرورة قيادة الجيش الصليبي المدافع عن المدينة، ولعب البطريرك هرقل دوراً كبيراً في هذه المرحلة. وقد كان بليان في موقف حرج بسبب قسمه لصلاح الدين والذي كان عليه ألا يحنث فيه. واختار موقفاً يدعو للدهشة بأن أرسل لصلاح الدين أن يعفيه من قسمه، ووافق صلاح الدين بما عرف عنه من تسامح على ذلك. وسرعان ما أقام باليان حكومة إنقاذ، وكون جيشاً على عدة مراحل، حيث لم يكن بالمدينة أحد من المقاتلين، ويصف لنا عماد الدين بن شداد بيت المقدس التي سرعان ما امتلأت بأكثر من ٦٠ ألفاً من المقاتلين، بينما يذكر ابن الأثير أنهم كانوا سبعين ألفاً من الفرسان والمشاة. ومن الواضح أن هذه الأرقام مبالغ فيها وكنوع من الدعاية المضادة، الهدف منها تمجيد إنجازات الجيش الأيوبي. ووفقاً لتاريخ إرنول وبرنارد الخازن فإنه كان هناك فرسان فقط ممن هربوا من حطين. ولكي يتغلب باليان على الموقف العصيب فإنه قام بمنح لقب الفروسية لكل شباب النبلاء فوق سن الخامسة عشرة. كما ضم أربعين من أبناء الطبقة البورجوازية إلى سلك الفرسان. وتم نزع الذهب والفضة من سقف كنيسة القبر المقدس وتم سكهما نقوداً لدفعها للفرسان الجدد<sup>(١٩)</sup>.

والأحداث التي تلت ذلك تعكس لنا - إلى حد ما - ما حدث عند حصار جيوش الفرنجة لبيت المقدس عام ١٠٩٩م، فإن المدافعين حصلوا على المؤن الضرورية والإمدادات من المناطق الريفية المتاخمة، وأخذوا مواقعهم على الأسوار. وفي اليوم الحادى والعشرين من سبتمبر تقدم الجيش المحاصر للمدينة تجاه السور الشمالى الغربى، واستمر الهجوم عند ذلك الموقع عدة أيام، ولكن على غير طائل، إلا أنه يبدو أن الفرنجة قد استعادوا زمام المبادرة التي افتقدوها فى حطين فى دفاعهم من خلف أسوار المدينة، وقد كان إحساسهم بأنهم يدافعون عن القبر المقدس من الأمور المهمة التي رفعت روحهم المعنوية.

ولقد كانت لمواجهة المسلمين عام ١٠٩٩م صداها مرة أخرى لرفع معنويات الصليبيين، ففي يوم ٢٦ سبتمبر اتجهت جموع الجيش الإسلامى إلى منطقة أبعد نحو الشرق فى مواجهة السور الشمالى فى المنطقة التى بها كنيسة القديسة مريم المجدلانية وفى مواجهة الجزء الشمالى من السور الشرقى للمدينة، والفارق الوحيد بين الحصارين، أن المسلمين فى حصارهم هذا كانوا مزودين بكل أسلحة وأدوات الحصار، فقد أقاموا المنجنيقات وبدأوا فى قذف الأسوار، كما قام أكثر من عشرة آلاف رام للسهم بإمطار المدافعين بسيل من سهامهم، مما كان سببا فى هروب المدافعين فوق الأسوار<sup>(٢٠)</sup>، وبكل المقاييس فقد أتاح ذلك الفرصة للمهاجمين المسلمين فى حراسة ما لا يقل عن عشرة آلاف من الفرسان المزودين بالرماح والأقواس باقتحام الخندق المائى، وبدعوا فى إشعال النار فى الأسوار حتى سقط جزء من السور الأمامى ؛ مما كان له أثره الواضح فى تحديد مصير بيت المقدس. فقد أدرك الصليبيون أنه لا أمل فى موقفهم هذا فطلبوا وقف القتال. لكن صلاح الدين رفض، وفى حالة من اليأس قام بالبيان بتوجيه تحذير لصلاح الدين بأن يوافق على وقف القتال. وحسبما يذكر ابن الأثير فإنه قال إن الفرنجة سوف يقتلون كل النساء والأطفال وكل الأسرى المسلمين لديهم والذين كان يتراوح عددهم بين ثلاثة آلاف وخمسة آلاف، ويحطمون كل شىء



فى المدينة وبخاصة قبة الصخرة والمسجد الأقصى، مما كان له أكبر الأثر فى أن يوافق صلاح الدين على أن يفتدى الفرنجة أنفسهم، وفى البداية طلب فدية مقدارها ١٠٠٠٠٠ دينار، وأخبره باليان أن ذلك المبلغ فى غير مقدوره أن يدفعه، وفى النهاية تم الاتفاق على أن يدفع كل رجل عشرة دنانير، وتدفع المرأة خمسة دنانير، والطفل دينارا واحدا<sup>(٢١)</sup> ومنحهم فرصة أربعين يوما لدفع الفدية، وتم إعفاء الكثيرين منهم، والبعض الآخر أخذ أسيرا، ويذكر ابن الأثير أن عدد الفرنجة الذين غادروا المدينة كان ٦٠٠٠٠ وكان استسلام المدينة يوم الجمعة ٢ أكتوبر ١١٨٧م، وتم استكمال رحيل الفرنجة عنها فى ١٠ نوفمبر<sup>(٢٢)</sup>. وأقام المسلمون احتفالا باسترجاع المدينة بإقامة الصلوات فى المساجد التى تم استرجاعها. ووفقا لما رواه عماد الدين، فإن صلاح الدين أراد أن يظهر المدينة من نجس الفرنجة الملعونين، وأنه فعل ذلك بأن أعاد المساجد التى سبق أن حولها الفرنجة لكنائس إلى مساجد مرة أخرى عن طريق إزالة ما بها من أشياء كنسية، وإعادة ما أحدثوه فيها من مبان، بل وتحويل بعض المنشآت التى أقامها الفرنجة إلى مساجد ومدارس. كما نزع الصليب المموه بالذهب من فوق قبة الصخرة، وجرد كثيراً من المنشآت المسيحية فى المنطقة المحيطة بساحة المسجد الأقصى ومنها دير رهبان القديس أوغسطين إلى الشمال من مسجد قبة الصخرة. كما تم تنظيف مسجد قبة الصخرة وإزالة ما به من إضافات قام بها الفرنجة، بما فيها من رخام وضعه الفرنجة حول الصخرة لحمايتها من عبث الحجاج المسيحيين، وكذلك أعمال الفريسكو، والنقوش اللاتينية والمذبح، إلا أنه ترك الإطار الحديدى حول الصخرة، والشماعيد. ولحق الضرر بكثير من الكنائس داخل المدينة وخارجها<sup>(٢٣)</sup>، وبعضها تم تجريده من أبوابه، وأخشابه، والرخام المفروش فى أرضياته باستثناء كنيسة القبر المقدس التى لم يمسه أحد بسوء، وإن كانت هناك بعض الرغبة لدى أمراء جيشه لتحطيمها لوقف الحج المسيحى إليها، ولكن من الواضح أن هذه الرغبة لاقت معارضة شديدة، حيث قيل إن الخليفة عمر ابن الخطاب لم يفعل ذلك عندما فتح بيت المقدس فى القرن السابع الميلادى. وبدلاً من تدمير هذه الكنيسة فقد تم غلقها فى وجه عامة الناس، وسمح

للزوار بزيارتها مقابل دفع عشرة دنانير. وفى يوم ٢٧ أكتوبر ١١٨٩م قام صلاح الدين بتحويل قصر البطريك إلى خانقاة للصوفية وهى المعروفة بالخانقاة الصلاحية وبعد سنوات قليلة، وفى ٢٦ يوليو عام ١١٩٢م، تم تحويل كنيسة القديسة حنة إلى مدرسة لدراسة الفقه الشافعى تحت اسم المدرسة الصلاحية. كذلك تم تحويل كنيسة للاسبتارية إلى مدرسة للشافعية.

وفى عام ١١٩١م أخذ صلاح الدين فى إصلاح أسوار المدينة، لأنه أدرك أهمية إصلاح أسوار المدينة وتقويتها فى مواجهة الغزو المرتقب لريتشارد الأول ملك إنجلترا وجيشه. وفى تلك الفترة أقام صلاح الدين فى منزل معد لقساوسة القبر المقدس من المحتمل أن يكون قصر البطريك أو فى مسكن جماعة رهبان القديس أوغسطين ليشرّف بنفسه على العمل<sup>(٢٤)</sup>. ويذكر مؤرخ القدس مجير الدين (١٤٥٦-١٥٢٢) أن صلاح الدين أحضر ٢٠٠٠ من أسرى الفرنج إلى بيت المقدس لهذا الغرض، كما جىء بمجموعة من البنائين من الموصل بلغ عددهم خمسين فردا ليحفروا خندقا حول الأسوار. كما أعاد بناء عدة أبراج فى السور ما بين بوابة القديس ستيفان وبوابة داود، وتم جلب الأحجار اللازمة من المحاجر المجاورة للبناء ولتشيد بعض المباني خارج الأسوار، ومن الأحجار المفككة لعدة كنائس منها كنيسة القديسة مريم فى جبل صهيون، والجزء العلوى من كنيسة قبر مريم العذراء فى وادى يهوشافاط، وربما كنيسة القديس لازار. وبناء على ذلك فإننا نستطيع أن نستنتج أن الدمار الذى لحق بأسوار المدينة أثناء حصار عام ١١٨٧م كان كبيرا جدا، إلى جانب الدمار الذى أصاب التحصينات فى الجنوب والذى لم يتم ذكره فى وصف الحصار، وهذا ما يفسر لنا السبب فى إعادة بناء الأسوار فى ذلك الوقت والتى شملت - إلى جانب جبل صهيون - إعادة بناء التحصينات مرة أخرى، والتى قام بها الملك العادل أخو صلاح الدين.

ولقد سمح للحجاج المسيحيين بزيارة المدينة طوال فترة الحكم الأيوبي، إلا أنهم تعرضوا لكثير من المعوقات، فقد تم حصر أعدادهم وتحركاتهم داخل المدينة، ومن

المحتمل أن يكونوا قد أجبروا على دفع مبالغ لكى يسمح لهم بدخول معظم الأماكن المقدسة. إلا أن المعاهدة التي عقدها ريتشارد قلب الأسد مع صلاح الدين عام ١١٩٢م وضعت حدا للضريبة التي كان يتم دفعها عند دخول كنيسة القبر المقدس والتي تقدر بعشرة دنانير. ولكى يتم التحكم فى تنظيم تحركات الحجاج داخل هذه الكنيسة، فإن البوابة الشرقية الرئيسية كان يتم غلقها، وكذلك كنيسة الصعود وكنيسة الفرنجة. ومن المحتمل كذلك أنه كان يتم إغلاق المدخل الغربى من شارع البطريرك والمؤدى إلى قبة الكنيسة. ووفقا لما جاء فى كتاب "مدينة بيت المقدس" فإن الحجاج المسيحيين كانوا مضطرين أن يسلكوا طريقا شماليا وسط مباني الرهبان، وتم تحديد اتجاه واحد لمرورهم من عند كنيسة القديس لازار من ناحية السور الشمالى مباشرة إلى الكنيسة. وبالرغم من تلك المعوقات فإن حركة الحج المسيحى استمرت وقام المسيحيون بزيارة المدينة فى الفترة ما بين ١١٨٧ و ١٢٢٩م<sup>(٢٥)</sup>. وبلا شك فإن أعدادهم كانت أقل مما كان عليه الحال تحت الحكم الفرنجى ؛ إذ إن هناك بعض الإشارات التى تفيد أن دخل المدينة تحت الحكم الأيوبي كان أخذا فى التناقص، وبلا شك فإن ذلك كان نتيجة مباشرة لقلّة عدد الحجاج المسيحيين الغربيين الذين زاروا بيت المقدس . وهذا التدهور الاقتصادى قد أجبر الحكام على أن يدعموا مواردها بثلاث موارد نابلس التى قام حكامها بتحمل نفقات بيت المقدس والحامية الموجودة بها. وفى ظل هذه الظروف فإنه ليس من المستبعد أن يكون قد حدث تغير مهم فى نظرة الحكام المسلمين إلى حركة الحج المسيحى وتعاطفهم مع الحجاج، مما أدى إلى اشتداد تيار الحج المسيحى إلى جانب أن صليب الصلبوت وهو من أقدم المقدسات المسيحية، والذي أخذه صلاح الدين فى موقعة حطين قد تمت إعادته إلى بيت المقدس، حيث كان يسمح برؤيته من حين لآخر للزوار الحجاج.

أما عن أوضاع المسيحيين المحليين الدينية والاجتماعية وهم أبناء الكنيسة الشرقية، والذين سمح لها بالبقاء فى بيت المقدس- فإنها لم تكن لتختلف عنها قبل عام



١٠٩٩م. كما أعيد كبار رجال الدين إلى مناصبهم قبل الغزو الصليبي. كما تفاوض الإمبراطور البيزنطي إسحق الثاني (١١٨٥-١١٩٥م) مع صلاح الدين لى استعيد رجال الدين اليونان مكانتهم بدلا من رجال الدين اللاتين، ووافق صلاح الدين على ذلك شريطة ألا تكون لهم أفضلية فى كنيسة القبر المقدس وفى بعض الكنائس الأخرى. وفى مرحلة ما غير معروفة تمت إعادة البطريك اليونانى إلى المدينة.

وفى السنوات الأولى من القرن الثالث عشر تمت تقوية استحکامات المدينة على يد حفيد صلاح الدين، الملك المعظم عيسى، إلا أنه فى عام ١٢١٩م قام بتدمير تلك الاستحکامات وبشكل غير عادى، بل وكذلك بعض مبانى معينة ببيت المقدس؛ فقد خشى أن تقع فى أيدى جيش الحملة الصليبية الخامسة والذى كان يتقدم فى ذلك الوقت فى مصر، فاختر أن يدمر تحصينات المدينة حتى إذا قدر للفرنجة الاستيلاء عليها فإنهم سيجدون مشقة فى الإبقاء عليها. وقد جاء فى وصف "ذيل روثلين على تاريخ وليم الصورى والذى كتبه بعد عقد من الزمان أن "المدينة كانت مفتوحة تماما وغير محمية"<sup>(٢٦)</sup>، ذلك أن العرب قد هدموا تماما كل تحصيناتها عدا برج داود". وقد كان لدمار أسوارها أكبر الأثر فى انتشار حالة من الذعر أدت إلى هروب كثير من سكانها إلى كل من مصر، والكرك، ودمشق<sup>(٢٧)</sup>.

ولا أحد يدرى إلى أى حد كان دمار المدينة عندئذ، لكن يبدو أنه كان كبيرا جدا وأنه لم يشمل التحصينات فحسب، بل شمل كثيرا من مبانى المدينة .

ولقد برر الملك الكامل أخو المعظم عيسى اتفاقه عام ١٢٢٩م مع الإمبراطور فردريك الثانى - والذى تم بمقتضاه تسليم المدينة بالكامل للفرنجة عدا منطقة المسجد الأقصى - بقوله إنه سلّم فقط بعض الكنائس وبقايا بعض المنازل. ولم يتم تدمير السوق المغطى والقصر الملكى. ولكن بمقدورنا أن نرجع بدايات دمار المستشفى مع ذلك الحدث، على الرغم من بقائها فى حالة معقولة فى الفترة التى أقام فيها فردريك الثانى خلال إقامته القصيرة من عام ١٢٢٩م. إضافة إلى ذلك، فإن هذا الدمار ربما

كان مبرراً لعدم وجود بقايا أثرية لمنشآت مدنية فى بيت المقدس يعود تاريخها إلى القرن الثانى عشر الميلادى.

### القرن الثالث عشر الميلادى

إن قيام فردريك الثانى إمبراطور الدولة الرومانية المقدسة بزواجه عام ١٢٢٥م من إيزابيل ابنة حنا بريين جعله يزعم لنفسه لقب ملك بيت المقدس وضرورة الخروج فى حملة صليبية، إلا أن تأخره فى القيام بهذه الحملة وفشله فى إقناع البابا بمبررات التأخير أدّى إلى إصدار البابا قرار الحرمان ضده بعد سنتين. إلا أنه فى نفس الوقت كان قد تلقى وعدا من الملك الكامل سلطان مصر (١٢١٨-١٢٣٨م) بالحصول على مدينة بيت المقدس وجميع فتوح صلاح الدين بالساحل إذ هو ساعده فى صراعه ضد أخيه الملك المعظم عيسى صاحب دمشق، وعندما وصل فردريك إلى عكا عام ١٢٢٨م. كان المعظم عيسى قد توفى فى أواخر سنة ١٢٢٧م، إلا أن الملك الكامل لم يستطع أن يتنكر لوعده، وتم عقد اتفاقية بين الطرفين فى يافا فى ١٨ فبراير ١٢٢٩م لمدة عشر سنوات، وبهذه الاتفاقية استحوذ الفرنجة على مدينة بيت المقدس عدا منطقة الحرم بما فيها من مسجد قبة الصخرة، وفى تلك الفترة كادت المدينة تخلو من سكانها باستثناء المنطقة المحيطة بقلعة المدينة وبالقرب من بوابة القديس ستيبان وبوابة جبل صهيون. كما كانت تحصينات المدينة قد تحولت إلى أطلال فيما عدا القلعة<sup>(٢٨)</sup>. ووفقا لبنود الاتفاقية فإن الفرنجة لم يستحوذوا على شىء خارج أسوارها.

وبعد تنفيذ الاتفاقية بوقت قصير قامت جماعات من المسلمين من الخليل ونابلس بغزو المدينة الخالية من أية دفاعات، واحتلوا السكان بها فى قلعة داود إلى أن وصلتهم نجدات من عكا وتم طرد هذه الجماعات.

وفى اليوم السابع عشر من مارس قام فردريك بزيارة المدينة، وتسلم مفاتيحها عند بوابة داود وأقام فى المستشفى. وفى اليوم التالى توج نفسه ملكا على بيت المقدس

فى كنيسة القبر المقدس، وأخذ يبذل جهده فى حماية المدينة، بادئاً بمنطقة بوابة القديس ستيفان، إلا أن كبار رجال الدين ومقدمى فرق الرهبان العسكرية رفضوا أن يساندوا جهوده، فترك المدينة فى اشمئزاز فى ١٩ مارس وبذلك ضاعت على المدينة فرصة إعادة تحصينها.

كما أن قبضة الفرنجة الضعيفة على المدينة لم تسمح لهم بإحداث تطوير يذكر فيها فى تلك الفترة القصيرة. ومع هذا فمن المحتمل أنهم قاموا بتشييد بعض المباني العامة، منها سوق القطنين، والحصن الأمامى لبوابة القديس ستيفان، والسوق المغطى فى قلب المدينة، إلى الجنوب من شارع داود.

وانتهت مدة الاتفاقية عام ١٢٣٩م، وقام حاكم الكرك الناصر داود بمهاجمة المدينة المقدسة، والتي سقطت بعد ٢٧ يوما من الحصار، فى السابع من ديسمبر. وقام الناصر داود بتخطيط ما تم إصلاحه من بوابة القديس ستيفان، وشرفاتها، كما قام بتخطيط جزء من سائر وأبراج القلعة، وجرى برج داود من دفاعاته وفقا لما جاء فى "ذيل روثلين على تاريخ وليم الصورى".

وبمجرد استيلاء المسلمين على برج داود فإنهم سرعان ما أشعلوا فيه النيران التى أتت عليه وأصبح أثرا بعد عين. وأثار حجم الدمار كل من شاهدها. فقد كانت من الضخامة بمكان بحيث استخدمت معه أحجار الكلس والأسمنت، وتمت تقوية تلك النيران بالرصاص والحديد بحيث كان من الصعب حصارها إلا بجهد فائق.

تلى ذلك وصول حملة صليبية على رأسها ثيوت الرابع ملك نافار أمير شامبنى عام ١٢٣٩م، فغادر الناصر دواى المدينة المقدسة، واستطاع الصليبيون الاستيلاء عليها عام ١٢٤١م، وامتد نفوذ الفرنجة إلى أن شمل منطقة الحرم القدسى عام ١٢٤٧م، إلا أن الخوارزمية استطاعوا الاستيلاء عليها خلال سنة أى عام ١٢٤٤م وهم الذين اضطرتهم غزوات المغول إلى الاتجاه جنوبا فوصلوا إلى الأراضى المقدسة عام ١٢٤٠م، وقاموا بالفتك بحوالى ألفين من الفرنجة تحت أسوار القدس، كما قتل آخرون



فى محاولتهم الهروب إلى الساحل، ولم يتركهم الخوارزمية سالمين وقتلوا الكثيرين منهم أثناء فرارهم، ولم يصل من الفرنجة سالمين إلى يافا سوى ٣٠٠. وكانت هذه آخر مرة يستولى فيها الصليبيون على بيت المقدس عصر الحروب الصليبية<sup>(٢٩)</sup>؛ إذ لم يقدر لجيش صليبي أن يدخلها خلال السبعة والأربعين سنة التى بقى فيها الفرنجة فى بلاد الشام، وظلت مدينة عكا عاصمة لمملكة بيت المقدس بعد سقوط بيت المقدس عام ١١٨٧م إلى أن سقطت هى الأخرى عام ١٢٩١م.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الثاني

- (١) على الرغم من أن الرحالة الفارسي ناصرو خسرو الذي زار المدينة عام ١٠٤٧م، لم يعطنا عددا محددا لسكان المدينة، إلا أنه قال إن عدد السكان كان يزداد في أوقات الحج، حيث يصل إلى المدينة أكثر من عشرين ألف حاج مسلم، انظر: سفرنامه، ص ١٢ .
- (٢) فيما يتعلق بالجماعات المسيحية كتب يوشع براور يقول: في عصر الحروب الصليبية، شهدت المدينة، تدفق أعداد من المسيحيين لا حصر لها، بحيث لا يمكن مقارنتهم بأي مكان في العالم، فقد توافد إليها من كل الأجناس والأنواع والذين استقروا فيها، يوشع براور: الأرض في بيت المقدس زمن الحروب الصليبية، في كتاب للمحرر ميخائيل ستون عن الأرض والدراسات الخاصة بالكتاب المقدس، القدس، ١٩٧٦م، ص ٢٢٢ .
- (٣) يذكر المقدسي (حوالي ٩٨٥م) أن المسيحيين واليهود كانوا يشكلون أكثرية عددية في كل مكان، بينما كانت المساجد خالية ممن يصلون فيها ومن رجال الدين، المقدسي، ص ٢٧ .
- (٤) بعد ذكره للمسلمين، فإن ناصرو خسرو كتب يقول: إن المسيحيين واليهود جاؤا من بلاد الدولة البيزنطية وبعض البلاد الأخرى لزيارة الكنائس والمعابد الموجودة هنا، ناصرو خسرو، ص ٢١ .
- (٥) انظر مصطفى حيارى: "بيت المقدس الصليبية" في كتاب: "بيت المقدس في التاريخ، المحرر، كامل جميل العسلى، لندن، ١٩٩٧م، ص ١٣٠-١٣١... وأن الأتراك انقسموا إلى مدرستين سنيتين للشافعية والحنفية، وقام عدد من مشاهير العلماء المقيمين في القدس بإجراء كثير من الحوارات مع نظرائهم من المسيحيين واليهود.
- (٦) فيما يتعلق بالحاجة الملحة لإصلاح ما تهدم، يذكر ابن الأثير أن حصار الفاطميين للسلجقة في بيت المقدس عام ١٠٩٨م كان السبب في إصابة أسوار المدينة في كثير من أجزائها بالدمار. انظر: فرنسيسكو جابر يلى، المؤرخون المسلمون للحروب الصليبية، ترجمة إى جى كوستللو، لندن، ١٩٦٩م، ص ١٠ .
- (٧) هناك سبب رئيسي للشك في ولاء المسيحيين، والذين عانوا كثيرا تحت حكم المسلمين. وعلى الرغم من هذا، فإن عددا من سكان المدينة المسيحيين قد ظلوا فيها. حيث يذكر وليم الصوري أن الأطفال والنساء وكبار السن سمح لهم بالبقاء وعدم مغادرتها. انظر: وليم الصوري، ص ٧٢٣ .
- (٨) هناك العديد من المناقشات التي دارت حول الحملة الصليبية الأولى. انظر على سبيل المثال جوناثان رايلي سميث: الحملة الصليبية الأولى وفكرة الحروب الصليبية، لندن، ١٩٨٦م؛ جون فرانك: النصر في الشرق، التاريخ الحربى للحملة الصليبية الأولى، كمبردج، ١٩٩٦م.

- (٩) انظر: ألبرت أف أيخن، ص ٤٦٣-٤. هذه القصة استخدمها يوشع براور، بيت المقدس التي استولى عليها الصليبيون، اسهام في طبوغرافية المدينة، في كتاب: الاستيطان الصليبي. أوراق تمت قراءتها في المؤتمر الأول للمجتمع لدراسة الحروب الصليبية والشرق اللاتيني. المحرر، بيتر. وليام، إدبورى، كاردف، ١٩٨٥م، ص ١-١٦، ويفترض جون فرانك أن ألبرت أف أيخن قد أخطأ في تسمية برج داود باسم البرج المربع، راجع جون فرانك: النصر في الشرق، التاريخ الحربى للحملة الصليبية الأولى، كمبردج، ١٩٩٦م، ص ٢٤٣ كما أن فرانك قد تابع وصف رالف أف كين، فى أى اتجاه كان موقع روبرت النورماندى، وروبرت فلاندرز أمام بوابة دمشق، وأن تانكرد كان إلى اليمين منهما، وجودفرى كان إلى الشمال الغربى.
- (١٠) راجع وليم الصورى، ص ٨-٩، والذي انتهى إلى أن الاستيلاء على بيت المقدس يعد أحد الدلائل المهمة على أن أى السفن قد لعبت دورا رئيسيا فى الاستيلاء على بعض المدن الداخلية.
- (١١) يقدر يوشع براور أنه لم يكن هناك أقل من ٢٠,٠٠٠ من السكان قبل زمن الحروب الصليبية. فى كتابه: المنشآت الصليبية، أكسفورد، ١٩٨٠م، ص ٨٨ بينما يذكر بنفستى أن عددهم كان ٢٠,٠٠٠ ويذكر أن هذا العدد تضاعف عندما اقترب الجيش الفرنجى، وأن سكان القرى والمدن المحيطة هاجروا إليها طلبا للحماية، انظر: ميرون بنفستى: الصليبيون فى الأرض المقدسة، القدس، ١٩٧٠م، ص ٣٥.
- (١٢) هذه الملاحظات تم تقريرها فى المؤتمر الخامس لجمعية دراسات الحروب الصليبية والشرق اللاتيني، المنعقد بالقرب من القدس عام ١٩٩٩م، وسوف يتم طباعتها فى المجلد الرابع للحروب الصليبية.
- (١٣) بالإضافة إلى رجال الدين الذين صاحبوا الحملة الصليبية، هناك العديد من الفرنجة الذين رغبوا فى البقاء فى المدينة. وهناك ما يقدر بما بين ٤٠-٦٠ ألفا من الصليبيين قد وصلوا إلى بيت المقدس فى السابع من يوليو عام ١٠٩٩م، كما أن عدد الذين شاركوا فى القتال فى عسقلان بعد شهرين من ذلك التاريخ قد بلغ عددهم عشرة آلاف، وفى المعارك الجانبية التى خاضوها استطاع الفرنجة تقديم حوالى ألف مقاتل، ذلك لأن معظم الصليبيين قد عادوا إلى الغرب الأوروبى فور الاستيلاء على بيت المقدس.
- (١٤) كتب وليم الصورى عن ذلك: بالإضافة إلى هذا، فإن السوريين، واليونان، والأرمن، والرجال من كل أمة حتى العرب، قد منحوا امتيازات الإعفاء من الضرائب لحمل القمح إلى المدينة المقدسة: "دعهم يحصلون على الترخيص بالدخول والخروج دون إعاقتهم من أى شىء فى إحضار القمح والشعير، وبيعهم لهذه المحاصيل سواء كانوا من المسلمين أو من المسيحيين"، انظر: وليم الصورى، ص ١٢، ١٥.
- (١٥) ومن هذا النص نستطيع أن ندرك أنه فى هذا التاريخ المبكر (١١٢٠م) فإن التجار المسلمين قد كان مصرحا لهم بدخول المدينة ومعهم الترخيص بالدخول والخروج وبيعون ما يحملونه بلا أدنى عائق، وبيعون إلى من يرغبون سواء كانوا من المسيحيين أو المسلمين. انظر برسك بواتير، رقم ٢٧.
- (١٦) انظر فى هذا: يوشع براور فى كتابه مملكة اللاتين فى بيت المقدس، من الاحتلال الأوروبى فى العصور الوسطى، لندن، ١٩٧٢م، ص ٢٦٢ بالإضافة إلى ما يتعلق بالقرن الثالث عشر، بحيث نستطيع أن نزعّم أنه فى القرن الثانى عشر فإن قدرا كبيرا من أموالهم قد وصل فعلا إلى بيت المقدس.
- (١٧) والشىء الجدير بالملاحظة، أن الدفاعات كانت قد أوشكت على الانتهاء لحصن مونت جوا والتي تم الكشف عنها حديثا. ويبدو أن الرهبان كانوا مستمرين فى البحث عن القلعة. ذلك أن وجود أحجار ضخمة متبقية فى القلعة يعد دليلا على أنهم لم يكونوا قادرين على إتمام العمل.



(١٨) إن تقديرات عدد السكان في تلك الفترة تتراوح ما بين ٦٠ ألفا و ١٠٠ ألف، عن ذلك انظر: "حيارى بيت المقدس الصليبية"، ج ٢، ص ١١٥. وعلى أية حال فإن من المهم أن نشير إلى أن مثل هذه التقديرات يجب وضعها في الاعتبار كمؤشرات هامة تدور حول الأعداد الفعلية.

(١٩) انظر: يوشع براور في كتابه تاريخ الشرق اللاتيني في بيت المقدس ج ١، طبع باريس، ١٩٦٩م، ص ٦٣٣، رقم ٦٠، نقلا عن سابين، الذي يقترح أن عددا من العملة الفضية منخفضة القيمة وكذلك الدنانير التي ربما كانت هي العملة التي تم سكها عندما استخدمت الفضة المستخدمة في تحلية القبة. راجع: سابين: العملات المصورة لقبة داود والقبر المقدس. وهي عملة اضطرارية تم سكها أثناء حصار بيت المقدس، ١١٨٧، تاريخ العملة، ١٩، ١٩٧٩م، ص ١٢٢-٢٣. وعلى وجهها رسم لبرج داود محاط بالكلمات "ضرب في"، وعلى ظهرها رسم القبر المقدس وعبارة "القبر المقدس". ويبدو أن باليان وليس أى ملك صليبي هو الذي سك هذه العملة، حيث لا يبدو عليها اسم أى ملك.

(٢٠) وفقا لما جاء في بعض المؤرخات فإن هذا جزء يطل على وادى القدرون؛ راجع: ر. ل نيكولوسون، جوسلين الثالث وسقوط الدويلات الصليبية، ١١٣٤-١١٩٩م، ليدن، ١٩٧٣م، ص ١٧١، رقم ٣٤٦. وعلى أية حال، في مكان آخر، أعمال ريتشارد، تحرير، و. ستابس، في كتابه تواريخ وذكريات عن عهد ريتشارد الأول، لندن، ١٨٦٤م، ولقد تم العثور على جزء من السور الذي انهار حيث يوجد الصليب الذي يحدد المكان الذي عبر منه جودفري سنة ١٠٩٩م.

(٢١) يقدر جين ريتشارد عدد الفرنجة الذين أفرج عنهم صلاح الدين دون دفع فدية، بأنه من بين مائة ألف، فإن ثلاثة آلاف أو أربعة آلاف هم الذين دفعوا الفدية، كما تم إطلاق سراح ٨٠٠٠ بعد دفع فدية جماعية لهم. وهناك حوالي ١٦ ألفا تم أسرهم، انظر: جين ريتشارد، مملكة بيت المقدس الصليبية، ج ٢، ترجمة جين شيرلي، أمستردام، نيويورك، وأكسفورد، ١٩٧٩م، ص ١٧٩ كما أن معظم المبالغ التي تم دفعها كفاء قدمها الاستبارية والداوية.

(٢٢) راجع: جوناثان رايلي سميث، فرسان القديس يوحنا في بيت المقدس وقبرص (١٠٥٠-١٣٣١م)، ج ١، لندن، ١٩٦٧م، ص ١٠٩، رقم ١، ربما يقصد كنيسة القديس يوحنا المعمدان ما قبل الحروب الصليبية، والتي كانت تقع إلى الجنوب من المستشفى والتي كانت الكنيسة الوحيدة من ثلاث كنائس للاستبارية والتي قدر لها البقاء أكثر من غيرها يبدو أنها كانت الأساس المتين لمعبد في الجهة الجنوبية من الكنيسة. كذلك يجب أن نلاحظ أن كل كنيسة من الكنائس الثلاث التي تظهر على خريطة كمبرأي قد كان لها ديرا. (٢٣) انظر كتاب الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل لمجير الدين الحنبلي والذي ترجم إلى الفرنسية من العربية، وقام بترجمته هنري سوفير، باريس، ١٨٧٦م، ص ٨٠-٨١. وليس هناك شك في أن الهدف منه هو إيضاح بل وربما تعميق الخندق الممتد بطول السور الشمالى. وسبب إحضار أحجار من الموصل لمثل هذا العمل، وهو شيء غير واضح تماما. ومن المحتمل أن الهدف من ذلك كان تشييد الأسوار، والتي تطلبت مهارة أكثر من مجرد حفر خندق.

(٢٤) هذا السور كان يمكن رؤيته في خرائط القرن الرابع عشر للميلاد عند مارينو سانونو، وبوركهارد من جبل صهيون، راجع: ميلكا ليفي: "خرائط العصور الوسطى لبيت المقدس: عند يوشع براور وهاجيا بن شمعي، تاريخ بيت المقدس زمن الحروب الصليبية والأيوبيين (١٠٩٩-١٢٣٠م)، القدس، ١٩٩١م، ص ٤٨٤-٤٨٨.

(٢٥) كان في مقدور الفرنجة دخول منطقة الحرم لأداء الصلوات، ولكن كان عليهم أن يظهروا احتراماً واضحاً للأماكن المقدسة. وعلى الرغم من حرص فردريك الثاني على استعادة المدينة المقدسة دون إراقة دماء، إلا أن المعاهدة كانت تحمل في طياتها بذور حتمية ضياع المدينة وخسارتها مستقبلاً. وهذا كان واضحاً من تردده في عودة الاسبتارية إلى ممتلكاتهم السابقة في جبل المعبود. مما أدى بفردريك إلى الإلحاح في طلب عودتهم واستعادة تحصينات المدينة.

(٢٦) ويشكو صاحب ذيل روثلين بمرارة عن أن فردريك لم يهتم بإعادة تشييد الكنائس والأماكن المقدسة أو حتى تقوية المدينة (الحروب الصليبية في بلاد الشام، ص ٢٧)، حيث يتجاهل المؤلف المعارضة التي واجهها فردريك، وحتى رفض رجال الدين وفرسان القديس يوحنا التعاون معه، على الرغم من تواجده في المدينة لمدة ثلاثة أيام.

(٢٧) ومن جهة أخرى فإن كنيسة العشاء الرباني في جبل صهيون ربما قد تم بناؤها في ذلك التاريخ، في الركن الجنوبي الشرقي من كنيسة القديسة مريم في جبل صهيون. وفيما يتعلق بالتاريخ المقترح لبناء هذه الكنيسة، راجع ص ١١٢-١١٣. أما بالنسبة للمباني الأخرى، فإن مايكل بيروين قد افترض تاريخاً فرنجياً يعود للقرن الثالث عشر (١٢٢٩-١٢٤٤م) وذلك للنصف الغربي لحائط سوق القطانين، راجع مايكل هاميلتون بيروين، بيت المقدس المملوكية، لندن، ١٩٨٧م، ص ٢٧٣، هيلال جيفا، وداني باهات قد أظهر أن البناء البداية الأساسية لبناء أساسات بوابة القديس ستييفان يجب أن ينسب إلى فردريك الثاني (١٢٢٩م)، راجع عن ذلك: هيلال جيفا ودان باهات: ملامح أثرية وتاريخية في منطقة بوابة دمشق القديمة، ١٩٩٨م، (الكشوف الأثرية الإسرائيلية) ٤٨، (٣-٤)، ص ٢٣٥. وفيما يتعلق بشارع السوق المغطى في سوق المدينة، انظر، ص ١٣٢.

(٢٨) راجع شيرلي، الحروب الصليبية، ص ٤٠. إن الناصر داود لم يدمر تماماً البرج بدليل أن الجسم الصلب له والذي يرجع إلى عصر هادريان مازال قائماً. أما ما أزاله الناصر فهو عبارة عن مباني العصور الوسطى الملحق به.

(٢٩) راجع، شيرلي، سوريا الصليبية، ص ٦٤. فوفقاً لما ذكره إراكل (ذيل عكا لوليم الصوري) فإن أكثر من ثلاثين ألفاً من الرجال، والنساء والأطفال قد قتلوا، المرجع السابق، ص ١٣٢.

\* \* \*

## الفصل الثالث

### التنظيم الإدارى

كانت بيت المقدس العاصمة الإدارية لمملكة بيت المقدس، كما كانت أيضاً مدينة بكل معنى الكلمة ولم تكن فقط مقراً لحكومة الدولة بل ومقرّاً لكثير من الإدارات المحلية. ونعم الملك فى بيت المقدس بسلطة مزدوجة، أولاً لكونه حاكماً، وثانياً بصفته سيداً إقطاعياً، كما تمتع البطريرك فيها بسلطة مزدوجة مشابهة، فقد كان من جهة بمثابة أعلى سلطة دينية فى المملكة، ومن جهة أخرى فقد كان هو المسئول عن إدارة الشؤون الخاصة بالحقى البطريركى. وتركزت فى المدينة الأجهزة الإدارية الرئيسية، مثل المحكمة العليا والتي أدت دوراً مهماً كجهاز إدارى حكومى فى المدينة، وأصدرت كثيراً من القرارات المحلية التى تنظم أمور الناس محلياً فى بيت المقدس وقامت بوضع كافة التشريعات التى تتعلق بحياتهم، جنباً إلى جنب التشريعات التى تخص الناس فى أنحاء مملكة بيت المقدس الصليبية.

### المؤسسات المدنية والإدارية

تمتعت مملكة بيت المقدس الصليبية بتنظيم يبدو للوهلة الأولى وكأنه انتخابى، إلا أنه من حيث الواقع كان تنظيمًا موروثًا<sup>(١)</sup>. فالقصر الملكى فى النصف الثانى من القرن الثانى عشر الميلادى كان يقع إلى الجنوب تماماً من قاعة داود وهو المركز الإدارى للحكومة وفيه تعقد جلسات المحكمة العليا وهى أهم مؤسسة إدارية فى



المملكة، وخصوصا عندما كان المقر الملكى هو بيت المقدس<sup>(٢)</sup>. حيث يلتقى أعضاؤها وهم صفوة نبلاء المجتمع الفرنجى، وربما كانوا يلتقون مرة واحدة كل سنة للمداولة فى أهم الأمور السياسية للدولة<sup>(٣)</sup>. إلى جانب أنه كان للمحكمة العليا سلطاتها التى تفرضها على الطبقة الأرستقراطية فى الأحوال المدنية والجنائية.

كذلك كانت هناك مؤسسات مختصة بالشئون المدنية، والتجارة، وجمع الضرائب، ومكافحة الجريمة، والتنظيمات الكنسية. منها المحكمة البرجوازية، ومحكمة السوريان، ومحكمة الكنيسة. كما عرفت المحكمة البرجوازية بمحكمة الفيكونت أو المحكمة الأدنى، والتى لها سلطاتها القضائية على عامة الناس من الأحرار وكانت مهمتها إصدار الأحكام القضائية المناسبة لأبناء هذه الطبقة بما فيها من أحكام تتعلق بالشنق أو الإعدام، أو بتر أحد أعضاء الجسم، ويشرف عليها الفيكونت كمؤسسة إدارية متمتعة باستقلال ذاتى أو محلى، وهو الذى كان يتولى أحيانا منصب والى قلعة داود. كما كان من ضمن اختصاصاته تنظيم عمليات التبادل التجارى داخل الأسواق، وتحصيل الضرائب، والغرامات وإيجارات المنشآت التجارية الملكية. وتلك الإيجارات كان يتم تحصيلها فى مواعيد محددة سنويا. ففي عام ١١٧١ م تم تحصيلها فى عيد الميلاد، وعيد الفصح، وعيد ميلاد القديس يوحنا المعمدان، وعيد ميلاد القديس ميكائيل فى اليوم التاسع والعشرين من شهر سبتمبر. وكان الفيكونت يحمل أحد المفاتيح الثلاثة لخزانة الدولة باعتباره واليا للقلعة، ويضع فيها الضرائب التى يتم تحصيلها عن المنطقة الواقعة ما بين حيفا وبيت المقدس، وهذه الضرائب كان يتم وضعها فى خزانة كنيسة الصليب المقدس، ولها ثلاثة أقفال، أما المفتاحان الآخران فقد كانا لدى كل من البطريرك، ورئيس دير رهبان القبر المقدس.

وفى أوقات كثيرة كان الفيكونت يقوم بتنفيذ بعض واجبات الشرطة، فقد كان عليه أن يتفقد الشوارع ليلا، ويقبض على المجرمين. وبالرغم من عدم وجود دليل مباشر على هذا، فإنه ربما كلف بعض الأشخاص الآخرين بالقيام بتلك المهام. كما أن فيكونت

بيت المقدس ربما كان يعاونه أحد الضباط مثلما كان الحال في قبرص في القرن الرابع عشر الميلادي والذي عرف باسم المحتسب، والذي شملت اختصاصاته التحكم في الأسعار داخل الأسواق، والتأكد من عدم قيام أصحاب الدكاكين بممارسة عمليات الغش والخداع، والتأكد من توفر الخبز وعدم حدوث نقص فيه، وبالمرور المفاجئ على المطاحن والأفران والتفتيش عليها. ولقد كان لديه عدد من معاونين الذين ساعدوه في ذلك، ومنهم بعض الرقباء، الذين يقومون بسجن أى شخص عند الضرورة، كما يقدمون تقارير منتظمة إلى الفيكونت. وكان مسموحا لهم بتوقيع بعض أنواع العقاب البدنى على المخالفين<sup>(٤)</sup>. كذلك قام الفيكونت بتعيين أحد الرجال ليكون مناديا في المدينة.

وكانت محكمة السوريان تابعة للمحكمة البرجوازية، حيث كان لها سلطة قضائية على السكان المسيحيين المحليين. ومن بين الأمور الأخرى التي مارستها حل المشكلات اليومية، وإصدار القرارات المتعلقة بالشئون الدينية. وفي السنوات التالية فقد كان لها دورها البارز ضمن محاكم الأحوال المدنية في المملكة، وإن كان هذا الدور أقل وضوحا في بيت المقدس عنه في أى مكان آخر، وذلك لأن مثل هذه المحاكم قد قامت بدور مهم في قطاع كبير من السكان غير المسيحيين. وخصوصا في الأحوال الخاصة المتعلقة بحالات الوفيات، والشئون السكانية والتي يتم تحويلها إلى المحاكم البرجوازية.

ولقد تأسست محكمة السوريان في فترة مبكرة من القرن الثاني عشر الميلادي عندما طلب السوريان من الملك أن يمنحهم امتياز الفصل في أحوالهم القضائية وفق تقاليدهم وتشريعاتهم، ووفق نظم قضائية كانت فعلا موجودة لديهم لتحقيق العدالة بينهم. وعادة ما يمارسها شخص منهم عرف باسم الرئيس. وقد كان تابعا لفيكونت المحكمة البرجوازية والذي ربما يتم اختياره عن طريق الملك. وكان يرأس المحكمة بنفسه دون تدخل من الملك في القرارات التي يصدرها<sup>(٥)</sup>.

أما محكمة الكنيسة والتي جرت الأمور فيها وفقا للقانون الكنسى، فقد كان لها سلطاتها القضائية على جميع المحامين أعضاء فرق الرهبان العسكرية من اسبتارية

وداوية وجماعة فرسان القديس لازار، وعلى جميع الرهبان من الديرين والعلمانيين والإخوة الرهبان. وكان مجال عملها هو الممتلكات الكنسية وما يتم فيها من مناقلات، ولها سلطة قضائية فى جميع الأمور المتعلقة بالمذهب الكاثوليكي وحالات الزواج، والعهد الجديد. إلا أن بعض الحالات الخاصة مثل حالات الوفيات، وقطع بعض أعضاء الجسد كانت تحول إلى المحكمة البرجوازية، أما حالات النزاع بين طبقة رجال الدين وغيرهم من سواد الناس فقد كانت تخضع لإشراف مشترك للمحكمتين.

وحتى مع الصحوه التى شهدتها المؤسسات الإدارية خلال القرن الثانى عشر الميلادى فإن بعض الأمور ظلت تخضع لسلطات الملك القضائية. ففى إحدى القضايا التى تم تدوينها، كان الملك بنفسه هو الذى يأمر بتنظيف الشوارع، وهى حالة كرهت المحكمة البرجوازية أن تقوم بها، لأنه لم يتم أخذ رأيها فيها. فقد حدث أن أصدرت الملكة ميليسند أمرا بإزالة إحدى الطواحين التابعة لجماعة فرسان القديس لازار من منطقة الحرم القدسى.

أما عن كبار الموظفين الإداريين فقد كان منهم القهرمان أو الوكيل الإقطاعى للملك، وحاكم القلعة، ومدير شرطة المدينة، والحاجب، والمستشار أو الخازن. وعلى الرغم من أن الأخيرين كانا موظفين حكوميين إلا أنهما لعبا دورا مباشرا فى التنظيمات الإدارية للمدينة. ومن الناحية الرسمية فإن الوكيل الإقطاعى للملك حاز المركز الأعلى فى المجال الإدارى، حيث لعب دورا مهما فى التنظيم الإدارى الحربى، فقد كان مسئولاً عن القلاع الحربية وأماكن إقامة الحاميات العسكرية. كما كان بمقدوره أن يدعو المحكمة العليا للانعقاد وأن يترأسها. كذلك كان يترأس الاحتفالات الدينية، كما كان هو المنظم المالى بصفة أساسية، والمسئول عن ممتلكات التاج، وعن مواردها المالية. وتحت يده الخزانة الرئيسية وربما كان شبيها بمنصب السكرتير الخاص فى القرن الثالث عشر الميلادى فى قبرص، يعاونه فى عمله بعض الكتبة والصرافين.



كما كان حاكم القلعة على رأس الجيش، وهى وظيفة جعلته فى الواقع أعلى منزلة من الوكيل الإقطاعى للملك، وكما كان عليه الحال فى الغرب، فإنه ربما كان مسئولاً أيضاً عن أمن ممتلكات التاج. ووصلت مكانته فى الحكومة الصليبية إلى ذروتها فى عهد أحد حكام القلعة ويدعى **Manasses Of Hierges**. ومن خلال تعاونه مع أسرة إبلين، أصبح شبه حاكم فعلى فى عهد الملكة ميليسند بعد وفاة الملك فولك، والتى كانت وصية على ابنها بلدوين الثالث، وشغل هذا الرجل ذلك المنصب حتى عام ١١١٢م، عندما استغنى عنه بلدوين وكبح جماحه.

وكانت وظيفة مدير شرطة المدينة وظيفه حربية كذلك، فهو القائم مقام حاكم القلعة. وفى إنجلترا كان مدير الشرطة على صلة وثيقة بالملك أكثر من حاكم القلعة، لأنه كان مسئولاً عن تنفيذ أوامر البلاط الملكى ويعمل على راحته. وقد كان نفس الشئ واقعاً فى مملكة بيت المقدس اللاتينية، حيث كان الحاجب هو المسئول الأول عن الشئون المالية لشخص الملك. وهذا المنصب شهد بعضاً من التطور بمرور الوقت، وخصوصاً عندما تم اعتبار غرفة النوم الملكية من أكثر الأماكن أماناً وحيث وضعت فيها الخزانة العامة. وكان الخازن، وهو من رجال الدين، يصدر أوامره من خلال مكتب الخزانة. كما كان هناك كبير الخدم أو الساقى، وهى وظيفة غامضة إلى حد ما، وربما كانت كما هو الحال فى أماكن أخرى من الوظائف الوضيعة، ويعمل تحت رئاسته عدد من الخدم، ويقومون بتقديم النبيذ فى القصر الملكى. كما تصادفنا بعض الأسماء الأخرى مثل وظيفة من يقوم باستقبال الضيوف ويرشدهم إلى أماكن الجلوس، وهى وظيفة كانت موجودة على ما يبدو فى المحكمة البرجوازية؛ والجابى وهو المسئول عن جمع الضرائب على السلع الواردة إلى المدينة عند القلعة؛ والبواب، عند بوابة داود.

وحول مجموعة قوانين بيت المقدس، فمنها ما يتعلق بالضرائب المختلفة على السلع الضرورية للمملكة، والتى تمت كتابتها على مجموعة من الرق المنفصلة عن بعضها البعض، ويتم ختمها بخاتم الملك، وخاتم البطريرك، وخاتم الفيكونت، ثم تم حفظها فى خزانة خاصة فى كنيسة القبر المقدس<sup>(٦)</sup>.

## المؤسسات والتنظيمات الكنسية

كانت وظيفة البطريرك هي الوظيفة الأسمى في الوظائف الكنسية في مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي، وكانت تلى سلطة الملك من حيث الإدارة. وكان بطريرك بيت المقدس على رأس جماعة كبار رجال الدين ليس فقط في المدينة، بل وفي شتى أنحاء مملكة بيت المقدس في الشرق اللاتيني.

### البطريرك

توفي البطريرك اليوناني سيمون قبل عدة أيام من استيلاء الفرنجة على مدينة بيت المقدس، وفي الأول من شهر أغسطس عام ١٠٩٩م أى بعد أقل من شهر من الغزو، حل محله أول بطريرك لاتيني، وهى القسيس المصاحب لروبرت النورماندى، ويدعى أرنولف من شوقيه. وقد تم تعيينه بعد اختيار جودفرى البوايونى قائدا مدنيا أعلى، على الرغم من أن أرنولف كان معارضا لاختيار حاكم لبيت المقدس من غير رجال الدين، وطالب بأن يكون الحاكم من رجال الدين وأن يكون تابعا لبطريرك بيت المقدس. أما وقد جلس فى منصب يلى الحاكم العلماني، فإنه بتصرفه هذا قد أبعد الكنيسة عن تولى زمام الأمور<sup>(٧)</sup>. فبعد وقت قصير تم تجريده من ممتلكاته وعزله، وإحلال الأسقف دايمبرت البيزى محله، والذي ادعى ميراثه لكل مدينة بيت المقدس. وبالفعل فإن هذا الزعم البطريركى قد امتد ليشمل كل أنحاء المملكة، بالإضافة إلى الإمارات الصليبية فى الشمال.

وعلى الرغم من أن طلب تحقيق السيادة على بيت المقدس تم تأكيده بالحيلة فيما بعد، فإن حلم حكم الكنيسة للدولة فى الأرض المقدسة انتهى بعزل دايمبرت عام ١١٠٢م<sup>(٨)</sup>، وكانت القيادة الكنسية مضطرة لأن تستقر فى الحى الشمالى الغربى من المدينة، وقد كان فيما سبق مقرا للبطريرك اليونانى، حيث تسلم دايمبرت الحى فى عيد

الميلاد عام ١٠٩٩م كمكافأة للمساعدة التي قدمها الأسطول البيزى. وفى عيد الفصح عام ١١٠٠م، تسلم البطريرك بعض الامتيازات الإضافية تتضمن برج داود أى قلعة المدينة، وبقية بيت المقدس مع يافا، الميناء الوحيد الذى كان فى أيدي الصليبيين فى ذلك الوقت. وهناك على أية حال شرط مرتبط بتلك المنحة، وهو أنه سيتم تطبيق ذلك وبشكل ملائم عندما يتم الاستيلاء على مدينتين مهمتين. هذه الامتيازات الإضافية لم يتم تحقيقها، كما أن البطريرك لم يحصل على أكثر من الحى الشمالى الغربى لبيت المقدس، وكنيسة القبر المقدس. وبعد الغزو، تم طرد رجال الدين اليونان، وأحل جودفرى محلهم عشرين من رجال الدين اللاتين<sup>(٩)</sup>. وقدمت كنيسة القبر المقدس خدمتها لحركة الحج المسيحى للمدينة والتي أقيمت حولها الأسواق، والنزل، والمستشفيات وبعض الكنائس الأخرى، مما حقق لهذه الكنيسة مكانة مرموقة ودخلا معقولا. وكان الحى البطريركى ظاهرا بوضوح فى الشمال والغرب من أسوار المدينة، ومن جهة الشرق بشوارع السوق وعلى طول امتداد الخط القديم للسوق، ومن الجنوب بشارع الملك داود، وحول كنيسة القبر المقدس وقصر البطريرك والذى كان يقع أمام الجانب الشمالى الغربى من الكنيسة. أما عن المنشآت الأخرى فى هذا الحى، فقد كانت حمام البطريرك، والبركة أى بركة حزقيال، والإسطبلات. وأمام الجانب الغربى من أسوار المدينة، فى الفضاء الواسع، كان يوجد سوق الغلال. وفى نفس الضاحية كان هناك سوق كبير، ربما فى المنطقة الفسيحة شمالا أو جنوب سوق الغلال. وفى الركن الشمالى الغربى من المدينة، وداخل الأسوار، كان هناك برج تانكرد وباب خلفى ملاصق له فى أسوار المدينة وعلى مقربة من الشرق كانت هناك بوابة ثانية، هى بوابة القديس لازار.

وكان على رأس الجهاز الإدارى لذلك الحى البطريرك نفسه حيث كان يرأس المحكمة، ويجوارها مكتب السجلات الخاص بالمحكمة البطريركية. وكان رهبان القديس أوغسطين فى كنيسة القبر المقدس يقومون باختيار البطريرك، حيث يقومون باختيار



اثنين من المرشحين ويقدمانها للملك لاختيار أحدهما، وبعد اختياره فإنه يوليه منصبه في الحال. ويخضع للبطريك أربعة من المطارنة هم كبار أساقفة كل من صور، وقيسارية، والناصرية والبتراء أى الكرك والشوبك. كما كان لديه أساقفة مساعدون. وحتى عام ١١٦٨م كانوا اثنين، أحدهما لللد، والآخر لبيت لحم، ثم أضيف إليهما أسقف للخليل بالإضافة إلى أن كبير أساقفة قيسارية كان لديه أسقف مساعد في سبسطية، وكبير أساقفة صور له أساقفة مساعدون في بيروت، وعكا، وصيدا، وبانياس، أما كبير أساقفة الناصرة فقد كان له أسقف مساعد في طبرية.

وعادة ما انغمس البطاركة في الشؤون السياسية، ولم يكونوا على وجه الخصوص ذوي سمعة طيبة في حياتهم الشخصية. ففي عام ١١١٦م تم استدعاء أرنولف أمام المحكمة البابوية بتهمة إقامة علاقة مع امرأة متزوجة، وأيضا مع امرأة عربية أنجب منها ولدا<sup>(١٠)</sup>. أما البطريك هرقل والذي تم انتخابه عام ١١٨٠م فقد كان يوصف بحبه للأمور الدنيوية، وبأنه رجل دين جاهل، يصطحب خليلته معه في مواكبه علانية في بيت المقدس<sup>(١١)</sup>.

### رئيس دير الرهبان ورجال الدين في كنيسة القبر المقدس

إلى جانب سلطتهم الدينية تمتع رئيس دير الرهبان ورجال الدين بكنيسة القبر المقدس بكثير من الملكية الواسعة للأرض، أى أنهم كانوا من كبار الملاك للأرض، فضلا عن العديد من الممتلكات في ريف ومدن مملكة بيت المقدس اللاتينية. كما تلقت الكنيسة الكثير من المنح والهبات الملكية، والأوقاف التي بلغ مجموعها حسبما هو مسجل في إحدى الوثائق واحدا وعشرين قرية في مختلف ضواحي بيت المقدس. كما تسلمت الكنيسة أملاكا ضخمة داخل المدينة نفسها، عبارة عن منازل، ودكاكين، وطواحين، وأفران. كما أن تأثير وسطوة رجال الدين كانت واضحة، يؤكد ذلك كثير من التصرفات المدونة في أرشيف الكنيسة،

ولنضرب على ذلك مثلاً واحداً بالاتفاق الذى تم عقده بين رجال الدين فى الكنيسة. ومواطن سورى يدعى موريج رثيز. ولأنه كان مديناً للكنيسة فإنه أجبر على قبول العبارات التالية والتى أملاها عليه رجال الدين، والتى جاء فيها أن من حقهم - إذا شاعوا ذلك - أن يبنوا أساسات لأعمدة للمباني الملاصقة لمبناه أمام حوائط بيته، وأن يستخدموا حوائطه ليرفعوا عليها أعمدة لهم لبناء بعض جدرانهم، وأنه بإمكانهم غلق أبواب بيته وشبابيكه على ألا يطالبهم بتعويض عن ذلك إذا انهارت حوائط بيته نتيجة لأعمالهم.

كما تم ذكر عدد من الكنائس فى الحى فى المصادر المكتوبة على الرغم من أنه لا توجد كنيسة واحدة منها قد قدر لها البقاء باستثناء كنيسة القبر المقدس، وكنيسة القديس يوحنا المعمدان. وتلك الكنائس هى كنيسة القديس باسل، وكنيسة القديس يوحنا الإنجيلي، وكنيسة القديس ميخائيل، وكنيسة القديس إيوثيموس، والقديسة كاترين، وكنيسة القديس نيقولا، وكنيسة القديس ثيودور، وكنيسة القديس ديمتريوس، وكنيسة القديس جورج، وكنيسة القديس جورج فى السوق، وكنيسة القديسة مريم الكبرى، وكنيسة القديسة مريم الصغرى فى حى الاسبتارية، وكنيسة القديسة حنة، وكنيسة القديس تكلا، وكنيسة القديس المحب. أما الشوارع الرئيسة لهذا الحى فقد كانت شارع البطريرك، وشارع كنيسة القبر المقدس.

## رهبان القديس أوغسطين

إن جماعة رهبان كنيسة القبر المقدس قد ساروا على طقس رهبان القديس أوغسطين، ووفقاً لما رواه وليم الصورى فإنهم أجبروا على ذلك أيام البطريرك أرتولف، والذى كانت له أسبابه فى اتخاذهم ذلك الطقس<sup>(١٢)</sup>. وهناك بعض الأديرة المهمة جعلت من طقس جماعة رهبان القديس أوغسطين شعاراً لها. وقد سمح لهم جودفرى بتأسيس أديرة لهم فى المسجد الأقصى، كما أن رهبان دير كنيسة الصعود قد انضموا إلى رهبان القديس أوغسطين، وقد كان ديرهم فى جبل الزيتون، كما انضم إليهم جماعة رهبان القديسة مريم فى جبل الزيتون كذلك.

## رهبان القديس بندكت

إن جماعة رهبان القديس بندكت قد تأسست فى بيت المقدس قبل وصول الصليبيين إليها<sup>(١٣)</sup>، وتنوعت ثرواتهم إلى حد كبير تحت الحكم الفرنجى، وإن كانت جماعة رهبان القديسة حنة قد حصلت على كثير من الرعاية الملكية، وحازت جماعة رهبان القديس بندكت كثيرا من الأماكن المهمة داخل وخارج بيت المقدس، بما فيها دير رهبان وكنيسة قبر العذراء فى يهو شافاط، ودير رهبان القديسة مريم اللاتينية، ودير القديسة مريم الكبرى فى حى الاسبتارية والدير القريب من بيسان.

## فرق الرهبان العسكرية

تعد فرق الرهبان العسكرية إحدى أهم وأنجح ابتكارات الفرنجة الملحوظة فى القرن الثانى عشر الميلادى، والتي اعتبرها يوشع براور إحدى أهم إنجازات المملكة اللاتينية النادرة والجديدة والأصيلة لمواجهة التناقص العددي للفرنجة. وقد كان ذلك تنظيماً لجماعات الفرسان الذين عاشوا حياتهم وفق النظم الديرية بشكل أساسى. ففي خلال قرنين من الحكم الصليبي قامت جماعات فرق الرهبان العسكرية بدور بالغ الأهمية وفق قواعد جديدة، وأخذت تتزايد فى مجموعها وثرواتها. وأصبحت شيئاً فشيئاً المورد الرئيسى للحصول على الفرسان جيدة التسليح فى الشرق اللاتينى، ومالكة أكبر وأكثر القلاع أهمية، فضلاً عن كونها أهم مصدر للدخل الوارد إلى المملكة من الغرب الأوروبى.

أما عن الفكرة التى كانت وراء تأسيس فرق الرهبان العسكرية، فقد كانت لها جذورها فى الورطة التى واجهت المسيحيين الغربيين فى القرن الحادى عشر الميلادى، وهل كان فى ظل دعوة المسيح للسلام أن تسوى الخلافات بإراقة الدماء؟ ووفقاً لرأى البابا إيربان الثانى فقد كان ذلك ممكناً، طالما كانت تلك الدماء هى دماء غير المؤمنين



وكان هذا حلاً، جعل من الممكن النظر إلى الأعمال الحربية على أنها أعمال دينية، وأن المساهمة في حملة صليبية ضد الكفرة هو عمل يقصد به الحصول على الكفارة. وليس من الصعب أن نتصور إلى أى حد كانت هذه الفكرة وراء تأسيس جماعات من المحاربين الرهبان.

هذا التطور أيده أحد رجال الدين من ذوى النفوذ فى القرن الثانى عشر الميلادى، وهو برنارد من كليرفو، والذى كتب دفاعا كلاميا عن الجماعة التى تم تكوينها حديثا وهى فرقة الرهبان الداوية، ومدح فيه جماعة الفرسان الجديدة، كما أطرى فيه قيامها بحماية الشعب والدفاع عن الأماكن المقدسة فى إطار من الحياة الدينية. أما العقبة الرئيسية لإنشاء منظمة يقوم نظامها على ثنائية الجمع بين الأمور الحربية والحياة الدينية فقد تمثلت فى القوانين الكنسية التى تمنع رجال الدين من حمل السلاح. وهذه تم التغلب عليها بالتفريق بين أعضاء فرق الرهبان والذين كانوا قساوسة، وبين الفرسان الحقيقيين، أو العلمانيين الذين يمارسون حياة دينية داخل إطار المنظمة ولكنهم لم يكونوا أنفسهم رجال دين. وبذلك انفتح الطريق لإنشاء جماعات منظمة أمكن من خلالها الجمع بين الشئون الحربية والشئون الدينية.

وفى بيت المقدس تم تكوين جماعتين من فرق الرهبان العسكرية، فرسان مستشفى القديس يوحنا، وفرسان المعبد. وفيما بعد فإن مستشفى مرضى الجذام فى بيت المقدس تحولت إلى مقر لفرقة فرسان القديس لازار. ومن الصعب أن نبالغ فى أهمية الدور الذى لعبته هذه المؤسسات فى حياة المدينة. فإذا كانت صحوة حركة الحج المسيحى هى التى أدت إلى إحياء بيت المقدس باعتبارها أهم حركة إحياء فى النصف الأول من القرن الثانى عشر الميلادى فإن دور فرق الرهبان العسكرية - وهو دور بلا شك كبير- أضفى على تلك الصحوة مزيدا من الاستمرارية، عن طريق تحقيق الأمن عبر الطرق، والإقلال من نسبة المخاطرة. كما شجع الداوية على كثرة الترحال داخل الأراضى المقدسة بما أقاموه من مستشفيات وأماكن للراحة، والإمداد بالطعام فى الوقت الذى قام فيه الاسبتارية بتوفير الاحتياجات الأساسية للزوار.

## جماعة الرهبان العسكرية للقديس يوحنا

يرجع أصل فرقة رهبان القديس يوحنا العسكرية إلى المستشفى الذى أقامته مجموعة من تجار مدينة أمالفى، فى القرن الحادى عشر الميلادى حوالى عام ١٠٧٠م ، أو ربما قبل هذا التاريخ، عندما أنشأ الراهب بروبوس نزلاً للحجاج اللاتين عام ٦٠٣م وقامت جماعة من رهبان القديس بندكت فى كنيسة القديسة مريم اللاتينية بإدارة هذه المستشفى. وفى السنوات الأولى من الحكم الصليبي، خضعت المستشفى لرئاسة جيرارد المبجل، واستقلت عن كنيسة القديسة مريم اللاتينية. وفى مرسوم بابوى أصدره البابا باسكال الثانى عام ١١١٣م، كانت معروفة وبشكل عام على أنها مؤسسة مستقلة<sup>(١٤)</sup>. وفى عهد الرئيس الثانى ريموند أف لوبويه (١١٢٠-١١٦٠م) تم تحويل المستشفى إلى فرقة للرهبان العسكرية عام ١١٣٠م على نمط فرقة الرهبان الداوية. ولقد وضع ريموند القواعد التى سارت عليها كل القوانين اللاحقة سواء من الناحية التنظيمية أو الدينية. كما حصل على مناصرة كل من البابوية والملوك وكذلك كثير من الهبات بما فيها الإعفاء من دفع ضريبة العشور على الممتلكات الديرية. وفى عام ١١٤٣م منح البابا كلستين الثانى جماعة الاسبتارية سلطة الإشراف على مستشفى القديسة مريم للألمان. كذلك وافق البابا إيوجين الثالث عام ١١٤٥-١١٥٣م على ميثاق جماعة الاسبتارية.

وعلى الرغم من أن المبنى الرئيسى لجماعة الاسبتارية كان يقع داخل حى البطريرك، إلا أنه من الواضح أن الجماعة تمتعت باستقلال ذاتى ليس فقط عن السلطة الملكية ولكن أيضاً عن السلطة الدينية مما كان سبباً فيما نشب من الاحتكاك بين الاسبتارية والملك، أو بينهم وبين البطريرك. ويصف لنا وليم الصورى هذا الاحتكاك طوال بطريركية فولشر الأنجوليمى (١١٤٦-١١٥٥م)، وفى أثناء تلك الفترة يبدو أن الاسبتارية كانوا قد شيدوا مستشفىهم الجديد الذى كان حسب قول وليم أعلى وأكثر تكلفة من كنيسة السيد المخلص. وتطور الاحتكاك إلى نزاع صريح بين البطريرك

وجماعة الاسبتارية عندما كان يلقي خطبة فى كنيسة القبر المقدس، وعلى الرغم من تلك الخلافات فإن جماعة الاسبتارية بوجه عام كانت موضع إجلال لما كانوا يقومون به من دور حربى، ومن أعمال البر فى المدينة، كما كان ينظر إليهم على أنهم أكثر يقظة وتعاطفا مع الحجاج من جماعة الداوية. ووفقا لما ذكره جاك دى فيتري فإن فرسان الاسبتارية وإن كانوا قد أكثروا من أعمال البر ألا أنهم عاشوا على الكفاف وبشكل صارم، ألا أنهم كانوا رحماء واشتهروا بالسخاء والإغداق على الفقراء والمرضى، الذين اعتادوا أن ينادونهم بأسيادهم. وقد كانت لهم سمعة عريضة طيبة كمؤسسة للإحسان إلى الفقراء، على العكس مما فعل الداوية. وحسبما يذكر وليم من ورزبرج فإن الداوية كانوا يخصصون جزءا معقولاً من الزكاة لفقراء المسيحيين، إلا أن هذا لا يعدل عشر مقدار ما كان يقدمه الاسبتارية<sup>(١٥)</sup>.

### جماعة الرهبان الداوية العسكرية

ترجع نشأة هذه الجماعة إلى عام ١١١٩م أو عام ١١٢٠م فى بيت المقدس على أيدى اثنين من الفرسان وهما، هيو من باينز، وجود فرى من سانت أومير<sup>(١٦)</sup>. وفى عام ١١٢٨م صدق البابا هونوريوس على ميثاق الجماعة. ومنذ عام ١١١٩م فإن مقدم جماعة الداوية فى بيت المقدس كان يقيم ومعه الوكيل الإقطاعى للجماعة فى معبد سليمان ( المسجد الأقصى ) فى الجناح الجنوبى حيث كان القصر الملكى. وكان المقدم على رأس الجماعة، بينما كان الوكيل الإقطاعى هو الرجل الثانى بعده وخصوصا فى إصدار الأوامر والتعليمات، يليه رئيس الشرطة أو المارشال، والذى كان صاحب المنزلة الأعلى فى الأمور الحربية. وحتى سقوط مدينة بيت المقدس فإن التسلسل الهرمى لجماعة الداوية كان يشتمل على قائد عام للجماعة فى بيت المقدس، وكان مسئولا عن حماية الحجاج عبر الطرق ما بين بيت المقدس ونهر الأردن. كما كان مسئولا كذلك عن الحالة الصحية لأفراد الجماعة وراحتهم، بالإضافة إلى جمعه ما بين هذه

الاختصاصات واختصاص حماية الصليب المقدس عند الخروج به لسبب من الأسباب. وقد كان له موكبه الدائم الذي خصص له فيه عشرة من الفرسان لمصاحبته باستمرار، ولمساعدته فى أداء واجباته المختلفة.

ولقد قامت جماعة الداوية جنباً إلى جنب الاسبتارية بأداء دور على جانب كبير من الأهمية فى إمداد الكيان الفرنجى فى الشرق بالفرسان جيئى التدريب والتسليح. وكمدافعين عن المسافرين عبر الطرق، فإن جماعة الداوية لعبت دوراً على جانب كبير من الأهمية، فى تسهيل مرور الحجاج عبر الطريق الممتدة من الساحل إلى مدينة بيت المقدس، ومن بيت المقدس إلى نهر الأردن، وإلى مناطق زيارة الحجاج الأخرى<sup>(١٧)</sup>.

### جماعة فرسان القديس لازار الرهبان

إن مرضى الجذام فى العصور الوسطى من وجهة نظر مسيحية، هم أضعف الضعفاء، وأقرب الناس إلى الرب. لذا فإن رعاية مرضى الجذام كان ينظر لها على أنها عمل من أعمال الإيمان العميق والتواضع. كما أن مستشفى مرضى الجذام فى بيت المقدس لها تاريخ طويل سابق على فترة الحروب الصليبية، فى الوقت الذى يعتبر فيه تاريخ هذه الجماعة غير واضح. ومن المحتمل أن البدايات الأولى لمستشفى القديس لازار ترجع إلى منطقة بيت المقدس<sup>(١٨)</sup>. ولقد قام القديس باسل بإنشاء مستشفى لمرضى الجذام خارج أسوار قيسارية أواخر القرن الرابع الميلادى، وإن كان من المحتمل وجود مستشفى لهم خارج أسوار بيت المقدس فى فترة مبكرة من القرن الثالث الميلادى. كما أن أحد حجاج بيت المقدس من مدينة بياكنزا يشير إلى استخدام مرضى الجذام المياه من عين سلوان، والتى كانوا يعتقدون فى قدرتها على الشفاء من ذلك المرض<sup>(١٩)</sup>. وفى الفترة التى تلت الفتح الإسلامى للقدس، فإن مرضى الجذام تم وضعهم فى كنيسة القديس ستيافان وفقاً لما ذكره مؤرخ مجهول حيث تم وضع حوالى



خمسين مريضاً منهم فيها حوالي عام ٨٠٨ م، كما أن مستشفى مرضى الجذام كانت تقوم برعايتهم فترة الحكم الإسلامي وحتى زمن الحملة الصليبية الأولى كأحدى ثلاث مستشفيات في المدينة لهم. وهي مستشفى القديسة مريم اللاتينية، ومستشفى القديس يوحنا موزع الصدقات، ومستشفى القديس لازار. وقد كانت تعرف إجمالاً باسم مستشفى بيت المقدس، كما كانت تخضع إدارياً لمؤسس الاسبتارية جيرارد. وكان أول ذكر لمستشفى مرضى الجذام زمن الحروب الصليبية جاء في قصاصة ورق من سجلات جماعة فرسان القديس لازار الرهبان والتي جاء فيها : جماعة رهبان القديس لازار في بيت المقدس<sup>(٢٠)</sup>، كما جاء ذكر لموقعها في قصاصة أخرى يرجع تاريخها لعام ١١٥٠م والتي تشير إلى الإخوة الرهبان الفرسان في مدينة بيت المقدس. وهناك مؤلف جغرافي مجهول تم تدوينه عام ١١٥٧م وتم استخراجها من عمل مدون في الفترة ما بين ١١٢٨ و ١١٣٧م، جاء فيه أول دليل عن موقع هذه المؤسسة في القرن الثاني عشر الميلادي. كما أنه يشير إلى مسكن مرضى الجذام الواقع بين برج تانكرد وبوابة القديس ستيفان.

وتحت الحكم الصليبي تحولت المستشفى إلى فرقة رهبان عسكرية تتبع طقس القديس أوغسطين. ومع هذا فإن تاريخ مستشفى مرضى الجذام من الصعب تتبعه، إلا أن مالكولم باربر يرى أن أول مصدر يمكن الاعتماد عليه في ذلك يمكن الوقوف عليه في إحدى القصاصات التي قدر لها البقاء من سجلات جماعة رهبان القديس لازار. هذه القصاصة التي يرجع تاريخها إلى عام ١١٤٢م، تذكر أن الملك فولك والملكة ميليسند وابنهما بلدوين منحوا كنيسة ودير القديس لازار قطعة أرض كانت سابقاً من ممتلكات بلدوين من قيسارية، وهي واقعة " بين جبل الزيتون والصهرية الأحمر للماء على الطريق المؤدية إلى نهر الأردن ". هذا إلى جانب استحواذ هذه الجماعة على عدة ممتلكات خلف المستشفى في بيت المقدس، وقد ضمت المستشفى إليها صهرية أخرى قام بمنحه راهب أرمني مع وثيقة بيع لثلاثة عشر قيراطاً من قطعة أرض بالقرب

من بيت لحم، مما يفيد التوسع الدائم لمستشفى مرضى الجذام. وعلى الرغم من أن مثل هذا التصرف يعكس لنا استحواذات مماثلة وتوسعات لفرق الرهبان العسكرية الكبرى، فليس هناك دليل على اشتراك جماعة فرسان مرضى الجذام فى الأنشطة الحربية فى ذلك الوقت. وقد جاء مثل هذا الدليل متأخرا كثيرا، فى منتصف القرن الثالث عشر الميلادى، عندما شاركت هذه الجماعة مؤخرا فى القتال عام ١٢٤٤م، وفى حملة لويس التاسع على مصر عام ١٢٥٠م، وكذلك فى عدة معارك لاحقة. وقد كان لجماعة فرسان القديس لازار للرهبان دورها المهم فى بيت المقدس تحت الحكم الصليبي، حيث قام مرضى الجذام - أو بشكل أكثر دقة مرضى كثير من الأمراض الجلدية والتي تم إدراجها فى العصور الوسطى تحت اسم الجذام<sup>(٢١)</sup>؛ أكثر هذه الأمراض شيوعا - بدور حربي مهم. وقد كان من المتوقع أن ينضم لهذه الجماعة بعض الفرسان من غير رجال الدين، وبعض أعضاء فرق الرهبان العسكرية والذين تعاطفوا مع جماعة مرضى الجذام من أتباع القديس لازار، وخصوصا من جماعة فرسان الداوية، الذين نص ميثاقهم على ذلك، وإن لم تمارس ضدهم أى ضغوط لإجبارهم على الانضمام.

ولقد حظيت مستشفاهم بكثير من دعم البارونات، بل ومناصرة البلاط الملكى، وعلى وجه الخصوص من الملك فولك، والملكة ميليسند، وبلدوين الثالث، وعمورى، وبلدوين الرابع الذى كان أحد مرضى الجذام.

## حواشى وتعليقات الفصل الثالث

(١) فى المؤتمر الذى عقده رجال الدين وطبقة النبلاء تم اختيار بلدوين دى بورج (بلدوين الثانى) ملكا لبيت المقدس، والذى كان حفيدا لبلدوين الأول، ووفقا لما ذكره ألبرت من آيخن، فهو أحد الملوك الذين توارثوا العرش. وقبيل وفاته عام ١١٣١م، قام ودون أخذ رأى كبار رجال الكنيسة أو كبار النبلاء بتوريث الحكم والملك ليس فقط لفولك الأنجوى، وهو الذى كان مقبولا من قبل طبقة النبلاء كخليفة، وإنما لزوجة فولك وهى ابنة بلدوين الكبرى ميليسند، ولطفلهما بلدوين. وتمت عملية التتويج بعد وفاة بلدوين الثانى من غير إجراء لعملية انتخاب. وعند وفاة فولك عام ١١٤٣م، فقد تم تتويج ميليسند وابنها الأكبر بلدوين الثالث. وهكذا سارت المملكة فى طريقها المحتوم، وأصبح نظام الحكام وراثيا وبشكل معلن فى بعض الحالات الاستثنائية.

(٢) للحصول على وصف تفصيلى لهذا الذى حدث، راجع أهم المناقشات عن مؤسسة الحكم فى مملكة بيت المقدس، وهو ما كتبه جون لامونت عن الملكية الإقطاعية فى مملكة بيت المقدس الصليبية ١١٠٠-١٢٩١م، كمبردج، ١٩٣٢م، ص ٨٧-١٠٤ .

(٣) انظر: يوشع براور، نظم بيت المقدس الصليبية، فى عمل كل من براور وبن شامى، تاريخ بيت المقدس، القدس، ١٩٩١م، ص ١٥٢ (بالعبرية).

(٤) راجع: كوسلر، كتاب مجموعة قوانين مملكة بيت المقدس، ج ١، شتوتجارت، ١٨٣٩م، ص ٢١٢، رقم ٢٥٧، ومن بين السرجندارية كانت هناك وظيفة لشخص ما مهمته ترتيب حراسة وأمن المدينة. انظر: رايلي سميث، ١٩٧٣م، ص ٨٧ .

(٥) نفس المصدر، ص ٩٠، حيث جاء ذكر "الريس" فى وثائق القرن الثانى عشر فى القدس، مثل وثائق كنيسة نوتردام فى وادى اليوسيفات، فى الأرض المقدسة (١١٠٨-١٢١٩م)، مجلة الشرق اللاتينى، تحرير كوهلر، ١٨٨٩، رقم ١٠، وبريسك بواتيير، أرقام ٩٥، ١١١ وعن البلاط فى القدس راجع، بريسك بواتيير، رقم ٦٨ .

(٦) ووفقا لما رواه رايلي سميث، فإن الصندوق يتم فتحه فقط فى حضور الملك أو اثنين من كبار رجال الحرس واثنين من أقصاله، والبطريرك أو نائبه فى الضريح المقدس واثنان من رهبان الضريح المقدس، ورئيس شرطة بيت المقدس، واثنين من محلفى المحكمة البورجوازية. راجع: رايلي سميث، طبقة النبلاء الإقطاعية، ص ١٣٣ .

- (٧) يبدو أن أرنولف لم تكن له شعبية من البداية بين رجال الدين، حيث كتب ريموند الأوجيليري أنه تم اختياره كبطريك على عكس رغبة الرجال الطيبين من رجال الدين، والذين احتجوا بأنه لم يكن من كبار الأساقفة، إلى جانب أصله الوضعي. راجع: ريموند الأوجيليري، باريس، ١٩٦٩م، ص ١٣١ .
- (٨) وهناك بعض المزاعم البطريكية التي انتشرت فيما بعد، ففي عام ١١٢٨م فإن البطريك ستيفن من شارتر زعم أن بلدوين الثاني اختاره بطريكا رابعا لياقا وكل بيت المقدس، وليم الصوري، ص ١٣-٢٥ .
- (٩) راجع: جين ريتشارد، المؤسسة السياسية والدينية في الولايات الصليبية: في تأسيس كنيسة اللاتين، في كتاب سيتون: تاريخ الحروب الصليبية، ج ٥، ماديسون، ١٩٨٥، ص ٢٢٧ .
- (١٠) انظر: كيدر "البطريك هيراقليوس" في كتاب: ما وراء البحار، دراسات في تاريخ مملكة بيت المقدس الصليبية، مقدم إلى يوشع براور، القدس، ١٩٨٢م، وأعيدت طباعته بواسطة كيدر: الفرنجة في الشرق اللاتيني، القرن الحادي عشر - القرن الرابع عشر، لندن، ١٩٩٣م، ص ١٨٢ .
- (١١) راجع: رايلي سميث، طبقة النبلاء الإقطاعية، ص ١٠٥، وعن مصادر أخرى لهذا الفصل انظر: كيدر (الفرنجة في الشرق، ص ١٧٧-٨) والذي يلقي كثيرا من الضوء على ذلك البطريك.
- (١٢) والهدف من ذلك وفقا لما يرويه وليم الصوري أن ذلك كان محاولة قام بها أرنولف لصرف النظر عن سوء تصرفاته في حياته، بإجراء العديد من الإصلاحات، ولم يبد وليم أى تعاطف نحوه، راجع: وليم الصوري، ص ١١، ١٥ .
- (١٣) كان في الأرض المقدسة العديد من الأديرة البندكتية منذ عهد البابا جريجوري الأعظم. فبعد الغزو الفارسي لها عام ٦١٤م، انتعشت هذه الأديرة، كما أوقف شارلمان على الأقل ثلاثة من هذه الأديرة في بيت المقدس. وهي القديسة مريم اللاتينية، ودير جبل صهيون، ودير الضريح المقدس. وربما انضم إليهم دير حقل الدم.
- (١٤) إن جيرارد هذا مجهول الأصل. إذ يعرف أحيانا بأنه من مارتيجيه، وأحيانا يعرف بجيرارد المبارك. ولعل من آثاره ما يعرف باسم "الذخائر المباركة" والتي تم الاحتفاظ بها في أحد القصور المغطاة بالفضة والأحجار الكريمة في كنيسة الاسبتارية عام ١٢٨٣م. انظر: كنج، دور الاسبتارية ومكانتهم وعاداتهم ١٠٩٩-١٣١٠م، لندن، ١٩٣٤م، ص ١، جيرارد ل: مستشفى مرضى الجذام في أيرلندا العصور الوسطى مع ملخص للتاريخ الحربى لفرسان القديس لازار من بيت المقدس، دبلن وبورتلاند، ١٩٩٦م، ص ٦٥، أنتوني لوريل "الاسبتارية، المسجلات المدونة مبكرا" في كتاب جون فرانك: "الصليبيون ومصادرهم، مقالات مقدمة إلى برنارد هاميلتون، ألدرشوت، هامنشير. ١٩٩٨م، ص ١٢٨ . لوريل مقال آخر: "الاسبتارية الباكرة" في كتاب بنيامين كيدر، جوناثان رايلي سميث، رودلف هايستانند: مونت جوا، دراسات في تاريخ الحروب الصليبية تكريما لهانز إيبير هارد ماير، ألدرشوت، هامبشاير، ١٩٩٧م، ص ٢٩، رقم ١٤ .
- (١٥) يوحنا الوردز برجي، ص ١٣٥؛ حيث كتب عن "جشع الاسبتارية" والذي ربما كان سببا في انهيارهم في القرن الرابع عشر للميلاد.
- (١٦) راجع، وليم الصوري (٧٠١٢) يبدو أنه في حديثه عن عام ١١١٨م الذي اعتبره تاريخ نشأتهم، وكلامه أكثر دقة من غيره. انظر: مالكولم باربر، الملكة الجديدة، تاريخ طائفة المعبد، كمبردج، ١٩٩٥م، ص ٨-٩ .



(١٧) عن قلاع الداوية بطول هذا الطريق راجع، دينيس برنجل، "قلاع الداوية على الطريق إلى نهر الأردن". وحديثاً، باربر (المحرر): "فرق الرهبان العسكرية، ج١، الحرب من أجل العقيدة ورعاية المرضى، ألدرشوت هامب شاير، ١٩٩٤م، ص١٤٨-٦٦؛ دينيس برنجل. "قلاع الداوية بين يافا وبيت المقدس"، فى كتاب هيلين نيكولوسون (المحرر) طوائف الرهبان العسكرية، ج٢، الرعاية الاجتماعية، والحرب، ألدرشوت، هامبشاير، ١٩٩٨م، ص٨٩-١٠٩ .

(١٨) للحصول على مزيد من المعلومات انظر: جورج لى: مستشفيات مرضى الجذام، ص٦٥-٧٢، فإن القديس لازار، المغطى بكثير من البثرات، كان القديس الأنموذج لهذه المستشفى، وفى كثير من الأحوال يتم تحديد شخصيته بأنه لازار من بيسان.

(١٩) راجع كلستينا ميلانى (المحرر)، يوميات أنطونيتى بلاكتينى، رحلة إلى الأرض المقدسة - سنة - ٥٦٠ - ٥٧٠، ميلان، ١٩٧٧م، ص١٦٦-٧، الترجمة الانجليزية، لجون ديلكنسون، حجاج بيت المقدس قبل الحروب الصليبية، القدس، ١٩٧٧م، ص٨٤ .

(٢٠) راجع: أثر دى مارسى (المحرر): قصاصة من وثيقة من وثائق جماعة القديس لازار فى الأرض المقدسة، أرشيف الشرق اللاتينى، ج٢، باريس، ١٨٨٤م، وتمت طباعتها مرة أخرى فى نيويورك، ١٩٧٨م، رقم ٣ .

(٢١) إن مرض البرص الحقيقى ينجم عن ميكروب البرص، وهو ميكروب السل، وهو من الأمراض الجلدية الخمسة، والذي يحدث تشوهات كثيرة فى جسم المصاب وفى العصور الوسطى، كانت هناك عدة أمراض جلدية يتم تصنيفها على أنها مرض البرص.

\* \* \*



## الفصل الرابع

### أحداث مهمة فى حياة المدينة

صحب عودة الحكم المسيحى إلى بيت المقدس إظهار العقيدة المسيحية بشكل واضح للعيان، فى حين أنه قد فُرض عليها كثير من القيود والمعوقات تحت الحكم الإسلامى وتم تحديد أماكن معينة لممارسة شعائرها<sup>(\*)</sup>.

كما تم الاحتفال بعدد من الأعياد فى مدينة بيت المقدس، بعضها كانت تصحبه بعض المواكب، والبعض الآخر يتم الاحتفال به بإقامة الصلوات فى الكنائس، فعيد الفصح كان يجذب عددا كبيرا من الحجاج المسيحيين إلى المدينة ليشاركوا فى الاحتفالات التى تقام بهذه المناسبة. ومنها الموكب الذى يبدأ من بيسان<sup>(١)</sup> قبل شروق الشمس. وفى يوم أحد السعف يتجمع فى بيسان البطريرك ورجال الدين من العديد من الكنائس يصحبهم خازن كنيسة القبر المقدس حاملين صليب الصلبوت، وعندها يخرج سكان المدينة والحجاج المسيحيون حاملين سعف النخيل، وأغصان أشجار الزيتون ويتحلقون حول كنيسة القبر المقدس. وبعد مباركة سعف النخيل وأغصان أشجار الزيتون التى يحملونها، يقوم أحد الأساقفة بقيادة الموكب من منطقة جبل المعبد عبر بوابة وادى يهو

---

(\*) عدم معرفة المؤلف للإسلام واضحة فى هذه العبارة إذ من الثابت أن موقف الإسلام من أهل الذمة واضح تماما، فقد ترك لهم الحرية الدينية كاملة، فمن شاء منهم دخل فى الإسلام وأصبح عضوا فى الجماعة الإسلامية له ما لها وعليه ما عليها، وإن لم يدخل تفرض عليه الجزية فى مقابل تمتعه بالأمن والأمان الذى تحققه جماعة المسلمين، وحتى هذه الجزية كان يعفى منها الأطفال وكبار السن والعجزة. (المترجم)

شافاط إلى الوادى، حيث يتجمع الفريقان ويتبعان البطريرك إلى البوابة الذهبية، التى يتم فتحها لتسمح لهم بالدخول مرة أخرى إلى المدينة. كما يتضمن هذا الموكب الدوران بالصليب فى معبد سليمان (المسجد الأقصى) وتقام الصلوات خارج وداخل كنيسة القيامة .

وفى يوم الجمعة الحزينة السابقة لعيد الفصح، وفى يوم أحد عيد الفصح كانت تقام كثير من الاحتفالات والشعائر الدينية بهذه المناسبات. وفى عيد الفصح يتم الاحتفال بالنار المقدسة داخل قبة كنيسة القبر المقدس، وتقام الصلوات فى مختلف الكنائس فى المدينة احتفالاً بهذه النار، التى عادة ما تظهر فى كنيسة القيامة<sup>(٢)</sup> أو فى كنيسة القديس يوحنا أكثر من كنيسة القبر المقدس حسبما يروى ثيودريك ذلك. وقد لاحظ كذلك أن موعد هذه النار لم يكن ثابتاً، وبعد ظهورها، تدق الأجراس إيذاناً بإقامة القداس فى كل كنائس المدينة. ووفقاً لما رواه الأسقف الروسى دانيال من كييف، فإن الملك عادة ما كان يشارك فى هذا الحدث باعتباره أحد الأحداث المهمة فى التقويم الكنسى الدينى. ومن المحتمل أنه عند زيارته للمدينة عام ١١٠٧م، كان الملك بلدوين الأول حاضراً هذا الاحتفال ولعب دوراً على جانب كبير من الأهمية فى إقامة طقوس ذلك اليوم الدينى<sup>(٣)</sup>.

وكان الخامس عشر من شهر يوليو من كل عام من الأيام الخالدة لبيت المقدس تحت الحكم الصليبي، وهو العيد السنوى للاحتفال بغزو المدينة، وقد كان يعرف بعيد تحرير بيت المقدس. ويروى وليم الصورى أن مرسوماً ملكياً قد صدر ينص على أن هذا اليوم يجب أن يكون يوماً مميزاً، وأن يكرس الجميع أنفسهم لتخليده. وفى اليوم السابق عليه وهو يوم الرابع عشر من يوليو كانت تعقد الاحتفالات فى كنيسة القبر المقدس، متضمنة إقامة الصلوات، وتلاوة المزامير، وتلاوة الترانيم الخاصة بصلوة الغروب، وصلوة منتصف الليل أو الفجر، وتسبيحة الضحى فى الساعات الأولى من النهار. أما اليوم التالى، وبعد الساعات الأولى من النهار يقود البطريرك موكباً من



كنيسة القبر المقدس إلى بقية أنحاء كنيسة القيامة حيث تقام الصلوات في الجزء الجنوبي المواجه لدخل معبد سليمان. ثم يغادر الموكب كنيسة القيامة خارجا من المدينة إلى مقبرة الشهداء الذين سقطوا أثناء حصار المدينة وحيث دفنوا هناك<sup>(٤)</sup>. وأخيرا فإن الموكب يشق طريقه إلى المكان الذي اقتحم الجيش الصليبي المدينة منه عام ١٠٩٩ م عند السور الشمالى للمدينة، والذي تم تحديده بوضع صليب خشبي عليه. وهنا يلقي البطريرك خطبة وينتهي الموكب بإقامة الصلوات.

كما كان هناك احتفال على قدر كبير من الروعة حدث عام ١١٤٩م بمناسبة الذكرى الخمسين للغزوة الصليبية لبيت المقدس وفيه تم الاحتفال رسميا كذلك بإكمال الكنيسة الجديدة للقبر المقدس. وتم تخليد هذه الذكرى بإقامة قداس خاص في الكنيسة الجديدة. وعن ذلك الاحتفال كتب يوحنا الورزبرجى يقول : " لقد كان الاحتفال بذلك اليوم بعد تجديد الصيانة بإقامة قداس إلهى بالإنشاد الدينى فى بداية القداس بالدعاء ببقاء بيت المقدس، وفى نهاية القداس بالدعاء لتكريس هذه الكنيسة لخدمة الرب بأن تكون مكانا له رهبته. ومن المحتمل أن يكون هذا الاحتفال قد تم فى حضور بلدوين الثالث والملكة ميليسند .

وقد لوحظ بعد أربعة أيام من هذا الاحتفال إقامة احتفال دينى آخر كان فى اليوم التاسع عشر من شهر يوليو حسبما يذكر يوحنا الورزبرجى، وقد كان تخليدا لذكرى الدوق جودفرى، بإقامة الصلوات فى كنيسة القبر المقدس، وتوزيع كميات وفيرة من الصدقات، فقد كان جودفرى البوايونى شخصية لها شعبيتها فى تراث الحروب الصليبية، وتم تكريمه ليس فقط لدوره القيادى فى الغزو وتأسيس المملكة ولكن أيضا لورعه وإخلاصه الشخصى. ولقد كان طبيعيا تخصيص يوم لذكراه والاحتفال بها والقيام بكثير من أعمال الإنسانية والمحبة.

كما كانت حفلات التتويج من أهم الأحداث فى حياة المدينة، بالرغم من أن حفلات التتويج الأولى لم تتم فى مدينة بيت المقدس، ذلك أن الدوق جودفرى لم يتم تتويجه ولم

يحمل لقب ملك بيت المقدس، وإن كان بلدوين الأول قد تم تتويجه فعلا ولكن فى كنيسة ميلاد المسيح فى بيت لحم. وكذلك - وعلى ما يبدو- فقد تم تتويج بلدوين الثانى فى عيد رأس السنة عام ١١١٩م، على الرغم من أنه قد تم دهنه بالزيت وتكريسه فى احتفال أقيم فى فترة مبكرة، فى الرابع عشر من أبريل عام ١١١٨م، ومن المحتمل أن ذلك كان فى كنيسة القبر المقدس<sup>(٥)</sup>. ومنذ ذلك الحين فصاعدا وحتى تتويج سيبيل وجاى صيف عام ١١٨٦م، فإن كل ملوك الفرنجة قد تم تتويجهم فى كنيسة القبر المقدس<sup>(٦)</sup>. أما فى القرن الثالث عشر الميلادى فإن فردريك الثانى وحده هو الذى تم تتويجه فى بيت المقدس.

وهناك القليل من المعلومات التى أمكن التعرف عليها عن كيفية الاحتفال بعملية التتويج، وعن أفراد البلاط الملكى الذين شاركوا فى عملية التتويج هذه. فالمجوهرات الخاصة بالتاج كان يتم إحضارها من المكان الذى كانت تحفظ فيه، ومن المحتمل أن يكون هذا المكان إما فى كنيسة القبر المقدس، أو فى القلعة. وكانت مفاتيح هذا المكان فى أيدى كل من البطريرك، ومقدمى كل من الاسبتارية والداوية. كما كان القهرمان أو الأمير الإقطاعى للملك يت رأس احتفال التتويج، حاملا الصولجان، بينما يقوم الياور أو الحاجب بإلباس الملك فى القصر، كما يقوم بحمل السيف الملكى، وعادة ما يقود الموكب من القصر الملكى وحتى كنيسة القبر المقدس، حيث تتم عملية التتويج. ثم يقوم بتسليم الملك التاج، والصولجان وبعض الشعارات والرموز الملكية الأخرى<sup>(٧)</sup>. فى الوقت الذى يقوم فيه حاكم القلعة بحمل الراية الملكية طوال فترة الاحتفال، ثم يسلمها إلى رئيس شرطة المدينة بعد ذلك أثناء قيامه بمساعدة الملك ليركب حصانه. يتبع ذلك احتفال كبير يقيم النبلاء المشاركون على نفقة الطبقة البرجوازية فى المدينة. وطوال فترة الاحتفال يكون رئيس شرطة المدينة رافعا للعلم خلف الملك ويقوم وكيل الملك الإقطاعى بخدمة الملك إلا فيما يتعلق بتقديم النبيذ له، والذى عادة ما يعده الحاجب فى كأس الملك الذهبية. كما يقوم وكيل الملك الإقطاعى أيضا باختيار بعض أبناء الطبقة البرجوازية من بيت المقدس ليقوموا على خدمة الملك. أما عن المكان الذى يقام فيه الاحتفال فليس

من المعروف على وجه التحديد، لكن من الواضح أنه كان بعيدا عن القصر الملكي<sup>(٨)</sup>، حيث ورد أنه بعد الاحتفال كان حاكم القلعة عادة ما يرافق الملك حتى قصره.

ومما لا شك فيه أن احتفالات التتويج واتخاذ الشعارات الملكية للملوك الصليبيين قد تأثرت كثيرا بما كان معمولا به في البلاط البيزنطي. حيث لاحظ بيانكا كوهنيل أن هناك تشابها بين شارات السلطة الصليبية، الموجودة على الأختام الصليبية، وبين تلك البيزنطية التي تظهر في الاحتفالات. ففي تتويج أول إمبراطور فرنجي وهو بلدوين الأول، الذي تم تتويجه في القسطنطينية في السادس عشر من مايو عام ١٢٠٤ م ظهر أن عملية التتويج لم تكن مشابهة لما سبق ذكره<sup>(٩)</sup>.

وهناك احتفالية أخرى ربما تم عقدها في بيت المقدس، وهي احتفالية تقلد المناصب للقادة الفرنجة. فوليم الصوري يرجع إلى مثل هذه الاحتفالية التي حدثت في عيد رأس السنة لعام ١٠٩٩م، والتي قام فيها البطريرك بمنح كل من جودفري وبوهيموند قطعة من الأرض باسم الكنيسة<sup>(١٠)</sup>.

كما كانت الأعراس الملكية مناسبات رائعة في حياة المدينة تماما مثل الجناز. فلقد وقع جودفري البوايوني صريعا في قيسارية في بدايات شهر يونيو عام ١١٠٠م، بعد أن ظل طريح الفراش لمدة خمسة أشهر في بيت المقدس، ومات في اليوم الثامن عشر من يوليو عام ١١٠٠م وعم الحزن عليه في كل مكان لمدة خمسة أيام قبل دفنه، ولدينا بعض التفاصيل عن الاحتفال الجنازي الذي أقيم له. فلقد عم الحزن كل مكان قبل أن يتم دفن جودفري أمام كنيسة آدم الصغيرة أسفل الكنيسة التي صلب فيها المسيح، وهي عادة كان يتم إجراؤها عند دفن الملوك حتى سقوط بيت المقدس عام ١١٨٧م. فلقد مات بلدوين الأول في اليوم الثاني من أبريل عام ١١١٨م في العريش شمالي سيناء، ووصل جثمانه إلى بيت المقدس يوم أحد عيد السعف وجرى موكب دفنه مصادفة في يوم الاحتفال بيوم أحد السعف، وكان على رأس الموكب الجنازي بطريرك بيت المقدس عند هبوطه جبل الزيتون إلى وادي يهو شافاط، وتم دفن بلدوين جنبا إلى

جنب جودفرى فى نفس الرقعة أمام كنيسة آدم. أما الملك القالى، فهو بلدوين الثانى،  
والذى مرض صيف عام ١١١٢م، وتم حمله إلى أعلى قصر البطريرك، على أمل أن  
يلقى مصيره المحتوم قريباً من القبر المقدس. وفى اليوم الحادى والعشرين من شهر  
أغسطس تم دفنه فى احتفال ملكى بعد مسحه بالزيت فى رقعة من الأرض إلى الشمال  
من التابوت الحجرى لبلدوين الأول. أما الملك فولك فقد مات بالقرب من عكا فى العاشر  
من نوفمبر عام ١١٤٣م، وقامت جموع الشعب ورجال الدين باستقبال موكب الجنائزى  
عند وصوله إلى بيت المقدس، وتم حمله إلى كنيسة القبر المقدس. وبالنسبة لبلدوين  
الثالث فقد مات بعيداً عن بيت المقدس فى بيروت فى العاشر من فبراير عام ١١٦٣م،  
وحمل جثمانه إلى بيت المقدس ليدفن جنبا إلى جنب الملوك الآخرين. وعن وفاة عمورى،  
فقد حدثت فى الحادى عشر من شهر يوليو عام ١١٧٤م وتم دفنه بجوار أخيه بلدوين  
الثالث. أما بلدوين الرابع فقد مات بعد فترة معاناة طويلة مع مرض الجذام فى مارس  
عام ١١٨٥م. وبالنسبة للملك الطفل بلدوين الخامس، فقد مات فى صيف عام ١١٨٦م،  
بعد أقل من عامين من توليه العرش. وبالرغم من عدم وجود أوصاف محددة عن  
الاحتفالات الجنائزية، إلا أننا نستطيع أن نزعّم أنها قد أجريت من خلال مواكب دينية  
ضخمة، وكان يحضرها كثير من أفراد الأسرة الملكية، وكبار رجال الدين من أصحاب  
المقام الرفيع، وممثلون عن طبقة النبلاء.

ومن حين لآخر، كانت هناك بعض الأحداث القومية المهمة التى تم الاحتفال بها  
فى مدينة بيت المقدس، وخصّصت لها كثير من المواكب، فمن بين هذه الأحداث، كانت  
المناسبات التى يتم الاحتفال بها عند عودة جيش الفرنجة منتصراً فى إحدى المعارك،  
حيث يذكر لنا فولشر الشارتري أنه فى اليوم التاسع والعشرين من مارس عام  
١١٢٣م، وبعد عودة الجيش الفرنجى منتصراً فى معركة أشدود، عاد البطريرك إلى  
بيت المقدس ومعه صليب الصلبوت، حيث تم استقباله خارج بوابة داود بموكب  
للنصر، انتهى بتقديم أسمى معانى التكريم داخل كنيسة القبر المقدس على ذلك النصر  
الذى تم إنجازه.



كما أنه من الواضح أن بقايا الصليب الحقيقي كانت من أهم الذخائر المقدسة ذات المهابة والتبجيل والتوقير في مملكة بيت المقدس. فقد كان يتم استخدامها في الاحتفالات الخاصة بتتويج الملوك وتتقدم المواكب في الأعياد، وعادة ما كان يتم حملها في المعارك الحربية. ووفقا لما جرى عليه العرف فإنه تم اكتشافها على يد هلينا أم الملك قسطنطين، في أحد الكهوف إلى الشرق من القبر المقدس، ومعها الشاكوش والمسامير التي استخدمت في صلب المسيح وكذلك التاج المصنوع من الشوك. وتم الاحتفاظ بها في كنيسة قسطنطين حتى عام ٦١٤م، حيث استولى عليها الفرس عند غزوهم للمدينة. وإن كان الإمبراطور هرقل قد استردها عام ٦٢٨م وأعادها إلى بيت المقدس حيث تم الاحتفاظ بها ووضعها في صندوق في كنيسة القبر المقدس. وفي عام ١٠٩٩م -من المحتمل في بدايات شهر أغسطس- تم الكشف عن قطعة أخرى من الصليب مغطاة بالفضة في ركن منعزل من الكنيسة. وتم العثور عليها حسبما يروى وليم الصوري عن طريق أحد السوريين حيث رآها مختبئة هناك منذ وقت مبكر. وقام الصليبيون بوضعها في وعاء تحفظ فيه الذخائر الدينية، وصفه ابن الأثير بأنه مصنوع من " الذهب المحلى باللؤلؤ والأحجار الكريمة "، في حين وصف ثيودريك ذلك الوعاء بأن به صليبا كبيرا أدخل فيه قطعة من صليب السيد المسيح، كما لاحظ أن جزءاً كبيراً من خشب الصليب الحقيقي تم وضعه في صندوق مصنوع من الذهب والفضة. ولقد حفظه السوريان في كنيسة صغيرة تم تكريسها للصليب المقدس تقع في اتجاه الشمال على الجانب الأيسر من تلك الكنيسة. كما كانت هناك قطعة ثالثة كبيرة احتفظ بها في كنيسة صغيرة أبعد قليلاً ناحية الشرق. هذه القطعة كانت مغطاة بالذهب، والفضة، والمجوهرات وتم حفظها في صندوق جميل. وقد تم تعيين موظف حكومي يدعى The Scriniarius أي حامى الذخائر المقدسة لحراسة هذه الذخائر المقدسة مع الصليب الحقيقي<sup>(١١)</sup>.

وعن أهمية الصليب المقدس، فليس مما يشير الدهشة أن نعرف أن الصليب الحقيقي قد لعب دوراً على جانب كبير من الأهمية في المفاوضات التي جرت بين صلاح

الدين والفرنجة فى أعقاب سقوط بيت المقدس الصليبية عام ١١٨٧م. كما أن صلاح الدين قام بنفسه بتقديم عرض للملك ريتشارد بمنحه الصليب أثناء إقامته فى الشرق عام ١١٩٢م، وأن رسول الإمبراطور البيزنطى إسحق الثانى قدم طلبا لصلاح الدين للحصول على الصليب فى محاولته للوصول إلى اتفاق مع صلاح الدين فى مايو. وإن لم يتحقق شىء من هذه المحاولات والعروض وبقي الصليب الحقيقى فى حوزة المسلمين، وقد كان يتم إظهاره من حين لآخر للحجاج المسيحيين الذين يزورون بيت المقدس وسرعان ما يختفى بعد ذلك<sup>(١٢)</sup>.

## حواشى وتعليقات الفصل الرابع

- (١) لم يأت الحجاج المسيحيون من الغرب الأوروبى فقط، بل ومن البلاد المسيحية المجاورة، وفى أحد المصادر المتأخرة، (يذكر المقرئى أن أعداد كبيرة منهم كانوا يأتون من مصر، وقد ذكر هذه المعلومة م. الحيارى فى كتابه "بيت المقدس الصليبية"، ص ١٦٤، رقم ٨٨ .
- (٢) وهناك وصف شيق لمعجزة النار المقدسة أورده ابن القلانسى، حيث ذكر استخدام قضيب معدنى مدهون بالزيت مشتعل، يسمح للنار بالمسير بين القناديل، حيث يقوم أحد رجال الدين سرا بإشعال النار فى خليط من البلسم وزيت الياسمين. انظر: إف إى بيطرز: النار المقدسة، فى القرون الإسلامية، نيويورك، ١٩٩٣م، ص ٩٤-٩٥ .
- (٣) وفقا لما ذكره الحاج دانيال، ففى يوم السبت، فى حوالى الساعة السابعة، فإن الأمير بلدوين جاء مترجلا إلى القبر المقدس. وهنا وقف إلى اليمين من مدخل الضريح بالقرب من المذبح المقدس، وعند أواخر الساعة التاسعة، فجأة أضاعت النار القبر المقدس وبشكل يدعو للدهشة. ثم قام أحد الأساقفة يتبعه أربعة من الشمامسة بفتح أبواب الضريح، ثم دخل ومعه شمعة الأمير بلدوين لإشعالها أولا من النار المقدسة، ثم عاد إلى الأمير حيث سلمه شمعته بعد إشعالها بكل مظاهر البهجة، والسرور. راجع دانيال، ص ٨٦-٨٨ .
- (٤) انظر: يوحنا الوردز برجى، ١٨٩٠م، ص ٤٠، حيث يذكر أن هذا الحدث ربما لم يتم تخليده فى التاسع عشر، ولكن فى الثامن عشر من يوليو كذلك. وهو يوم وفاة جودفرى ويوم النصر عام ١٠٩٩م، وهو الذى يتم فيه تخليد ذكرى من ماتوا أثناء عمليات الحصار.
- (٥) يذكر وليم الصورى أنه فى اليوم السابق على احتفالات التتويج التى كانت تحدث فى القدس عام ١١١٨م. ففى يوم عيد البعث المقدس، كان بلدوين دى بورج الوحيد الذى يتم تكريسه بالزيت حسب العادة، وحيث يقوم البطريرك أرنولف بوضع شارات الملك عليه. راجع: وليم الصورى، وفيما بعد كان يتم هذا فى عيد رأس السنة. ففى عام ١١٢٠م، تم تتويج بلدوين مع زوجته فى بيت لحم (وليم الصورى، ١٢٠١٢) على الرغم من أن التتويج قد سبق فى بيت لحم. إلا أن الترسيم كان يتم فى بيت المقدس. وبعد كل ذلك وحسبما يذكر هانز إيبهراردمائير: أن التتويج ليس هو الذى يجعل من الملك ملكا، ولكن ما يجعله ملكا هو الاختيار. أنظر: ماير: الملوك والوردات فى مملكة بيت المقدس الصليبية، أشجيت، ١٩٩٤م، ص ٥٤٠ .

- (٦) لقد تم تنويع فولك الأنجوى فى الرابع عشر من سبتمبر ١١٣١م، وتم تنويع ميليسند وبلدوين الثالث فى ٢٥ ديسمبر ١١٤٢م، وعمورى يوم ١٨ فبراير ١١٦٣م، وبلدوين الرابع فى يوم ١٥ يوليو ١١٧٤م، وبلدوين الخامس يوم ٢٠ نوفمبر ١١٨٣م.
- (٧) عن تفاصيل الاحتفال راجع: يوشع براور، مملكة اللاتين، ص ٩٨-١٠١ .
- (٨) يرى براور أن التنويع قد تم فى معبد سليمان، انظر: براور، مملكة اللاتين، ص ١٠١، وعلى أية حال، ومع مرور الوقت تطور الاحتفال، ولم يعد معبد الرب هو مكان القصر الملكى.
- (٩) عن شارة السلطة، انظر: بيانكا كوهنل: فن الحب الصليبي للقرن الثانى عشر، برلين، ١٩٩٤م، ص ٧٧، وعن وصف الاحتفال بالإمبراطور بلدوين انظر: ميخائيل ف هنرى، كنالوج العملات البيزنطية، فى مجموعة دامبيرتون أوكس وفى مجموعة ويتمور، ج ٤، واشنطن، د.س، ١٩٩٩م، ص ١٤٣ .
- (١٠) يفترض آلان مورى أول أغسطس على أنه التاريخ الذى وجد فيه، ذلك لأنه تم فيه اختيار الحاكم والبطريك، ولكن قبل معركة عسفلان والتي تم فيها الاستيلاء عليها. انظر فرانك وزاجاك (المحررين) (الحروب الصليبية ومصادرها)، ص ٢٢٠ .
- (١١) أهمية هذا الحدث، أنه تم على يد أرنولف من شويكى، انظر، هانز إبيرهار ماير، حوليات بيت المقدس، الأرشيف الألمانى للحروب الصليبية، ٤٤، ١٩٨٨م، ملاحظات رقم ٢٠، ٢٢ .
- (١٢) نسخة ثانية من الصليب المقدس ( ربما هى النسخة التى احتفظ بها السريان) والتى لم يتم اصطحابها فى المعارك عام ١١٨٧م، والتى كانت فى حوزة الفرنجة وقت سقوط المدينة فى شهر سبتمبر، راجع: بنفنستى، ١٩٧٠م، ص ٤٤ وربما كانت نفس القطعة المتبقية والتى استخدمت فى رفع العلم الصليبي عليها أثناء الحملة الخامسة. والتى حملها بطريك بيت المقدس. انظر: توماس س. فان كليف والحملة الصليبية الخامسة" فى كتاب، سيتون، تاريخ الحروب الصليبية، ج ٢، ص ٢٩٠ .

\* \* \*



## الفصل الخامس

### التعليم والحياة العقلية

إن الدليل على وجود مؤسسات للتعليم العالى فى مدينة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي ضئيل جدا. وإن كانت هناك بعض المنشآت لهذا الغرض وبشكل واضح، فإن مجموعها على ما يبدو كان قليلا جدا، وخصوصا عندما نعقد مقارنة بينها وبين مثيلاتها فى الغرب الأوربي والمعاصرة لها. ومن المؤكد وجود مراكز للدراسات اللاهوتية فى المدينة، مثل المدرسة الكاتدرائية فى القبر المقدس، والتي كان أحد رؤسائها هو الكاردينال يوحنا البيزى. وعلى أيامه ربما درس واحد من أشهر نقاج الحياة العقلية فى مملكة بيت المقدس وهو مؤرخ المستقبل ورئيس الأساقفة وليم الصورى والذي تعد أعماله من أهم المؤرخات المعاصرة فى الشرق اللاتينى، ومنها تاريخ ما تم من أعمال فيما وراء البحار، وكتاب ضائع فى تاريخ حكام الشرق، وكلاهما تمت كتابته تحت رعاية الملك عمورى. وربما كانت مثل هذه المراكز وخصوصا تحت إشراف مثل هذه الشخصية المتميزة وهى شخصية يوحنا ذات إمكانيات محدودة، وشبه منعزلة عن الحياة العقلية فى الغرب الأوربي، لدرجة أن بنيامين كيدر يذهب إلى أبعد من هذا، عندما يقرر أنه من المستحيل تعقب التعليم فى مدرسة الكاتدرائية، أو فى أى مكان آخر فى الشرق اللاتينى<sup>(١)</sup>. ولهذا، فإن معظم أصحاب العقول المستنيرة، أمثال وليم الصورى، قضوا عدة سنوات للدراسة فى مؤسسات فى الغرب. فمن بين القلة المستنيرة فى الأرض المقدسة بعض رجال الدين من بيت المقدس أمثال روجيرو فرتيل، الذى كتب رسالة عن الأماكن المقدسة، واثنان من

رؤساء أديرة الرهبان أتباع القديس أوغسطين هما أكارد وجيو فروى، وقد كتبوا قصائد شعرية عن معبد الرب<sup>(٢)</sup>.

وإذا ألقينا نظرة على المستشفيات فى بيت المقدس آنذاك، سنجد إحداها قد كانت كبيرة جدا وبها حوالى ١٤٣ طبيا وممرضا، وتضم حوالى ألفين من المرضى، مما يجعلنا نفكر فى إمكانية وجود نوع ما من المؤسسات لدراسة العلوم الطبية<sup>(٣)</sup>. ربما كانت كلية طبية صغيرة، ملحقة بالمستشفى نفسها<sup>(٤)</sup>. ومما لاشك فيه أن الطب وبعض العلوم الأخرى كانت تدرس بشكل خاص، حيث إن هناك من الدلائل الواضحة ما يشير إلى أن بعض الفلاسفة، والأطباء، وبعض المتعلمين فى فروع أخرى من المعرفة قد قاموا بالتدريس فى مدينة بيت المقدس، وربما درسوا فى الغرب الأوروبى أو فى البلاد المحيطة<sup>(٥)</sup>.

ولذلك، إذا نظرنا إلى فترة التدريب على ممارسة كثير من أنواع التجارة وفق شروط نجد أن منها ما يعتمد على الممارسة العملية والتعليم المباشر فى الدكاكين والورش، بينما تمت دراسة بعض فروعها فى المدارس، وهو ما ينطبق تماما على عملية كتابة الوثائق، وعملية التثقيب، والحفر، والتلوين والرسم على اللوحات الجصية، وممارسة بعض الفنون الجميلة. ولسوء الحظ - وباستثناء بعض الأضواء التى سلطها هوجو بوختال وجيروسلاف فولدا على حجرة النسخ فى دير القبر المقدس أو الرسم - فإن المصادر، وبالتالى المؤرخين المحدثين صمتوا بهذا الخصوص.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل الخامس

- (١) راجع: بنيامين ز. كيدار: "الأنشطة الثقافية فى المدينة المقدسة، القدس فى القرن الثانى عشر، فى كتاب بنيامين كيدر، ويربلوسكى، الفضاء المقدس، المقدسات، المدينة، الأرض، نيويورك، ١٩٩٨م، ص ١٣٥ .
- (٢) هذه قائمة للأسف محيرة جدا. وهذا الأسف ناجم عن قلة الجهود العلمية التى تتعلق بالحياة الثقافية فى بيت المقدس زمن الحروب الصليبية. ويرى كيدار أن الشعر الذى نظمته جودفرى لم يتم نشره بالكامل وهذا دليل واضح على قلة تلك الجهود، نفس المصدر، ص ١٢٩ .
- (٣) عن مستشفى القديس يوحنا انظر: بنيامين ز كيدر: "وصف من القرن الثانى عشر لمستشفى القديس يوحنا فى القدس، فى: نيكولسن، فرق الرهبان العسكرية"، ص ٢-٢٦ .
- (٤) راجع: رايلى سميث: فرسان القديس يوحنا، ص ٣٣٥، حيث يذكر وجود مدرسة لتعليم الطب فى القدس.
- (٥) راجع: إيتان كوهلبرج، بنيامين كيدر، "طبيب ملكى فى بيت المقدس زمن الفرنجة، وفى دمشق زمن الأيوبيين: موفق الدين يعقوب بن صقلب"، مجلة الدراسات الآسيوية والأفريقية، العدد ٢٢، حيفا، ١٩٨٨، (وتمت إعادة طبعها فى كتاب بنيامين كيدر: الفرنجة فى الشرق اللاتينى من القرن الحادى عشر إلى الرابع عشر، أشجات، ١٩٩٣م، ص ١١٦-١٨ .

\* \* \*





## الفصل السادس

### سكان بيت المقدس

كما سبق أن لاحظنا فإنه باحتلال بيت المقدس عام ١٠٩٩م، وبطرد سكانها المسلمين واليهود، بقيت المدينة فى غالب الأحوال شبه خالية من السكان. وغادر معظم الصليبيين بيت المقدس فور احتلالها، ومع بداية الحكم الفرنجى للمدينة حدث تناقص مستمر فى قوات الصليبيين<sup>(١)</sup>. أما من تبقى فيها فقد كانوا عددا قليلا من الجنود، وبعض المسيحيين الشرقيين، وبعض أعضاء رجال الدين اللاتين.

وكانت الأحوال داخل المدينة تبعث على الأسى، حيث وصف لنا وليم الصورى كيف انتهز اللصوص الفرصة فى مدن مملكة بيت المقدس الخاوية من السكان، وكيف أن المشكلات السكانية من ولادة، ووفيات، ورعاية الشئون الصحية، وتوفير احتياجات السكان اليومية كانت على درجة كبيرة من الصعوبة بحيث لم يستطع أحد التخفيف من ويلاتها. إلا أنه بمرور حوالى عقد ونصف ظهرت بعض المؤشرات على حدوث بعض انفراج فى الأزمة<sup>(٢)</sup>. وبمنتصف القرن الثانى عشر للميلاد تقريبا تحسنت الأحوال نوعا ما، حيث تشير بعض المصادر إلى جماعات من المستوطنين الذين أتوا من الغرب الأوروبى ومن الشرق. من ذلك ما يرويه لنا يوحنا الورز برجى من إشارات تصور المناخ العالمى الذى ساد المدينة آنذاك، ذلك لأنه تواجد فيها يونان، وبلغاريون ولاتين، وألمان، وهنغاريون، وسكوتش، ونافاريون، وبريطانيون، وإنجليز، وفرنجة وأناس من بوهيميا، وجورجيون، وأرمن، ويعاقبة، وسوريان، وهنود، ومصريون، وأقباط، وموارنة وآخرون

كثيرون من كل مكان. وبذلك تحققت للمدينة صفتها العالمية من خلال ما تم ذكره واستعادت مكانتها الدولية، وذلك إلى جانب استيطان عائلات مسيحية شرقية للجزء الشمالي الشرقي للمدينة، جاءوا إليها من الأردن، حيث جذبتهم التجارة مع بيت المقدس، وتحسين أحوال غالبية سكانها بإعفائهم من الضرائب التي كانوا يدفعونها على سلع معينة قام بجلبها التجار إلى داخل المدينة، فضلا عن ازدهار الحج المسيحي إليها، ووضع حد لغياب القوانين العامة التي كانت تعوق حق الملكية العامة للأراضي. وإن كان الحج المسيحي وازدهاره قد أعاد الشباب إلى حياة المدينة أكثر من أى شيء غيره، وذلك عن طريق تحديد الأماكن الخاصة بالحج، وإعادة بناء الكنائس، وبوجه خاص كنيسة القبر المقدس، وتشديد أماكن لنزول الحجاج وتوفير الرعاية لهم، والمستشفيات، والأسواق، وإيجاد أماكن للصرافة وبعض المنشآت الأخرى التي كان هدفها إحياء حركة الحج المسيحي، التي كانت مرادفة في العصور الوسطى لصناعة السياحة حاليا. ولقد برهنت هذه التوجهات المتداخلة على مدى تأثيرها الفعال. وقد تم تقدير عدد سكان بيت المقدس بحوالى ٢٠,٠٠٠، وهو عدد مساو لسكان أهم ميناعين هما عكا وصور، وربما كان هذا العدد مساويا لسكان كل من مدينة بيزا، أو فلورنسا، أو لندن.

ولدينا تصوير رائع لسكان بيت المقدس جاء في كتابات حجاج بيت المقدس المجهولين. ووفقا لهذا النوع من المصادر، فإن الفرنجة كانوا عراة الرأس، نظيفين، حالقى اللحى، بينما كان الروم من ذوى اللحى الطويلة. وكان يقوم السوريان بتهذيبها. أما الكرج أو الجورجيون فقد كانت لحاهم وشعور رؤوسهم طويلة. كما أن رجال دينهم كانوا يقصون شعورهم على شكل مستدير، أما غير رجال الدين فكانوا يجعلونها مربعة الشكل. ولسوء الحظ لا نجد شيئا من المعلومات التي تصف ملابس سكان بيت المقدس زمن الحكم الفرنجى. ومع هذا فإنه بمقدورنا التحدث قليلا عن مظهر أعضاء فرق الرهبان العسكرية وشكل ملابسهم مما جاء فى بعض المصادر التي تناولت نظم فرق

الرهبان العسكرية. فقد جاء فى إحدى الامتيازات البابوية للداوية أو فرسان المعبد عام ١١٤٥م أنه مسموح لهم بارتداء عباءة طويلة بيضاء ذات غطاء للرأس يتدلى منها، ولها حزام ( مثل ملابس السسترشيان ) ، وفى أعلاها قطعة قماش على شكل صليب أحمر اللون فى الجهة اليسرى العلوية من الصدر. ووفقا لما جاء فى وصف أكثر تفصيلاً عن نظامهم، فإن الرهبان الفرسان كانوا يرتدون ملابس الرهبان البيضاء، والسوداء، والبنية اللون ومعها عباءة تدل على الطهارة والنقاء والبراءة. كما أن ملابسهم لم يتم تزيينها بأية حلى مبهجة مثل الفراء. بينما ارتدى فرسان الاسبتارية عباءة سوداء (مثل ملابس رهبان القديس بندكت وملابس رهبان القديس أوغسطين) وفى أعلى الصدر تم تزيينها بصليب أبيض. أما فرسان مرضى الجذام أو فرسان جماعة القديس لازار فقد ارتدوا أثوابا سوداء وبيضاء ذات صليب أخضر اللون. وبسبب الحر فى الصيف، فإن الداوية قد سمح لهم بارتداء قمصان بيضاء من الكتان. أما عن أرجلهم فقد ارتدوا أحذية طويلة الرقبة، أما الأحذية المدببة والأحذية ذات الأربطة فقد كانت ممنوعة، ومن هذا نستطيع أن نستدل على أن الأحذية المدببة وذات الأربطة كانت موضة شائعة لدى بقية السكان. وعن التسلسل الزمنى والهرمى لهذه الجماعة، فمن المعتقد أن ذلك يرجع إلى عام ١١٦٥م، وهناك ذكر لبعض الملابس المحلاة بفرو السنجاب، والتي كان فى مقدور مقدم الجماعة أن يمنحها كعطايا لبعض أصدقاء الجماعة من النبلاء.

### طبقات المجتمع

تم تقسيم سكان بيت المقدس إلى طبقات من السهل التمييز بينها وهى طبقة النبلاء، والطبقة البرجوازية، كما كانت هناك تقسيمات أخرى داخل تلك الطبقات، فالطبقة البرجوازية كانت تضم العمال، والفقراء، الذين لم نسمع عنهم إلا نادرا، ولكنهم كانوا يشكلون جزءا معقولا من جماعة مواطنى المدينة.

أما طبقة النبلاء اللاتين فقد كان لها تسلسلها الهرمى، فقد تكونت من كبار النبلاء، والبارونات، والشريحة الأقل وهم جماعة الفرسان. ولقد بنيت الفوارق على أساس الوضع الاقتصادى بشكل أساسى، والأصول العرقية العائلية<sup>(٣)</sup>. فالشريحة الأقل منزلة وهى جماعة الفرسان، شكلت الغالبية العظمى، وهم الذين سماهم المؤرخ يوشع براور "المحاربين البسطاء ذوى الرواتب". فكثير منهم كان أكثر فقرا من العامة، ولكنهم تمتعوا بمكانة عالية وبالامتيازات التى استتبعتها.

أما الطبقة البرجوازية فقد كانت طبقة جيدة التنظيم من غير النبلاء، من التجار، وأصحاب العقارات (والتي كانت غالبا ممتلكات المدينة أو بعض المنشآت القريبة والتي تم امتلاكها داخل نطاق المدينة)، مع طبقة من أهل الزراعة ذوى أصل ريفى، أو ممن كانوا سابقاً من العبيد، إلا أنهم فى الشرق سرعان ما انخرطوا فى الحياة المدنية وإن كانوا مختلفين تماماً بمقارنتهم بسكان المدن من غير النبلاء فى الغرب. وهؤلاء هم الذين شكلوا الهيئة المعاونة للخدمات الحربية، وبوجه خاص فى حالة الدفاع عن المدينة، وإن كانوا قد شاركوا فى الغزوات الحربية، ودفع الإيجارات الاسمية التى لا تكاد تذكر.

وكان أبناء الطبقة البرجوازية فى بيت المقدس منغمسين فى أمور الحياة اليومية. وكان منهم الدباغون، والحدادون، والخبازون، والطهاة، وباعة الخمر، وكثير من أرباب الحرف الأخرى والباعة. كما لم تكن هناك نقابات فى الشرق اللاتينى، ولكن هناك طوائف حرفية ربما كانت تجمعهم، مثل طائفة الصناع، والتي جاء ذكرها فى إحدى الوثائق لعام ١١٣٥م.

وفى داخل الطبقة البرجوازية كانت هناك شريحة تتكون من التجار الفقراء أو صغار التجار، وأناس لا ملكية لديهم. كما لم يكن هناك خدم من اللاتين فى الشرق، بالرغم من إمكانية وجود بعض التشابه بين الخدم فى أوروبا والسكان غير المسيحيين فى مملكة بيت المقدس. وعلى أية حال، فإن هذا التشابه كان شبه منعدم فى بيت



المقدس الصليبية، حيث إن السكان غير المسيحيين لم يكن لهم وجود يذكر؛ وإن كانت هناك بعض الإشارات التي تُظهر وجود ما يمكن أن نسميهم الطبقة الفقيرة الحقيقية إلى حد ما. ففي المصادر المدونة يرد ذكرهم من وقت لآخر وخصوصاً في بيت المقدس في القرن الثاني عشر الميلادي. وأول هذه الإشارات، أن أحد الألمان على وجه التحديد قد بنى عدة أسبلة في المدينة لتمد فقراء المدينة بمياه الشرب. وثانيها : أن هذا الشخص نفسه جمع عدة عمال في أحد أحياء المدينة لتنفيذ أحد مشاريعه الإنسانية. هؤلاء العمال كانوا يمثلون جزءاً من العاطلين عن العمل في المدينة، والذين كانوا يتناقصون بسبب انهماكهم في أي عمل يؤديه من يوم لآخر. وثالث هذه الإشارات أن عدداً كبيراً من الأطفال كان قد تخلى عنهم أبائهم، وكانت جماعة فرسان الاسبتارية مضطرة لإعالتهم<sup>(٤)</sup>. ورابعاً أنه بعد استرداد صلاح الدين للمدينة عام ١١٨٧م، فإن عدداً كبيراً من سكان المدينة ربما وصل إلى ٢٠,٠٠٠ لم يكن في استطاعتهم أن يفتدوا أنفسهم على الرغم من أن الفدية المطلوبة لم تكن كبيرة، فهي عشرة دنانير للرجل، وخمسة للمرأة، وديناراً واحداً للطفل<sup>(٥)</sup>.

## الجماعات

بعيدا عن المكانة الاجتماعية، فإن سكان بيت المقدس كانوا مقسمين إلى جماعات ذات نظم مشتركة دينية أو عرقية. والدليل على هذا ما ذكره كل من يوحنا الوردزبرجي، والحاج المجهول، فقد قسما السكان إلى : الفرنجة (اللاتين)، والروم، والسوريان، والأرمن، والكرج، واليعاقبة، والنساطرة. فاللاتين كانوا يتكونون من الألمان، والاسبتارية، والفرنسيين، والإيطاليين وبعض الأمم الأوربية الأخرى. ومن الطبيعي أن تختلف العلاقات بين الفرنجة الحاكمين، والجماعات المسيحية. فقد سمح اللاتين لأتباع الكنيسة الشرقية أن يحتفظوا بكنائسهم، باستثناء كنيسة القبر المقدس والتي تم طرد جميع المسيحيين الشرقيين منها مباشرة بعد نجاح الغزو عام ١٠٩٩م. وعندما تم فتح

الكنيسة الجديدة عام ١١٤٩م، سمح للأرمن واليعاقبة بالعودة إلى الأديرة الصغيرة في الجزء الغربى فى الفناء الجنوبى<sup>(٦)</sup>. كما أن الزواج المشترك وعلى كل المستويات يدل على العلاقة بين اللاتين والجماعات المسيحية الشرقية، على الرغم من الإبقاء على الفوارق المذهبية. ويذكر لنا هانز إيبهارد ماير أن الطبقة البرجوازية من الفرنجة قد قامت بعدة انتهاكات فى القرن الثانى عشر الميلادى، فى شئون الحياة اليومية، عند استقبال الملك أثناء عيد التتويج، أو الإدلاء بالشهادة على العقود الخاصة بالفقراء، ولم يحدث مثل هذا عند الروم أو المسيحيين السوريين الموجودين فى بيت المقدس.

### الفرنجة ( اللاتين )

إن مصطلح "الفرنجة" لا يعنى بالضرورة الشخص الذى من أصل فرنسى أو من الأراضى المتحدثة باللغة الفرنسية. فهو مصطلح عام كان يطلقه الشرقيون فترة الحروب الصليبية على أى شخص قادم من الغرب الأوروبى<sup>(\*)</sup>.

وهكذا يمكن استخدامه للدلالة على أى شخص ألماني، أو إيطالى، أو إسكندنافى<sup>(٧)</sup>. فالألمان كانوا يشكلون مجموعة متميزة من بين الحجاج فى العصور الوسطى. وهذا حقيقى، ليس فقط فترة الحروب الصليبية، بل وفى الفترة الفاطمية، ففى إحدى الحالات المميزة فى عام ١٠٦٥م، وصل موكب من ١٢,٠٠٠ من الحجاج من ألمانيا وهولندا إلى بيت المقدس.

كما أن الإيطاليين، شكلوا جماعة مهمة من جماعات الفرنجة فى المدن الساحلية الكبيرة، وإن كانوا من الندرة فى بيت المقدس. كما تم التعرف على بعض الجماعات

---

(\*) لقد جانب المؤلف التوفيق، ذلك لأن مصطلح الفرنج أو الفرنجة لم يطلقه الشرقيون فقط بل أطلقت المؤرخون اللاتين، مثل المؤرخ المجهول صاحب كتاب : أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس، (المترجم).

الأخرى من خلال ذكرهم وبشكل مختصر فى الوثائق، مثل الهنغارين أو المجرين، والإسبان، وبعض الجنسيات الأخرى.

## الروم (اليونانيون)

لقد عرف الروم (اليونانيون) كذلك باسم أتباع مجمع خلقيدونية وهو المجمع المسكونى الذى عقد عام ٤٥١م، والذى حرم القول بالطبيعة الواحدة للمسيح. وكانوا يشكلون أكبر جماعة مسيحية فى بيت المقدس قبل فترة الحروب الصليبية. وقد طردوا تحت الحكم الفرنجى من مراكزهم الدينية، وحل البطاركة اللاتين أمثال أرنولف، ودايمبرت محل بطارقتهم فى كنيسة القبر المقدس. ومع هذا فإن جماعة الروم الأرثوذكس كان لها حضور قوى فى المدينة المقدسة خلال القرن الثانى عشر الميلادى، ومن حين لآخر كان يتم إعادة بعض رجال دينهم إلى الكنيسة.

## المسيحيون السريان (السريان)

السريان مصطلح عام أطلقه الفرنجة على المسيحيين الشرقيين الذين يتحدثون اللغة العربية، ولكنهم يستخدمون اللغة اليونانية فى طقوسهم الدينية ويتبعون المذهب الأرثوذكسى. ولأنهم من أتباع المذهب الأرثوذكسى فإنهم كانوا يعرفون بالملكية، أى أتباع الكنيسة الملكية أو الكنيسة الإمبراطورية. وفى الفترة التى سبقت وصول الجيش الصليبي عام ١٠٩٩م، تم طرد غالبية جماعة المسيحيين السريان من المدينة مع رجال الدين الروم أو اليونان. وذلك لشك الفاطميين فى ولائهم وكإجراء تم اتخاذه تأهباً لمواجهة الغزو المرتقب. وفى الحقيقة فإن مشاركة المسيحيين الشرقيين فى الدفاع عن المدينة أثناء الحصار قد كان دفاعاً فاتراً ينقصه الحماس إذا وجد بالفعل<sup>(٨)</sup>. وغنى عن القول إنه يبدو أن الكثيرين منهم لم يلقوا معاملة أفضل من الجيش الغازى تميزهم

عن اليهود أو بعض المسلمين<sup>(٩)</sup>. إلا أن الأحوال تحسنت فيما بعد، ففي خلال فترة الحكم الفرنجى تلقت جماعة السريان فى مملكة بيت المقدس رعاية ملحوظة من قادة الفرنج. ووفقاً لما جاء عند يوحنا الإبلىنى، فإنهم طلبوا ونالوا امتياز تصريف أمورهم القضائية وفق عاداتهم وفى محاكم خاصة بهم.

### المونوفيزيون (أصحاب مذهب الطبيعة الواحدة)

إن معظم الجماعات المسيحية من غير اللاتين فى بيت المقدس زمن الحروب الصليبية كانوا ينتمون إلى القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح على ما بينهم من اختلافات، وكانوا يتحدثون اللغة العربية، ويستخدمون السريانية فى طقوسهم الدينية. هذه الجماعات اشتملت على اليعاقبة، والأحباش، والأرمن، والأقباط، والجورجيين أو الكرج. ولقد شكل اليعاقبة مجموعة من أكبر مجموعات الأقليات من مسيحيى بيت المقدس. وينتسب اليعاقبة إلى مؤسس هذه الجماعة يعقوب البرادعى. وقد تركزوا فى دير القديسة مريم المجدلانية الواقع فى الجزء الشمالى الشرقى للمدينة. وقد كانت لهم مكانة مميزة نوعاً ما لدى الفرنجة، كما لقي المطران إجناتيوس (١١٢٥ - ١١٣٨ م) كل التقدير من قادة الفرنجة. وكان ينظر إليه بعض ملوك الفرنجة أمثال بلدوين الثانى وفولك على أنه أحد ملائكة الرحمة الإلهية<sup>(١٠)</sup>، بالرغم من أن بعض تقاليد اليعاقبة كانت تبدو غريبة نوعاً ما بالنسبة للفرنجة حيث ذكر ثيودريك أنهم كانوا يستخدمون الطبول فى أيام أعيادهم كتقليد لما كان متبعاً عند اليهود.

أما الأرمن فقد كانوا موجودين فى بيت المقدس منذ خمسة قرون على الأقل، وربما تواجدوا فى فترة مبكرة عن ذلك. ولقد أصاب الأرمن نجاحاً أكثر من أى جماعة من الشرقيين تحت الحكم الفرنجى. وربما كان مرجع هذا إلى قوة طبقة الحكام لديهم واستقلالها، وحيث عاملهم الفرنجة على أنهم أسوياء لهم. وحدثت بينهم وبين قادة الفرنجة كثير من المصاهرات السياسية. نذكر من ذلك على سبيل المثال أن أردا Arda



زوجة بلدوين الأول، كانت أرمينية الأصل. وعلى أية حال فإن تلك الرعاية التى لقيها الأرمن كان وراءها عامل سياسى مهم وهو تغلب المصالح الذاتية. وإن كان الأرمن حديثا قد تم طردهم من موطنهم حول بحيرة فان، فإنهم ومنذ أواخر القرن الحادى عشر الميلادى كانوا قد ارتحلوا إلى طوروس والمناطق الجبلية منها وقليلية، وحيث شكلوا وبسرعة فائقة قوة لا يستهان بها دينيا، كما كانوا يشكلون حاجزا قويا فى مواجهة الطموحات البيزنطية لاستعادة أنطاكيا من الفرنجة.

ولقد عاشت جماعة الأرمن ومنذ وقت مبكر فى بيت المقدس فى مناطق عديدة، ربما كان منها تلك المنطقة الواقعة إلى الشمال الغربى، خارج أسوار المدينة، والمنطقة الواقعة فى جبل صهيون داخل أسوار المدينة الحالية، وحيث يقع الآن الحى الأرمنى، والمنطقة الموجودة فى أعلى جبل الزيتون. وإن كان يبدو أنه فى فترة الحروب الصليبية لم تكن المناطق الخاصة بهم خارج أسوار المدينة مأهولة بهم، ولكنهم كانوا قد حافظوا على حيهم فى الجنوب الغربى من المدينة.

وهنا يشير يوشع براور إلى أنه فى الوقت الذى زار فيه كبير رجال دينهم الكاثوليك جريجورى البهلاوانى بيت المقدس عام ١١٤٢م، للمشاركة فى المجمع الثقافى الدينى، والذى عقد فى جبل صهيون - فقد حصل على تصريح ببناء نزل بالقرب من كنيستهم وهى كنيسة القديس جيمس لرعاية حجاج الأرمن. وفى نفس الوقت تقريبا، أو بعد ذلك بحوالى عشرين سنة، عندما قام ملك الأرمن ثوروس الثانى (١١٥٢ - ١١٦٨م) بزيارة بلاط الملك عمورى فى بيت المقدس، تمت توسعة هذه الكاتدرائية. كما كان للأرمن أسقفهم فى بيت المقدس، والذى امتد نفوذه إلى منطقة ما وراء الكاتدرائية والنزل الملاصق لها، ليشمل عدة ممتلكات لهم فى المدينة، مثل دير القديسة مريم فى كنيسة القبر المقدس.

ويعتبر بطريرك الأرمن ثالث شخصية وصلت إلى بيت المقدس فى تلك الأثناء، حيث قدم إليها عام ١١٧٢م فى أعقاب استيلاء صلاح الدين على مصر عام ١١٦٨م،

وجلب معه خمسة وسبعين مخطوطة، كانت النواة الأولى لمكتبة القديس جيمس. ويرى يوشع براور أنه ربما استقر به الحال فى دير القديس سرقيس ( أبو سرجة ) وهو دير أنشأه بنفسه خارج المدينة فى بيسان، حتى لا يدخل فى صراع مع قيادة الأرمن فى بيت المقدس. وعلى أية حال، فإنه يبدو أنه لم ينجح فى ذلك، إذ سرعان ما لقي حتفه، ومن المعتقد أن أسقف الأرمن كان وراء حادثة موته. وتم دفنه فى كاتدرائية القديس جيمس.

كذلك وجد بعض الأقباط فى بيت المقدس، وهم الذين أشار إليهم ثيودريك على أنهم من النوبيين. وهناك أقلية أخرى عاشت فى الأرض المقدسة منذ أزمان بعيدة وهم الجورجيون، وفى زمن الحروب الصليبية تواجدوا فى كنيسة القبر المقدس إلى الغرب خارج المدينة. وإن كان يرجع تواجدهم إلى ما قبل فترة الحروب الصليبية إلا أنهم استعادوا ممتلكاتهم فيها فى القرن الثانى عشر الميلادى. وفى الدير الخاص بهم توجد الشجرة التى من أخشابها عمل الصليب الذى صلب عليه المسيح.

## المسلمون واليهود

بعد الغزو الفرنجى لبيت المقدس وطرد من قدر لهم النجاة من المدافعين، أصدر بلدوين أوامره بمنع غير المسيحيين من العودة إلى المدينة. وبالرغم من هذا الأمر فإن بعض المسلمين واليهود عادوا إلى المدينة خلال القرن الثانى عشر الميلادى، وقد جاء ذكرهم فى بعض المناسبات على أنهم كانوا تجارا، أو حجاجا أو من أرباب الحرف المهرة، وربما كانوا أيضا من نزلاء مستشفى القديس يوحنا. وفى عام ١١١٨م كان المسلمون من بين المشيعين لجنائزة بلدوين الأول عندما تم حمل جثمانه فى يوم عيد السعف. كذلك لوحظ أن التجار المسلمين جاء ذكرهم عند تحرير كشف بأسماء التجار عام ١١٢٠م وهم الذين لم يتم إعفاؤهم من الضرائب المقررة على بعض السلع التى تجلب إلى المدينة. كذلك تم تسجيل أسماء الحجاج اليهود أثناء القرن الثانى

عشر الميلادى<sup>(١١)</sup>. وعلى الرغم من أن الراىى الإسبانى أبراهام هيا حوالى (١١٢٠-١١٢٩م) قد كتب يقول : " لا يوجد يهودى واحد فى بيت المقدس فى أيامنا "، إلا أنه تم تسجيل يهودى واحد يعيش فى بيت المقدس على الأقل فى بدايات عام ١١٤٦م، وحوالى عام ١١٧٠م، فقد ذكر الرحالة اليهودى بنيامين التطيلى يهوديا واحدا يعمل بالصباغة ويسكن بالقرب من برج داود<sup>(١٢)</sup>. أما الراىى بتاحيا الراتسبونى، الذى زار المدينة ما بين عامى ١١٧٤ و ١١٨٧م فإنه يذكر يهوديا واحدا يعمل بالصباغة ويدعى الراىى أبرهام، وقد كان مطلوباً منه أن يدفع ضريبة ثقيلة للملك نظير السماح له بالبقاء فى المدينة. وربما تم الاستدلال على وجود مسلمين ويهود فى بيت المقدس تحت الحكم الصليبيى من سجلات جماعة فرسان الإسبتارية، ومن وثيقة مجهولة موجودة فى ميونخ، تتعلق بمستشفى القديس يوحنا توضح أن غير المسيحيين لم يتلقوا علاجاً فى تلك المستشفى.

ونجم عن استعادة المسلمين لبيت المقدس عام ١١٨٧م، إعادة إحياء للجماعة اليهودية فيها، فالشاعر الإسبانى اليهودى الحريزى والذى زار الأرض المقدسة حوالى عام ١٢١٧م يذكر مستوطنين يهود من فرنسا، والمغرب، وعسقلان. وعلى أية حال، فإن الفرنجة قد احتلوا المدينة مرة أخرى عام ١٢٢٩م، نتيجة لتوقيع معاهدة يافا بين الإمبراطور فردريك الثانى وسُلطان مصر الملك الكامل الأيوبى، وبقيت منطقة الحرم القدسى الشريف فى حوزة المسلمين، وتم طرد اليهود مرة أخرى من المدينة. وخلال هذه الفترة البسيطة من الاحتلال الفرنجى تم السماح للحجاج اليهود بزيارة الأماكن المقدسة، وعاش فى القدس يهودى واحد يعمل بالصباغة. كما أن الملك الكامل طالب بوجود قاض ليتولى أمور المسلمين المقيمين والحجاج المسلمين كذلك. وبعد قيام الخوارزمية بغزو المدينة واستردادها عام ١٢٤٤م، تم إعادة تأسيس الجماعة اليهودية بها.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل السادس

- (١) يذكر فولشر الشارترى أنه لم يكن هناك أكثر من ثلاثمائة من الفرسان ومثلهم من الجنود المشاة للدفاع عن القدس، ويافا، والرملة وحيفا. بينما لاحظ وليم الصوري أنه لم يبق من قادة الفرنجة سوى جودفري، وتانكرد في الشرق، وبقي معهما حوالي ثلاثمائة من الفرسان وألفان من الجنود المشاة.
- (٢) وفقا لما ذكره وليم الصوري، فإن المدينة كانت شبه خاوية بحيث لم يكن هناك سوى قلة قليلة للدفاع عن بواباتها، وأن الفرنجة لم يشغلوا سوى شارع واحد، ووجد معهم عدد قليل جدا من السوريين، انظر: وليم الصوري، ج٢، ص٢٧.
- (٣) راجع: يوشع براور "الطبقات الاجتماعية في مملكة بيت المقدس الفرنجة"، في كتاب لينيت سيتون (المحرر)، تاريخ، ج٥، ص١٢٥-١٢٦.
- (٤) انظر بنيامين زد كيدر، "وصف لمستشفى بيت المقدس من القرن الثاني عشر"، في هـ. نيكولسون، فرق الرهبان العسكرية، ص٦.
- (٥) لقد أخبر باليان إبلين صلاح الدين أن اثنين فقط من كل مائة من سكان المدينة يستطيعون دفع ذلك. فوافق صلاح الدين بكرمه على إعفاء الفقراء من دفع الثلاثين ألف دينار بسبعة آلاف من الرجال، وأطلق سراح عدد إضافي بلغ حوالي ألف وخمسمائة دون دفع شيء، وكذلك فعل أخوه الملك العادل.
- (٦) ويذكر برنارد هاميلتون، "الكنيسة اللاتينية في الدويلات الصليبية"، في الكتاب الذي أشرف على تحريره كريجنى سيجار، وأولبرت ديفيز وهيرمان تويل، الشرق والغرب في الدويلات الصليبية، تفاصيل المجمع الذي عقد في مايو ١٩٩٣، ليوفن، ١٩٩٦، ص١١.
- (٧) لقد ذكر ذلك عام ١١٧٣ في الوثيقة رقم ٥٠٢ التي وقع عليها أسقف غزة الأرثوذكسي ومعه مجموعة من الشهود الروم، وليس معلوما بالضبط اليوم والتاريخ.
- (٨) هذا مثال للطريقة التي كان يشارك بها المسيحيون الشرقيون في الدفاع عن المدينة أثناء الحصار الصليبي، وذلك في الأسطورة التي شاعت عند مسيحيي الغرب، بأن جيرارد الذي أصبح رئيسا لجماعة أمالفا في مستشفى القدس، ووفقا لهذه الرواية، فإن جيرارد كان يلقي أرغفة الخبز أكثر من الحجارة على المحاصرين. ومن العجب أنه عندما قبض عليه أحد المسلمين فإن أرغفة الخبز تحولت إلى حجارة. عن ذلك راجع. أ. لوتيل، في كتاب بنيامين كيدر، مونتجوا، ألدرشوت، ١٩٩٧، ص٣٩، حاشية ١٨.



(٩) هذا راجع بلا شك إلى الحقيقة أنه من الصعب التمييز بينهم وبين الآخرين بسبب ارتدائهم نفس الملابس وأنهم كانوا يتحدثون العربية.

(١٠) راجع ريتشارد في: مملكة بيت المقدس الصليبية، في الجزء الأول، والذي تمت ترجمته بواسطة جانيت شيرلي، في أمستردام، نيويورك، وأوكسفورد، ١٩٧٩، ص ١٣٨ .

(١١) انظر: يوشع براور، تاريخ اليهود في مملكة بيت المقدس الصليبية، أكسفورد، ١٩٨٨، ص ١٣٩-١٤٤، وأن بنيامين التطيلي قد اعتمد على حاج يهودي كان يزور الحائط الغربي للمسجد الأقصى (والذي ربما كان في تلك الفترة كله معرضا) والبركة التي جاء ذكرها في الأزمنة القديمة عند الكهنة قبل تقديم القربابين، راجع أدلر: رحلة بنيامين التطيلي، لندن، ١٩٠٧، ص ٢٣ والتي ربما كانت بركة إسرائيل. وحيث اعتاد بعض الزوار كتابة أسمائهم على السور. وهي عادة كانت تشاهد حتى عند السور الغربي في ذلك الوقت.

(١٢) بوزنا نسكي (المحرر)، أبراهام بار حبا، سيفر، مجلة المجلة، برلين ١٩٢٤، ص ٩٩-١٠٠، براور ١٩٨٨، ص ١٣٩، أدلر، رحلة بنيامين التطيلي، ص ٢٣، وما جاء في رحلته تمت ترجمته على أنه ذكر أربعمائة أو مائتين من الصباغين.

\* \* \*



## الباب الثانى

### الآثار الباقية من العصر الصليبي فى بيت المقدس

لقد أمدتنا الدراسات التاريخية والأثرية القديمة - والتي استغرقت أكثر من مائة وخمسين عاما- بصورة شبه واضحة إلى حد ما عن مدينة بيت المقدس تحت الحكم الفرنجى وذلك لاهتمام علماء الآثار الإنجليز والفرنسيين بمنطقة الشرق الأوسط خلال القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين للميلاد، وتركز اهتمامهم على فترة الحكم الفرنجى إلى حد ما، ولإظهار مدى اهتمام القوتين الاستعمارييتين الكبيرتين بالمنطقة وتاريخها كتبرير لانشغالهما بها فى العصر الحديث. وقد كان طبيعيا أن ينصب هذا الاهتمام على مدينة بيت المقدس العاصمة الأساسية للدولة، والذي يبدو واضحاً من خلال ما تم إجراؤه من دراسات.

والعديد من هذه الدراسات، التي أخذت تظهر من حوالى منتصف القرن التاسع عشر الميلادى، أجراها علماء على مستوى فائق من الأهمية. وعادة ما وفرت لنا مادة ممتازة وواضحة<sup>(١)</sup>. نذكر من هذه الأعمال كتاب : "المدينة المقدسة"، والذي قام بنشره جورج ويليامز عام ١٨٤٩م ، ويحتوى على معلومات عن بعض مباني القدس فى العصور الوسطى، إلى جانب دراسة مفيدة عن موارد المياه فيها؛ ثم يليه إدوارد روبنسون فى كتابه عن "الأبحاث التوراتية فى بيت المقدس" فى ثلاثة أجزاء، ويضم أوصافا مفيدة للآثار الصليبية؛ وفى عام ١٨٦٤م أصدر الإيطالى إرمت بيروتى جزأين من كتابه : "دراسة أولية استكشافية لبيت المقدس مترجمة من الإنجليزية"، وهى دراسة

متميزة تتضمن مناقشة حول عدد معقول من المباني الصليبية، والكنائس، وأطلال حتى الاسبتارية، وموضع حفظ جثث الموتى أو عظامهم في مقبرة حقل الدم، وتفاصيل كثيرة عن موارد المياه في القدس<sup>(٢)</sup>. كما قام شارلز كلير مونت جانو بنشر العديد من الأبحاث عن فترة الحكم الصليبي، ومنها بحثه عن السوق المغطاة في وسط المدينة، والنقوش المميزة لها وأن هذه السوق ضمن ممتلكات دير القديسة حنة، كما نشر دراسة مفصلة عن شواهد قبور الفرنجة في مقبرة ماملأ. وقام كل من شارلز وارن، وكلود رينيه كوندر بنشر فصل عن مسح منطقة غرب فلسطين في الجزء الخاص بكتاب "بيت المقدس"، وقدم فيه عددا من الموضوعات عن الآثار الباقية من العصر الصليبي. وفي فصل يحمل عنوانا باسم مملكة بيت المقدس الصليبية تحدثا عن الشوارع، والتحصينات، والكنائس، والقصر الملكي، ومستشفى جماعة الرهبان الألمان، ومستشفى القديس يوحنا، وإسطبلات سليمان، ومكان حفظ جثث الموتى وعظامهم في مقبرة حقل الدم، كما وصف كوندر أيضا مدينة بيت المقدس في العصور الوسطى في بحث له يحمل اسم: "مدينة بيت المقدس" وهناك مقالة كتبها كونراد شيك، تم نشرها بعد وفاته عام ١٩٠٢م، قدم فيها نقاشا واضحا عن الآثار الباقية حتى الاسبتارية في البيمارستان، وضح منها أن الحي الخاص بالاسبتارية تم هدمه لتحل محله منشآت جديدة. وقيمة هذه الأعمال التي تعود إلى القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين للميلاد تكمن في أنها نوعية رفيعة المستوى من الدراسات، علما بأن الآثار التي دارت حولها تلك الدراسات لم يقدر لها البقاء في الوقت الحاضر. كما أن هذه الأعمال مزودة برسومات وخرائط على مستوى عال، وفي بعض الأحيان بصور فوتوغرافية مبكرة.

واستمرت الأبحاث ذات المستوى الرفيع ومعها الاهتمام بدراسة فترة الحروب الصليبية في القرن العشرين الميلادي وفي فترة الانتداب البريطاني. ومن بين الدراسات الخاصة بهذه الفترة المناقشات المتعددة والتي تضمنها الفصل الخاص بـ "بيت المقدس زمن الفرنجة" في الكتاب الذي أصدره كل من ل. هـ. فنسنت وف. م. أبل

بعنوان " مدينة بيت المقدس الجديدة "، والذي يتضمن الحديث عن العديد من مباني المدينة فترة الحروب الصليبية، مثل كنيسة القديس جيمس، وكنيسة القديس توماس - وهما من كنائس الأرمن - وكنيسة الصعود فى جبل الزيتون، وكنيسة القديس ستيفن، ودير القديسة حنة، وكنيسة قبر العذراء فى وادى يهوشافاط.

كذلك كتب يوشع براور عدة أبحاث عن بيت المقدس زمن الحروب الصليبية، وفيها ذكر مسحاً عاماً للمدينة تحت الحكم الصليبي، وبعض الدراسات عن علم دراسة النقوش فى بيت المقدس، وبعض الأعمدة والمداخل الجنوبية لكنيسة القبر المقدس<sup>(٣)</sup>. أما ميرون بنفستى فقد ضمن كتابه : "الصليبيون فى الأرض المقدسة" فصلاً عن المدينة هذا إلى جانب بعض الدراسات القصيرة التى جاءت من عمليات الحفر التى تمت ما بين ١٩٧٠ و ١٩٨٠م، وقام كل من دان باهات، ومير بن دوف، وميجان بروش وآخرون بنشرها<sup>(٤)</sup>. وكتب باهات بياناً مفصلاً عن الملامح الرئيسية لبيت المقدس تحت الحكم الصليبي تحت عنوان : "السمات السطحية والآثار القديمة زمن الحروب الصليبية فى تاريخ بيت المقدس"، وفى رسالته غير المنشورة للدكتوراه عن "السمات السطحية، ودراسة الموقع لبيت المقدس تحت الحكم الصليبي"، والتى تعتمد إلى حد كبير على معلومات وثائقية للقرن الثانى عشر الميلادى<sup>(٥)</sup>. ومن "المؤلفات ذات الأهمية كتاب " بيت المقدس " لمؤلفه ف. إى. بيترز، وهو عمل مكثف لما ورد من أوصاف فى كتب حجاج العصور الوسطى. وهو يتضمن العديد من نصوص العصور الوسطى بترجمتها الإنجليزية وخصوصاً فى الفصول من ١٢-١٧. وهناك محاضرة طيبة ألقاها دينيس برنجل فى الجمعية الإنجليزية الإسرائيلية لعلم الآثار، وفى منظمة دراسات الكشف الفلسطينية فى لندن عام ١٩٩٠م.

ولقد قام كثير من علماء التاريخ والآثار بإجراء العديد من الدراسات عن الكنائس والفنون فى المدينة، وبوجه خاص تلك الدراسات التى قام بها كل من فنسنت، وأبل، وكاميل إنلارت، وجورسولاف فولدا، وبيانكا كوهنل، ونورت كنعان كيدر، وهيو بلومر،



ودينيس برنجل<sup>(٦)</sup>. كما قام وايت مان بدراسة مستفيضة عن تحصينات المدينة، في حين قام بعض الأثريين الآخرين بدراسة بعض عناصر هذه التحصينات<sup>(٧)</sup>. وعن القوائم الببليوجرافية عن الدراسات حول بيت المقدس، هناك الأجزاء الثلاثة المفيدة والتي أعدها كل من كلوس بيبيرشتين وهانز وولف بولدهورن بعنوان "بيت المقدس"<sup>(٨)</sup>.

ومما لا شك فيه أن هناك بعض الثغرات في هذه الصورة عن بيت المقدس على العكس تماماً من عكا، حيث لا نعرف تماماً أى شىء عن مباني الخدمات في بيت المقدس زمن الحروب الصليبية، وعن بعض الموضوعات، مثل عمليات الدفن، والصناعات المدنية، والعديد من الأشغال العامة، مثل الصرف الصحى، وموارد المياه، والتي ما زالت في حاجة أكثر إلى مزيد من البحث الدقيق عما تم إجراؤه حتى الآن. وحتى بالنسبة لدفاعات المدينة، والتي نالت نصيباً من جهود علماء الآثار، فإن المعلومات المتوفرة لم تصل بعد إلى الدرجة المرجوة، على الرغم مما تلقى الاكتشافات التي تتم من وقت لآخر من أضواء جديدة على بعض النواحي الخاصة بالقدس زمن الحروب الصليبية. ففي السنوات الأخيرة اكتشف بعض علماء الآثار واحدة من البوابات زمن الحروب الصليبية، ونظاماً لتحويل تدفق المياه عن مجراها الطبيعي المعروف، وهذا شىء جدير بالملاحظة، في هذا القرن، وقد كان كل هذا مجهولاً من قبل، هذا مع المسح التدريجي والتسجيل الإحصائي المستمر للمباني الديرية المتشابكة حول كنيسة القبر المقدس<sup>(٩)</sup>.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات

- (١) انظر تشارلز وارن وكلود ريجينيير كوندرا، المسح الجغرافي لغرب فلسطين، القدس، ولندن، ١٨٨٤ (وأعيد طبعه في القدس ١٩٧٠).
- (٢) كلود ريجينيير كوندرا، مدينة بيت المقدس، الفصل ١٢، "مملكة بيت المقدس اللاتينية"؛ ص ٢٧٥-٣٠٧ والفصل ١٤، "الفرنجة والمسلمون"، لندن ١٩٠٩، ص ٣٠٨-٣٢٦.
- (٣) للمناقشة العامة انظر يوشع براور، "الاستيطان الصليبي في بيت المقدس"، ومجلة دراسات العصور الوسطى، العدد ٢٧، لسنة ١٩٥٢، ص ٤٩٥-٥٠٣؛ القدس التي احتلها الصليبيون، بعض الإسهام عن طبوغرافية المدينة، لدى إدبوري (المحرر)، ١٩٨٥، ص ١-١٦؛ "الاستيطان اليهودي في بيت المقدس الصليبية، أرييل، بحث مرجعي في الآداب والعلوم في إسرائيل العدد ١٩، ١٩٦٧، ص ٦٠-٦٦، "الأرض في القدس تحت الحكم الصليبي"، ص ٢٢٢-٢٣٦، مايل ستون (المحرر)، أرمنيا والدراسات الإنجيلية، القدس ١٩٧٦، "المدن الصليبية" في مدينة العصور الوسطى، تحرير هـ. أ. هاسكمن، د. هيرلهي، أ.ل. أودوفتسن، نيوهافن، ١٩٧٧.
- (٤) دان باهات، "القدس: الحديقة الأرمنية"، ر.ب، ٧٨، ١٩٧١، ص ٥٩٨-٩، "كنيسة مريم المجدلانية ومنطقتها"، حوليات إسرائيلية، العدد ١٨، ١٩٨٥، ص ٥-٧، دان باهات و م بن أري، "الكشوف الأثرية في ميدان زاجال"، ١٩٧٢، ص ١١٨-١٩، والكشوف الأثرية في برج تانكرد"، ص ١٠٩-١٠، وانظر كذلك: د. يادين (المحرر)، كشوف مقدسية، القدس ١٩٧٥، دان باهات وماجن بروشي: "كشوف أثرية في الحديقة الأرمنية"، في نفس المرجع، ص ٥٥-٥٦؛ دان باهات وروني ريتش، "كنيسة من العصور الوسطى في الحي اليهودي في القدس"، ر.ب رقم ٩٣، ١٩٨٦، ص ١١-١١٤؛ ميير بن دوف، تحصينات القدس: أسوار المدينة، البوابات، والمسجد الأقصى (بالعبري)، القدس ١٩٨٣؛ في ظلال المعبد، ترجمة أ. فرايد مان، القدس، ١٩٨٥.
- (٥) دان باهات، "الطبوغرافية والكشوف الأثرية. فترة الحروب الصليبية"، لدى يوشع براور و ه بن شاماي (المحرر)، وتاريخ القدس، ص ٦٨-١٢٠، طبوغرافية وأوضاع القدس زمن الحروب الصليبية، رسالة دكتوراة لم تطبع بعد، جامعة القدس العبرية ١٩٩٢.
- (٦) انظر فنسنت وأبل، القدس الجديدة، ٤ أجزاء مع ألبوم، باريس ١٩٠٤-١٩٢٦، كاميل إنلارت، آثار الفرنجة في مملكة بيت المقدس الصليبية، الكشوف الأثرية الكنيسة والمدينة، والآثار التوراتية والتاريخية، ج ٧، ٨ والأطلس، باريس ١٩٢٥-١٩٢٨، فولدا، فتون الصليبيين؛ هيو بلومر، السناكل في جبل صهيون، ص ١٣٩-٦٦، في كتاب فنون الصليبيين لمؤلفه جيروسلاف فولدا (المحرر)، الفنون الصليبية في القرن

الثاني عشر، أوكسفورد ١٩٨٢؛ بيانكا كوهنل، "تاريخ الكنيسة الصليبية للصعود فوق جبل الزيتون، (بالعبرية) في القدس في العصور الوسطى، أبحاث منتقاة، (المحرر) بنيامين كيدر، القدس، ١٩٧٩، ص ٢٥-٢٦ (ملخص بالإنجليزية)؛ الآثار الصليبية في كنيسة الصعود في جبل الزيتون في القدس، الأعمال رقم ١٦، لسنة ١٩٧٧، ص ٤١-٥٠؛ نوريت كنعان، "الفن المسيحي المحلي في القرن الثاني عشر في القدس"، أبحاث الجمعية الإسرائيلية للآثار رقم ٢٥، ١٩٧٣، ص ١٦٧-١٧٥؛ نوريت كنعان - كيدر، "معاني رمزية في حفائر الصليبيين: قبة الضريح المقدس في القرن الثاني عشر في القدس، رقم ٣٤، ١٩٨٦، ص ١٠٩-١١٧، دينيس برنجل، كنائس مملكة بيت المقدس الصليبية، ج ٣؛ زهافا جاكوبي، "ورشة عمل منطقة المعبد في القدس في القرن الثاني عشر؛ أصلها، تقييمها، وأثرها"، التأثير البروفنسالي في النحت الصليبي في القدس؛ والدليل الأكثر وضوحاً في "منطقة المعبد المبكرة".

- (٧) ج . جى . وايتمان، أسوار القدس منذ أيام الكنعانيين وحتى أيام الماليك، سيدنى، ١٩٩٣ (الجزء الثالث، الفصول من ١٠-١٢)، وانظر كذلك دان باهات، وميرون بن أرى، "الكشوف الأثرية في برج تانكرد"، في يادن (المحرر)، إعادة كشف القدس، ص ١٠٩-١١٠؛ هيلد جيفا ودان باهات، "المؤشرات الأثرية والتاريخية في منطقة بوابة دمشق القديمة، الجمعية الإسرائيلية للآثار ٤٨ (٣-٤)، ١٩٩٨، ص ٢٢٣-٢٢٥ .
- (٨) كلوس بييرشتاين وهانزولف بلويدهودن، الآثار الصليبية، وغيرها في القدس وحتى العصر العثماني، ٣ أجزاء، فيسبادن، ١٩٩٤ .
- (٩) واضح أن الأعمال الأولى في هذه المواقع في وقتنا الحاضر قد قامت بها هيئة الآثار الإسرائيلية. وعن المياه المتدفقة انظر ص ١٧٨-١٧٨ .

\* \* \*

## الفصل السابع

### التحصينات الحربية

تبلغ أسوار مدينة بيت المقدس حوالى أربعة كيلوات طولا وتحيط بمساحة تبلغ حوالى ٨٦ هكتارا. ولقد تمت إعادة بنائها فترة الحكم الفاطمى، ومن المعروف أنه تم تنفيذه مشروعات كبيرين للتحصين فى القرن الحادى عشر للميلاد: تضمن المشروع الأول منهما تعلية السور الشرقى إلى أكثر أو أقل من ارتفاعه الحالى، وقد تم فيه استبعاد منطقة جبل صهيون ولأول مرة منذ زمن الحكم البيزنطى. وهذا العمل التحصينى تم تنفيذه على يد الخليفة الظاهر وقبل حدوث الزلزال المدمر عام ١٠٢٣م بزمان قصير<sup>(١)</sup>. وفى أثناء ذلك العمل تم هدم بعض الكنائس خارج أسوار المدينة للاستفادة من أحجارها فى عمليات بناء السور وقد حدث نفس الشئ بعد قرن أيام صلاح الدين الأيوبي. ووفقا لما رواه مؤرخ القرن العاشر يحيى بن سعيد فإن المسلمين كانوا على وشك هدم الكنيسة الكبيرة للقديسة مريم فى جبل صهيون عندما حدث ذلك الزلزال، ومن المحقق أن الكنيسة لم تسلم منه، بحيث كانت قد تحولت الى أنقاض عندما وصل الفرنجة بعد ستة وستين عاما. أما المشروع الثانى فقد كان عبارة عن إعادة بناء سور جديد وعدة أبراج فى الجزء الشمالى الغربى من المدينة، وقد تم تنفيذه على أيدى الجماعة المسيحية عام ١٠٦٣م. وقد كان جزءا من إعادة تحصين المدينة كلها على يد جماعات بيت المقدس المختلفة بناء على المرسوم الذى أصدره الخليفة الفاطمى المستنصر " ١٠٣٥ - ١٠٩٤م " والذى أمر فيه بإعادة بناء جميع التحصينات فى المنطقة. ولقد وضع هذا المرسوم جماعة المسيحيين فى المدينة فى موقف

صعب، وذلك لأنهم كانوا يفتقرون إلى الوسائل المادية لتنفيذ ذلك المشروع للتحصينات حول حيههم. وقد أورد وليم الصورى العبارة التالية : إن الجزء الرابع من مشروع البناء هذا قد كُلف به المسيحيون البائسون، ذلك الشعب المؤمن الذى يعيش فى مدينة بيت المقدس، ومع هذا، كانوا مثقلين بتنفيذ العديد والعديد من أعمال السخرة، وبدفع الجزية وغيرها من الضرائب الأخرى، وبأداء العديد من الأعمال المخزية أو المذلة، لدرجة أن إمكانياتهم المادية كانت عاجزة حتى عن إعادة بناء برج أو برجين من أبراج المدينة. فلجأوا إلى الإمبراطور البيزنطى قنسطنطين العاشر " ١٠٥٩ - ١٠٦٧م " لطلب الدعم المالى. ولكنه وضع شرطا لتقديم العون، وهو أن يتم تخصيص الحى المخطط له داخل تلك الأسوار للمسيحيين والقبارصة تحت الحكم البيزنطى، وهم الذين سيقومون بالإشراف على الشئون المالية للمشروع. وبدأ العمل الذى تضمن إعادة بناء الخندق، والحصن الأمامى، والصور الرئيسى والأبراج على امتداد بوابة القديس ستيافان " باب العمود " فى الشمال وبوابة داود " باب الخليل " فى الغرب. وتم تشييد السور الغربى بشكل مائل إلى الغرب نوعا ما أكثر مما كان عليه الحال سابقا. وربما تم بناء قصر الجالود " برج تانكرد فيما بعد " أولا لحماية الطرف الشمالى الغربى من المدينة. وفى عام ١٠٩٨م وقبل عام واحد من وصول الصليبيين، نفذ الفاطميون عدة إصلاحات بعد أخذهم المدينة من السلاجقة<sup>(٢)</sup>.

والمصادر الفرنجية التى تصف غزوهم للمدينة عام ١٠٩٩م تتضمن بعض الأوصاف كدليل على دفاعات المدينة التى تم بناؤها فترة الحكم السلجوقى والحكم الفاطمى. فكتاب أعمال الفرنجة " الجستا " يذكر السورين، كما يذكر وليم الصورى الحصن الأمامى والخندق المائى إلى الشمال من المدينة، كذلك يذكر ثيودريك الخندق المائى والحصن الأمامى<sup>(٣)</sup>. وفى جنوب المدينة كان موجودا الخندق المائى والصور. وإن كان من غير الواضح وجود دليل عن حصن أمامى. ولقد نفذ الصليبيون مشروعين رئيسيين لإصلاح الأسوار أولهما فى عام ١١٢٦م، ومن المحتمل أنه كان إجراء سريعا



لإعادة ترميم ما تم تدميره أثناء حصار ١٠٩٩م، وربما لما حدث من زلزال وقع حوالى عام ١١١٣ - ١١١٥م<sup>(٤)</sup>. أما المشروع الثانى فقد تم تنفيذه عام ١١٧٧م، وذلك لإعادة بناء أجزاء من السور وصلت حالتها لدرجة كبيرة من السوء والتهدم. ووفقا لما رواه وليم الصورى فإن كلا من رجال الدين والقادة العلمانيين فرضوا كثيرا من الأموال من أجل إعادة البناء هذه. وربما كان تنفيذ عملية إعادة بناء الأسوار عام ١١٧٧م تم لمواجهة أخطار الغزو المرتقب، وذلك أنه فى نهاية تلك السنة كان صلاح الدين قد شن سلسلة من الإغارات على المناطق الساحلية من عسقلان فى الجنوب ويطول الجبهة الشمالية إلى قلقيلية بالقرب من أرسوف. هذه الإغارات جعلت الفرنجة فى مدينة بيت المقدس يفرون إلى القلعة ويحتمون بها، إلى أن انتهت هذه الفترة بانتصار الفرنجة فى تل جازر.

وعندما عاد صلاح الدين إلى بيت المقدس عام ١١٩٢م بعد عدة سنوات قليلة من معركة حطين ١١٨٧م، فقد أخذ على عاتقه إصلاح أسوارها المتهدمة وعمل على توسيع الخندق المائى وأعاد بناء ستائر الأسوار والأبراج، مستخدما كثيرا من الحجارة التى تم الحصول عليها من عملية توسيع الخندق المائى ومن بعض الكنائس من خارج المدينة التى أمر بهدمها. وربما كان منها كنيسة القديسة مريم فى جبل صهيون، والكنيسة العليا للقديسة مريم فى وادى يهوشا فاط ومن المحتمل كذلك كنيسة حقل الدم فى وادى جهنم، وكنيسة القديس لازار فى الشمال وبقايا كنيسة القديس ستيفان المتهدمة<sup>(٥)</sup>. ووفقا لما ذكره مجير الدين الحنبلى فإن صلاح الدين أثناء تنفيذه لعملية التحصينات هذه استقر فى منزل القساوسة بالقرب من القبر المقدس حيث أرسل إليه حاكم الموصل كثيرا من العمال للمعاونة فى إعادة بناء التحصينات. ولقد كان هذا العمل بمثابة مشروع ضخم لإعادة التحصين وتكلف كثيرا من النفقات، حيث ذكر مجير الدين أنه استمر ما يقرب من سنة، وتم استخدام ألفين من أسرى الفرنجة فيه، فيما بين أجزاء السور التى أصلحها صلاح الدين فى المنطقة ما بين بوابة القديس

ستيفان " باب العمود "، وبوابة داود " باب الخليل "، وهى نفس المنطقة التى قام المسيحيون سابقا بتحسينها منذ قرن مضى، وهى المنطقة التى أصيبت بأضرار بالغة أثناء عمليات الحصار التى تمت عام ١١٨٧م. ويشير مؤرخ منتصف القرن الثالث عشر أبو شامة إلى التحسينات فى منطقة ثانية فى جبل صهيون فى ذلك الوقت. وقد تضمن المشروع إلى جانب إعادة بناء سور ممتد، بناء سلسلة من الدفاعات التى امتدت إلى منطقة جبل صهيون وإدخالها داخل أسوار المدينة لأول مرة خلال أكثر من ١٥٠ عاماً. فقد كتب أبو شامة يقول : إن صلاح الدين أدار سور المدينة حول سفح جبل صهيون، وبذلك ضم المنطقة إلى بيت المقدس، وأحاط كل المدينة بالخنادق المائية.

وفى بدايات القرن الثالث عشر الميلادى تمت عملية ترميم الأسوار على يد السلطان الأيوبي الملك المعظم عيسى وقد تم التفرق على هذا العمل من خلال الحفريات الأثرية بصورة أكبر من المصادر التاريخية، وتم تنفيذه بين عامى ١٢٠٢م - "عندما تلقى الملك العادل اعترافاً بأنه الحاكم الوحيد لمصر ومعظم سوريا وتم تعيين ابنه المعظم عيسى نائباً له على سورية وفلسطين " - وعام ١٢١٢م<sup>(٦)</sup>. ومن الملاحظ أنه فى عام ١٢٠٢م أثناء الاستعداد للحملة الصليبية الرابعة، وحدث زلزال كبير، وربما كان لهذين الحدثين أثرهما فى اتخاذ المعظم عيسى قراره بتقوية دفاعات بيت المقدس. وهناك ثلاثة نقوش عن هذا العمل فى جنوب المدينة تشير أو تدل على قيام المعظم عيسى بعمليات البناء هذه. من هذه الإشارات نقش على برج من العصور الوسطى لبوابة جبل صهيون، والنقش موجود على الحائط الشرقى لمسجد صغير إلى الجنوب الغربى من القلعة والنقش الذى تم اكتشافه فى المنطقة التى تلى أحد الأبراج فى الامتداد الجنوبى من السور الغربى للمدينة.

ومن قبيل السخرية، أن المعظم عيسى نفسه قام بتدمير أسوار بيت المقدس فى مارس ١٢١٩م، تاركاً إياها فى حالة يرثى لها من الدمار وظلت كذلك إلى أن قام السلطان العثمانى سليمان العظيم بإعادة بنائها ما بين عامى ١٥٤٠م و ١٥٤١م. ولقد

كان هذا الدمار شاملا، بحيث تضمن هدم الأبراج وأجزاء من السور والحصن الأمامى. وبقيت القلعة سليمة لم يمسسها سوء. أما منطق الأحداث وراء ذلك العمل غير العادى فيبدو أنه يرجع إلى التهديد الذى شكلته الحملة الصليبية الخامسة وشبكة الوقوع، والتي أقلعت من الغرب قبل سنتين، وبعد الفشل الذريع الذى منى به الصليبيون فى الشمال، فإنهم أبحروا جنوبا فى اتجاه دمياط، والتي وصلوها فى الثانى والعشرين من مايو ١٢١٨م وفى نيتهم الاستيلاء على مصر. وبعد حصار طويل الأمد احتلوا المدينة فى التاسع عشر من شهر نوفمبر عام ١٢١٩م، وقدم لهم السلطان الملك الكامل عرضا سخيا : ففى مقابل الجلاء والعودة عن مصر، يسلمهم كل منطقة بيت المقدس باستثناء الكرك والشويك. ولكن الفرنجة، والذين كانت تنقصهم الرؤية الثاقبة، رفضوا العرض، وذلك لأنهم اعتقدوا أن بإمكانهم الاستيلاء على كل من مصر وبيت المقدس. لذلك قام المعظم عيسى وخوفا من سقوط بيت المقدس فى أيديهم بشكل من الأشكال بتدمير كل التحصينات التى سبق وأن أقامها بنفسه. وكان يعتقد أنه سيكون من الصعب على الفرنجة إحكام قبضتهم على المدينة ما دامت تفتقر إلى الدفاعات. ولربما كان يأمل أنه بإخلاء المدينة المقدسة فإن الفرنجة سيقبلون الرحيل عن دمياط لنيل الهدف السهل وهو بيت المقدس.

إلا أن مجرى الأحداث قد برهن على أن الفرنجة لم يهاجموا مدينة بيت المقدس، ومع هذا، وبعد عشر سنوات فإن معاهدة يافا مكنتهم من احتلال المدينة مرة أخرى. وعلى الرغم من أن شروط المعاهدة غامضة فيما يتعلق بطبيعة إعادة ترميم التحصينات، إلا أن النص الفرنسى للمعاهدة يفترض أن الفرنجة قد سمح لهم بإعادة ترميم تحصينات المدينة. ومع هذا فإن المصادر العربية تزعم غير هذا. ويبدو أن الفرنجة قاموا بتجديد التحصينات فى تلك الفترة، خصوصا إذا وضعنا فى اعتبارنا ما تم فى الحصن عند بوابة القديس ستيوفان " باب العمود ". وفى عام ١٢٣٩م قام الناصر داود صاحب الكرك بتدمير تلك الأعمال الجديدة، وفى هذه المرة شمل

التدمير القلعة وربما القصر الملكي الملاصق لها. وربما تم تنفيذ بعض الترميمات على يد الفرنجة عندما استعادوا المدينة عام ١٢٤٣م. وهذا ما يمكن افتراضه نتيجة لأن المدينة، وعلى الرغم مما قام به الناصر داود من تدمير، فإنها كانت محصنة إلى حد ما عندما هاجمها الخوارزمية. وعلى أية حال، فربما لم تنفذ تلك الترميمات بشكل كامل، ذلك لتواجد الفرنجة فترة بسيطة من الزمن قبل أن تسقط في عام ١٢٤٤م في أيدي الخوارزمية. وبقيت الأسوار في حالة من الدمار يرثى لها حتى القرن السادس عشر الميلادي. ويمكن رؤية مدى هذا الدمار في مصادر العصور الوسطى وفي صور بيت المقدس التي رسمت قبل قيام سليمان العظيم بإعادة إعمار تحصيناتها<sup>(٧)</sup>.

ووفقا لما ذكره إيكهارد أسقف أوريا " ت ١١٢٦م " وهو مؤرخ شارك في الحملة عام ١١٠١م، فإن السور الخارجى بُنى " ومن المحتمل أنه رُمِّم في " فترة الحكم السلجوقي " ١٠٧٣ - ١٠٩٨م " ذلك أن القائد السلجوقي أمر بهدم الأديرة والمباني الأخرى خارج أسوار المدينة لكي يستفيد من حجارتها في بناء السور، ولقد كتب ثيودريك يقول إن التحصينات الخارجية من بيت المقدس تضمنت خندقا مزودا بأجزاء ناتئة من حصن وفتحات لقذف النيران، وهو الذى عرف بأنه الحصن الأمامى للمدينة.

أما السور الأمامى فقد كان يسير ملاصقا للسور الرئيسى من عند بوابة داود 'باب الخليل' إلى الطرف الشمالى الغربى للمدينة، ومن هناك فإنه كان يستمر حتى السور الشمالى، يتخلله بعض الفجوات حيث يقترب الوادى الكبير من السور عند وادى زهيرة إلى الشرق. ومن الطرف الشمالى الشرقى من المدينة فإن السور الأمامى يستمر حتى يلتقى بالسور الرئيسى عند نقطة ما إلى الشمال من بوابة يهوشافاط. ولقد لاحظ روبنسون أن ذلك كان إلى الغرب من بوابة دمشق وكتب يقول : هناك الكثير من بقايا سور قديم تشير إلى برج، ذى حجارة مائلة وخندق مائى. وتم الكشف عن أجزاء عديدة وتسجيلها فى أواخر القرن التاسع عشر للميلاد، فى حين اكتشفت أجزاء أخرى عام ١٩٧٩م. ومما يمكن رؤيته فى الجزء الملاصق للسور الغربى وفى

الأجزاء التى اكتشفت فى الحفريات التى تمت بامتداد السور الشمالى - ما يدل على أن الحصن الأمامى كان قد شُيد مباشرة فوق منحدر الخندق المائى. وكان عرضه فى نقطة عند الشمال يبلغ ٤,٥ متر، ولكن فى معظم الأماكن يبلغ عرضه حوالى ثلاثة أمتار. وقد بُنى السور التركى فى الغرب فوق بقايا السور الفاطمى / الصليبي، وقبله تم الكشف عن الحصن الأمامى فى الحفريات التى أجريت هناك. وهنا لدينا خطان للدفاع الفاطمى / الصليبي. ويبلغ ارتفاع الحصن الأمامى حوالى ٣,٥ متر، والمسافة بين الواجهة الأمامية للحصن الأمامى والواجهة الأمامية للسور الرئيسى حوالى ٩,٥ متر. وهى مسافة تسمح بأن يكون سمك السور ما بين ٣,١ - ٣,٥ متر، والمسافة بين السورين فى هذه المنطقة حوالى ٦ - ٦,٤ متر. وقد تم تشييده تقريبا من حجارة متشابهة. وهو مثل السور الرئيسى، به أبراج بارزة مقامة فوق منحدر الخندق المائى وقد تم تجهيزها بحيث يبلغ أقصى ارتفاع لها حوالى خمسة أمتار.

إن الحصن الأمامى فى الشمال مبنى من حجارة مربعة أو منحوتة مغطاة بحجارة لها حواف، تماما مثل السور الرئيسى فى الغرب. وتلك كانت الحجارة الضخمة الموجودة فى أطراف البرج، وهى التى أشار إليها كل من روبنسون وفن، كل على حدة.

ولا يوجد دليل أثري على وجود حصن أمامى فى جبل صهيون، فيما عدا ما جاء ذكره مؤخرا هنا عند أبى شامة والذى سبقت الإشارة إليه، وحيث اكتشف كل من فردريك بليس وأرشيبالد دايكى سورا فى جبل صهيون، يضم منزل كيفاس، وهو المنزل الذى يعتقدان أنه قد بنى على يد فردريك الثانى عام ١٢٢٩م. وبالرجوع إلى هذا السور، فإن كوندريرى أنه فعلا من العصور الوسطى. ولقد ذكر أن البناء يحتوى على حليات معمارية رومانية تم عملها بين الأحجار، ولها نفس سمات عملية الحليات المعمارية الرومانية، كما يبدو أن الحجارة المربعة المنحوتة قد تم استخدامها من قبل،



فى عمل السور، أو على الأقل الجزء الذى تم الكشف عنه والذى يرجع تاريخه إلى ما قبل عام ١١٨٧م<sup>(٨)</sup>. وعلى أية حال، فإنه يبدو أنه قد تم تشييده على يد صلاح الدين أو أخيه العادل "الذى استخدم حجارة من مباني صليبية فى إعادة بناء السور " أكثر من فردريك، الذى ترك المدينة قبل تنفيذ أى عمل دفاعى رئيسى. وعلى أية حال فقد تم بناؤه قبل عام ١٣٢١م، وذلك التاريخ هو الذى يظهر على خريطة سانودو<sup>(٩)</sup>.

وفى الشمال هناك جزء من السور أو الحصن الأمامى كشف عنه باهات وبن أرى. هذا الجزء كان أمام برج تانكرد وعلى بعد ثلاثة أمتار إلى الشمال منه. ويبلغ عرضه حوالى ثلاثة أمتار. وتم تجهيزه بحيث يكون ارتفاعه من صفين من المداميك. ولقد بُنى من قطع صغيرة من الحجارة مع قطع من الحجارة ذات الحواف المثبتة بالمونة. كما أن العمود المستطيل والتاج والقاعدة الناتئة بعض الشيء، والذى سبق استخدامه فى هذا السور كلها تنم عن أن هذا السور ربما يرجع تاريخه إلى تاريخ سابق عن عام ١١٨٧م.

## سور الداوية

يصف لنا ثيودريك أحد الأسوار إلى الجنوب من جبل المعبد، حيث يذكر أنه عمل خارجى بناه الداوية لحماية مبانيهم وديرهم. وفى أثناء الحفريات الأثرية التى تمت فى بدايات عام ١٩٧٠م تم الكشف عن بقايا سور : " عبارة عن جزء من سور يبلغ طوله ٢٠ مترا ويصل سمكه إلى ٢,٨ متر " وهو يمتد بشكل مائل من الجانب الشرقى لتل أوفيل فى اتجاه الجنوب الغربى، مشكلا حصنا أماميا ملاصقا للسور الجنوبى لجبل المعبد. ولسوء الحظ فقد انهار هذا السور تماما بمجرد الكشف عنه وقبل تسجيل أية معلومات عنه والدليل الوحيد عنه اليوم هو الصور الفوتوغرافية المأخوذة له من الجو قبل أن تتم إزالته<sup>(١٠)</sup>. وليست هناك وسيلة لتأكيد هويته أو زمن تأسيسه. وقد تم تأسيسه فى الفترة الأيوبية. وعلى أية حال فهناك سبب وجيه لإعطائه تاريخا صليبيا

وهو وصف ثيودريك له عندما يقول : إذا اتجه الإنسان جنوباً من الكنيسة " كنيسة المهد والتي تقع في الطرف الجنوبي الشرقي من جبل المعبد " أو من عند زاوية المدينة نفسها، متجهاً أسفل الجزء المنحدر من التل، وبامتداد الأعمال الخارجية التي بناها الداوية - فإن هذا السور كان يضم البوابة الوحيدة، والتي تشير إلى الأقبية المعروفة باسم أقبية إسطنبول سليمان، والمدخل الشرقي لبوابة البرج الصليبي عند بوابة الهولدا التي تؤدي إلى الغرف المتعددة للمسجد الأقصى، والذي استخدم كأهم ممتلكات فرقة الرهبان الداوية.

## الخنق المائي

إن الخنق المائي من المحتمل أن يكون قد شُيّد في نفس الوقت الذي تم فيه تشييد السور الخارجي في الشمال حوالي عام ١٠٦٣م. وقد تمت الاستفادة منه كمصدر للحصول على حجارة بناء السور، وهو يسير والحصن الأمامي ملاصقا للسور الساتر من بوابة داود " باب الخليل " في اتجاه الركن الشمالي الغربي، وعند نقطة ما يبلغ عرضه حوالي تسعة عشر متراً وعلى الأقل سبعة أمتار في العمق، ومن عند برج تانكرد يستمر الخنق في الاتجاه شرقاً وحتى الوادي الكبير، بحيث يقترب من بوابة القديس ستيفان " باب العمود " من الشمال الغربي. وفي هذا المكان - ووفقاً لما يراه علماء الآثار - كان يبلغ عرضه أربعة عشرة متراً. وإلى الشرق من الوادي الكبير فإن الخنق يعود للظهور حتى يصل إلى الوادي التالي، وادي الزهيرة، ويستمر بعده حتى الطرف الشمالي الشرقي من المدينة ثم إلى الجنوب، وربما إلى بركة السيدة مريم بالقرب من بوابة يهوشافاط. وفي الجنوب، في صهيون، ربما امتد الخنق من الطرف الجنوبي الغربي لسور المدينة إلى نقطة قريبة أو إلى الشرق تماماً من بوابة صهيون الحديثة، حيث ينحدر التل إلى الجنوب والشرق. وعلى أية حال، فاليوم لا يمكن رؤية أي أثر لهذا الجزء، كما لا يوجد تسجيل له في أعمال الحفر الأثرية، كما لا يمكن

تتبعه فى الصور الفوتوغرافية المأخوذة من أعلى، وربما تم ملؤه فى عام ١١٨٧م أو بعد ذلك بقليل عندما تم تشييد السور الخارجى فوق منحدر جبل صهيون. وعلى الجانب الآخر، فإن الخندق الشمالى مازال يمكن رؤيته عند عدة نقاط، فعلى بعد حوالى ستين مترا إلى الشمال من بوابة يافا، كشفت الحفريات الأثرية عن جزء منحدر من الخندق المائى مع قاعدة حجرية لبرج وعدة سلالم حجرية منحوتة فى الصخر تؤدى إلى أسفل الخندق. ووجود سلالم هنا يشير إلى احتمال وجود ممر خلفى فى هذا المكان، تقريبا فى الجهة الجنوبية من البرج البارز<sup>(١١)</sup>، حيث عُثر على تخطيط مماثل عند السور الشمالى، وحيث كان الممر الجانبى من الحصن الأمامى " جزءا من الممر الجانبى للقديس لازار " يؤدى إلى عدة درجات هابطة إلى الخندق. وعند برج تانكرد، فإن الحفريات الأثرية التى تمت عام ١٩٧١ - ١٩٧٢م كشفت عن جزء آخر من الخندق مع قناة لجر المياه تقطعه. كما تم الكشف عن العديد من أجزاء الخندق المائى فى الجهة الغربية من السور الشمالى. وعند بوابة دمشق إلى الشرق، هناك أجزاء من الخندق المائى يمكن رؤيتها، تتضمن فى بعض الأماكن، أجزاء منحدرية، وأجزاء أخرى غير منحدرية، وهذه يمكن رؤيتها وبشكل جيد فى الجهة المواجهة لمتحف روكفلر فى السور الشرقى فى الجزء الشمالى من الخندق، إذ إنها مازالت موجودة.

## السور الساتر الرئيسى

معظم سور المدينة الذى يمكن رؤيته اليوم كان قد أعيد بناؤه فى القرن السادس عشر، بحيث تم دمج كثير من قطع الحجارة بعضها إلى بعض من أسوار المدينة السابقة، وهو المكان الوحيد الذى يوجد به امتداد للسور الصليبي والذى يمكن رؤيته مع الحصن الأمامى منه إلى الشمال من بوابة داود " باب الخليل "، والذى تم إعداده فى عدة أماكن بحيث يصل ارتفاعه إلى أحد عشر أو اثنى عشر مدمাকা. وهذا هو الجزء الأسمى من السور والذى بُنى فى حوالى بدايات عام ١٠٦٣م، وفى مكان آخر

تم الكشف عن جزء صغير من سور المدينة فى العصور الوسطى فى الحفريات التى أجريت إلى الجنوب من بوابة صهيون للعصور الوسطى. وعلى أية حال، فإن ما يمكن رؤيته حاليا منه بناء حديث، وهناك أجزاء أخرى صغيرة قدر لها البقاء إلى الغرب من البوابة، وإلى الغرب من بوابة صهيون التركية، ولكن القليل جدا من هذه البقايا يمكن رؤيته فى الوقت الحالى.

وفى بعض المواقع القليلة وحيث يمكن رؤية بعض أجزاء من سور العصور الوسطى الرئيسة، فإن هذه الأجزاء قد بُنيت من قطع حجرية مختلفة وصلبة وثُبَّتْ بالملاط الرمادى مع رقائق من الدبش وكما وضعت حشوات من كسارة الدبش مع المونة. ويتراوح عرض هذه القطع ما بين ٢,٥ متر إلى ٣ أمتار عند قلعة تانكرد، و٢,٢٥ متر فى منطقة جبل صهيون. ويمكن التفريق بسهولة بين سور العصور الوسطى الرئيسى الواقع بين بوابة داود والطرف الشمالى الغربى من المدينة. وبين السور التركى المبنى فوقه عن طريق الحجارة الضخمة المتينة والمتماسكة والحجارة المتماثلة نوعا فى حين أن السور التركى قد تم بناؤه تقريبا من قطع الحجارة ذات الأحجام المختلفة، ومع براعة فى العمل؛ كما أن معظم أجزائهما تدل على أنهما من فترات زمنية مختلفة. ولقد لاحظ كونراد شيك أن هذا السور لم يتم وضع أساساته على صخور صلبة، ولكن فوق طبقة من تربة الأرض تبلغ ما بين ٢٠ - ٣٠ قدما "حوالى ٧ أمتار - ١٠ أمتار" فى العمق وميزة هذا أنه أمكن تخفيض هذا الأساس فى المباني الخارجية "الحصن والخندق" كما أن بقايا أربعة أبراج بارزة هنا من قاعدة الأبراج التركية، ويسهل التعرف عليها كذلك، لأنها مبنية من قطع حجرية منحوتة لها حواف وزوايا خارجية<sup>(١٢)</sup>.

## البوابات وأبراج البوابات

إن مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي كان لها خمس بوابات رئيسية، وعدد من الأبواب الصغيرة أو المداخل "والتي ربما وصل عددها إلى ثمانية". أما البوابات

الرئيسية فهي بوابة داود " باب الخليل " إلى الغرب - حديثاً بوابة يافا - " وبوابة القديس ستيفان باب العمود " إلى الشمال - وحديثاً باب دمشق -، وبوابة يهوشافاط - وحديثاً بوابة الأسد أو بوابة القديس ستيفان -، والبوابة الذهبية " باب الرحمة " إلى الشرق، وبوابة جبل صهيون " بوابة صهيون " إلى الجنوب، وكانت هذه هي البوابة التي تظهر على خرائط العصور الوسطى. بينما يذكر كتاب المدينة بوابة يهوشافاط على أنها مدخل ويشير إلى أهميته بأن ذلك راجع لعدم وجود ممر خلال البوابة الذهبية، فمعظم الناس الذين يدخلون المدينة يتخذون طريقهم عبر بوابة داود. وربما كانت هناك ضرورة تطلبت من التجار الداخلين إلى المدينة ضرورة الدخول عبر بوابة داود لتنظيم عملية دفع الضرائب على المنتجات الواردة إلى المدينة، "بالإضافة إلى بعض المواد الغذائية والتي كانت معفاة من الضرائب". وربما كان التجار مضطرين للدخول عبر بوابة القديس ستيفان، حيث كان يوجد مقر جمركي داخل القلعة. أما البوابات الأخرى فقد كانت مستخدمة من قبل سكان المدينة والحجاج المسيحيين.

وكأي مدينة مسورة، فإن بوابات مدينة بيت المقدس كانت تغلق عند غروب الشمس وحتى شروقها في اليوم التالي. ومعظم البوابات، بل ربما كلها كانت تتم حمايتها عن طريق الأبراج ذات المداخل غير المباشرة<sup>(١٣)</sup>.

## بوابة داود باب الخليل

منذ إعادة بناء بيت المقدس على أنها إيليا كابيتولينا في القرن الثاني للميلاد فإن بوابة داود تعتبر واحدة من بوابتين رئيسيتين، يدخل منها الرحالة القادمون إلى المدينة من يافا وبيت لحم<sup>(١٤)</sup>. وقد كانت تقع عند وسط السور الغربي، عند نهاية الطرف الغربي لشارع داود. وقبل أن يتم توسيع القلعة في بدايات عام ١١٦٠م فمن المحتمل أن البوابة كانت تقع أمام برج داود "برج هيرود". وهذا هو الموقع الواضح، ومن



المفترض أنه - وكما يظهر على خرائط العصور الوسطى - يلى برج داود، ومما يدعم ذلك الرأى وصف سايولف ١١٠٢ - ١١٠٣م والذي حدد الموقع بأنه أسفل برج داود. وإن كان وصف رورجو فريتوس " حوالى عام ١١٣٠م أو ١١٤٨م " أكثر غموضا بعض الشيء، والذي يقرر فيه أن البرج لم يكن " بعيدا عنا ونحن داخلون " على الرغم من أن وليم الصورى كتب يقول : إن البوابة كانت "أسفل برج داود"، فى الوقت الذى دون فى تاريخه أنه لابد وأن تكون البوابة فى الموقع الذى هى فيه الآن، إلى الغرب من البرج.

إن أهمية بوابة داود "باب الخليل" تظهر بوضوح من الطريقة التى تظهر بها على خرائط بيت المقدس للعصور الوسطى، ففي معظم هذه الخرائط يظهر طريقان فقط خارج أسوار المدينة، أحدهما قادم من النبی صموئيل فى الشمال الغربى، والآخر يتجه من بيت المقدس إلى بيت لحم، والطريق الأول الواصل إلى بوابة داود "باب الخليل" يعرف باسم الطريق إلى المدينة، أما الطريق الآخر فهو الذى يغادر المدينة من عند نفس البوابة.

ولم يقدر لآى أثر البقاء من هذه البوابة، وإن كانت هناك بعض الزخارف الكورنثية من عمل الفرنجة التى يمكن رؤيتها، وبالرغم من إعادة استخدامها مرة أخرى فى القنطرة غير الواضحة إلى الشرق من البوابة العثمانية، إلا أن أصولها غير معروفة. ومن المعقول أن نفترض أنه عندما أخذت القلعة فى التوسع وأخذت شكلها الذى تحتفظ به إلى اليوم، فإن بوابة داود تم ترحيلها إلى مكانها الحالى وبشكل أبعد شيئا ما إلى الغرب، بالقرب من البرج الشمالى الغربى للقلعة ولكن فى مواجهة شارع داود. وقبل أن يتم ترحيلها - إذا كان حقا قد حدث ذلك - فإنه يبدو أن منطقة البوابة قد خضعت لبعض التحسينات فى عام ١١٥١م. ففي ذلك العام أمرت الملكة ميليسند بهدم طاحونة تخص جماعة القديس لازار يبدو أنها كانت تعوق المدخل، ومن المحتمل أن تلك الطاحونة كانت تخص مرضى الجذام من النساء، والذين كان مكانهن إلى جوار بوابة داود.

وفى خريطة كوبنهاجن تسمى هذه البوابة بوابة داود، وهذه تسمية توراتية إلى حد ما. أما بوابة الأسماك فقد جاء ذكرها فى كتاب نحميا. وإن كان بوركارد من جبل صهيون (حوالى ١٢٨٠م) يعطى تفسيراً مختلفاً لهذه التسمية، فقد سماها بوابة الأسماك لأن: " الطريق المؤدى إلى الرملة ويافا كان يمر فى خلالها ثم إلى شاطئ البحر، وعلى امتداد هذا الطريق كان يتم جلب الأسماك ". والإنسان يتعجب لماذا لم يطلق عليها اسم آخر فى العصور الوسطى، وخصوصاً وأنه كانت تتم الإشارة إليها عند ذكر البركتين المعروفتين: بركتى البطريك، الواقعتين داخل وخارج البوابة. وهناك تفسير آخر ممكن - وإن كان غير مقنع - وهو أنه كان يتم تربية الأسماك فى بركة البطريك الخارجية "بركة ماملا"، ذلك لأن الأسماك قد جاءت الإشارة إليها بأنها تربي فى مكان آخر فى بركة إلى الجنوب من بيت المقدس.

### بوابة القديس ستيفان باب العمود

أما البوابة الثانية للمدينة، والتي تم بناؤها مثل إيليا كابيتولين، فهى البوابة الحديثة، والمعروفة زمن الحروب الصليبية باسم بوابة القديس ستيفان وذلك لقربها من المكان الذى استشهد فيه القديس ستيفان وفى كنيسته. كما كانت تعرف أيضاً باسم باب العمود، وهو اسم مازال يستخدم، ويشير إلى العمود المقام هناك منذ زمن الحكم البيزنطى والذى يمكن أن تراه على خريطة مأدبة الموزايكو من القرن السادس للميلاد. وأهمية هذه البوابة تكمن فى أنها تؤدى إلى الطريق الشمالى المؤدى إلى نابلس ومن هناك إلى عكا ودمشق. وفى القرن الثانى عشر للميلاد، وقبل أن تقع المدينة فى أيدي صلاح الدين، تظهر هذه البوابة وكأنها تستخدم بواسطة الحجاج المسيحيين أثناء دخولهم بيت المقدس. وقد جاء فى كتاب المدينة أنه " عن طريق هذه البوابة يدخل الحجاج إلى المدينة، وعن طريقها يدخل القادمون برا من عكا إلى بيت المقدس، وكذلك القادمون برا من عسقلان بعد الوصول إليها بحراً"<sup>(١٥)</sup>. وربما لم يكن الوضع كذلك

مبكرا فى القرن الثانى عشر، وذلك حسبما جاء عند رورجو فريتوس بأن البوابة نادرا ما كانت تفتح.

ولقد تم التعرف ولأول مرة على البقايا الأثرية للبوابة الصليبية الخارجية من الحفريات التى تمت على يد تشارلز وارن وتم نشرها عام ١٨٨٤م. ولقد حدد العمل بأنه صليبى الأصل. ولاحظ وجود صليب يخص الداوية محفور عليه. وفى الفترة ما بين ١٩٢٧م و١٩٢٨م قام ر.و. هاميلتون بعدة حفريات عند البوابة. أما أهم كشف أثرى تم فيه التعرف على معظم بقايا الحصن الصليبى الأمامى فقد قام به عالم الآثار الإنجليزىان كريستال. م. بنت وباسيل هينيس عام ١٩٧٠م. وفى عام ١٩٨٩م تم نشر تقرير مفصل على يد ج. جى. وايتمان حيث حدد عدداً من مراحل البناء الخاصة بالحصن الأمامى من القرنين الثانى عشر والثالث عشر للميلاد. وأول مرحلة ذكرها هى عمل مقارنة ببناء البوابة الخارجية، والصور الخارجى للحصن، والأعمدة والأسوار المحيطة بها بطول امتداد الممر بين البوابتين الخارجية والداخلية. وقد افترض أن تلك المرحلة يرجع تاريخها إلى أيام الملك بلدوين الأول "١١٠٠-١١١٨م". أما المرحلة الثانية فتخص المباني الموجودة على جانبى الممر، وتتضمن وجود كنيسة إلى الغرب، مع رفع سطح الطريق الممهد للممر. والمرحلة الثالثة تتضمن عدة تغيرات فى طريقة البناء الخاصة بالمباني العديدة السابقة. أما المرحلة الرابعة فهى تتضمن شق قناة للصرف الصحى عند مخرج البوابة مع عمل بعض التعديلات الأخرى. وقد عثر على عملة معدنية ترجع إلى عهد حنا بريين "١٢١٠-١٢٢٥م" تحت مجموعة من الأنقاض عند الطريق النهائى، تظهر مرحلة أخرى توضح بأن عملية بناء البوابة قد تمت عام ١٢١٠م أو ربما فى فترة لاحقة.

وعندما تمت إعادة فحص هذه البوابة وملاحق تشييدها فى دراسة نُشرت حديثاً على يد هيلال جيفا ودان باهات، فإنهما أعادا تاريخ بناء الأجزاء الرئيسية من البوابة إلى فترة أواخر الحكم الفرنجى فى القرن الثانى عشر للميلاد وإلى الفترة

المبكرة للحكم الأيوبي "١١٨٣-١١٩٢م"، وإلى فترة الحكم الفرنجي البسيطة في القرن الثالث عشر للميلاد "١٢٢٩-١٢٤٤م"، واعتبرا مرحلة وايتمان الثالثة تعديلات تمت في البوابة بعد تخريبها، وينبغي ألا ننظر إليها على أنها جزء من تاريخ البوابة، وليست أكثر من بوابة سابقة تم استخدامها في المنطقة. كما نظرا إلى المرحلة الثانية على أنها المرحلة الأساسية ودعما هذا الافتراض بالدليل التاريخي والرسم التوضيحي : ذلك أن خرائط العصور الوسطى المستديرة لمدينة بيت المقدس، تظهر الطريق الرئيسية وطريق الحج المسيحي إلى المدينة المؤدية إلى بوابة داود وليس إلى بوابة القديس ستييفان. والتعليق الذي ذكره فريتوس هو أن البوابة نادرا ما كانت تفتح<sup>(١٦)</sup>. كما أن هناك بعض المصادر التي تلقى مزيدا من الضوء على المبنى وتدمير الحصن الأمامي، حيث لاحظ وايتمان أن طريقة صياغة فقرة تناقش المدخل الشمالي للمدينة في مصدر من أوائل القرن الثالث عشر للميلاد وهو كتاب المدينة، تظهر أن البوابة كانت موجودة في ذلك الوقت. ووفقا لما جاء في هذا المصدر، فإن كنيسة القديس ستييفان كانت إلى الجهة اليمنى بالنسبة لمن يدخل هذه البوابة. وحيث إن كنيسة القديس ستييفان كانت في الجهة اليسرى من الطريق المؤدى إلى البوابة، فإنها - أى الكنيسة - يمكن أن تكون إلى الجهة اليمنى إذا كانت هناك بوابة أخرى خارجية، إلى الشرق من البوابة الرئيسية، وملاصقة للسور. ومن المحتمل أن المعظم عيسى قد هدم الجزء الناتئ من الحصن في عام ١٢٢٩م عندما استعاد الفرنجة قبضتهم على المدينة، ومن المحتمل أنهم قد أعادوا ترميم ذلك الجزء الناتئ من الحصن - وعلى أية حال- وعلى ما يبدو فإن الناصر داود قام بتدميره، وربما لآخر مرة في عام ١٢٣٩، ذلك لأنه من غير المحتمل أنه خلال فترة تواجد الفرنجة البسيطة والتي انتهت باستيلاء الخوارزمية على المدينة عام ١٢٤٤م، أن يكون الفرنجة قد بذلوا جهدهم في إعادة بناء ذلك الجزء مرة أخرى، وخصوصا إذا وضعنا في اعتبارنا حقيقة مهمة وهي أن غالبية تحصينات بيت المقدس كانت متهمة وظلت كذلك.

وهذه هي البوابة الوحيدة من أربع بوابات رئيسية فى بيت المقدس زمن الحروب الصليبية. وهى الشئ الحقيقى الذى بقى، وترجع بكل تأكيد إلى فترة الحكم الصليبي. أما التغيير الأساسى الذى طرأ على البوابة الموجودة، فهو بناء الممر الخارجى والمدخل، والذى أثر بشكل واضح فى القدرات الدفاعية لهذه البوابة. فزاوية التسعين درجة للممر المؤدى إلى البوابة الرئيسية كانت عنصرا أساسيا فى طريقة البناء البيزنطية والتى قام الفرنجة بتقليدها. وكانت تتطلب من المهاجم أن يغير اتجاهه داخل مجمع مبانى البوابة مما يعرض الجزء الأيمن من جسمه وغير المحمى بدرعه إلى نيران العدو كما أن البوابة الخارجية كانت محمية عن طريق البرجين.

## بوابة جبل صهيون

تقع بوابة جبل صهيون فى الجزء الجنوبى من السوق القديم، وذلك بعد إعادة تعمير السور الجنوبى لمدينة بيت المقدس فى القرن الحادى عشر للميلاد، وهى تبعد حوالى مائة متر شرق بوابة صهيون الحالية، والتى أعيد بناؤها فى القرن السادس عشر للميلاد فوق برج آخر من أبراج العصور الوسطى. ولقد كشفت الحفريات الأثرية التى تمت عام ١٩٧٤م عن برج بوابة صهيون الذى يعود إلى العصور الوسطى، كما عُثر على نقش فى كسارة الدبش المجاورة ومنه أمكن الاستدلال على أن هذه البوابة تم تشييدها خلال الفترة الأيوبية "١٢١٢" على يد حاكم دمشق الأيوبى الملك المعظم شرف الدين عيسى بن الملك العادل. وربما كان المبنى الذى يرى اليوم أيوبيا. ومن المعقول أن نفترض أن البوابة كانت تقع عند نهاية السوق القديم، قبل بناء برج البوابة على يد المعظم عيسى، وتم دمج أجزاء منه فى البوابة الجديدة، وموقعها عند النقطة التى يلتقى فيها السور بالسوق الجنوبى للعصور الوسطى، وهو نفس الموقع الظاهر على الخرائط الصليبية للمدينة. وفى فترة لاحقة، عندما تم تدمير هذه البوابة، وبطل استخدام الجزء الجنوبى من السوق القديم وأعيد بناؤه - تم ترحيل بوابة صهيون إلى موقعها الحالى، أى على بعد حوالى ١٠٠ متر نحو الغرب<sup>(١٧)</sup>.



وكان للبوابة برج ضخم تبلغ مساحته ٢٢ متراً × ٢٢ متراً. ويمتد إلى ما وراء سور المدينة في اتجاه الجنوب الشرقي، وهو في معظمه داخل أسوار المدينة، وتم بناؤه من قطع من الحجارة المنحوتة مدببة الحواف وبها حليات معمارية ناتئة، وقد بقي منها حوالي اثنا عشر مدمكا وعدد من حجارتها عليها علامات حجرية موجودة على الجدران الثلاثة داخل السور الحالي للمدينة، وعلى العمود الرئيسي كذلك علامات تفيد استخدامه سابقا. كما أن هذا العمود الرئيسي يدعم الأجنحة ذات العقود والتي تستند على الدور الأرضي، وتبلغ مساحته ١٢ متراً × ١٢,١ متر ويبلغ سمك الجدران حوالي خمسة أمتار، بها فتحات لإطلاق النيران ولرمي السهام. ومما لاشك فيه أنه كان هناك طابق ثان والمدخل الملتوى كان خارج المدينة، إما في الجانب الجنوبي من السور الشرقي للبرج، أو في السور السائر الجنوبي. أما الدخول من البرج إلى المدينة فقد كان إما عن طريق السور الجنوبي أو الغربي، وكل هذا يؤدي إلى بوابة كثيرة الالتواءات .

### بوابة وادي يهو شافاط

لم يتبق أي دليل على وجود بوابة للعصور الوسطى. وعلى أية حال، فإنه من المهم أن نذكر أن الطريق المؤدية إلى هذه البوابة قد تغير مجراها عن طريق العصور الوسطى الذي كان يؤدي إلى بوابة يهو شافاط. ومن الممكن الزعم بأن بوابة العصور الوسطى كانت تقع بالقرب من البوابة التركية للقديس ستيفان أو بوابة الأسد، وربما كانت أبعد عنها قليلاً إلى الغرب<sup>(١٨)</sup>.

وكما سبقت الإشارة، فإن هذه البوابة قد أشارت إليها مصادر العصور الوسطى على أنها ممر جانبي، أما البوابة الرئيسية الشرقية فقد كانت البوابة الذهبية. ومن ثم فإن البوابة الذهبية لم تكن تستخدم في حركة المرور العادية باستثناء الموكب الدينية،

وتم استخدام بوابة يهو شافاط كبوابة رئيسية. وكما يظهر من الخرائط المعاصرة فمن خلال هذه البوابة يمكن لأي شخص أن يصل إلى وادي يهو شافاط وجبل الزيتون، مع بيسان والطريق إلى نهر الأردن.

### ممر القديس لازار

في مصادر العصور الوسطى جاء وصف ممر جانبي يقع بالقرب من مستشفى مرضى الجذام للقديس لازار، وهو يسمح بالمرور إلى داخل المدينة من خلال المباني الواقعة خارج أسوار المدينة شمالاً، ويتضمن مستعمرة الجذام. وبعد استرداد صلاح الدين للقدس، فإن هذا الممر كان الوحيد الذي سمح للحجاج المسيحيين بالمرور منه من الراغبين في الوصول إلى الضريح المقدس. ووفقاً لما جاء في كتاب المدينة فإن الهدف من هذا هو منع الحجاج المسيحيين من الاطلاع على الأحوال التجارية في المدينة. ولقد كشفت الحفريات الأثرية التي تمت في المنطقة عن وجود بوابتين، بوابة في السور الرئيسي تم التعرف عليها كمدخل مقدس بُني من قطع حجرية ذات علامات مائلة والتي كشف عنها عند قاعدة السور الحالي للمدينة وكانت تقع في طرف السور، حيث يبدأ امتدادها في اتجاه الشمال الغربي في الجانب الشمالي الشرقي من دير الفرنسيكان، وليست بعيدة عن البوابة الحديثة - وهناك بوابة خارجية أخرى تم الكشف عنها عند الحصن الأمامي إلى الشمال منه، وهذه البوابة يبلغ عرضها حوالي متر، وتم العثور على كل من العتبة وفتحات هذه البوابة مع النافذة العليا، والمدخل المزود بالدرج الممتد من الغرب إلى الشرق وبأسفله الخندق المائي.

### ممر القديسة مريم المجدلانية

في كتاب المدينة جاء ذكر هذا الممر على أنه ملاصق لكنيسة القديسة مريم المجدلانية في جزء من السور الشمالي الشرقي، ويؤدي إلى الفضاء الخارجي بين

السورين، ومن خلاله يستطيع أى شخص أن يخرج إلى المدينة، والمسافة بين الحصن الأمامى والسور الساتر الرئيسى ربما استُخدمت لأغراض زراعية، أو ببساطة للدفاع عن المواقع المحصنة فى الحصن الأمامى.

### البوابة الجديدة بوابة بيوكير

فى السور الجنوبى وبالقرب من الطرف الجنوبى الغربى من المدينة كانت توجد بوابة تعرف باسم البوابة الجديدة، هذه البوابة تم تشييدها لتسهيل دخول رهبان جبل صهيون إلى المدينة. وقبل وقت تشييدها كان عليهم دخول المدينة عبر طريق بوابة صهيون إلى الشرق أو بوابة داود، الأبعد قليلاً إلى الشمال، وفى عام ١٩٩٣م كتب وايتمان أن بقايا هذه البوابة " يمكن العثور عليها أسفل طريق البطركية الأرمنية على بعد عدة أمتار داخل السور العثمانى ". وفى عام ١٩٩٦م أجريت الحفريات الأثرية أمام السور، عند النقطة التى يتحول عندها الطريق شرقاً، وتم الكشف عن جزء من السور مبنى من قطع الحجارة المربعة الشكل فى منطقة بارزة أسفل السور الحالى للمدينة فى اتجاه الشرق، ويقترح علماء الآثار أن هذا المكان كان هو السور الخارجى لما يمكن أن يكون بوابة لأحد الأبراج تم تشييدها فوق مبنى بيزنطى من السور الفاطمى الذى استُخدم كأساسات لسور القرن السادس عشر الميلادى الذى بناه السلطان سليمان. وحيث إن هذه البوابة قد شُيّدت تقريباً فى فترة العصور الوسطى وعلى وجه الدقة فى الموقع الذى تم فيه ذكر بوابة جديدة إبان نهاية الحكم الفرنجى فى القرن الثانى عشر للميلاد- فإن هذه البوابة وبلا أدنى شك هى البوابة الجديدة أو بوابة بيوكير التى جاءت الإشارة إليها عام ١١٧٨م بأنها " الجديدة ".

واسم بيوكير جرت العادة ومنذ أمد طويل على أنه مشتق من اسم أحد الأحياء داخل السور الجنوبى سكنه جماعة من جيش ريموند الصنجيلى، والتى

جاءت من مدينة بروفنسالية تحمل ذلك الاسم. وعلى أية حال، فإن باهات قد لاحظ أنه وفقاً لما ذكره يوشع براور فإن أصل هذا الاسم ليس له علاقة بإقليم بروفانس ولكنه فى الحقيقة يعنى " التل الجميل ". وببساطة فإنه يشير إلى جبل صهيون.

## بوابة المدابغ / البوابة الحديدية

وفقاً لما جاء فى كتاب المدينة، فإن هذه البوابة كانت تقع عند الطرف الجنوبى لشارع صف الأعمدة الذى يبدأ من بوابة القديس ستيفان فى الجنوب الشرقى وبامتداد مجرى الوادى الكبير وحتى شارع المعبد. وقد تم الكشف عن بوابة ذات برج إضافى على بعد ١٥ متراً من بوابة القمامة وقد كشف ميير بن دوف عن البرج وتم ترميمه. وتم فتح هذه البوابة حديثاً بعد إغلاقها لعدة قرون، وربما منذ أن حلت محلها بوابة القمامة فى القرن السادس عشر للميلاد. ويبلغ عرضها ١٩٥ سنتيمتراً، إلا أنه من المحتمل أنها كانت مستخدمة لمرور المشاة. أما البرج الإضافى فهو عبارة عن كتلة من الأحجار تبلغ مساحته ١٤ متراً مربعاً، وله حوائط يصل سمكها إلى أربعة أمتار ولكنه بسيط فى تصميمه، وهو برج بوابة طبق الأصل له مدخل خارجى إلى الغرب، به فتحات لرمى السهام فى الدور السفلى، ومن المحتمل أنه قد كان به فتحات لرمى السهام فى الطابق العلوى وتم تشييده فوق الشارع البيزنطى الممهد. ومن الخارج فإن البرج ربما كان له سلم خشبى، وربما كانت الأرض أعلى من مستواها الحالى. أما المدخل الخارجى لبوابة البرج فقد كان مدخلاً ملتوياً فى الطرف الشمالى الغربى من البرج. ولقد تم ترميم البرج عدة مرات، أما المداميك السفلية والدبش المستخدم فى الأساسات والأجزاء السفلية وعضادات الباب فهى أصلية، ومع هذا فإن عضادات الباب إفرنجية، فهى مغطاة بقطع حجرية تتطابق مع ما كان مستخدماً عند الفرنجة، والنظرة الفاحصة لفتحات رمى السهام تبين أن إحداها تحتوى على حجر مربع من إحدى فتحات رمى السهام من زمن الفرنجة.

وهناك نظرية أخرى فيما يختص بموقع بوابة المدايح: فالحفريات الأثرية التي أجريت في الشمال في البوابة الحالية، على امتداد طول خط سور جبل المعبد، كشفت عن سور حجرى يمتد غربا من جبل المعبد، اعتبره علماء الآثار بقايا سور المدينة الجنوبي الصليبي، ولسوء الحظ فإن هذا السور لم يتم وصفه تفصيلا لذا فمن الصعب الآن تحديد تاريخه، ذلك لأنه قد تهدم تماما. فإذا كان هذا فعلاً السور الغربى للمدينة، فإن بوابة المدايح بالضرورة لابد وأن تكون واقعة على هذا الخط، وعلى بعد معقول إلى الشمال من البوابة المذكورة بعاليه. والسؤال هو ماذا كانت وظيفة البوابة الموجودة والبرج، وهما وكما سبقت الإشارة يرجعان إلى فترة الحروب الصليبية؟ فربما كانت البوابة بوابة خارجية لحصن أمامى. هذا مجرد تخمين، لأنه لا يوجد دليل أثرى باق كما لا يوجد ذكر لحصن أمامى فى هذه المنطقة فى أى مصدر معاصر. ومن جهة أخرى، فإن باهات قد سجل بالفعل العثور على بقايا صليبية داخل بوابة القمامة، فإذا كان السور الملاصق لجبل المعبد هو فعلاً السور الجنوبي للمدينة فى هذه الفترة، فإن البقايا الأثرية هذه من المحتمل أن تكون من خارج المدينة، ولهذا فإنه لمن المحتمل أن يكون السور الجنوبي للمدينة الصليبية على نفس خط السور التركى، وأن البوابة التى تم اكتشافها كانت فى الحقيقة بوابة المدايح.

أما الاسم وهو بوابة المدايح فهو مشتق من وجود ورش الدباغة فى هذه المنطقة، ومن المحتمل أنها كانت داخل وخارج الأسوار، فالحفريات الأثرية الحديثة والتي أجريت داخل البوابة قد كشفت عن مجمع صناعى من العصور الوسطى يتكون من برك وقنوات ذات جدران ناعمة، أرجع علماء الآثار تاريخها إلى العصر المملوكى. ومن المنطقى أن تكون صناعة دباغة الجلود موجودة هنا فهى ليست بعيدة عن سوق الماشية وقريبة من مصدر المياه من بركة سلوان، كما أن مصادر العصور الوسطى التى ذكرت هذه البوابة لم تشر إلى أنها أعطت بعض التسهيلات لبركة سلوان، ولذلك أفترض أن هذه البوابة لم تكن مستخدمة بواسطة جموع الناس، ولكنها كانت مستخدمة فقط بواسطة الدباغين. كما أنه من المقبول والمعقول فى نفس



الوقت أن يكون هذا هو موقعها لسهولة التخلص من الفضلات عن طريق كنسها وإزالتها عبر المنحدرات المتجهة جنوباً<sup>(١٩)</sup>. كما أن اسم بوابة الحديد استخدمه يوحنا الوردبرجى. ويقترح ببيتز أن الاسم يرجع إلى السلاسل الحديدية التى استخدمت فى تقييد القديس بطرس فى السجن القريب، أو إلى الشرائح الحديدية التى تغطى أبواب البوابة. وفى القرن الثالث عشر للميلاد تم إطلاق اسم آخر على هذه البوابة وهو بوابة الماء. وهذا هو الاسم الذى استخدمه بوركهارد من جبل صهيون. ومن الواضح أنه يقصد بركة سلوان، ومرة أخرى يتم تحديد استخدام هذه البوابة كمنفذ لمصدر الماء الواقع إلى الجنوب منها.

## بوابات جبل المعبد

إن خرائط بيت المقدس تظهر بوابتين فقط من بوابات جبل المعبد، وهما البوابة الجميلة، والبوابة الذهبية. وفى خريطة كمبراى تظهر بوابة ثالثة فى السور الجنوبى تؤدى إلى إسطبلات سليمان، ويذكر وليم الصورى أربع بوابات، بوابتين إلى الغرب، وواحدة فى السور الشمالى من جبل المعبد، وواحدة إلى الشرق. وإن كان وصف مارينو سانودو أكثر تحديداً: أربعة بوابات لجبل المعبد، وفوق كل واحدة منها توجد منارة: البوابة الجميلة وبوابة ثانية بدون اسم إلى الغرب، وبوابة إلى الشمال ليس لها اسم، والبوابة الذهبية إلى الشرق. أما كتاب المدينة فهو أكثر تفصيلاً، حيث أضاف بوابة الأحزان، كما ذكر بوابة بيت المقدس.

## البوابة الذهبية

هذه البوابة كان لها مكانة عظيمة فى المعتقدات المسيحية، فمن خلال هذه البوابة دخل السيد المسيح قبل عملية الصلب، وأثناء الفترة الصليبية، كانت تستخدم فى مواكب أحد السعف وفى أعياد رفع الصليب.

وإنه ل يبدو من الأوصاف المختلفة أن البوابة الذهبية كانت تتكون فترة العصور الوسطى من بابين خشبيين فى مدخلها الداخلى والخارجى، ومغطاة مثل بوابات المدينة الأخرى بصفائح معدنية. قد بقيت حتى عام ١٥٤١م، عندما تم إغلاق البوابات بالحجارة. والبوابة المزدوجة المدخل هى بناء أموى. ويقترح برنجل أن القبتين المبنيتين فوق الأسطوانتين أعلى الجناحين الشرقيين لهذه البوابة قد تم بناؤهما خلال فترة الحكم الصليبي عندما تم تحويلها إلى كنيسة<sup>(٢٠)</sup>.

### بوابة بيت المقدس

سبقت الإشارة إلى أن هذه البوابة ورد ذكرها فى كتاب المدينة، كما ذكرها أيضا الحاج المجهول على أنها كانت تقع إلى الشرق من المسجد الأقصى (معبد الرب) وفوق البوابة الذهبية. كما أن اسم بيت المقدس يظهر مرتين فى خريطة كوبنهاجن فقد ظهر مرة على وسط المدينة، ومن المحتمل أن ذلك كان متعمداً كعنوان للخريطة ككل. (كما أنه يظهر كذلك وبنفس الطريقة فى خريطة مارينو سانودو، وسط جبل المعبد، كعنوان: مدينة بيت المقدس). كما يظهر مرة ثانية على جبل المعبد، ملاصقاً لعبارة معبد سليمان. زمن المحتمل أن هذا الظهور الأخير لاسم بيت المقدس، وبوابة بيت المقدس فى كتب الرحلات يشير إلى المدخل فى الجهة الجنوبية فى الهضبة العليا من جبل المعبد. وبشكل بديل فإنها يمكن أن تشير إلى البوابة الداخلية (الغربية) للبوابة الذهبية.

### البوابة الجميلة

فى الطرف الشرقى من شارع المعبد، وعند نهاية القنطرة المقامة على الوادى الكبير، تقف البوابة المعروفة باسم البوابة الجميلة. وقد كانت المدخل الغربى الرئيسى لجبل المعبد. ووفقا لما جاء فى كتاب المدينة، فإن الاسم مشتق من التراث الذى يذكر أن

المسيح عليه السلام قد دخل بيت المقدس عبر هذه البوابة. وهذا يفسر لنا السر في استخدام نفس التسمية في العصر البيزنطي والتي أطلقت على البوابة الذهبية. وفي ظل الحكم الصليبي عُرِفَت كلتا البوابتين بأن المسيح قد دخل منهما.

وربما يبدو أن الفرنجة قد رغبوا في تمييز هذه البوابة وبطريقة تتفق مع اسمها. وحتى قبل فترة الحكم الصليبي فإن البوابة كانت بناء مميزاً. وفي وصف مبكر ذكره سايولف (١١٠٢ - ١١٠٣م) يذكر أنها: جميلة لصنعتها الفائقة وتنوع ألوانها. ولقد تم بناء هذه المنشأة في وقت ما في القرن الثاني عشر للميلاد على يد الفرنجة ومن المحتمل أنها كانت بناء جميلاً. وربما يمكن رؤية بعض نواحي عظمتها في فن النحت الذي أعيد استخدامه في البوابة الأيوبية المزدوجة (باب السلسلة / باب السكينة).

## بوابة الأحزان

إن كتاب المدينة يتحدث عن وجود بوابة تؤدي من جبل المعبد، من خلالها مر السيد المسيح في طريقه إلى عملية الصلب. وموقع هذه البوابة يمكن وبسهولة التعرف عليه من الفقرة التي وردت في ذلك الكتاب :

"والآن أعود إلى بوابة القديس ستيوفان إلى الشارع الممتد يساراً، والذي يصل إلى موقع المدابغ، وبعد السير قليلاً في هذا الشارع، ستجد شارعاً على يدك اليسرى يسمى شارع يهو شافاط، وعلى اليمين بعد قليل ستجد تقاطعاً، حيث الطريق الشمالي يأتي من المعبد ويتجه إلى الضريح المقدس. في أعلى هذا الطريق هناك بوابة عالية أمام المعبد تسمى بوابة الأحزان".

ولقد افترض إدوارد روبنسون أن بوابة الأحزان تشير إلى القوس المنحرف غريب الأطوار وأن الاسم تمت ترجمته فيما بعد إلى شارع الأحزان. وقد اتفق دي فوجيه معه في الرأي، أما فنسنت فقد فهم أن الفقرة تشير إلى البوابة الثانية من جهة الشمال

فى السور الغربى لجبل المعبد (باب الناظر)، وعلى أية حال، وحيث إن الوصف يذكر شارع يهو شافاط والذى تم الوصول إليه قبل الشارع المؤدى إلى بوابة الأحزان - ولم يقل أن الشخص يتجه إلى أسفل شارع يهو شافاط - فمن المحتمل أن الكاتب كان يشير إلى إحدى البوابات الشمالية للسور الغربى لجبل المعبد، باب الناظر أو باب الغوانمة.

### البوابة الوحيدة

فى السور الشرقى لجبل المعبد، وعلى بعد حوالى ٣٢ مترا من طرفه الجنوبى الشرقى، هناك مدخل مقوس حاد مغلق، وفى الوقت الذى لا يوجد ذكر لهذه البوابة فى مصادر العصور الوسطى، فإن وجودها تم تسجيله فى خريطة كمبراى للقرن الثانى عشر للميلاد، حيث تظهر بوابة أسفل معبد سليمان وإسطبيلات سليمان، وهذه هى البوابة الوحيدة من البوابات الموجودة فى أسوار المدينة والتى لدينا لها دليل مرسوم؛ فالقوس المدبب للبوابة يرجع تاريخه بشكل واضح إلى زمن صليبي، لأنه تم بناؤه من حجارة مربعة الشكل وتم قطعها بشكل مائل.

### البوابة المزدوجة

وهناك أيضاً فى السور الشرقى لجبل المعبد بوابة هيروود المزدوجة بنوافذها العليا المحفورة والتى تمت إضافتها فى العصر الأموى. وفى العصور الوسطى فإن هذه البوابة التى تسمح بالمرور إلى معبد سليمان كانت مغلقة جزئياً. فالمدخل الشرقى تم أغلق وتم بناء بوابة برج خارجية إضافية، تسمح بالمرور من الغرب، وكذلك من الشرق إلى المدخل الغربى والذى هو الآن داخل البرج.

وفى زمن الحروب الصليبية كانت هذه البوابة مهمة بالنسبة للداوية، حيث إنها كانت تسمح بالمرور مباشرة إلى مساكنهم فى معبد سليمان (المسجد الأقصى). أما البوابات الأخرى الخاصة بالداوية فقد كانت فى الأسوار الشمالية والغربية لجبل المعبد، أما البوابة الوحيدة فقد كانت فى الطرف الشرقى فى سور جبل المعبد، وهى التى تسمح بالمرور إلى إسطبلات الداوية. وهكذا كان فى إمكان الداوية عن طريق هذه البوابة فقط أن يدخلوا مباشرة إلى ممتلكاتهم من خارج أسوار المدينة. ومن الصعب تحديد أى جزء من بوابة البرج تم تشييده على يد الصليبيين وأياها تم على يد من بعدهم، فالحجارة التى استخدمت لسد المدخل ليس عليها علامات حجرية خاصة بالصليبيين، كما أن البرج الذى تم بناؤه أمام سور جبل المعبد لا يبدو أنه صليبي (على الرغم من أن السلم المبنى داخل سمك السور الشرقى يحمل ملامح صليبية طبق الأصل). وعلى ما يبدو فهناك استخدامات للمرة الثانية من أحجار صليبية فى المستويات العليا من البرج، كما أن هناك القليل من قطع الحجارة الصليبية المربعة الشكل فى الواجهة الغربية فى القوس الثانى الجنوبى. فهو مبنى من حجارة مربعة ملساء وبعض الحجارة المنحوتة بشكل مائل، ولها سطح أملس ولها حليات معمارية طبق الأصل من العصر الصليبي. وهكذا يبدو أن البرج تم بناؤه أمام البوابة المزدوجة، والتى يرجع تاريخها إلى فترة سابقة للفترة الصليبية، وهذه الفترة كانت متأخرة إلى حد ما وبنيت فيها معظم البوابة.

ومع هذا، فإن الجزء الجنوبى من هذا البرج يحتوى على قطع حجرية مربعة الشكل، وعلى وجه خاص فى واجهته الجنوبية، بعضها عليه علامات حجرية حيث تم الكشف عن ختم رصاصى للبابا ألكسندر الثالث " ١١٥٩ - ١١٨١ م " أثناء الحفريات الأثرية التى تمت عام ١٩٧١م. وعلى الجانب الغربى لهذا البرج الذى يبدو أنه صليبي، وإلى الغرب من السور التركى للمدينة، هناك بقايا أثرية لبرج صليبي آخر، وهناك أيضاً حوائط وبقايا قوسين يستندان على عمود وحائط أبعد إلى الغرب هما بقايا قدر لها



البقاء من برج حجرى، وهذه هى علامات على وجود بناء صليبي. وباختصار، فإنه يبدو أن عمل الداوية أمام البوابة المزدوجة كان الهدف منه حماية المدخل الخارجى لممتلكاتهم، والذي تبعه كثير من عمليات البناء فى أوقات لاحقة.

## البوابة الشرقية

لقد أشار كلود كوندر إلى بوابة السور الشرقى من جبل المعبد، إلى الجنوب من البوابة الذهبية، كما أن بيولتى أيضا يذكر هذا : " هناك بوابة صغيرة مغلقة بالحجارة إلى الجنوب قليلاً من البوابة الذهبية ". هذه البوابة ربما تم استخدامها لمواكب الجنائز وهى فى حالتها الراهنة من الصعب جدا تحديد تاريخ لها، وبأى شكل لا يمكن التأكيد من أنها من الفترة الصليبية.

## الأبراج

لقد تمت إضافة عدد من الأبراج إلى أسوار بيت المقدس فى العصور الوسطى لتقوية نقاط الضعف فيها، والعديد من هذه الأبراج قد تم إرجاعه إلى العصر الأيوبي بشكل روتينى على يد علماء الآثار، حيث إنه ليس من الصعب تحديد طريقة استخراج الكتل الحجرية فى العصور الوسطى، ولكن من الصعب التفريق بين الإنشاءات الفاطمية، والصليبية، والأيوبية، والمملوكية فكل منها كان يعمل على الاستفادة من الأحجار المربعة المزينة بحليات معمارية ناتئة. ويختص البناء الصليبي بأن هذه الأحجار عادة ما توجد مع حجارة مقطوعة بشكل مائل، وعادة ما تكون عليها علامات حجرية، وفى مثل هذه الحالات فإن تاريخ البناء لا يعتريه الشك. ومع هذا، فإنه إذا لم توجد بعض العناصر المعمارية مثل الأبواب والنوافذ والأطر الخارجية، فربما لا يتم العثور على مبنى صليبي إلا وبه دليل واضح يمكن به تحديد تاريخ بنائه،

ولهذا ينبغي ألا نتعجل فى إرجاع تاريخ بقايا المبنى إلى فترة أخرى غير الفترة الصليبية لأنها لا تحمل علامات قطع الأحجار بشكل مائل. كما ينبغي أن نضع فى اعتبارنا أن الفرنجة ربما استفادوا من بنائين مسلمين فى بعض الحالات، فنحن نعرف على سبيل المثال أن الأسرى المسلمين استُخدموا فى بناء قلعة صفد والتي شيدت فى عام ١٢٤٠م، وفى مثل هذه الحالة يمكننا أن نفترض أن قاطعى الحجارة المسلمين قد استخدموا أسلوباً كان معروفاً لديهم فى مثل هذه الحالات. ولهذه الأسباب فإننى لن أفترض تاريخاً فرنجياً للأبراج، وهى بلا شك ترجع إلى تاريخ العصور الوسطى، كما أن العثور على نقش مخصوص فى كسارة الحجارة إلى جانب تلك المباني يعد دليلاً ومؤشراً لتحديد تاريخ مثل تلك الأعمال. وعلى أية حال، فقد جرت العادة بإدماج بقايا عمل قديم فى أعمال أخرى جديدة، وعلى هذا الأساس يجب أخذ مثل هذا النقش بدرجة كبيرة من الحذر.

### برج تانكرد، أو قصر الجالود، أو البرج رباعي الزوايا، أو برج نابلس

هذا البرج الكبير من المحتمل أن يكون قد بُنى أصلاً حوالى عام ١٠٦٣ م، كجزء من الدفاعات الجديدة لهذه المنطقة والتي قام بها جماعة المسيحيين الذين شغلوا الحى الملاصق، ذلك لأن الركن الشمالى الغربى من المدينة يعد واحداً من أضعف النقاط فى تحصينات المدينة، ذلك لأن المنطقة خارج الأسوار وإلى الشمال كانت ترتفع بشكل معقول، ومن أجل تعويض هذا الضعف فقد تم تشييد برج ضخم هناك يطل على التل الواقع إلى الشمال، وقد ذكر بوركهارد من جبل صهيون ذلك بقوله : إن الصخور -وكما سبق القول- والتي تم بناء السور الغربى للمدينة عليها كانت مرتفعة جداً، وبوجه خاص عند الطرف الذى يلتقى عنده الجزء الغربى من السور بالجزء الشمالى، هذا المكان كان أكثر ارتفاعاً من البقية، وهنا تم بناء البرج المسمى برج نابلس، كما تم بناء قلعة قوية جداً، ما زالت بقاياها موجودة هناك. ومنها يستطيع الواحد أن يلقى نظرة على الجزيرة العربية، والأردن، والبحر الميت والعديد من الأماكن الأخرى.

وعلى الرغم من أن المآثورات الشعبية المتعلقة بجالوت تربط بينه وبين ذلك المبنى، فإن الاسم ربما كان ببساطة إلماحاً إلى الحجم الكبير لذلك البرج. أما الاسم الصليبي فهو برج تانكرد، وهو تكريم لفارس نورمانى يدعى تانكرد، وهو الذى هاجم المدينة من هذا الموقع عام ١٠٩٩م، ويبدو أن هذا الاسم قد أطلق مبكراً، فقد استخدمه فريتولوس حوالى عام ١١٣٠م. وقد تم تصوير البرج وأطلق عليه اسمه فى خريطة كمبراى، كما أن البرج يظهر فى خريطة القرن الثالث عشر للميلاد لبوركهارد من جبل صهيون ومعه اسم برج نابلس وفى خريطة من القرن الخامس عشر للميلاد يظهر عليها البرج بشكل واضح وفى موقعه الصحيح وقد أشير إليه بأنه البرج الغربى.

وفى منتصف القرن التاسع عشر للميلاد قام فيلكس سالس بفحص البقايا الأثرية -كما فعل شارلز وارن - واكتشف عموداً حجرياً وعدداً من الغرف مع عقد جديد، كما كشف عن جزء من حائطه الغربى الخارجى. واستمرت الحفريات الأثرية خارج أسوار المدينة فى عام ١٩٧٢م وتم الكشف فيها عن الحائط الشمالى للبرج وسور المدينة الملاصق لها وخندق مائى إلى الشمال منها. وتبلغ مقاييس البرج ٣٥ متراً × ٣٥ متراً. وقد تم بناؤه من قطع من الأحجار المربعة المنحوتة مع حليات معمارية واضحة. وكان يمكن رؤية جزء كبير من البناء داخل سور المدينة حتى أواخر القرن التاسع عشر للميلاد<sup>(٢١)</sup>. ويعتقد باهات أن البرج لم تتم إعادة بنائه على يد الفرنجة الذين استمروا فى استخدام البرج الفاطمى، وتمت إعادة بنائه بعد الفتح الأيوبى عام ١١٨٧م. وقد كانت البقايا الأثرية لبرج تانكرد متهمة إلى حد كبير عندما تمت عملية بناء كلية الأخوة الرهبان عام ١٨٧٦م. ولقد تم الكشف عن الحائط الخارجى للبرج خارج السور التركى الشمالى للمدينة عام ١٩٧٢م، الذى يمكن رؤيته، ويبلغ ارتفاعه مدمكين فوق سطح الأرض. والفحص الدقيق للمبنى يجعلنا نفترض وجود جزئين ناتئين فى هذه الواجهة الشمالية. والمبنى كله تقريباً بُنى من قطع الحجارة المربعة المنحوتة وعليها علامات ذات أطراف حادة وحليات معمارية بارزة قد سبق ذكرها. وتم تثبيتها

بالأسمنت الرمادى مع قطع الدبش. وعلى أية حال، ففي اتجاه الغرب من هذا الحائط هناك شق، وفي الطرف الغربى من هذا الشق هناك قطعة حجر مربعة منحوتة فى الطابق الأرضى، ومن الواضح تماماً أنها من عمل الفرنجة. وبما أنها قطعة واحدة، فيبدو أنه قد أعيد استخدامها للمرة الثانية. كما يبدو أن البرج الفاطمى كان يمتد إلى الغرب والشرق كان فى الواجهة الغربية الأصلية. ويرجع باهات تاريخ البرج إلى "العصرين الفاطمى والأيوبرى" معتمداً فى ذلك على تلك البقايا الأثرية.

### البرج الجنوبى الغربى

فى الركن الجنوبى الغربى من المدينة وفوق جبل صهيون هناك برج مستطيل ضخم تم تشييده فى العصور الوسطى، وكان الغرض منه هو حماية المنطقة من أى هجوم قادم من الغرب. وهو يمتد حوالى ٢٥ متراً إلى السور التركى ويبلغ طوله ٢٦,٥ متر من الشمال إلى الجنوب. والبرج تم تشييده كلية من الحجارة المربعة المنحوتة ذات الحواف الحادة، وبها حليات معمارية، كما أن به حجارة مربعة مقطوعة بطريقة مائلة تعود إلى العصر الصليبى وأعيد استخدامها، بما يجعلنا نفترض أن البرج يعود تاريخه إلى أواخر العصر الصليبى أو العصر الأيوبرى. والواجهات الداخلية للجدران تم تشييدها من الحجارة المحلية خشنة المظهر، والجدران سميكة، حيث يبلغ سمكها خمسة أمتار فى الجنوب، و٥,٨ متر فى الشمال. وهناك عمود مركزى يدعم الأجنحة المقبية للدور الأرضى. ويتم الدخول إلى البرج من المدينة عن طريق مدخل فى السور الغربى للمدينة، لم يعد موجوداً الآن.

### برج الكبريت

على بعد حوالى مائتى متر إلى الغرب من بوابة الدباغين هناك برج من العصور الوسطى، ربما يرجع تاريخه إلى القرن الثانى عشر للميلاد، وقد تم بناؤه فوق بقايا

برج فاطمي، والبرج الأخير أى الفاطمي يرجع تاريخه إلى منتصف القرن الحادى عشر للميلاد. وإذا كان التاريخ صحيحاً، فقد تم تشييده حوالى عام ١٠٢٣م، ومن المحتمل أنه تم تدميره أثناء حصار الفاطميين عام ١٠٩٨م أو أثناء الحصار الصليبي بعد عام، وربما تم بناؤه بعد ذلك عام ١١١٦م أو عام ١١١٧م. ويبلغ طوله ١٢ متراً وربما كان متسعاً فى العرض " ذلك لأن الجهة الجنوبية منه لم يقدر لها البقاء". ويبلغ سمك جدرانه ٥, ٤ متر، ولكنه بنى من قطع الأحجار مربعة الشكل والمنحوتة بشكل مائل ولها حواف مدببة، وبها حليات معمارية بارزة، وبعض قطع الأحجار المربعة ويبلغ ارتفاعه ثمانية أمتار.

### البرج الأوسط

لقد أطلق بعض العلماء هذا الاسم على البرج الواقع بين برج الكبريت وبوابة الدباغين، على بعد حوالى ستين متراً إلى الغرب من البوابة السابقة. وهو برج صغير نوعاً ما، تم تشييده من قطع حجرية صغيرة وقطع حجرية مربعة الشكل ملساء، وقطع حجرية مربعة الشكل منحوتة بشكل مائل وتبلغ مساحته ١٠ أمتار × ٩,٧ متر. وهو عبارة عن عدة جدران منخفضة يبلغ ارتفاعها حوالى سبعة عشرة مدماكاً، وجميع أجزاء المبنى الذى فوق الدور الأرضى لم يقدر لها البقاء. هذا البرج، مثل البرج السابق، كان يحمى الناحية الجنوبية من أى هجوم قادم من أسفل وادى القديرون.

كما أن الحجم الصغير للحجارة، ووجود كثير من الأحجار ذات الشكل المائل وبعض الحجارة الأخرى التى يبدو أنها من فترة لاحقة، أمور تجعلنا نفترض أن هذا البرج كان مملوكياً أكثر منه صليبياً وبالتحديد فهو برج راجع إلى ما قبل الفترة العثمانية ؛ ذلك لأن السور التركى قد بنى فوقه.



## البرج الموجود فى كنيسة القديسة حنة

هذا البرج الكبير يبلغ طوله ٢٤,٥ متر من الشمال الجنوبى، ومن المحتمل أن يكون الثانى بعده فى الشرق الغربى مماثلاً له، ويبلغ ارتفاعه ثمانية أمتار، وتم الكشف عنه فى القرن التاسع عشر للميلاد. ولقد تم بناؤه وفق نمط العصور الوسطى من قطع من الأحجار مربعة الشكل ومنحوتة بشكل مائل. وكما سبققت الإشارة، فإن موقعه، إلى الغرب نوعاً ما من السور التركى، يجعلنا نفترض أن الخط الأساسى من السور الساتر فى الشرق -على الأقل- كان يبعد جنوباً مثل كنيسة القديسة حنة، وعلى بعد عدة أمتار إلى الغرب من السور التركى.

## برجان فى السور الشمالى

لقد تم الكشف عن برجين فى السور الشمالى وإن لم يتم نشر معلومات عنهما حتى الآن. يقع أحدهما شرق بوابة هيرود الحالية ويبلغ طوله حوالى ٢٠ متراً " من الشرق إلى الغرب. " أما الآخر فقد كان يقع فى منتصف الطريق بين بوابة دمشق والبوابة الجديدة الحديثة، ويبلغ عرضه حوالى ١٧ متراً.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل السابع

- (١) لقد امتد تأثير زلزال شتاء ١٠٣٣-١٠٣٤ لمدة تزيد عن أربعين يوما، ولقد أصاب أسوار مدينة القدس بأضرار بالغة كما أصاب الكثير من الكنائس؛ د. هـ كالتر أميران، "كتالوج زلزال فلسطين"، الجمعية الإسرائيلية للآثار، العدد ١، ١٩٥٠-١٩٥١، ص ٢٢٧. ولربما تأخرت إصلاحات الظاهر للأسوار والتي أصابها زلزال قوى سابق حدث عام ١٠١٦، انظر: وايتمان ١٩٩٣، ص ٢٤٥.
- (٢) وفقا لما جاء فى إحدى المؤرخات، فإنه أثناء قذف الفاطميين الأسوار بالمنجنيات وآلات الحصار التى أحضرها الأفضل بن بدر الجمالى، فقد انهار جزء من السور؛ هيارى ١٩٩٧، ص ١٣٦-١٣٧.
- (٣) يرى وايت مان أن سور المدينة الممتد إلى جبل صهيون، والذي تم تشييده فى القرن الحادى عشر للميلاد، كان يبعد قليلا إلى الشمال من السور الحالى (التركى)، انظر: وايت مان، الأسوار، ص ٢٤٧ وإذا كان الحال كذلك فإن الخندق الموجود فى جبل صهيون والذي جاءت الإشارة إليه فى وصف الحصار الصليبي، لابد أن يكون قريبا من السور الحالى، على الرغم من عدم وجود دليل أثري على ذلك، ولا أى مبرر لتحديد تاريخ للسور الذى تم الكشف عنه تحت السور التركى وإرجاعه للعصر الأيوبي بدلا من العصر الفاطمى.
- (٤) عن زلازل أعوام ١١١٣ و ١١١٤، و ١١١٥م. الذى ربما سبب بعض الأضرار للأسوار (وإن كان لا يوجد ذكر صريح لهذه الأضرار)، عن ذلك انظر: كاليران - أميران: "كتالوج الزلازل المنقح" الصفحات ٢٢٧-٢٢٨؛ د. هـ. ك: أميران و. ت. توركوت، "الزلازل فى إسرائيل والمناطق المجاورة": الملاحظات الاقتصادية منذ عام ١٠٠ ق.م، مجلة الكشف الأثرية الإسرائيلية، العدد ٤٤، ١٩٩٤م، ص ٢٦٩.
- (٥) لقد وصفت كنيسة القديسة مريم على جبل صهيون بأنها كانت مدمرة فى القرن الثالث عشر للميلاد، انظر ص ١١٢، ملحوظة رقم ٦٣، كما أن كنيسة القديس ستيفان والقديس لازار كان قد تم هدمهما للحصول على مواد البناء، راجع بنفستى، الصليبيون فى الأرض المقدسة، ص ٥١ وفى الحقيقة فإن كنيسة القديس ستيفان كانت خرابا، بعد تدمير الفرنجة أنفسهم لها قبيل الحصار الأيوبي عام ١١٨٧م، فى محاولة لمنع صلاح الدين من الاستفادة منها فى الاقتراب من الأسوار (لأنها تقع تقريبا بالقرب من السور الشمالى للمدينة).
- (٦) لقد لاحظ وايت مان صمت المصادر المعاصرة إلى حد ما وخصوصا فيما يتعلق بجهود المعظم عيسى فى عمليات تدمير الحصون والأسوار التى كانت محل نقد وعدم استحسان، وقام بتنفيذها فيما بعد، راجع: وايت مان: الأسوار، ص ٢٧٨.

(٧) كتب الرحالة اليهودي الإيطالي الرابي موشلام بن الرابي مناحم الفولتيرى عام ١٤٨٤: (القدس الآن ليس بها أسوار باستثناء الجزء الوحيد الذى دخلت المدينة منه؛ راجع: أدلر، ١٩٣٠م، ص ١٨٩. وهناك رحالة يهودي إيطالي آخر وهو عوبديا البرا يتنيزورى الذى كتب فى عام ١٤٨٨م قائلا: إن مدينة القدس فى معظمها مهجورة وخراب. وليست فى حاجة لأن أكرر أنها غير محاطة بالأسوار" راجع أدلر ١٩٣٠م، ص ٢٣٤. وهناك بعض الصور والرسومات التى تظهر بعض أجزاء ما زالت باقية من السور إلا أنها عديمة الفائدة بسبب المناطق الكثيرة غير المحمية. انظر: إم ليفى، "خرائط العصور الوسطى". فى كتاب يوشع براور وبين شابعا، تاريخ بيت المقدس، الصفحات ٤١٨-٥٠٨، كذلك راجع من القرن الخامس عشر خرائط ميونيخ وكومينللى.

(٨) ينبغى ألا نصدر حكما على ما جاء فى تاريخ القرن الثانى عشر. فربما كان ذلك خاصا بالسور الأمامى أو الحصن الأمامى والذى جاء ذكره فى العديد من المؤرخات والتى تحدثت عن غزو عام ١٠٩٩م، وبأنه تم إصلاحه وأنه ربما امتد خلال القرن الثانى عشر. كما أن كلا من بلس وكوندر غير واضحين فى وصفهما. فهل كان كوندر يعنى أن هناك مبنى تم بناؤه فى السور يحمل علامة البناء الحجرية الصليبية، فإذا كان هذا حقا، فإن لدينا سور صليبي من المحتمل أنه يحمل تاريخ القرن الثانى عشر للميلاد.

(٩) هذا هو العام الذى قدم فيه الراهب الأبرص مارينو سانوتو نفسه للبابا يوحنا الثانى والعشرون فى أفينون. كما أن سانوتو نفسه لم يزر بيت المقدس. لذا فإن خريطته التى رسمها ربما اعتمد فيها على ما كتبه ورسمه بوركارد من جبل صهيون (حوالى عام ١٢٨٠م). والتى تبدو وكأنها النموذج الذى سار عليه سانوتو فى وصفه.

(١٠) إن أفضل صور للموقع تم أخذها فعلا قبل الحفريات بزمان طويل. وهناك صورة أخذها الألمانى لوفت ديف ونشرها جوستاف ولان فى كتابه: مائة صورة عن القدس عام ١٩٢٥، اللوحة رقم ٥، وانظر كذلك الصور التى يرجع تاريخها إلى عام ١٩١٧م فى كتاب بنيامين زيفى كيدر، الأرض المتغيرة فيما بين نهر الأردن والبحر، صور أرضية ترجع لعام ١٩١٧م وحتى الوقت الحاضر، القدس، ١٩٩٩م، ص ١٢٣ (صور مطوية).

(١١) إن بقايا البرج لا تدل على وجود أى دليل مقدمة حصن هنا، ولكن تلك البقايا (حيث مركز السور مازال باقيا) ربما ترجع إلى الفترة السابقة للمرحلة الصليبية، ربما الإصلاحات التى قام بها المعظم عيسى فى بدايات القرن الثالث عشر.

(١٢) إن الاستخدام المزدوج للأحجار العادية مع الأحجار ذات العلامات المائلة والواضح من العملة يعتبر نظاما خاصا بالعصور الوسطى، بل هو دليل لاشك فيه على العمارة الصليبية المميزة. راجع: روني ايلنبلوم، "أساليب البناء فى المنشآت المدنية" فى كتاب بنيامين زيفى كيدر، قرون حطين، القدس، ١٩٩٢م، ص ١٧٢، حيث يفترض أن امتداد السور الذى جاء وصفه هنا، والذى لوحظ فيه أنه قد تم بناؤه عام ١٠٦٢م، وأنه قد أعيد بناؤه أثناء القرن الثانى عشر للميلاد (حوالى ١١١٦م أو ١١٧٧م). أما الارتفاع أو الطول الذى قدر له البقاء والواضح من خلال السور التركى ربما يبين لنا إلى أى مدى كانت بقايا السور بعد تدميره على يد المعظم عيسى عام ١٢١٩م.

- (١٣) هذا هو الحال فى بوابة القديس ستيافان وبوابة صهيون وبوابة الدباغة، البوابات الثلاث التى ترجع إلى العصور الوسطى، والتى تدل بقاياها على زمن بنائها. من حيث موقع الحصن الأمامى فى السور المزدوج (حصن سور القديس لازار فى الشمال الغربى وربما كان كذلك فى حصن كنيسة القديسة مريم المجدلانية فى الشمال الشرقى). حيث تظهر البوابة الداخلية ليست فى مواجهة البوابة الخارجية ولكن وبشكل منحرف عنها قليلا، مما كان يتطلب من أى أحد يقترب منها أن يتجه مرتين قبل أن يدخل المدينة.
- (١٤) من المحتمل أن أهمية بوابة داود ظهرت منذ القرن الثانى عشر للميلاد، حيث إنه من المفترض أنها حلت محل أهمية بوابة القديس ستيافان كبوابة رئيسية فى زمن سابق. تؤدى إلى المدينة. ويرى مايكى إيهيرلتسن (وهو رأى شخصى) أنه فى الفترة البيزنطية وتحت الحكم الإسلامى كذلك، فإن الحصن الأمامى كان بمثابة الممر الرئيسى المؤدى إلى داخل المدينة، وعلى هذا الأساس فإن البوابة الشمالية يفترض أنها هى البوابة الرئيسية لدخول المدينة. فمن الشمال يستطيع أى شخص أن يصل إلى كنيسة الصريح المقدس والتى كانت فى ذلك الجزء المحصن. وعندما تم إعادة بناء هذه الكنيسة فى القرن الحادى عشر (وفيما بعد بواسطة الفرنجة فى القرن الثانى عشر)، فإن المدخل تم تحويله إلى الجنوب. وفى فترة الحكم الصليبيى فإن كلا من هذه الكنيسة ومنطقة المسجد الأقصى كانا من المواقع المقدسة، كما كان شارع داود المؤدى إلى هذين الموقعين الممر الرئيسى للمدينة.
- (١٥) انظر كتاب المدينة، ص ١٩٩، وكتاب الحاج المجهول، ٥، والذي زار القدس قبل عام ١١٨٧م، وذكر أنه عبر المدينة من بوابة القديس ستيافان، أنظر: الحاج المجهول ٥، ص ٢٢. وعلى أية حال، ففي زمن الحكم الأيوبيى، فإن الحاج المسيحيين كانوا يعبرون المدينة خلال حصن كنيسة القديس لازار متجهين إلى الغرب، انظر: كتاب المدينة، ص ٢٠٠، وفى زمن المماليك فإن هذا العائق تم التخلّى عنه. فوفقا لما ذكره مارينو سانوتو (١٣٢١م) فقد كان الحاج المسيحيون يدخلون عبر بوابة بنيامين (أى بوابة القديس ستيافان) (مارينو سانوتو، ص ٣٨)، أو "بوابة الوادى" (ص ٤٧-١٨)، وبالنسبة لبوابة اليها شافاط والتى حدد سانوتو موقعها خطأ بأنها تبعد "رمىة حجر من المعبد الكبير، فى الجهة الجنوبية".
- (١٦) واضح أن هذا المصدر يتفق مع ما ذكره كل من جيغا، وبهات فيما يتعلق بتاريخ لاحق للبوابة، على الرغم من أنه يرى أن المرحلة الأولى كانت قبل القرن الثانى عشر، وكما يرى وايت مان، ولكن كان استخدامها نادرا. كما أنه ليس هناك دليل يؤيد ما ذهب إليه كل من باهات وجيغا من أن الخرائط ينبغي أن تعود إلى فترة متأخرة من القرن الثانى عشر. وبخصوص هذه الخرائط راجع: ص ١٩٩-٢٠٠. وإننى أعتقد أن التاريخ الصحيح ينبغي أن يكون من النصف الأول من القرن الثانى عشر للميلاد. وإن شكل كنيسة الصريح المقدس يدعم هذا رأى.
- (١٧) إن بوابة صهيون الجديدة هذه كانت هى البرج الموجود حاليا أسفل بوابة صهيون (التركية) والتى أجريت فيها حفريات عام ١٩٧٤م، وقام بنشرها كل من بروشى وزافيرير، ويعتقدان أنها كانت معاصرة لبوابة صهيون الأيوبية (حوالى عام ١٢١٢م). راجع: ماجن بروشى ويورام زافيرير، "حفريات أثرية فى بوابة صهيون، القدس، ١٩٧٧م، مجلة الكشوف الأثرية الإسرائيلية، العدد ٢٧، ص ٢٨-٣٧. وإننى أعتقد أنه من غير المحتمل أن تكون هاتان البوابتان معاصرتين لبعضهما البعض.
- (١٨) من المحتمل أن الخط الممتد من سور المدينة الشرقى من الركن الشمالى الشرقى، إلى هذه البوابة، أو بامتداد الطريق المؤدى إلى الركن الشمالى الشرقى من جبل المعبد، كان على بعد عدة أمتار قليلة من

الصور الحالي. فقد تم اكتشاف برج من العصر الوسيط إلى الشرق من كنيسة القديس حنا يمتد موقعه إلى الغرب من السور التركي، ويوضح أن ستارة السور التي ينتمى إليها كانت إلى الغرب قليلا من السور الحالي (إلا إذا كان قد بنى منفردا)، وهذا البرج ربما قد تم تشييده فوق حصن تابع له، انظر: وايت مان، ص ٢٨١-٢٨٢.

(١٩) شهدت هذه المنطقة كثيرا من الحفريات، بحيث ارتفعت أرضيتها حوالى قدمين منذ العصر البيزنطى بسبب التراكمات الترابية هنا. كما أن اسم البوابة الأخير (هو بوابة الروث) ربما كان بسبب ما كان يلقي فيها من روث الماشية من سوق الماشية القريب منها فى هذه المنطقة.

(٢٠) جاء فى بعض المصادر أنه: بناء على رأى نيكولو البوجى بونسي الذى زار المدينة فى ١٣٤٦-١٣٥٠م، وكتب يقول: إن البوابة مملوءة بالحديد المثبت بالمسامير، أما الآن فكثير من المسامير قد أزيلت لأن المسيحيين كانوا يأخذونها كلما أتحت لهم الفرصة، لأن لهم السلطة فى ذلك، أما الأخشاب الموجودة فى أعلى الكنيسة فقد كانت من خشب السرو، راجع الراهب نيكولو الباحونونسى: رحلة فيما وراء البحار (١٣٤٦-١٣٥٠م) ترجمة بيللورينى وهود، القدس، ١٩٤٥م، ص ٤٥-٤٦؛ "شيلام الفولتيرى والذى وصلها عام ١٤٨٤م، وذكر أن البوابة من الحديد المتشابك، والذى وصل عمقه فى الأرض إلى قامتين، وكان يرتفع إلى أعلى بمقدار أربعة أطوال، راجع: أدلر: الرحلة اليهود، ص ١٩١؛ عويدا البرايتتورى الذى زارها فى أعوام ١٤٨٧-٩٠، ولاحظ أيضا أن البوابات كانت من الحديد وهى دائما مغلقة، نفس المصدر، ص ٢٤٠. كما ذكر أن طولها مرتفع فوق الأرض، والنصف الآخر قد تم غرسه فى الأرض. ولاحظ أن المسلمين يحاولون دائما رفعها ولكنهم لا يقدرون. أما أرنولد فون هارف فقد كتب عام ١٤٩٨م: إن البوابة من خشب السرو المغطى بالنحاس، ويتم انتزاع كثير من أجزائه لصهره ... لقد دخلنا ونزعنا كثيرا من الخشب والنحاس والذى حملته معى فى رحلة العودة، راجع: مالكولم ليتس: رحلة الحاج أرنولد فون هارف، لندن، ١٩٤٦م، ص ٢١١.

(٢١) فى خريطة القدس لكومونيللى من القرن الخامس عشر للميلاد، يظهر فيها البرج مع الأسوار انظر: ليفى: خرائط العصور الوسطى، ص ٥٠٢ وقبيل إنشاء كلية الإخوة الرهبان، يظهر فى بعض الصور التى أخذها منديل جون عام ١٨٦٠م، والتى تم نشرها فى كمبردج ١٩٩٣م، فإن البرج يظهر واضحا فى إحدى الصور، وكذلك فى الكتاب الذى نشره: س ديلسون عام ١٨٦٥م، والذى أعيد نشره فى القدس عام ١٩٨٢م.

\* \* \*





## الفصل الثامن

### القلعة

فى الخامس عشر من يوليو عام ١٠٩٩م، وعندما أخذت القوات الصليبية تتغلغل فى مدينة بيت المقدس، هرب السكان المسلمون واليهود إلى برج داود. هذا البرج الواقع إلى جوار بوابة داود مباشرة كان قد تم بناؤه فوق الجدار الضخم المنخفض الذى كان يوما قاعدة لثلاثة أبراج من قلعة بيت المقدس بناها الملك هيرود فى القرن الأول قبل الميلاد. هذه القلعة تم تدميرها زمن ثورة اليهود (٦٦ - ٧٠م). وفى الوقت الذى قام فيه الإمبراطور هادريان بتدمير مدينة بيت المقدس، تم إعادة بنائها لتكون عاصمة مقدسة (إيليا كابيتولينا Aelia Capitolina) بعد عام ١٣٥م. وكل ما تبقى من أصول القلعة هو ذلك الجدار المنخفض الصلد وبعض بقايا البرجين الآخرين وسور المدينة الذى يربط بينهما. وربما تمت إعادة بناء أجزاء من هذا البرج أواخر العصر البيزنطى، وجرى العرف على نسبته إلى الملك داود. كما أصبح معروفا باسم محراب داود. وخلال هذه الفترة ربما تم استخدام هذا البرج كقلعة للمدينة، وهى وظيفة كانت مناسبة تماما له، لكونه قد بنى بالحجارة الضخمة القوية، وقد كان مبنى عاليا يقع فى مواجهة إحدى البوابات الرئيسة للمدينة. وبرج داود هذا هو الذى استولى عليه الفرنجة عام ١٠٩٩م، وقام الراهب دانيال الروسى بوصفه بعد ذلك بعدة سنوات قليلة بأنه كان مبنيا على الجدار الهيرودى المنخفض<sup>(١)</sup>، وأنه عبارة عن برج دائرى وأجزاء من جدران تم الكشف عنها إلى الجنوب من البرج ربما تم بناؤها فى العصر الأموى<sup>(٢)</sup>.

وفى زمن الغزوة الصليبية، وبعد السماح للمسلمين واليهود الذين فروا إلى برج داود بالرحيل إلى عسقلان، احتل ريموند التولوزى البرج واستولى عليه، متجاهلاً رغبة جودفرى البوايونى فى أن يسلمه إياه. وعلى أية حال، فإن ريموند واجه معارضة من أفراد جيشه المتشوقين للعودة لوطنهم وأسرههم، والذين كانوا يخشون من أنه لو احتفظ بالقلعة فإنهم لن يعودوا إلى وطنهم، مما جعل بوهيموند يرضى بتسليم القلعة للبطريك دايمبرت البيزى، والذي قام بتسليمها لجودفرى. ومن المحتمل أن جودفرى قد استخدم البرج كمقر له عندما كان فى المدينة، وعندما مات فى الثانى عشر من يوليو عام ١١٠٠ م، فإن جماعة من أتباعه يقودهم أحد أقاربه ويدعى جارنييه من جري Garnier de Grey استولى على البرج ليمنعوا سقوطه فى أيدي البطريك أو أيدي تانكرد، وظلوا محتفظين به إلى أن وصل بلدوين أخو جودفرى من الرها ليتم تتويجه ملكاً على بيت المقدس<sup>(٣)</sup>.

ولقد زار الراهب دانيال البرج فى فترة مبكرة من القرن الثانى عشر (١١٠٥ - ١١٠٧م) ووصفه فى شىء من التفصيل. فحسبما يذكر دانيال : "أن البرج مبنى من حجارة ضخمة وأنه عال جداً، مربع الشكل، متين، لا يمكن اختراقه، وكأنه قطعة حجرية واحدة من قاعدته إلى أعلاه. وبه الكثير من المياه، وله خمس بوابات حديدية، وبه سلم يتكون من مائتى درجة يؤدى إلى أعلاه، وتم تخزين مقادير ضخمة من القمح به ".

هذا الوصف يوحي بأن هذا البرج ربما كان أعلى مما هو عليه الآن. ويستمر الراهب دانيال فى وصفه فيقول : " من الصعب الاستيلاء عليه، وهو يشكل نقطة الدفاع الرئيسة للمدينة. وتتم حراسته بدقة، ولا يسمح لأحد بالدخول إليه إلا تحت مراقبة دقيقة ". ويبدو من هذا الوصف أن القلعة وقت زيارته لها كانت تتكون فقط من البرج المبنى على الجدار الخفيض الذى بنى فى عهد هيرود وليس بها أى تحصينات خارجية. ولم يتم ذكر شىء عن البرج المستدير أو الأسوار لأن دانيال لم يذكر أياً من الأسوار، أو الأبراج الإضافية أو الخنادق المائية. على الرغم من أنه فى فترة مبكرة

فى عام ٩٨٥م، أعطى المقدسى نفس الانطباع الذى يعطيه وصف الراهب دانيال، حيث ذكر البرج فقط ولاحظ أنه كان ملاصقا لسور المدينة من كل جانب. ووفقا لما ذكره فولشر، فإن حجارة القاعدة الضخمة كانت مغطاة بالرصاص، كما ذكر أن حامية يبلغ عددها ما بين خمسة عشر إلى عشرين رجلاً كافية لحراسته.

وفى القرن الثانى عشر الميلادى تم استخدام القلعة كأحدى المنشآت الإدارية المدنية. كما أن أهمية البرج كحصن وكمركز قيادى رئيسى، وارتباطه التقليدى بالملك داود - قد أعطاه مكانة رفيعة فى عيون الفرنجة أدت إلى جعله رمزاً للسلطة الفرنجية فى بيت المقدس؛ بحيث ظهرت صورته على العملة والأختام، كما كان رمزاً لا يقل أهمية عن كنيسة القبر المقدس. وظل من الممتلكات الملكية على امتداد فترة الحكم الفرنجى، لدرجة أن الرحالة ثيودريك وصفه بأنه من الممتلكات الخاصة بملك بيت المقدس. وأقام فيه محافظ القلعة الذى كان من بين اختصاصاته مراقبة دخول تجار بيت المقدس، وجمع الضرائب المفروضة على دخول البضائع للمدينة. وعلى الرغم من عدم وجود دليل مباشر لهذا، إلا أنه من المحتمل - ومثلما كان الحال فى القلاع فى الغرب الأوروبى - اتُخذَ برج داود مقراً ملكياً وسجناً فى المدينة، وأرشيفاً للسجلات. وبخصوص هذه النقطة الأخيرة فإن المصادر تذكر على وجه الخصوص وجود موظفين فى القلعة وهم موظفو قلعة داود. ومن المحتمل أن تكون دار سك النقود قد استقرت بها، وكذلك الخزانة الملكية التى تحفظ فيها المجوهرات والشارات الملكية. وبغض النظر عن وظيفتها الإدارية، أو كونها حصناً قوياً فى أوقات الخطر، فقد كانت أيضاً مكاناً يمكن تحذير الجماهير منه للأخطار وشيكة الحدوث. من ذلك ما ذكره فولشر الشارترى عن إحدى الحالات التى وصلت فيها غارة فاطمية إلى ضواحي المدينة، ولكى يتم تحذير الناس من الخطر، والذى راح ضحيته ثمانية أفراد كانوا خارج أسوار المدينة تم قتلهم على أيدي المسلمين، فإن الطبول كانت تدق من أعلى برج داود للإعلان عن الخطر.

وفى عام ١١٥٢م تم اختبار قوة تحصين القلعة القديمة، وثبتت قدرتها. وفى تلك السنة احتتمت الملكة ميليسند بالبرج عندما قام ابنها بلدوين الثالث بمحاولة فرض نفوذه على المدينة. وكدليل على قوة حصانة البرج، فإن استخدام المنجنيقات، والنبال، والآلات القاذفة لم تنفع، مما اضطر بلدوين إلى التفاوض مع الملكة الأرملة. وفى النصف الثانى من القرن الثانى عشر الميلادى كان التزايد السكانى فى بيت المقدس مستمرا، وصحبه تزايد فى عدد التجار المترددين عليها، وكذلك الحجاج الذين دخلوا المدينة عبر بوابة داود. وكان من الواضح الحاجة الماسة إلى منشآت جديدة، بما فيها قصر ملكى جديد، وقلعة أكبر. ومن المحتمل جدا أن تلك المشاريع العمرانية قد تم تنفيذها على يد الملك عمورى فى فترة حملاته على مصر ما بين عامى ١١٦٣ و١١٦٩م.

وتعد إعادة بناء القلعة مشروعاً إنشائياً مهماً، وربما كان مساوياً لإعادة بناء كنيسة القبر المقدس فى مدينة بيت المقدس. ووفقا لما ذكره وليم الصورى، فإن القلعة التى تم توسيعها قد اشتملت على عدة أبراج، والكثير من الجدران، والتحصينات الأمامية، وبالرغم من أنه ليس لدينا معرفة بالتاريخ الفعلى الذى تمت فيه تلك التوسعات فى هذه المباني، إلا أننا نستطيع أن نستنتج من الوصف الذى ذكره ثيودريك بأنه قد تم تحصين المدينة وبشكل قوى عن طريق إحاطة المدينة بعدة خنادق مائية، وبناء حصن أمامى، وأن ذلك المشروع قد تم تنفيذه عند زيارة ثيودريك للمدينة حوالى عام ١١٦٩م، وأن البرج الذى بناه هيرود وما دخل عليه من أبنية علوية قد شهد توسعا بإضافة فناء جيد التحصين ملاصق للبرج فى النصف الثانى من القرن الثانى عشر الميلادى.

وغدت القلعة كبيرة بدرجة تكفى كملجأ لعدد أكبر من الناس، ربما لعدة آلاف من المستوطنين، عندما هاجم صلاح الدين المملكة عام ١١٧٧م<sup>(٤)</sup>. واستخدمت مرة ثانية كملجأ فى القرن الثالث عشر الميلادى، بعد توقيع المعاهدة بين الإمبراطور فردريك الثانى والسلطان الكامل الأيوبي سنة ١٢٢٩م، حيث هاجم المدينة حوالى خمسة عشر ألفا من المسلمين المعارضين للمعاهدة.



ولقد أصاب القلعة الخراب أثناء الفترة التي شهدت تجديد الحكم الفرنجى لبيت المقدس فى القرن الثالث عشر الميلادى، وإن لم يتم تدميرها، ولذلك فقد أعيد ترميمها وتقويتها على يد المعظم عيسى. وعندما انتهت مدة المعاهدة عام ١٢٣٩م فإن الناصر داود صاحب الكرك هاجم القلعة وسقطت فى يده بعد ثلاثة أسابيع. واستسلم برج داود (القلعة) بعد ستة أيام أخرى، فقام الناصر داود بتدمير القلعة والبرج حتى القاعدة التى بناها هيرود وعمل على استرداد محراب داود، إلا أنه غادر المدينة سنة ١٢٤٠م قبل أن ينفذ مشروعه هذا. وتمت إعادة بناء القلعة بعد ذلك. وخلال العصرين المملوكى والعثمانى أخذت شكلها الحالى، والذى ربما كان شبيها بشكلها بعد التوسع الذى حدث أواخر القرن الثانى عشر الميلادى.

وفى السنوات ما بين ١٩٣٤م و ١٩٤٧م أجريت عدة كشوف أثرية منظمة فى القلعة قام بها عالم الآثار الإنجليزى س. ن جونز C.N. Johns، كما نفذت عدة كشوف أثرية فى الفترة من ١٩٦٨م - ١٩٦٩م. وفى الفترة من ١٩٧٩م - ١٩٨٠م<sup>(٥)</sup> تم عمل مسح شامل للأعمال الدفاعية التى تمت فى القلعة فى العصرين المملوكى والعثمانى. كما أجريت عدة كشوف أثرية فى فناء القلعة<sup>(٦)</sup>. وقد عثر جونز على بقايا آثار صليبية تضم أجزاء من جدران وأبراج، والجزء الجنوبى الغربى من جزء ناتئ من حصن كان يحتوى على إسطبلات وممر الحصن الخلفى.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الثامن

- (١) يربط دانيال ما بين البرج والتراث التوراتي. "فالبرج أيضا كان منزله (داود)، الذي جلس فيه النبي المقدس وسجل فيه مزاميره، وقرض أشعاره انظر: دانيال في مجموعة حجاج بيت المقدس، الجزء الثاني عشر، لندن، ١٨٩٥م، ص ١٧.
- (٢) راجع هيلد جيفا "كشوف أثرية في قلعة بيت المقدس ١٩٧٩-١٩٨٠، تقرير أولى، مجلة الكشف الأثرية الإسرائيلية، العدد ٣٣، عام ١٩٨٣م، ص ٦٩ روني إيلين بلوم يعارض هذا التاريخ معتقدا أن المائدة المستديرة والأسوار ربما كانت جزء من القصر الملكي الصليبي (تعليقا شخصية).
- (٣) إن جارنييه أو وارن كونت جريز مات في ٢٢ يوليو، بعد أربعة أيام من جودفري، إلا أن تصرفاته كانت سريعة بدرجة كافية للتأكيد على وصول بلدوين للعرش. انظر: آلان فان موراي، "دايمبرت البيزي، موت جودفري وخلافة بلدوين على عرش بيت المقدس" أبحاث في العصور الوسطى، ج ٣، من كليرمونت إلى بيت المقدس. الحروب الصليبية والمجتمع الصليبي ١٠٩٥-١٥٠٠، آلان فان موراي، بريولس، ١٩٩٨، ص ٨١.
- (٤) راجع: س. إن جونز، القلعة، القدس، خلاصة الأعمال التي نفذت منذ ١٩٣٤م، مجلة قسم الدراسات القديمة الفلسطينية، العدد ١٤، عام ١٩٥٠، ص ١٢١-١٩٠، وأعيد طبعه في قلعة الحجاج (عتليت) برج داود (القدس) وقلعة الربيض (عجلون)، برنجلر، ألدرشوت، هامبشير، ١٩٩٧م، ص ١٦٤ والملاحظة رقم ٦.
- (٥) اكتشافات أعوام ١٩٦٨-١٩٦٩م في فناء قلعة القدس، ١٩٦٨-١٩٦٩، مجلة معهد الكشف الأثرية الإسرائيلي، العدد ٢٠، عام ١٩٧٠م، الصفحات ٩-١٧، أما كشف أعوام ١٩٧٩-١٩٨٠م فقد تم الإشراف عليها ونشرها على يد ه. جيفا، "الكشف الأثرية في القلعة" الصفحات ٥٥-٧١.
- (٦) لقد قام بعملية المسح جيورا سولات، وعن الكشف الأثرية في الفناء أنظر: رينيه سيفان، "برج داود"، متحف مدينة القدس، ١٩٨٣، الصفحات ٣-١٤.

\* \* \*

## الفصل التاسع

### القصور الملكية

إن ما كتب عن آثار القصور الملكية فى بيت المقدس قليل جدا. ومن المرجح فى السنوات الأولى للحكم الفرنجى أن يكون الملك قد عاش فى برج داود. وفى عام ١١٠٤م انتقل الملك بلدوين الأول إلى معبد سليمان ( المسجد الأقصى ) الأكثر رحابة وفخامة واتساعا بحيث يبدو أنه تجاهل القصر الذى كان فى حاجة إلى الترميم، وعندما توفى عام ١١١٨م كان سقفه آيلا للسقوط، وقد كتب فولشر الشارترى عن ذلك يقول :

"ومما يدعو الآن للأسى أن السقف يحتاج إلى الكثير من الإصلاح وإعادة البناء، وذلك منذ أن آل إلى الملك بلدوين وشعبنا، وإنه لمن المتعذر القيام بذلك لندرة مواردنا المالية، وإذا حدث فعلاً أن سقط أى من رصاص السقف، أو تم سحبه تبعا لأوامر الملك فإنه كان يباع للتجار".

وعندما يراجع الواحد منا ما كتبه فولشر يجد أنه استخدم عبارات شديدة اللهجة فى وصفه للتلف التدريجى الذى يحدث فى هذا المبنى المهم، حيث كتب يقول : "وبسبب النقص الشديد فى مواردنا المالية، لم يكن فى مقدورنا حتى العمل على صيانة هذا المبنى على ما كانت عليه حالته التى وجدناه عليها، ولهذا السبب فقد تخرب معظمه".

كما أن بلدوين الأول قام بنهب المبنى عن عمد، لدرجة أنه كان يأمر بنزع الرصاص الذى يغطى سقفه والاستفادة به، بل ربما سمح بتفكيك بعض أجزاء من المبنى واستخدامها فى بناء الكنيسة الجديدة لضريح القبر المقدس، والتى ربما تم

الشروع فى بنائها مبكرا فى عام ١١٠٩م. بل إنه من المفترض أن بعض الزخارف التى أعيد استخدامها فى تحلية عقود كنيسة القديسة هيلانه والتى تمت الإشارة إليها عام ١١٠٩م، وفى جوقة المرتلين الجديدة - قد تم الحصول عليها بعد تنقيب دقيق ومدرّوس فى المسجد الأقصى<sup>(١)</sup>. ولهذا فإنه مما لا يبعث على الدهشة أنه عندما تم تأسيس فرقة الرهبان العسكرية لفرسان المعبد عام ١١١٩م، فإن بلدوين الثانى منحهم بعض مناطق مؤقتة فى الجناح الجنوبى لقصره. ومن المحتمل أنه كان يفكر فعلاً فى الانتقال، وأن المبنى ربما لم يعد مرغوباً فيه أو مريحاً للسكنى كما كان عليه الحال سابقاً عند اتخاذهم قصراً ملكياً. وإلى جانب هذا فإن فرسان المعبد قد حصلوا من رهبان القديس أوغسطين المجاورين لهم فى مسجد الصخرة على حى قريب للقصر الملكى بالإضافة إلى أماكن إقامتهم فى المسجد الأقصى.

وفى السنوات التسع التى تلت تأسيس جماعة الداوية، لم تحدث أية توسعات فى أماكن إقامتهم. ومع هذا، فإن وليم الصورى يذكر أنهم بمجرد تسلمهم اعترافاً بتأسيس جماعتهم من مجمع طروى عام ١١٢٨م، بدأت حركتهم التوسعية، بحيث إنه فى خلال سنوات قليلة تم لهم الاستيلاء على معظم المسجد الأقصى. وفى عام ١١٥٤م يذكر الإدريسى أنهم كانوا يقيمون فيه ولم يذكر الملك معهم. وفى بدايات عام ١١٦٠م يذكر يوحنا الورز برجى أماكن إقامة فرسان المعبد بالتفصيل فى الجزء الجنوبى من جبل المعبد - وكما فعل ثيودريك حوالى عام ١١٦٩م - دون ذكر شىء عن وجود مقر ملكى هناك<sup>(٢)</sup>. ومن المفترض أن الملك قد اتخذ لنفسه مقراً فى مبانى أخرى فى المدينة فى منتصف القرن الثانى عشر الميلادى حيث بقى فيها عدداً من السنين قبل أن يستقر فى القصر الذى تم تشييده إلى الجنوب من باب داود، وربما كان ذلك خلال عصر عمورى (١١٦٣م - ١١٧٤م).

وإن كانت خرائط العصور الوسطى لمدينة بيت المقدس تمدنا بمعلومات عن أماكن عديدة اتخذت كمقر ملكى، ربما شغلها الملك خلال تلك الفترة المؤقتة، ففى خريطة ترجع

للقرن الثانى عشر الميلادى وهى خريطة أفسالا، جاء فيها ذكر مبنى صغير يلى كنيسة الضريح المقدس وأشير إليه بأنه المقر الملكى، على الرغم من أنه - وعلى نفس الخريطة- يظهر إلى الشرق من الكنيسة. وإنه لمن المعقول أن هذا يمثل المبنى القائم على الجانب الجنوبى الشرقى من قبة الكنيسة والذى ذكره فيلكس فابرى عام ١٤٨٠م على أنه المقر الذى يشغله ملوك بيت المقدس. ومن وصف فابرى يبدو أن مدخل هذا القصر كان يقع فى الجانب الشمالى من الممر المؤدى إلى جنوب شرق الكنيسة. وبعد مغادرة فناء الكنيسة هناك باب إلى اليسار ( وأنت تنظر إلى الكنيسة ) يؤدى إلى بستان مزروع بأشجار البرتقال والرمان، ومن هذا البستان يتم الدخول إلى منزل كبير به العديد من الغرف، وفى الفناء الداخلى هناك شباك يطل على الضريح المقدس. ويذكر فابرى أن هذا القصر قد استولى عليه صلاح الدين فيما بعد، وكان يشغله آنذاك عدد من الفقراء الروم، وفى تلك الآونة كانت وصلت حالته إلى درجة كبير من الخراب.

وبالرغم من حالته المتهدمة هذه، فى القرن الخامس عشر الميلادى، فإن أجزاء كثيرة منه كانت موجودة، وكانت فى أيدي الروم. وفى القرن التاسع عشر الميلادى وصفه إدوارد ربنسون على النحو التالى :

" إنهم - أى الروم - أخذونا أولاً إلى كنيسة قنسطنطين وهيلانة العظمى الخاصة بالروم، والتي يمكن تمييزها عن كنيسة اللاتين، وهى مبنية على أرض مرتفعة، إلى الجنوب الغربى من القبة الكبرى، بينها وبين الشارع. ومنها وجهنا أبصارنا إلى أسفل من خلال شباك ضيق بحيث رأينا مباشرة الضريح المقدس نفسه " .

هذا الشباك مايزال موجودا إلى الآن ويمكن رؤيته فى كنيسة الروم، وإلى الأسفل منه وإلى الشرق عدة غرف متوازية ذات عقود، والتي ربما كانت جزءا من المقر الملكى<sup>(٣)</sup>. ومن الممكن القول إنه قبل أن يصبح هذا القصر مقرا ملكيا، قد كان يشغله البطريرك قبل بناء القصر البطريركى الجديد، أو قبل أن يكتمل بناؤه فى النصف الأول من القرن الثانى عشر الميلادى، بالإضافة إلى قصر ملكى آخر يظهر على خريطة

كوبنهاجن من القرن الثاني عشر الميلادي يظهر عند ملتقى الشارعين الرئيسيين. هذه المنطقة تم رسمها على أنها مكان السوق. وفيها يظهر القصر أو المقر الملكي على أنه قوى التحصين تحت عنوان "مقر الملك والقادة". وعلى أية حال، ليست هناك معلومات مؤكدة عن وجود مقر ملكي في هذه المنطقة، بل من المحتمل أن تكون هذه إشارة إلى قصر توراتي تم تخيله.

وأخر مقر ملكي في بيت المقدس في القرن الثاني عشر الميلادي هو القصر الكبير الذي كان ملاصقا لبرج داود، والذي يبدو أنه قد تم تشييده في الستينيات من القرن الثاني عشر الميلادي، وبالتحديد عام ١١٦٩ م وليس قبل هذا، فقد جاء ذكره عند ثيودريك عندما قال إن المبنى الجديد المكون من عدة غرف معرضة للشمس هو القصر<sup>(٤)</sup>. وبعد عدة سنوات يذكر يوحنا فوكاس أن دير القديس سابا في الحي الأرمني كان يقع قرب القصر الملكي. هذا القصر يظهر على خريطة كمبراى على أنه القصر الملكي، الذي يعود تاريخه إلى القرن الثاني عشر الميلادي - ولا شيء أكثر من هذا - بالإضافة إلى عدم وجود صور له أو رسوم زيتية، علما بأن التفاصيل التي وردت في خريطة كمبراى لا يمكن الاعتماد عليها كلية، وبخاصة ما يتعلق منها بقبة الصخرة على سبيل المثال. وإن كانت بعض المباني مثل كنيسة الضريح المقدس، وكنائس أحياء الاسبتارية قد تم تصويرها من خلال الوصف المقتضب الذي أورده ثيودريك بإلقاء نظرة على تلك الخريطة. فهو يبدو وكأنه مبنى مصور، له سطح من الجملون، وبه برج صغير في ناحيته الجنوبية، وبرج له عدة شرفات إلى الشمال. كما يبدو أنه محاط بسور حصين.

هذا القصر الجديد غير موجود في العصر الحديث. وربما تم الكشف عن بعض أجزاء منه في الحفريات التي تمت في المنطقة الجنوبية من القلعة، حيث ظهر جزء في الحديقة الأرمينية عام ١٩٧١م، إلى جانب بعض الآثار التي تم الكشف عنها في منطقة القشلة إلى الشمال من الحدائق الأرمينية عام ١٩٨٨م - ١٩٨٩م<sup>(٥)</sup>، في المنطقة



المكشوفة المعروفة باسم الحديقة الأرمينية الواقعة وسط المدينة بامتداد الجزء الجنوبي من السور الغربى للمدينة. حيث قام كل من باهات وبروشى بالكشف عما اعتقده أنه بقايا الجناح الجنوبي من الدور الأرضى للقصر. وكان يتكون من إيوانين متوازيين لهما عقود بنيا فوق قاعدة صخرية تحتها صهاريج لتخزين المياه، ونقش فوق أحد هذه الصهاريج صليب بطريركى، مشابه تماما للصليب الذى عثر عليه جونز المصنوع من الجص وتم لصقه على أرضية الصهريج أسفل البرج الشمالى الغربى للقلعة. أما مخازن المبنى فربما تم استخدامها لحفظ النبيذ. ولقد كشف باهات عن بعض الغرف ذات العقود إلى الجنوب من القلعة مبنية بنفس نوع الحجارة المستخدمة تماما فى العصر الصليبي. كما كشف عن جزء من واجهة المبنى كان مزودا بكثير من الأعمدة ذات الزخارف.

وإنه لمن الصعب حقا معرفة السر فى اختفاء هذا القصر الملكى فى الوقت الذى قدر فيه البقاء لكثير من المباني الأقل أهمية فى المدينة. كذلك من الصعب معرفة الوقت الذى حدث فيه دمار هذا القصر، ذلك لأن عماد الدين لم يذكر شيئا عن القصر أثناء فتح صلاح الدين للمدينة، فى الوقت الذى كنا نتوقع فيه سماع شىء عن احتلال صلاح الدين له. وبدلا من هذا فإننا نسمع أنه أقام فى خيمته خارج أسوار المدينة، أو فى قصر بالقرب من كنيسة الضريح المقدس.

كما لم يتم ذكر القصر فى قائمة الممتلكات التى حولها صلاح الدين إلى أوقاف<sup>(٦)</sup>. وعلى أية حال، فبالرغم من أنه فى الفترة من ١١٨٧م-١١٩٢م تم هدم الكثير من المباني الصليبية، ومثلما حدث عام ١٢١٩م من هدم أسوار المدينة، فإن القصر لم يتم تدميره فى هذه الفترة. وكان مايزال موجودا فى وقت حملة فردريك الثانى (١٢٢٩م) حيث ذكر أنه تم تسليمه لجماعة الألمان<sup>(٧)</sup>. كما لم تذكر المصادر الإسلامية شيئا عنه فى القرن الثالث عشر الميلادى. وربما قام الناصر داود بتدميره عام ١٢٣٩م عندما قام بهدم القلعة، أو تم هدمه أثناء غزو الخوارزمية للمدينة عام ١٢٤٤م<sup>(٨)</sup>.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل التاسع

- (١) راجع: جى. ويلكنسون، الحج إلى بيت المقدس فى الفترة من ١٠٩٩-١١٨٣م، لندن، ١٩٨٨، الصفحات ٢٦-٢٨، إعادة تعمير كنيسة القديسة هيلانة والتي تعد أحد المراحل المبكرة لعمليات البناء فى كنيسة الضريح المقدس فى القرن الثانى عشر للميلاد، والتي أعاد الفرنج بناء الأعمدة الأربعة المستديرة لها والتي سبق ذكرها عند أحد المؤرخين من القرن الثامن للميلاد وهو الراهب إبيفامىوسى، وفيها وصف بناء له أربعة أعمدة انظر جى. ويلكنسون، الحج إلى بيت المقدس قبل الحروب الصليبية، القدس ١٩٧٧م، ص ١١٧.
- (٢) كتب يوحنا الوردبرجى أن ممتلكات الداوية كانت بالقرب من قصر سليمان، وربما ترجمت عبارته بما يفيد أن ممتلكاتهم لم تشمل القصر نفسه، راجع: يوحنا الوردبرجى، ص ١٣٤ وعلى أية حال، فإن الرحالة ثيودريك كان أكثر وضوحا فيما ذكره بهذا الخصوص، حيث ذكر أن الداوية قد شغلوا قصر سليمان مع بعض المباني المرتبطة به، راجع: ثيودريك، ص ١٦٤.
- (٣) فى كثير من أجزاء هذا المبنى تظهر العلامات الصليبية. على الحجارة، وإن كانت أبعاد العصور الوسطى للمبنى غير واضحة.
- (٤) راجع: ثيودريك، ص ٣٤٦. والتي لم تذكر عند يوحنا الوردبرجى، من المحتمل أنه كان سيذكرها لو كانت موجودة فى الفترة التي كتب فيها تاريخه (حوالى ١١٦٠م).
- (٥) راجع: دان باهات، وبروشى، "الحدائق الأرمينية"، الصفحات ٥٥-٥٦، دان باهات فى الموسوعة الجديدة للكشوف الأثرية فى الأرض المقدسة، ص ٧٩٧ أما البقايا الأثرية والتي كشف عنها باهات كانت تكون الركن من مبنى أثري شيد تماما من الحجارة الصليبية المائلة القطع وله سقف حجرى؛ انظر: باهات، ملاحظات شخصية على الحفائر (فى يناير ٢٠٠١) والتي كشفت عن حائط حجرى إلى الشرق والذي ربما كان جزء من القصر (انظر: الكشوف الأثرية تحت إشراف أميت ريم فى المتحف الإسرائيلى).
- (٦) انظر يوشع فراينكل و"وقف المدرسة الصلاحية، منشأة دينية، (وقف) لصالح الدين، ص ٦٤-٨٥، فى مؤلف يوسف دروتى، فلسطين فى العصر المملوكى، القدس، ١٩٩٢م.
- (٧) الإمبراطور، أو قصر الملك، أو القصر السابق لداود إلى الشرق من ممتلكات فرق الألمان الاسبتارية، تاريخ إرنول وبرنارد الحكيم، إشراف ماس لاترييه، باريس، ١٨٧١م، وكذلك أنظر ما كتبه يوحنا مفترضا أن

هذا الجزء ربما كان عبارة عن قطعة من القلعة. انظر: يوحنا، "القلعة"، القدس، مجلة موسوعة الكشف الأثرية الجديدة، الربع سنوية، ١٩٥٠م، والتي أعيد طبعها (عام ١٩٩٧م)، ص ١٦٧، وفي مكان آخر تم الافتراض بأن فردريك الثاني قد منح الألمان منزلا في الحي الأرمني، وتحول فيما بعد إل حدائق الملك (راجع: كوندرا، مدينة بيت المقدس، ص ٢١٨).

(٨) هذا الدمار، بالإضافة إلى تدمير المعظم عيسى للأسوار، كان يعيد الأثر. وبعد ثلاثة وعشرين عاما كتب العالم اليهودي نحما نيدس يصف بيت المقدس على أنها خراب، وأن بها فقط حوالي ألفين من السكان. راجع: كويلر، خطابات من اليهود عبر العصور، منذ الأيام التوراتية إلى منتصف القرن الثامن عشر للميلاد، نيو يورك، ١٩٧٨م، الجزء الثاني، ص ٢٢٦، ومن المحتمل أيضا أن نحما نيدس ربما أشار إلى التدهور السكاني لليهود أكثر من حديثه عن المدينة نفسها.

\* \* \*



## الفصل العاشر

### أحياء المدينة

إن تقسيم إيليا كابيتولينا الرومانية (القدس) فى القرن الثانى الميلادى إلى أربعة أحياء متساوية الأحجام تقريبا يقطعها طريقان رئيسيان قد أدى الغرض فى الأزمنة اللاحقة باعتباره متأسساً على التقسيمات العرقية والدينية داخل المدينة. ففى بداية الحكم الإسلامى كان المسلمون أقلية فى المدينة، عاشت واستقرت أساساً فى منطقة جبل المعبد أى منطقة الحرم القدسى الشريف، فى حين عاش اليهود فى الجهة الجنوبية الغربية من جبل صهيون، حتى تم فصلها عن المدينة بعد إعادة بناء الأسوار فى أعقاب زلزال عام ١٠٢٢م. ومن ثم فإنهم استقروا فى الجهة الشمالية الشرقية من المدينة، فى الحى الذى أصبح معروفا فيما بعد باسم حارة اليهود. أما الأرمن فقد استقروا فعلاً فى الجزء الشمالى من جبل صهيون داخل الأسوار الجديدة وفى الجهة الشمالية الغربية. كما أن الحى المسيحى شغلته أعداد من أبناء الكنيسة الأرثوذكسية، على الرغم من تواجد لاتينى ظاهر فى المنطقة الجنوبية من ضريح القبر المقدس والتى أصبحت فيما بعد تعرف بحى جماعة الاسبتارية من فرسان القديس يوحنا. إلا أن كل هذا قد تغير زمن الحكم الفرنجى، وذلك لأن بعض أفراد من أبناء الطوائف الدينية الأخرى منعو من الإقامة فى المدينة فعلاً، وأصبحت التقسيمات مقصورة على الطوائف المسيحية المتعددة التى أخذت فى التواجد فى المدينة والتى شغلت الأحياء الإسلامية واليهودية: فالجزء الشمالى الغربى استقرت فيه طائفة اللاتين تحت زعامة البطريرك اللاتينى، وأصبح معروفا باسم الحى البطريركى، أما الحى الشمالى الشرقى والذى

كان يشغله اليهود فيما سبق - والذي مازال يحمل اسم الحى اليهودى- استقرت فيه طائفة المسيحيين الشرقيين، وبقي الأرمن شاغلين للحى الجنوبي الغربى على ما كانوا عليه، وفى الجنوب الشرقى من المدينة كان الألمان. كما يبدو أنه وجدت جماعات أخرى استقرت فى مناطق مختلفة من المدينة، مثل البروفنسالى، والمجريين واليونان وعلى أية حال يجب أن نكون حذرين إذا افترضنا وجود تقسيم واضح للمدينة وفق أصول عرقية. فعلى سبيل المثال ليس من المؤكد وجود ألمان يقيمون فى الشارع الألمانى باستثناء النزل الألمانى نفسه، ونفس الشئ بالنسبة للتقسيمات العرقية مثل الشارع الإسبانى الذى كان يقع إلى الشمال من المدينة<sup>(١)</sup>.

### الحى البطريكى أو حى البطريك<sup>(٢)</sup>

كما سبق أن لاحظنا، فإن البطريك، وهو الممثل الرئيسى للكنيسة والبابا فى الشرق اللاتينى، لم يصل إلى منصب القيادة فى المملكة الجديدة التى تم تأسيسها، أو حتى للمدينة المقدسة، بل امتد نفوذه فقط فى الحى الشمالى الغربى من المدينة. هذا الحى كان يمتد من البوابة الغربية وهى بوابة أو باب داود إلى برج تانكرد فى الشمال الغربى، ومن هناك شرقا إلى بوابة القديس ستيفان والمنطقة المحيطة بها، داخل أسوار المدينة، حيث يوجد شارع داود فى الجنوب والشارع المؤدى من بوابة القديس ستيفان إلى السوق، الذى تم بناؤه مكان السوق البيزنطى القديم جهة الشرق.

ولقد تمت مكافأة البطريك وسمح له بممارسة سلطاته الواسعة فى داخل هذا الحى. ومما تجب الإشارة إليه أن هذا الحى كان أهم الأحياء فى مدينة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي، وذلك لأنه يضم أكثر الأماكن المسيحية تقديسا، ولهذا فقد كان البؤرة التى يتجمع فيها الحجاج المسيحيون، وكانت حركة الحج المسيحى هى المصدر الرئيسى للموارد المالية ولحركة الاستيطان الجديدة. وبسبب وجود كنيسة الضريح المقدس، فإن هذا الجزء من المدينة احتفظ بأهميته بعد الفترة البيزنطية، وخلال



الفترة المبكرة من الحكم الإسلامي، والتي فى خلالها ربما احتفظ المسيحيون بمكانتهم العالية باعتبارهم أكبر الجماعات الدينية فى المدينة. ومما لا شك فيه أن وضع هذا الحى ومكانته الفائقة كانا وراء ما انهال عليه من هبات وإقطاعات منذ عهد شارلمان، كما أنه أصبح فيما بعد مركزا للنزل الذى أقامه جماعة التجار الأمافيين، والذى تطور تحت الحكم الصليبي إلى أن أصبح أحد أحياء طائفة الرهبان العسكرية للقديس يوحنا وهم الاسبتارية.

أما عن بطريرك بيت المقدس الأرثوذكسى فقد عاش هنا زمنا طويلا قبل فترة الحكم الصليبي، وترجع الأصول التاريخية للحى البطريركى إلى الوعد الذى أصدره الخليفة الفاطمى المستنصر بالله للإمبراطور البيزنطى قسطنطين العاشر عام ١٠٦٣ م، بأنه إذا تحمل الإمبراطور نفقات إعادة تعمير وتحصين الحى الشمالى الغربى، فسوف يتم الاستقرار فيه للمسيحيين على وجه الخصوص<sup>(٣)</sup>. ولتحقيق وعد الخليفة فقد تم إخلاؤه من المسلمين، وإسكانهم فى أماكن أخرى من المدينة. وأصبحت إدارة شئون هذا الحى من اختصاص البطريرك وحده. وفى ذلك يقول وليم الصورى : " وبذلك تحققت للبطريرك سلطات قضائية وإدارية معقولة، وبعد ستة وثلاثين عاما بعد ذلك، خضعت المدينة للحكم الصليبي. واستمر هذا الحال على نفس ما كان عليه " .

أما عن موقع الجهاز الإدارى للبطريرك فى هذا الحى فقد كان قصرا يقع إلى الشمال الغربى من كنيسة ضريح القبر المقدس، وملصقاً لمبانى رهبان القديس أوغسطين. هذا القصر قامت ببنائه الإمبراطورة إيودوكيا فى القرن الخامس الميلادى. ومن المحتمل أن هذا القصر لم يعد موجوداً فى القرن الثانى عشر الميلادى، فوفقاً لما رواه الراهب دانيال الروسى، وقت زيارته أن البطريرك كان يعيش فى مبنى سكنى واسع فى الجزء العلوى من المبنى المستدير الذى تعلوه القبة والمسماه Rotunda، ومن المحتمل أن يكون قد تم بناؤه عند تطوير الكنيسة ومبانيها حوالى منتصف القرن الثانى عشر الميلادى. وبعد الفتح الأيوبي تم تحويله إلى خانقاة للصوفية على يد صلاح الدين الأيوبي وهى المعروفة باسم الخانقاة الصلاحية.

ومن الجدير بالذكر أن حي البطريك كان يشتمل على أكبر بركة ماء وهى المعروفة باسم بركة البطريك. وهى البركة القديمة المعروفة اليوم باسم بركة حزقيا. وفى فترة الحكم الفرنجى عادة ما كان يشار إليها باسم " بركة الحمام "، حيث إنها تمتد حمام البطريك بالمياه اللازمة، وهو الواقع على امتداد شارع البطريك. إلى جانب بركة أخرى إضافية موجودة فى منطقة ماملا وتعرف أيضا باسم بركة البطريك، تمتد البركة السابقة بالمياه عبر قناة محفورة عبر بوابة داود؛ بما يفيد أن البطريك كانت له بعض الممتلكات خارج حي البطريك، وهى البركة والمقبرة الملاصقة لها حيث توجد شواهد قبور أثرية وبعض التوابيت الحجرية، وربما كانت تخص رهبان الضريح المقدس.

وفى داخل حي البطريك وجدت عدة كنائس: فيها كنيسة الضريح المقدس، وكنيسة القديس جورج فى السوق، وكنيسة القديس شاريتون والقديس إبراهيم. وفى حي الاسبتارية كانت توجد كنيسة مريم الصغرى والكبرى، وكنيسة القديس يوحنا المعمدان.

أما المباني الدينية التى كانت تحيط بكنيسة الضريح المقدس فهى تتضمن المبنى الواقع إلى الجنوب من الروتندا الذى سبق ذكره، والذى يبدو أنه فى منتصف القرن الثانى عشر الميلادى تم استخدامه كقصر ملكى. كذلك كان يوجد حول الكنيسة المطبخ، وحجرة الطعام، وحجرة النوم، وحجرة مخصصة للعناية بالمرضى، والعديد من المباني الأخرى<sup>(٤)</sup>.

أما المنطقة الواقعة بين حي الاسبتارية وكنيسة الضريح المقدس، فقد كان يوجد بها السوق على طول امتدادها، حيث تباع الشموع للحجاج المسيحيين<sup>(٥)</sup>. وبالقرب من حي الاسبتارية إلى حد ما، ويقرب من بركة البطريك كانت هناك سوق لبيع الخنازير. كما أن حي البطريك ضم بالإضافة إلى قصر البطريك، وكنيسة الضريح المقدس بمبانيها الدينية، حي فرسان الرهبان العسكرية للقديس يوحنا وهم الاسبتارية، والذين

سبقت الإشارة إليهم، إلى جانب بعض المباني الأخرى التى لم تعد موجودة أو التى لم يتم ذكرها فى المصادر اللاحقة، ذلك أن قائمة الممتلكات التى حولها صلاح الدين الأيوبي إلى أوقاف بعد عام ١١٨٧م جاء فيها أن من بين الأوقاف طاحونة تعرف باسم " العصفور "، وفرن، ودير يعرف باسم " الجديد " ملاصق للفرن، وقبو ضخيم معروف باسم " إسطل البطريك "، وقصر له حجرات سفلية يقع إلى الشمال من الإسطل، وحمام البطريك الذى سبق ذكره، وبركة البطريك، والمجمع المكون من مستودعين كبيرين، وبركة ماملا، والأنبوب الذى يصل بين البركتين، وقطعة أرض زراعية تعرف باسم " البقعة"<sup>(٦)</sup>. وفيما عدا قطعة الأرض هذه، وبركة ماملا، فإن كل هذه الأماكن المذكورة كانت داخل حى البطريك.

## حى الاسبتارية

فى القرن الحادى عشر الميلادى قامت جماعة من تجار مدينة أمالفى بتأسيس دير يتبع طقس القديس بندكت، هذا الدير عرف باسم القديسة مريم اللاتينية. وكان يقع إلى الجنوب الشرقى من كنيسة الضريح المقدس بمدينة القدس، ثم أقاموا بجواره مستشفى وكنيسة صغيرة من أجل راحة الحجاج المسيحيين تحت اسم القديس يوحنا موزع الصدقات. ووفقا لما ذكره وليم الصورى، فإن التجار أحضروا أسقفا وجماعة من الرهبان من أمالفى لخدمة الدير، اشتمل على عدة أماكن لراحة الرهبان والنزلاء. كما تم إنشاء دير للراهبات بالقرب منه وفق الطقس البندكتى قبل عام ١٠٨١ - ١٠٨٢ م. وتم تخصيصه لنزول نساء الحجاج وكان يحمل اسم القديسة مريم المجدلانية.

وفى الحقيقة فإن التاريخ الفعلى لهذه المنشآت (سواء الدير الخاص بالرهبان أو الخاص بالراهبات ونزل ثالث للرجال يقع على بعد إلى الغرب، والمستشفى، وربما مستشفين) غير واضح تماما. فالرحالة ناصرو خسرو الذى زار المدينة عام ١٠٤٧م،

وجد ذلك فعلا حيث قال : "وفى بيت المقدس مستشفى عظيم عليه أوقاف طائلة ويصرف لمرضاه العديدين العلاج والدواء وبه أطباء يأخذون مرتباتهم من الوقف المقرر لهذه المستشفى". وعلى أية حال فليس من المعروف ما إذا كان يقصد ذلك المستشفى، أو أنه يقصد مستشفى إسلامي في مكان ما بالمدينة. إلا أنه من الواضح أن أصول تلك المنشآت تعود إلى أزمنة بعيدة، هي القرن التاسع الميلادي. فإن برنارد الراهب - وهو حاج من المحتمل أن يكون فرنسيا، زار المدينة حوالي عام ٨٧٠ م- يصف المستشفى الفرنجي لشارلمان بأن بها مكتبة رائعة<sup>(٧)</sup>. وأمام هذه المستشفى يقع السوق، كما أن لهذا المستشفى العديد من الممتلكات منها اثنا عشر نزلاً، وعدد من الحقول ومزارع الكروم في وادي يهو شافاط<sup>(٨)</sup>.

هذه المؤسسات الوقفية، وتلك المنشآت كانت تشكل في القرن الحادي عشر الحى الخاص بفرقة الرهبان العسكرية لجماعة فرسان القديس يوحنا. هذا التحول من مجرد نزل لجماعة الأمالفيين البندكتيين إلى مؤسسة مهمة للاسبتارية، وأخيرا إلى فرقة رهبان عسكرية بدأ تحت قيادة رعاية شخصية ذائعة الصيت ومحيرة في نفس الوقت وهى شخصية الأخ جيرارد (١١١٨م أو ١١٢٠م). وهو مجهول الأصل. فريما كان أمالفيا، وإن كان يزعم بأنه بلجيكي أو بروفنسىالى الأصل. ولقد ترأس النزل في السنوات الأخيرة من الحكم الإسلامى أى قبل وصول الصليبيين، وعاصر حصارهم للمدينة عام ١٠٩٩م، واستمر في رئاسة النزل تحت الحكم الفرنجي. كما أن التوسع السريع لهذه المستشفى أو هذا النزل تحت الحكم الفرنجي بدأ مبكرا تماما، حيث منح بلدوين البوايوني قرية السلسلة ومخبرين للمستشفى، في حين منحها بلدوين الأول عشر الغنائم التى تم الحصول عليها من الجيش الفاطمى في أعقاب النصر الذى حققه الفرنجة في عسقلان في شهر أغسطس عام ١٠٩٩م. وفى عام ١١١٢م فإن بطريك بيت المقدس وكبير أساقفة قيسارية منح الاسبتارية إعفاء من العشور. وعندما توفى جيرارد خلفه فى القيادة ريموند من لوبوى، ولم يكن أقل منه كفاءة في إدارة

شئون الجماعة، وقد كان بروفنساليا وتمت على يديه عملية التحول الفعلى لجماعة الإخوة الاسبتارية الرهبان إلى فرقة رهبان عسكرية متبعة نمط جماعة فرسان الداوية.

وبعد حصول الاسبتارية على اعتراف البابوية بهم عام ١١١١م تحولوا إلى جماعة رهبان عسكرية عام ١١٣٠ م. وتمت إعادة بناء المساحة الواقعة إلى الجنوب من كنيسة الضريح المقدس إلى امتداد شارع داود وفيما بين شارع البطريرك والسوق الثلاثي (وهي مساحة تبلغ ١٣٠م × ١٣٠م). وتشتمل الآن على البازيليكتين اللتين شيدتا في القرن الحادى عشر الميلادى وهما بازيليك القديسة مريم الكبرى، ثم القديسة مريم الصغرى أو اللاتينية، ومستشفى ضخم وعدد من المباني الأخرى. وضم الحى الكنيسة ثنائية الطوابق والمزدانة بالأوراق النباتية لراعى جماعة الرهبان وهو القديس يوحنا المعمدان، إلى جانب مبنى يرجع تاريخه إلى العصر البيزنطى أضاف الصليبيون له برجاً للجرس. وربما حصلت عليه جماعة المستشفى بعد غزو عام ١٠٩٩م<sup>(٩)</sup>.

ولكى نفهم مخطط حى الاسبتارية يجب علينا أن نعتمد على مصدرين مهمين جدا تحدثا عن ذلك، أولهما عن القرن الثالث عشر الميلادى وهو وصف مدينة بيت المقدس وهو من أهم المصادر الوصفية فى العصور الوسطى التى تحدثت عن تلك المنطقة. والمصدر الثانى هو الكشف والحفريات الأثرية والمسح الطبوغرافى الذى تم قبل دمار الآثار الصليبية وتحويل الموقع إلى مبنى للسوق الجديد فى أوائل القرن الثانى عشر الميلادى. ويعتبر وصف المدينة عملاً نفيساً بكل المقاييس، إلا أنه من الصعب تتبع هذا الوصف على طول الخط. والصعوبة الأساسية تكمن فى فهم استخدامات المؤلف لبعض الاتجاهات، (مثل أعلى، وإلى اليمين، أو إلى الشمال) دون التعرف على الجهة التى يواجهها. وعلى هذا الأساس فإمكانية ترجمتها إلى أكثر من اتجاه يمكن أن تغير معنى الوصف. ومن المعروف أن أكثر الآراء قبولاً لتحديد الاتجاه المباشر ذلك الذى قاله شيك وخصوصاً فيما يتعلق بكنيستي القرن الحادى عشر الميلادى فى الحى. فمن وجهة نظر شيك أن الكنيسة الموجودة فى الشمال الشرقى من الحى حيث توجد الآن

كنيسة اللاتيران للسيد المخلص، كانت كنيسة القديسة مريم اللاتينية أو الكبرى، وأن الاضطراب في تحديد كنيسة الشمال الشرقي على أنها كنيسة القديسة مريم الكبرى، والكنيسة الجنوبية الغربية على أنها كنيسة القديسة مريم الصغرى ربما كان مرجعه صعوبة متابعة ما جاء في كتاب وصف المدينة.

وتنبغى الإشارة إلى أن مبانى الحى قد تم توسيعها وتطويرها فى عام ١١٥٠م وفى تلك الآونة كانت جماعة فرسان الرهبان الاسبتارية قد حصلت على قدر كبير من الثروة من خلال المنح والعطايا فى الدولة الصليبية وبوجه خاص فى الغرب الأوربي، ومن المحتمل أنه فى ذلك الحين كان الحى قد وصل إلى شكله النهائى : مجموعة من القاعات ذات العقود المتقاطعة، والكنائس بين الشوارع الضيقة، ومجموعة من الدكاكين ذات العقود المتوازية أو المستودعات إلى الجنوب. وبحيث ضمت المبانى المستشفى الكبير، وربما مستشفى ثانى للنساء، والكنائس الثلاثة، والحمام وقصر مقدم الجماعة، وغرف نوم الفرسان وصالات الطعام، والإسطبلات، ومخزن للقمح، وربما بعض المبانى الإضافية الأخرى<sup>(١٠)</sup>. فوفقا لما ذكره بنيامين التطيلي، فإن أربعمائة من الفرسان كانوا يعيشون فى الحى وقت زيارته للمدينة أعوام ١١٦٥ - ١١٧٣م. ويعتقد شيك أن مكان إقامتهم كان فى الجزء الجنوبى الشرقى من الحى وكذلك إسطبلاتهم، فى حين يرى رايلي سميث على الجانب الآخر أن المبانى الخاصة بالرهبان من فرقة الرهبان العسكرية كانت حول كنيسة القديس يوحنا فى المنطقة الجنوبية الغربية من الحى.

## حى السريان

إن الركن الشمالى الشرقى من مدينة بيت المقدس، أو المنطقة الممتدة شمالاً من جبل المعبد (الحرم القدسى الشريف) إلى سور المدينة الشمالى، وشرقاً من بوابة القديس ستيفان إلى خط السوق البيزنطى المعروف بالكاردو - كانت معروفة زمن الحكم



الصليبى بحى السريان. هذه التسمية اشتقت من اسم الجماعة المسيحية الشرقية التى أحضرها الملك بلدوين الأول عام ١١١١م من إقليم الكرك فيما وراء نهر الأردن لتستقر فى المنطقة الخالية من السكان<sup>(١١)</sup>. وقد كان هذا الحى فيما مضى خاصا باليهود الذين انتقلوا داخل أسوار المدينة عندما تم عزل منطقة جبل صهيون عن المدينة فى منتصف القرن الحادى عشر الميلادى. وفى ظل الحكم الصليبيى كان يشار إليه بين الحين والحين على أنه الحى اليهودى. كما أن غلبة العنصر المسيحى الشرقى فى هذا الحى كان مشهودا وبشكل ساحق لقيام العديد من كنائس اليعاقبة، بما فيها كنيسة القديسة مريم المجدلانية، وكنيسة القديس إلياس، وكنيسة القديس بارتلميو وربما كنيسة القديس أبراهام (والتي ربما كانت خارج حدود الحى البطريركى). وعلى أية حال، فإن الحى لم يكن سريانيا فى غالبه، حيث يقع هنا أهم دير بندكتى للقديسة حنة. كما أن باهات قد لاحظ وجود تجمعات لجماعتين من المسيحيين السريان فى المدينة : التجمع الأول يبدو أنه قد كان قائما إلى الشرق من شارع قنطرة يهوذا، والتجمع الثانى من الهاربين من الغزو الساحلى الذى قام به صلاح الدين عام ١١٧٧م واستقروا فى الجزء الجنوبى من حى الأرمن، بحيث ظهرت فى العديد من الوثائق أسماء كثير من السريان فى بيت المقدس. وعلى هذا الأساس يمكننا أن نستنتج أن المسيحيين السريان شكلوا جزءا أساسيا من سكان المدينة تحت الحكم الصليبيى.

ومن المحتمل وجود بعض تقسيمات قومية فى المدينة نتيجة لانتشار الجيوش أثناء حصار عام ١٠٩٩م. حيث يذكر وليم الصورى أنه أثناء اقتحام المدينة فى الخامس عشر من يوليو قام الفرسان الصليبيون بتشكيل عدة جماعات استقرت فى المنازل التى هجرها أصحابها. لدرجة أن أفراد جيش ريموند التولوزى والذين جاؤا من أقاليم بيوكير Beaucaire وبروفانس Provence، وبعد مهاجمتهم للمدينة من الجهة الشرقية الغربية، احتلوا جزءا من المدينة ملاصقا لحى الأرمن، قرب المكان الذى شيدت فيه فيما بعد البوابة الجميلة.

## حى الأرمن

يرجع وجود جماعة الأرمن فى مدينة بيت المقدس إلى زمن الحكم البيزنطى. فوفقا للمصادر الأرمينية، فإن الأسقف أبراهام أصبح أول بطريرك، ولهذا جاء ذكره فى العهدة العمرية التى أصدرها الخليفة عمر بن الخطاب (على الرغم من وجود بعض الشك فى حقيقة ذلك اللقب والذى جاء ذكره فى المصادر الإسلامية، فى حين ترى بعض المصادر أن استخدامهم هذا اللقب كان فى القرن الحادى عشر أو الرابع عشر)<sup>(١٢)</sup>، وأن حركة استيطانهم كانت على نطاق أكبر تحت حكم الفرنجة مع بناء كنيسة القديس جيمس وكذلك الدير. وتركز الحى حول الكنيسة واشتمل على عدة كنائس أصغر مثل كنيسة القديس توماس، وكنيسة القديس جيمس. وبالإضافة إلى تلك الكنائس والدير ربما وجدت عدة مبانٍ للرهبان ومنازل خاصة.

## حى الألمان

فى بدايات عام ١١٦٠م نرى يوحنا الورز برجى يشكو قائلاً: "إنه ليس هناك مكان فى المدينة بمعزل عن الألمان، ولا حتى الشوارع الصغيرة". ويبدو أنه قد نسى هذا التعليق اللاذع، إذ بعد عدة صفحات نراه يصف المستشفى الألمانى والذى تم تشييده فى الحى الجنوبى الشرقى عام ١١٤٣م. كما أن كتاب وصف المدينة أيضا يصف هذا الحى بأنه يقع إلى الجهة اليمنى وأنت تقطع شارع المعبد، "فهناك شارع آخر يستطيع أى فرد أن يصل منه إلى المستشفى الألمانى، يسمى الشارع الألمانى"<sup>(١٣)</sup>. كما أن البابا كلستين الثانى كتب إلى ريموند، رئيس مستشفى القديس يوحنا، فيما يخص المستشفى الجديد للألمان فى مدينة بيت المقدس، واضعاً إياه تحت رئاسته وتحت رعاية كل رؤساء المستشفى مستقبلا شريطة أن يكون كل الرؤساء والخدم من الألمان. وقد تم التعرف على البقايا الأثرية لكنيسة القديسة مريم للألمان

عام ١٨٧٢م عندما قام بفحصها س. ف. تيرهويت دريك C . F . Tyrwhitt Drake ، حيث تم الكشف عنها وعمل مسح لها عام ١٩٦٨م وأجريت فيها عدة كشوف فيما بعد بواسطة ميير بن دوف<sup>(١٤)</sup> Meir Ben Dov . ولقد خضع جزءان من الأجزاء الثلاثة التي ميزت مبنى مستشفى الألمان للكشف الأثري وتم ترميمهما ، فى حين تحول الجزء الثالث إلى حديقة عامة . أما المبنى ككل فقد كان يتكون من مبنى واسع له فناء إلى الشمال ، وهناك بازيليكا ثلاثية الأضلاع ، وإلى الجنوب توجد قاعة ذات طابقين ، وبناء ذو عدة عقود متقابلة كبيرة وسط شارع الألمان إلى الغرب من الكنيسة ، لم يتبق منه شيء باستثناء قواعد الأعمدة الضخمة المربعة ، والتي ربما تخص المبنى ، وبعض المباني الأخرى من زمن الحكم الصليبي لم يتم الكشف عنها إلى الجنوب والغرب من الكنيسة<sup>(١٥)</sup> .

### جبل المعبد ، دير أوغسطين وحى الداوية

إن ما قرر أن يفعله الفرنجة بالمباني المقدسة الإسلامية كان واحدا من القرارات غير العادية بعد غزوهم لمدينة بيت المقدس عام ١٠٩٩ م . كما أن تنصير بيت المقدس فى العصور الوسطى يختلف تماما عما سبق ذلك من محاولات . ذلك أن الصليبيين اختاروا ألا يدمروا المباني الموجودة فى منطقة جبل المعبد (الحرم القدسى) ، وبدلا من ذلك فإنهم استغلوها لحاجتهم لها وحولوها إلى منشآت مسيحية<sup>(١٦)</sup> . وفى الماضى وعندما سقطت المدينة فى أيدي الغزاة ، فإن المباني المقدسة إما قد تم تدميرها تماما ، أو سمح لها بأداء وظيفتها السابقة . فعندما استولى الإمبراطور تيتوس على المدينة عام ٧٠ م ، فإنه دمر المعبد اليهودى ، وأتبع ذلك ببناء معبد تم تكريسه لعبادة الإله فينوس فوق المكان الذى شهد عملية استشهاد المسيح ، وربما بنى معبدا للإله جيوبيتر فى جبل المعبد . وفى عام ٣٢٥ م هدم الإمبراطور المسيحي قنسطنطين معبد فينوس وشيد مكانه كنيسة جديدة ورد ذكرها عام ٣٣٥ م . وتحت الحكم المسيحي جاء ذكر معبد

الجبل على أنه مكان للقمامة أو كومة روث. ومن جهة أخرى، ففي أعقاب الفتح الإسلامي لبیت المقدس عام ٦٣٨م، بقى العديد من الكنائس البيزنطية فى حوزة المجتمع المسيحى، ومع هذا فإن الصليبيين اختاروا الحل الوسط ؛ ذلك أنهم تعمدوا تنصير المدينة تماما . وكان تنظيمهم تجاه المباني الدينية بسيطا للغاية، وخضع للحقيقة الواقعة وهى أنه لم يعد يوجد فى مدينة بيت المقدس أى تجمع للمسلمين. كما أن الأحوال المالية للفرنجة لم تسمح بإحلال منشآت مسيحية ذات شأن محل المنشآت الإسلامية فى منطقة جبل المعبد. ومن المحتمل كذلك أنهم كانوا مدركين أن تدمير أهم منشأتين إسلاميتين فى العالم الإسلامى ربما أدى إلى اتحاد القوى المسلمة فى المنطقة ضدهم، وفى غياب هذا الاتحاد استطاع الصليبيون الاستيلاء على بيت المقدس. وعلى أية حال، فإنه يبدو أن الفرنجة قد وجدوا وسيلة تبرر استخدامهم لقبة الصخرة والمسجد الأقصى، واختاروها ببساطة بتجاهلهم لأهمية هذه المباني الإسلامية؛ حيث اعتبروا أن قبة الصخرة معبداً للرب ونظروا إليها تقريبا على أنها المعبد الذى كان موجودا أيام المسيح، وأن المسجد الأقصى كان معبدا لسليمان. وإن كانت المصادر لم تكن دقيقة من حيث معنى هذا الاسم : فمن المحتمل أن ذلك راجع لأن المسجد الأقصى كان قصرا لسليمان أكثر من كونه - وفى فترة مبكرة - معبداً لليهود. كما أن الفرنجة قرروا أن هاتين المنشأتين ينبغي أن تكونا جزءا من التراث التوراتى للمسيحية، ولهذا فإنهم بدلا من تدميرهما قرروا استخدامهما كمنشآت مسيحية ولمنفعة الصليبيين<sup>(١٧)</sup>. وبذلك غدت قبة الصخرة كنيسة، وكما سبق أن أشرنا. أما بالنسبة للمسجد الأقصى فقد استخدم أولاً قصرا ملكيا، وبعد عام ١١١٩م أصبح ضمن ممتلكات جماعة الرهبان العسكرية الداوية<sup>(١٨)</sup>.

وسوف نشير إلى قبة الصخرة فيما بعد، فألى يسارها، وربما فى الطابق الأسفل منها، شيد الفرنجة مبنى جديدا تماما، وديرا لرهبان القديس أوغسطين الذين نزلوا فى المعبد. هذا البناء قام صلاح الدين الأيوبي بتدميره كلية عام ١١٨٧ م. حيث

أشار جون ويلكنسون إلى احتمال وجود بقايا أثرية لتلك المباني : حيث إن المدخلين الشماليين الغربيين المؤديين إلى الدرج السفلى للمبنى عليهما زخارف صليبية، في حين توجد على كل المداخل الأخرى زخارف بيزنطية. ومن المحتمل أن معظم البقايا الأثرية المبعثرة في منطقة جبل المعبد الآن يرجع أصلها إلى هذا المبنى ذي الطابع الرومانسكى. وإذا صح هذا الافتراض فإن هذا المبنى قد كان مبنى محكم البناء، ووفقا لما رواه الإدريسي الجغرافى فإنه كان ملاصقا للدير وكان عبارة عن حديقة جميلة زرعت فيها كثير من الأشجار ومحاطة بصف من أعمدة الرخام، كما يبدو أنه وجدت أيضا حديقة، أو على الأقل بعض الأشجار إلى الشرق من قبة الصخرة بينها وبين البوابة الذهبية.

وعن المسجد الأقصى فقد وصفه ثيودريك على أنه يمثل كنيسة ذات أعمدة وفي مؤخرته قبة، أى أن المبنى الأموى قد شهد عدة تغيرات لتحويله من مسجد إلى قصر ملكى ثم إلى مقر لجماعة فرسان الداوية. واستمرت عملية إضافة العديد من المباني إلى المسجد الأقصى طوال فترة الحكم الفرنجى فى القرن الثانى عشر، هذه الأعمال كانت تشتمل على حائط فاصل وجزء ناتئ نصف دائرى من كنيسة تمت إضافتها إلى المسجد نفسه، وتوسعات إلى الرواق الشمالى، ودير جديد، وكنيسة جديدة، وبعض المباني الأخرى. ووفقا لما رواه ثيودريك، والذي يعد أفضل مصدر لنا فى وصف هذه المباني هناك مستودعات للأسلحة، والملابس والطعام. كما أنه ذكر أيضا وجود عدد من الغرف الأرضية، وبعض المباني الأخرى ذات الاستخدامات المتعددة، بما فيها الحمامات، والمخازن، وشون القمح، ومستودعات لتخزين الأخشاب وبعض المواد التى لا غنى عنها. وإلى الغرب من المسجد فإن الداوية شيّدوا مبنى جديدا اشتمل على العديد من المخازن الأرضية، وحجرات الطعام، وبعض المستودعات، وحسبما يروى ثيودريك كانت ذات ملامح غير عادية بالنسبة لمنطقة الشرق<sup>(١٩)</sup>، لها أسقف من الجمالون. كما كان هناك دير إلى الغرب وحديقة إلى الشرق لها سور من الجانب

الشرقى منها، ووراء هذا السور هناك ردهة يتوصل منها إلى كنيسة مهد المسيح أسفل موقع منزل سيمون المنصف. ووفقا لما يرويه بنيامين التطيلي فإن ثلاثمائة فرد كانوا يقطنون فى هذا الحى.

وفى بدايات عام ١١٦٠م كانت الكنيسة الجديدة تحت الإنشاء، حيث ذكرها يوحنا الورز برجى، عندما تحدث عن كنيسة كبيرة تحت الإنشاء، وبعد سنوات قليلة فإن ثيودريك ذكر أن الكنيسة كانت لا تزال تحت الإنشاء، وأنه فى الركن الجنوبى الشرقى من جبل المعبد كانت كنيسة مهد المسيح. وفى هذه الكنيسة كانت توجد كوة حجرية تحدد مكان مهد المسيح بشكل ظاهر للعيان.

أما إسطبلات الداوية فقد كانت تقع فى السرايب الأرضية إلى الشرق من المسجد. هذه السرايب القديمة تمت المحافظة عليها فى العصور الوسطى، ومن المحتمل أن ذلك كان فى فترة الحكم الفاطمى. ووفقا لما ذكره يوحنا الورز برجى فإنها كانت معدة لإيواء أكثر من ألفين من الخيول، وألف وخمسمائة جمل. بل إن ثيودريك ذكر عددا كبيرا وهو عشرة آلاف حصان مع سواسها.

كما تم تشييد جزء نأتى من حصن إلى الجنوب من جبل المعبد لحماية المداخل الجنوبية للحى، وكذلك البوابة الفردية التى تقترب من الإسطبلات والبرج الجديد والذى أقامه الداوية أمام البوابة المزدوجة القديمة.

\* \* \*



## حواشى وتعليقات الفصل العاشر

- (١) لقد لاحظ باهات أن الجزء الشمالى من شارع الواد، والذي سبق أن حدده كل من فنسنت وأبل على أنه السوق الإشباني، قد كان به ساكن إشباني واحد. أما باهات فإنه فى سنة ١٩٩٠، ص ١٩ (فى الملخص الإنجليزى). فإنه يرى أنه ظهر بالصدفة أن الحى الأرمنى كان يوجد به بعض السكان من إقليم بروفانس والذين شاركوا فى القتال الدائر فى منطقة جبل صهيون والذي قاده ريموند التولوزى عام ١٠٩٩م. والذين احتلوا هذه المنطقة بعد نصرهم داخل السور الجنوبى. وكما لوحظ أعلاه.
- (٢) الوثيقة رقم ٤٣٠، ٤٦٩، عن النقاش العام حول البطريك والحى الخاص به انظر: يوشع براور، "ممتلكات البطريك فى بيت المقدس"، فى كتاب المنشآت الصليبية، الصفحات ٢٩٦-٣١٤.
- (٣) كانت سلطات البطريك القضاية فى القرن الثانى عشر للميلاد معقولة، وإن كانت غير كاملة، فهى لم تتضمن على سبيل المثال سلطة الحكم على حالات القتل والتزوير، انظر: براور: المنشآت الصليبية، ص ٢٩٨.
- (٤) حديثاً، تم إجراء عدة أعمال قام بها المعهد الإسرائيلى للكشوف الأثرية فى المنطقة إلى الشمال من المدخل الشمالى، وتم الكشف فيها عن ساحة كبيرة ذات أعمدة (أسفل ما تم تحديده بأنه المشفى) تبلغ أبعادها ١٢، ٩-٤، ١٣، ٧، ٣٠-٦، ٣١ م، كما تم الكشف عن كنيسة صغيرة ترجع إلى فترة ما قبل الحروب الصليبية، وغرفة للمرتلين تبلغ أبعادها ١٣ متراً × ٥، ١٤ متر، انظر: جون سيلجمان وجدعون أفنى، القدس، كنيسة الضريح المقدس، حداثوت أركيولوجوت العدد ٣، عام ٢٠٠٠م، الصفحات ٦٩-٧٠.
- (٥) كتاب المدينة (ص ٢٠١) يذكر الشارع ذى العقود بين منطقة الصرافين السوريين وكنيسة الضريح المقدس حيث (يبيع السوريان الأقمشة، ويصنعون الشموع).
- (٦) يوشع، فرانكل، "الاعتبارات السياسية والدينية للأوقاف الدينية الإسلامية لصالح الدين فى القاهرة (١١٦٩-١١٧٣م) والقدس (١١٨٧-١١٩٣م)، فى مجلة الدراسات الشرقية والأفريقية، العدد ٦٢، عام ١٩٩٩م، ص ٧-٨.
- (٧) عادة قديمة تم ذكرها (فى ص ٢٦) تحدد التاريخ بعام ٦٠٣ ميلادية، وأن البابا جريجورى هو المؤسس الأصلى لهذه المستشفى، انظر: رايلي سميث، فرسان القديس يوحنا، ص ٣٤، وكذلك يشير رايلي سميث إلى عادات أكثر قدماً، على الرغم من أن لها طبيعة غير منطقية، حيث يشير إلى أحد الإخوة من جماعة

فرسان المستشفى، وهو ويليام من سانت ستيفانو والذي كتب يقول إن الأصول الأولى لفرقة الرهبان هذه ترجع إلى فترة المعبد الثانية، نفس المرجع، ص ٢٢-٢٣ .

(٨) أ.ديفيدز، "طرق الحج" في كتاب كرجنى سيجار، الشرق والغرب في الولايات الصليبية، أعمال المؤتمر المنعقد في قلعة هرنان في شهر مايو ١٩٩٣م، ليوفين، ١٩٩٦م، إف أي بيترز (١٩٨٥م، ص ٢٧٥) حيث يرى أن هذه المنشأة قد تم تدميرها على يد الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله في أوائل القرن الحادي عشر للميلاد، مما دفع أهل أمالفي إلى إعادة بنائها، وإن كان وصف ناصرو خسرو لا يدل على ذلك.

(٩) إن ربط المستشفى بالقدّيس يوحنا قد جاء ذكره عند الرحالة الأنجلو سكسوني سايلوف، والذي زار المدينة عام ١١٠٢-١١٠٣م، في السطور (٢٦٧-٢٦٩، ص ٦٧). عن برج الجرس انظر، س شيك ١٩٠٢م، ص ٤٨، ويعتقد فولدا أن كنيسة القدّيس يوحنا المعمدان كانت كنيسة منفصلة بناها الصليبيون، راجع: فولدا، فنون الحروب الصليبية، ص ٢٧٨ .

(١٠) عن المستشفى، والكنائس، والحمام، والإسطبلات انظر الصفحات من ١٢١-١٢٥، ١٥٦-١٦٠، ١٦٢-١٦٤ . وفيما يتعلق بمستودع المستشفى فيمكن الرجوع إليه في حديث الأخ جويرت (١١٧٢-١١٧٧م). وانظر كذلك: كنج، قوانين وعادات الاسبتارية من ١٠٩٩-١٣١٠، لندن، ١٩٣٤م، ص ٣٠ .

(١١) كان هذا أحد المقاييس المسجلة والتي كانت مستخدمة في قياس الأزمات السكانية والتي نجمت عن إلقاء بعض الأضواء على معظم حالات تناقص أعداد السكان عام ١٠٩٩م، انظر: ص ١٤ .

(١٢) ف. أزاريا، الحى الأرمنى في بيت المقدس، الحياة المدنية خلف أسوار الدير، بيركلى، لوس أنجيلز ولندن، ١٩٨٤م، ص ٦٠ .

(١٣) المصدر نفسه، ص ١٣٣ . وفيما يخص نشأة هذه المنشأة انظر: الوثيقة، رقم: ٢١٤ .

(١٤) إن المسح الجغرافي قد قام بتنفيذه أشر أوفاديا وإيهود نتزر، انظر: أشر أوفاديا، "كنيسة صليبية في الحى اليهودي في مدينة بيت المقدس القديمة"، عام ١٩٧٣م، الصفحات من ٢٠٨-٢١٢ (باللغة العبرية)، الملخص الإنجليزي ص ٢٩، انظر أيضا: ميير بن دوف، "إعادة بناء كنيسة القديسة مريم لفرسان الألمان في القدس، ص ١٤٠-١٤٢، في كتاب يورام تساوير، الكنائس القديمة المكتشفة، القدس، ١٩٩٣م.

(١٥) عوبديا ١٩٧٣م، ص ٢١٢، انظر كذلك: روني ريتش، "من العصر الهلينيستي إلى العصور الوسطى ٦-١" في كتاب: هليل جيفا، الحفائر الأثرية اليهودية الربع سنوية في مدينة بيت المقدس القديمة والتي أجراها نحمان أفيجاد ١٩٦٩-١٩٨٢م، ج ١، العمارة والمباني المهمة، المناطق أ، و، و٢ إكس، القدس ٢٠٠٠م، الصفحات من ١٠٢-١٠٥ .

(١٦) عن الحوار الذي دار حول التغيرات في منطقة جبل المعبد انظر: سيلفيا شاين. "ما بين جبل موريا والضريح المقدس: العادات المتغيرة في منطقة جبل المعبد في وسط العصور الوسطى"، رقم ٤٠، ١٩٨٤م، ص ١٧٥-١٩٣ .

(١٧) وفقا لما رواه بنيامين كيدار فإن البناء يرتبط بأحد الأباطرة المسيحيين القدماء، بنيامين زد كيدار، "الأنشطة الثقافية"، ص ١٢٧-١٣٩، "فى كتاب كيدار وويربلووسكى، القضاء المقدس، ص ١٢٩ .

(١٨) لقد أشار كل من يوحنا الورزبرجى، وثيودريك إليه على أنه قصر سليمان. راجع يوحنا الورزبرجى، ص ١٣٤، ثيودريك، ص ١٦٤، هذه التوضيحات كانت مفيدة وربما كانت مقبولة لدى الكثيرين، ولكن من حيث الأدلة فهناك القليل، مثل فولشر الشارترى والذي كان مدركا أن تلك المباني لم يبق منها شيئا سليمان: راجع فولشر الشارترى، الكتاب الأول، ص ٢٦، ٥، ١٠ .

(١٩) راجع: ثيودريك، ص ١٦٥ وفى عام ١٨٩٠ كتب إيبيرى ستيوارت الذى ترجم كتاب يوحنا الورزبرجى فى مجموعة حجاج بيت المقدس كتب يقول إن أساسات الكنيسة مازالت ترى (فى ١٨٩٠) خارج الجانب الشرقى للمسجد الأقصى، لندن ونيويورك، ١٩١٨م، ص ٢١، ملحوظة رقم ٢ سى. أم واطسون (قصة بيت المقدس، لندن ونيويورك ١٩١٩م) حيث يذكر أيضا أن الأساسات كانت إلى الشرق من المسجد (ص ١٩١). واليوم لا يمكن رؤية شيء من هذه الكنيسة أو بقايا لها.

\* \* \*



## الفصل الحادى عشر

### خارج الأسوار

فى الوقت الذى ظلت فيه المبانى السكنية لبيت المقدس من العصور الوسطى فى حالة جيدة داخل حدود الأسوار، كان يوجد خارج الأسوار عدد من المبانى العامة والمنشآت الدينية والعلمية والتي كانت مرتبطة أيضا بحياة المدينة. وبالإضافة لذلك فهناك الأراضى الزراعية، والمستوطنات الريفية والتي كانت جزءا من البناء الاقتصادى لبيت المقدس، تمد المدينة بالمنتجات الزراعية والمنتجات المصنعة.

### المباني والمنشآت خارج أسوار المدينة

إن مدينة بيت المقدس لم يقدر لها أن تتوسع بشكل كبير خارج أسوارها مثل مدينة عكا فى أخريات القرنين الثانى عشر والثالث عشر للميلاد، فلم تشهد قيام أحياء جديدة مثل تلك التى تطورت بشكل ملحوظ خارج أسوار عكا، مثل حى مونت موسارد، أو مثل يافا ونابلس، لسبب واحد وهو وجود مساحة داخلية قابلة للتوسع البطيء فيها داخل الأسوار. بالإضافة إلى أن بيت المقدس لم تكن مضطرة إلى التوسع الأفقى بسبب عدم تضخم أعداد سكانها مثلما كان الحال فى عكا والتى اضطرت إلى التوسع فى مساحة ضعف مساحتها مرتين وخصوصا بعد ضياع بيت المقدس والمنطقة الخلفية لها منذ عام ١١٨٧م. وعلى الجانب الآخر، فإن المنطقة المجاورة لبيت المقدس كانت حافلة بكثير من المباني والمنشآت بما فيها من كنائس، وأديرة، وصوامع، وتجمعات

صناعية، ومستشفيات، وإسطبلات، وبرك مياه، وجبانات، ومقابر لحفظ جثث الموتى وعظامهم. كما كانت الأديرة وأماكن الصوامع قريبة من المدينة بسبب قداستها وكانت خارج أسوار المدينة لكي تكون بمنأى عن السلطة الزمنية. إلى جانب أن بعض المنشآت الأخرى كانت موجودة خارج أسوار المدينة بسبب توافر المساحات، والعوامل الطبوغرافية، والعوامل الصحية، ولكنها مع هذا كانت تؤدي دورا حيويا في حياة المدينة بشكل واضح.

### جبل صهيون والمنطقة إلى الجنوب

على الرغم من أن منطقة جبل صهيون تم عزلها عندما أعيد بناء أسوار بيت المقدس في أعقاب الزلزال الذي حدث عام ١٠٢٣م، مثل بعض المناطق الأخرى والتي كانت دائما خارج أسوار القدس - ومع هذا فقد كان لها مكانتها أو شهرتها لوجود موقع مقدس فيها، وهو دير القديسة ماري في جبل صهيون.

وكان يمكن الوصول إلى المدينة من منطقة جبل صهيون عن طريق بوابة جبل صهيون، أو الممر الخلفي من بوابة بيوكير. وبالإضافة إلى هذا الدير فإنه فيما يبدو كان هناك أحد الحمامات العامة، الواقع إما داخل أو خارج الأسوار، وهو ما لم يتم ذكره في المصادر اللاتينية، ولكن جاء ذكره في المصادر العربية كجزء من الأوقاف<sup>(١)</sup>، على المدرسة الصالحية حيث جعله السلطان صلاح الدين الأيوبي وقفاً عليها. ومن المحتمل أن هذا الحمام كان يستمد مياهه اللازمة من القناة القادمة من أرتاس أو من مجموعة برك سليمان إلى الجنوب من بيت لحم.

وعلى منحدر جبل صهيون كانت تقع كنيسة القديس بطرس، والتي ضمت الكهف الذي سجن فيه المسيح، حيث توجد بعض بقايا حجرية لمباني من العصر الصليبي، بالرغم من عدم وجود أي دليل على إنشاء مباني في جبل صهيون. فالحجارة التي تم



الحصول عليها من المباني الصليبية استخدمت وبشكل واضح فى إعادة بناء السور فى هذه المنطقة وتم الكشف عنها فى الحافة الجنوبية الغربية من جبل صهيون فى الحفريات الأثرية التى أجريت عام ١٨٧٤م، والتى وصفها كلير مونت جانو قائلاً : "سرعان ما تأكدت أن هذه الحجارة - وبالشكل الذى هى عليه - لا يمكن أن تكون لفترة مبكرة عن فترة الحروب الصليبية، ذلك لأنها تبين الطريقة التى كانت متبعة طوال هذه الفترة فى تقطيع الأحجار وخصوصاً فى المحاجر الغربية، حيث إن قطعتين حجريتين أو ثلاثة من هذه الأحجار تؤكد وجهة نظرى هذه."

ومن المحتمل جداً أن هذه الآثار التى عثر عليها "والتي تتضمن العديد من القطع المستخدمة فى عمليات البناء لدى الفرنجة، وشاهد القبر الخاص بشخص يدعى يوحنا الفلانسينى وقطعة من الفريسكو على النمط القوطى" جاءت من الدير، إلا أن الكنيسة لا تعد دليلاً كافياً على وجود مباني أخرى فى جبل صهيون.

وفى سفح جبل صهيون فى وادى هنوم "جهنم" كان يوجد المسطح المائى المعروف باسم بركة جيرمين "وفيما بعد باسم بركة السلطان"، وعلى بعد منه وإلى الجنوب، هناك الجبانة الخاصة بالمستشفى فى حقل الدم.

### وادی یهو شافاط / وادی القدرون

إن البوابة الشرقية وهى بوابة يهو شافاط كانت تؤدى إلى المنطقة الخارجية الشرقية للمدينة من سور المدينة إلى جبل المعبد. وترجع أهمية هذا الوادى إلى ما قبل العصور الوسطى حيث تم استخدام وادى القدرون ولمدة طويلة كمنطقة لجبانة المدينة. وفى ظل الحكم المسيحى فإن منطقة أسوار المدينة وجبل الزيتون كان لها مكانة مهمة بسبب ارتباطها التاريخى بقصة دخول المسيح لبيت المقدس عبرها. ولهذا فإنه منذ الفترة البيزنطية فصاعداً ومنطقة الوادى حول مجرى الماء الموسمى المعروف لدى

اللاتين باسم بركة قدرون كانت موقعا لأهم الكنائس وهي كنيسة قبر مريم العذراء، وكهف الآلام فى الجثمانية أى الحديقة التى اعتقل فيها السيد المسيح، وكنيسة المخلص، وعلى المنحدر الغربى للوادی كان يوجد مكان الدفن للفرسان الذين سقطوا صرعى الموت أثناء حصار بيت المقدس عام ١٠٩٩م. وعلى امتداد الوادى كانت هناك عدة كهوف يشغلها النساك. وإلى الجنوب من الوادى كانت بركة سلوام وبئر أيوب، والتى كانت تعرف باسم بئر عين روجل. وإلى الشرق يستطيع المرء أن يصعد لأعلى جبل الزيتون إلى كنيسة الصعود، وبيسان وإلى الطريق إلى الخليل ونهر الأردن.

## شمال المدينة

إن التراث الرئيسى للمسيحية مرتبط أشد الارتباط بقصة استشهاد القديس ستيفان<sup>(٢)</sup> فى الجزء الشمالى المؤدى إلى مدينة بيت المقدس. وهنا أيضا يقع نزل الجذامى وأحد المسطحات المائية الأخرى للمدينة وهو بركة القديس لازار.

## كنيسة القديس لازار وبعض السرايب المجاورة لها

فى العصر البيزنطى وحوالى عام ٤٣٩م شرعت الإمبراطورة إيو دوكيا فى بناء كنيسة إلى الشمال من أسوار المدينة تخليدا لذكرى مكان استشهاد القديس ستيفان<sup>(٣)</sup>. ولقد دفنت هى نفسها فى هذه الكنيسة عام ٤٦٠م بعد أربعة أشهر من وقفها لخدمة الرب. والمكان الذى شيدت فيه الكنيسة يحتله الآن دير القديس إيتين، ذلك لأن كنيسة إيو دوكيا قد تم تدميرها أثناء الغزو الفارسى عام ٦١٤م. وبعد حوالى عقدين من الزمان تم بناء كنيسة صغيرة مكانها على يد البطريرك صفرونيوس. هذه الكنيسة ربما تم تدميرها أيام الحاكم بأمر الله وتم بناء كنيسة جديدة بالقرب من مكانها إلى الغرب منها فى ظل الحكم الفرنجى.

إلا أن الكنيسة الصليبية هذه قد تم تدميرها على أيدي الفرنجة أنفسهم عام ١١٨٧م خوفاً من أن يتخذها الأيوبيون ملجأ لهم أثناء إغاراتهم على بيت المقدس والاستفادة من موقعها قرب أسوار المدينة. وقد أشار ويلبراند من أولدنبرج إليها عندما كتب في عام ١٢١١م يقول : "وفيها كان يتم حفظ مبالغ الضرائب التي فرضها السلطان. ومن بقايا الكنيسة تم تكوين تل من القمامة.." ومع هذا فإن البقية المتبقية الوحيدة من العصر الصليبي لكنيسة في المنطقة هي عبارة عن جزء جانبي من كنيسة يضم عدة أعمدة تم الكشف عنه عام ١٨٨١م - ١٨٨٢م إلى الغرب نوعاً ما من الكنيسة البيزنطية للقديس ستيفان وبالقرب منها عدة أعمدة متوازية تم التعرف عليها في الكشف الأثرى الذي تم في أواخر القرن التاسع عشر الميلادي.

ووفقاً لما تذكره مصادر العصور الوسطى، ففي نفس المنطقة نجد الكنيسة التي كانت من ممتلكات جماعة الاسبتارية وكذلك الإسطبلات، والخزائن، والتي استخدمت أيضاً كمأوى للحجاج المسيحيين أثناء زياراتهم للأرض المقدسة. وهناك مبنى مهم تم تأسيسه يقع إلى جوارها وهو سرداب مخصص لحفظ الموتى لحين أن يتم دفنهم ترجع أصوله إلى العصر البيزنطي، ويبدو أنه ظل مستخدماً طوال فترة الحروب الصليبية. وقد تم الكشف عنه في بدايات القرن العشرين الميلادي أثناء عملية البناء كان يتم تنفيذها في منطقة الممتلكات الألمانية الواقعة إلى الشمال الشرقي من بوابة القديس ستيفان. وربما كان هذا المكان مخصصاً لدفن مرضى الجذام الذين يموتون في المستشفى القريب.

### هي مرضى الجذام فرقة الرهبان الفرسان لجماعة القديس لازار

خارج السور الشمالي لمدينة بيت المقدس، وإلى الغرب من بوابة القديس ستيفان، كانت تقع المباني الخاصة بطائفة مستشفى القديس لازار<sup>(٤)</sup> حيث كان الممر الخاص لجماعة القديس لازار يقع إلى الشمال الشرقي من دير الفرنسيسكان الحديث ومكان

الطباعة، بما يرجح أن مستوطنة مرضى الجذام قد اتسعت من تلك البوابة أو بالقرب منها في اتجاه الغرب في اتجاه الركن الشمالى الغربى للمدينة وربما فى الاتجاه الآخر وهو الشمال الشرقى إلى بركة القديس لازار. ويفترض مصدران أن هذه المستوطنة قد امتدت إلى - أو كانت تقع إلى - الركن الشمالى الغربى من المدينة. المصدر الأول هو خريطة كمبراي فى منتصف القرن الثانى عشر الميلادى والتى تظهر عليها كنيسة القديس لازار عند ذلك الركن من المدينة. أما المصدر الآخر فهو ثيودريك الذى كتب يقول إن الكنيسة ومساكن مرضى الجذام كانت تقع بالقرب من الركن الغربى من المدينة. وعلى أية حال، فقد جاء فى كتاب وصف المدينة أن هذه المستوطنة كانت تقع جهة اليمين من بوابة القديس ستيفان بالقرب من السور، ومن هذا الوصف يتضح أن الموقع كان موقعا شرقيا أكثر من أى اتجاه آخر<sup>(٥)</sup>. وإن كانت بعض المصادر الأخرى تصف المستشفى بأنه يقع قريبا من السور أو حتى ملاصقا للسور الأمامى، وعلى هذا الأساس لم يكن هناك سوى فراغ بسيط بين خطى الدفاع.

كما أن موقع مستوطنة مرضى الجذام خارج الأسوار كان الشكل المعتاد فى أوروبا وفى الشرق. ففى عكا ربما كانت مستوطنة مرضى الجذام تقع خارج الأسوار تماما إلى أن توسعت المدينة بحيث دخلت فيها حوالى نهاية القرن الثانى عشر الميلادى. كما أن الخوف من العدوى لم يكن السبب الوحيد وراء القناعة بضرورة عزل أماكن تواجد مرضى الجذام عن المجتمع بشكل أو بآخر. كما أن النصائح المتعلقة بالحياة كانت محدودة وواضحة فى العهد القديم بضرورة عزل مرضى الجذام، وتم التأكيد عليها من قبل الكنيسة. وعلى أية حال، ففى العصور الوسطى كان الخوف من انتشار العدوى هو الدافع القوي لمثل هذا الإجراء.

كذلك فإنه لم يتم الكشف عن البقايا الأثرية للفرنجة فى الحفريات الأثرية التى أجريت فى ميدان المدينة خارج الركن الشمالى الغربى للأسوار والتى أجريت عام ١٩٨٨م و ١٩٨٩م. وقام الأثريان دان باهات Dan Bahat وأرين مائير Aren Maeir

بالكشف عن بقايا لمبنى كبير كان يتكون من حائطين شمالي وغربي مدعمين بأربعة أكتاف ينقصها السقف. وضمت كسارة الحجارة عددا من الحجارة ذات الشكل المائل من العصر الصليبي، وعلى إحداها توقيع أحد البنائين. ويفترض باهات أن هذه الحجارة عبارة عن بقايا بناء أحد الأديرة الخاصة بجماعة رهبان القديس لازار العسكرية، أو بقايا خان مملوكي معروف أنه كان يقع في هذه المنطقة.

ومن المعروف أن هذه المستشفى قد حصلت على الكثير من الهبات والأوقاف من ملوك بيت المقدس. ففي عام ١١٤٤م أكد بلدوين الثاني على هبة منحها الملك فولك عبارة عن بستان للكروم، وفي عام ١١٥٠م أوقف على هذه المنشآت بستانا آخر للكروم بالقرب من بيت لحم. كذلك أوقف عموري عدة أوقاف عليها عام ١١٥٥م، كما منح همفري من تورون مستشفى مرضى الجذام مبلغا سنويا مقداره ثلاثين بيزنطة من العشور التي يجمعها من مقاطعته. والحقيقة أن المعلومات الخاصة بإدارة هذه المستشفى قليلة جدا، على الرغم من أننا نعرف شيئا ما عن رجلين قد لعبا دورا مهما في رعاية مرضى الجذام، أحدهما ألبيري يدعى جيرارد من الناصرة وكان يحمل بعض مرضى الجذام على أكتافه ويقوم بغسل أرجلهم، والآخر حاج مسيحي من المفترض أنه من فرسان المعبد اسمه بار توليو، خدم في مستشفى مرضى الجذام قبل أن يتحول إلى حياة الرهبنة.

## غرب المدينة

إلى الغرب من المدينة كانت تقع بركة البطريك (ماملا)، تليها جبانة ربما تم استخدامها في دفن رهبان كنيسة الضريح المقدس، حيث كانت تقع كنيسة في هذا المكان وجاء ذكرها في مصادر العصور الوسطى التاريخية. وإلى الغرب وعلى بعد قليل كان يوجد دير الصليب المقدس.

## المناطق الريفية المحيطة

إن مدينة بيت المقدس لم تستطع مطلقاً أن تعيش بمعزل عن الريف الذي يحيط بها ذلك لأن الريف كان يمدّها باحتياجاتها الأساسية من الطعام، وموارد البناء، والأخشاب، وبعض المواد الخام الأخرى والمياه. فالعلاقة بين المدينة والريف المحيط بها علاقة تبادلية في المحل الأول، ذلك لأن المدينة كانت بالنسبة للريف المحيط بها السوق لمنتجاته، ولل بضائع المصنعة، ولاحتياجاتها الأساسية، بما فيها حماية أسوارها في أوقات الخطر. ومن هذه الناحية فإن مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي لم يمكن استثنائها في هذا المجال. ففي الريف المحيط بها هناك الزيتون، والكروم، ومحاصيل الحبوب، والفاكهة والخضراوات، التي تزرع في الريف، كما كانت تربي قطعان الماشية، ويتم الحصول على الأحجار من المحاجر الموجودة فيه، كذلك كان يتم جمع الحطب والمواد المستخدمة كوقود، فضلاً عن أنه كان يتم تصنيع العديد من البضائع. وفي خارج المدينة ربما كانت تتم تربية الأسماك في المسطحات المائية التي تمتد المدينة باحتياجاتها من المياه. كل هذه المواد وجدت طريقها إلى الأسواق داخل أسوار المدينة.

## الاستيطان في الإقليم، وإمداد المدينة بالمؤن والطعام

من المعروف أن الأرض حول مدينة بيت المقدس كانت أرضاً تليّة مرتفعة، وكثيرة الصخور، ومع هذا فهي في الغالب خصبة. وعلى العكس من ذلك ما كان منها إلى الشرق، حيث تنحدر التلال تجاه وادي نهر الأردن، والبحر الميت؛ مما جعل الجفاف سمة للمناطق الريفية في تلك البقعة وكانت أراضيها لذلك شبه صحراوية. أما في الأماكن الأخرى فإن المحاصيل التقليدية ومنها الزيتون، والكروم وأشجار اللوز كانت تغطي معظم مناطق التلال حيث تمت زراعتها على شكل مدرجات وكانت الحبوب



والخضروات تزرع فى الوديان، وتقوم عملية تربية الخرفان والماعز فى المراعى المحدودة. وفى القرن الثانى عشر الميلادى كانت حركة الاستيطان الصليبي على ما يبدو مكثفة إلى حد ما. وربما بدأت فى بدايات عام ١١٤٠م عندما ازدادت حدة إغارات الجماعات الإسلامية والتي تم تحييدها ببناء سلسلة من القلاع حول عسقلان الفاطمية، والتي كانت قبل ذلك قاعدة لعملياتهم الحربية. هذه المستوطنات تضمنت العديد من القرى الجديدة، والمزارع، ومراكز التجمعات البشرية. ولقد قامت كثير من القرى بهدف إمداد بعض المنشآت فى المدينة بالإنتاج الزراعى<sup>(٦)</sup>. مثل تلك الحالة التى تم فيها حصول رهبان الضريح المقدس على إحدى وعشرين قرية كمنحة ملكية. هذه القرى التى جاء ذكرها فى الوثائق المعاصرة لهذه الفترة كانت قادرة على إمداد الكنيسة بمعظم - وإن لم يكن بكل - احتياجاتها من النبيذ والزيت. وبعض هذه القرى تم التعرف عليه من خلال الكشف الأثرية وبعض الأشكال الأخرى من المسح، حيث إن معظم هذه القرى كانت تقع إلى الشمال والشمال الغربى من المدينة.

## تخطيط القرى

إن القرى الثلاث وهى قرية القبيبية، وألبيرة، والكروم تقع إلى الشمال والشمال الغربى من مدينة بيت المقدس، وداخل نصف قطر يبلغ خمسة عشر كيلو مترا. قرية القبيبية تقع على الطريق بين بيت نوبا والنبي صموئيل، وعلى بعد حوالى اثنى عشر كيلو مترا من المدينة. فى حين تبعد قرية ألبيرة - والتي دخلت فى نطاق مدينة الرملة - حوالى ثلاثة عشر كيلو مترا من بيت المقدس. أما البقايا الأثرية غير المحددة لقرية الكروم فهى تقع إلى الجنوب الشرقى من النبي صموئيل فوق المنحدرات الجنوبية لأحد التلال، وعلى قمته توجد بقايا بهو منزل من أيام الفرنجة يعرف باسم خربة البرج.

ولقد كانت كل من قرية القبيبية، وألبيرة وربما قرية الكروم ضمن مجموعة القرى التى وهبها جودفرى البوايونى لكنيسة القبر المقدس، والتي أكدها بلدوين عام

١١١٤م وكلها تم تأسيسه فى منتصف القرن الثانى عشر الميلادى، وفى ذلك الوقت كانت ضرورية لضمان أمن المملكة اللاتينية عن طريق تكثيف حركة الاستيطان فى الريف المحيط بمدينة بيت المقدس بواسطة رهبان الضريح المقدس وبعض ملاك الأراضى الآخرين فى المدينة. ولقد سقطت البيرة فى يد صلاح الدين عندما اقترب من مدينة بيت المقدس عام ١١٨٧م. إلا أنها سرعان ما عادت إلى ملكية الفرنج عام ١٢٤١م بناء على شروط المعاهدة التى منحت الفرنج الحق فى السيطرة على المنطقة من بيت حنينا إلى اللاطرون. ومع هذا فإن هذه السيطرة كانت قصيرة العمر، ذلك لأنه تم طرد الفرنجة عام ١٢٤٤م. وبلا شك فإن قريتى القبيبية والكروم قد شاركتها نفس المصير.

أما عن الملامح الرئيسية الاستثنائية لهذه القرى وربما بعض القرى التى لم يتم الكشف عنها فى هذه المنطقة، أنها اتخذت نظام شارع القرية أو خطة الشارع المعروفة تماما فى مستوطنات العصور الوسطى فى الغرب الأوروبى والتى كانت ظاهرة جديدة فى الشرق الأدنى، حيث يتم بناء المنازل على شكل صف واحد على جانبي الشارع الوحيد فى القرية، مع وجود مساحات ضيقة من الأرض تمتد خلف تلك المنازل. وفى قرية القبيبية، فإن الكنيسة، ومنزل صاحب الضيعة، والغرف الأرضية لحوالى تسع وعشرين منزلا تم الكشف عنها فى الحفريات التى تمت عام ١٩٤٠م. أما قرية البيرة فقد تم الكشف عنها فى أوائل عام ١٩٨٠م. وأجريت بعض الحفريات البسيطة فى مواسم عام ١٩٩٢م، ١٩٩٤م<sup>(٧)</sup> فى قرية الكروم، وتم تحديد معالم هذه القرى وبشكل أساسى من حيث طريقة البناء والتصميم لمبانيها. فالكنائس فيها طبق الأصل فرنجية على شكل الكنائس ثلاثية الأضلاع. ومنازل أصحاب الضياع كانت إما منازل ذات أحواش، أو ذات حواصل. كما أن المنازل الخاصة بالأشخاص كانت تختلف فيما بينها من حيث المساحة، والتى تراوحت ما بين أربعة أمتار إلى عشرة أمتار، والكثير منها ربما كان به مستودعان وبعضها كان به حجرات تحت الأرض. كذلك وجدت

الكثير من معاصر<sup>(٨)</sup> الزيت والنبيد في كثير من المنازل كدليل على الإنتاج الزراعى الرئيسى لهذه القرى.

## المزارع ومراكز التجمع البشرية

إن المزارع والقرى كانت تدار بواسطة ملاك الأرض أو ممثلين عنهم، عاشوا فى منازل أصحاب الضياع الموجودة فى القرى أو فى المناطق الزراعية المجاورة. كما أن البقايا الأثرية لمراكز التجمع البشرية هذه أو منازل أصحاب الضياع تم العثور عليها على امتداد الريف لمملكة بيت المقدس ولقد تزايدت أعدادهم فى المناطق المجاورة للمدن الكبيرة، وعلى وجه خاص حول بيت المقدس، بحيث يبدو أنه مع تحسن الأحوال الأمنية فى المناطق الريفية للمملكة، فقد اتسع دور المؤسسات الإدارية ليشمل الاهتمام الفعلى بالإنتاج الزراعى. وبعض هذه القرى احتفظت بالدليل الأثرى لمثل هذه الأنشطة.

وبعض هذه المباني لديها إمكانيات للتخزين على شكل سراديب كبيرة كانت لها إيجارات وتفرض عليها ضريبة العشور التى كانت تجمع عينا على شكل حبوب، وزيتون، وكروم، وقطعان ماشية، أو بضائع مصنعة مثل الزيت، والنبيد. هذه السراديب كانت أماكن صناعية لكثير من المنتجات الزراعية. وهكذا ففى الشمال من بيت المقدس كانت هناك العديد من الأفران والتى تم الكشف عنها. وفى قرية الكروم وقرية لفتا إلى الغرب من المدينة، وفى قرية جفنا إلى الشمال كانت هناك معاصر الزيتون، وتمت تربية الدجاج وبعض أنواع الدواجن الأخرى، وكذلك الأغنام والماعز. وكان الطابق العلوى لهذه المنازل هو محل إقامة المالك أو نائبه، وربما كان فناء منزله معدا لاستقبال الضيوف الوافدين إلى المنطقة.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل الحادى عشر

- (١) راجع: فرانكل، "الاعتبارات أو العوامل السياسية والاجتماعية"، ص ٨ ربما كان هذا هو الحمام الذى تم الكشف عنه فى الكشوف الأثرية التى أجريت داخل أسوار المدينة عام ١٩٧٠م. انظر: ن أفيجاد، اكتشاف بيت المقدس، ص ٢٥٠، وانظر: ص ١٦٢ .
- (٢) إن العهد الجديد غير واضح بهذا الخصوص أى فيما يتعلق بتحديد موقع ذلك الحدث، إذ يفهم منه تقريبا أن ستيفان طرد إلى خارج المدينة مع إشارات إلى رجم بالحجارة.
- (٣) راجع الحاج المجهول (حوالى عام ٥٧٠) حيث يصف البازيليكا كما لو كانت واقعة بالقرب من بوابة القديس ستيفان والطريق المؤدى إلى الساحل: الشهيد المجهول، ص ٢١، وفى ذلك الوقت فإن بوابة المدينة الشمالية (بوابة دمشق حديثا) كانت تؤدى إلى الطريق إلى يافا: انظر: ويلسون، الفهرس، كنيسة القديس ستيفان، مجموعة حجاج بيت المقدس، ج ٤، ١٨٩٥، ص ٨٥، حاشية رقم ١ .
- (٤) وفقا لما ورد فى كتاب المدينة (ص ٢٠٠) فإن المدخل الرئيسى لبوابة القديس ستيفان كان يؤدى إلى وسط مداخل القدس، كما أن حى المدايع كان به بوابة تؤدى إلى بوابة القديس لازار.
- (٥) انظر: باهات، فى مقاله "القدس"، الجزء الثانى، الموسوعة الجديدة للحفريات الأثرية فى الأرض المقدسة، إشراف ستيرن، ٤ أجزاء، القدس، ١٩٩٣م، ص ٧٩٦ فإن القطع المائلة يبدو أنها تهيمن على كثير من الآراء، إلا إذا جاء استخدامها كمصدر ثانوى. كما ظهر رأى يدعو إلى القول بأن بقايا أساسات أحد المباني التى تم الكشف عنها فى أرض كنيسة نوتردام الفرنسية، إلى الشمال من البوابة الجديدة، وأنها ربما تخص مستشفى الجذام، انظر: وايتمان ١٩٩٩، ص ٢٦٣، حاشية رقم ٢٢ . وعلى أية حال، ووفقا لما ذكره باهات، بأنه لا يوجد دليل واحد على أن هذا المبنى أحد مباني العصور الوسطى، (تعليقات شخصية).
- (٦) بريسك - بواتيه، أرقام ٢٦، ٤٢، ٤٥، الوثيقة، رقم ٧٤، الخريطة لهذه القرى انظر دينيس برنجل، "محمورية الكبرى" (ألبيرا)، الحفريات الأثرية لمدينة جديدة صليبية فى فلسطين"، وانظر: بيتر واديبورى (الحملة الصليبية والاستيطان، أوراق مقدمة للمؤتمر الأول عن المجتمع لدراسة الصليبيين واللاتين فى الشرق، دراسات مقدمة إلى أرسميل، كاردف ١٩٨٥م، ص ١٤٨، لوحة رقم ١ .
- (٧) الكشوف الأثرية لمجموعة من المنازل حول سوق ألبير، تم تنفيذها خلال فترة الانتداب البريطانى إلا أنها لم تنشر بعد. بينما نشر دينيس برنجل عددا من الدراسات المفصلة عن القرية، مبنية على مسح جغرافى

قام به المعهد البريطاني للدراسات الأثرية في القدس، برنجل ١٩٨٥م، الصفحات من ١٤٧-١٦٨ . بينما أجريت الكشوف الأثرية على قرية الكروم على يد ألكسندر أون عام ١٩٩٢م. وكذلك بواسطة أدريان بوس عام ١٩٩٤م، لحساب السلطات الإسرائيلية للآثار. انظر: ألكسندر أون، ويهودا ربوانو: "خربة البرج"، مجلة الكشوف الأثرية والمسح في إسرائيل، العدد ١٤، عام ١٩٩٤م، الصفحات من ٨٨-٩٠؛ أدريان بوس، "قرية صليبية ثم الكشف عنها حديثاً في راموت - ألون، القدس، ص ٥٨٣-٥٩٠، وفي م. بالارد، جولة في الحملة الصليبية الأولى.

(٨) في مؤلف: هار هوزيفيم انظر: راز كليتر، "القدس، مجلة الكشوف الأثرية والمسح الجغرافي في إسرائيل، العدد ١٩، سنة ١٩٩٩م، الصفحات ٥٦-٥٨ . كما أن سلبسطا قد أجرى عدة حفائر تم فيها عمل الاختبارات السطحية ولم تطبع نتائجه. أما عن أكوا بللا فأنظر: دينيس برنجل، "أكوا بللا" : ترجمة حوش مبنى صليبي في كتاب كيدار "قرون حطين"، ص ١٤٧-١٦٧؛ دينيس برنجل "كنائس مملكة بيت المقدس الصليبية، الجزء الأول، كمبردج، ١٩٩٣م، ص ٢٣٩-٢٥٠ .

\* \* \*





## الفصل الثانى عشر

### الكنائس والأديرة

إن تدمير الكثير بل ومعظم الكنائس على يد الخليفة الحاكم بأمر الله فى بدايات القرن الحادى عشر الميلادى فتح مجالا خصباً لبناء الكنائس، ويعد أحد أهم إسهامات الفرنجة المعمارية فى مدينة بيت المقدس. إذ إنه وفقاً لما يذكره برنجل Pringle فإن حوالى ستين كنيسة وديرا قد ورد ذكرها وتم بناؤها فى بيت المقدس زمن الحكم الصليبي. ومن الطبيعى أن تختلف حالات بناء هذه الكنائس من كنيسة لأخرى. فبالنسبة لكنيسة الضريح المقدس فإن الفرنجة استخدموا النمط الرومانسكى الذى كان شائعاً فى مزارات الحج المسيحى فى أوروبا، أما فى كنيسة الصعود فإنهم قلدوا التخطيط الذى كان عليه معبد الرب "مسجد الصخرة" ذا الثمانى زوايا والأضلاع، أى الشكل المثلث، أما كنيسة العذراء فقد نفذوا نظام الكنيسة ذات الطابقين العلوى والسفلى، وذات السرداب الصليبي الشكل الذى تم اتخاذه مدفناً، وفوقه كنيسة صغيرة لها قبة فى وسطها، أما كنيسة القديسة حنة أم السيدة مريم فقد كانت عبارة عن كنيسة صغيرة ذات جناح مستدير ولها قبة.

### الكنائس الصليبية الكبرى

من بين كنائس مدينة بيت المقدس العديدة تلك الكنائس التى ترتبط بقصة حياة المسيح، أو السيدة مريم العذراء، أو الحواريين أو الأشخاص المقدسين، وهى كنائس

كانت تلقى كثيرا من التقدير والاحترام منذ أيام الإمبراطور قنسطنطين، والبعض الآخر من الكنائس مثل كنيسة معبد الرب قد حققت لها مكانة خاصة كأماكن مسيحية مقدسة فى ظل الحكم الصليبي فقط.

## كنيسة الضريح المقدس

إن كنيسة الضريح المقدس تقع فى وسط مدينة بيت المقدس، وهى أهم مركز روحى للمسيحية، لما لها من مكانة عظيمة، وهى مركز مجهز لتدفق أكبر عدد من الحجاج المسيحيين عليها، مما كان من أهم الدوافع التى حركت الفرنجة لتنفيذ أهم مشروع بنائى فى القرن الثانى عشر الميلادى. وجدير بالذكر أن هذه الكنيسة شهدت طوال تاريخها كثيرا من أوجه التغيير، وذلك منذ أن أكمل الإمبراطور قنسطنطين كنيسة الكبرى حوالى عام ٣٢٥م، ثم فى عام ٦١٤م حينما قامت قوات الفرس بزعامة خسرو بتدميرها. إلا أنها سرعان ما أعيد بناؤها بعد ذلك بزمان قليل وبشكل مبسط على يد الراهب موديستوس Modestus من بيت المقدس.

وعلى الرغم من أن المسلمين قد فتحوا بيت المقدس عام ٦٣٨م، إلا أن هذه الكنيسة لم يمسسها سوء تحت الحكم الإسلامى. وفى عام ٩٣٥م فإن جزءا من مدخل الكنيسة تم الاستيلاء عليه وبنى مكانه مسجد عمر بن الخطاب. وفى عام ٩٦٦م وأثناء مقاومة إخلال المسيحيين بالأمن احترقت قبة الكنيسة. وعلى أية حال فإن الكنيسة ظلت سليمة حتى الثامن والعشرين من سبتمبر عام ١٠٠٩م عندما أمر الخليفة الفاطمى الحاكم بأمر الله بهدمها. ومع هذا فقد بقى الضريح المقدس، وبعض أجزاء من قبة الكنيسة، وبقايا بعض حوائطها وبعض آثارها المعمارية. وبعد وفاة الحاكم تم توقيع معاهدة بين الفاطميين والبيزنطيين تم بمقتضاها السماح للمسيحيين باستخدام الكنيسة، والتى كانت فى حاجة شديدة للإصلاح. وعلى أية حال، فإن إعادة بنائها لم يبدأ حتى منتصف القرن الحادى عشر الميلادى، كانت مساحتها

محدودة. وكان إعادة تشييد القبة المسماة الروتندا أهم مشروع تم تنفيذه، ويبدو أنه قد استكمل عام ١٠٤٧م، فعندما زار الرحالة الفارسي ناصرو خسرو بيت المقدس، ذكر أن الكنيسة كانت قد اكتملت وتم تزيينها، علما بأن عملية إعادة البناء هذه قد تم تنفيذها بكثير من المبالغ التي تبرع بها الإمبراطور البيزنطي قنسطنطين التاسع مونو ماخوس. وآلت ملكية الكنيسة للفرنجة عندما ظهروا على مسرح الأحداث السياسية فى شهر يوليو ١٠٩٩م، بما فى ذلك الروتندا بسقفها المخروطى الشكل والأجزاء الشمالية منها نصف الدائرية وكذلك الغربية والجنوبية، والكنيسة الجديدة إلى الشرق، وإلى الشرق منها قليلا كانت توجد ردهة تؤدي إلى ثلاثة كنائس أخرى، والموضع الذى صلب فيه المسيح فى الركن الجنوبى الشرقى. كما كان يوجد ثلاثة كنائس أخرى جنوب الروتندا والمدخل المؤدى الآن إلى الرواق الواقع عند مدخل المبنى وفناء الكنيسة جهة الجنوب.

وبالرغم من أهمية المشروع لدى رجال الدين والقادة العلمانيين، والحاجة إلى إعداداته لمواجهة الأعداد المتزايدة من الحجاج المسيحيين، فإن عمليات البناء لم تأخذ مجراها الطبيعى فترة الحروب الصليبية حتى القرن الثانى عشر الميلادى. ففى عامى ١١٠٦ - ١١٠٧م وصف الراهب دانيال الروسى الكنيسة بأنها كانت مستديرة وتحتوى على اثنى عشر حجرا ضخما على شكل عمود، وستة من الأعمدة مكسوة بالأواح من الرخام فائق الجمال، والأروقة وستة عشر عمودا، وتحت السقف وفى أعلى الأروقة تم رسم صور للحواريين بالموزايكو وكأنهم على قيد الحياة، بينما تم تصوير المسيح فى عدة أشكال حول المذبح بالموزايكو كذلك. كما أن قبة الكنيسة لم يتم غلقها بعقد حجرى، ولكن تم تزيينها بإطار من العوارض الخشبية، مما جعل الكنيسة مفتوحة فى أعلاها.

كما وصف الراهب دانيال الروسى كنيسة الجثة والصعود بأنهما منفصلتين ومزخرفتين بالموزايكو. وكتب فريتيلوس Fretellus فى العقد الرابع من القرن الثانى

عشر في وصفه للكنيسة بأنها مستديرة.. ولها أربعة أبواب، لكنه لاحظ : "أنه خارج هذا، وفي مكان مواجهه لشروق الشمس، هناك المكان الذي وجدت فيه القديسة هيلينا الصليب المقدس، وحيث كان يتم بناء كنيسة ضخمة " مما يعد أول مصدر مبكر عن بناء كنيسة جديدة. وعلى الخرائط المستديرة يوجد النموذج الأصلي والذي ربما تعرفنا منه على تاريخ هذه الفترة، حيث تظهر الروتندا كمبنى منعزل، مع المواقع الأخرى والتي تضمنتها الكنيسة فيما بعد، والتي لا تزال تقع خارجها إلى الشرق. أما خريطة كمبراي والتي يرجع تاريخها إلى منتصف عام ١١٦٠م، تظهر فيها صورة الكنيسة في شكلها النهائي، تتضمن برج الجرس الذي تم بناؤه بعد المكان المخصص لجوقة المرتلين والذي كان قد اكتمل بناؤه.

وما فعله الفرنجة هنا يعد شيئاً جديراً بالملاحظة حقاً، ذلك أن كنيسة الضريح المقدس كانت ذروة ما تم التوصل إليه في كنيسة للحج المسيحي، ولقد اختار الفرنجة أن يبنوها على طراز كنائس مزارات الحج الرومانسكية والتي تم بناؤها في القرنين الحادي عشر والثاني عشر على طول الطريق من فرنسا إلى كنيسة القديس يعقوب في كومبستيل في شمال شرقي إسبانيا. حيث اشتركت كل من كاتدرائية تورن، وليموج، وكونكي، وتولوز وكاتدرائية القديس يعقوب نفسها في ملامح خاصة جعلتها مختلفة تماماً عن الكاتدرائيات الرومانسكية الأخرى. وهي الأجنحة الواسعة المفصولة بصف من الأعمدة عن الصحن والأجنحة المتساوية أو ربما قريبة التساوى مع الأجنحة الجانبية، والممشى المسقوف والكنائس ذات القطر المتساوى وذات أنصاف الدوائر، والكنائس الإضافية على الحوائط الشرقية لجناح الكنيسة. ولقد كان التصميم نموذجياً ومناسباً لموقع مهم من مواقع استقبال الحجاج وهو كنيسة الضريح المقدس؛ مما سمح لأعداد كبيرة من الحجاج المسيحيين بالحركة في أنحاء الكنيسة دون إزعاج الرهبان وبخاصة عند قيامهم بالتراتيل في المكان المخصص لجوقة التراتيل، ووفر لهم العديد من المداخل الموصلة إلى الكنائس المختلفة في جناح الكنيسة والممشى المسقوف بدرجة

تسمح بأداء عدة صلوات فى وقت واحد. أما العائق الوحيد فقد كان متمثلا فى المنطقة ما بين الروتندا والمسافة الواقعة إلى الشرق حيث يوجد العديد من الأماكن المقدسة الأخرى. ولأنه كان من المتعذر التحرك بعيدا عن الروتندا، فإن مهندسى المبانى بدلا من أن يجدوا الحل فى صحن الكنيسة وأروققتها. وباختصار، فإن المبنى الجديد المخصص لجوقة المرتلين والذى بناه الفرنجة مباشرة أمام الجانب الشرقى من الروتندا كان فى الحقيقة الجناح المفصول عن صحن الكنيسة بصف من الأعمدة.

وكما سبقت الإشارة، فإن بناء الجزء المخصص من الكنيسة لجوقة المرتلين كان العمل فيه جاريا عندما وصف فريتيلوس الكنيسة عام ١١٣٠م. فبعد ذكره للكنيسة المستديرة للضريح المقدس، ذكر أن كنيسة كبيرة كانت تحت الإنشاء، وأن المدخل المؤدى إلى مكان جوقة المرتلين كان فى الجهة الجنوبية المؤدية إلى فناء الكنيسة البيزنطية بمدخله تحت القنطرة. وهنا فقد بنى الفرنجة مدخلا مزدوجا فى واجهة الكنيسة ذا عناصر مزدوجة من الفن الرومانسكى والزخرفة المحلية. وقد تم تنفيذه بين المبنى الفخم والباب الذهبى أو البوابة الإسلامية الذهبية والتي كانت بناء مثيرا.

هذه البوابة الرئيسية بالنسبة للكنيسة كانت معروفة بأنها بوابة مكان صلب المسيح. يليها من جهة الغرب برج الجرس المكون من خمسة طوابق فى أعلاه القبة كثيرة الأضلاع<sup>(١)</sup>. ويبدو أن برج الجرس، وكما يبدو، قد أضيف كفكرة تخطر فى البال فيما بعد، ذلك لأنه يعوق أحد الشبابيك من أن يفتح، كما أنه يقطع إفريزا مزينا فى الواجهة الغربية من المدخل. وربما لم يتم بناؤه فى وقت متأخر تماما ذلك أن دى فوجيه De Vogue يفترض أن بناء الواجهة قد كان بين عامى ١١٤٠-١١٦٠ م وأن بناء برج الجرس يرجع إلى عامى ١١٦٠-١١٨٠م. وعلى أية حال، فقد ورد ذكره عند الجغرافى المسلم محمد الإدريسى عام ١١٥٤م. حيث تم تشييد مدخل مسقوف جديد يوصل إلى الروتندا فى شارع البطريرك من جهة الغرب. ووفقا لما ذكره الإدريسى : "فيدخل من باب فى غربها فيجد الداخل نفسه فى وسط القبة التى تشتمل على جميع

الكنيسة وهى من عجائب الدنيا، والكنيسة أسفل ذلك الباب ". بينما جاء فى كتاب وصف المدينة أن هناك : " باباً فى شارع البطريرك عن طريقه يمكنك الدخول إلى كنيسة الضريح، ولكنه ليس الباب الرئيسى ". هذا المدخل مطلق الآن، لكن يمكن رؤيته. وله نفس المسند ذى الحلية المعمارية البارزة التى على نفس المداخل الجنوبية، وعلى كل جانب من جوانبه صف من الأعمدة المحلاة بالنقوش الكورنثية. وربما تم استخدامه فقط فى الوصول إلى أروقة القبة العلوية، ذلك لأن مستوى ارتفاع الشارع هنا يصل إلى حوالى تسعة أمتار فوق سطح الأرض. حقا، إنه من عبارة الإدريسي يتضح أن هذا الباب يساعد على حرية الدخول إلى مستوى أعلى فى القبة أكثر من الدخول إلى الطابق الأرضى لأنه يقول : إن الكنيسة نفسها " أسفل ذلك الباب، ولا يمكن لأحد النزول إليها من هذه الجهة ". كما يذكر الإدريسي باباً ثانياً إلى الشمال : " ولها باب فى جهة الشمال ينزل منه إلى أسفل الكنيسة على ثلاثين درجة ويسمى هذا الباب باب شنت (القديسة) مرية " .

ولقد كُتِبَ الكثير والكثير عن التغيرات التى حدثت خلال فترة الحروب الصليبية بالنسبة لغرفة الضريح والتى تعد واحدة من أهم المقدسات المسيحية فى الكنيسة<sup>(٢)</sup>. وهناك كثير من الأوصاف التفصيلية فى المصادر المدونة، وعلى المسكوكات، والقوارير، والعديد من الأشياء الأخرى؛ وإن لم يقدر للبناء الفعلى البقاء<sup>(٣)</sup>، إذ يذكر الراهب دانيال الروسى بعضاً من الزخارف المبكرة التى تمت فى غرفة الدفن فى القرن الحادى عشر الميلادى، وعن وجود قرن جديد لصهر المعادن، أمكنه صهر الفضة المعمرة التى صنع منها تمثال المسيح. كما يتضح من وصفه أن الحاجة لحماية ما تبقى من الضريح الأصلى كانت وراء وصفه التصويرى لما حدث أثناء زيارته للقبر، فبعد أن أخذ مقاساته كتب يقول : إن حارس القبر المقدس عندما أدرك مدى محبتي للضريح المقدس، فإنه نزع جزءاً من لوح يغطى جزءاً من القبر المقدس حيث يوجد رأس المسيح، وقطع قدراً صغيراً من الصخرة، وأعطانى ذلك كذكرى طيبة، متوسلاً إلىّ ألا أذكر شيئاً عن ذلك



طالما كنت فى مدينة بيت المقدس. ويبدو أن هذا السلوك كان معتادا فى العصور الوسطى، ولهذا تمت كثير من الإجراءات لمنع هذا الدمار. ففى عام ١١١٩م تمت تغطية القبر بقطع من الرخام، مثل بعض الأماكن الأخرى المهمة بالنسبة للحجاج المسيحيين، مثل قبر مريم العذراء. أما بقايا الضريح المقدس للمسيح فقد تمت إحاطته بسياج حجرى به ثلاث فتحات يمكن من خلالها رؤيته. هذا السياج يمكن رؤيته فى التصاویر المعاصرة<sup>(٤)</sup>، مثل ظهر ختم البطريك وليم الأول بطريك بيت المقدس (١١٣٠م - ١١٤٥م). كما تم تزيين مدخل غرفة الضريح بالموزايكو الذى وصفه ثيودريك عندما ذكر أن كل المدخل المؤدى إلى الكنيسة زُخرف بمناظر ورسومات من الموزايكو.

وعندما استرد صلاح الدين الأيوبي بيت المقدس ربما هدم الضريح، فوفقا لما جاء فى الذيل على وليم الصورى لروثلين، فإن المسلمين ألقوا بإطار الرخام الذى كان يحيط بالضريح المقدس للمسيح وأخذوا الأعمدة المزخرفة التى كانت أمامه وأرسلوها إلى مكة كدليل على النصر. وإن كان هذا المصدر لا يمكن الاعتماد عليه فى كثير من الأحيان ؛ لأنه يذكر أن الضريح المقدس قد تم هدمه أو إتلافه على الأقل. إلا أن هناك بعض الأدلة على أن الفرنج أنفسهم قد كان لهم يد السبق فيما قد يكون قد حدث من تلف. فوفقا لما ذكره عماد الدين الأصفهاني، فإن بطريك بيت المقدس اللاتينى قد جمع قبيل مغادرته المدينة كل ما كان موجودا فوق الضريح المقدس، من صفائح ذهبية، وكل ما هو مصنوع من الذهب والفضة وحمله معه.

أما الموقع المقدس الثانى فى الكنيسة فهو كنيسة الصعود. ذلك أن شهرة جبل الصعود كانت قد ازدادت فى العصور الوسطى وخصوصا عند إخلاء المناطق العسكرية من سكانها أو إعادة إسكانهم حسبما جاء فى القصص التوراتى وخصوصا قصة تضحية إسحق. وفى ذلك يقول الرحالة سايولف :

بعد ذلك صعدنا جبل الصعود، حيث قام البطريك إبراهيم بوضع المذبح، وحاول التضحية بابنه وفقا لأوامر الإله، وهناك فإن ابن الرب أعاد تصوير نفس المشهد، عندما ضحى بنفسه لإرضاء الأب من أجل خلاص العالم.

وعلى العكس من القبر المقدس، فإن كنيسة الصعود قد قدر لها البقاء سليمة باستثناء الموزايكو الذى بقيت منه بعض البقايا إلا أنها على مستوى فنى رفيع. وهناك بعض الإضافات القديمة والحديثة التى أجريت على هذا المبنى والتى قد أخفت تماما النقوش التى وجدت على الجهة الشرقية من الواجهة منذ عام ١١٤٩م. فالمدخل الرئيسى لكنيسة الصعود من عند فناء الكنيسة وحتى الدرج الخارجى، والكنيسة الفرنجية الجميلة على الجانب الشرقى من الواجهة قد تم إغلاقهما، ربما على يد صلاح الدين. كما يوجد درجان حديثان يسمحان بازدواجية حركة المرور فى هذا الموقع المهم، حيث تمت إضافتهما إلى الجهة الغربية من الكنيسة.

كما قام الفرنجة ببناء كنيسة ذات طابقين بضم كل من الجلجثة والصعود فى كنيسة واحدة، هذه الكنيسة تشغل النصف الشرقى من المنطقة الجنوبية من جناح كنيسة الصعود، وتتكون من أربعة سراديب رئيسية ذات عقود. ومن أسفل كنيسة الصعود، فى كنيسة آدم، فإن الصخرة المنكسرة للجلجثة يمكن رؤيتها. وأى حاج مسيحى يدخل الكنيسة بوسعه أن يتنقل من كنيسة إلى أخرى فى سهولة ويسر، حيث ينهى رحلة حجه عند الضريح المقدس. وعند الجلجثة فإنه يترك الصليب الذى يحمله طوال رحلته، كدليل على إنهاء واستكمال رحلة حجه. ويذكر ثيودريك أنه رأى على الجلجثة مقادير كبيرة من الصلبان التى أحضرها الحجاج المسيحيون معهم والتى سيقوم حراس كنيسة الصعود بإحراقها فى عيد الفصح.

وعلى طول الممشى المسقوف بين الكنيستين الشرقية والغربية، هناك درج عريض يؤدى إلى كنيسة القديسة هيلينا، وهى كنيسة مربعة ذات قبة. وفى جهة الشرق منها هناك جزءان على شكل نصف دائرى، وفى الجزء النصف دائرى الجنوبى هناك درج آخر يؤدى إلى أسفل حيث الكهف المعروف بالكهف الذى تم العثور فيه على الصليب المقدس. بل وتبعاً لبعض الروايات فقد عثر فيه على التاج الشوكى، والشاكوش والمسامير التى تم استخدامها فى عملية الصلب. ويقال إن الذى عثر عليها

أم قنسطنطين، هيلينا. وهنا يوجد الجزء النصف دائري الجنوبي الثالث وإن كان تخطيطه مختلفاً بعض الشيء وأبعد إلى جهة الشرق قليلاً من الجزعين السابقين في المستوى العلوى.

وفى عام ١١٨٧م وعندما استرد صلاح الدين الأيوبي مدينة القدس فإنه تجاهل تماماً رغبة بعض الأمراء فى هدم الكنيسة، ذلك لأنه كان مدركاً مدى قداسة المكان وليس المبنى المقام عليه، وذلك الذى كان يجذب المسيحيين كنوع من التوقير له. وقد أمر بإغلاق الكنيسة تاركاً أمر مصيرها للقدر. كما أنه أحل رجال الدين الروم محل رجال الدين اللاتين. وقد قام بعمل بعض التغييرات الطفيفة التى تحد من دخول الحجاج المسيحيين إلى الكنيسة. وربما تم فى ذلك الوقت غلق المدخل الشرقى المؤدى إلى رواق القبة من شارع البطريرك. وربما أزال أيضاً الأجراس من برج الأجراس.

### معبد الرب قبة الصخرة

كان يُنظر دائماً إلى كنيسة الضريح المقدس نظرة أفضل من غيرها من الكنائس الأخرى الصليبية، وذلك بسبب أهمية الأحداث التى جرت فيها. وربما كانت النظرة إلى كنيسة معبد الرب (قبة الصخرة) تأتى فى المقام الأول بين الكنائس الأخرى. ولهذا تم رسمها باستمرار فى خرائط العصور الوسطى لمدينة بيت المقدس، كما تم تصويرها أو رسمها على الأختام الملكية للملك بيت المقدس جنباً إلى جنب كنيسة الضريح المقدس وبرج داود (القلعة) وتم وصفها بكثير من التفصيل فى الروايات المعاصرة. فهذا هو الراهب الروسى دانيال يصف المبنى قبل سنوات قليلة من تنفيذ الفرنجة للتغييرات البارزة التى أحدثوها فيقول : إن كنيسة قدس الأقداس قد تمت زخرفتها بطريقة فنية رائعة بالموزايكو، لدرجة أن جمالها لا يمكن وصفه. فهى مستديرة فى الشكل، والأجزاء الخارجية منها مغطاة بالتصاوير والرسوم الرائعة بحيث لا يمكن لأى أحد أن يدرك

مدى جمالها، فالحوائط مثلها مثل الأرضيات مغطاة بألواح من الرخام الثمين. وتحت السقف هناك دائرة من الأعمدة ذات الأحجار الضخمة، وثمانية أعمدة أخرى عالية. كما أن لها أربعة أبواب مغطاة بصفائح من الفضة<sup>(٥)</sup>. كما أن داخل القبة مزخرف برسوم رائعة التصميم من الموزايكو الجميل.

و بمطابقة المكان المقدس الأموى على جبل المعبد بالمعبد التوراتى، فإن الفرنجة كانوا قانعين بترك هذا المبنى الإسلامى المقدس سليما بعد احتلالهم للمدينة عام ١٠٩٩م<sup>(٦)</sup>. وبعض الفرنجة يبدو فعلا أنه قد اعتقد أن المبنى كان حقا هو المعبد اليهودى. والبعض الآخر فضلوا أن يتجاهلوا الدليل على أنه مبنى إسلامى أصلا، إذ ضاعت منه بعض الأجزاء عند تحويله من قبة للصخرة إلى كنيسة. وعلى أية حال فإن أصول هذا المبنى كانت معروفة لدى بعضهم حيث كتب فولشر الشارترى يقول : فى هذه المدينة يوجد معبد الرب، وهو مبنى مستدير، فى المكان حيث بنى سليمان فى زمن سابق واحدا من أكثر المباني روعة. على الرغم من ذلك فليس من الحكمة أن نقارن هذا المعبد بذلك المعبد السابق، حتى ولو كان أكثر جمالا وتم تنفيذه بصنعة عجيبة<sup>(٧)</sup>.

كما كتب الراهب دانيال الروسى يقول : إن كنيسة قدس الأقداس القديمة قد تم تدميرها. ولم يتبق أى شئ من المبنى القديم الذى بناه سليمان باستثناء الأساسات الأصلية للمعبد والتي بدأ النبى داود فى وصفها. فالكهف والحجارة التى أسفل القبة هى البقايا الوحيدة من المبنى القديم، أما بالنسبة للكنيسة الحالية، فقد تم بناؤها على يد أحد زعماء المسلمين يدعى عمر. والبعض الآخر -مثل أول رئيس للمعبد وهو أركارد من أروياس- يعتقد أن معبد الرب قد تم بناؤه على يد أحد الأباطرة البيزنطيين.

وإنه لمن الضرورى أن نذكر بعض التغييرات الضرورية لكى نعطي المبنى صفة مسيحية ولحمايته من الأعداء المتنامية من الحجاج المسيحيين ورغبتهم المتزايدة فى الحصول على بعض الذخائر المقدسة. هذا العمل بدأ حوالى عام ١١١٤م - ١١١٥م

واستمر أكثر من عدة سنوات، ذلك أن التغييرات تتضمن تغطية الصخرة بشرائح من الرخام وإغلاقها بسياج حديدى وضع حولها. هذه الإجراءات تم اتخاذها ليس فقط لوضع حد لنزع قطعة من الصخرة على يد الحجاج المسيحيين ونقلها إلى بلادهم، بل من الواضح أن ذلك قد تم لأسباب تتعلق بالجمال حيث يقول فولشر الشارترى : أكثر من هذا هو أن هذه الصخرة التى تميز معبد الرب قد تمت تغطيتها بالرخام المصقول. وتم وضع مذبح وزوجين من الشمعدانات الحديدية فوق الرخام المصقول<sup>(٨)</sup>. ويذكر ثيودريك مذبحا عند مدخل جوقة المرتلين التى تم تكريسها للقديس نيقولا. ولقد تمت زخرفة داخل المبنى بالفريسكو، بما فيها صورة تمثل رؤيا يعقوب عند البقعة المقدسة، وصورة المعبد الآخر، وكذلك النقوش اللاتينية. وقد تم رفع صليب كبير فوق القبة، على الرغم من أن هذا الصليب لم يتم ذكره فى المؤرخات التى جاءت قبل يوحنا الورزبرجى (حوالى ١١٦٠م) ومن المحتمل جدا أن يكون ذلك قد حدث فى فترة مبكرة. وبهذه الإجراءات فإن المبنى قد تم تحويله فعلا إلى كنيسة. وتم تكريسه رسميا فى اليوم الثالث بعد عيد الفصح عام ١١٤١م على يد المندوب البابوى ألبريك كاردينال أوستيا وبمساعدة البطريرك أيمرى من ليموج، وبعض الأساقفة.

ولقد وصف المقدسى قبة معبد الرب "قبة الصخرة" فى القرن العاشر الميلادى على أنها مكسوة بالنحاس الأصفر. وعلى أية حال فإن كلا من وليم الصورى ويوحنا الورزبرجى قد ذكراها على أنها مكسوة بالرصاص. وربما كان هذا الإجراء تعبيرا عن نوايا الفرنجة عند إعادة بناء كنيسة الضريح المقدس لعمل توازن بين المكانين المقدسين فى المدينة، وهما جبل المعبد والضريح المقدس عن طريق الإعلاء من شأن الأخير، والتقليل من أثر رؤية الأول إلى حد ما، وتحقيق نوع من التكافؤ بينهما. وليس من المستغرب أن يعاد تغطية القبة مرة أخرى تحت حكم صلاح الدين.

ومنذ عام ١١١٢م بدأ تدفق الرهبان الأوغسطين على الكنيسة، وفى مرحلة ما ليست ببعيدة فقد سكنوا فى دير لهم قد تم بناؤه على جزء من الرصيف الشمالى.

ولا نعرف شيئاً عن المباني الدينية لهؤلاء الرهبان والتي أزالها تماماً صلاح الدين. حيث كتب يوحنا الورزبرجى أن الجانب الأيسر من الرصيف قد ضاق بسبب تشييد الرهبان ديرا لهم عليه. ويصف لنا الإدريسي الحدائق وغرف النوم فيقول : "ويقابل الباب الشمالى (من قبة الصخرة) بستان حسن مغروس بأنواع الأشجار ودائر هذا البستان أعمدة رخام مصفورة بأبدع ما يكون من الصنعة وفى آخر البستان مجلس برسم الغذاء للفسييسين والمدرجين...".

ولقد لاحظ ثيودريك أن هذه الممتلكات، بالإضافة إلى أملاك فرسان المعبد كانت تشغل جانبين من الفناء الخارجى لجبل المعبد حيث بنى فرسان الداوية والرهبان العديد من المنازل وزرعوا الحدائق.

وفى عام ١١٨٧م، وفى أعقاب الفتح الأيوبي، عادت قبة الصخرة إلى حوزة المسلمين، وتم نزع صليب الذهب من على القبة، وتم سحبه على طول الشوارع إلى برج داود، حيث تم صهره. كما أزيل المذبح والإطار الرخامى من فوق القبة وتم طمس صور الفريسكو.

### كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون والسيناكل

كانت كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون من الكنائس المهمة فى بيت المقدس زمن الحكم الصليبي، هذه الكنيسة والدير الملحق بها كانا رمزا لما جرى من أحداث مهمة وبخاصة ما يتعلق منها بالعشاء الربانى الأخير. وفى هذا المكان ظهر المسيح لتلاميذه بعد عملية الصلب، حيث أبان لتوماس جراحه، وحيث ماتت مريم العذراء. وهنا أيضا توجد قبور كل من داود وسليمان وقبر القديس ستيوفان. وكانت كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون إحدى الكنائس الكبيرة تحت الحكم البيزنطى. ولقد تم بناؤها الأصلى أواخر القرن الرابع الميلادى أو أوائل القرن الخامس الميلادى على يد



أحد أساقفة بيت المقدس "إما مكسيموس أو يوحنا الثانى"، وترجع أهميتها فى الفترة البيزنطية إلى تلقيها بلقب "أم الكنائس". فقد أتى الفرس على مبانيها عام ٦١٤م، وتمت إعادة بنائها على يد موديستوس. وفى القرن الحادى عشر الميلادى كانت كنيسة القديسة مريم قد تحولت إلى أنقاض، وربما تم تدميرها فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله. وعندما تم بناء أسوار المدينة فى أعقاب زلزال عام ١٠٣٣م، ربما تمت الاستفادة من أحجار الكنيسة المهدمة والتي كانت خارج المدينة فى عمليات إعادة بناء الأسوار. ودير بالذكر أن كنيسة القديسة مريم هذه قد أعيد بناؤها أيام الفرنجة فى العقود الأولى من القرن الثانى عشر الميلادى، حيث استخدم فى بنائها الكثير من أحجار الكنيسة البيزنطية ومن جدران كنيسة إيودوكيا المهدمة الحوائط. ولقد جاء ذكر الكنيسة الأغسطينية وكنيسة العشاء الربانى الأخير عند المؤرخ فريتيلوس حوالى عام ١١٣٠م. وقد بلغت مساحتها ٧٢ مترا × ٦٣ مترا، بحيث كانت ثانى أكبر كنيسة فى بيت المقدس فى القرن الثانى عشر الميلادى. ولقد ناداها فوكاس باسمها التقليدى (أم الكنائس) ولاحظ أنها كانت ذات حجم كبير، ولها سقف معقود. وفى وصفه للموقع الأثرى المسيحى فإن فريتيلوس كتب يقول : جهة الشرق، يوجد المكان حيث ظهر المسيح بعد ثمانية أيام من قيامه، وحيث كانت الأبواب مغلقة، فظهر لتلاميذه، وحيث كان توماس أيضا حاضرا قائلا لهم : السلام عليكم، وأظهر لهم يديه وجنبه، وطلب منهم أن يلمسوها، ويذكر الحواريون ذلك، كما ظهر فى أعلى هذا المكان وحيث يمكنك الصعود فوق عدة سلالم إلى المكان الذى تناول فيه مع تلاميذه العشاء الأخير.

ولقد ذكر وجود مائدة وهى التى كان الحجاج المسيحيون يشاهدونها على أنها فعلا المائدة الحقيقية. ومن المحتمل أن يكون ذلك تصوير للفريسكو أو الموزايكو، ولكن من خلال ما تم ذكره فى بعض المصادر أنهم فعلا كانوا يشاهدون مائدة حقيقية. فوصف ثيودريك لها يعد مماثلا لما سبق ذكره، فقد كتب يقول إن الكنيسة كانت لها قبة، ولها حوالى ثلاثون درجة سلم فى نهاية الجزء نصف الدائرى يؤدى إلى غرفة

العشاء الأخير، حيث يمكن رؤية مائدة العشاء الأخير. وفي الحجرة السفلية منها هناك وعاء حجرى حيث غسل المسيح أقدام تلاميذه الحواريين، وإلى اليمين يوجد مذبح يدل على المكان الذى لمس فيه توماس جراح جنب المسيح، وفي حجرة داخلية أخرى هناك مذبح أقيم فوق قبر القديس ستيفان، ولقد لاحظ ذلك المؤرخ ريموند الأجويليرى. وإلى جانب قبر القديس ستيفان كانت هناك قبور كل من داود وسليمان فى الكنيسة، فى حين لم تذكر المصادر الأخرى شيئاً عن القبور الملكية، باستثناء بنيامين التطيلي، الذى يذكر وبشكل تخيلى رائع ومسلٍ فى نفس الوقت كيف أن القبور الملكية القديمة قد تم اكتشافها، ومعها تاج ذهبى وصولجان، وذلك عندما انهار أحد جدران الكنيسة.

ولقد كانت كنيسة القديسة مريم مثل معظم الكنائس الصليبية كنيسة مثثة الأضلاع، حيث لاحظ ثيودريك أن الكنيسة كانت (جيدة التحصين وذات أسوار، وأبراج، ذات شرفات لإطلاق النيران على هجومات الأعداء). ويقول الإدريسي إنها كنيسة جميلة، قوية التحصين. ويذكر فوكاس أيضاً التحصينات مؤكداً أن الكنيسة كانت داخل قلعة، وأن دفاعاتها كانت مهمة بسبب موقعها خارج أسوار المدينة. هذا النوع من الكنائس المحصنة يمكن رؤيته حالياً فى كنيسة صموئيل. ولقد أضاف فوكاس بعض التفاصيل الأخرى عندما قال : عندما يدخل الإنسان البوابات الجميلة، يجد على يساره منزل القديس يوحنا الإنجيلي، حيث كانت تسكن العذراء المبجلة بعد عملية الصعود، وحيث راحت فى سبات عميق. فى ذلك المكان توجد صومعة صغيرة محاطة بسياج حديدى، وحيث توجد كتلتان حجريتان فى الموقع الذى أسلمت فيه العذراء روحها لابنها ولله. وفى الجهة اليمنى من الكنيسة، وإلى الجهة اليمنى من المذبح، هناك غرفة علوية، لها سلم مكون من إحدى وستين درجة يؤدى إليها. هذه الكنيسة لها أربعة أقواس وقبة. وفى الجانب الأيسر من الغرفة العلوية ربما يمكن رؤية المكان الذى شهد العشاء الربانى، وفى الجزء النائى من الكنيسة نزل الروح القدس على الحواريين. وفى

الجزء السفلى من هذه الكنيسة حدث غسل أرجل الحواريين، وفي مواجهة هذا المكان توجد كنيسة فى الموقع الذى دخل منه المسيح على الحواريين، على الرغم من أن الأبواب كانت مغلقة. وهناك يرقد القديس ستيفان بعد قذفه بالحجارة وقد استشهد. ثم تم نقله إلى مكان آخر.

والشئ المثير وغير المعقول هو تصوير الكنيسة فى الخرائط المستديرة لمدينة بيت المقدس، بحيث يظهر عليها مبنيان منفصلان فوق جبل صهيون : كنيسة القديسة مريم والسناكل أى كنيسة العشاء الربانى الأخير<sup>(٩)</sup>.

وبعد عام ١١٨٧م تم تعيين الملك العادل أخى صلاح الدين حاكماً على بيت المقدس، وقد جعل مقر حكمه فى الدير، كما أن الكنيسة وعلى ما يبدو لم يقدر لها البقاء. ويبدو أن حجارتها قد استخدمت فى إعادة بناء الدفاعات التى نفذها الملك العادل. على الرغم من أنه جاء فى كتاب "وصف المدينة" أن كنيسة مريم المجدلة - وحيث تناول المسيح العشاء الأخير مع تلاميذه كانت موجودة، وربما كان ما ذكره يقصد به السناكل وليس كل الكنيسة. بالإضافة إلى أن كتاب "وصف المدينة" يصف الكنيسة وأنها كانت مدمرة، حيث يقول : "لقد كانت هناك كنيسة كبيرة، وهى التى تم تدميرها، وحيث ماتت السيدة مريم وعند ذلك حملها الحواريون إلى وادى يهو شافاط ". وباختصار، فإنه يبدو أن كنيسة القرن الثانى عشر الميلادى والتى حلت محل الكنيسة البيزنطية المتهدمة كانت نفسها قد تم تدميرها على يد الأيوبيين وحلت محلها كنيسة صغيرة وهى التى ضمت الغرفة التى شهدت العشاء الأخير.

والحقيقة أن السناكل يعد شيئاً محيراً أو لغزاً، ذلك أن الطابق الأول منه قد بنى على النمط الفرنسى القوطى، وهو المبنى القوطى الوحيد من العصور الوسطى فى مدينة بيت المقدس. وهذه الحقيقة تؤدى بنا إلى بعض التضارب فيما يتعلق بتاريخ بنائها. إذ يذكر هيو بلومر Hugh Plommer أن استخدام قطع منفردة من الصخور، كثيرة الأضلاع فى أعلى الأعمدة مع الزخارف يعد دليلاً إما على تاريخ متأخر نوعاً ما

"على سبيل المثال حوالى عام ١٢٠٠م"، أو كدليل على أن المبنى قد تم بناؤه فى فترة مبكرة ولكنه كان مبنى سابقا لعصره. بينما يذكر إنلارت أن تاريخ البناء "أو حتى إعادة البناء" قد كان بعد عام ١٢٣٩م. ويزعم أن كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون والسناكل قد تم تخريب أعمدهما ما بين ١١٨٧م و ١٢٢٩م ولهذا فإن المبنى لابد وأن يكون قد أعيد بناؤه على يد فردريك الثانى، على الرغم من أنه يصرح بأنه لا يوجد أى دليل معاصر على عملية تخريب الأعمدة. ويفترض بلומר أن كنيسة القديسة مريم إن كان قد تم تدميرها على يد الخوارزمية فإن ذلك متعذر الدفاع عنه. إلا أن دى فوجيه يفترض أن كنيسة السناكل القوطية قد تم بناؤها فى القرن الرابع عشر الميلادى. وفى عام ١٣٤٢م صدر عن البابا كليمنت السادس قرار بوضع المكان تحت أيدى جماعة الفرنسيسكان. وكدليل خاص على الأسلوب المعمارى المتبع، والملاحظ عند المقارنة بالجناح الشرقى من كانتربرى والذي يرجع تاريخه إلى ١١٧٤م - ١١٩٠م، فإن بلומר يفترض تاريخا للبناء يرجع إلى القرن الثانى عشر الميلادى وعلى سبيل المثال قبل عام ١١٨٧م".

وجدير بالذكر أن كنيسة السناكل بها جناحان، كل واحد منهما عبارة عن ثلاثة أضلاع من المبانى ذات عقود تبلغ مساحة الواحد منها ٥×٥ أمتار. وعلى هذا الأساس فإن الفناء كانت مساحته تبلغ ١٠ × ١٥ مترا". من الواضح أنه أكبر، ذلك لأن الحوائط عند كل ركن هى عبارة عن إضافات متأخرة". كما أن ارتفاع العقد عند رأسه حوالى ٦ أمتار.

### كنيسة الصعود

تعد كنيسة الصعود إحدى الكنائس الرئيسة الواقعة خارج أسوار مدينة بيت المقدس فوق جبل الزيتون، وهو الموقع التراثى حيث صعد المسيح إلى السماء بعد عملية

الصلب. ولقد قام الفرس عام ٦١٤م بتدمير كنيسة بيزنطية مستديرة البناء كانت تقع على قمة جبل الزيتون. وتحت الحكم الصليبي تم بناء كنيسة جديدة فى نفس الموقع وذلك على مرحلتين: ففي المرحلة الأولى تم بناء كنيسة مثمثة الأضلاع "بدون القبة الحالية والتي يرجع بناؤها إلى تاريخ لاحق". وقد تم تشييدها فوق الصخرة التي بها آثار أقدام المسيح. وفيما بعد تم تشييد كنيسة مثمثة الأضلاع أكبر حولها لتحتوى على الكنيسة السابقة. وفي عام ١٩٥٩م، فإن فرجيليو كوربو Virgilio Corbo كشف عن الركن الشمالى الشرقى للكنيسة، حيث أظهر الجزء المنحنى من الأساسات البيزنطية، والتي يرى بعض العلماء أنها كانت مثمثة الأضلاع. ولقد تمت مقارنته بالتصميم الصليبي لقبة الصخرة، ويبدو أن هذه الكنيسة كانت تقليدا للبناء الأموى<sup>(١٠)</sup>. حيث تضم بعض النقوش الجميلة البارزة حول الجزء الخارجى من البناء.

### كنيسة القديسة حنة

من بين الكنائس الأكثر أهمية داخل أسوار مدينة بيت المقدس الكنيسة البندكتية ودير القديسة حنة، الواقعين إلى الجنوب الشرقى من بركة الغنم إلى جوار بوابة يهو شافاط. هذا الدير تم تأسيسه فى بداية فترة الحكم الفرنجى، وقد صار واحدا من أغنى المنشآت الكنسية وأكثرها أهمية فى المدينة. وهو يستمد مكانته من حصيلة ريع المساعدات الملكية الموقوفة عليه إلى حد ما، والتي ترجع أصولها الأولى إلى أيام بلدوين الأول الذى قرر أن يعزل زوجته أردا Arda فى ذلك الدير عام ١١٠٤م، واستمرت شهرته فى التزايد وبخاصة عندما تشرف الدير بحضور الأميرة إيفيت Yvette أخت بلدوين الثانى وأخت الملكة ميليسند، وزادت عائداته، بزيادة الأوقاف المحبوسة عليه، ومنها العديد من الدكاكين فى شارع السوق الرئيسى.

ولقد تم بناء كنيسة القديسة مريم فوق بقايا كنيسة بيزنطية مكرسة للقديسة حنة، أم السيدة مريم العذراء، حيث كانت تعيش مع زوجها يواقيم. والمكان نفسه يحمل

ذكرى قيام المسيح بشفاء مريض عانى من العرج مدة ثمانية وثلاثين عاما، وربما تم تدمير تلك الكنيسة البيزنطية أيام الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله عام ١٠٠٩م، ولقد حلت محلها مدرسة للشافعية فترة الحكم السلجوقي للمدينة. وعلى أية حال، وبما أن الدير كان موجودا عام ١١٠٤م فلا بد من وجود كنيسة فى الموقع قبل تشييد الكنيسة الرومانسكية الجديدة فى عام ١١٤٠م، حيث يذكر فريتيلوس كنيسة القديسة حنة حوالى عام ١١٢٠م.

وفى عام ١١٩٢م قام صلاح الدين بتحويل الكنيسة إلى كلية لدراسة الشريعة الإسلامية وفق المذهب الشافعى، وأول ناظر لها أو أول شيخ لها هو كاتب سيرة صلاح الدين الأيوبي القاضى ابن شداد. وبالرغم من أنها وصلت إلى حالة يرثى لها من الخراب، فإن الكنيسة قدر لها البقاء طوال فترة الحكم الإسلامى. ومع هذا فإنه فى عام ١٨٥٦م وكنوع من الاعتراف بالجميل لنابليون الثالث الذى تحالف مع الإمبراطورية العثمانية فى حرب القرم، فإن كنيسة القديسة حنة قد أعطيت لفرنسا التى اهتمت بإعادتها إلى حالتها الأولى.

ورغم أنه لم يقدر لأى من مبانيها الدينية البقاء، وبالرغم من إمكانية الحصول على بعض المعلومات شبه الغامضة عنها من خلال الصور التى تم التقاطها فى القرن التاسع عشر الميلادى، والتى يظهر فيها سردابان لهما عدة عقود إلى الجنوب من الكنيسة<sup>(١١)</sup>. - ومع هذا فإن كنيسة القديسة حنة نفسها وبقايا من الكنيسة الصغيرة ومدخلها مازالا موجودين ويقفان كحد فاصل بين البركتين.

وتعد كنيسة القديسة حنة كنيسة صغيرة بُنيت على الطراز الرومانسكى: ثلاثية الأضلاع، وبخلاف جناح الكنيسة ذى الزخارف، والقبة الواقعة عند نقطة التقاء صحن الكنيسة وجناحيها - وهما من الملامح المهمة للكنائس الصليبية وطبق الأصل لها- فالواجهة الغربية للكنيسة لها باب رئيسى مقبب، وباب آخر إلى الجنوب، وفوق الباب الرئيسى شباك كان أخران، والشباك العلوى منهما فى نفس



اتساع الباب "هذا الملمح يعكس وعلى نطاق أصغر، المدخل المزدوج والشبابيك التي إلى الواجهة الجنوبية لكنيسة الضريح المقدس". وفوق هذا هناك جملون مسطح قليلا، وهذا ما يبين لنا كيف أن الكنيسة قد استعادت أصولها الأولى بعد أن آلت إلى أيدي الفرنسيين عام ١٨٥٦م. ومع هذا، فهناك بعض من سوء الفهم لأنه تم تجاهل وجود شباك مستدير، عادة ما يكون موقعه فوق الشباك العلوى. وهناك جزء من هذا الشباك قدر له البقاء حتى القرن التاسع عشر الميلادي، ويمكن التعرف عليه في رسومات القرنين الثامن عشر والتاسع عشر للميلاد. كما أنه واضح من خلال هذه الرسومات أن سقف صحن الكنيسة والواجهة الغربية لها كانا في الأصل أعلى إلى حد ما مما هما عليه في وقتنا الحالي. وعلى أية حال فلا شيء من هذا الشباك قد بقي في عام ١٨٦٠م. حيث لم يظهر شيء منه في الصورة التي أخذها ونشرها فان دير فليت Van der Vliet لهذه الكنيسة في تلك السنة<sup>(١٢)</sup>.

أما سرداب الكنيسة فهو في الأصل عبارة عن كهف، ويحدد مكان ميلاد مريم العذراء. أما برج الجرس فقد كان في الركن الجنوبي الغربي، وفي فترة الحروب الصليبية، كان أحد أهم معالم الكنيسة. ومن صورة ترجع للقرن الثامن عشر الميلادي والقرن التاسع عشر الميلادي يبدو أنه ليس أقل من نسخة من برج كنيسة الضريح المقدس، لكن على نطاق أصغر. وقد كان عبارة عن مبنى حجري أطول إلى حد ما من الكنيسة. وفي الجزء العلوى منه كان له قوس مدبب به شباكان، مثل برج أجراس كنيسة الضريح المقدس، كما كان يستند على عدة أكتاف وفي الصورة له قبة، لكن هذه القبة ربما أضيفت في فترة لاحقة. وبرج الأجراس الصغير تم بناؤه في القرن التاسع عشر كمبنى إضافي لا صلة له بالبرج الأصلي. وفي كل الاحتمالات فإن فريتيلوس ليست لديه أية معلومات عن برج الأجراس الأصلي ولم يطلع على أية صورة له؛ فقد بنى برجا صغيرا متواضعا على قاعدة المئذنة المتهدمة والتي كان قد شيدها المسلمون في الركن الجنوبي الشرقي من الكنيسة بعد عام ١٨٢٠م<sup>(١٣)</sup>.

وإن جزءا معقولا من المظهر الجمالى لهذه الكنيسة فى يومنا هذا يبدو ظاهرا فى بساطتها المؤكدة التى تتضح من حقيقة أنه لا توجد أية بقايا لزخرفة الموزايكو أو الفريسكو التى كانت أصلا تغطى جدرانها.

### كنيسة قبر مريم العذراء فى يهو شافاط

هناك كنيسة أخرى رئيسية، وهى قبر مريم العذراء، والموجودة أسفل وادى يهو شافاط أسفل جبل الزيتون فى الجسمانية. وفى الفترة الصليبية كانت هذه الكنيسة ديرا لرهبان القديس بندكت، كما كانت من أغنى المنشآت الدينية فى مملكة بيت المقدس لما كان يتدفق عليها من هبات من الملوك والبارونات، وما كان يخصص لها من ممتلكات فى الشرق اللاتينى، وصقلية، وكالبريا، وأبوليا، إلى جانب الإعفاءات من الضرائب والجمارك فى الموانئ. وأصول هذه الكنيسة ترجع إلى الفترة ما بين القرنين الرابع والسادس الميلاديين. وفى حوالى عام ٦٨٠م يصف الحاج المسيحى أركولف كنيستين مستديرتين إحداهما فوق الأخرى على أنهما يدلان على موضع رفع مريم العذراء إلى السماء بعد موتها. وتاريخ هذه الكنيسة يتشابه كثيرا مع بعض الكنائس الأخرى فى مدينة بيت المقدس. ووفقا لما رواه المؤلف المسيحى إيوتيوخوس، حوالى عام ٨٧٦م فإن الكنيسة قد تم تدميرها على يد الفرس عام ٦١٤م، ومن المحتمل أن يكون الدمار قد لحق الكنيسة العليا، والتى تم إعادة بنائها على يد موديستوس حوالى عام ٦١٦م. وفى وقت الحملة الصليبية الأولى نسمع أن الكنيسة العليا أصابها التخريب مرة أخرى، وربما تم تدميرها زمن الحاكم بأمر الله الفاطمى أو بسبب أحد الزلازل فى القرن الحادى عشر، بالرغم من أن سايولف كتب عام ١١٠٣م أن الكنيسة العلوية قد تم تخريبها على أيدى غير المؤمنين<sup>(١٤)</sup>. ومنذ عام ١١١٢م فصاعدا فإن الرهبان البندكتيين أعادوا بناء الكنيسة وبعض المبانى الديرية. ويبدو أنهم قاموا بتوسيع السلم، وأضافوا إليه بعض العقود الرومانسكية وواجهة للمدخل. ومن المحتمل أنه تم

إعادة بناء الكنيسة العلوية على نمط البازيليكا، وتم تزيين غرفة القبر بصور من الفريسكو تمثل نوم العذراء وقد تم رفعها إلى السماء بعد موتها. كما تم تزيين الكنيسة الجديدة بنفس الرخام الفرنجي وكذلك الضريح. ويصف لنا يوحنا الورزبرجي القبر بالتفصيل على أنه على شكل قبة مبنية من الذهب والفضة الموضوعة في الرخام ومزدانة بتصاوير رائعة بالفريسكو، وكذلك السرداب. أما ثيودريك فلم يكن وصفه أقل تفصيلاً للرخام والموزايكو الذي يزين الضريح من الغرب إلى الشمال، والمحاط بعشرين عموداً وكرة وفوقها الصليب. ولقد لاحظ أنه بين كل زوجين من الأعمدة حول القبة تم تعليق مصباح<sup>(١٥)</sup>.

وفي عام ١١٦١م تم دفن الملكة ميليسند في كنيسة صغيرة على الجانب الأيمن من السلم. ولقد لاحظ ثيودريك هذه الكنيسة دون أن يذكر شيئاً عن استخداماتها. بينما وصفها وليم الصوري بأنها تقع إلى اليمين عندما ينزل الواحد الدرج إلى قبر مريم<sup>(١٦)</sup>. كما أن بهو الأعمدة في الكنيسة قبل الدخول إلى الكنيسة السفلية كان قد تم غلقه بدير بسبب دفن كل من جرانييه دي جري Granier de Grey ابن عم جودفري البوايوني "وهو الفارس الذي ساعد على تأكيد انتقال الحكم من جودفري إلى أخيه بلدوين عام ١١٠١م"، وفارس آخر يدعى أرنولف من كونراد. وهذا مثال ضمن العديد من الأمثلة على دفن كبار الشخصيات بالقرب من أماكن الدفن الملكية.

ولقد تمت عدة كشوف إلى الغرب من بقايا الكنيسة أثناء الحفر لأعمال الصرف الصحي، هذه الكشوف قد أجريت عام ١٩٣٧م. ولقد حدد س. إن. جونز ما تم العثور عليه بأنه بقايا المباني الدينية من القرن الثاني عشر الميلادي وهي الدير البندكتي للقديسة مريم. وكانت هذه البقايا تشتمل على أجزاء لسطح مرصوف، وبعض زخارف بالموزايكو، ومصرف، وبعض قطع أثرية، وسلسلة من الغرف إلى الشمال من السطح المرصوف، بالإضافة إلى قاعدة حجرية لعمود تم الكشف عنه وكلها تؤكد على الافتراض بأن المباني هنا كانت تشتمل على أكثر من طابق. ولقد نشر جونز بعض

أرائه فيما يتعلق بعملية إحياء هذا الدير باستخدام الحدس مظهرا ديرا إلى الجنوب ملاصقا لفناء الكنيسة والمباني الدينية الأخرى إلى الشمال منه وإلى الغرب.

وبعد استرداد صلاح الدين للمدينة عام ١١٨٧م، فإن الكنيسة العلوية والمباني الدينية قد تم تدميرها واستخدمت حجارتها في ترميم أسوار المدينة. وفي القرن الخامس عشر الميلادي كتب الرحالة الألماني فيلكس فابري يقول : وإلى جانب الكنيسة كان يوجد دير لجماعة رهبان القديس بندكت، وأسقف يزين رأسه بتاج، أما الآن فلا يمكن حتى رؤية بقايا ذلك الدير، لكن هناك حدائق الزيتون وأشجار التين حول الكنيسة.

تلك الكنيسة الخفية كانت على شكل الصليب، ويتم الدخول إليها من الواجهة عبر مدخل مزدوج مدبب وبسلم أثري يتكون من ثمان وأربعين درجة، وقبر العذراء موجود إلى اليمين في الجانب الأيمن من السرداب. والسرداب يتكون من عدة أجزاء نصف دائرية إلى الشرق والغرب وهناك غرفة صغيرة إلى الشمال من كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون، كما أن هذه الكنيسة ومبانيها الدينية كانت محاطة بالوسائل الدفاعية. ولقد كتب ثيودريك في ذلك يقول : إن الكنيسة نفسها وكل المباني الدينية المرتبطة بها قد تم تحصينها تحصينا قويا بأسوار عالية، وبأبراج قوية وشرفات لإطلاق النيران على الأعداء.

كما أن الوصف الذي ذكره بوركارد من جبل صهيون ووافقه عليه مارينو سانودو يجعلنا نفترض أن تلك الكنيسة الخفية كانت كنيسة قديمة حيث كانت أصلا فوق سطح الأرض ولكنها أصبحت خفية لأن هادريان قد ألقى عليها كثيرا من النفايات وكسارة الدبش من المعبد. والتاريخ الأكثر قبولا لهذه الكنيسة يذكره بيروتي باجاتى Pierotti وBagatti والبعض الآخر الذين كتبوا يقولون إن تلك الكنيسة في أصلها هي عبارة عن قبر حجرى أثري مماثل لبعض القبور التي تم شقها في المنطقة الأثرية إلى الجنوب من الوادى وأنه في وقت لاحق قد تم البناء فوقه وأصبح فيما بعد كنيسة على هيئة سرداب

تحت الأرض أكثر من كونها نفايات من المعبد؛ ولذلك فإن الكنيسة أصبحت خفية بسبب الكميات الضخمة من التربة التي تراكمت من الوادى بسبب الأمطار الشتوية.

## كنائس الاسبتارية

فى داخل حى الإسبتارية كانت توجد ثلاثة كنائس : الكنيسة الأولى هى كنيسة القديس يوحنا المعمدان وهى أقدمها وتقع إلى الجنوب الغربى، وكنيسة من القرن الحادى عشر الميلادى، وهما كنيسة القديسة مريم الصغرى "اللاتينية"، وكنيسة القديسة مريم الكبرى.

## كنيسة القديس يوحنا المعمدان

إن أقدم الكنائس هى الكنيسة الصغرى ذات التخطيط الثلاثى فى الجنوب الغربى من حى الإسبتارية وهى كنيسة القديس يوحنا المعمدان. هذه الكنيسة البيزنطية المتأخرة قد تم تدميرها عدة مرات، وتم تجديدها فى القرن الثانى عشر الميلادى، بل وبعد ذلك التاريخ . وتحت الحكم الصليبي أصبحت المقر الدينى لطائفة الرهبان العسكرية من الاسبتارية. ولقد تم تجديدها بالكامل عام ١٨٤٧م. والآن هى فى حوزة طائفة الروم الأرثوذكس. والسرداب الحالى يتم الوصول إليه من درج وباب فى الجنوب الغربى، وكانت ذات يوم فى مستوى أرضى منخفض يمكن رؤيتها من خلال الشبابيك المغلقة والباب. أما الدرج فإنه يؤدى إلى المجاز المؤدى إلى صحن الكنيسة، حيث توجد هناك ثلاثة أبواب، "هذه الأبواب كانت إلى الشمال لكنها مغلقة الآن"، وكانت مدخلا للكنيسة. والكنيسة مقسمة إلى ثلاثة أجزاء، كل جزء منها ينتهى بجزء نصف دائرى، والجزء الرئيسى منها يمتد إلى الشرق. وأجزاء من داخلها، والأجزاء المعقودة، والسلالم كلها إضافات للمبنى الأصلي. ولقد لاحظ شيك أن الطرف الجنوبى للمجاز المؤدى إلى

صحن الكنيسة عبارة عن كتلة من الأحجار بما يرجح أنه كان قاعدة الأساس لبرج الناقوس. كما كان يوجد بها وعاء قيم من الذهب والبللور على شكل التاج كانت تحفظ فيه الذخائر المقدسة زمن الحكم الصليبي وتم الاحتفاظ به في الكنيسة، أما الآن فهو معروض في متحف بطريركية الروم الأرثوذكس.

ومن الملاحظ أن الكنيستين الآخرين كانتا متماثلتين بشكل ملحوظ. وقد قدر البقاء لبعض بقايا هذه الكنائس حتى نهاية القرن التاسع عشر الميلادى. ولقد نشر كوندار شيك كثيرا من التفاصيل عنها ؛ فالمدخل الجنوبي ودير القديسة مريم الصغرى يمكن رؤيتهما. كما تم الكشف حديثا عن جزء صغير من الجزء نصف الدائرى للقديسة مريم الكبرى تحت أرضية أحد الدكاكين فى السوق الجديدة. كما أن الرسومات التى ترجع إلى القرن الثامن عشر الميلادى التى رسمها الراهب الفرنسيسكانى إلزير هورن Elzear Horn، وبعض النقوش وبعض الصور الفوتوغرافية المبكرة تظهر الأجزاء نصف الدائرى، والمدخل الشمالى وأديرة القديسة مريم الصغرى، كما كانت عليه حالتها فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين<sup>(١٧)</sup>.

### كنيسة القديسة مريم الصغرى اللاتينية

بُنيت كنيسة القديسة مريم الصغرى "اللاتينية" على أيدى جماعة من التجار من مدينة أمالفى فى إيطاليا عام ١٠٤٧ م. وتم تكريسها للخدمة حوالى عام ١٠٦٠ م. ووفقا لما ذكره كل من وارن Warren وكوندر Conder فقد أعيد بناؤها على يد الفرنجة حوالى عام ١١٣٠ م. والمعلومات قليلة عن التاريخ المؤخر للكنيسة أو حتى عن وقت تدميرها. هذا التدمير ربما حدث على يد المعظم عيسى عام ١٢٢٩ م. وفى أواخر القرن التاسع عشر تم استخدام بقايا الكنيسة والدير الملاصق لها كمدرسة<sup>(١٨)</sup>. علما بأن كنيسة القديسة مريم الصغرى كانت كنيسة ثلاثية الأضلاع، لها حصن



وأجنحة كل منها يتكون من أربعة حنايا وأجزاء ذات عقود ولها برج للجرس يقع إلى الجنوب الغربي منها. أما المدخل المستدير الشمالي والدير المبنى إلى الجنوب والذي يرجع بناؤه إلى القرن الخامس عشر الميلادي على أكثر تقدير" فقد كان لهما نظيرهما في كنيسة اللوثيران وهي كنيسة المخلص والتي تم بناؤها في نفس الموقع في نهاية القرن التاسع عشر الميلادي. ولقد تم تزيين المدخل ببيان للآثني عشر شهرا وأسمائها اللاتينية. وفي وسط مجاز المدخل المقنطر وجدت كلمة القمر، وفي المدخل الغربي الصغير نسبيا يوجد مدخل آخر.

والكنيسة قد تم بناؤها بالأحجار مائلة الشكل أحيانا، أو بشكل أفقي أو عمودي، وبعضها عليه علامات حجرية. أما السقف فقد كان من الرخام المزخرف بالموزايكو. ووفقا لما رواه الحاج المسيحي المجهول الثاني، فإن الكنيسة كان بها بعض الذخائر المقدسة، وهي رأس القديس فيليب، وبعض شعر للقديسة مريم، وكانت المباني الديرية إلى الجنوب من الكنيسة، بما فيها الدير، والذي تم تجديده، وقاعة مستطيلة إلى الجنوب من الدير والتي يفترض بيروتى أنها ربما كانت مكانا للطعام<sup>(١٩)</sup>.

ولقد ذكرنا أن الآراء حول هوية هذه الكنيسة قد تضاربت، من ذلك أن دى فوجيه يفترض أنها كنيسة القديسة مريم الكبرى، مثلما افترض كل من وارن وكوندر في كتابهما "المسح الجغرافي لجنوبي فلسطين" في حين يفترض شيك ومعظم العلماء المحدثين أنها كنيسة القديسة مريم الصغرى.

### كنيسة القديسة مريم الكبرى

أما الكنيسة الأخرى للقديسة مريم، فهي الكنيسة الكبرى، وهي تقريبا واضحة المعالم، في الخرائط الخاصة بكنيسة القديسة مريم الصغرى، وقد تم تكريسها للخدمة عام ١٠٨٠م. وهي أيضا لها مدخل شمالي واسع وبرج للجرس جهة الجنوب

الغربي<sup>(٢٠)</sup>. ومن المحتمل أنه كان لها مدخل مباشر للمستشفى وأنها كانت توجد في موقع يلي سور المستشفى الغربي، وربما قد استخدم هذا المدخل بواسطة المرضى والعاملين في المستشفى لأداء صلواتهم في الكنيسة. وفي أسفل الكنيسة كانت هناك عدة صهاريج، ووفقا لما ذكره شيك يبدو أنه كان يوجد سرداب ذو طابقين أسفل الجناح الجنوبي.

## كنائس الألمان

لقد امتلكت جماعة الألمان على الأقل كنيستين في مدينة بيت المقدس، هما كنيسة القديسة مريم للألمان، وكنيسة القديس توماس للألمان.

## كنيسة القديسة مريم للألمان

قدر لجزء من هذه الكنيسة البقاء. وهي كنيسة ثلاثية الأضلاع صغيرة، تقع في شارع الألمان في الحي الجنوبي الشرقي من مدينة بيت المقدس. ولقد تم بناؤها حوالي عام ١١٤٣م كجزء من مستشفى الألمان. ولقد قام أشر أوفاديه Asher Ovadiah بمحاولة للكشف عنها عام ١٩٦٨م كان من نتيجتها الكشف عن الكنيسة والصالة ذات الطابقين إلى الجنوب منها. ولقد كان هناك في الأصل مبنى ثالث في الجهة الشمالية. وتبلغ مساحة الكنيسة ٢٠ مترا ١٢× مترا. ولها صحن وجناحان، تم تقسيمها بصفيين من ركائز الأعمدة المربعة الشكل. وفي كل جانب من هذه الأجزاء الناتئة هناك شبابيك "كل شبك منها فوق الآخر" وعلى الأقل شبك ضخم في الجزء الناتئ الأوسط. ووفقا لما ذكره أوفاديا فقد كانت لها ثلاثة مداخل في الغرب، وأربعة في الشمال تربط الكنيسة بالفناء الملاصق لها "والذي ربما كان هو المستشفى"، وواحد في الجنوب يتم الصعود منه إلى الطابق العلوي للبناء<sup>(٢١)</sup>.

## كنيسة القديس توماس للألمان

أما الكنيسة الثانية فقد كانت كنيسة القديس توماس للألمان، وهذه الكنيسة قد تم تجديدها وبشكل مؤقت عن طريق بقايا الكنيسة ثلاثية الأضلاع، الواقعة فى الطابق الأول لمبنى موجود فى الجنوب الشرقى من المدينة وإلى الغرب من كنيسة القديسة مريم للألمان. هذه الكنيسة كانت معروفة فى القرن التاسع عشر الميلادى وتم وصفها فى كتاب "المسح الجغرافى لجنوب فلسطين" بعد أن تمت زيارتها أعوام ١٨٧٢م و١٨٨١م.

هناك بقايا كنيسة، تحولت الآن إلى غرفة معيشة، فى منزل أحد اليهود المغاربة. وتقع على الجانب الجنوبى للشارع الذى يطلق عليه حارة الميدان، والتى تتجه شرقا وغربا.. وربما كانت هذه هى الكنيسة التى كانت تسمى كنيسة القديس توماس للألمان. وهناك جزءان من الأجزاء نصف الدائرية يمكن رؤيتهما بسهولة فى الجهة الشرقية من الغرفة، وقد تم تثبيت باب خشبى حاليا بها ويتم استخدامهما كدواليب خشبية، ويبلغ طولها خمسة أقدام وسبعة أقدام ونصف، والجنوبى هو الأكبر، وربما وجد جزء ثالث خلف الحائط الجنوبى للغرفة. أما الطول فهو حوالى اثنى عشر قدما. والسقف يتكون من اثنتين من الحنايا المعقودة، وقد تم دهان السقف كله بالبياض والجص. وقد أمكن التعرف - وبعد جهد كبير- على أنه عمل من العصور الوسطى.

ولقد تم نسيان هذه الكنيسة حتى تم إعادة استكشافها عام ١٩٦٧م. ويذكر كل من بهات ورايخ أن هذه الكنيسة الأصلية تبلغ مساحتها التقريبية ١٢ مترا × ٨,٥ متر. وقد كان لها صحن كنيسة وجناحان تم تقسيمهما بصفين من الأعمدة وعليها نقوش بسيطة. وبطول حوائط البقية الباقية هناك إفريز فى أعلى كل حائط "كورنيش".

ولقد أثار كل من ك. (كلوس) ، و. إس. بيبيرشتين K.and .S.Bieberstein جدلا شديدا حول هوية الكنيسة فى الحى اليهودى وحول أنها كنيسة القديس توماس للألمان. وهما يعتقدان أن كنيسة القديس توماس للألمان يجب تحديدها بالكنيسة الصغيرة

للقديس توماس للألمان فى حى الأرمن، واقترحا أن تكون الكنيسة الموجودة فى الحى اليهودى باسم القديس بطرس ذى السلاسل. وعلى أية حال، فقد ذكر باهات أن كنيسة القديس بطرس جاء ذكرها فى مصادر العصور الوسطى بأنها كان لها سرداب حيث تم تقييد القديس بطرس بالسلاسل، وأن هذه الكنيسة تقع فى الطابق الأول.

### الكنائس الأرمنية

إن كاتدرائية القديس جيمس للأرمن بناها جماعة الأرمن فى موقع فى الحى الخاص بهم، وتم التعرف عليها وكانت المكان الذى تم فيه تنصيب أول أسقف لبית المقدس، وهى كنيسة القديس جيمس الصغرى. وهذا الموقع هو نفسه الموقع التراثى حيث دفنت فيه رأس القديس جيمس الحوارى، بعد قيام هيرود أجريبا بقطعها عام ٤٤م. وفى القرن الحادى عشر الميلادى أو الثانى عشر الميلادى استحوذ الأرمن على الكنيسة الجورجية التى كانت تشغل ذلك الموقع وبنوا هناك كنيسة جديدة وديرا لهم. والكنيسة شرقية من حيث تصميمها، لها قبة ذات ستة أضلاع، وأربعة أعمدة وسط الكنيسة تستند عليها القبة، ولها أجنحة وصحن بنفس الارتفاع، ولكن من أحجار فرنجية. وبالنسبة للنمط الذى بنيت عليه العقود والأجنحة والمدخل المقبب المؤدى إلى الرواق المسقوف الجنوبى، فإن فولدا Folda يفترض أن حجارة من كنيسة قبر الضريح ربما تم استخدامها بين عامى ١١٤١م و ١١٤٩م. ولقد جاء ذكر هذه الكنيسة عند يوحنا الورز برجى حيث قال :

فى نفس الحى "الأرمنى"، وليس بعيدا، وفى طريق أسفل الشارع، هناك كنيسة ضخمة بنيت تخليدا لذكرى القديس جيمس العظيم، يسكنها رهبان من الأرمن، ولهم فى نفس المكان مستشفى كبير لاستقبال الفقراء من أمتهم. وفى هذا المكان تم دفن

رأس ذلك الحواري بكل إجلال وتقدير، لأن هيرود قطع رأسه، أما جسده فقد حمله بعض أنصاره على إحدى المراكب إلى جوبا ومنها إلى غاليسيا، أما رأسه فقد بقيت في فلسطين. ونفس هذه الرأس يتم عرضها في وقتنا الحاضر على الحجاج المسيحيين في هذه الكنيسة.

وهناك بعض الكنائس الأخرى في حي الأرمن، وهي كنيسة القديس جيمس الشفيح، والكنيسة الصغيرة للقديس توماس.

### كنيسة القديس جيمس الشفيح

إن كنيسة القديس جيمس الشفيح هي كنيسة ذات جناح واحد - "الآن مستخدمة كمسجد" - مسقوفة بجزء أسطوانى ضخمة، وحنايا صغيرة ذات عقود في مواجهة الجزء نصف الدائري. مدخلها في الغرب، وهناك درجات سلم مبنية في سمك الحائط الشمالى بحيث تسهل حرية الدخول إلى الطابق العلوى. وهناك ثلاثة شبابيك داخلها أوسع من خارجها في الجهة الشرقية، شبك في الجزء نصف الدائري، وبابان صغيران في الحنايا المقنطرة أمام الجزء النصف الدائري.

### كنيسة القديس توماس

هناك بعض الآثار الباقية من كنيسة القديس توماس تم وصفها بشكل مختصر على يد كل من فنسنت وآبل. وهي مماثلة تماما لكنيسة القديس جيمس الشفيح، وهي أيضا ذات جناح واحد، لها مدخلان، أحدهما إلى الجنوب والآخر إلى الغرب يفتح حرية الدخول إلى أعلى السطح، وأيضا من جهة الجنوب. ووفقا لما ذكره شيك، فإن هذا المدخل الجنوبي والمدخل المسقوف قد تمت إضافتهما في وقت لاحق. وهناك غرف صغيرة على كل جانب من الغرفة ذات الحنايا المقبية المواجهة للجزء نصف الدائري.

## كنائس أخرى للمسيحيين الشرقيين

### كنيسة القديس شاريتون

إن كنيسة القديس شاريتون للسريان كانت تقع إلى الشمال من كنيسة الضريح المقدس، وهي ظاهرة على خريطة كمبراي وينطبق عليها وصف يوحنا الورد برجي. عند الخروج من الشارع المؤدى إلى بوابة القديس ستيفان، وفي الاتجاه المؤدى إلى كنيسة الضريح المقدس، هناك شارع صغير به كنيسة للسريان حيث يستقر جثمان الشهيد شاريتون المبجل، وهناك يلقي كل تقدير وإجلال من الرهبان السريان، وهذا الجثمان فى وقتنا الحاضر قد تم وضعه فى صندوق حديدى، بدون غطاء، ويسمح للحجاج المسيحيين برؤيته.

### كنيسة القديس بطرس ذى السلاسل

كنيسة أخرى من المحتمل أنها كانت إحدى الكنائس الشرقية، هي كنيسة القديس بطرس، والتي وصفها لنا يوحنا الورد برجي، كما وصف سردابها العميق المظلم، والذي كان وفق الماثور الشعبى سجنًا تم حجز القديس بطرس فيه مقيدًا بالسلاسل، بناء على أوامر هيرودس. وفى الكشوف الأثرية التى أجريت فى عام ١٩٧٠م، تم الكشف عن مبنى ذى أعمدة تبلغ مساحته ١٦,٣ متر × ١١,٤ متر، إلى الجنوب من الحى اليهودى اليوم، والتي يرى عالم الآثار نحمان أفيجاد Nahman Avigad أنها خاصة بالقديس بطرس ذى السلاسل. وجزء من المبنى كان ارتفاع سقفه ٧,٤ متر ذا حنايا مقببة يستند على أربعة أعمدة مستديرة، وصلة حاملة مبنية فوق الحوائط. وعدم وجود جزء نصف دائرى يمكن تفسيره حسبما يرى باهات بأن البقايا التى تم الكشف عنها تخص قاعدة السرداب، فإن تصميم أعمدته الأربعة ربما يعكس تصميم الطابق العلوى من المبنى عن



طريق الأعمدة الأربعة التي كانت تستند عليها القبة، وهو تصميم استخدم في كنائس الشرق الأرثوذكسية. فالسرداب التذكاري الكبير ربما كان موضع الاهتمام الكبير في كنيسة كان السرداب فيها بؤرة الأحداث.

### كنيسة القديس جوليان

لقد تم التعرف على كنيسة القديس جوليان بواسطة دان باهات، وهي كنيسة صغيرة ثلاثية الأضلاع تقع إلى الشرق من مدينة بيت المقدس. لها اثنا عشر جزءاً من المبانى ذات الحنايا المقببة الواضحة وتبلغ مساحتها ١٤,٨ متر × ١٠,٥ متر. وإن كان كلوس بيبر شتين يعارض تعريف باهات لها ويفضل تعريفها بأنها كنيسة للقديس يوحنا الإنجيلي. وعلى أية حال، فإن باهات يشير إلى أن تعريف بيبر شتين لهذه الكنيسة غير موفق ولا يتفق مع الوصف الذي جاء في كتاب "وصف المدينة" والذي يذكر فيه أن كنيسة القديس يوحنا الإنجيلي من حيث موقعها كانت في الشارع الذي يبدأ عند بوابة الأحزان وبعيداً عنها إلى الشمال.

### كنيسة القديسة مريم المجدلانية

نحن أمام كنيسة أخرى من الكنائس الشرقية، وهي كنيسة القديسة مريم المجدلانية، والتي كانت تقع في حي السريان إلى الشمال الغربي من كنيسة القديسة حنة بالقرب من السور الشمالي والممر الجانبي المسمى باسمها. هذه الكنيسة قد جاء ذكرها في السجلات الخاصة بالضريح المقدس، مع ملاحظة أن الرهبان اليعاقبة كانوا يشغلونها، وهذا أيضاً ما جاء ذكره عند يوحنا الورد برجي والذي ذكر أيضاً أن الرهبان يزعمون أن هذا الموقع هو منزل سيمون الأبرص، حيث قامت القديسة مريم المجدلانية بمسح أقدام المسيح بالزيت، وأن الموقع الفعلي لهذا الحدث قد تم وضع

علامة الصليب على أرضيته من الكنيسة. ومن المحتمل أن يرجع تاريخ هذه الكنيسة إلى الفترة الصليبية، وربما تم بناؤها عام ١٠٩٢م لتحل محل كنيسة مبكرة ربما تم تدميرها على يد الحاكم بأمر الله. ويعتقد بيروتى أن هذه الكنيسة يرجع تاريخها إلى ما قبل الحروب الصليبية بناء على افتراض غير قابل للتصديق وهو أن اليعاقبة المينوفيزيتيين قد منحوا بواسطة الصليبيين كنيسة والأكثر احتمالا أنه قد سمح لهم باستعادة كنيسة كانت فعلا من ممتلكاتهم. ويمكن لأى منا أن يرى بقايا آثار هذه الكنيسة وحتى أواخر عام ١٩٢٠م حيث تم تصويرها على يد كل من فنسنت وأبل. وفى عام ١٨٦٤م كتب بيروتى يقول : إن كل ما تبقى من هذا المبنى هو المدخل المسقوف، وجزء من حجرة المرتلين، والحوائط الجانبية، والتي تقع إلى اليسار بارتفاعها غير المعتاد فوق الأرض، وأى شئ آخر فهو كومة من الأطلال، تنمو فوقها النباتات المتسلقة.

ولقد قام باهات بالكشف عن قسم من الجوانب الجنوبية والغربية للحنايا ذات العقود حول الدير فى عام ١٩٧٨م، والبالغ عرضه ٧,٢ متر. كما يرى باهات أن الكشف عن الدير قد زاد من مساحة الكنيسة ومبانيها الدينية أكثر من جهة الشمال، وأنه يفترض أن الدير قد تم بناؤه فى عام ١١٢٥م، وأن جناحه الغربى قد تم ترميمه فى مرحلة لاحقة.

### كنيسة القديس جورج فى السوق

إن كنيسة القديس جورج فى السوق تظهر على خريطة كمبراى إلى الغرب من كنيسة الضريح المقدس، فى السوق أو بالقرب منه حيث كان يباع القمح وفقا لما جاء فى كتاب "وصف المدينة". وفى هذه المنطقة اليوم توجد الكنيسة القبطية للقديس جورج، وبعض العقود الصليبية إلى الشمال منها. ولقد قام شيك بوصف هذه الأماكن عام

١٩٠٠م قائلًا : إن ركائز أعمدة الصف الجنوبي واضحة لحجمها الكبير والبالغ طولها ١٤ قدما، ومن ٥,٥ إلى ٦,٥ قدم في العرض، وهي تماما مثل تلك الأعمدة الموجودة في البيمارستان، وتحمل عقودا ذات شبكة من الخطوط المتساوية، وهي تشبه الأحجار المنحوتة التي تستند عليها العقود المتصالبة.

هذه العقود ربما ما تزال ترى على الرغم من التغييرات التي حدثت في هذه المنطقة خلال القرن الماضي. وربما كانت تخص ساحة كبيرة للسوق.

## كنائس أخرى

### كنيسة القديس ستيفان

من بين الكنائس الأخرى في مدينة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي كنيسة القديس ستيفان، الواقعة خارج المدينة إلى الشمال. وكما سبقت الإشارة فإن هذه الكنيسة قد بنيت تكريما للقديس ستيفان على يد الإمبراطورة إيودكيا في القرن الخامس الميلادي. ولقد تم تدميرها على يد الفرس عام ٦١٤م، وأعيد بناؤها على يد البطريرك صفرونيوس في نفس القرن، ثم تم تدميرها على يد الحاكم بأمر الله في بداية القرن الثاني عشر الميلادي.

وتم التعرف على كنيسة القرن الثاني عشر الميلادي للقديس ستيفان خلال الكشف الأثرى عام ١٨٨٠م من الحفريات التي أجريت في أرض كنيسة الرهبان الدومينيكان، وإلى الغرب نوعا ما من الكنيسة البيزنطية للقديس ستيفان. هذا المبنى في الحقيقة ليس أكثر من دير له عدة حوائط قدر لها البقاء وعليها نقوش خطية تغطي الحوائط الداخلية، والحجارة طبق الأصل من الحجارة الفرنجية المائلة، وعلى أحد القطع الحجرية توجد علامة حجرية<sup>(٢٢)</sup>. ولقد وصف ويلبراند من أولدنبرج كنيسة القديس ستيفان عام ١٢١١م بأنها لا شيء أكثر من إسطليل كانت تحفظ فيه حمير السلطان.

ولقد تكونت كومة من بقايا مواد الكنيسة. وعلى أية حال، فإن الكشف الأثرية التي أجريت على دير الرهبان الدومينيكان كشفت عن خمس كتل حجرية لأعمدة ذات عقود من العصور الوسطى، ووجود هذه العقود الضخمة، والتي تم تصويرها في أواخر القرن التاسع عشر الميلادي يمكن رؤيتها بكامل ارتفاعها، وهي تمثل مشكلة في ربط الدير المجاور بالكنيسة الصليبية للقديس ستيفان. وكما سبقت الإشارة فإن كتاب "وصف المدينة" جاء به أن الفرنجة قد دمروا الكنيسة سنة ١١٨٧م لمنعها من أن تكون مأوى للجيش الأيوبي الزاحف. وعلى أية حال، فإن العقود كان من الممكن أن تستخدم كمأوى للأيوبيين وبشكل كاف؛ مما جعل دمار الكنيسة الصغيرة عملاً أحق لا فائدة منه<sup>(٢٣)</sup>.

وربما لم تكن تلك الكنيسة الصغيرة هي كنيسة القديس ستيفان وأنها كانت تقع في مكان ما آخر وربما في مكان أكثر قرباً من أسوار المدينة. وهناك كنيسة أخرى تم تكريسها للقديس ستيفان ووصفت بأنها إلى الجنوب من مدينة بيت المقدس. ووفقاً لما ذكره فريتيلوس، فهي إلى اليسار من السناكل، حيث تم دفنه فيها على يد يوحنا البطريك، بعد أن تم إحضاره من كفر جبالا.

## كنيسة القديس مارتن

كان يوجد في مدينة بيت المقدس عدد من الكنائس ذات أهمية كبرى أو صغرى، ولكنها كلها تقاسمت الشهرة التي منحت للأماكن المقدسة في أقدم المدن المسيحية. من بين هذه الكنائس، وفي الحى اليهودي الحديث، جزء من كنيسة صليبية تعرف بأنها كنيسة القديس مارتن والتي تخدم على أنها كنيس نحما نيدس. ولقد وصفها شيك في عام ١٨٩٢م قائلاً: إنها جزء أو ربما كل كنيسة القديس مارتن. هذه الكنيسة كان يعتقد ولدة طويلة أنها هي التي جاء ذكرها عند نحما نيدس والتي قام بتحويلها إلى

كنيس أو معبد لليهود فى عام ١٢٦٧م. وفى خطاب وجهه إلى ابنه يصف المبنى قائلاً : لقد وجدنا مبنى جميلاً جداً ولكنه مدمر تماماً له أعمدة رخامية، وقبة جميلة، وقد استمر فى جهوده لجمع المال لجعل هذا الصرح كنيساً أو معبداً لليهود. وفى العصر الحديث هناك افتراض بأن كنيسة نحما نيدس هذه كانت فوق جبل صهيون<sup>(٢٤)</sup>. وعن المبنى الذى فى الحى اليهودى الحالى، والذى تم تدميره بعد عام ١٩٤٨م وأعيد ترميمه مرة أخرى ليكون كنيساً بعد عام ١٩٦٧م، فهو يتكون من غرفة ذات عقود مزدوجة بها صف من أربعة أعمدة، وربما كانت ضمن صفى الأعمدة الأصلية والتى تقسم الكنيسة إلى صحن وجناحين. أما القبة التى ذكرها نحما نيدس فلم يقدر لشيء منها البقاء.

### كنيسة القديسة مريم فوق مكان المهد

هناك كنيسة صغيرة أخرى، وهى كنيسة القديسة مريم أعلى مكان المهد، وكانت تقع فى الركن الجنوبى الشرقى من جبل المعبد. ولم يقدر البقاء لشيء من تلك الكنيسة القائمة فوق السرداب، ومن المحتمل أنه قد تم تدميرها على يد صلاح الدين الأيوبي كجزء من سياسته لتطهير الحرم الشريف. وقد لاحظ فريتيلوس أن هذه الكنيسة كانت فى المكان الذى ينزل إليه بسلم من عدة درجات حيث يوجد مهد المخلص، وحمامه، وغرفة نوم أمه.

### كنيسة الرقود

إن كنيسة الرقود، كانت تقع تماماً خارج الركن الشمالى الغربى من جبل المعبد، وهى المكان حيث استراح المسيح وهو فى طريقه لأن يصلب. هذه الكنيسة ذات الغرفتين الصغيرتين المقببتين ربما قد تم بناؤها حوالى عام ١١٦٠م. حيث تم العثور

على أربع زخارف رومانسكية من فن النحت الرمزي التي تنسب لهذه الكنيسة، كل منها يظهر فيها منظر للمسيح وهو مستريح والملائكة تسهر على راحته.

هذه كانت بعض الكنائس العديدة من كنائس بيت المقدس تحت الحكم الصليبي، والقليل معروف عن كثير من هذه الكنائس الأخرى، مثل كنيسة القديس يوحنا الإنجيلي، والتي ربما قدر لجزء منها البقاء في مواجهة المستشفى النمساوي؛ وكنيسة القديس بارثلميو، والتي كانت تقع إلى الشمال الشرقي في حي السريان؛ وكنيسة القديسة ماملا، والتي تقف خارج المدينة في الجبانة وإلى جهة الغرب<sup>(٢٥)</sup>.

## الأديرة

على خريطة كمبراي، وعلى اليسار من قبر العذراء وفي الغرفة الحجرية هناك تحت الغرفة دير يعرف باسم منزل القس أبسال، في وادي يهو شافاط. وهناك رسم تخطيطي لكهوف كان يشغلها النساك، وهذه الكهوف ذكرها يوحنا الوردبرجي حيث يقول : في وادي يهو شافاط، وتحت هرم مستدق الطرف، مدفون ذلك الملك يهو شافاط والذي يستمد الوادي اسمه منه. هذا الوادي نفسه به الكثير من الكهوف في كل جزء منه، وحيث عاش النساك حياتهم. وقد ذكرها كذلك ثيودريك حيث يقول : حول مقبرة يهو شافاط هناك عدد كبير من المنازل لخدم الرب، أو النساك، كل منزل منها موضوع تحت رعاية أسقف كنيسة القديسة مريم<sup>(٢٦)</sup>.

وهناك أحد نساك مدينة بيت المقدس يدعى إلياس، وقد كان ولفترة ما أحد أعضاء هذه الجماعة من النساك أو الكنيسة الغربية للقديسة مريم في وادي يهو شافاط. ولقد كتب عن حياته أحد مؤرخي القرن الثاني عشر الميلادي وهو جيرارد من الناصرة، إلا أن عمله هذا يعد مفقودا. ولكن المعلومات عن قصة حياة إلياس قد قدر لها البقاء في شروح أو تفسيرات من القرن السادس عشر الميلادي، ووفقا لهذه

الشروح أو التفسيرات، فإنه فى حوالى عام ١١٣١م انسحب هو وأتباعه إلى كهف بالقرب من بيت المقدس، ولقد تم إقناعه على يد جماعة رهبان يهو شافاط وبطريك بيت المقدس، وليم من فلاندرز - بأن ينضم إلى الدير، حيث بقى به بعض الوقت<sup>(٢٧)</sup>. وهناك ناسك آخر، من هنغاريا يدعى كوزمس، بنى صومعة له فى أسوار بيت المقدس لى يقيم فى المدينة المقدسة.

\* \* \*



## حواشي وتعليقات الفصل الثاني عشر

- (١) هناك صورة حقيقية لبرج الناقوس وفيها المستودعات الأربع، ولكن تنقصه القبة الصغيرة، ويمكن رؤيته في نقش يعود تاريخه قبل اصلاحه عام ١٨٠٩م، موجود في المكتبة الأهلية في باريس، انظر: جيمس، بيت المقدس، التاريخ، لندن، ١٩٦٧م، ص ٢٢٢ .
- (٢) لناقشة مثيرة، انظر: مارتن بايدل، قبر المسيح، سترود، جلوكستر شير، ١٩٩٩، فصله (الصليبيون والضريح المقدس في القرن الثاني عشر للميلاد) الصفحات من ٨٩-٩٨؛ وانظر كذلك: فولدا، الفنون الصليبية، ص ٧٩-٨٢ .
- (٣) لقد تم افتراض أن العديد من القطع الدقيقة في اللوحات المستخدم فيها الحفر في مجموعة متحف الفرنسييسكان والتي يرجح أنه تم الحصول عليها عن طريق الحرم المقدس في الكنيسة وإن كان هذا مجرد ظن، انظر فيرجيليو كوربو، ٢ كنيسة الضريح المقدس في بيت المقدس، القدس، ١٩٨١م، الجزء الأول، ص ١٩٩، والجزء الثالث، الصور ١٧٨-١٨٨ .
- (٤) مما لا شك فيه أن السمو أو التعالي قد كان موجودا منذ فترة مبكرة وقد أشار إليه الرحالة دانيال عام ١١٠٥-١١٠٦م. فالصخرة المقدسة، والتي يقوم كل مسيحي بتقبيلها، كان يمكن رؤيتها من خلال ثلاث فتحات في جهة واحدة، نفس المصدر، ص ١٢ . أنظر أيضا: ثيودريك حيث يذكر أنه كانت هناك ثلاث فتحات في الجانب، ومن خلالها كان يمكن لأي حاج مسيحي أن يقبل الحجر المقدس، ثيودريك، ص ١٤٨ .
- (٥) لقد ذكر فولشر الشارترى أن تغطية الصخرة يرجع إلى نفس تلك الفترة. فقد كتب يقول: "في وسط المعبد، عندما ندخل لأول مرة عام ١١٠٠م، وبعد ذلك بخمسة عشرة عاما، كانت هناك صخرة محلية". راجع: فولشر الشارترى، ١، ٢٦، ٧ .
- (٦) تم الكشف عن بقايا من هذا الفريسكو أثناء الإصلاحات التي أجريت عام ١٨٧٣م، انظر: كوندر، مدينة بيت المقدس، ص ٣٠٠ هذه النقوش ذكرها يوحنا الوردز برجي بالتفصيل وكذلك ثيودريك، راجع: يوحنا الوردز برجي، ص ٩٠-١٠١، ثيودريك: ص ١٥٩-١٦٢ .
- (٧) لقد تم وضع نقش آخر داخل الممر أثناء تجديد غطاء الصخرة على يد صلاح الدين الأيوبي جاء فيه "بسم الله الرحمن الرحيم. لقد أمر بتجديد هذه الصخرة الشريفة السلطان، الملك، المنتصر، والعاذل، صلاح الدين يوسف": راجع: كوندر، مدينة بيت المقدس، ص ٢١٣ .

- (٨) إن الكشف الأثري لتحصينات دير مونت جوا، قد تم نشرها حديثاً باللغة العبرية: ميجيل ومايكل دادون، دير النبي صموئيل" المجلة الرباعية، العدد ٢٢، ١٩٩٩م، ص ٦٢-٧٧ .
- (٩) أظهرت الحفريات الأثرية التي أجراها إيشن بيرج عام ١٩٨٣م جزء من الجانب الغربى للكنيسة (فى الركن الشمالى الغربى، وجزء من السور الشمالى البالغ سمكه ٢,٢م، وجزء من الأرضية تم الكشف عنه مبلط بالرخام ومن المحتمل وجود موزايكو فيه، راجع: إيشن بيرج: القدس، كنيسة الرقاد، ص ٤٧ .
- (١٠) يعتقد كريزويل أن كنيسة الصعود البيزنطية قد كانت مثممة الزوايا والأضلاع، وأنها أثرت فى تصميم قبة الصخرة. راجع: كريزويل: من المعمار المبكر الإسلامى، الجزء الأول، ج ١، أوكسفورد، ١٩٦٩م، ص ١٠٧؛ وانظر كذلك: بيانكا كوهنل، تاريخ كنيسة الصعود الصليبية فى جبل الزيتون، فى كتاب كيدار، بيت المقدس فى العصور الوسطى، أبحاث مختارة (باللغة العبرية)، القدس، ١٩٧٩م، ص ٣٢٢، وكوهنل، الفن الصليبي، ص ٣٠-٣٢ .
- (١١) راجع دان باهات، "تصوير لكنيسة السبع أعمدة"، المجلة الشعبية ١٩٧٨م، العدد ٨٥، اللوحة رقم ٤، أمام ص ٨٢، الشظايا الأثرية المتبقية للكنيسة، انظر: فنسنت، ف. أبل: القدس الجديدة، شكل ٣١٢، ص ٣١٣ .
- (١٢) يبدو أن فنسنت لم يكن مدركاً ذلك عندما كتب يمدح الرسومات القديمة ويكل الإعجاب، راجع: فنسنت: كنيسة القديسة حنا فى القدس، المجلة الشعبية العدد ١٣، عام ١٩٠٤م، ص ٢٢٩، على الرغم من أن البناء يبدو فيه القليل من المؤثرات الصليبية العامة وبشكل واضح.
- (١٣) كان يمكن رؤية المئذنة فى رسومات الكنيسة سنة ١٨٦٠م، قبل إعادة بنائها. انظر: فان دير فليبت، كنيسة القديسة مريم فى القدس، باريس، ١٩٣٨م، ص ٦١، أشكال رقم ٣٠، ٣١ . حيث لم تكن تظهر فى الرسومات المبكرة والتي ترجع إلى عام ١٨٢٠م.
- (١٤) إن فقدان الرسومات التي كانت تحلى السور يعد أحد أوجه البساطة كما كان هناك بعض أعمال الحفر المتواضعة، انظر: ميكى إهيرك، فى (تعليقات شخصية) حيث يفترض أن رسومات الزينة من المحتمل أنها اندثرت بسبب تحويل صلاح الدين للكنيسة إلى خانقاه.
- (١٥) راجع: ثيودريك، ص ١٦٩-١٧٠، كما أن بيتشر يلو بيتشير كتب تعليقا على المدخل مبنى على الدراسة الدقيقة للمصادر المطبوعة، والتي قام بها باجاتى لاستعادة البناء بعد الفيضان الذى عُمر الكنيسة عام ١٩٧٢م، "غرفة الدفن للقديسة مريم فى الفترة الصليبية"، فى العمل الذى قام به باجاتى "كشوف أثرية جديدة فى مقبرة مريم العذراء فى الجسثمانية، القدس، ١٩٧٥م، ص ٥٩-٨٢ .
- (١٦) انظر: وليم الصورى، ١٨-٣٢، والتي تم إرجاعها مؤخراً إلى والدى مريم، حنة ويواقيم. ولقد تم وصف المقبرة بالتفصيل بواسطة أ. برودوهو، "مقبرة الملكة ميليسند، عند باجاتى، كشف أثرية جديدة، الصفحات من ٨٢-٩٣ .
- (١٧) انظر: رسم الراهب الفرانسيكاني، إى. هورن من القرن الثامن عشر، رسوم تصويرية محلية وأثرية من الأرض المقدسة (١٧٢٤-١٧٤٤م)، روما، ١٩٠٢م، ص ٩٠ .
- (١٨) كان هذا طبقاً لما حدث فى العصر العثمانى من تحويل للكنائس الصليبية، حيث تم تحويل كنيسة القديسة حنة، وكنيسة القديس جيروم فى منطقة أبى غوش إلى إسطبلات، وما كان ينبج من ذلك من

رائحة كريهة وغير مستحبة بالإضافة إلى المدايح، مما جعل المنطقة المحيطة بكنيسة الضريح المقدس غير سارة.

(١٩) انظر: بيروت، القدس المكتشفة، ص ١٢٣؛ حيث يعتقد بيروتى أن الكنيسة والمباني الملحقة بها كانت فترة الحروب الصليبية على جانب كبير من الروعة والأهمية. وهم الذين شيّدوا البوابة الرئيسية، وربما أعادوا بناء الكنيسة.

(٢٠) انظر: خريطة شيك للكنيستين في كتاب شيك "المريستان" الخريطة في الصفحة المواجهة لصفحة ٤٨ . كما أن بعض أعمال الحفر الرائعة مأخوذة من الأطلال في القرن التاسع عشر، وهي معروضة الآن في متحف بطريركية الروم الأرثوذكس.

(٢١) انظر: أشرف أوفديا: كنيسة صليبية في الحي اليهودي في مدينة بيت المقدس القديمة، وفي: تسافرير، الكنائس القديمة، ص ١٣٦-١٣٨؛ بن دوف إعادة بناء الكنيسة بباب واحد إلى الغرب في الحائط الشمالي؛ ميير بن دوف، إعادة بناء كنيسة القديسة مريم لفرسان الألمان في بيت المقدس، في كتاب تسافرير، الكنائس القديمة، ص ١٤٠-١٤٢ .

(٢٢) انظر: كلود ر. كوندرا، "القدس"، الكنيسة المكتشفة حديثاً، مجلة الاكتشافات الفلسطينية الربع سنوية، ١٨٨٢م، ص ١١٦-١١٩، حيث كشفت الحفريات عن قطعة من الحجر الجيري، تقريبا من مذبح، وعليها رسم للقديسين الاثنى عشر مرسومين إلى جانبي رسم للمسيح، هذا الحجر مازال محفوظا في كنيسة القديس إيتيان، ولكن لسوء الحظ أن أشكال الأشخاص المرسومين قد انمحت تماما. وفي الحقيقة فإنها قد تلاشت تماما عام ١٨٩١م. (ت. هايتر لويس، بقايا من كنيسة في تل الجمجمة، القدس، مجلة الكشف الأثري الفلسطينية الربع سنوية، ١٨٩١م، ص ٢١١). وانظر كذلك ترميم المذبح في كتاب فنسنت وأبل، القدس الجديدة، ص ٧٧٠ .

(٢٣) إن مؤلف كتاب المدينة قد وصف إسطبلات الاسبتارية، على أنها مبنى ضخم يقع أمام كنيسة القديس ستيفان وإلى اليسار منها، كتاب المدينة، ص ٢٠٠ . فإذا كانت الكنيسة الصغيرة حقا كنيسة صليبية، فإن كتاب المدينة يبدو أنه يشير إلى الأعمدة أكثر من المساحة الموجودة إلى الجنوب، في المكان المعروف الآن باسم مقبرة جوردين، أو مقبرة الحديقة، والتي تعرف عادة باسم الإسطبلات، انظر ما دار حول ذلك من جدل، ص ١٦٤ .

(٢٤) انظر: إلكانان رينر، "المنطقة اليهودية في القدس بعد الفترة الصليبية" في كتاب يوسى بن أرتزي، دراسات في جغرافية وتاريخ يهوذا لبن أريخ (بالعبرية)، القدس، ١٩٩٩م، ص ٢٨٧ .

(٢٥) انظر: يورسلاف فولدا، "ثلاث زخارف صليبية في القدس"، مجلة الشرق، العدد ١٠، ١٩٧٨م، ص ٢٩-٥٥؛ "زخارف رابعة في كنيسة القياص في القدس"، الشرق، ١٥، ١٩٨٣م، ص ١٩٤-١٩٥، الفنون الصليبية، ص ٣١٨، وعن الخريطة انظر: فنسنت، أبل، القدس الجديدة (١٩٢٢م)، اللوحة ١٠٩-أ. ١-٢ .

(٢٦) لقد جاء ذكر كنيسة القديس يوحنا الإنجيلي في كتاب المدينة، ص ٢٠٦ . والتي كانت في حوزة رهبان بيسان، كما استخدموا المستشفى هناك عندما كان ديرهم معرضا للخطر أثناء الهجوم، انظر: جي أي هانوير، "كنائس القديس مارتن والقديس يوحنا الإنجيلي: مجلة الكشف الأثري الفلسطينية الربع سنوية، عام ١٨٩٣م، ص ٣٠٤-٣٠٥ . وهناك دراسة مقارنة عن كل كنائس القدس، والتي بقيت آثارها،

وتلك التي جاء ذكرها في المصادر المدونة، سوف تظهر في الجزء الثالث من كتاب الكنائس الصليبية في مملكة بيت المقدس الصليبية، الصادر في كمبردج، كتبه دينيس برنجل.

(٢٧) انظر: ثيودريك، ص ١٤٥، الترجمة الإنجليزية. في مجموعة حجاج بيت المقدس، ج ٥، ص ٥، وربما كان هذا الراهب أحد رهبان القديس بندكت من كنية القديسة مريم في الياهو شافاط، فالرهبان كانوا يأتون من كل الأنحاء، ومن بينهم كان أحد البارونات الأثرياء يدعى رادولف؛ راجع ريتشارد، الحروب الصليبية، ص ١١٨.

\* \* \*



## الفصل الثالث عشر

### الشوارع والميادين والأحياء

الشوارع من أكثر العناصر الثابتة التي تشكل المدينة، فالمباني عادة ما تنهار ثم يعاد بناؤها، والأسوار يتم ابتلاعها داخل المدينة، كما أنها تمتد وتصبح مهملة، كذلك فالأحياء أحيانا يتم بناؤها فوق أحياء أخرى قديمة عندما تصبح المدينة أكثر سكانا، وترتفع أسعار العقارات، إلا أن الشوارع تبقى غالبا على ما هي عليه فى حالتى تدمير المدينة أو إعادة بنائها.

وفى داخل أسوار مدينة بيت المقدس لم يحدث سوى تغيير بسيط فى تخطيط المدينة منذ أن قام هادريان بإعادة بنائها فى القرن الثانى للميلادى. والتغيير الرئيسى الملاحظ هو امتداد الشوارع إلى مناطق لم تكن معمورة من قبل، ومعظم هذا التغيير قد حدث بسبب امتداد المدينة العمرانى إلى مناطق الفضاء الخارجى وتوسعها خارج الأسوار. وفى القرن الثانى عشر الميلادى فإن بعض الحارات والأزقة الجديدة ربما تم بناؤها ضمن المباني الجديدة فى حى الاسبتارية أو فى بعض المناطق الأخرى، حيث أحدث الفرنجة بعض التغيير فى استخدام الشوارع "حين طوروا بعض الأسواق الجديدة" وعند إعادة البناء حولها وأحيانا فوقها، وبالطبع فى أسمائها.

إن شوارع بيت المقدس الضيقة وشديدة الانحدار جعلت حركة المرور والاتصال صعبة، أو على الأقل مستحيلة فى كثير من تلك الشوارع. فالطرق الرئيسية لم يزد عرض الواحد منها عن خمسة أمتار، ويتعذر اجتياز العربات ذات العجلات لها بسبب

سماتها السطحية، فشارع داود وهو الشريان الرئيسى ما بين شرق المدينة وغربها، شارع شديد الانحدار من بوابة داود إلى الوادى الكبير، كما أنه ملىء بالسلام الحجرية فى معظم أجزائه. أما الشريان الرئيسى الآخر ما بين شمال المدينة وجنوبها، فهو الطريق القديم، الذى ينحدر من بوابة القديس ستيفان شمالا إلى أن يصل إلى منطقة الأسواق، عندما يتفرع إلى شوارع صغيرة مزدحمة<sup>(١)</sup>. وعلى هذا الأساس فإن معظم حركة المرور داخل أسوار المدينة كانت تتم سيرا على الأقدام. وربما كان فى مقدور الشخص أن يركب حمارا، إلا أن الناس بوجه عام كانوا يقومون بربط دوابهم فى أحد الإسطبلات خارج بوابات المدينة، مثل إسطبل الاسبتارية فى الشمال ويكملون رحلتهم سيرا على الأقدام. أما عن نقل السلع فإن العربات الكارو كان فى مقدورها حمل المنتجات إلى داخل المدينة عبر الأبواب، وتتخذ طريقها حولها عبر المناطق المكشوفة قرب الأسوار، أما الوسيلة التى كانت ومازالت متبعة إلى يومنا هذا لنقل البضائع إلى قلب المدينة فهى عن طريق العربات الصغيرة ذات العجلتين والتى يتم دفعها باليدين<sup>(٢)</sup>.

لقد تركت شوارع بيت المقدس انطبعا فعليا فى الرحالة ثيودريك، فقد كانت الشوارع مختلفة تماما عن تلك الشوارع التى اعتاد عليها فى المدن الألمانية، مما دفعه إلى كتابة وصف لها يقول فيه : إن معظم الشوارع فى مدينة بيت المقدس كانت مبلطة الأرضيات بقطع حجرية كبيرة، ومن أعلى فإن كثيرا منها مغطى بقباب حجرية، تتخللها فتحات كثيرة تسمح بمرور الضوء إليها.

فالشوارع قد تم رصفها بالحجارة منذ زمن بعيد قبل رحلة ثيودريك، إلا أن تغطية الشوارع بالعقود الحجرية ربما كان تطورا حديثا نوعا ما. ففي زمن زيارته فإن بعضا من شوارع الأسواق المغطاة وسط المدينة كانت حديثة البناء. وفى فترة الحروب الصليبية فإن عددا من الشوارع ربما قد تم تغطيته بالعقود الحجرية أكثر مما هو موجود حاليا، فآثار العقود الحجرية التى ترجع إلى القرن الثانى عشر الميلادى يمكن رؤيتها فى أنحاء كثيرة من المدينة، مثل شارع قنطرة يهوذا.



ومرة أخرى فإن كتاب المؤرخ المجهول فى القرن الثالث عشر الميلادى يعطينا تفاصيل كثيرة فى وصفه لشوارع بيت المقدس. وفى مثل هذه الأمور عادة ما يتم الاعتماد على مدونات أخرى معاصرة ركزت بشكل أساسى على وصف الكنائس والأماكن المرتبطة بزيارة الحجاج المسيحيين<sup>(٣)</sup>، كما أن خرائط العصور الوسطى مفيدة بعض الشيء على الرغم من معلوماتها المتباينة. كذلك فإن الحفريات الأثرية قد أضافت الكثير إلى معلوماتنا عن شوارع المدينة، كدليل ماضى وكل هذا يعتبر مصدرا مهما لمعرفة شوارع القرن الثانى عشر الميلادى. هذا إلى جانب يوميات الرحالة، وخرائط العصور الوسطى وبقايا المباني، كل ذلك يعطينا فكرة جيدة عن موقع وشكل الشوارع.

### الطرق المؤدية إلى المدينة

خارج أسوار المدينة كان هناك عدد من الطرق المؤدية إلى بوابات المدينة، والطريق إلى المدينة هو الاسم الذى أطلقته خرائط العصور الوسطى على جزء من الطريق المؤدى من حى النبی صموئيل إلى بيت المقدس. وهذا هو الطريق الممتد من الساحل عبر الرملة، وبيت نوبا، والقبيبية فالنبي صموئيل. ومن هناك يتجه إلى قرية خربة البرج، ومن المحتمل أنه كان يمر بالمناطق الزراعية ظاهر مدينة القدس الحديثة قبل وصوله شمال المدينة، مارا بكنيسة القديس ستيفان، ثم يتفرع إلى فرعين، أحدهما يتجه إلى الغرب ثم جنوبا إلى بوابة داود، والآخر يتجه جنوبا إلى بوابة القديس ستيفان. وطريق آخر هو الطريق الجنوبي الرئيسى من الساحل وهو تقريبا يأخذ مسار الطريق الدائرى من الرملة عبر اللطرون، وأبى غوش، ومستعمرة موتزا، ولفتا ومنها إلى بوابة داود

أما عن الطرق الفرعية خارج المدينة والمؤدية إلى نابلس فى الشمال، وبيت لحم فى الجنوب وأريحا ونهر الأردن فى الشرق - كل هذه الطرق كانت مهمة، ليس لكونها شرايين لحركة المرور العادية فحسب، ولكن لأنها طرق الحج المسيحى. فمن بوابة داود

هناك طريق ممتد إلى الجنوب والشرق، مارا بمقبرة وبركة ماملا إلى قبر راشيل ومنها إلى مدينة بيت لحم، مكان ميلاد المسيح. هذا الطريق يظهر على خريطة كمبراى كما لو أنه طريقان، أحدهما مجهول الاسم يتجه جنوبا والآخر يتجه شمالا ويسمى طريق الخليل، ثم يستدير لى يصل إلى بيت لحم. ومن بوابة القديس ستيفان يتفرع طريق إلى نابلس والشمال. هذا الطريق كان مهماً زمن الحروب الصليبية، ليس لأنه يمتد إلى نابلس وحسب وبعض المدن الأخرى ومزارات الحج المسيحي "صفورية، والناصرية، وجبل طابور، وبحر الجليل"، ولكن لأنه الطريق الداخلى إلى عكا الميناء الرئيسى للمملكة.

ومن بوابة يهو شافاط كان هناك طريق مهم للحج المسيحي امتد عبر وادى يهو شافاط إلى قبر العذراء وإلى الجسثمانية، ثم يتجه صاعداً إلى كنيسة الصعود فوق جبل الزيتون، ومن هناك يتجه إلى بيت سابا، وبيسان ثم إلى المكان الذى تم فيه تعميد المسيح فى نهر الأردن.

وهناك طرق ثلاثة أخرى امتدت من خارج المدينة من بوابة صهيون، أحدهما يتجه يمينا فى اتجاه دير وكنيسة القديسة مريم فى جبل صهيون، وطريق ثان يتجه شمالا محاذيا سور المدينة إلى الركن الجنوبي الشرقى للمدينة، ومن هناك يتجه إلى البوابة الذهبية، ومنها يستمر فى الانحدار عبر وادى يهو شافاط إلى بركة سلوام. ومن المحتمل أن هذا الطريق كان يلتقى بالطريق القادم من بوابة يهو شافاط. أما الطريق الثالث فإنه يمتد جنوباً أسفل جبل صهيون، مارا بالدير ثم ينحنى إلى الجنوب الغربى، حيث يسير إلى أن يلتقى بالطريق القادم من بوابة داود إلى بيت لحم. وهذا الجزء الأخير تم الكشف عنه من الحفريات الأثرية التى أجريت هناك.

## الشوارع داخل المدينة

داخل أسوار مدينة بيت المقدس كانت هناك شوارع رئيسية ثلاثة، طريق السوق المعروف باسم طريق الكاردو القديم *Cardo*، وطريق الجنود *Decumanis*، وطريق

السوق الفرعى الذى يخترق الوادى الكبير Tyropoeon. بالإضافة إلى عدد آخر من الشوارع الصغيرة المهمة والأزقة السالكة، أما الشارع الرئيسى فى بيت المقدس زمن الحكم الصليبي فهو شارع داود، ويمتد من بوابة داود عند الصرافين اللاتين حيث يعبر شوارع السوق متجها شرقا إلى شارع المعبد، كما أن الطريق الممتد من برج داود إلى البوابة الذهبية "بامتداد حى الصيارفة اللاتين" كان يسمى شارع داود. ومباني القرن الثانى عشر الميلادى المطلة على هذا الشارع فى جانبه الشمالى قائمة من عند شارع البطريك إلى شارع التوابل عن طريق السوق، وهناك قنطرة كبيرة تتوسط هذا الشارع إلى الغرب من شارع السوق القديم. أما امتداد شارع داود شرقا فقد كان معروفا باسم شارع المعبد. والشارع الذى نسلكه من منطقة الصيارفة إلى البوابة الذهبية هو شارع المعبد، ولقد سمي هذا الشارع باسم شارع المعبد<sup>(٤)</sup>، لأنه يمكن لأي شخص أن يتوجه إلى المعبد عن طريقه بالإضافة إلى البوابة الذهبية. وعلى امتداد هذا الشارع فإنك تصل إلى مكان ذبح الماشية يسارا، وحيث يتم بيع اللحوم. وفى أعلى هذا الشارع هناك بوابة تسمى البوابة الجميلة، ذلك لأنه عبر هذه البوابة دخل المسيح مدينة بيت المقدس ماشيا.

وعلى جانبي هذا الشارع هناك مبان من فترة الحروب الصليبية مازالت قائمة، فعند الطرف الغربى من الشارع، وعند نقطة التقاء الشارع بمنطقة السوق فى شارع السوق هناك وعلى اليسار المبنى المعروف بخان السلطان أو "الوكالة"، هذا الخان يتكون من سوق مغطى بالعقود، وممر، وإسطبل، وحوش، وعدة مبان إضافية حوله. وقد أرجع مايكل بيروين هذه المباني باستثناء الحوش والمباني المحيطة به إلى زمن الحروب الصليبية. فى منتصف الطريق من شارع المعبد، وأيضا على الجانب الشمالى هناك مبنى من القرن الثانى عشر الميلادى، ربما كان خانا، وبه على الأقل بقايا ستة عقود مستندة على أعمدة ذات تيجان بسيطة. وإلى الشرق قليلا، وعلى الجانب الجنوبى للشارع وملاصقا للتربة المملوكية لبركة خان، هناك مبنى ثالث من

العصر الصليبي، عبارة عن صف من الدكاكين "على الأقل ثلاثة"، والتي تبدو من خلال علامات التملك، أنها كانت من ممتلكات الداوية. أما النصف الشرقي لشارع المعبد فيخترق الوادي الكبير عند الممر القديم والذي يؤدي إلى بوابة فوقها قنطرة ويلسون - والتي ربطت منذ عصر هادريان بين جبل المعبد وأعلى المدينة - هذا الممر ينتهي عند البوابة الجميلة.

وإذا ما رجعنا إلى بوابة داود، فبعد عبور هذه البوابة، والاتجاه يمينا عبر الشارع الذي يقع بالقرب من برج داود، يمكنك الوصول إلى جبل صهيون "عن طريق ممر جانبي هناك". في هذا الشارع من جهة الشمال عند اتجاهك إلى الممر هناك كنيسة للقديس جيمس شقيق القديس يوحنا الإنجيلي. هذا هو شارع البطيركية الأرمنية الذي يبدأ من الممر المؤدى إلى البرج عند طرفه الجنوبي، ومن المحتمل أن يكون هذا الشارع الحديث الذي يتجه من القلعة على نفس الامتداد الذي كان عليه شارع الأرمن في العصر الوسيط. ويفترض وايت مان أن الشارع الرئيسي والذي جاء ذكره في السجل رقم ٥٥٩ ربما يقصد به شارع بطيركية الأرمن. وهناك شارع آخر ربما كان امتداداً لشارع بطيركية الأرمن فيما وراء أسوار المدينة، يطلق عليه نفس الاسم<sup>(٥)</sup>.

وعند الابتعاد قليلا بانحدار من شارع داود فإنك تجد شارعا على اليسار، يسمى شارع البطيريك "البطرك"، ذلك لأن البطيريك كان يقطن في أعلى منطقة فيه. وهناك باب على اليمين من شارع البطيريك، إذا عبرته دخلت مبنى المستشفى، وبعد ذلك هناك باب يتوصل منه إلى كنيسة الضريح المقدس، إلا أنه ليس هو الباب الرئيسي. أما شارع البطيريك "البطرك" فقد كان معروفا أيضا باسم شارع حمام البطيريك، لأنه كان يؤدي إلى الحمام الذي يحمل نفس الاسم والموجود في حي الإسبتارية إلى الجنوب من المستشفى. أما الجزء الشمالي من السوق وعند الصيارفة السريان إلى جانب بوابة القديس ستيفان، فإنه كان يعرف باسم شارع القديس ستيفان أو شارع بوابة القديس ستيفان.

وعند دخولك المدينة من بوابة القديس ستيفان يقابلك شارعان، أحدهما على اليمين ويمتد حتى جبل صهيون في الجنوب المباشر، حيث بوابة جبل صهيون المرتفعة في مواجهة بوابة القديس ستيفان. هذا الشارع المؤدى إلى بوابة جبل صهيون، يسمى شارع القديس ستيفان إلى أن تصل منطقة الصيارفة السريان. وإلى الشرق كان هناك شارع يوصل إلى وادى يهو شافاط، على الرغم من أنه فى القرن الثانى عشر الميلادى قد ارتبط اسمه بهذا الوادى، إذ إن أى شخص كان يرغب فى أن يغادر المدينة من الشرق، كان عليه أن يستخدم الشارع المعروف باسم شارع بوابة وادى يهو شافاط. هذا الشارع يؤدى إلى الأماكن المقدسة المهمة فى وادى يهو شافاط، وإلى جبل الزيتون، وإلى طريق بيت سابا، وبيسان، ونهر الأردن وهو أيضا الطريق المؤدى إلى المداخل الشمالية لجبل المعبد وإلى دير القديسة مريم، كما أنه المدخل الجنوبي لحي السريان. كما أنه يؤدى إلى مصدرين مهمين من مصادر المياه، وهما بركة الغنم "بركة الضأن" وبركة إسرائيل، وإلى الحمام الملاصق لها. ومن الآثار الصليبية الباقية فى هذا الشارع كنيسة القديسة مريم، وكنيسة المصلبة، وبرج فى الجهة الشمالية، وبقايا حوائط عليها زخارف فرنجية ونقوش حجرية فى الجهة الجنوبية من الشارع. وهناك شارع آخر جاء ذكره فى المصادر وربما كان أحد الشوارع الجنوبية المؤدى إلى الجنوب من شارع يهو شافاط، وربما كان هو الشارع المؤدى إلى كنيسة الرقاد فى الركن الشمالى الغربى من جبل المعبد.

فإذا ما رجعنا إلى وسط المدينة، حسبما يقول مؤلف وصف المدينة عندما تصل إلى سوق الصرافين حيث ينتهى شارع داود، نجد شارعاً يسمى شارع جبل صهيون (حالياً هو باب النبی داود). وبامتداد شارع التوابل إلى أن تصل إلى شارع جبل صهيون، وبالقرب منه تجد بوابة جبل صهيون، قاطعاً شارع داود. وحيث شارع التوابل الواقع فى أقصى الغرب من شارع السوق شمالاً، فإن ما يحدد هوية شارع الحباد حالياً (أو طريق باب النبی داود على أنه شارع جبل صهيون) واضح تماماً.

أما شارع قنطرة يهوذا فهو مواز لشارع جبل صهيون، ووفقا لمأثورات العصور الوسطى، فإن يهوذا (الإسخرىوطى) قد شُنق نفسه على قنطرة فى أقصى الشمال من الشارعين الواقعين بامتداد السوق الملاصق لشارع جبل صهيون. وقبل زمن الحروب الصليبية كان موقع هذا الحدث فى مكان آخر، يحدده كتاب وصف المدينة بأنه كان جنوب الشارع المغطى مباشرة "أى فى أقصى الشمال من الشوارع الثلاث المتوازية للسوق شمال شارع داود". وحيث أقيم حاليا شارع اليهود<sup>(٦)</sup>.

وعن طريق الشارع المغطى عبر حى الصيارفة اللاتين فإنك تتجه إلى شارع يسمى يهوذا، حيث تعبر شارع المعبد، هذا الشارع يتجه مباشرة إلى بوابة جبل صهيون. وهو يعرف أيضا بشارع قنطرة يهوذا لأنهم يقولون إن يهوذا قد شُنق نفسه هناك فوق القنطرة. والقنطرة تم رسمها فى خريطة كمبراى إلى الشرق من شارع جبل صهيون. وشوارع العصور الوسطى مازالت تواجه هذا الشارع. فألى الغرب منه يوجد شارع السوق المغطى، والدكاكين على الجانب الشرقى من السوق تفتح على هذا الشارع. وعلى أحد الدكاكين هناك علاقة ملكية الداوية وهى عبارة عن مثلث بداخله حرف T مقلوبا. وهناك فى الجزء المغطى من هذا الشارع مازالت توجد بعض خواصر العقود التى تغطى جزءا من الشارع والتى يمكن رؤيتها بسهولة، على الرغم من أن عقود العصور الوسطى لم يقدر لها البقاء. وعلى الجانب الشرقى من شارع قنطرة يهوذا هذا هو الذى يسمى فى مكان آخر باسم شارع القديس مارتن.

أما الشارع المعروف باسم الشارع الإسبانى، فقد تم تحديده بالجزء الشمالى من الشارع المار من بوابة القديس ستيفان جنوبا ممثدا إلى الوادى الكبير، ويرى براور أن الشارع الإسبانى هو نفسه شارع جيرار اللىسبونى،والذى جاء ذكره فى بعض الوثائق إلى الجنوب نوعا ما من الوادى الكبير حيث شارع الفراء، وفى هذا الشارع أصيب كونت ياقا فى عظام الأذن الوسطى فى مباراة للعبة النرد. وهناك شارع آخر جاء ذكره فى كتاب "وصف المدينة" بأنه شارع الألمان على الجانب الأيمن من شارع المعبد. كما

أن هناك شارعاً آخر عن طريقه يستطيع المرء أن يذهب إلى مستشفى الألمان، هذا الشارع يسمى كذلك شارع الألمان.

وهناك شارع أو ممر يسمى طريق سكنى السواد الأعظم يظهر على خريطة كوينهاجن فى الشمال الشرقى من المدينة. وفى معظم الخرائط الخاصة بالمدينة يظهر هذا الشارع تحت اسم الطريق، حيث يظهر متجها جنوبا من السور الشمالى وربما فى المنطقة التى بالقرب من مقبرة القديسة مريم المجدلانية، ويمر بامتداد أو قريبا جدا من السور الغربى من جبل المعبد إلى أن يصل السور الشرقى للمدينة. ومن المحتمل أنه يدل على الشارع المذكور عاليه، والذي يمتد عبر الوادى الكبير، ومن المحتمل أيضا أنه كان شارعا مختلفا أبعد منه إلى الشرق، والذي مازال الجزء الشمالى منه موجودا، وهو طريق باب الساهرة أو طريق بوابة الساهرة " بوابة هيرود"، وفى خريطة بروسيلز نجد اسمه بالكامل "طريق البوابة الجميلة" وهذا يجعلنا نفترض أنه كان هناك شارع يسير ملاصقا للسور الغربى لجبل المعبد إلى أن يصل إلى البوابة الجميلة. ومن هناك ربما استمر فى اتجاهه جنوبا إلى السور الجنوبى للمدينة عند نقطة ما إلى الشرق من بوابة المدبغة. ومن المحتمل أنه كان هناك شارع يمتد أسفل جبل المعبد فى القرن الثانى عشر الميلادى قبل أن يقوم الممالك بإعمار المنطقة منذ القرن الثالث عشر الميلادى فصاعدا. إن أقدم جزء من سوق القطانين من العصر الصليبي يرجع إلى القرن الثالث عشر الميلادى والذي سنشير إليه فيما بعد، وكان يبعد ٤٢ مترا من سور جبل المعبد، ومن المحتمل - ومن المقبول أيضا - أنه كان الموقع الغربى لهذا الشارع. وعلى أية حال، فإن المشكلة التى تواجهنا هى أنه كيف كان فى مقدور من يسلك ذلك الطريق أن يصل إلى البوابة الجميلة، والتى كانت فى مستوى أعلى نوعا ما؟ ومن جهة أخرى كان يتم الوصول إليها عن طريق شارع المعبد والقنطرة. فربما كان فى مقدور أى شخص أن يستدير عند نقطة ما ويسلك شارعا جانبيا صاعدا يوصله إلى شارع المعبد.



وهناك ثلاثة شوارع جاء ذكرها عند الحديث عن السوق في كتاب وصف المدينة وفي مصادر أخرى، منها شارع التوابل، وشارع المحجر، ثم الشارع المغطى، وهي شوارع كانت تؤدي إلى السوق، وسيتم الحديث عنها في الفصل التالي. ولقد قام كل من فنسنت وأبل بتحديد موقع سوق القديس أنستاس بالشارع الذي يطلق عليه الآن عقبة التكية، وهو الشارع الموازي للجزء الرئيسى من طريق الأحزان وشارع المارشال، مع عقبة السرايا إلى الجنوب. وهناك العديد من الشوارع التي جاء ذكرها في المصادر القديمة والتي لم يمكن التعرف عليها إلى الآن بما فيها شارع السوق الجديد، وشارع يوحنا الإنجيلي، وشارع الدير، وغيرها من الشوارع<sup>(٧)</sup>.

## الميادين

من المحتمل أنه قد كان هناك العديد من الميادين في مدينة بيت المقدس، إلا أن المصادر لم تعطيها الاهتمام اللائق بها، فهناك ميادين الكنائس، مثل ميدان كنيسة الضريح المقدس، وميدان كنيسة القديسة مريم الصغرى، وميدان كنيسة قبر العذراء في وادي يهو شافاط، ومن المحتمل وجود ميادين أخرى أمام العديد من الكنائس الأخرى، كان يتجمع فيها الجمهور أثناء الاحتفالات. كما استخدمت الميادين أيضا في الأنشطة التجارية. فهناك ميدان باسم التجار وهو الاسم الذي أطلق على الميدان الخارجى لكنيسة القديسة مريم الصغرى، ومن المرجح أنه استمد اسمه من التجار الأماليين في القرن الحادى عشر للميلاد، وربما كان اسمه هذا من استخدامه كميدان وسوق. وعند التقاء شارع داود بشارع جبل صهيون كان هناك ميدان استخدم لبيع وشراء كثير من السلع، وهذا الميدان مماثل تماما للميدان المخصص للسيارة، حيث تجد السيارة اللاتين. "ويظهر مكانهم على الخرائط وعليه الكلمات : "مبنى الصرف". كذلك كانت الميادين أماكن لتجمع أرباب الحرف بحثا عن يطلبهم. ففي عام ١١٨٤م رغب أحد المواطنين من محبى أعمال الخير فى حفر بئر خارج المدينة، فاحتاج إلى عمال يحفرونها له، فذهب إلى أحد الميادين ليجد ضالته<sup>(٨)</sup>.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الثالث عشر

- (١) كان متوسط عرض الشوارع في بيت المقدس زمن البيزنطيين حوالي ٤,٥ مترا. راجع في ذلك: ميجان بروتشي، "متوسط عرض الشوارع زمن الحكم الروماني/ البيزنطي"، مجلة الكشوف الأثرية الإسرائيلية، العدد ٢٧، عام ١٩٧٧م، ص ٢٣٢. وفي القرن الثاني عشر للميلاد، فإن الشوارع لم تكن لتزيد عن ذلك، باستثناء شارع السوق الذي بلغ عرضه ٢٢ مترا، أما ما عداه من شوارع عريضة، فقد كان يتم تقليل عرضها، إما بتقليل حجمها، أو عمل عدة تفرعات صغيرة ضيقة لها.
- (٢) وعلى العكس من ذلك، فإن دواب الحمل بما فيها الجمال كان يتم الاحتفاظ بها في إسطبلات الداوية في المسجد الأقصى (انظر: ص ١٦٣)، والتي حلت محل العربات الكارو التي كانت مستخدمة في العصر البيزنطي وبدايات العصر الإسلامي. (أي من القرن الرابع إلى القرن الثامن الميلادي). انظر: هيو ليندي، (من دولة المدينة إلى المدينة): التغير الحضري قديما وفي الفترة الإسلامية المبكرة في سوريا، الماضي والحاضر، ١٠٦، ١٩٨٥م، ص ٢٦ وربما بقي الحال كذلك زمن الحروب الصليبية، بحيث كان في مقدور دواب الحمل أن تتنقل في شوارع المدينة.
- (٣) وكما سبقنا الملاحظة، أن الصعوبة الرئيسية في هذا المصدر، أنه في بعض الأحيان يصعب فهم القصد من رأس الشارع، فهل يقصد بذلك بداية الطريق أم نهايته، ذلك لأن عملية سوء معنى الترجمة قد تؤدي إلى اضطراب في المعنى كلية، وفي الوصف.
- (٤) راجع: بريسك بواتيير، الحواشي رقم ١٦٨، ١٦٩. فإن أسماء كل من الشرق والغرب كانت كثيرة التغير وخصوصا فيما يتعلق بشارع داود، الذي جاء وصفه بأنه يوصل ما بين بوابة داود وشارع التوابل. وفي الخرائط المستديرة فإن المساحة كلها كانت معروفة باسم منطقة معبد الرب.
- (٥) راجع: ديلافيل لارولكس، الأرشفة الأصلية، وأرشفة جماعة فرسان القديس يوحنا لبيت المقدس في مالطة، باريس، ١٨٨٣م، رقم ٤٧.
- (٦) على سبيل المثال، فإن المقبرة المقدسة تقع عند جسر أو نبع الماء إلى الغرب من بوابة داود، وربما البركة التي تجلب الماء من بركة ماملا لبركة حزقيا داخل المدينة؛ راجع: بيديه، ص ٧٤ فوفقا لما ذكره حاج بياكنزا (حوالي عام ٥٧٠م) فإن يهودا شئق نفسه في شجرة جميز في بستان لأشجار الزيتون خارج البوابة الذهبية؛ انظر: ميلاني، رحلة إلى الأرض المقدسة من عام ٥٦٠-٥٧٠م، ميلانو، ١٩٧٧، ص ١٤٠-١٤١.

(٧) انظر: دان باهات، "المنظر الأساسي"، في كتاب يوشع براور، وابن شاماي، تاريخ القدس، الفترة الإسلامية المبكرة، القدس، ١٩٨٧م، ص ٥٩ .

(٨) راجع: الذيل على وليم الصوري، الذي وضعه أحد الفرنسيين، ٧، في غزو القدس والحملة الصليبية الثالثة، وأشرف عليه بيتر وليام إدبوري، ألدرشوت، هامبشاير، ١٩٩٦م، ص ١٦ .

\* \* \*

## الفصل الرابع عشر

### الأسواق

لم تكن مدينة بيت المقدس مركزا تجاريا مثل عكا أو صور، ولكن مع ازدياد عدد سكانها، والتدفق الهائل من الحجاج المسيحيين القادمين إليها، شهدت المدينة تزايدا ملحوظا في الطلب على إمدادات الطعام، والملابس، والمصنوعات الدينية، والهدايا التذكارية، إلى جانب العديد من الأشياء الأخرى المختلفة. ولتزويدهم بهذه المتاجر فإن الفرنجة وأرباب الحرف احتلوا الأسواق الشرقية القديمة، والمناطق المكشوفة في ضواحي المدينة. ولكن في داخل أسوار المدينة كانت هناك أسواق تباع المنتجات الزراعية، ويعتبر كتاب "وصف المدينة" أفضل مصدر لوصف تلك الأسواق ونوع السلع التي كانت تباع فيها<sup>(١)</sup>.

### الأسواق المفتوحة

كانت مدينة بيت المقدس مثلها مثل كثير من مدن العصور الوسطى المسورة لها مناطق مكشوفة ملاصقة لأسوارها، هذه المناطق أو المساحات تم شغلها بكثير من مزارع الكروم، والحدائق، والمجازر، والمدابع، وبيع بعض المنشآت الأخرى التي تحتاج إلى حماية الأسوار وسط بيئة معادية، إلا أنها وبسبب طبيعتها كانت تقع في الأماكن المكشوفة على نحو مناسب، وبمناى عن المناطق المأهولة بالسكان. وهناك كانت الأسواق المكشوفة تباع المنتجات المختلفة، والدواجن، والمواشى، والدواب. وبسبب

القذارة، والرائحة، والصخب الناجم عنها، كان من الأفضل وجودها بعيدا عن المنازل، وجعلها قريبة قدر الإمكان من أبواب المدينة. وعلى أية حال، فإن المواشى والدواجن، ومنتجات الريف، كان من المتعذر نقلها إلى داخل المدينة عبر الدروب والأزقة ذات السلالم.

ففى منطقة باب داود كان هناك سوقان مكشوفان، كما جاء فى كتاب "وصف المدينة": سوق للحبوب، فألى الشمال من برج داود "القلعة" كانت هناك ساحة كبيرة حيث يتم بيع القمح، هذه المنطقة الواقعة شمال القلعة، ظلت مفتوحة حتى نهاية القرن التاسع عشر الميلادى، وهذا ما يمكن أن نستدل عليه من خلال الصور الفوتوغرافية والحفريات. لقد كانت هذه المنطقة منطقة نموذجية لأسواق المنتجات الريفية، تماما داخل البوابة الرئيسية للمدينة، والتي استطاع كل شخص تقريبا أن يمر فيها، سواء كان تاجرا أم من سكان المدينة.

أما السوق الثانى فقد كان سوقا كبيرا جاء ذكره فى المصادر على أنه سوق البطريك "البطرك" الكبير. والحقيقة أن الموقع الفعلى لهذا السوق غير معروف، إلا أننا نستطيع أن نتصور موقعه إلى الشمال الشرقى من بركة البطريك "البطرك"، ومن المحتمل أنه كان إلى الشرق من سوق الحبوب، بالقرب من أقصى الغرب من منازل حى البطريك "البطرك"<sup>(٧)</sup>. وبالقرب من هذين السوقين كانت هناك كنيسة تمت الإشارة إليها فيما سبق، وهى كنيسة القديس جورج فى السوق، والتي تبدو واضحة فى خريطة كمبراى .

أما سوق الماشية فقد كان يقع إلى جنوب المدينة بالقرب من الباب الخلفى للمدابع. ولأن المدابع كانت موجودة فى الجنوب الشرقى مع ميل قليل إلى الشمال، وفى الجانب الشمالى من شارع المعبد، كما أن الدباغين، وباعة الفراء كانوا موجودين فى نفس المنطقة، لذا فإنه من المحتمل أن يكون سوق الماشية كان واقعا فى الفضاء الواقع فى الوادى الكبير، تماما إلى الشمال من المدابع.

## شوارع ودكاكين الأسواق

إن شوارع الأسواق، ودكاكينها، وميادينها وجدت في وسط المدينة، وكانت معدة لبيع المواد الغذائية والمنتجات المصنعة. فعلى امتداد الضلع الشمالى من شارع داود، وإلى الغرب من السوق الثلاثى، يوجد أربعة عشر دكانا متلاصقة، ثلاثة عشر منها كبيرة الحجم " ٢٠م × ٧,٥ م " كل منها تم تشييده من ثلاثة عقود هى عبارة عن أقواس نصف دائرية مدببة. هذه الدكاكين احتوى كل واحد منها على ستة أعمدة بلغ الواحد منها ١,٥ مترا مربعا، وعمودين نحيلين على واجهة الشارع بلغ سمك الواحد منها ما بين ٢ و ٢,٥ متر × ١,٥ متر، والجزء الأساسى من مبنى الدكان تم تقسيمه بواسطة عقود مستعرضة، وتم فصل الدكاكين عن بعضها البعض طوليا بحوائط ربما كانت إضافات لاحقة.

ويرى شيك أن تلك الدكاكين هى القلب النابض فى حى الفرسان، وبدون حوائط التقسيم، فإن هذا المبنى كان مفتوحا كبيرا جدا، ولم يكن مثيلا لما يسمى بدكاكين الفرسان فى حى الإسبترية فى هذه المدينة. وعلى أية حال، ففي مدينة بيت المقدس كل مبنى منها كان له مدخل واسع مقبب على شارع داود "أما الآن فمعظم هذه المداخل قد أُغلقت، إلا أنها مازالت تُرى بوضوح". وعلى هذا الأساس فإنها كانت وبلا شك دكاكين كبيرة، وربما كانت إسطبلات، أكثر منها مبان سكنية. والحجم الكبير لكل دكان ربما قد أتاح الفرصة لوجود غرفة متسعة تستخدم كمخزن أو ورشة. وفى شارع داود وتجاه هذه المباني كانت توجد الممرات الكبيرة ذات القناطر المحدبة، والتي بلغ عرضها ستة أمتار، وكانت ذات ارتفاعات مختلفة تراوحت ما بين أربعة أمتار فى الغرب وسبعة أمتار فى الشرق. وتم تشييدها على طريقة الدعامات من الحجر المربع المنحوت، والكثير منها عليها علامات حجرية، وفى أعلاها أجزاء حجرية ناتئة، كانت بمثابة دعامات لمحلات كانت فى الطابق الأول العلوى<sup>(٢)</sup>. أما الأماكن السكنية فربما كانت فى الطابق العلوى. وسواء كان فرسان الإسبترية قد استغلوا هذه المباني،

أو أنهم قاموا بتأجيرها لبعض التجار فهذا موضع تساؤل. كما كانت هناك صهاريج كبيرة أسفل الجزء الرئيسى للدكاكين الست جهة الغرب. كذلك كانت توجد عدة صهاريج فى مؤخرة الدكان الثامن من جهة الغرب وخلف الدكان الرابع عشر.

وهناك مجموعة من أربعة دكاكين إلى الشرق، فيما بين المدخل الحالى لشارع داود والبيمارستان "الدكان التاسع منها يعد فى الجهة الغربية". هذه الدكاكين لم يكن لها حوائط فاصلة، وربما كانت كسوق مفتوح، وكما كان الحال لعدة سنوات مضت. أما الدكان الرابع عشر وهو فى أقصى اليسار فهو ضخم البناء بالنسبة لغيره بما يرجح أنه كان منفصلا عن البقية. هذا الدكان الأخير من الطبيعى أن تكون له واجهة إلى الشرق، والتي تم إغلاقها عندما تم شق شارع السوق المغطى فى تلك الجهة. وباختصار فإنه قد تعرض سنة ١٩٨٨م لنوع من التوسع بحيث أزيل جزء من الحوائط الداخلية من أحد هذه الدكاكين فى شارع السوق جهة الغرب. وقام الأثرى باهات بتسجيل ذلك. أما عن دعامات هذا الدكان التى على جانب شارع داود فقد تم تحديدها لتشكّل فجوات من الجدران، "وتستخدم الآن كدكاكين" على جانبى الباب، وفى الجزء الرئيسى الشمالى من هذا الدكان يوجد سلم يؤدى إلى طابق علوى لم يعد موجودا الآن.

ويرى بعض العلماء أن هذا القطاع الشرقى من السوق كان عبارة عن مكان لبيع الجبن، والدواجن، والبيض، ومختلف أنواع الطيور الداجنة<sup>(٤)</sup>، كما جاء فى وصفها فى كتاب "وصف المدينة". وعلى أية حال، فإننا نرى أن الموقع كان إلى الشمال أكثر، ودعنا نلقى نظرة على ما جاء هناك : عندما تصل إلى حى الصيارفة اللاتين عند نهاية شارع داود، هناك شارع يسمى شارع جبل صهيون، لأنه يتجه مباشرة إلى جبل صهيون، (هذا عند التقاء شارع داود مع السوق)، وإلى اليسار من حى الصيارفة هذا هناك شارع مغطى بسقف ذى عقود، يسمى شارع التوابل، حيث تباع فيه كل أنواع التوابل، وكل أنواع الفاكهة فى المدينة، وفى أعلى هذا الشارع هناك مكان تباع فيه الأسماك (هذا هو أقصى الشمال من شارع السوق).



وفى قمته (هكذا)، " والتي يقصد بها الطرف البعيد من السوق، من جهة الشمال - كما تم ذكر ذلك فى النص عند الحديث عن قصر البطريك (البطرك)، والجملة التالية قد تمت قراءتها "وخلف السوق حيث يبيعون السمك- هناك مكان كبير جدا إلى اليسار حيث يتم بيع الجبن، والدواجن، والبيض، والطيور". وعبارة "مكان كبير جدا" تكشف عن فراغ ضيق إلى اليسار من السوق بين الدكاكين والسور الشرقى لكنيسة القديسة مريم الصغرى. والمكان الوحيد الذى يمكن أن يكون فيه السوق الكبير هو إلى اليسار وسط شارع باعة سعف النخيل إلى اليسار من خان الزيت، أمام منطقة صيارفة السريان. وهو ما كان موجودا فعلا فى الماضى - أى وجود سوق كبير من الأسواق - وفى عام ١٨٨٧م فإن بقايا شارعى السوق انهارت ولم تعد صالحة للاستخدام. وفى إحدى وثائق الشراء الخاصة بالحكومة الروسية فقد تم تنظيف المكان تماما وأعيد تشييد بعض المباني. ولم يعد هناك أى أثر لهذه الأسواق. وعلى أية حال، فهناك تقرير مقتضب ومتضارب إلى حد ما قد تم نشره، ومعه خريطة لطيفة وضعها كونراد شيك يذكر فيه أن نوعية الحجارة كانت من النوع الهزيل بحيث لا يمكن أن ترجع إلى الفترة الصليبية، ويرى أنها تعود إلى الفترة البيزنطية. وقد قام بوصف الشارع بطريقة مختصرة، وقام بتحديد موضعها بطريقة خاطئة بأنها الشارع المغطى وشارع الطيور، فالشارعان كانا متوازيين ويتجهان من الشرق إلى الغرب، والشارع الشمالى كان أطول، لكن دكاكينه لم تمتد إلى نهايته، وكان مسقفا بعقود حجرية، ويبلغ عرضه حوالى ١,٤ متر، ودكاكينه بها عقود حجرية محدبة على جانبيه، والدكاكين التى إلى اليسار أكبر قليلا "بحوالى ٢,٤ متر × ١,٥ متر، و ٢,٤ متر × ٢,٤ متر" من الشارع الذى فى الجنوب "١,٥ × ١,٨ متر". أما الشارع الآخر وهو الأقصر فهو فى جهة الجنوب، وكان أضيق عند نهايته من جهة الغرب، حوالى ١,٨ متر ثم يتسع بحيث يصل إلى حوالى ٣ أمتار جهة الشرق. بحيث يبدو وكأنه يلتقى مع الشارع الآخر. وعلى العكس من الشارع الشمالى، فإنه لم يكن مسقوفا، وفى أسفله هناك مجرى للصرف الصحى. وأحد هذين الشارعين أو كلاهما ربما كان به سوق الجبن، والدواجن، والبيض، والطيور الوارد ذكرها فى كتاب "وصف المدينة".

كان شارع المعبد، وهو الامتداد الطبيعي لشارع داود جهة الشرق، مسرح الأحداث لظهور بعض الدكاكين وميادين الأسواق. ولقد قام الأثرى مايكل بيروين بتحديد معالم أربعة أسواق فى المنطقة. أولها كان عند نقطة التقاطع مع الشارع المغطى وشارع قنطرة يهوذا، والذي يشكل جزءا من خان السلطان، وهو شارع صغير مغطى بالعقود الحجرية، به ستة من الفجوات الجدرانى على كل جانب من جانبيه، والتي من المحتمل أنها استخدمت كدكاكين، وهى الآن مستخدمة كمراحض عام.

والثانى يطلق عليه بيروين ساحة السوق، وهو أيضا جزء من خان السلطان، ومدخله الجنوبى من شارع المعبد، وهو عبارة عن فناء ذى عقود أسطوانية، وبه خمس غرف صغيرة تفتح إلى الشرق، وأربع إلى الغرب، بالإضافة إلى مدخل يؤدى إلى إسطبل. والفناء مقسم بستة عقود مستعرضة ومزينة فى أسفل بلكونة الطابق العلوى بأجزاء حجرية ناتئة صغيرة وأجزاء محفورة، وفى ذلك يقول بيروين: "يبدو أن الفناء كله فعلا بناء صليبي".

أما المبنى الثالث والذي حدد بيروين معالمه بأنه سوق، فهو عبارة عن فناء به ستة أجزاء رئيسية من عقود حجرية مدببة تستند على عامودين، ويقع هذا المبنى فى حوالى منتصف الطريق الهابط من شارع المعبد بعد ضريح الكيلانية المملوكية، ولقد لاحظ بيروين أن هانوير قد ذكر هذا الفناء على أنه كنيسة القديس جيل، والتي كانت حسبما جاء فى كتاب "وصف المدينة" تقع على الجانب الأيسر، وعلى القنطرة، إلا أنه افترض أن شكل المبنى لا يدل على كنيسة، ولكنه أقرب ما يكون إلى مبنى تجارى. ووفقا لما جاء فى كتاب "وصف المدينة"، فإن اللحوم كانت تباع فى سوق الجزارين، الذى كان يقع إلى الجهة الشمالية من شارع المعبد. وهذا الفناء من المحتمل أنه كان جزءا من ذلك السوق. ويصف لنا بيروين هذه البقايا الصليبية فيقول: "إن الأجزاء الرئيسية ذات العقود المتعامدة قد تم تقسيمها بقناطر مستعرضة، أما قطع الحجارة المربعة فقد تم استخدامها فى عمل الأعمدة ونقش عليها بعض الحروف اللاتينية". أما سوق

الجزارين فقد احتل موقعا متميزا فى المدينة، فمن جهة احتل مكانه فى موقع رئيسى، ومن جهة ثانية كان قريبا وبشكل معقول من مصدر تمويله، وهو سوق الماشية، فى الجزء الجنوبى الشرقى من المدينة.

أما السوق الرابع فى شارع المعبد فقد كان عبارة عن صف من الدكاكين فى الجهة الجنوبية من الشارع، وإلى الجنوب تماما من مقبرة بركة خان المملوكية. وقد وصف بيروين العقود الثلاثة المدية، وقد كان السوق مفتوحا فى الأصل، فى المنطقة المواجهة لشارع المعبد، كما وصف الحوائط الفاصلة داخل المبنى والتي تقسمه إلى ثلاثة دكاكين، كما ذكر أنه من المحتمل أنه كانت هناك دكاكين أخرى. كما لاحظ أن الحوائط الستة الفاصلة، كل واحد منها به دائرة تحيط بالحرف T قد تم حفره فى الواجهة وبارتفاع الكتف، وهذه بلا شك علامة ملكية للداوية<sup>(٥)</sup>.

وفى الجزء السفلى فى النصف الشمالى من السوق، أى فى القسم الشمالى من شارع داود والذى كان يقع بين حى الصيارفة اللاتين وحى الصيارفة السريان هناك ثلاثة شوارع للسوق متوازية وذات عقود، وبقيت تقريبا سليمة وتعود إلى القرن الثانى عشر الميلادى. هذا المبنى الموجود يرجع تاريخ بنائه إلى القرن الثانى عشر الميلادى. وحل محل سوق أقدم، يقول عنه مجير الدين إنه وجد منذ العصر البيزنطى وربما فى فترة أقدم من ذلك. وقد كتب يقول إنه فى القرن السابع الميلادى، وعندما فتح الخليفة عمر بن الخطاب المدينة، فإن السوق تم تقسيمه بين المسيحيين والمسلمين. هذه المنشأة قد تم بناؤها فى عهد الملكة ميليسند عام ١١٥٢م واستخدمت فيها عمالا من المسلمين من إحدى قرى القدس. والشوارع الثلاثة يبلغ ارتفاعها عن سطح الأرض ستة أمتار مربعة .

ولقد تم التأكيد على أوصاف هذه الأسواق وتواريخ إنشائها من وجود نقش حجرى يتكون من عدة حروف ترجع إلى العصور الوسطى وهى Sca Anna والتي تم تفسيرها على يد كليرمونت جانو عام ١٨٩٩م<sup>(٦)</sup>. هذه الحروف تربط دكاكين السوق

بدير راهبات القديسة حنة، هذا البناء قد دعمته الملكة ميليسند لأن أختها إيفيت Yvette كانت راهبة في هذا الدير. ومن المعروف أن هذا الدير كان يحصل على هبات وإقطاعات وفيرة، بحيث ذهب كليرمونت جانو إلى أن دير الراهبات هذا كانت له حصة إيجار الدكاكين المذكورة. ومن المحتمل أن يكون هذا الوضع قد استمر إلى بداية العصر الأيوبي، عندما تحولت كنيسة القديسة حنة إلى المدرسة الصلاحية، وتمت استعادة المناطق الرئيسية من الداوية مثل المسجد الأقصى. ويذكر مجير الدين أن السوق الغربى أصبح وقفا على المدرسة الصلاحية، وأن السوق الرئيسى والسوق الشرقى أصبحا وقفا على المسجد الأقصى<sup>(٧)</sup>. كما أن الحرف T في السوق الرئيسى يشير إلى أن الداوية كان لهم نصيب في دكاكينه، ولكن مجير الدين يبدو أنه أخذ الأمر بخصوص الشوارع بشكل خاطئ، ففي وصفه، فإن السوق الرئيسى أصبح من ممتلكات المدرسة الصلاحية والسوقين الآخرين من ممتلكات المسجد الأقصى.

وهناك دليل آخر على تاريخ البناء وأنه تم في العصر الصليبي، يمكن الرجوع إليه، وهو استخدام الفرنجة لقطع الأحجار المثلثة الشكل في البناء، فوجود العلامات الحجرية التي أشار إليها كليرمونت جانو، وبعض الأحجار المنحوتة والتي مازالت موجودة ويمكن رؤيتها إلى اليوم في الفتحات المهمة فوق السوق الرئيسى، بالإضافة إلى النقوش، وهى مازالت موجودة في الشارع الرئيسى؛ هذه الحقيقة، إلى جانب الفارق في التصميم في الشارعين الخارجيين - كلها تجعل من المعقول قبول وجهة نظر إدوارد روبنسون أن الشارع الرئيسى يرجع تاريخ إنشائه إلى عام ١١٥٢م، أما الشوارع الأخرى فقد تم إنشاؤها فيما بعد، لزيادة الامتداد وسعة مكان السوق. كما أن الشارع الشرقى يبدو أيضا أنه قد خضع لعمليات إعادة بناء في فترة لاحقة. وهذا ربما يفسر السبب في استخدام الأجزاء الحجرية الناتئة زمن الحروب الصليبية في المؤخرة الشمالية للسوق.

وأسماء شوارع السوق الثلاثة في العصور الوسطى كما جاء ذكرها في كتاب المدينة وهى : شارع التوابل، وشارع الأطعمة المطهية، والشارع المغطى. وهناك بعض

الجدل الذى دار حول ترتيب الشوارع الثلاثة وعلاقة كل منها بالآخر، إلا أن كتاب "وصف المدينة" يعد واضحاً تماماً للوضوح فيما يتعلق بهذا الخصوص، فالسوق الموجود فى أقصى الشرق كان سوق التوابل، فقد قال عنه هذا الكتاب : يمكنك السير بطول شارع التوابل إلى شارع جبل صهيون إلى أن تصل إلى بوابة جبل صهيون، هذا الشارع كان يقطع شارع داود، وشارع جبل صهيون كان هو الشارع الغربى إلى الجنوب من شارع داود. أما الشارع الرئيسى فكان يعرف بشارع الأطعمة المطهية، أما الشارع الشرقى فكان يعرف باسم الشارع المغطى، وعن طريق الشارع المغطى يمكنك أن تصل إلى حى الصيارفة اللاتين، ومنه إلى شارع يعرف باسم شارع قنطرة يهوذا، ثم تعبر شارع المعبد، وهذا الشارع يؤدى مباشرة إلى بوابة جبل صهيون.

أما شارع قنطرة يهوذا فقد كان أقصى الشرق من شوارع السوق وإلى الجنوب منها. أما شارع التوابل فقد كان وفقاً لكتاب "وصف المدينة" أهم مركز للنشاط التجارى فى المدينة، حيث تباع فيه التوابل، والفاكهة، أما الشارع المغطى فهو أقصر شوارع السوق الثلاثة، وفيه - وحسبما يذكر كتاب "وصف المدينة" - تجار الملابس والجوخ اللاتين يقومون ببيع الملابس. أما شارع الأطعمة المطهية، فربما يكون هو الأكثر أهمية من الشوارع الثلاثة. ومع النمو المطرد فى عدد الحجاج المسيحيين ظهرت الحاجة واضحة فى مدينة بيت المقدس فى القرن الثانى عشر الميلادى إلى مكان يمكن شراء الأطعمة الجاهزة للأكل منه. وفى الوقت الذى تم فيه تشييد تلك الأسواق عام ١١٥٢م فإن المدينة كانت زاخرة بالحجاج، والذين كانت حاجاتهم الأساسية تتضمن الإقامة والوجبات الغذائية. أما السكنى فقد تم تقديمها عن طريق العديد من النزل التى لدى فرق الرهبان الفرسان العسكرية، والجماعات الدينية. وربما قام الاسبتارية بإطعام بعض الحجاج لديهم. إلا أن وجود سوق حيث تباع الأطعمة المطهية كان حلاً عملياً لغالبيتهم. وفى أواخر القرن الخامس عشر الميلادى يلفت الحاج الألمانى فيلكس فابرى الدومينيكانى أنظارنا إلى سبب آخر لوجود هذه المنشأة الصليبية، وربما كان هذا السبب هو العامل

الرئيسى فى أن يقدر لهذه المنشأة الاستمرار فى العصر المملوكى، إذ يشير فابرى إلى صعوبة الحصول على الحطب اللازم فى المطابخ المنزلية فيقول : فى تلك الأنحاء لابد وأن تكون المطابخ فى مبان عامة ؛ ذلك لأنه بسبب جفاف الأرض، فإن الخشب نادر، ولهذا فإنك لا تجد المطبخ فى كل منزل وليس كما هو الحال عندنا .

وفى ذلك الوقت فإن الشارع أصبح معروفا باسم شارع الأطعمة المطهية. ووفقا لما ذكره عوبديا البرايتنيورى : " أن الأطعمة المطهية والخبز كان يتم بيعها". بينما يذكر كتاب "وصف المدينة" أن الحجاج كانوا يغسلون رؤوسهم فى ذلك الشارع. وربما كان هذا ضروريا بعد تناولهم الطعام، وبالتأكيد قبل ذهابهم لتأدية الصلوات عند الضريح المقدس. وربما كانت توجد نافورة عامة هناك، ومن المحتمل أنها كانت واحدة مما قام الألمان ببنائه من نافورات. كما أن ذلك المتبرع بهبة خيرية من منتصف القرن الثانى عشر الميلادى قد بنى ثلاث نافورات أخرى، كما نفذ مشروعا خيريا من أجل تحسين موارد المياه لسكان المدينة.

وفى أعلى سقف هذا الشارع هناك عدة فتحات مربعة لتسمح بنفاذ الضوء والهواء، وللسماح للدخان المتصاعد من الدكاكين بالخروج منها. أما الشوارع الأخرى فلها فتحات على جوانب العقود، وحتى بدايات القرن العشرين للميلاد فقد كانت العقود المدببة تغطى كل فتحة من هذه الفتحات فى أعلى الشارع الرئيسى للسوق، وتسمح للضوء بالنفاذ وتحمى المارة من الأمطار. ويمكن رؤيتها فى صور سقف السور والتي تم أخذها أعوام ١٩١٨م - ١٩٢١م.

كما أن المصاطب أو المقاعد الحجرية التى كانت تتميز هذه الشوارع حتى القرن التاسع عشر للميلاد، والتى يمكن مشاهدتها فى الصور الفوتوغرافية والنقوش ربما كانت موجودة فترة الحروب الصليبية. ومعظم هذه المصاطب تمت إزالتها حوالى عام ١٨٦٣م - ١٨٦٤م عندما أجريت عملية إعادة رصف تلك الشوارع. ذلك أن هانوير قد رصف تلك المصاطب وعملية فتح وغلق أبواب الدكاكين فى الشارع المغطى "والواقع فى الاتجاه الشرقى من الأسواق الثلاثة"، والتى ظلت حتى بدايات القرن العشرين للميلاد.

وعلى طول جانبي الشارع وأمام الدكاكين، كانت هناك المصاطب الحجرية، والتي يبلغ ارتفاع الواحدة منها حوالي قدمين ويبلغ عرضها ياردة واحدة. أما ضلفتا كل باب من أبواب الدكاكين فلم تكونا مثبتتين في حلق الباب مثل الأبواب العادية ولكن كان يتم وضعها على عتبة الباب على التوالي، ويتم إحكامها بحزام في منتصف الباب العلوي. وعندما يتم فتح الدكان كان يتم وضع الضلفة الأولى فوق المصطبة بشكل أفقي، وإذا تمت تغطيتها بقطعة من السجاد فإنها تشكل منصة معقولة يجلس عليها التاجر وعملاؤه لإجراء عمليات البيع والشراء، أو لاستخدامها كمكان لعرض السلع التجارية. بينما تترك الضلفة الأخرى في وضع رأسي ويتم تثبيتها بقضيب من الحديد إلى الحائط الذي خلفها، أو يتم سندها بشكل رأسي أو مائل نوعا ما فوق المصطبة وبحيث يتم تعليق قطعة قماش عليها لجعلها كمظلة، وعلى الأجزاء السفلية منها توضع الإعلانات ليراها المارة، وقد أدت مهمة فترينات الدكاكين في أوروبا<sup>(٨)</sup>.

وحيث إن هذه الترتيبات كانت مماثلة لدكاكين العصور الوسطى في أوروبا، فإنه من المحتمل أن هذا يوضح لنا كيف كانت تبدو الدكاكين عندما يتم بناؤها في القرن الثاني عشر الميلادي.

وفي نهاية القرن التاسع عشر الميلادي تم العثور على قطعة من الحجر في سوق الطيور في دكان لبيع الأحجار في مدينة بيت المقدس. ووفقا لما قاله كليرمونت جانو فإنه تم الكشف عنها أثناء عمليات ترميم في مبنى المحكمة (وهي مبنى يقع بجوار جبل المعبد). وعليها أثر أدوات العمل الفرنجية وعليها نقش ربما يمكن قراءته: "... ١١١... uus 11d (?)". ويرجح كليرمونت جانو قراءة الكلمة الأولى بأنها "الأطعمة" ومما يدعم هذا الرأي وجود نقش فيه عدة آلات للطعام في أعلى القطعة الحجرية.

وإلى الجنوب مباشرة من سوق الطيور وفي السوق المغطى الآخر، والذي يرجع إلى أواخر القرن الثاني عشر للميلاد، ومن المحتمل أنه يرجع للفترة البسيطة من الحكم الفرنجي في القرن الثالث عشر الميلادي، وهو شارع مغطى لسوق كبير جديد قد تم



بناؤه فى الجزء الجنوبى من السوق القديم، هذا البناء كان ذا طابقين يبلغ عرضه ٦,٥ متر، به ثلاثة عشر دكانا ذات عقود متوازية فى جانبه الغربى "تبلغ مساحتها فى المتوسط ٣,٥ متر × ١١ متر" وإحدى عشر دكانا. أصغر بها حنايا ذات عقود "٤م × ٤م" إلى الشرق. وكلها تشكل بناء جيد الإنشاء، وأكثر رحابة من شوارع السوق الواقعة إلى الشمال منه. ومن المحتمل أنه كان فى الأصل أكثر امتدادا إلى الجنوب مما هو عليه الحال فى الوقت الحالى، وإن كانت حدوده الشمالية قد تم تحديدها بالعمود المستطيل ذى التاج والقاعدة وعليه حروف فرنجية باللاتينية والتي يمكن مشاهدتها فى الواجهة المزخرفة للمبنى "معظمها الآن مطموس ببناء آخر قد تم تشييده فى فترة لاحقة".

وهنا يمكننا أن نتساءل عما إذا كان قد قدر لهذا السوق أن يظهر على خرائط العصور الوسطى أم لا. فعلى معظم الخرائط المستديرة لمدينة بيت المقدس تظهر الكلمات "سوق لبيع السلع" وأنه موجود إلى الجنوب من شارع داود وعلى الجانب الشرقى من شارع جبل صهيون. ومثل هذا السوق عادة ما يظهر على شكل مساحة مفتوحة بها عدة مبان تحيط به، ولكن على خريطة فلورنسا فإن هذه المنشأة تظهر على أنها مبنى ممتد كبير.

وبالطبع فإن هذا مجرد عودة إلى الطراز القديم بما يحمله من علاقة ولو بسيطة بالمبنى الحقيقى، كما أن الخريطة من الواضح أنها متأخرة تماما عن فترة بنائه، فهى تشير إلى القرن الرابع عشر أو الخامس عشر للميلاد، إلا أن ما هو جدير بالملاحظة أن الرسم عليها يظهر فناء كبيرا للسوق.

وفيما يتعلق بتاريخ هذا المبنى، ففى إحدى الدكاكين هناك قطعة من الحجر تم العثور عليها وعليها تم النقش "SCAANNA" وقد أعيد استخدامها، وهى حقيقة يمكن أن تحدد لنا تاريخا متأخرا، أكثر من مبنى السوق الشمالى "١١٥٢م". حقا، إنه فى مقدورنا أن نفترض تاريخا متأخرا، ذلك لأنها قد جاءت من مبنى تم تدميره؛ مما قد

يشير إلى إمكانية القول بأن السوق الذى بنى إلى الجنوب قد بنى عندما عاد الفرنجة إلى مدينة بيت المقدس فى القرن الثالث عشر. وربما يمكننا هذا من تفسير ما جاء فى خرائط القرن الثانى عشر الميلادى من عبارة "سوق لبيع السلع" على شكل مساحة مفتوحة، ولماذا لم يتم ذكر هذه السوق فى كتاب المدينة. وبالنسبة لفائدته، فليست هناك أية معلومة فيما وراء هذا العنوان الغامض الموجود على الخرائط تعطينا أية فكرة عن نوعية السلع التى كانت تباع هناك.

ومما تجدر الإشارة إليه، أنه فى المدخل الشمالى لشارع السوق هنا، وعلى الجانب الشرقى، هناك منزل به ثلاثة دكاكين، وإلى الجنوب منه، فى المنطقة ما بين هذا المنزل ومبنى السوق، تمت إضافة دكان رابع فى مرحلة لاحقة. هذه الدكاكين بسيطة، مبناها ذو عقود متوازية، كل دكان منها لها باب يطل على شارع قنطرة يهوذا الإسخريوطى، وأبواب ذات عقود ضخمة ولها شبابيك صغيرة فى أعلاها تطل على الشارع إلى الغرب منه<sup>(٩)</sup>. أما عن صاحب هذا المبنى، فهناك إشارة خفيفة فى شارع قنطرة يهوذا، على شكل علامة T كدليل على أنه أحد ممتلكات الداوية تم وضعها على الدكان الصليبي الثانى.

وعن الأسماك، فقد كان يتم جلبها من الساحل أو من البرك الموجودة فى أحياء المدينة، وكان يتم بيعها فى سوق الأسماك. وقد تم ذكرها مرتين فى كتاب "وصف المدينة"، وجاء ذكرها لأول مرة على أنها تقع فى أعلى شارع التوابل. كما جاء ذكرها بعد ذلك على أنها تقع أمام مكان الصيارفة السريان.

وهناك أيضا شارع لسوق مغطى كبير معروف باسم سوق القطانين أو سوق القطن يقع على الجانب الشرقى من شارع الوادى الكبير، إلى الشمال ومواز لشارع المعبد. ويبدو من الاسم أنه فى الأصل من القرن الخامس عشر الميلادى، وكل ما يمكننا عمله هو التركيز على نوعية السلع التى كانت تباع فيه زمن الحكم الصليبي. فهو مبنى مهيب ذو عقود متوازية، به ثلاثون جناحا منفصلة عن بعضها البعض

بأقواس مستعرضة يحتوى على العديد من الدكاكين الصغيرة فى كل جانب من جوانبه، وفى أعلاه أماكن للسكنى، ويصل شارع الوادى الكبير بجبل المعبد. ولقد جرى العرف على أنه يرجع فى تاريخه إلى الفترة الأيوبية أو المملوكية. وعلى أية حال، فإن بيروين يطرح قضية للمناقشة بأن جزءاً من سوق القطنين قد تم تشييده فترة الحكم الصليبي، حيث لاحظ وجود عدة فوارق معمارية بين نصفى الشارع الغربى والشرقى، فالجزء السفلى الغربى يبدو أنه يرجع إلى بناء مبكر، توجد منه بعض البقايا، فى حين أضيف الجزء الجديد الشرقى فيما بعد. ويضيف قائلاً: " لا يوجد أى شىء فى الجزء الغربى من شارع السوق يكذب الأصل الصليبي" (١٠). ولدعم رأى القائل بتاريخ لاحق فى الفترة الثانية للحكم الصليبي " ١٢٢٩م أو بعدها " بالنسبة للجزء الأقدم من السوق، تجدر الملاحظة إلى أن الوصف الذى جاء فى كتاب "وصف المدينة" عن الشارع من عند بوابة القديس ستيوفان إلى بوابة المدبغة والشوارع المؤدية إليها - فهى لا تذكر شيئاً عن هذا المبنى، والشيء الأكثر إثارة هو ما حذف ذكره، إلا إذا كان وبساطة لم يتم ذكره فى أواخر القرن الثانى عشر الميلادى أو فى بدايات القرن الثالث عشر الميلادى عندما تم تحرير هذا العمل.

وعن شارع سعف النخيل، فهو المكان الذى كان يقوم الحجاج المسيحيون بشراء سعف النخيل أثناء مواكبهم فى الأماكن المقدسة، ثم يحملونه معهم عند العودة إلى أوطانهم. وفى الفترة الصليبية - وربما فى فترة مبكرة عن ذلك- أصبح سعف النخيل رمزاً للحج. ووفقاً لما جاء فى كتاب "وصف المدينة"، فإن هذا السوق كان يقع فى المكان الذى يمتلك فيه صناع الذهب السريان دكاكينهم. ولقد وصف على أنه شارع مسقوق ذو عقود، حيث يبيع السريان الأقمشة، وحيث يقومون بصنع الشموع.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الرابع عشر

- (١) انظر على سبيل المثال الصور التي أخذها جون كرامب عام ١٨٦٠م، وقام بنشرها في كتاب لنيسان إن بيريز، صور شرقية، صور مبكرة في الشرق الأدنى، ١٨٣٩-١٨٨٥م، نيويورك وبيت المقدس، ١٩٨٨م، لوحة رقم ٥٦ .
- (٢) بسبب الرغبة في عدم السكنى بالقرب من الأسواق الكبيرة أو (بسبب ذلك، أو لأن أي سوق يبيع المواد الغذائية)، فمن المحتمل تماما أن المنازل في هذه المنطقة كانت تباع أو تستأجر بمبالغ زهيدة. ففي عكا في القرن الثالث عشر، فإن المنازل الواقعة بالقرب من الأسواق الكبيرة في الحي الجنوبي كانت من أرخص الممتلكات التي يتم تأجيرها أو شراؤها في المدينة، انظر: س. ديزموني؛ "أربع أنواع من الممتلكات الجنوبية في عكا وصور"، أرشيف الشرق اللاتيني، ج٢، الصفحات من ٢١٧-٢١٩ .
- (٣) هذه الوحدات ليست مماثلة للمباني ذات العقود في النصف الشمالي من قيصرية، والتي يرى برنجل أنها كانت عبارة عن المطاعم، (والتي تبلغ مساحة الواحد منها ١٦×٧,٥ مترا مربعا) وهي لأحد التجار وفي أعلاها مساكن؛ راجع: دينيس برنجل، كنائس مملكة بيت المقدس الصليبية، ج١، كمبردج، ١٩٩٣م، ص١٨٢-١٨٣ .
- (٤) انظر: يوشع براور، "إثنوجرافية بيت المقدس الصليبية"، في كتاب يوشع براور، وبن شمعي، الأطلس المصور لبيت المقدس، القدس، ١٩٩٠م، ص٩١ .
- (٥) لقد لاحظ بيروني وجود علامات مماثلة وعليها درع مثلث، وحرف T المقلوب في باب السلسلة / باب السكينة، في المستشفى المملوكي الخاص بالحجاج، رباط علاء الدين، وعلى دار القرآن الإسلامية وفي غرب سوق اللحامين، وأخرى قد تم العثور عليها في الجانب الغربي من شارع بوابة يهوذا على القنطرة، ودرع مثلث الشكل مماثل لتلك الدروع الموجودة في دكاكين شارع المعبد، وتلك الموجودة في كنيسة القديس توماس الصغيرة في الحي الأرمني.
- (٦) هذه النقوش قد تم تسجيلها على العقود التي ترجع إلى الفترة ما بين القرنين الثالث عشر والسابع عشر. في الجهة الشمالية من الشارع القادم من الشمال (مكونا المدخل المعقود)، راجع: كليرمونت جانو، الأبحاث الأثرية، ص١١٨-١١٨، ويرى كليرمونت جانو أنه ربما وجد الكثير. وفي عصرنا الحالي فإن هناك القليل مما أمكن لكليرمونت جانو رؤيته ما يزال واضحا للعيان، مثل حرف T الكبير. والذي مازال يرى في ركن الممر القصير الذي يربط هذا الشارع بالسوق المتوازي إلى الشرق.

(٧) من المحتمل أن الخطأ الذي وقع فيه مجير الدين بسبب اسم الشارع وهو شارع التوابل، والمختلف بعض الشيء عن سوق العطارين (سوق الأعشاب الطبية)، والذي تم نقله من الشارع الغربي إلى شارع رئيسي بعد الفترة الصليبية، وفيما يخص فرسان الداوية، وكما سبقنا الملاحظة، فهناك الحروف "S" و "T"، أو أحدهما أحيانا، وأحيانا أخرى في دوائر أو دروع، وذلك على عدد من المباني في كل أنحاء المدينة. وهذه علامة على التملك، والتي كانت شائعة، أكثر من الحروف "SCA ANN" ونقوش الداوية وهي "T" "S"، وهناك أيضا نقوش عليها صلبان على عديد من المباني. فقد لاحظ كليرمونت جانو وجود نقش يرجع لعام ١١٧٤م فيه عدد من الصلبان محفورة على حوائط مستشفى جماعة فرسان القديس يوحنا في القدس، راجع: كليرمونت جانو، ١٨٩٩م، ص ١٢٠. بعض هذه الصلبان ربما كانت علامات حجرية، وكما تبدو في حالة في حجارة برج داود، أو علامات للحجاج المسيحيين، وكما هي الحال عليه في الصريح المقدس، وربما في مقبرة حقل الدم. وعلى أية حال، ففي بعض الحالات تبدو وكأنها علامة للتملك للتمييز بين المباني التابعة لكنيسة الصريح المقدس.

(٨) راجع: هانوفر، جولة حول القدس، ص ٨٤-٨٥، وهناك صورة تظهر فيها الأبواب العليا، والدكك البحرية، تم نشرها عند إيلي شيلر، القدس، التغيرات في الأجيال الحاضرة (باللغة العبرية)، القدس، ١٩٧٧م، ص ١٢٣.

(٩) لقد تم افتراض أن هذا المبنى هو شارع الدكاكين الذي بنته الملكة ميليسند وأشير إليه في وثيقة عام ١١٥٢م (باهات، نيهل، ص ٧٩٦) ولكن هذا من غير المحتمل لأن برنجل قد قارن بين هذا المنزل وعدد من المنازل في شارع جبل صهيون، والتي ذكرت في وثيقة لرهبان الصريح المقدس يرجع تاريخها لعام ١١٤٣م، تلك المنازل كانت فوق أقبية الصيارفه الاسبتارية، والتي كانت بدورها تقع أعلى مخيزة، راجع: برنجل: القدس الصليبية، ص ١١٠.

(١٠) المرجع نفسه، ص ٢٧٣. باهات (آراء شخصية) حيث لاحظ أن إعادة بناء الجزء الغربي من المبنى، قد استخدمت فيه قطع الحجارة الصليبية ذات العلامات المائلة، والتي لم تكن طبق الأصل من حجارة القرن الثاني عشر، وأن هذا لا يتعارض مع ما ذكره بروني من رأى بأن هذا الشارع ربما كان واحدا من الفنادق التي أقامها فردريك الثاني عام ١٢٢٩م، نفس المرجع.

\* \* \*

## الفصل الخامس عشر

### منشآت اجتماعية أخرى

بالإضافة إلى الحاجة الواضحة للتحصينات الحربية، والمباني الدينية والإدارية، إلى جانب المنشآت الاقتصادية التي أقامها الفرنجة في مدينة بيت المقدس، فقد كانت هناك حاجة ماسة إلى عدد من المباني الأخرى المعدة لخدمة السكان المحليين والحجاج المسيحيين. ومن بين هذه المباني تأتي المستشفيات، والحمامات العامة، والإسطبلات.

### المستشفيات ونزل الفقراء والمسافرين

في عالم العصور الوسطى فإن مصطلح المستشفى لم يكن ليرمز دائما إلى المكان الذي يتلقى فيه المرضى العلاج الطبي اللازم. وتحت هذا الاسم كانت هناك على الأقل أربعة أنماط من المنشآت التي تضمنت : مستشفى مرضى الجذام، والمنشآت التي كانت تعنى بالمرضى أو الجرحى، والملاجئ المعدة لاستقبال الفقراء والمحرومين، والنزل المعدة لاستقبال الحجاج المسيحيين وعابري السبيل. وفي مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي كان هناك عدد من المستشفيات أو المشافي. هذه المستشفيات تضمنت مستشفى فرقة الرهبان العسكرية لفرسان القديس يوحنا، ومستشفى ثان لفرقة رهبان القديس يوحنا كان مخصصا لاستقبال المرضى من النساء، ومستشفى لمرضى الجذام من الرجال، ومستشفى آخر منفصل عنه لمرضى الجذام من النساء، ومستشفى للحجاج

المسيحيين الألمان، ومستشفى تابع لدير القديسة مريم اللاتينية والذي تم بناؤه فى داخل بوابة القديس ستيفان. ومستشفى تم تأسيسه فى عام ١١٣٥م كان ملحقا بالكنيسة المجرية فى الشمال الغربى من مدينة بيت المقدس. كذلك كان لدى جماعة الداوية من الفرسان الرهبان العسكرية مشفى لاستقبال الأخوة الرهبان المرضى. أما رهبان دير القديسة مريم فى وادى يهو شافاط فقد كان لديهم مشفى لاستقبال المرضى الفقراء والحجاج المسيحيين.

أما أهم مستشفى فى بيت المقدس فقد كانت مستشفى جماعة الرهبان الفرسان للقديس يوحنا والتي تمت الإشارة إليها فيما سبق. ويرجع أصل هذه المستشفى وربما مستشفى ثان للمرضى من النساء إلى القرن الحادى عشر للميلاد وربما إلى فترة مبكرة عن ذلك. وعلى أية حال، ففي زمن الحكم الصليبي فإن هذه البدايات المتواضعة قد تولد عنها مؤسسة قوية وكبيرة والتي تعد من أهم إنجازات فرقة الرهبان العسكرية للقديس يوحنا وهى المستشفى المسماة باسم فرقة الرهبان هذه فى مدينة بيت المقدس.

ومن الطبيعى أن تكون وظيفتها الأولى فى بداياتها الأولى كنزل بصفة أساسية، وأن دورها كمستشفى بالمعنى الحديث قد حدث فى وقت لاحق<sup>(١)</sup>. ومع هذا، ففي بدايات عام ١١٢٠م غدا من الواضح تماما أنها كانت فى حالة تسمح لها باستقبال المرضى وتقديم الرعاية الطبية لهم. ولم تكن المستشفى كمنشأة جديدة على حياة مدينة بيت المقدس أو ظهرت فترة الحروب الصليبية فيها، ذلك أن الرحالة الفارسى ناصرو خسرو عندما زار القدس عام ٤٢٧هـ/١٠٤٥م زمن الحكم الفاطمى قال: "وفى بيت المقدس مستشفى عظيم عليه أوقاف طائلة ويصرف لمرضاة العديد من العلاج والدواء وبه أطباء يأخذون مرتباتهم من الوقف، وهذا المستشفى ومسجد الجمعة على حافة وادى جهنم". إلا إذا كان يشير إلى منشأة أخرى، أى مستشفى إسلامى، ومن المحتمل أن المستشفى الصليبي وكما يبدو لم يكن شيئا جديدا فى مجال تقديم الخدمة الصحية ومعالجة المرضى، أكثر من كونه يمثل استمرارية تقديم الخدمات الطبية.



وبالنسبة لمصادر العصور الوسطى، سواء منها ما يتعلق بالقرن الثاني عشر للميلاد أم في الفترة اللاحقة فإنها قد ألفت بعض الأضواء على هذه المنشأة. فالحجاج المسيحيون أمثال يوحنا الورز برجي، وثيودريك قد وصفا المبنى والوظائف التي كان يؤديها. كما أن نظم جماعة الإسبتارية قد أضافت بعض التفاصيل المهمة، وبوجه خاص ما جاء في الترجمة الفرنسية القديمة عن مكانة روجر دي مولينز Roger des Moulins، والذي تم اختياره كرئيس لها في عام ١١٧٧م. وهناك مصدر آخر قيم جدا هو الوصف الذي كتبه أحد الحجاج المسيحيين وقد كان نفسه أحد مرضى هذه المستشفى<sup>(٢)</sup>. هذه المصادر قد زادت من معارفنا عن الأعمال التي كان يؤديها المستشفى.

هذه المنشأة الجديرة بالذكر والتي جاء ذكرها في وثيقة ميونيخ على أنها مستشفى عام، كانت تفتح أبوابها لاستقبال المرضى والجرحى بصرف النظر عن مكانتهم أو أصولهم وأديانهم. ومن المحتمل أنه قد سمح للمسلمين واليهود بتلقي العلاج فيها<sup>(٣)</sup>. وقد كان في مقدور هذا المستشفى أن يقدم خدماته لما بين ٩٠٠ وألف مريض في الأوقات العادية، وتتضاعف هذه الأعداد في أوقات الضرورة<sup>(٤)</sup>. كما أن الأطباء كانوا يحصلون على مرتباتهم نظير زيارتهم للمرضى مرتين في اليوم، ويأخذون عينات للبول، ويقيسون ضغط الدم لهم، ويشخصون الأمراض المختلفة، ويقومون بإعداد وتحضير العلاج اللازم. كما كان يُعطى لكل مريض سرير مناسب، كل سرير عليه الملاءة والوسائد بأغطيتها، بالإضافة إلى أن كل مريض كان يصرف له عباءة من الصوف، وغطاء للرأس من الصوف، وقبقاب لاستخدامه عند دخول المرحاض. أما النساء اللاتي يدخلن المستشفى للولادة فقد كان يتم تزويدهن بالأسرة الصغيرة للأطفال المولودين لحماية هؤلاء الأطفال من أي ضرر قد يقع لهم من جراء مشاركتهم لأمهاتهم الأسرة الخاصة بهن. كما أن الممرضات منهن كانت تصرف لهن الوجبات المناسبة، بما تضمنه من لحوم طازجة ثلاث مرات أسبوعيا سواء في ذلك لحوم الضأن أو لحم الخنزير أو الدجاج.

وكانت هذه المستشفى تتلقى الإعانات من المستشفيات الأخرى ومن الأديرة من كل مكان في الشرق اللاتيني ومن أوربا. فعلى سبيل المثال، فإن ملاءات الأسرة القطنية الصنع كانت تصلها كل سنة من فرنسا، والأشياء المصنوعة من اللباد كان يتم الحصول عليها من القسطنطينية، إلى جانب ألفى ذراع من الأقمشة القطنية كان يتم جلبها من أنطاكية، والكثير من قماش الفستيان من إيطاليا، والسكر من منطقة جبل الحجاج في كونتية طرابلس. ولقد كان السكر يشكل عنصرا مهماً في تركيب كثير من المشروبات والأدوية المختلفة. كذلك قام المستشفى بصرف مبالغ كثيرة من الصدقات لفقراء المدينة، فضلاً عن الملابس، والخبز، والطعام المطهو والنبيد، إلى جانب قيام المستشفى بإطعام ثلاثين فقيراً كل يوم.

وبعد استرداد صلاح الدين الأيوبي لمدينة بيت المقدس عام ١١٨٧م، سمح لعدد من أعضاء فرقة الرهبان الفرسان للقديس يوحنا بالبقاء في المستشفى لمدة عام لرعاية المرضى الموجودين هناك. ثم أقام مستشفى في حي الاسبتارية، أطلق عليه اسم البيمارستان الصلاحى. "ومصطلح بيمارستان مصطلح فارسي يعنى المكان المعد لعلاج المرضى". ومن الواضح أنه كان منشأة صغيرة تقع في أحد كنائس الاسبتارية<sup>(٥)</sup>. وفي القرن الرابع عشر الميلادى وصف لادولف السوخيمى يصف هذا المستشفى الصليبي بأنه كان المستشفى العام الخاص بالحجاج المسيحيين، إلا أنه من الواضح أنه كان يقصد نزلاً أو مأوى للفقراء أو المعدمين. ومن المحتمل أنه كان في حالة يرثى لها إلى حد ما، وفي أواخر القرن الخامس عشر الميلادى يصفه فيلكس فابري بأنه: "مبنى كبير ذو عقود، قذر ومتهدم" حيث "ينزل فيه الحجاج المسيحيون وفق جنسياتهم المختلفة".

وإذا ما عدنا إلى القرن الثانى عشر الميلادى، فإننا نجد رأيين فيما يتعلق بالموقع الحقيقى للمستشفى داخل حي الاسبتارية: الرأى الأكثر شيوعاً منهما هو أن المستشفى كان يقع إلى الشمال الغربى من الحى، وإلى الجنوب من كنيسة الضريح المقدس، فى حين يفترض البعض أنه كان يقع فى الجنوب الشرقى،

على امتداد شارع داود، حيث قام كيدار بإحصاء عدد الأجنحة فى البقايا الأثرية الموجودة فى الجهة الشمالية الغربية ومقارنتها بمثيلاتها فى المبنى الواقع فى الجنوب الشرقى، ووصل إلى نتيجة مؤداها أن المبنى الشمالى الغربى به نفس العدد من الأجنحة ونفس عدد العنابر التى جاء ذكرها فى نص ميونخ "وهى أحد عشر"، وهى تقابل الثلاث عشرة الموجودة فى المجمع الواقع إلى الجنوب الشرقى<sup>(٦)</sup>. وعلى أية حال، فإن الدليل الأكثر احتمالا هو ما جاء فى كتاب "وصف المدينة" وهو الأكثر وضوحا فيما يتعلق بهذه النقطة<sup>(٧)</sup>، حيث جاء فيه: "هناك باب إلى جهة اليمين من شارع البطريرك، وعن طريق هذا الباب يمكن الدخول إلى مبنى المستشفى"<sup>(٨)</sup>. وفى موضع آخر ذكر: "والى اليمين من المستشفى للقادم من كنيسة القديسة مريم اللاتينية هناك البوابة الرئيسية للضريح المقدس". كما أن هذا الموقع تؤكدُه أيضا الخريطة التى وضعها كونراد شيك، حيث يوجد البناء الضخم ذوالعقود إلى الجنوب مباشرة من مدخل كنيسة الضريح المقدس. كما أنه فى مقدورنا أن نرى دليلا على وجود الباب فى شارع البطريرك بالرجوع إلى كتاب المدينة الممتد فيما وراء السور الشرقى عند طرفه الجنوبى. ومثل هذه العبارات إلى جانب الدليل الأثرى تبين بشكل واضح أن موقع المستشفى كان فى حى الاسبتارية<sup>(٩)</sup>.

أما عن تاريخ إنشاء هذا المستشفى، فإن جاروسلاف فولدا يرى أن ذلك ما بين عامى ١١٤٠م و١١٥٥م، حيث لم يكن فى استطاعة فرقة الرهبان قبله أن تشيد هذا المستشفى بسبب قلة الموارد المالية. وحسبما يذكر وليم الصورى فإن المبنى كان موجودا عام ١١٥٥م.

وهناك العديد من المصادر المعروفة المعاصرة التى تصف لنا ملامح هذا المستشفى. فهناك أوصاف مسجلة قبل عملية طمس المباني الأخيرة والتى حدثت فى الحى لشق طريق للسوق الجديد الذى تم بناؤه عام ١٩٠٥م، وهى تصنيف شيئا ما إلى معلوماتنا عن ملامح ذلك المستشفى، كما أن هناك بعض الصور الفوتوغرافية للبقايا

الأثرية قبل هدمها. فلقد وصفه ثيودريك قائلاً : بالنسبة لهذا، فلا يستطيع أحد أن يخبر الآخر وبطريقة معقولة كيف كانت مبانيه جميلة، وكيف كان مزودا بعدد كبير من الغرف والأسرة وأشياء أخرى يتم استخدامها لصالح الفقراء والمرضى، وكيف كان المستشفى غنيا بوسائل التخفيف عن الفقراء، وكيف كانت الخدمة فيه تؤدي بإخلاص للمحتاجين - إلا إذا كانت لديه الفرصة لأن يرى ذلك بنفسه.

ووفقا لما ذكره وليم الصوري، فإن المستشفى كان أعلى من كنيسة الضريح المقدس، كما أن الأعمدة الحجرية التي ذكرها شيك تؤكد الانطباع الذي جاء عند وليم الصوري بأن هذا المبنى كان على درجة من الضخامة، وربما كان أوسع من ممتلكات الإسبتارية في مدينة عكا، حيث تم الكشف عنها، وهي كما نعرف من إحدى الصور من القرن السابع عشر الميلادي كانت من ثلاثة أو أربعة طوابق. أما العنابر الأحد عشر التي جاء ذكرها في نص ميونخ - والذي تمت ترجمته على يد كيدار - على أنها الأحد عشر قاعة الشمالية الغربية الموجودة على خريطة شيك، وكانت تتكون من ثمانى قاعات كبيرة إلى الشمال، كل قاعة منها تتكون من أربعة عقود كبيرة تستند على أعمدة حجرية، وثلاث قاعات إلى الجنوب، كل قاعة منها لها جناحان. وربما كانت القاعات الثلاث الأخيرة هي التي جاء ذكرها عند فيليكس فايرى عام ١٤٨٠م على أنها جزء من بقية الغرف الأخرى، وهي في مكان مغلق جدير بالاحترام، وكان يشغلها النبلاء من الحجاج المسيحيين. والمنطقة التي تشغلها القاعات الشمالية كانت مساحتها ٢٨,٣ م × ٥٧,٥ م، بينما كان ارتفاع كل عقد يبلغ ستة أمتار. ووفقا لما ذكره بنفنستى، فإن المدخل الرئيسى للمستشفى كان في الجهة الجنوبية الشرقية. ومع هذا، فإن كتاب "وصف المدينة" يذكر مدخلين، الأول منهما يقع إلى الغرب في شارع البطريرك، والآخر وهو الباب الرئيسى. ويبدو أنه كان هناك مدخل مباشر في كنيسة القديسة مريم الكبرى.

وهناك مستشفى ثان في حي الإسبتارية خاص بالمرضى من النساء، ويبدو أنه منشأة جديدة تماما، وإن كان الأكثر احتمالا أنه من حيث الأصل يرجع إلى مستشفى

أقدم خاص بالنساء يقع فى دير القديسة مريم المجدلانية . ذلك أن المؤرخ الأمافى المجهول يذكر مستشفىين للمرضى من الجنسين، وعلى سبيل المثال كان هناك مبنى مستقل تم تخصيصه لاستخدامات النساء. وليس من المعروف ماذا حدث لهذه المنشأة بعد أن استولى الصليبيون على مدينة بيت المقدس عام ١٠٩٩م، وعلى الرغم من أنه لم يأت ذكر له فى الحوليات، إلا أنه وعلى ما يبدو قد قدر له البقاء، ذلك أن نص ميونيخ يذكر أنه قد تم بناء مستشفى النساء كمبنى ثان مستقل قدر له البقاء فى القرن الثانى عشر للميلاد. كذلك يبدو أنه كان بناء كبيرا نوعا ما. والموقع الأكثر احتمالا هو إلى جوار كنيسة القديسة مريم الصغرى، وحيث كان مستشفى النساء فى القرن الثانى عشر الميلادى. وهنا تحديداً، وإلى الجنوب من جوقة المرتلين، كان يوجد مبنى ضخم له عقود، تبلغ أبعاده تقريبا ٤٨ مترا "أو ٤٠ مترا" × ٤٠ مترا، والبقايا الأثرية منه مثلها مثل المستشفى الرئيسى كانت قائمة حتى القرن الثانى عشر الميلادى. وعلى الخريطة التى وضعها شيك يمكن رؤيتها وهى تشغل المساحة بين ساحة السوق و"الخان" فى الطرف الشرقى لشارع داود وجوقة المرتلين والدير إلى الجنوب من كنيسة القديسة مريم الصغرى. وفى جزء منها هناك صهريج مزدوج له فتحتان ممتدتان بطول العقد، وملحق به ساقية لرفع الماء من الصهريج. كما كان يوجد صهريج أصغر إلى الشمال وبالوعة، يبدو أنه تم تشييدها تحت المراحيض وهى مماثلة لتلك التى تم الكشف عنها حديثا فى مجمع مبانى الإسبتارية فى مدينة عكا. وبعض الأقبية "جمع قبو" مازالت موجودة فى أراضى مدرسة مارتن لوثر. ولقد عثر شيك أثناء حفرياته الأثرية على بقايا فرن وبقايا بعض معاصر النبيذ "فى القبو الملاصق لجوقة المرتلين".

ومن الواضح تماما أن هذا المبنى كان مبنى مهماً جداً. ومن المعقول جدا أنه كان بمثابة غرف النوم الخاصة بالفرسان أو قصر مقدم طائفة الرهبان الفرسان العسكرية، إلا أن المستشفى الخاص بالنساء كان بلا شك شيئا كماليا. ويمكننا الوقوف على

بعض المعلومات عن مدى امتداد هذا المبنى من البقايا الأثرية حتى القرن التاسع عشر الميلادي عن طريق الصور الفوتوغرافية المأخوذة للجهة الجنوبية الشرقية وقبل أن تتم إزالتها، وبوجه خاص الصورة التي التقطها هوراتشيو هيربرت كيتشنر Horatio Herbert Kitchener والتي يرجع تاريخها إلى عامي ١٨٧٤م - ١٨٧٥م<sup>(٩)</sup>.

ومن المستشفيات داخل الكنائس الصليبية في مدينة بيت المقدس كانت مستشفى الألمان. ومن المحتمل أن كنيسة القديسة مريم للألمان قد تم تشييدها على أيدي جماعة الاسبتارية في الحي الجنوبي الشرقي من مدينة بيت المقدس بعد صدور المرسوم البابوي من البابا كلستين عام ١١٤٣م بقليل. ولقد سبقت الإشارة إليها عند الحديث عن كلام يوحنا الوردز برجى. وهناك مصدر مبكر وهو جاك الفيتري، كتب عن بداية هذه المستشفى يقول: إن الرحمة الإلهية قد ألهمت أحد رجال الدين التيوتون، والذي كان يسكن هو وزوجته المدينة، لأن يبني نزلا على نفقته الخاصة حيث يخدم الفقراء والمرضى التيوتون. ولأن عددا كبيرا من فقراء الحجاج المسيحيين اعتادوا أن ينزلوا في هذا النزل وهم الذين يتحدثون بلغات متعددة، فإنه بناء على موافقة البطريك وتشجيعه، قد قام ببناء كنيسة خصوصية صغيرة بالقرب من المستشفى المذكور، وجعله مكرسا لأم المسيح مريم العذراء.

وبعد زمن الحروب الصليبية أُلّف المبنى، وتم استخدامه كسكن خاص، ومع هذا فإن المستشفى كان لا يزال معروفا في القرن التاسع عشر الميلادي، وجاء وصفه في مسح لجنوبي فلسطين على أنه - وبشكل مختصر- يتم الدخول إليه من ميدان صغير مربع في حارة الميدان، إلى الشرق من الموقع السابق ذكره (كنيسة القديس توماس للألمان). كما أن البقايا الأثرية لأضلاع العقود الواضحة وكذلك الحوائط تشير إلى أنه كان يوجد هنا مبنى كبير من العصور الوسطى. فهناك عدة عقود في أسفلها أقواس ذات أعمال حجرية مدببة أحدها على شكل حرف T له سقف مسطح

يستند على أحد الأقواس. وقد كان من المعتقد أنه كنز أثري، إلا أنه سرعان ما يتحول إلى رماد عند لمسه. كما أن الأجزاء الحجرية الناتئة التي تستند عليها الأضلاع من أعلى قد تم تقطيعها إلى شرائح، على شكل وريقات نباتية، وكما هو الحال في النقوش الصليبية. كما أن عتبة الباب لهذا المنزل عليها نقش لاتيني مطموس، وتاريخ ٨ نوفمبر واضح أو مقروء. هذا الأساس ربما يعود إلى النزل القديم للقديسة مريم للألمان، والذي كان يقف في هذا الجزء من المدينة في القرن الثاني عشر للميلاد.

وفي الحفريات التي أجريت على المجمع عام ١٩٦٨م، تم العثور على بقايا أثرية من المباني الثلاثة : البازيليكا "الكنيسة" الصغيرة ثلاثية الأضلاع للقديسة مريم للألمان، وفناء كبير إلى الشمال منها والذي لم يبق منه الكثير، ومبنى له عقود من طابقين إلى الجنوب من الكنيسة، والمباني الثلاثة قد ربط بينها عدة أبواب. وسواء المبنى الذي كان إلى الشمال أو ذلك الذي كان إلى الجنوب من الكنيسة فربما تم استخدامها كمستشفى<sup>(١٠)</sup>. والمبنى الشمالي كان مستطيل الشكل تبلغ مساحته حوالى ٢١ مترا × ٦٣ مترا. وهو واضح في الخريطة التي قام أوفاديا بنشرها وفيه تسع عشرة غرفة ذات عقود حول فناء مكشوف كان يتم الوصول إليه عبر أحد الأبواب من خلال جناح مقبب جهة الجنوب الغربى. وكان الجزء المنخفض من المبنى الجنوبى عبارة عن قاعة "حوالى ١٤ مترا × ٢٥ مترا"، تم تقسيمه إلى جناحين بهما عقود، ويستند إلى ثلاثة أعمدة حجرية رئيسية وثمانية أعمدة غائرة جزئيا فى جدار. وبالنسبة للطابق العلوى فربما كان مماثلا، إلا أنه كان أكثر زخرفة، وبه مرفق أو منعطف له زخارف فى أعلى حوائطه المحيطة بالعقود.

كما أن مستشفى مرضى الجذام للقديس لازار كان - وكما سبقت الإشارة بذلك - يقع خارج السوق الشمالى للمدينة إلى حد ما، وإلى الغرب من بوابة القديس ستيفان، وربما بالقرب من الطرف الشمالى الغربى للمدينة. ولا توجد أية بقايا أثرية للمستشفى أو حتى المباني التي كانت ملحقة بها، على الرغم من العثور على بعض الحوائط وبعض



الأحجار فى الحفريات التى تمت فى تلك المنطقة والتى ربما كانت خاصة بها. هذه الأشياء التى تم العثور عليها تتضمن عددا من كسارة الحجارة والتى تم تقطيعها بشكل مائل وتم الكشف عنها فى الحفريات التى أجريت فى المنطقة الواقعة إلى الشمال الغربى من مدينة بيت المقدس، وهى بلا شك كانت مستخدمة فى مبنى عام كبير<sup>(١١)</sup>.

وقد جاء فى أحد مصادر العصور الوسطى ذكر لوجود مستشفى مستقل لمرضى الجذام من النساء، فى تاريخ هرقل عند حديثه عن المنطقة التى استفاد منها صلاح الدين فى بيت المقدس عام ١١٨٧م بأنها ما بين بوابة داود وبوابة القديس ستيافان، من المستشفى الخاص بالنساء إلى المستشفى الخاص بالرجال. ولقد استنتج كليرمونت جانو من هذا أن مستشفى النساء كانت تقع عند بوابة داود، أما مستشفى الرجال فقد كانت عند بوابة القديس ستيافان.

ومن المحتمل وجود مستشفى آخر كان يقع بجانب الطريق المؤدى إلى نابلس، وكان أحد ممتلكات البابا هادريان الرابع فى عام ١١٥٨م والذى وهبه إلى دير القديسة مريم اللاتينية. وربما كان ثيودريك يصف نفس المنشأة عندما كتب يقول إنه فى نفس البوابة هناك مستشفى يطلق عليه الروم اسم المستشفى الصغير. وربما كان الدير الذى تم العثور عليه أثناء الحفريات الأثرية ملاصقا لبوابة القديس ستيافان جزءا.

وفى مدينة بيت المقدس زمن العصور الوسطى، كان يوجد أحد المشافى التابع لدير القديس سابا، وكان يقع بالقرب من البوابة الغربية. فقد كتب الراهب دانيال أنه عندما زار مدينة بيت المقدس، فإنه أقام فى كنيسة القديس سابا، حيث وجد حارسا، وهو رجل تقى جدا كبير فى السن<sup>(١٢)</sup>. كذلك ذكر يوحنا الورز برجى أن الدير كان واقعا فى الشارع الممتد من بوابة داود فى اتجاه مسجد الصخرة، وأنه فى الجهة اليمنى، بالقرب من بوابة داود، وقد أسماه "دير الرهبان الأرمن". بينما يذكر

يوحنا فوكاس الكريتي نزل القديس سابا عندما يصف المدينة أثناء زيارته لها عام ١١٨٥م. فقد لاحظ أن هذا النزل كان يقع بالقرب من القصر، إلى الجهة اليمنى من شارع عريض "شارع داود". وهذا إما أكثر أو أقل مما يظهر في خريطة كمبراى.

## الحمامات العامة

فى القرن العاشر للميلاد سمعنا عن ثلاثة حمامات عامة فى مدينة بيت المقدس، فقد كتب المقدسى يقول : فى داخل المدينة هناك ثلاث برك كبيرة للماء هى بركة بنى إسرائيل، وبركة سليمان، وبركة عياض. وفى المنطقة المجاورة لهذه البرك هناك حمامات، التى تصلها مياه هذه البرك عبر قنوات تصل إليها.

والحمام العام كمنشأة فى المجتمع الغربى لم يكن قد بلغ الذروة فى استعماله فى العصور الوسطى، ومن ثم فإن الفرنجة الذين استوطنوا فى الشرق العربى سرعان ما تبنا فكرة استخدام الحمامات العامة وقرروا استخدامها على نطاق واسع. وليس من الصعب علينا أن نتفهم كيف أن عامة الأوربيين قد نظروا إلى هذه المنشأة على أنها وسيلة مهمة للراحة من صيف الشرق الطويل والحر فى نفس الوقت. والفارق فى السلوكيات تجاه الاستحمام بين الأوربيين والمستوطنين الفرنجة فى الشرق قد تم تصويره فى فقرة ساخرة ذكرها جاك الفيتري عندما قال: إن أبناء الفرنجة، والذين عرفوا باسم الأفراخ Pullani قد تربوا على الرفاهية والنعومة والتخنث، وقد تعودوا على الذهاب إلى الحمامات أكثر من الاشتراك فى المعارك، وتعودوا على تعاطى المخدرات والحياة الخليعة، يرتدون الملابس والأرواب الناعمة مثل النساء، ويبدون فى زينتهم وبشكل جميل ينافسون فيه جمال أركان المعبد<sup>(١٣)</sup>.

وكما سبقت الإشارة من قبل فقد كان هناك حمام عام فى حى البطريق. عند موقعه فى الجانب الغربى من الحى، وإلى الجنوب من المستشفى. ووفقا لما ذكره وليم

الصوري فإن شارع حمام البطريك قد استمد اسمه من الحمام، والذي كان وما يزال موجودا "عام ١٨٤٩م"، ويستمد ماءه من بركة حمام البطريك، والتي تستمد مياهها عن طريق قناة تصلها ببركة ماملا. ولقد لاحظ شيك أن الحمام لم يكن له صهريج لتخزين المياه ولكنه كان يستمد ماءه من بركة البطريك. ولقد وصف الحمام، الذي قدر له البقاء حتى نهاية القرن التاسع عشر للميلاد، بشكل مختصر، بقوله: إنه كان يتم رفع المياه بواسطة الدلاء "جمع دلو" من بركة حزقيا ويتم صبها في قناة تعبر الشارع المسيحي عليها قنطرة إلى أن تصل إلى الحمام. وقد ذكر بيروتى في عام ١٨٦٤م أن الحمام كان يتم تزويده بالمياه ولعدة شهور من السنة من بركة حزقيا؛ ذلك لأن مياه بركة ماملا أصلا كانت قذرة وغير صالحة للشرب، لكن يبدو أنها كانت مناسبة للاستحمام.

ولقد ذكرنا أيضا أن وثيقة وقف صلاح الدين على المدرسة الصلاحية تضمنت ذكر حمام معروف باسم حمام صهيون أى حمام جبل صهيون، وعلى الرغم من أنه لم يتم الاهتمام إليه، لكن يبدو أنه من المحتمل وجود حمام خارج أسوار المدينة في القرن الثاني عشر الميلادي. وربما كان موجودا داخل المدينة بالقرب من بوابة صهيون. كما أن عمليات الحفر الأثرية في حي اليهود الحالي في المنطقة الملاصقة لبوابة العصور الوسطى لجبل صهيون قد كشفت عن حمام صغير ملاصق لأحد المباني الفرنجية. ووفقا لما جاء في الكشف فقد تم العثور على بيت النار الخاص بالحمام في الجزء الشرقي من المبنى. كما تم العثور على أعمدة حجرية لبيت النار هذا. وقد لوحظ أنه لتقوية سقف هذه الغرفة فقد استخدمت قطع من البازلت المستدير كمعلم بارز على عملية التقوية هذه. كما كانت هناك عدة مداخل من الفخار في داخل الحوائط، استخدمت في تهوية بيت النار، ولكن من الواضح أنها لم تستخدم لتدفئة هذا البيت.

وهناك حمام آخر كان يقع بجوار بوابة يهو شافاط. ويرجع تاريخه إلى فترة لاحقة لفترة الحروب الصليبية، وليس هناك أى سبب يجعلنا نفترض أنه كان مستخدما

تحت حكم الفرنجة. فلقد تم بناؤه وفق التقاليد الفارسية بعض الشيء، والبعض الآخر وفق التقاليد المحلية<sup>(٤)</sup>. وفى وثيقة وقف الصلاحية هناك ذكر لحمام عام عند باب الأسباط. هذا الباب تم تحديد معالمه بباب الأسود الحالى، "فى العصر الصليبي باب يهو شافاط"، أو بالبوابة الشمالية الشرقية لجبل المعبد، إلا إذا كان هذا الحمام حديث النشأة، وهو أمر بعيد الاحتمال فقد تم إنشاؤه فى أعقاب استعادة المسلمين للمدينة، وكان مستخدما فترة الحكم الصليبي، كما أن حمام مريم مازال قائما عند بوابة الأسود. وفى القرن التاسع عشر للميلاد تم وصفه بأنه يتلقى المياه لمدة عشرين أو ثلاثين يوما فى السنة من بركة قريبة منه وهى بركة الست مريم "وهى بركة صغيرة خارج البوابة تماما". ووفقا لما ذكره باركلي، فإن الماء كان يتم حمله إلى الحمام عن طريق قناة من البركة. وربما لم يكن الحال كذلك فترة الحكم الصليبي، حيث يعتقد تيتوس توبلر أن البركة ليست قديمة جدا وأنه لم يعثر على أية معلومات فى المصادر عنها قبل عام ١٨٢١م. ومن المحتمل أنها لم تكن بركة فترة الحكم الصليبي وربما كانت الطرف الجنوبي للخندق المائى وأن الماء اللازم للحمام ربما كان يتم الحصول عليه من بركة الغنم القريبة أو من بركة إسرائيل.

كما أن ثيودريك يذكر عدة حمامات من بين قائمة المباني والتجهيزات المتصلة بممتلكات الاسبتارية. وهذا هو المصدر الوحيد عن تلك الحمامات. كما كان هناك مورد مائى جيد لتلك الحمامات، إلى الشمال من مجمع الداوية، وإلى الجنوب من مسجد الصخرة، وحيث كانت توجد صهاريج لتخزين المياه التى تصل إليها عن طريق قناة واصله من منطقة أرتاس وبعد عبورها القنطرة المقامة فوق الوادى الكبير.

## الإسطبلات

فى مدن العصور الوسطى كانت الإسطبلات منشآت مهمة جدا، وهى فى العصور الوسطى بمثابة المحطات النهائية للقطارات والحافلات فى عالم اليوم. وكانت الخيول،

والبغال، والحمير، والجمال هي عماد حركة الاتصالات في الشرق. وفي مدينة بيت المقدس ربما وجدت الإسطبلات في العديد من المساكن الخاصة، كما كان يوجد عدد كبير من الإسطبلات الواسعة سواء داخل أو خارج أسوار المدينة.

ولقد عثر جونز على آثار لبعض الإسطبلات في مكانين بالقلعة: في البرج الشرقي وفي المنطقة المحصنة الجنوبية الغربية منها. وعن تلك الإسطبلات في البرج الشرقي، والتي كان من السهل تحديدها على أنها خاصة بفترة الحكم الصليبي " لأنها بُنيت بشكل يتطابق مع النظام الفرنجي في قطع الحجارة بشكل مائل. " وكتب جونز يقول : في الغرفة الجنوبية، علاوة على ذلك وفي مواجهة الحوائط الشمالية والجنوبية هناك معالف لإطعام الدواب، وهي مماثلة تماما لما كان عليه الحال أيام الصليبيين الذين كانوا يهتمون بخيولهم، وقد أقاموها في كثير من قلاعهم " مثل عثليت " . وعن الإسطبلات الموجودة في الجزء المحصن من القلعة كتب يقول : إن القبو (الموجود في الجانب الغربي من الجزء المحصن) كان عبارة عن نصف الدور الأرضي، وكان مستخدما كإسطبلات، أما المعالف الحجرية والتي تم العثور عليها أمام الحائط الداخلي بين الحوائط تجاه الركن، فلقد تم تقسيم أحواضها ليس على الطريقة المعروفة في الشرق، الموجودة على الأحواش، ولكن بشكل آخر معروف أنه من أصل صليبي. تلك الإسطبلات كان يمكن الوصول إليها من الخارج من خلال الباب الخلفي والحجرات الجنوبية تحت الأرض<sup>(١٥)</sup>.

وعن إسطبلات فرسان المعبد، والمعروفة باسم إسطبلات سليمان، فإنها كانت موجودة في الأقبية تحت الأرض إلى الجنوب الشرقي من جبل المعبد، وإلى الجنوب من المسجد الأقصى. وتلك الأقبية هي الأقبية التي بناها هيرود لزيادة مساحة وحجم بيت المقدس، ولقد تم ترميمها فترة العصور الوسطى، وربما بعد وصول الفرنجة، وأصبحت الإسطبلات الأساسية لجماعة الداوية. ووفقا لما جاء عند يوحنا الورزبرجي، حيث كتب يقول على يدك اليمنى تجاه الجنوب هناك المكان الذي يقال إن سليمان قد بناه، حيث

يوجد إسطبل رائع بحجم كبير يمكنه استيعاب أكثر من ألفي حصان أو ألف وخمسمائة جمل. بينما يعطينا ثيودريك بيانا أكثر تفصيلا عندما يقول : ولهم تحتهم إسطبلات للخيول بناها الملك سليمان نفسه في قديم الزمان، ملحقة بالقصر، وهي عبارة عن مبنى مدهش ومعقد التركيب، تم بناؤه فوق عدة أعمدة، ويحتوى على ما لا حصر له من القباب. وأى إسطبل لا يمكن أن يقارن به، فهو يستوعب عشرة آلاف من الخيول، بمعدات وسائسها، بحيث لا يستطيع إنسان أن يطلق سهما من أحد أطرافه إلى الطرف الآخر ويمر دون أن يرتطم بتلك الخيول.

كما أن جماعة فرسان الاسبتارية كان لديها إسطبلات خاصة بالحمير تقع خارج المدينة وإلى الشمال من بوابة القديس ستيفان. وهي عبارة عن منطقة مستطيلة تقع الآن في حديقة القبر، والتي تم ذكرها في مسح جنوب فلسطين عام ١٨٧٥م. وقد كانت تحتوى على حوائط حجرية لها صف من معالف الدواب في الجنوب. ووفقا لما جاء في كتاب "وصف المدينة"، فإن هذه الإسطبلات كانت مخصصة للحمير والبغال الخاصة بطائفة الاسبتارية، ويذكر كتاب "وصف المدينة" أن تلك الإسطبلات شهدت الفتح الأيوبي، في الوقت الذي تهدمت فيه بعض المباني الأخرى خارج أسوار المدينة. وتحت الحكم الإسلامي تحولت إلى نزل لاستضافة الحجاج المسيحيين أثناء انتظارهم للحصول على تصريح للسماح لهم بدخول المدينة<sup>(١٦)</sup>.

وبالتأكيد كانت هناك إسطبلات إضافية داخل حي الاسبتارية، حيث يرى شيك أن إسطبلات الاسبتارية كانت تقع في الجنوب الشرقي من الحي<sup>(١٧)</sup>. ومن المحتمل أيضا أن عددا من الأقبية تحت الأرض استخدمت كإسطبلات ومنها الإسطبل المعروف باسم إسطبل البطريك، الذي جاء ذكره في وثيقة الوقف الخاصة بصلاح الدين، والذي كان يستخدمه الاسبتارية. وإذا كان الوضع كذلك؛ فإن القصر الذي كان يقع إلى الشمال منه ربما كان قصر الفرسان.

## ميادين الرماية

إن الإدريسي يصف لنا ميادين الرماية التي كانت خارج بوابة الأسباط "يهو شافاط" والممتدة إلى كنيسة قبر العذراء، وعلى الرغم من عدم وجود كلام آخر عنها في المصادر المعاصرة، كما أن كتابات الإدريسي لا تعد من الدرجة الأولى - فإنه يبدو من المعقول أن نفترض وجود مثل هذه المساحة الملاصقة لممتلكات الداوية. والصعوبة الوحيدة هنا تكمن في شدة الانحدار الطبيعي لتلك الأرض.

\* \* \*



## حواشي وتعليقات الفصل الخامس عشر

- (١) راجع: سوسان إوتجتون، "الرعاية الطبية في مستشفى القديس يوحنا قى القدس"، في كتاب هيلين نيكولسن، فرق الرهبان العسكرية، ج٢، أعمال الخير والأعمال الحربية، ألدرشوت دهامبشاير، ١٩٩٨م، ص٣٢ .
- (٢) راجع: أهمية المؤرخ المجهول من ميونخ، والذي تم نشره وتصنيفه بواسطة كيدار، "وصف لمستشفى بيت المقدس من القرن الثاني عشر، في كتاب هيلين نيكولسن، فرق الرهبان العسكرية، ص٣-٢٦، وأنظر كذلك: سوسان إندجتون، "الرعاية الطبية في نفس الجزء، ص٢٧-٣٣ .
- (٣) لقد تم ذكر ذلك في مؤرخة ميونخ، كيدار، "مستشفى بيت المقدس"، ص٧، فإن غير المسيحيين لم يكونوا فقط من المرضى، بل ويبدو أنهم كانوا من هيئة الأطباء، راجع: إندجتون، "الرعاية الطبية، ص٢٨ . وليس من المدهش حالة الطب المزدهرة والواضحة في الأبحاث وطرق العلاج عند كل من اليهود والمسلمين.
- (٤) وفقا لما جاء عند يوحنا الوردز برجي (ص١٣١)، قد كان هناك ألفان من المرضى عندما زار المستشفى في القدس عام ١١٦٠م. ومن الناحية الأخرى، فقد ذكر ثيودريك (ص١٥٨) أكثر من ألف من المرضى، بينما يرى كيدار أن زيارة يوحنا الوردز برجي ربما قد حدثت في وقت من أوقات الذروة التي يضطر فيها المستشفى لاستيعاب هذا العدد الضخم من المرضى، واضعا في اعتباره ما حدث في واقعة مونتيسارد عام ١١٧٧م، فإن ٧٥٠ ممن كانت إصابتهم خطيرة انضموا إلى ٩٠٠ من المرضى في مستشفى بيت المقدس؛ كيدار: "مستشفى القدس"، ص٨ .
- (٥) انظر: حيارى "القدس زمن الحروب الصليبية"، ص١٦٧ فإن المستشفى كانت كأحد المعاهد الطبية، راجع: دونالد ليتل: "القدس تحت حكم الأيوبيين والمماليك، من ١١٨٧-١٥١٦م، في كتاب كامل جميل العسلي، بيت المقدس في التاريخ، لندن ١٩٩٧م، ص١٨٠ .
- (٦) انظر: كيدار، "مستشفى القدس"، ص١٠، حيث يرى أن كل العنابر كانت في الدور الأرضي.
- (٧) إن مصطلح "أنتيليا" هو مصطلح يوناني يشير إلى آلة تديرها الحيوانات كانت موجودة في الشرق، وهي عبارة عن ساقية كبيرة كانت تستخدم لرفع المياه عن طريق القواديس المعلقة بها، ومثل هذه الآلة ذكرت كثيرا في المصادر الصليبية. فقد أشار ثيودريك إلى واحدة عند سفح جبل حرمون، ثيودريك، ص١٨٩ . وانظر كذلك مصدرنا عن الساقية عند بئر أيوب، ص١٧٧، كما أن القواديس المذكورة كثيرا ما كانت تظهر

فى الحفريات الأثرية.

(٨) انظر خريطة شيك للبركة (٣٨) والتي يظهر فيها ثمانية من هذه الآلات، والتي ربما كانت أصلا من اللاتردن الواقعة إلى أعلاها، أنظر الخريطة (شيك فى مجلة الكشف الفلسطينية الأثرية الربع سنوية) والمنشورة فى كتاب مسح جغرافى لغربى فلسطين، ص ٥٠ .

(٩) أنظر كتاب بيريز، صور من الشرق، ص ٩٢-٩٣ . هذه الصورة تبين الجهة الجنوبية من المبنى ببابها الرئيسى، ومنظر لكنيسة الضريح المقدس فى الخلفية. وهناك صورة ثانية ترجع إلى عام ١٨٨٧م، مأخوذة من الركن الجنوبى الغربى للمبنى (مطبوعة فى المرجع) وتظهر عند إلى شيلر، الصورة الأولى للمدينة المقدسة، القدس، ١٩٨٠م، ص ١٣٢ .

(١٠) فى محاولة لإعادة بناء هذا المجمع، انظر: أم بن دووف، "إعادة بناء كنيسة القديسة مريم"، ص ١٤١ . ويفترض كل من أوفاديا وبن دووف أن المبنى الواقع إلى الجنوب كان يحتوى على المستشفى فى الدور الأرضى، وقاعة للاحتفالات أعلاها. ويضيف بن دووف أن مبنى الفناء الواقع إلى الشمال كان هو المستشفى. فإذا كان هذا محتملا، فلم يتم نشر أحد الكشف الأثرية كدليل يدعم ذلك.

(١١) لقد قام كل من دان بهات، أرن ميير بجهد واضح، فى نظافة منطقة الكشف الجغرافية والحفريات، انظر: دى. كروينكر، عمل سور مدينة القدس المركب، القدس، ١٩٩٣م، ص ٣٢٤-٣٢٥، وأنظر كذلك ص ٩٧ .

(١٢) انظر: دانيال، ص ٣، حيث أقام فى مستشفى كنيسة القديس سابا، وهى المستشفى الكبير للقديس سابا، وهى واحدة من أربع مستشفيات أقامها القديس سابا نفسه أواخر القرن الخامس، ووفقا لما ذكره البطريك جوزيف، فإن القديس سابا أول رئيس لحركة الأديرة الفلسطينية. راجع: دراسة مقارنة للأديرة الشرقية، من القرن الرابع إلى القرن السابع، واشنطن، ١٩٩٥، ص ١٦٥-١٦٦ .

(١٣) انظر: شلومود. جيوتائين: "القدس زمن الحكم العربى، ٦٣٨-١٠٩٩" القدس، ج ٢، ١٩٨٢، ص ١٨٩ .

(١٤) انظر: يوشع فرنكل، الاعتبارات السياسية والدينية للوقف الإسلامى، لصالح الدين فى القاهرة، (١١٦٩-١١٧٣م) وبيت المقدس. مجلة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية، العدد ٦٢، ١٩٩٩م، ص ٨ .

(١٥) المصدر نفسه، ص ١٨٢ . ووفقا لرأى جيفا فإن الكشف الأثرية المؤخرة قد برهنت على أن هذه المنشأة عثمانية فى الحقيقة (انظر: جيفا. "الكشف الأثرية فى القلعة، ص ٧١" وإن لم يعطنا أى دليل على هذا التاريخ المتأخر. وكما فعل جونز، حيث أعطى دليلا واضحا لتدعيم تاريخه والذي يؤكد أن طريقة استخدام الأحجار ذات العلامات المائلة تعود إلى القرن الثانى عشر للميلاد - والمؤلف يرى أنه ليس هناك ما يدعو لإنكار التاريخ الصليبي.

(١٦) نفس المصدر، ص ٢٠٠ . وبما أن المبنى كان مؤخرا إسطبلا، فإنه لم يكن ليصلح أن يكون مستشفى مريحا. ولكن يمكن أن يكون لإيواء الحجاج المسيحيين ولرعايتهم صحيا، تحت الحكم الأيوبي، وفيما بعد

تحت حكم المسلمين. وفي يافا هناك عدة مبان ذات عقود على شكل الكهوف استخدمت لإقامة الحجاج الواصلين حديثاً، والحالة السيئة التي كانت عليها جاء وصفها عند العديد من الحجاج المسيحيين في العصور الوسطى.

(١٧) راجع: شيك "المورستان"، ص ٥٠. فالدكاكين القائمة في الطرف الجنوبي للحي في شارع داود، ما زالت تدل على أماكن غائرة مستديرة في الأعمدة، ولكنها على ارتفاع كبير من سطح الأرض وهي من القرن الثاني عشر، بما يفيد أنها ترجع إلى تاريخ متأخر إلى حد ما.

\* \* \*



## الفصل السادس عشر

### الصناعات المدنية، والحرف، والتجارة، والمنشآت التجارية والموارد المالية الصناعة والتجارة

إن المناطق المكشوفة في أطراف مدن العصور الوسطى، سواء داخل أو خارج الأسوار، كان يتم الاستفادة منها في العديد من أوجه النشاط التي لم يكن من الممكن ممارستها داخل الكثير من المناطق السكنية للمدينة. فالصناعات والتي كانت مصدرا للتلوث مثل دباغة الجلود كان لابد لها من أن تقام على بعد من المساكن ولكن بالقرب من مصادر المياه والأماكن سهلة الصرف الصحي. كما أن بعض المشاريع كانت تتطلب مساحات كبيرة مكشوفة. كذلك فإن أسواق بيع الحبوب وقطعان الماشية كان من الصعب إقامتها في الشوارع الضيقة أو المناطق كثيفة المباني.

وعن صناعة الأقمشة والملابس في مدينة بيت المقدس في العصور الوسطى فإن المعلومات عنها في المصادر المعاصرة شحيحة، إلا أن صباغة الملابس يمكن الرجوع إليها في المصادر اليهودية، بحيث يبدو وكأن هذه الحرفة كانت وقفا على اليهود، فقد كان هناك عدد قليل منهم وعلى الأقل في الشطر الأخير من القرن الثاني عشر للميلاد كان مسموحا لهم أن يستقروا في المدينة<sup>(١)</sup>، بالقرب من بوابة داود. حيث لاحظ الرحالة اليهودي بنيامين التطيلي أن بيت المقدس بها ورشة لصباغة الملابس يدفع عنها اليهود إيجارا سنويا بسيطا لملك بيت المقدس الصليبي، والذي اشترط عليهم عدم وجود أى مشغل بالصباغة مع اليهود في مدينة بيت المقدس. وهناك رحالة يهودي آخر وهو

بتاحيا الراتسبونى كتب تقريبا عن نفس الفترة (١١٧٠-١١٨٧م) يقول : "واليهودى الوحيد هناك هو الرابى إبراهيم الصباغ، والذي يدفع ضريبة كبيرة للملك لكى يسمح له بالبقاء".

أما صناعة دباغة الجلود فقد كانت توجد فى الجنوب الشرقى من المدينة، فبوابة الدباغة فى الطرف الجنوبى للشارع القادم من بوابة القديس ستيفان إما داخل أو خارج الأسوار. وهذه المنطقة كانت منطقة جيدة الصرف الصحى ملاصقة تقريبا لسوق الماشية وهو مصدر المواد الخام لهذه الصناعة. ولقد كان الصرف الصحى ذا أهمية قصوى لصناعة ينتج عنها كميات كبيرة من المياه الملوثة. هذا الموقع فى الجزء السفلى من الوادى الكبير جعل من السهل التخلص من المخلفات، التى كانت تأخذ طريقها عبر المنحدر المؤدى إلى خارج الأسوار جهة الجنوب.

ولم يكن مصدر المياه القريب أقل أهمية، وهو بركة سلوان. هذه البركة قد جاء ذكرها على وجه الخصوص كمصدر للمياه المستخدمة فى صناعة دباغة الجلود. فوفقا لما جاء فى الذيل على وليم الصورى فى نصه الفرنسى القديم فإن مياه كانت تستخدم فى دباغة الجلود<sup>(٢)</sup>. كما أن الكشف الأثرية التى أجريت فى بدايات عام ١٩٩٠م كشفت عن عدد من البرك "القنوات داخل المدينة" بالقرب من بوابة المدبغة. وبشكل لافت للنظر فإن تلك البرك والقنوات يعود تاريخها إلى الفترة المملوكية، وإن كان التاريخ النهائى لها سيكون مهيباً للنشر عما قريب<sup>(٣)</sup>.

وهناك صناعة أخرى تم ذكرها وهى صناعة الملابس من الفراء، ذلك أن الشتاء البارد فى مدينة بيت المقدس، والمصحوب عادة بانخفاض ملحوظ فى درجة الحرارة التى غالبا ما تكون تحت الصفر، وبرودة الخريف وليالى الربيع، كل ذلك جعل من وجود الفراء شيئا غير مثير للدهشة. ومعلوماتنا عن استخدام الفراء جاءت من وجود شارع للفراء كان يقع على ما يبدو فى الوادى الكبير. والحقيقة أن الفراء كان مستخدما فى الشرق، ودليل على ذلك استخدامه فى الملابس لدى جماعة فرسان المعبد

وعند كبار رجال الإسبتارية، وفي العصور الوسطى كانت هناك أكثر من غابة من الغابات الطبيعية فى المنطقة وأكثر مما هو عليه الحال فى أيامنا هذه، وبالتالى فقد كانت هناك أعداد كثيرة من الحيوانات ذات الفراء. أما فراء السنجاب وبعض الأنواع الأخرى من الفراء فكان يتم استيرادها.

وحسبما جاء فى كتاب "وصف المدينة" فإن محلات جزارة المدينة كانت تقع إلى الشمال من شارع المعبد فى المنطقة المواجهة المؤدية إلى شارع مستشفى الألمان : "فعند نزولك هذا الشارع تصل إلى مكان الجزارين". هذا الموقع جعلهم فى مكان قريب نوعا ما من سوق الماشية إلى الجنوب وبالقرب من شوارع السوق الرئيسية، بما فيها شارع الطعام إلى الغرب، وحيث يتم إعداد الأنواع العديدة من الأطعمة لسكان المدينة.

أما صانعوا المشغولات الذهبية والفضية فقد كان موقعهم فى قلب مدينة بيت المقدس، حيث يقومون بصناعة كثير من المشغولات المعدنية التى تلقى رواجاً كبيراً لدى زوار المدينة من الحجاج. ويبدو أن الصاغة سرعان ما قامت وإلى حد ما بعد عام ١١٣٠م، يشهد على ذلك عقود الإيجار الصادرة فى بيت المقدس. وظهور هذه الصناعة المبكر يبدو أنه يرجع للتقدم الهائل الذى شهدته المدينة بسبب ازدهار حركة الحج المسيحى إليها. وقد أصبحت مركزاً مهماً لهذه الصناعة، حيث تم تصنيع العديد من الأشياء التى يقبل عليها الحجاج المسيحيون، وكذلك الأشياء ذات العلاقة بالطقوس الدينية وحفظ الذخائر المقدسة. ومن الطبيعى أن يكون موقع الصاغة وصناعة المشغولات فى المنطقة المأهولة بالحجاج المسيحيين، بالقرب من الأماكن المقدسة، وأماكن الإقامة والأسواق. لذلك نجد حشداً كبيراً من صانعى المشغولات الذهبية والفضية فى وسط المدينة، فى مكان ليس بعيداً عن كنيسة الضريح المقدس. فوفقاً لما جاء فى كتاب "وصف المدينة" : فعلى الجهة اليمنى من هذا السوق (حيث يباع الجبن، والدجاج، والبيض، والطيور) توجد دكاكين الصنائع السريان... وعلى الجانب الأيسر من السوق توجد دكاكين الصنائع اللاتين<sup>(٤)</sup>.



وهناك وعلى وجه الخصوص مثال رائع لما كان يتم تصنيعه على يد هؤلاء الصناع المهرة، وقد قدر له البقاء فى بيت المقدس، وهو عبارة عن وعاء تحفظ فيه الذخائر المقدسة على شكل تاج مصنوع من الكريستال والذهب تم العثور عليه فى سرداب كنيسة القديس يوحنا المعمدان. أما المشتغلين بالصناعات الحديدية فلم يرد لهم ذكر فى المصادر، ولكنهم كانوا موجودين ضمن تجار المدينة، فهم الذين صنعوا حذاوى الخيول، كما قاموا بصنع الأسلحة، والأدوات المعدنية المنزلية، وربما قاموا بصنع بعض أدوات الزينة المعدنية الأخرى.

وهناك القليل من المعلومات عن صناع الفخار والخزف فى مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي. ومن المحتمل أن تكون صناعة الفخار قد اشتغل بها عدد من المسيحيين الشرقيين، وربما كان منهم الأرمن، الذين كانوا مهتمين بصناعة السيراميك حتى وقتنا الحالى. كما كان حيهم فى موقع معقول بالنسبة لمناطق الحصول على الصلصال المستخدم فى هذه الصناعة، حيث توجد طبقتان من الصلصال فى وادى جهنم خارج بوابة صهيون.

وفى القرن الخامس عشر للميلاد ذُكر الشارع الموجود فى الوادى الكبير على أنه شارع الطواحين<sup>(٥)</sup>. هذا الاسم ربما يشير إلى ذلك الموقع فى مدينة بيت المقدس زمن الحكم الفرنجى، والذي يوجد فيه عدد كبير من الطواحين التى تطحن القمح، وبالطبع حيث يوجد عدد من المخابز والأفران التى كانت موجودة فى المدينة. فالطواحين جاء ذكرها فى معظم الشوارع الرئيسية فى المدينة وفى كل الأحياء، إلى جانب ما وجد منها خارج الأسوار. كذلك فإن سجلات الضريح المقدس بها ذكر لخمسة وعشرين مخبزا يملكها رهبان الكنيسة. كما أن دير القديسة مريم فى يهو شافاط كان يمتلك عددا من الطواحين والأفران هناك وفى أماكن أخرى. هذا إلى جانب أن جماعة الإسبتارية كانت تمتلك على الأقل مخبزين، فى حين امتلكت جماعة رهبان القديس لازار طاحونة خارج بوابة داود. وفى ظل الحكم الفرنجى فإن

الطواحين والأفران كانت حkra على طبقة النبلاء الإقطاعيين. ولقد كان على بقية أفراد المجتمع أن يستخدموا مطاحن ومخابز اللورد. وبعد فترة الحكم الصليبي فإن المطاحن والمخابز عادت لتكون من المنشآت التي تقدم خدمة عامة لكافة الناس ويمتلكها بعض أفراد المجتمع. من ذلك أن وثائق الحرم القدسي الشريف المملوكية تذكر مخبزا واحدا، وهي حقيقة تثبت أن معظم الناس كانوا يخبزون في منازلهم الخبز الذي يستهلكونه.

كما كانت هناك أيضا بعض معاصر النبيذ ومعاصر الزيت في مدينة بيت المقدس. إلى جانب أن صناعة الصابون من زيت الزيتون كانت صناعة موروثة في المنطقة كما أن صناعة الصابون ربما كانت موجودة في المدينة زمن الحكم الصليبي<sup>(٦)</sup>، فربما كانت أكوام الرماد التي توجد إلى الشمال من المدينة تخص هذه الصناعة، ولكن هذا مما يصعب إثباته.

وبالتأكيد كانت توجد بعض الحانات التي امتلكها بعض الأشخاص في المدينة. كذلك وجدت بعض الخانات، حيث يظهر خانان على خريطة فلورنسا، على الرغم من عدم وجود أية معلومات عن تلك الخانات في مدينة بيت المقدس في القرن الثاني عشر للميلاد، ذلك لأن هذه الخريطة يعود تاريخها إلى فترة لاحقة. ومع هذا ففي مقدورنا أن نكون واثقين تماما من أن وضع المدينة المقدسة قد ساعد على وجود أعداد كثيرة من بين جموع الفرنجة من الممتنعين عن تعاطي المسكرات امتناعا تاما.

ومن بين المشتغلين بأعمال البيع والشراء كان هناك الحاكة، وصناع الشموع والذين جاء ذكرهم في كتاب المدينة على أنهم موجودون في الشارع المؤدى من مكان الصيارفة السريان إلى كنيسة الضريح المقدس.

كذلك يبدو أنه كان هناك عدد كبير من الفقراء في مدينة بيت المقدس<sup>(٧)</sup>. وبعض هؤلاء كانوا يبحثون عن أى عمل مؤقت يشتغلون به. كما نسمع عن وجود تجمعات من العمال العاطلين عن العمل الذين يتجمعون في بعض ميادين المدينة بحثا عن عمل ولو

لبعض الوقت، وأن عمليات البناء وفرت العديد من الفرص وبخاصة فى النصف الأول من القرن، وبلا شك على مدار فترة الحكم الصليبي للمدينة. وهذه الفرص من العمل كانت خاصة بالبنائين، والحجارين، والمشتغلين بأعمال الجص والزينة، والمشتغلين بخرط الأخشاب، وبعض العمال المهرة إلى جانب غير المهرة.

## المنشآت المالية

يجب أن نشير إلى أن مدينة بيت المقدس لم تكن تشكل مركزا تجاريا رئيسيا مثلما كان الحال فى بعض المدن الساحلية مثل عكا وصور وغيرها. ومع هذا، فهى باعتبارها عاصمة لمملكة بيت المقدس الصليبية، وبها كثافة سكانية عالية، وتتدفق عليها أعداد كبيرة من الزوار - فقد لعبت دورا مهما. وهى كعاصمة للحكومة فقد كانت من أهم المواقع التى تتواجد بها دور سك النقود الملكية. والدليل على ذلك ما جاء على النقود من أنها سكّت فى بيت المقدس، وأن دار السك هذه كانت موجودة حتى القرن الثالث عشر الميلادى، وأصدرت العديد من النقود التى عرفت باسم عملات البللون وهى مزيج من فضة أو ذهب أو معدن آخر أقل قيمة. ومن المرجح أن تكون دار السك هذه قد وجدت فى القلعة أو ربما فى القصر الملكى. ومن المعقول أن تكون فى مكان قريب من وسط المدينة حيث يوجد المشتغلون بصناعة المشغولات المعدنية من الذهب والفضة، وكذلك الصيارفة<sup>(٨)</sup>.

ففى وسط المدينة كان الصيارفة. وفى الخرائط المستديرة، تظهر أماكن تجمع الصيارفة وقد تم تحديدها عند نقطة التقاء شارعى المدينة الرئيسيين. وعلى أية حال، وكما نعرف من كتاب "وصف المدينة" فإن الصيارفة السريان كان مكانهم عند الطريق الشمالى من السوق الثلاثى، فى حين أن الصيارفة اللاتين كانوا إلى الجنوب منه. كما أن الصيارفة السريان كان موقعهم بجوار سوق السمك. ويبدو أن موقعهم هذا كان ملاصقا للسوق الثلاثى. وبالنسبة لموقع الصيارفة السريان فقد كان عند نقطة التقاء الشوارع الثلاثة.

وقد ضم هذا الموقع كذلك الصيارفة اللاتين". وإذا وضعنا في اعتبارنا الصيارفة اللاتين فإن كتاب "وصف المدينة" يذكر: "أنه عن طريق الشارع المغطى يمكنك أن تصل إلى مكان الصيارفة اللاتين وإلى شارع يسمى شارع قنطرة يهوذا ثم تعبر شارع المعبد". من هذا نستطيع أن نستنتج أن مكان الصيارفة اللاتين كان يقع عند الطرف الجنوبي للشارع المغطى، وأنه يبدو إلى الشمال من شارع المعبد. وبما أن الشخص كان يمكنه أن يمر من خلاله - أى من خلال مكان الصيارفة اللاتين - فمن المحتمل أنه كان مبنى له عقود ممتدة فوق الممر بين شارع داود وشارع المعبد. وعند هذا الموقع يوجد اليوم ممر صليبي يرجع إلى العصور الوسطى إلى الشرق، والذي يرى بيرجوين أنه ربما كان شارعاً للسوق.

وربما كانت توجد بعض أماكن أخرى للصرف تديرها بعض القوى التجارية الأخرى في المدينة. والدليل على هذا ما جاء في وثيقة يرجع تاريخها إلى عام ١١٤٣م، جاء فيها ذكر مكان الصيارفة الإسبانية في شارع جبل صهيون في الطابق الثاني لمنزل يمتلكه رهبان الضريح المقدس.

ولقد لعبت عمليات صرف النقود دوراً حيوياً في مدينة تصل إليها أعداد كبيرة من الحجاج المسيحيين وبصفة مستمرة من الغرب الأوربي. وفي أوروبا بدأت عمليات البنوك في التطور في المدن الإيطالية في نهاية القرن الثاني عشر للميلاد عندما بدأت عمليات صرف النقود تتجه إلى قبول الودائع التي كانت قابلة للدفع عند الطلب، ولإعطاء مزيد من الفرص للحسابات النقدية. ومع هذا فإن أنشطة الصرف في بيت المقدس كانت تتضمن كثيراً من العمليات المالية التي كانت معروفة ومتداولة في الشرق، وحيث سبقت المعاملات المصرفية الغرب الأوربي بما لا يقل عن قرنين أو ثلاثة<sup>(٩)</sup>.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل السادس عشر

- (١) انظر: بنيامين التطيلي، ص ٢٢ . وفى الحفريات الجارية (ويشرف عليها أميت ريم، تحت إشراف هيئة الآثار الإسرائيلية) إلى الجنوب من القلعة، والتي كشفت عن عدد من البرك ذات الأحجار الجيرية من العصور الوسطى، والتي تعد دليلا على تلك الجهود.
- (٢) راجع: بيتر أودبوري، غزو القدس والحملة الصليبية الثالثة، ألدرشوت، وهامبشير، ١٩٩٦م، ص ١٧، وانظر ما سبق، ص ١٧١، رقم ٧، والبركة استمر يستخدمها الدباغون بعد رحيل الفرنجة، وفى عام ١٤٨٠م، يذكر فيلكس فابري أن دباغا مسلما كان يستخدم مياه العين، فى تنظيف الجلود، وفى، ومن حين لآخر كان يتم تجديد مياه البركة بالكامل، فيلكس فابري، ج ٢، ص ٥٢٧ .
- (٣) من الممكن أن يدور جدال حول تاريخ الفترة الصليبية لهذه المنشآت، خصوصا وأنه قد جاء ذكر لإحدى المدابع فى وثائق الحرم (وعدها حوالى ١٠٠٠ وثيقة يرجع تاريخها إلى فترة تصل إلى حوالى ٢٥٠ سنة ما بين عامى ١٢٠٧-١٢٠٨ و ١٤٦١-١٤٦٢ والتي تم الكشف عنها فى منطقة المسجد الأقصى). والحقيقة أنها تشير إلى التدهور الذى أصاب تلك الصناعة تحت الحكم الإسلامى. انظر: هدى لطفى، القدس المملوكية. تاريخ القدس المملوكية معتمدة على وثائق الحرم، القدس، برلين، ١٩٨٥م، ص ٢٠٢ .
- (٤) راجع: كتاب وصف المدينة، ص ١٩٣، الترجمة الإنجليزية، فى مجموعة حجاج بيت المقدس، ج ٦، ص ٧، ومرة أخرى، فإن هذا الموقع مفتوح للترجمة. ومن المحتمل أن دكاكين الصاغة قد كانت فى جزء من السوق الذى تم ذكره عند شيك، بأن إحداها كانت قائمة إلى الشمال من كنيسة القديسة مريم الصغرى، انظر الصفحات من ١٤٤-١٤٥ .
- (٥) راجع: مجير الدين، تاريخ القدس والخليل، مقتطفات من تاريخ مجير الدين، ترجمة هنرى سوافير، باريس، ١٨٧٦م، ص ١٧٩ .
- (٦) لم أستطع العثور على مصدر لصناعة الصابون فى القدس تحت الحكم الصليبي، على الرغم من ذكرها فى العصر المملوكى، عندما كان يتم تصدير الصابون إلى القاهرة، المصدر السابق، ص ١٣٤، حاشية رقم ١٦٩ .
- (٧) يظهر هذا واضحا مما قام به المستشفى من رعاية أعداد كبيرة من أطفال الشوارع واليتامى، والذين تم استخدام حوالى ألف من الممرضات لرعايتهم، راجع كيدار، "مستشفى القدس"، ص ٦ .
- (٨) أكثر من العملات الذهبية والتي من المحتمل أنها كانت تتطلب عدة عمليات لإنتاج معدن الذهب وفق مواصفات معينة (والتي كانت تحتاج إلى حماية معينة)، فإن إنتاج النقود الذهبية كان من المحتمل أن يتم فى إحدى دكاكين الفضة. تعليق لروبرت كويل.

(٩) ربما كان من المثير للدهشة أن نجد أكثر من صراف في القدس. كما لم تتم الإشارة إلى صرافين من فرقة الرهبان العسكرية لطائفة الداوية، على الرغم مما هو معروف عن خبرة الداوية في مجال البنوك والأعمال المصرفية، وخصوصاً في الاهتمام الواضح بتقسيم عمليات الصرافة بين الصرافين اللاتين، والصيارفة السوريين، فهل هذا يشير إلى وجود نوع من الاحتكار، وكما كان الحال في الأمور الدينية. وهل كان السوريون يقومون بتغيير ما لديهم من عملات عند الصرافين السوريين، وقام اللاتين بتغيير ما معهم من عملات عند الصيارفة اللاتين، أم هل هذه الأسماء تدل على المشتغلين باستبدال العملات أنفسهم، وأن محل الصرافة كان مفتوحاً أمام أي شخص ليغير ما يريد من عملات؟ الحقيقة أن هناك القليل من المعلومات حول هذه المنشآت بحيث لا يمكننا الإجابة عن تلك التساؤلات. وربما كان الصيارفة السوريون يرحبون بأي شخص لتغيير ما معه من عملات شرقية بعملة محلية، أو تغيير عملات غربية، وأن الصيارفة اللاتين كانوا لتغيير العملات الغربية.

\* \* \*





## الفصل السابع عشر

### الفراغات الخاصة

إذا كانت هناك ندرة للمتبقى من المباني المدنية في الغرب الأوربي (في القرن الثاني عشر الميلادي)، فمرد ذلك إلى أن تلك المباني تم تشييدها من مواد هشة قابلة للزوال، هذا على العكس مما كان عليه الحال في مدينة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي لها، وهي فترة قصيرة بالمقارنة ببعض الفترات التاريخية الأخرى التي عاشتها المدينة. أما في الشرق اللاتيني فإن تلك المباني في معظمها قد بنيت من الحجارة. ومع هذا فمن الملاحظ أن المباني التي تم تشييدها في القرن الثاني عشر الميلادي لا تعدو أن تكون حفنة من المنازل في مدينة بيت المقدس، معظمها أصبح مجرد بقايا أثرية، وهذه الحاجة تبدو واضحة تماما إذا ما قارنا بين مدينة بيت المقدس ومدينة عكا، حيث ماتزال كثير من مباني المنازل قائمة على امتداد المدينة كما أن الكشف الأثرية تضيف باستمرار العديد من المباني المدنية. ولكن كيف لنا أن نفسر النقص الواضح للمباني المدنية في مدينة بيت المقدس ؟

وربما كان أفضل ما تم عمله هو مقارنة الأحداث التي جرت في بيت المقدس بعد فترة الحكم الصليبي بما حدث للمدن التي عثرنا فيها على مبان مدنية تعود للقرنين الثاني عشر والثالث عشر للميلاد، وعلى وجه خاص في المدن الساحلية. ففي العقود الأخيرة من الحكم الفرنجي، حوالى نهاية القرن الثالث عشر للميلاد، نفذ الفاتحون المماليك سياسة حرق الأرض، أو إتلاف الأرض والتي تهدف إلى منع الصليبيين من

استعادة ولو موضع قدم فى الأرض المقدسة وهذا نفسه ما حدث منهم فى الحملة الصليبية الثالثة ( ١١٨٩ - ١١٩٢ م ) بعد هزيمتهم فى حطين. وربما بسبب أهمية مدينة بيت المقدس فى الإسلام، فإنها لم تعان سوى القليل من الخسائر عندما استولى عليها الخوارزمية عام ١٢٤٤م. لذا فمن المتوقع أنه نتج عن هذا بقاء مبان أكثر فى بيت المقدس عنها فى المدن الساحلية، وإلى حد ما فإن هذا هو الواقع. ومع بعض الاستثناءات، فإن الكنائس، وبعض المباني العامة الأخرى تم الإبقاء على بعض مبانيها هناك. وعلى أية حال، فإنه بالنسبة للمباني الخاصة، ربما كان من قبيل السخرية القول إن الدمار المملوكى قد صان تلك المباني، وإن المدن الساحلية، وعلى وجه الخصوص عكا وصور، قد تم تدميرها عن طريق هدم الأدوار العليا فى المباني ذات الطابقين أو الثلاثة والأربعة، مع الإبقاء على أكوام من البقايا المتهدمة، والتي غطت - وفى نفس الوقت صانت - الأدوار السفلى. وعندما تمت عمليات إعادة إعمار تلك المدن المهجورة فى الفترة المتأخرة من العصر العثمانى، فإن المنازل الجديدة قد تم تشييدها فوق البقايا الصليبية، أو تم إدماجها فيها. وبهذه الطريقة فإن البقايا الباقية من العصر الصليبي تمت المحافظة عليها. ومن الممكن اليوم تتبع أثر أكثر من مائة منشأة تعود للعصر الصليبي فى مدينة عكا، معظمها مباني خاصة. أما بالنسبة لمدينة بيت المقدس وهى التى لم يتم تدميرها، فإن منازلها قد تم شغلها. وكما هو حال المباني المدنية - حتى ولو كانت مبنية بالحجارة - فإنه بمرور الزمن أصبحت تالفة وأزيلت وحلت محلها مبان أخرى.

وفى هذا الاتجاه هناك حقيقة أخرى يجب أن توضع فى الاعتبار، وهى أنه عندما بدأ الصليبيون فى حصار المدينة عام ١٠٩٩م، أصابوا المباني التى داخل الأسوار بشيء قليل من الدمار بمجرد أن دخلوا المدينة، لأنهم احتلوا منازل المسلمين واليهود وفى ذلك يقول وليم الصورى :

لقد قام كل مغير ابتغاء السلب والنهب زاعما ملكيته الخاصة للمنزل الذى اقتحمه، بكل ما فيه من محتويات. وعند مدخل كل منزل تم الاستيلاء عليه فإن المنتصر قام

بتعليق درعه وأسلحته، كعلامة لجميع من يقتربون من هذا المنزل بعدم التوقف هنا أو التردد لحظة في البقاء عنده، والمرور فوراً من أمام ذلك المكان حيث إنه أصبح في حوزة شخص آخر<sup>(١)</sup>.

ومن المحتمل أن كثيراً من المنازل التي تم الاستيلاء عليها قد قدر لها البقاء حتى نهاية الحكم الفرنجى. وتبعاً لهذا فإنه لم تكن هناك حاجة للفرنجة لبناء منازل جديدة في المدينة.

وفى مدينة عكا فى القرن الثالث عشر الميلادى كثيراً ما تصادفنا عبارة " قصر " فى المصادر المدونة. ففي عام ١١٥٨م صدق البابا هادريان الرابع على وثيقة بمنح دير القديسة مريم اللاتينية قصراً يقع مجاوراً لبوابة القديس ستيفان، إلى جانب بعض المنازل الخاصة إلى الشرق من القصر ومنازل ملاصقة له فى منطقة مرتفعة عند أسوار المدينة، وعلى بعد من البرج الثانى للأسوار<sup>(٢)</sup>. وفى عكا فإن مصطلح " قصر " كان عادة ما يشير إلى ما هو عبارة عن مبنى به عدة غرف للتجار. ولكن فى بيت المقدس - والتي كان بها عدد قليل من التجار بالمقارنة بعكا - فإن هذا المصطلح ربما كان يشير إلى منزل أحد الأغنياء أو أحد السكان من ذوى المكانة الرفيعة.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل السابع عشر

- (١) راجع: وليام الصورى، ٨، ٢٠ . وانظر كذلك فولشر الشارتري، ١، ٢٩، ص ١٢٣ .  
(٢) انظر: رادولف هايستاند: السكان تحت الحكم المسيحى فى الأرض المقدسة، جوتنجن، ١٩٨٥م، ص ٢١٨٩، حاشية رقم ٧٩ .

\* \* \*

## الفصل الثامن عشر

### مصادر وموارد المياه المشاعة

ينبغي أن نشير إلى أن معدل سقوط الأمطار سنوياً على مدينة بيت المقدس يبلغ حوالي ٦٠٠ ملليمتر، وهو قريب من معدلها في لندن<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال، فإن الأمطار عادة ما تسقط في موسم قصير، وبوجه خاص ما بين نوفمبر ومارس "في حين يسقط ربع هذه الأمطار في شهر يناير وحده" وفي زخات كثيفة في أمد قليل. وبقيّة السنة عادة ما يغلب عليها الجفاف التام. على العكس من معدل سقوط المطر والتلال المنحدرة التي تعمل على تكوين الأنهار، والبرك في منطقة نهر الأردن "الذي يبعد ٣٠ كيلو متراً في وادي الأردن شرقاً". كما أن معدل سقوط المطر القصير يساعد على جعل عيون المياه قليلة، ومن ثم فإن أفضل وسيلة للحصول على الماء لمواجهة احتياجات المدينة تكون عن طريق تجميع مياه المطر في خزانات أو صهاريج في باطن الأرض. وهناك العديد من البرك المفتوحة في أنحاء مختلفة من المدينة سواء حولها أو داخل أسوارها. كما أن هناك بعض البرك البعيدة التي تمتد المدينة بالمياه عبر القنوات. وهناك المئات بل والآلاف من الصهاريج أسفل المباني العامة، والمنازل، والأحواش. كذلك تعتبر عين جيحون في جنوب المدينة أحد أهم الموارد الإضافية للمدينة.

إن أقدم مصدرين يغذيان بيت المقدس بالمياه هما عين جيحون وبركة سلوان، وظلا يمدانها بالمياه فترة الحروب الصليبية، كما أن عين سلوان كانت واضحة وبشكل بارز في معظم خرائط المدينة. وتتفق معظم المصادر المعاصرة على أن هذه العين

لا يمكن الاعتماد عليها كمصدر للمياه. فقد ذكر وليم الصورى أن : مياهها لا هى حلوة ولا هى مستمرة، ذلك لأن تدفق مياهها متقطع ويقال إن مياهها تتدفق فقط عدة أيام. ويعلق فولشر الشارترى على ذلك بقوله : أحيانا تكون فيها مياه كافية، وأحيانا أخرى لا تجد فيها ماء لقلّة ما يصلها منه. ولقد كتب بنيامين التطيلي عام ١١٧٥م عنها يقول : فيها القليل من الماء. ووفقا لما ذكره جاك الفيتري فإن المياه تتدفق منها ثلاثة أو أربعة أيام فى الأسبوع. وفى فترة الحكم الصليبي فقد تم سد مجرى العين جزئيا، عن طريق تراكم بعض الطمي المترسب فى مجراها أملا فى زيادة كمية المياه فى هذا المصدر. بالإضافة إلى أنه كان من الواضح أن العين قد أصبحت ملوثة بسبب كثرة القاذورات التى تراكمت فوق حافة جدرانها الصخرية<sup>(٢)</sup>. وهذا يوضح لنا السبب فى استخدام مياه هذه العين فى الري فقط، وفى شرب قطعان الماشية، وفى الصناعات القائمة سواء فى داخل أو خارج أسوار المدينة<sup>(٣)</sup>. ومع هذا فإنه يجب أن نلاحظ أن تدهور مياه هذا المصدر ربما حدث قبل فترة الحكم الصليبي، على الرغم من أن المقدسى قد ذكر فى القرن العاشر للميلاد أن مياهها طيبة إلى حد ما، ولاحظ أنها كانت مستخدمة فى الري.

بينما ذكر ثيودريك أن المياه تتدفق من الأرض وتملأ بركتين، إحداهما فوق الأخرى. وأن البركة العليا كانت محاطة بسور، وأنه ينزل إليها بسلم من ثلاث عشرة درجة. وأن البركة السفلى كانت مربعة الشكل وحولها سور لطيف، وأن الكنيسة تقع هنا منذ الفترة البيزنطية، ومن الواضح أنه لم يتم إعادة بنائها فترة الحكم الصليبي.

## القنوات

بالرغم من عدم وجود ذكر لها فى المصادر مباشرة، فإن إحدى القنوات الثلاثة القديمة التى كانت تحمل الماء من برك سليمان وأرتاس جنوب بيت لحم كان من

الواضح أنها ظلت مستخدمة زمن الحكم الصليبي<sup>(٤)</sup>. وهذه هى القناة ذات المستوى المنخفض، وهى قناة تم تشييدها وتزويدها بمواسير من الفخار وتم تثبيتها بالملاط، وكانت تخترق وادى جهنم، إلى أعلى بركة الألمان "بركة السلطان" وتستدير حول جبل صهيون وتدخل إلى المدينة جهة الغرب من منطقة الدباغين. ومن هناك فإنها تتجه شمالا بامتداد المنحدر الشرقى أعلى المدينة وعبر قنطرة الوادى الكبير حتى تصل إلى الخزانات عند جبل المعبد.

### الصهاريج أو الخزانات المفتوحة

كانت الصهاريج أو الخزانات المفتوحة داخل وخارج أسوار مدينة بيت المقدس على جانب كبير من الأهمية باعتبارها مصدرا مهما من مصادر المياه، وربما أمدت المدينة بالمياه اللازمة للشرب، إلا أنه من المحتمل أنها استخدمت فى سقى قطعان الماشية وري الأراضى المزروعة بالخضراوات. وقد ورد ذكر بركة الألمان، والبركة الخارجية للبطريك فى ماملا فى المصادر وأنهما استخدمتا فى سقى الخيول. أما معظم مياه الشرب فى المدينة فقد كان يتم الحصول عليها من الصهاريج العديدة وبركة سلوان التى ربما كان يتم تزويدها بقدر إضافى من المياه الواصلة إليها من أرتاس عن طريق إحدى القنوات.

### البرك خارج المدينة

فى الوقت الذى زاد فيه عدد سكان مدينة بيت المقدس، ظهرت الحاجة إلى ضرورة زيادة موارد المياه. وفى عام ١١٧٠م تم تشييد بركة جديدة وهى بركة الألمان "أى بركة السلطان حاليا" فى الجزء العلوى من وادى جهنم إلى الغرب من المدينة. والاسم الحالى لها ربما كان مشتقا فى القرن السادس عشر للميلاد مما قام به السلطان سليمان بن



سليم "١٥٢٠ - ١٥٦٦م" من أعمال والذي أعاد ترميم السد. وأول ذكر لهذه البركة جاء عند ثيودريك الذي أطلق عليها اسم البركة الجديدة، مما يجعلنا نفترض أن وجود هذه البركة لم يكن قبل زيارته للمدينة حوالى عام ١١٦٩م بكثير. وعن أصول هذه البركة فى العصور الوسطى فهي ترتبط بشخص ألماني محب لعمل الخير نفذ العديد من الأعمال من أجل تحسين موارد المياه فى المدينة، بما فى ذلك ما حدث عام ١١٨٤م من إقامته لثلاثة أسبلة وتطهيره لبئر أيوب. كما أن البركة قد جاء ذكرها كذلك فى كتاب "وصف المدين"، وتم تحريف اسمها فى ذلك الحين على أنها بركة ألمانية، أى أنها خزان للمياه قد بناه أحد الألمان : فبمجرد نزولك الجبل، تصادفك بركة فى الوادى تدعى البركة الألمانية ذلك لأن أحد الألمان هناك قام بتجميع المياه التى تنحدر من جوانب الجبل عندما تمطر السماء، وهناك تشرب خيول المدينة<sup>(٥)</sup>.

ولم يكن هذا الخزان جديدا بشكل كلى، ولكنه كان امتداداً لبركة كانت موجودة. وتم عمله عن طريق بناء جدارين متقاطعين مع وادى جهنم، وكان الحائط الجنوبي منهما أكثر سمكا "حوالى ٨,٥ متر" وأكثر ارتفاعا "حوالى ١٨ مترا"، مما شكل سدا يمكنه حجز المياه التى تتجمع هناك. وتبلغ مساحة البركة ١٨٠ مترا × ١٨٠ مترا. وهى مستطيلة الشكل إلى حد ما. وفى أعلى الجدار العلوى "الشمالى" كانت هناك بركة أصغر، ربما كانت بمثابة خزان لتصفية المياه. ومن وقت لآخر فإن بركة الألمان تتم الإشارة إليها على أنها بركة، وهو مصطلح يدل على خزان مكشوف للمياه أكثر من كونه صهريجا، كما يشير ثيودريك إلى ذلك.

أما البركة المعروفة باسم بركة البطريك "وهو اسم يدل أيضا على البركة الموجودة فى حى البطريك داخل المدينة"، فقد كان يشار إليها أيضا على أنها بركة جيحون العليا. ويرجع وجودها على الأقل إلى الفترة البيزنطية فى المنطقة المجاورة لمأملا إلى الغرب من بوابة داود. كما جاء ذكرها زمن الغزو الفارسى لبيت المقدس عام ٦١٤م<sup>(٦)</sup>. والارتباط بين البركتين الخارجية والداخلية ارتباط طبيعى ولم يكن مجرد

ارتباط اسمى، ذلك أن إحدى القنوات كانت تحمل المياه من البركة الخارجية إلى بركة البطريك داخل الأسوار، وتخترق المدينة عند المنطقة إلى الشمال من باب يافا. والقناة لها فرع يغذى الصهريج الواقع أسفل البرج الشمالى للقلعة. كما أن القناة والبركتين كانت ضمن ممتلكات البطريك التى أصبحت وقفا بعد استرداد صلاح الدين لمدينة بيت المقدس عام ١١٨٧م. والبركة فى معظمها الآن بناء حديث تبلغ مساحتها ٩٦ مترا × ٦٦ مترا، ويبلغ عمقها ٨,٥ متر فى المتوسط، وتبلغ سعتها حوالى ٢٢٠٠٠ متر مكعب. وتمتد القناة من طرفها الجنوبى السفلى. وعلى بعد حوالى ١١,٦ متر هناك تجويف حيث يضيق مجرى الماء من ٥٢,٣ سم إلى ٢٣ سم ويمكن غلقه بقطعة من الحجر لتنظيم تدفق المياه.

أما بركة القديس لازار فربما كانت هى خزان المياه الكبير للإسبتارية والذى جاء ذكره عند ثيودريك، وتقع بين مستشفى مرضى الجذام وكنيسة القديس ستيافان. وقد كانت تقع خارج السور الشمالى للمدينة، وإلى الغرب من بوابة القديس ستيافان "بوابة دمشق" فى المنطقة التى تشغلها فرقة رهبان القديس لازار أو بالقرب منها. ويبدو واضحا أنها كانت تقع فى المنطقة المنخفضة فى أسفل المنطقة المجاورة لمصرارة شمال المدينة القديمة، بجانب الطريق الدائرى الحديث. وفى هذا المكان يوجد منخفض متسع إلى حد ما، فى المنطقة الأكثر عمقا فى هذا المكان باستثناء المدخل المؤدى إلى بوابة دمشق، حيث تنحدر الأرض فى كل اتجاه، وخصوصا فى الشمال والغرب جاعلة منها منطقة لتجمع مياه الأمطار. ولقد لاحظ كليرمونت جانو فى الوثائق العربية الشرعية القديمة أنه قد جاء ذكر أن هذه المنطقة تحمل اسم حارة البركة.

ولقد ذكر كل من وارن ويلسون بركة أبعد إلى الشمال من أسوار المدينة، ويتم وصفها أحيانا بالبركة الشمالية : البركة التى إلى اليسار من الطريق الشمالى، فيما وراء مقبرة الملوك قليلا، وهى الآن تكاد تكون مملوءة بالأتربة التى تجرفها أمطار الشتاء، وهناك لا تزال توجد منطقة ضحلة المياه كشفت عنها الحفريات الأثرية كانت

تقوم بتخزين مياه الأمطار الغزيرة. وربما كانت هذه هي أكبر بركة مجاورة للمدينة، وهي مناسبة تماما لتجميع المياه السطحية من أعلى وادى القديرون. ومن غير المؤكد معرفه كيف كان يتم توصيل مياهها للقدس.

وإلى الجنوب، وأمام السور الشمالى وبالقرب من بوابة كنيسة القديسة مريم المجدلانية، كانت توجد بركة صغيرة أطلق عليها بيروتى اسم بركة الحجاج. وربما كان ذلك فى فترة لاحقة. إذ وفقا لما ذكره روبنسون : فى المنخفض الشرقى لبوابة هيرود يوجد خزان للماء فى خندق المدينة، حيث نرى الرجال يحملون المياه فى قرب من الجلد، وينقلونها إلى المدينة على ظهور الحمير. وعادة ما يمتلئ هذا الخزان فى موسم الأمطار بحيث تتدفق مياهه أسفل الوادى.

كما أن هناك بركة صغيرة أخرى، وهى بركة الست مريم، والتي كانت تقع إلى الشمال من بوابة يهو شافاط تماما. وقد كانت مهيئة أيضا لتجميع المياه السطحية، وقد وصفها كل من وارن وويلسون بأنها فى مكانها هذا لا يمكنها تجميع أية مياه سطحية ومن الواضح أنه يتم تغذيتها بالمياه عن طريق إحدى القنوات. وقد كانت تقوم بتغذية أحد حمامات العصور الوسطى الواقع داخل بوابة يهو شافاط، وليس لدينا من الدلائل ما يفيد بأن هذه البركة قديمة.

## البرك داخل المدينة

وينبغى أن نشير إلى أن هناك بعض التضاريس فيما يتعلق بالبرك التى إلى الشمال الشرقى من مدينة بيت المقدس؛ ذلك لأن أسماء كل من بيت سعيدة، وجرن الماء قد تم استخدامهما وإطلاقهما على الخزان الكبير الواقع أمام السور الشمالى الشرقى من جبل المعبد "بركة إسرائيل"، وعلى الخزان الواقع إلى الشمال الغربى من كنيسة القديسة حنة. وعلى خريطة كمبراى فقط يظهر موقع هذا الخزان فى موقع بركة

إسرائيل. أما فى كل خرائط العصور الوسطى الأخرى فإن اسم جرن الماء - وكما يبدو - يطلق على البركة المزدوجة، ويظهر إلى الشمال الغربى من كنيسة القديسة حنة. فعلى خريطة كل من بروسيل وفلورنسا يظهر اسم جرن الماء. وفى الحقيقة فإن هذه البركة هى البركة الوحيدة التى تظهر على الخرائط، وربما كان السبب فى هذا أهميتها الدينية أكثر من أهميتها كمصدر للمياه.

وهناك أيضا بركة الغنم وهى تدل على المكان الذى كان يتم فيه تنظيف الأغنام قبل تقديمها كأضحية فى المعبد اليهودى. ووفقا لما ذكره يوحنا الإنجيلى، فإن البركة كان لها خمسة مداخل، وهنا قام السيد المسيح بشفاء المشلول. وفى عام ٣٢٣م أشار حاج بوردو إلى بركتين لكل منهما خمسة مداخل، تسميان بيت سعيدة. وبعض المصادر الأخرى تعطينا وصفا مماثلا لهذه البركة. ولقد ظهرت على خريطتين من الخرائط المستديرة. وفى بدايات القرن الرابع عشر للميلاد، فإن مارينو سانودو يذكر القناطر الخمسة التى اعتاد المرضى أن يرقدوا فيها انتظارا لتحرك المياه. وفى الكشف الأثرية التى أجريت بعد منطقة كنيسة القديسة حنة والممتلكات المحيطة بها والتى ألت ملكيتها للحكومة الفرنسية، فإن البركة المزدوجة " تبلغ مساحتها ٤٨,٧ متر × ٤٨,٧ متر ويبلغ عمقها ١٣,٤ متر" وقد تم الكشف عن بنية هذه البركة. كما تم العثور على كنيسة صغيرة صليبية، وقد كانت مشيدة وفق تصميم يضم صفاً من العقود المتوازية تتجه من الغرب إلى الشرق، مفتوحة من الجنوب، ولها شبابيك جهة الشمال. هذه العقود ذاتها كان قد تم تشييدها فوق أربعة أعمدة حجرية تستند عليها خمسة شرفات مغطاة بعقود حجرية. وهناك تفصيل مثير على خريطة بروسيل وفلورنسا عبارة عن نار التحذير والإرشاد ظاهرة على سطح الرواق المعد عند مدخل المبنى. وربما كان ذلك إشارة إلى أن هذا المكان هو المعد للاستشفاء.

أما البركة القديمة والمعروفة باسم بركة إسرائيل فقد تم تشييدها أمام الجزء الشرقى من السياج الشمالى لسور جبل المعبد وإلى الجنوب من شارع باب يهو

شافاط ولقد كانت مملوءة بالماء عام ١٩٢٠م وتبلغ أبعادها ١٠٩,٧ متر طولاً، و ٣٨,٤ متر عرضاً، وعمقها ١٠ أمتار.

وعن البركة الداخلية للبطيريك، وهى المعروفة الآن باسم بركة حزقيا، فهى عبارة عن خزان واسع للمياه. وقد كانت فى العصور الوسطى مرتبطة بحمام إلى الشرق منها، وعرف أيضا باسم حمام البطيريك. وكما سبقت الإشارة فإن هذه البركة كانت تؤدى وظيفتها حتى نهاية القرن التاسع عشر للميلاد. والبركة مستطيلة الشكل، تبلغ مساحتها ٧٦ متراً × ٤٤ متراً. مستوية القعر ومغطاة بالملاط، ولها سلم تم بناؤه فى الطرف الشمالى الغربى، ربما قبل فترة الحكم الصليبي بوقت طويل. وتدخلها قناة قادمة إليها من بركة ماملا من الجهة الجنوبية الغربية. وفى القرن التاسع عشر للميلاد يبدو أن الأمطار قد ملأت حيزاً بسيطاً من البركة فى الجزء الجنوبى الشرقى، ومع هذا فمن المحتمل وجود مصدر أفضل لإمدادها بالمياه من البركة الخارجية فى ماملا فى العصور الوسطى<sup>(٧)</sup>.

## الصهاريج

إن الصهاريج كانت تمتد مدينة بيت المقدس بمعظم مياه الشرب حتى بدايات القرن العشرين للميلاد، حيث كانت هى المصدر الذى تعتمد عليه المدينة أكثر من غيره، باستثناء فترات الجفاف، حيث كان يتم تجميع مياه الأمطار فى الشتاء من فوق الأسطح والأحواش وتحمل عن طريق المواسير إلى الصهاريج. وبهذه الوسيلة فإن الصهاريج كانت تمتد سكان المدينة بأنظف مورد دائم للمياه وخاصة مياه الشرب. ولقد كتب شيك بعض التفاصيل عن الصهاريج فى البيمارستان. حيث لاحظ أن معظم الصهاريج قد تم إعدادها بالحفر فى الطبقة الصخرية، وأن بعضها كان عبارة عن بناء قديم فى مستوى منخفض تحول إلى صهاريج فى القرن الثانى عشر للميلاد.

أما عن بئر أيوب فقد تم التعرف عليه بواسطة الفرنجة على أنها عين روجل المذكورة فى التوراة. وفى محاولة لتحسين موارد المياه فى المدينة، فإن أحد الألمان كان قد سمع عن وجود بئر قديمة تقع على مسافة غير بعيدة من سلوان، وحوالى عام ١١٨٤م، فى فترة عدم سقوط أمطار، قام بإحضار عدد من عمال للكشف عن الموقع. وفعلوا وجدوا عين ماء تتدفق فى أحد الكهوف، وقاموا بتنظيفها وشيدوا جدران البئر بالحجارة، وقاموا بوضع ساقية فوقها لرفع مياهها<sup>(٨)</sup>. وقد تم الاستفادة منها لعدة سنوات ثم تم إغلاقها فى الوقت الذى كان صلاح الدين يقترب من المدينة. وفى فترة لاحقة تم تنظيف البئر وأطلق عليه اسم والد صلاح الدين، أيوب. ولقد وصف السير شارلز ويلسون البئر بأنه يبلغ من العمق ١٢٥ قدما "٣٨ مترا"<sup>(٩)</sup>.

## الأسبلة

أثناء فترة القحط عام ١١٨٤م، فإن نفس الرجل الألمانى قام بوقف ثلاثة أسبلة فى مدينة بيت المقدس. ولقد جاء فى الذيل على وليم الصورى فى القرن الثالث عشر للميلاد أنه : فى السنة الأولى من وفاة الملك بلدوين الأبرص لم تمطر السماء فى كل أنحاء مملكة بيت المقدس. وبسبب النقص الشديد فى الماء فإن الشخص "الألمانى" قد أعد أحواضا من الرخام فى الحوائط فى ثلاثة أماكن فى مدينة بيت المقدس، وفى كل سبيل من هذه الأسبلة وضع كويين تم ربطهما بسلاسل، وقد حرص على ملئهما بالماء. وكان فى مقدور أى شخص رجلا كان أو امرأة أن يذهب إلى هناك ويشرب. ولقد تم العثور على الجزء العلوى من السبيل فى الحفريات التى أجريت عند بوابة دمشق عام ١٩٨٠م والتى ربما تعود إلى أحد تلك الأسبلة أو إلى سبيل آخر مماثل.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل الثامن عشر

- (١) انظر رون أدلر، و، الأطلس الإسرائيلى، تل أبيب، ١٩٨٥م، ص ١٢، ووفقا لما ذكره جورج آدم سميث، فإن متوسط سقوط الأمطار السنوية عند نهاية القرن التاسع عشر الميلادى كان ٢٥ بوصة، (٦٣٥م) بينما فى لندن فإنه قد وصل إلى ٤٧، ٢٤ بوصة (٦٢١، ٦م). جورج آدم سميث، التاريخ الجغرافى للأرض المقدسة، لندن، ١٩٢٥م (الطبعة الأولى ١٨٩٤م)، ص ٦٤، حاشية رقم ١.
- (٢) انظر: إريك و. كوهين، آراء جديدة عن طبوغرافية مدينة القدس، القدس، ١٩٨٧م، ص ٥٦ من المحتمل أن التلوث كان يتضمن المياه الملوثة الناجمة عن صناعة الدباغة الموجودة داخل أسوار المدينة إلى الشمال.
- (٣) ووفقا لما جاء فى الذيل على وليام الصورى للمؤلف الفرنسى، "عين سلوان ... لم تكن مياهها صالحة للشرب، لأنها كانت مالحة. وإنهم كانوا يستخدمون هذه المياه فى المدايح الموجودة فى المدينة، وفى غسل الملابس، وفى رى الحدائق، والتى كانت أسفل الوادى. هذه العين لا تتدفق منها الماء أيام السبت، إلا أنها مازالت موجودة"، إديورى، غزو القدس، ص ١٧.
- (٤) لقد كانت قليلة الاستخدام وكما هو الحال فى القرن التاسع عشر، يوشع، وبن أرياح، القدس فى القرن التاسع عشر. المدينة القديمة، القدس، ١٩٨٤م، ص ٨٠.
- (٥) راجع: كتاب وصف المدينة، ص ٢٠٢؛ الترجمة الإنجليزية، مجموعة حجاج بيت المقدس، ج ٦، ص ٢٠. كما أنه ليست لدينا معلومات عن الأصول العرقية للألمان.
- (٦) راجع: ستراتيغوس الأنطاكي، كشاهد عيان للغزو حيث يذكر أن الشعب المسيحى قد تم نفيه إلى منطقة بركة ماملا التى تبعد عدة خطوات من برج داود؛ إف كوني بير، "ستراتيغوس الأنطاكي، شدة حزن القدس عام ٦١٤م" مجلة الدراسات الإنجليزية، العدد ٢٥، عام ١٩١٠م، ص ٥٠٦-٥١٢.
- (٧) راجع: جورج ويليامز، المدينة المقدسة. ملاحظات تاريخية، طبوغرافية، وأثرية للقدس، لندن، ١٨٤٩م، ص ١٨-١٩.
- (٨) راجع: يوشع، وبن أرياح، وصف برك القدس فى القرن التاسع عشر الميلادى. حيث كتب يقول: إن الأنابيب (المواسير) وأخاديد صرف المياه التى كانت تنقل المياه من فوق الأسطح والأحواش المستوية الأسطح كان يجب المحافظة عليها نظيفة، وبعيدة عن الحيوانات. وهذا يفسر لنا لماذا كان الناس يفضلون عدم الاحتفاظ بالقطط والكلاب. يوشع، وبن أرياح، القدس فى القرن التاسع عشر الميلادى، ص ٧٤.



وربما كان مثل هذا التصرف موجودا في الفترة الصليبية في بيت المقدس. فهناك قانون لدى طائفة الرهبان العسكرية الاسبتارية، يرجع تاريخه إلى بداية القرن الرابع عشر الميلادي، ربما يوضح هذا السلوك عند الاسبتارية في القدس في القرن الثاني عشر الميلادي، حيث ينص على: أنه يتحتم على كل واحد من الإخوة الرهبان أو من غيرهم من الأعضاء ألا يحتفظ أو يربى كلبا له أو لأي شخص آخر داخل ممتلكات الاسبتارية؛ كنج، القواعد والقوانين والعادات، ص ١٢١ .

(٩) راجع: تيتوس توبلر، طبوغرافية القدس، برلين، ١٨٥٢م-١٨٥٤م، ج ٢، ص ٦٠ وهذه هي الساقية الثانية التي نعرفها في القدس تحت الحكم الصليبي، انظر: ص ١٥٩ .

\* \* \*



## الفصل التاسع عشر

### مياه البالوعات والصرف الصحى

فى وقتنا الحالى لا يوجد أى دليل على أنه كان هناك أى نظام للبالوعات فى مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية. وربما كان هناك نظام قديم للصرف الصحى فى باطن الشوارع بامتداد الوادى الكبير وتحت شارع داود، ربما كان مستخدما فى العصور الوسطى، كما يبدو أنه كانت هناك بعض الحلول الدقيقة للمشكلة فى كثير من المناطق المختلفة فى المدينة. كذلك كان هناك شكل من أشكال الصرف الصحى للتخلص من الفضلات الناتجة عن سوق الماشية والمدابغ الواقعة فى الجنوب الشرقى من المدينة. وربما وجدت طريقة للصرف فى داخل الوادى الكبير إذ كان يتم فيه التخلص من المخلفات بنقلها فى اتجاه بركة سلوان فى الجنوب، حيث جاء ذكر الصرف الصحى فى القرن التاسع عشر للميلاد، عن طريق التخلص من مخلفات الحمام الكائن فى حى البطريك فى القناة القديمة تحت شارع داود. قد وجدت تلك الطريقة فى فترة الحكم الصليبي، ولذا فلا بد أنه كانت هناك وسائل للصرف مشابهة لذلك العمل فى المدينة<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال، هناك مكان واحد كشفت الحفريات الأثرية الحديثة فيه عن دليل يؤكد وجود مشروع كبير للصرف الصحى. وهو الذى كان موجودا خارج الأسوار فى وادى يهو شافاط. وفى حوالى عام ٨٧٠م زار الرحالة برنارد الراهب قبر مريم العذراء وكتب يقول إنه ليس مسقوفا ويتأثر بالأمطار الساقطة وبشكل سيئ؛ لكونه يقع فى أسفل الوادى، ويوجد مباشرة فى مجرى بركة القدرين، لذلك فإن الكنيسة كانت تعاني كثيرا من تدفق المياه فى شهور الشتاء. وفى وقت ما من

القرن الثانى عشر للميلاد، نفذ الفرنجة مشروعا كبيرا يهدف إلى التخفيف من حدة هذه المشكلة بتحويل مياه هذا المجرى إلى الغرب، بعيدا عن الكنيسة، عن طريق قناة ذات عقود متوازية. كما تم تشييد سد عريض يبلغ طوله ٥٧ مترا إلى الشمال من الكنيسة ليقوم بتوجيه المياه نحو القناة<sup>(٢)</sup>.

هذا المشروع تم الكشف عنه عام ١٩٩٨م، أثناء العمل فى شق قناة حديثة تجرى بطول وادى القدرون حاملة مياه أمطار الشتاء ومياه البالوعات التى تغمر المنطقة. كما أن العقد الذى يعبر الوادى فى الجهة الجنوبية الغربية كان مستترا. وقد تم بناؤه من قطع من الأحجار التى تم قطعها على شكل مائل، وعليها علامات حجرية عديدة. وفى الجزء الجنوبى من العقد توجد ستة أعمدة تدعم خمسة أقبية محجوبة. كما أن هناك عشرين فتحة فى العقد من خلالها تتدفق مياه الأمطار. وفى الطرف الشرقى يوجد ممر من المحتمل أنه كان يساعد على تنقية المياه من الطمى الذى يسد العقد، وفى الطرف الغربى هناك قناة ذات عقد مغلقة. أما منحدرات السطح فإنها تتجه لأسفل نحو الوسط فى اتجاه غربى لتسهيل تدفق المياه. ويرى علماء الآثار أن المظهر الواضح من كنيسة قبر العذراء والذى تم فيه استخدام العلامات الحجرية المعروفة التى وجدت فى القناة تشير إلى احتمال بناء الاثنين فى وقت واحد كجزء من مشروع بنائى واحد. كما أن هناك عقداً أصغر تم بناؤه أمام الطرف الغربى من العقد الرئيسى، ويبدو أنه كان يقوم بتحويل اتجاه تدفق المياه من القناة من أمام مبنى الدير إلى اتجاه الجنوب، وتم الكشف عنه فى شهر سبتمبر عام ٢٠٠٠م.

ولا يوجد ذكر معاصر لهذا المشروع. وبعد فترة الحروب الصليبية يبدو أن التركيبة قد سقطت وبشكل لا يمكن معه إعادة ترميمها، وفى القرن الثالث عشر للميلاد لم يعد العقد صالحا للاستخدام كلية. فقد كتب بوركارد من جبل صهيون عام ١٢٨٠م يقول : لكن هذه الكنيسة رطبة تماما من الداخل، لأن بركة القدرون تجرى أسفل منها، وعندما يكون هناك فيضان من مياه الأمطار، فإن هذه البركة،

والتي مازالت تجرى فى مجراها القديم تحت الغطاء، يفيض منها الماء ويملا الكنيسة لدرجة أن الماء كثيرا ما يفرق كل السلالم حتى أعلى مدخل الكنيسة.

وهناك وصف مماثل -إلى حد ما- ذكره مارينو سانتودو عام ١٣٢١م جاء فيه: أن الكنيسة رطبة جدا لأن البركة تجرى من تحتها، ومليئة بالماء القادم إليها من البركة المذكورة والذي يغمر الكنيسة حيث يأخذ مجراه القديم، وعندما تزداد كمية الأمطار فإن البركة تمتلئ تماما وتغمر الكنيسة لدرجة أنه فى أحيان كثيرة يغطى الماء السلالم ويخرج من باب الكنيسة الموجود أعلى تلك السلالم<sup>(٣)</sup>.

وربما تم تدمير نظام الصرف الصحى على يد صلاح الدين عندما أمر بهدم الكنيسة العليا، أو ربما انسدّ بسبب عدم الصيانة.

\* \* \*

## حواشى وتعليقات الفصل التاسع عشر

- (١) إن الصرف الصحى لحمام البطررك قد جاء ذكره عند بيروتى:
- عندما نتجه إلى الشمال بامتداد البازار المسيحى، فسوف يصادفنا حمام تركى فى الجهة الشرقية، يستمد ماءه معظم أيام السنة من بركة تدعى بركة حزقيا. أما المياه المستخدمة فى الاستحمام فيتم تصريفها إلى الصرف الصحى الذى يمتد بطول شارع داود. ولقد فحصته تماما عند بدايته ونهايته، وفى داخل الدير، بعد موافقة بطريك الروم المبجل. والجزء السفلى من هذا الصرف محفور فى الصخر، أما حوائطه الجانبية فتعود إلى الفترة الصليبية، وكذلك سقفه المعقود، والمجرى ضيق بحيث لا يمكننا أن نسير فيه. بيروتى، القدس التى يتم الكشف عنها، ص ١٣١ .
- (٢) ربما كان هذا ما ذكره بيروتى على أنه "الحائط الخارجى ... والتى مازالت بقاياها ترى واضحة للعيان فى المنطقة المحيطة به. "حيث قال إن هذا الحائط وبلا أدنى شك قد تم بناؤه لحماية مجرى الصرف الصحى من مياه الأمطار المتدفقة، أو حدوث انخفاض فى الأرض، ولتبع الفتحات العليا من أن يعوقها شىء. ولقد برهن على أنه بمثابة أحد الحوائط الحاملة"، بيروتى: القدس التى يتم الكشف عنها، ص ١٧٥ .
- (٣) راجع: مارينو سانودو، ص ٤٥-٤٦ . ووصف بيركهارد وسانودو لمبنى الكنيسة وإن كان هذا الوصف على عكس ما كنا نتوقع وفى عصرنا الحالى، وعلى الرغم من التحسينات التى أدخلت على الصرف الصحى (المجارى) فى الوادى، فإن الوضع لم يتحسن. فقد اجتاحت مياه الصرف الصحى الكنيسة ثلاث مرات على الأقل فى القرن العشرين. آخرها كان فى الساعة التاسعة من يوم ١٣ ديسمبر، ١٩٩٩م. فبعد حدوث زخات من الماء فجأة، وانهمر الماء، ومياه الصرف الصحى بحيث غمرت كل أنحاء الكنيسة ووصل ارتفاع منسوب المياه فيها إلى ١٥ مترا. ولقد زرت الكنيسة فى الخامس عشر من ديسمبر، فى الوقت الذى كان فيه الرهبان ينزحون الماء المتبقى، ويخرجون الأثاث والسجاجيد وإنه لمن المثير حقا أن تلاحظ أنه على الرغم من الخسارة الحادثة، فإن مشاكل الصرف الصحى لم تكن ضارة كلية للكنيسة. فقد كتب بيروتى يقول: إن رهبان الروم قد قاموا - وبكل الحرص - بجمع المياه المتساقطة فى المغارة والقريبة من القبر وباعوها إلى الزوار، زاعمين أن لهذه المياه عدة مزايا، انظر: بيروتى، القدس التى يتم إعادة اكتشافها، ص ١٧٦ .

\* \* \*

## الفصل العشرون

### أماكن الدفن داخل وخارج المدينة

كان هناك عدد من أماكن الدفن المعروفة داخل وخارج أسوار مدينة بيت المقدس<sup>(١)</sup>، ذلك أن البناء الطبقي، كان جليا في الحياة الإقطاعية ووجد طريقه واضحا لدى الموتى. فالملوك والملكات تم دفنهم مع الشخصيات المقدسة، وخصوصا في أهم موقعين مسيحيين مقدسين : الضريح المقدس، وقبر السيدة مريم العذراء. أما بقية أعضاء الأسرة المالكة فمن المحتمل أنهم دفنوا بالقرب من هذين الموقعين لأنهم كانوا من طبقة النبلاء. فعلى سبيل المثال، هناك أحد الفرسان يدعى فيليب دي أوبجيني دُفن بالقرب من المقابر الملكية خارج باب الكنيسة تماما. أما أعضاء الجماعات الدينية والأديرة، وفرق الرهبان الفرسان فكان يتم دفنهم في فناء الكنيسة أو في جبانات أعدت لهم، وبالنسبة للنبلاء الأقل مرتبة وأبناء الطبقة البورجوازية فقد كان يتم دفنهم في مقابر خاصة.

### المدافن الملكية

تنبغى الإشارة إلى أن ملوك بيت المقدس الثمانية الأوائل دُفِنوا في كنيسة آدم في سفح جبل الصعود في الجهة الجنوبية الملاصقة لجناح الكنيسة. وظلت علامات القبور حتى العصر الأيوبي والمملوكي، وبقيت هذه العلامات حتى عام ١٨٠٨م عندما حدث الحريق الكبير، وأزالها الروم الأرثوذكس<sup>(٢)</sup>. ومعلوماتنا عن هذه القبور



قليلة باستثناء قبر الملك الطفل بلدوين الخامس، والذي كان على شكل تابوت حجري منحوت بشكل متقن. ولقد تم تشييده إلى حد ما على نفس الأسس التي كانت معروفة حتى القرن الثامن عشر للميلاد. وقام بتصوير هذا التابوت إيلعازر هورن. لقد مات بلدوين الخامس عام ١١٨٦م، أى قبل سنة واحدة من معركة حطين، وقد بلغ من العمر تسعة أعوام، وعلى هذا الأساس فإن التابوت يرجع تاريخه إلى ما بين سنة وفاته وسقوط مدينة بيت المقدس فى أكتوبر عام ١١٨٧م. وقد تم عمله على شكل صندوق مزخرف بعدة أعمدة مجدولة لها تيجان مزخرفة بشكل مدروس. والجزء العلوى منه مزخرف بصورة المسيح تحيط به الملائكة وبينهم مشكاوات غائرة شبيهة بالأصداف. والسطح العلوى القائم على الأعمدة وكذلك السفلى من التابوت تمت زخرفتهما بأشكال النباتات الشائكة، بشكل مماثل تماما لأعمال فن النحت التى تم تنفيذها فى مدينة بيت المقدس فى القرن الثانى عشر للميلاد. والقبر كان مغطى بنقش فيه عبارات التكريم للراقد فيه.

أما المقابر الملكية الأخرى فقد كانت بسيطة بالمقارنة بهذه المقبرة. وتم تشييدها بكتل من الرخام المستطيلة وبها عدد من الأعمدة الصغيرة التى تدعم حجرا كبيرا على شكل الجملون. وتم حفر عبارات التكريم للراقدين فيها فى أعلاها كما تم حفر بعض الصلبان فى نهاية الكتل الحجرية. وهناك قطعة حجرية صغيرة ربما يرجع أصلها إلى واحد من هذه القبور، تتكون من مجموعة صغيرة من بقايا أعمدة مضمفورة، وهى معروضة الآن فى المتحف فى مدينة بيت المقدس. وهناك مجموعة من الآثار المماثلة للتابوت الحجرى لبلدوين الخامس تم العثور عليها مستخدمة للمرة الثانية فى معبد الجبل. وربما كانت هذه قبورا لبعض أفراد من الأسرة المالكة أو لبعض كبار النبلاء.

### **أضرحة فى كنيسة الأربعين شهيدا وفى كنيسة القديس جيمس**

أثناء الحفريات الأثرية التى أجريت حديثا فى كنيسة الأربعين شهيدا إلى الجنوب من الروتندا "أسفل برج الجرس" تم الكشف عن مجموعة من أضرحة. تحتوى على

بقايا مبعثرة لعدة أجسام، يرجع تاريخها إلى أوائل القرن الثالث عشر للميلاد. كما تم الكشف عن مجموعة من ستة كوات غير نافذة استخدمت كقبور كل ثلاثة منها في حائط من الحوائط الجنوبية للكنيسة، وهى كنيسة القديس جيمس. هذه المقابر كانت تتكون من مدافن حجرية ولا يوجد فى وقتنا الحالى وسيلة لمعرفة من الذى دفن فيها، إلا أننا نستطيع أن نزعّم أنهم كانوا من أفراد الأسرة الملكية أو من كبار النبلاء، ذلك لأنه من غير المحتمل أن يتم دفن أى شخص فى مثل هذا الموقع<sup>(٣)</sup>.

### قبر فيليب دى أوبجيني فى فناء كنيسة الضريح المقدس

خارج الممر الجنوبى لكنيسة الضريح المقدس وبين المدخلين، توجد مقبرة فارس إنجليزى، يدعى فيليب دى أوبجيني، حاكم جزيرة بحر الشمال على عهد الملك جون وابنه هنرى الثالث، ومعلم الملك الصغير هنرى. والذى جاء ذكره فى وثيقة العهد الأعظم كأحد النبلاء الذين كان يستشيرهم الملك. ولقد مات فى رحلة للحج إلى بيت المقدس عام ١٢٣٦م، والمقبرة تم اكتشافها عام ١٨٦٧م بعد إزاحة قطعة حجرية ضخمة فوجد بها قطعة حجرية على شكل شبه منحرف محفور عليها نقش ضريحى من ثلاثة أسطر باللاتينية هى : هنا يرقد فيليب دى أوبجيني لعل روحه تجد الراحة. وفى أسفل هذا النقش حفر لترس معلق معه أسلحته.

### أماكن الدفن فى منطقة جبل المعبد

يبدو أنه كانت هناك أرض لدفن أعضاء فرقة الرهبان الداوية أو فرسان المعبد فى منطقة جبل المعبد. فعندما مات فردريك المحامى من ريجينسبرج فى بيت المقدس عام ١١٤٨م، تم دفنه فى جبانة بالقرب من معبد سليمان "المسجد الأقصى". وفى عام ١٨٩١م كتب كونراد شيك يقول إن الحفريات الأثرية التى أجريت لإزالة تراكمات التربة

حول البوابة الذهبية أدت إلى الكشف عن عدد كبير من القبور، على مستوى أعلى قليلاً بعدة أقدام من مستوى البوابة، وكل القبور التي عُثر عليها تتجه من الغرب إلى الشرق، وكلها في صندوق تم تحديدها بحجارة شبه مستديرة، ومغطاة بمجاديل حجرية. كل هذه المقابر مازال بها كثير من العظام والأتربة. ويبدو أنها أنشئت في فترة من فترات السلام ولم يتم إنشاؤها في عجلة من الزمن أو في فترة اضطراب لذا فإننى ميال إلى التفكير بأنها كلها لموتى المسيحيين، ومن زمن الحروب الصليبية. ولقد أخبرنى عمال الحفر أنه لا شئ يوجد سوى العظام، وليس هناك صلبان أو شئ آخر.

ويبدو أن المقبرة التي كشف عنها شيك كانت نفس المقبرة التي دفن فيها المحامى ريجينسبرج والتي استخدمت كمقبرة رئيسية للداوية. وكانت تقع بالقرب من حى الداوية، ملاصقة للبوابة الذهبية، وكانت على الطريق المقدس الذى سار فيه السيد المسيح عندما دخل المدينة. وكانت أيضا على الطريق الذى يسير فيه الموكب يوم عيد السعف.

### مقبرة ميليسند والمدافن الصليبية فى وادى يهو شافاط

إن رغبة الملوك فى أن يتم دفنهم بالقرب من المكان الذى دفن فيه المسيح، لم تحقق سوى للكة واحدة، وهى زوجة فولك، الملكة ميليسند، التى دفنت فى المنطقة المذكورة، وهى كنيسة قبر العذراء مريم فى وادى يهو شافاط.

ويذكر وليم الصبورى أن ميليسند دفنت فى سرداب حجرى تحت الكنيسة تحيط به بوابات حديدية فى الجهة اليمنى من مكان الهبوط إلى قبر العذراء. وفى منطقة جوقة المرتلين كان يوجد قبر ابن عم جودفرى البوايونى وهو جرانبيه دى جرى "توفى ١١٠٠م" وقبر ثان لأحد الفرسان يدعى أرنولف من أودنارد والذى قتل فى عسقلان عام ١١٠٧م<sup>(٤)</sup>.

## أماكن الدفن فى مستشفى الألمان

فى عام ١١٧٦م ماتت كونتييسة هولندا صوفيا أثناء حجها للمرة الثالثة للأراضى المقدسة. وقد ورد أنها دفنت فى مستشفى الألمان بمدينة بيت المقدس. بما يفيد احتمال وجود منطقة للدفن فى الحى، أو ربما دفنت فى الكنيسة، وإن لم يكن يوجد أى دليل على أى من الاحتمالين.

## جبانة الفرسان الذين سقطوا صرعى فى الحملة الصليبية الأولى

بعد الغزو الفرنجى لمدينة بيت المقدس عام ١٠٩٩م، فإن الأعداد الكبيرة من موتى المسلمين واليهود تم حملها إلى خارج المدينة ومن المحتمل أنه تم دفنهم فى المناطق المجاورة للقدس. وهناك منطقة واحدة واضح أنها استخدمت لدفن الموتى من الصليبيين، وهى منطقة منحدرات البوابة الذهبية. حيث يذكر يوحنا الورزبرجى مقبرة شهيرة فى أسفل سور المدينة بالقرب من البوابة الذهبية. وهنا تتلى الصلوات التى يؤديها من شاركوا فى أحداث الخامس عشر من يوليو تخليدا لذكرى الاستيلاء على المدينة.

## جبل صهيون

إن الحفريات الأثرية التى أجراها هنرى مودسلى على المنحدر الصخرى الشديد فى المنطقة الواقعة بين المدرسة البروتستنتية والجبانة الإنجليزية فى الجهة الجنوبية الغربية من جبل صهيون عام ١٨٧٤م كشفت عن بعض الآثار الصليبية، وعلى وجه التحديد بعض الحجارة المربعة التى تضم فتحة للرمى وشاهد قبر على شكل شبه منحرف وعليها نقش لاتينى يقول : هنا يرقد يوحنا من فالنسيا. هذا الحجر موجود

الآن فى فناء كنيسة القديس حنة. ويرى كليرمونت جانو أن عدم وجود صليب على هذا الحجر ربما يعنى أن هذه المقبرة لم يتم العمل فيها. وذلك بسبب تشابهها مع شاهد قبر فيليب دى أوبجيني، ولقد أرجع تاريخها وبشكل غير مؤكّد إلى فترة حكم الفرنجة ما بين عامى ١٢٢٩م و ١٢٤٤م. ومن المحتمل وجود ورشة لعمل شواهد القبور فى هذا الموقع على جبل صهيون، وربما كانت ملاصقة للجبانة<sup>(٥)</sup>.

## جبانة ماملا

هذه الجبانة تقع حول بركة ماملا إلى الغرب من مدينة بيت المقدس، وعلى بعد حوالى ٧٥٠ مترا من بوابة داود. وهى معروفة باسم جبانة الأسد. فحسبما يذكر كتاب "وصف المدينة" أنه فى أعقاب معركة وقعت هنا وفيها قتل كثير من المسيحيين قام أسد بحمل جثث الموتى إلى حفرة حتى لا يقوم سكان المدينة بحرقها. وحتى نهاية القرن التاسع عشر للميلاد كان يمكن مشاهدة عدد من التوابيت الحجرية الفرنجية فى جبانة ماملا فى بيت المقدس. ويصف لنا كليرمونت جانو اثنين من الآثار المتبقية على النمط القوطى الرائع والتي لازالت ترى وعددا من الآثار الأقل أهمية كثير منها مدفون على شكل منشور براق ولها إفريز يستند أحيانا إلى قاعدة. وفى عام ١٩٥٥م فإن العديد من هذه المقابر ازبحت بالبلدوزر أثناء التجهيز لحديقة الحرية بحيث لا يمكن رؤية أكثر من مقبرة أو اثنين اليوم، وبصرف النظر عن هاتين المقبرتين الأثريتين اللتين لم تمسا بسوء، فإن إحداهما توجد، داخل جبانة مملوكية تعرف باسم الكحكية، والتي تجسد عمليات نهب الآثار من الفترة الصليبية. أما المقبرة الأخرى فهى تقع إلى الغرب من بركة ماملا. هاتان المقبرتان الأثريتان متشابهتان ولكن بهما بعض الاختلافات، وقد أقيمتا على شكل مبان ذات جملون لها واجهات على شكل أقواس غائرة. وربما كانتا مقبرتين لرهبان كنيسة الضريح المقدس. كما أن المقبرة الصغرى منهما، تقع فى الكحكية ويبلغ حجمها ١٨٠ سم طولاً، و٧٠ سم عرضاً، وارتفاعها

١١٠ سم. لها ستة أقواس غائرة فى كل جانب من جانبيها، واثنان فى كل طرف من طرفيها. بينما المقبرة الأكبر إلى جهة الغرب يبلغ طولها ٢٥٧ سم، وعرضها ٨٤ سم وارتفاعها ١٤٠ سم. ولها سبعة أقواس غائرة على كل جانب من جانبيها واثنان عند كل طرف من طرفيها. وكلتاهما تظهران طريقة قطع الأحجار الفرنجية التى كانت مستخدمة مائلة الشكل.

### مقبرة حقل الدم

فى وادى جهنم إلى الجنوب الشرقى من المدينة توجد بقايا أثرية لمقبرة ذات عقد فى حقل قام البطريرك بمنحه هبة لطائفة الرهبان الفرسان للقديس يوحنا عام ١١٤٣م لدفن الحجاج المسيحيين الذين يموتون فى مستشفاهم والتى جاء ذكرها فى كتاب "وصف المدينة" على أنها مقبرة لدفن الحجاج الذين يموتون فى مستشفى الإسبتارية فى بيت المقدس. ووفقا لما ذكره يوحنا الورزبرجى فإن حوالى خمسين مريضا كانوا يموتون فى المستشفى كل ليلة. كما أن نظام هذه المستشفى يعطينا بعض المعلومات بهذه الخصوص، فهو ينص على أن كل الذين يموتون بعد صلاة الغروب كانوا يوضعون فى نعوش بجوار شموع مضاءة وكانت هذه النعوش تغطى بغطاء أحمر وعليه صليب أبيض، وفى اليوم التالى وقبل طلوع النهار كان يتم حملها إلى الكنيسة "واحدة من ثلاثة كنائس فى الحى، والأكثر احتمالا هى كنيسة القديسة مريم الكبرى، والتى كانت تقع بجوار المستشفى ومرتبطة بها". وبعد أداء الصلوات عليهم فإنهم كانوا يحملون إلى المقبرة ويتم دفنهم فيها. ومن المحتمل جدا أنهم كانوا يحملون إلى خارج المدينة عبر بوابة داود ثم الهبوط بهم فى وادى جهنم إلى المقبرة.

وهنا ينبغى أن نشير إلى أن كثيرا من أتربة هذه المقبرة قد تم حملها على مراكب البيازنة إلى مقبرة كامبو سانتو الواقعة فى بيزا. ويقال إن تراب هذه المقبرة كانت له

خاصية معينة، ذلك أن الجثث التي تلقى فيها كانت تتحلل فى خلال أربع وعشرين ساعة "أو ثلاثة أيام بالنسبة لبعض المصادر الأخرى" دون تلويث الهواء بالروائح الكريهة<sup>(٦)</sup>. فإذا كان هذا صحيحا، فإن ذلك لابد وأن يكون عاملا مهما لموقع يتلقى فى المتوسط خمسين جثمانا جديدا كل يوم. وفى القرن التاسع عشر للميلاد حاول بيروتى أن يختبر ذلك عن طريق قيامه بدفن جسد خروف فى المقبرة لمدة ثمانية أيام، لكنه كتب يقول: "إننى مضطر إلى القول بأن هذه التربة قد فقدت قوة فعاليتها". ومع هذا، فإنه وفقا لما جاء فى مصدر آخر من القرن التاسع عشر للميلاد أن دفن كلب فى هذا الموقع أثبت حقيقة ذلك القول المأثور.

هذا الموقع استخدم للدفن قبل الفترة الصليبية بزمان طويل، فمن المأثور أنه الحقل الذى اشتراه يهوذا الإسخريوطى نظير ثلاثين قطعة من الفضة، وحيث تم دفنه هو نفسه فيه. كما يمكن رؤية عدد من غرف الدفن ترجع إلى فترة ثانية من بناء المعبد والتي تم حفرها فى الصخور خارج هذه المقبرة. وفى القرن السابع للميلاد قال أحد الفقراء المبجلين فى ذكره لهذا الموقع إنه كان يستخدم لدفن "الأشخاص غير المشهورين"، وأشار إلى أن "البعض الآخر كان يتعفن هناك إذا لم يتم دفنهم" وهذه إشارة واضحة لتقليد تراثى كان متبعاً لمدة طويلة للتخلص من الجثث دون دفنها<sup>(٧)</sup>.

والعقد نفسه مبنى إلى حد ما من صخر طبيعى ويتضمن بعض المقابر القديمة. ولقد قام الفرنجة بتوسيع المقبرة الأصلية وخصوصا فى الاتجاه الشمالى عن طريق تشييد عقد مواز مدبب إلى حد ما وملاصق لها. وتبلغ أبعاد هذا العقد ٢٢ مترا × ٩ أمتار وقريب فى ارتفاعه من ١٠ أمتار، ولقد تم تدعيمه بعمود، من الصخر المدفون جزئيا، ومنه جزء من الحجر المسحوب من الحافة القريبة، وسور يبلغ سمكه ١,٢ متر إلى الشمال منه. أما الصخر الموجود إلى الغرب فهو محفور، كما هو الحال فى كنيسة الضريح المقدس، عليه صفوف من الصلبان. وهناك فتحات مربعة موجودة فى السقف ويمكن من خلالها وضع جثث الموتى. تسعة من تلك الفتحات كانت فى



صف واحد بامتداد وسط العقد، وفتحتان على الجانب الجنوبي من العقد وأربعة أخرى إضافية فوق الكهف والمقابر. ووصف فابري لهذا العقد يستحق الاقتباس بالكامل حيث يقول :

إن السقف المعقود للمبنى يبلغ عرضه خمسين قدماً، ويبلغ طوله اثنتين وسبعين قدماً ومن الفتحات السفلية فى القاع إلى الأرض ستة وعشرون قدماً. وليس هناك طريق يؤدي إلى هذه الغرفة إلا من خلال تلك الفتحات ولا أحد يستطيع أن يدخل من خلالها إلا إذا تم إنزاله بالحبال. فهي مسكن الموتى وحدهم، وإننى أعتقد أنه منذ الساعة التى تم فيها بناؤها لم يقدر لأحد على قيد الحياة أن يدخل هذه الغرفة، وإذا حاول أحد أن ينزل إليها فإنه لن يخرج منها حتى يوم القيامة. فلقد استلقيت على بطنى وأدخلت رأسى فيها، فرأيت هناك أجساد خمسة من الموتى بين العظام. وفوق العقد لا يوجد الآن أية مبان، لكن الأعشاب تنمو هنا بكثرة، وفى بعض الأماكن تغطى هذه الأعشاب الفتحات لدرجة أن من يمشى هنا بغير حذر فسوف تنزلق إحدى قدميه فى داخلها<sup>(٨)</sup>.

ويبدو أن كنيسة كانت مبنية فى الأصل فوق أو ملاصقة لغرفة الدفن، حيث جاء فى وثيقة ترجع إلى عام ١١٤٣م ذكر لكنيسة فى حقل الدم تم منحها للإسبتيارية، وحيث كان يتم دفن جثث الغرباء. وفى فترة سابقة فإن هذه الكنيسة وموقع الدفن يبدو أنهما كانا فى يد السريان. إلا أن الكنيسة قد تم تدميرها ربما على يد صلاح الدين، وتمت إعادة بنائها فى القرن الرابع عشر للميلاد. إلا أنها تحولت إلى أنقاض مرة أخرى فى الوقت الذى زار فيه فيليكس فابري المدينة عام ١٤٨٣م والذى كتب يقول إن المسلمين دمروا الكنيسة والمباني الدينية فى هذا الموقع وأتوا على أساساتها. ولم يتبق أى أثر لهذه الكنيسة فى وقتنا الحالى، ولا يوجد دليل على الإطلاق عن البناء فوق العقد بحيث يبدو أنه لم يحدث أى بناء فوقه، وإنما كان البناء فى مكان قريب.

## المقبرة التى إلى الشمال من بوابة القديس ستيفان

كانت توجد مقبرة صغيرة إلى الشمال الشرقى من بوابة القديس ستيفان، وتبلغ مساحتها ٢٣ مترا × ١٦,٥ متر وتم اكتشافها فى نهاية القرن التاسع عشر للميلاد. وكانت تضم قبورا حجرية من الفترة البيزنطية وحتى الفترة الصليبية. وكانت الألواح الحجرية التى توضع لغلق القبور يبلغ عددها ١٥ لوحا مرتبة من الشمال إلى الجنوب، كل لوح منها يبلغ عرضه ٥٠ سم عرضا و ٢,٧٥ متر فى الطول ومنفصلة عن بعضها البعض بحائط صغير الحجم. والكثير منها تحتوى على حوالى ثمانى عشرة جثة واضحة رؤوسها إلى الغرب وأقدامها إلى الشرق. وعن موقعها فلم تكن بعيدة عن بيت مرضى الجذام، وربما كان هذا هو مكان الدفن المخصص لطائفة رهبان القديس لازار<sup>(٩)</sup>.

## بعض المقابر الأخرى

لقد ورد ذكر أن إيوستاس جارنييه، أول حاكم لقيسارية، ومن جاء بعده وهو والتر قد تم دفنهما فى كنيسة القديسة مريم اللاتينية. كما تم الكشف عن قبر يرجع إلى الفترة الصليبية وذلك فى القرن التاسع عشر للميلاد تحت السور الجنوبى للكنيسة. ووفقا للوصف الذى جاء فى المسح الجغرافى لجنوبى فلسطين فقد كانت هناك بعض العظام والجماجم، إحداها قطعت بسيف، وربما كانت تلك بقايا لفرسان قتلوا فى إحدى المعارك. كما أن المقابر الصليبية وجدت كذلك فى جبل الزيتون<sup>(١٠)</sup>، حيث تم العثور على بقايا شاهد قبر لأحد الدباغين من عكا فى الحفريات الأثرية فى الجستمانية فى سفح جبل الزيتون ومنقوش عليه عبارة : هنا يرقد جسد لامبرت الدباغ من عكا.

ويذكر كليرمونت جانو شاهد قبر حجرى لشخص يدعى دروجو دى بس Drogo De Bus والذى حدد موقعه عند العمود الثانى من مدخل باب السلسلة فى عام ١٨٨١م.

هذا المدخل قد أعيد بناؤه فى الفترة الأيوبية باستخدام مواد صليبية، من المحتمل أنها كانت مأخوذة من الباب الفرنجى الذى كان هناك أو من بعض المباني الأخرى. والنقش الموجود مكتوب باللاتينية وترجمته : هنا يرقد يوحنا من لاروشيل، أخو آدم من لاروشيل، ربما ترقد روحه فى سلام. كذلك عثر كليرمونت جانو على شاهد قبر مكسور بدرجة تصعب معها قراءة ما عليه من نقوش.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل العشرين

- (١) إن أماكن الدفن الصليبية في القدس هي موضوع لرسالة يقوم بها الآن عميث رييم في الجامعة العبرية في القدس.
- (٢) وعلى أية حال، فإنه وفقا لما ورد في ذيل روثلين على وليم الصوري، فإنه بعد الفتح الأيوبي، فإن المسلمين قاموا بهدم المقابر، وقاموا ببعثرة عظام الملوك؛ شيرلي، الصليبيون في بلاد الشام، ص. ٦٤ وليس هناك أي دليل آخر عن المقابر الأثرية التي دمرت في هذه المناسبة، ولكنها معروفة من العديد من الصور التي تدل على أنه قد قدر لها البقاء. أنظر: هيلموت بوشادزين، البقايا الأثرية في مملكة بيت المقدس، فون كونج ويلهلم ١١ الإمبراطور فريدريك الثاني، فيينا ١٩٧٨م، اللوحات ٦٧-٧٣.
- (٣) التاريخ عادة ما يكون على أساس الكشف عن مصابيح زجاجية من بدايات القرن الثالث عشر الميلادي، أو أحد الأختام على قبر من القبور، ولقد قام يائيل جورن بفحص المصباح الزجاجي في أحد المقابر، وهو يعمل في المتحف الإسرائيلي.
- (٤) راجع: ألبرت من آخن، ص ٥٢١-٦٢٥، حيث قاد وارنر دي جرأى مجموعة من الفرسان اللوثرنجيين الذين حاصروا برج داود بعد وفاة الملك جودفري، عام ١١٠٠م لمنع البطريك دايمبرت من الاستيلاء عليه. وإقامة حكومة دينية. وهكذا تم التأكيد على خلافة بلدوين أخى جودفري على العرش، هارولد فتك، قيام الدول اللاتينية، ١٠٩٩-١١١٨م، في كتاب سبيتون، تاريخ الحروب الصليبية، ج ١، ص. ٣٨٠ وعن هذه الأحداث أنظر: آلان فان موراي، دايمبرت البيزى، وفاة جودفري واعتلاء بلدوين الأول لعرش مملكة بيت المقدس في كتاب آلان فان موراي: من كليز مونت إلى القدس - الحروب الصليبية والمجتمع الصليبي ١٠٩٥-١٥٠٠م، بريبولس، ١٩٩٨م، ص ٨١-١٠٢.
- (٥) لقد جاء هذا في تواريخ القرنين الثاني عشر والثالث عشر في دير إيجموند في فريزيا، حوليات إيجموند، جورج ه. بيرتز، تاريخ الآثار الألمانية، ج ١٦، عام ١٨٥٩م، ص ٤٦٨.
- (٦) وفقا لما ذكره بيروتى، لقد استمر ذلك لمدة أربع وعشرين ساعة، بيروتى، القدس التي أعيد اكتشافها، ص ٢٠٧. راندولف فون ساخين يعطينا ثلاثة أيام؛ انظر. شيك، "خطابات"، ١٩٨٢م، ص ٢٨٣.
- (٧) انظر: بيدى الميجل، ٦، ص ٧٤، معتمدا على ما ذكره أركولف، وقد كتبه أدامنان ٢١، ص ١٢. حيث كتب أدامنان يقول إن: عددا من الحجاج تم دفنهم بحرص، بينما ترك الآخرون بدون دفن وبإهمال واضح، وكل ما تم فعله، هو تغطيتهم ببعض الخرق أو الجلود أو أوراق الشجر، وهكذا كانوا يرقدون على الأرض وقد تعفنت أجسادهم.

(٨) راجع: فيلكس فابري، ج ١، ص ٥٣٥ هناك صورة ترجع إلى القرن السادس عشر الميلادي يظهر فيها المبنى كما لو كان مغطى بأربعة قباب صغيرة. أنظر: جي. زولارادو، صور من القدس، روما، ١٥٨٥م، أعيد نشره في كتاب إيللي شيلر، القدس والأرض المقدسة في الحفريات والصور القديمة، (١٤٨٣-١٨٠٠)، القدس، ١٩٨١م، ص ٢٠. وعلى أية حال فهناك صورة مبكرة يكاد يظهر فيها الحفريات التسع، وربما وبشكل أكثر دقة. أنظر: خريطة برايدنباخ التي يرجع تاريخها إلى عام ١٤٨٣م، في كتاب شيلر عام ١٩٨١، ص ١٢. أما النص الاسبتاري فإنه يستخدم النص التوراتي (متى ٢٧، ٧) ليدلل على استمرارية هذا الحقل كمدفن للحجاج المسيحيين.

(٩) إن مستشفى مرض الجذام في القدس قد وجدت منذ فترة مبكرة في القرن الثالث أو الرابع الميلادي، (انظر الصفحات ٢٨-٢٩، ٩٦-٩٧، ١٦١)، كما كان هناك خمسة عشر مريضاً من مرضى الجذام في كنيسة القديس ستيفان التي بنتها ايودوكيا في القرن الخامس الميلادي.

(١٠) كمثال للصليبي، هيو من شومونت عبر اللوار، جوناثان رايللي سميث، الحملة الصليبية الأولى ١٠٩٥-١١٣١م، كمبردج، ١٩٩٣م، ص ٢٣.

\* \* \*



## الباب الثالث

### الفن والتراث الصليبي

لن تكون هناك دراسة حقيقية لمدينة بيت المقدس فترة الحكم الصليبي دون بحث أو مناقشة، حتى ولو كان هذا البحث أو تلك المناقشة بدائية. وذلك فيما يخص تطور الفنون المختلفة في المدينة، وعن دور المدينة في فن العصور الوسطى المسيحية<sup>(١)</sup>. ذلك لأنها كانت مركزا للحج المسيحي، وشهد موقعها العديد من الأماكن المقدسة المهمة، والمباني الدينية للمملكة، ومن الطبيعي أن يحتوى بيت المقدس زمن الحكم الصليبي على أرقى النماذج لفن النحت، والتصوير، والأعمال الفنية الأخرى. ولا بد أن تكون هناك مدارس عديدة ونشاط لحركات دراسية حرة في المدينة؛ وبصورة مشابهة، أو متمشية مع أهمية مدينة بيت المقدس، بحيث تنعكس على صورة الفن المسيحي. وإن غرضي هنا مزدوج : وهو مسح للأنشطة الفنية بأشكالها العديدة كما جرت على أرض بيت المقدس فترة الحكم الصليبي؛ مع إلقاء نظرة على مدى وكيفية تمثيل المدينة المقدسة في الفنون المفعملة بالحياة المحلية منها والغريبة.

\* \* \*



## حواشى وتعليقات

(١) ليس قصدى أن أقدم هنا دراسة محددة عن الفنون الجميلة للقدس فى ظل الحكم الصليبي، ذلك أن العديد من المتخصصين فى هذا الحقل وهو تاريخ الفن فى العصور الوسطى قد أدلوا بدلوهم فى هذا الموضوع، كما أن هناك الكثير من المطبوعات عن فن النحت الصليبي، والرسوم الأثرية عن التلوين، وتصوير المخطوطات وعن فنون أخرى كثيرة .

\* \* \*

## الفصل الحادى والعشرون

### فنون العصور الوسطى فى بيت المقدس

من الملاحظ، وبوجه عام، أنه قد حدثت تطورات بارزة فى مجال الفنون الجميلة فى المراكز الثقافية والتعليمية زمن العصور الوسطى. وطوال الفترة التى بقيت فيها مدينة بيت المقدس فى أيدي الفرنجة فإنها كانت فعلا أهم مركز ثقافى وبلا جدال فى منطقة الشرق اللاتينى. وإن كان من الملاحظ أنها وكل الشرق اللاتينى يفتقران إلى كثير من مظاهر الأنشطة الثقافية مثل الآداب، والفلسفة، وعلم اللاهوت، على عكس الحال فى الفن التشكيلى. ففى النحت الصليبي، والرسوم البارزة، وزخرفة المخطوطات، وصبغتها بصبغة فريدة بيزنطية، وغرب أوربية، وشرقية، وكذلك صنع الأيقونات، كلها كانت لها مكانتها الخاصة بها فى فنون العصور الوسطى، ولم تكن بحال من الأحوال، فى منزلة أقل مقارنة بالتطورات التى حدثت فى الفن الأوربي<sup>(١)</sup>.

كما كانت الأسرة الملكية الصليبية أهم راع للفنون فى مدينة بيت المقدس، ربما كانت جماعات فرق الرهبان العسكرية كذلك رعاة لهذه الفنون. ولقد تحدث جازو سلاف فولدا عن رعاية الفنون الصليبية، ففى دراسته المهمة عن الفنون الصليبية فى القرن الثانى عشر للميلاد، ركز على تطورات الفنون الجميلة والفنون الصغرى وفن البناء وفقا للترتيب التاريخى لسنوات اعتلاء كل ملك للعرش. وينبغى أن نشير كذلك إلى أن الملكية الغربية وطبقة النبلاء فى الغرب، إلى جانب الإمبراطور البيزنطى، وبطاركة بيت المقدس كلهم كانوا رعاة أساسيين للفنون<sup>(٢)</sup>، ولكنهم كانوا

جميعا فى درجة تلى درجة رعاة الفنون المحليين فى المدينة المقدسة. ولقد بلغت رعاية الفنون ذروتها فى عهود كل من الملك فولك، والملكة ميليسند، وابنهما بلدوين الثالث "١١٣١م - ١١٦٣م"<sup>(٣)</sup>. وفى تلك الفترة تم استكمال كنيسة الضريح المقدس على نطاق أكبر مما كانت عليه، وكذلك تم إنجاز كثير من الأعمال المهمة الداخلية فيها. وفى ذلك الوقت أيضا كانت أعمال فن النحت فى مدينة بيت المقدس قد بلغت ذروتها من حيث الإنتاج، وأنتجت حجرة النساخ أو الرسم العظيمة فى بيت المقدس بعضا من أهم أعمالها الرئيسية.

## فن النحت

فى مدينة بيت المقدس فى القرن الثانى عشر للميلاد تم وضع الأسس لمدرسة فن النحت ذات الأصول الغربية المتعددة، وعلى وجه الخصوص فن نحت القرن الثانى عشر للميلاد لوسط غرب فرنسا وجنوبى إيطاليا، إلا أنها كانت تأخذ خطواتها الأولى فى التطور كمدرسة فريدة لها مميزات. ذلك أن الكثير من أعمال فن النحت المحلى فى المدينة قد جاء مما أسماه زيهافا يعقوبى "ورشة منطقة المعبد" بينما يرى فولدا أنها ربما كانت موجودة عند أو بالقرب من الطرف الجنوبى من جبل المعبد، وحيث كان مشروع المباني الضخمة للداوية يتم تنفيذه منذ بدايات عام ١١٦٠م<sup>(٤)</sup>. هذه المنشأة أنتجت كميات كبيرة من أروع أعمال فن النحت، والتي مازال يوجد منها الكثير فى جبل المعبد وحوله، والتي تتضمن كثيرا من أجزاء الأسطح، وأعتاب الأبواب، والأعمدة، والزخارف النباتية، وعلى وجه الخصوص النباتات الشوكية المتسلقة، والتي تم تنفيذها وفق النظام المعروف باسم نظام الأوراق الطرية للنباتات الشوكية، ذلك لأن السطح المحذب لها ثلاثى الأبعاد يمثل الأجواخ الطرية الناعمة الملمس. كما أن الأعمدة كان بها أجزاء ناتئة على شكل المحار المصفور. وهناك العديد من النماذج التي لازالت ترى فى المسجد الأقصى، وفى قبة الصخرة، وفى أماكن أخرى فى منبر المسجد الأقصى،

وباب السلسلة، وفي الأسبلة المعدة للشرب حول المسجد الأقصى. والبعض الآخر موجود في الكنائس وفي المجموعات العديدة الأخرى<sup>(٥)</sup>.

وكما هو واضح في الفروع الأخرى للفن الصليبي، فإن النمط الخاص لتلك الأعمال قد نتج عن انصهار الأنماط الغربية والشرقية مع الأنماط المحلية الموروثة في بعضها البعض. كما أن المستوى الرفيع لهذه الأعمال التي تم إنتاجها في تلك الورشة قد جعلها تأخذ لها مكانا ضمن ما تم تنفيذه من أعمال فنية رفيعة في القرن الثاني عشر للميلاد. لذا فإنه ليس من المستغرب أن تجد، وحسبما يشير يعقوبي، أن هذا هو الدليل الوحيد عن وجود ورشة صليبية تتابع أنشطتها في الغرب الأوربي بعد ضياع الإمارات الصليبية، وهو ما يمكن ملاحظته في أبوليا، ومولز، وأبروزي جنوبي إيطاليا.

### التصوير على الجدران وأعمال الموزايكو

هناك القليل من النماذج الخاصة بأعمال الفريسكو أو أعمال الموزايكو على الجدران في مدينة بيت المقدس، وهي من القلة بحيث لا تسمح للعلماء للوصول إلى نتائج محددة فيما يتعلق بالنمط المحلي ومدى تطوره، ذلك أن أعمال التصوير على الجدران وكذلك أعمال الموزايكو الخاصة بكنيسة الضريح المقدس وإن كان يجب أن توضع بين أهم الأعمال الفنية الصليبية، إلا أن ما قدر له البقاء منها قليل جدا لسوء الحظ<sup>(٦)</sup>. وقد تم العثور على بقايا أعمال من الفريسكو تصور عملية الصلب وتم الكشف عنها في الجزء الناتئ نصف الدائري تحت الكنيسة الصغيرة للقديسة هيلينا. وأعمال الموزايكو هي الوحيدة التي قدر لها البقاء، على الرغم من أنها بقايا ليس عليها صور في كنيسة الفرنجة، وتمثل عملية الصعود، موجودة في وسط الجناح الجنوبي في كنيسة الصعود<sup>(٧)</sup>.

كما أن مشروع تحويل قبة الصخرة إلى كنيسة قد استخدم فيه -من بين الأعمال الأخرى- تغطية أجزاء من الحوائط والقبة بأعمال الفريسكو والموزايكو. وعندما استعاد

صلاح الدين القدس فإنه قام بتطهير قبة الصخرة من الإضافات المسيحية، بحيث تمت إزالة تلك الأعمال. وهناك بعض الكنائس الأخرى والمعروفة بأنها كانت مزدانة بأعمال الموزايكو أو الفريسكو أو بهما معاً، بما فيها كنيسة قبر العذراء فى وادى يهو شافاط، ووفقاً لما ذكره يوحنا الورزبرجى، كانت هناك رسوم رائعة ملونة، وكذلك فى كنيسة القديسة مريم فوق جبل صهيون، وفى كنيسة العشاء الربانى الأخير حيث كانت توجد بعض أعمال الموزايكو التى تصور العشاء الأخير فى شكل مهيب وفى صورة يمكن أن ترى فيها الروح القدس يهبط فوق رؤوس الحواريين، وقد تم تصويرها على الجزء النائى نصف الدائرى من كنيسة القديسة مريم الصغرى، وكنيسة القديسة حنة، وكنيسة القديس بطرس.

ومن أروع أعمال الفريسكو الصليبي فى بيت المقدس والتى عثر عليها فى شكل قطع متناثرة صورة أحد الملائكة، فقد عثر عليها فى الحفريات الأثرية التى أجريت فى كنيسة الآلام فى الجستمانية. كما أن هناك قطعة مفتتة من الفريسكو مزدانة برأس أحد الملائكة فى منظر يمثل البشارة بمولد عيسى لمريم، وقد تم الكشف عنها مع بعض القطع الأخرى العديدة، فى إحدى الكنائس الصليبية الصغيرة والتى تم اكتشافها على امتداد بوابة دمشق فى الحفريات التى أجريت عام ١٩٦٤م - ١٩٦٥م. وأحدث ما يمكن أن يضاف إلى تلك الأعمال مجموعة من الأعمال المحدودة من التصوير على الجدران فى بيت المقدس، ومن أكثرها إثارة وتشويقاً بعض النماذج التى تم الكشف عنها فى عجالة فى وادى القديرون سنة ١٩٩٩م.

### زخرفة المخطوطات وحجرة النساخ فى بيت المقدس

من الأعمال المعروفة والتى قدر لها البقاء تلك التى خرجت من حجرتى النساخ فى مملكة بيت المقدس تحت الحكم الصليبي، من عكا وبيت المقدس. وهما من أنشط الأماكن فى هذا المجال وقد كانا محل جدل ونقاش كبير للعلماء<sup>(٨)</sup>. وعن حجرة

النساخ فى كنيسة الضريح المقدس فى مدينة بيت المقدس، فمن المحتمل أنها تأسست فى فترة مبكرة من الربع الثانى من القرن الثانى عشر للميلاد. ويفترض بوختال Buchtal أن أحد الرجال الإنجليز قد قام بتأسيسها، وربما كان أحد الرهبان البندكتيين والذى أصبح فيما بعد رئيسا لكنيسة الضريح المقدس قبل أن يصبح أسقفا لمدينة صور فى عام ١١٢٧م. وكانت حجرة النساخ هذه موجودة بلا شك فى المجمع المكون من المباني الكنسية المحيطة بكنيسة الضريح المقدس. وقد قدر لحجرة النساخ هذه أن تبقى حتى عام ١١٨٧م، كما أنها استعادت نشاطها فى الفترة القصيرة من الحكم الفرنجى فى القرن الثالث عشر للميلاد، ما بين عامى ١٢٢٩م و١٢٤٤م.

ولقد قدر لعدد قليل جدا من الأعمال التى أنتجتها حجرة النساخ هذه أن تبقى، ولعل من أشهرها كتاب مزامير الملكة ميليسند، وهو عمل رائع قدر له البقاء مع جلده المصنوعة من الحرير والعاج<sup>(٩)</sup>. ولقد نُسب هذا الكتاب إلى الملكة ميليسند لعدة أسباب<sup>(١٠)</sup>، منها وجود تقويم مدون عليه اسما والديها، الملك بلدوين الثانى والملكة مورفيا، دون أى ذكر لأى حاكم آخر، كما توجد إشارة لزوجها الملك فولك فى صورة على ظهر الغلاف يظهر فيها باز أو صقر. ومن المحتمل أن يكون هذا الكتاب قد تم إهداؤه من فولك إلى ميليسند.

ويحتوى هذا الكتاب على عدد من الصور التى ترجع إلى فترة العهد الجديد، ومن المحتمل أنها من عمل فنان فرنجى، استخدم طريقة غربية للتصوير فى رسم الأيقونات وليست مطابقة للطريقة البيزنطية، على الرغم من أنه استخدم بعض النماذج البيزنطية. وجاء توقيعه باسم بيزنطى وهو "باسيليوس" ويرى بواس Boase أنه فنان غربى درس الفن البيزنطى باقتدار. ومن المحتمل أنه فنان ثان حمل اسمه الحروف الثمانية السابقة ويفترض أنه من جنوب إيطاليا وكان يعمل فى حجرة النساخ فى الدير البندكتى فى مونت كاسينو. وأنه قد درس فعلا أعمال الشمال الأوروبى وكان مطلعاً على الفن

الإنجليزى. وهناك احتمال بأنه فنان أقل موهبة من الفنانين السابقين، رسم تسعة صور للقديسين.

ومن الأعمال الأخرى والتي تم التعرف عليها بأنها تعود فى الأصل إلى غرفة النساخ هذه: كتاب القربان المقدس، وكتاب القداس، والأنجيل. وكتاب القربان المقدس مثله مثل كتاب مزامير الملكة ميليسند "فى جزعين موجودين فى روما وكمبردج" يظهر فيه التأثير الغربى إلى حد ما، وخصوصا فى استخدامه كلمات مشتركة فرنكو سكسونية، على الرغم من أن التشريح الحقيقى قد أظهر وبشكل واقعى أنه موضوع وفق النموذج البيزنطى. وربما كان الفنان من جنوبى إيطاليا، حيث يوجد تأثير بيزنطى قوى. وكتاب القداس يتضمن عناصر إيطالية ومن شمالى أوروبا كما أن إنجيل القديس يوحنا - مثله مثل العمل الآخر- يتبع النموذج البيزنطى ولكنه وعلى ما يبدو عمل فنان لاتينى. أما الإنجيلان الآخران، فأحدهما موجود فى باريس والآخر فى الفاتيكان، ويرجع تاريخهما إلى فترة متأخرة من الحكم الفرنجى فى القرن الثانى عشر للميلاد وقبل عام عام ١١٨٧م. وهما متماثلان تماما، وتم وضعهما وفق النموذج البيزنطى وتم تنفيذهما بطريقة ليست على مستوى رفيع نوعا ما.

والمخطوطات الثلاثة منسوبة إلى حجرة النساخ وتم عملها فى فترة الانتعاش البسيطة فى القرن الثالث عشر للميلاد. وهذه المخطوطات هى كتاب المزامير الريكارديانى، وكتاب القربان المقدس الموجود فى إيجرتون، والكتاب البابوى الموجود فى أباميا. والأول منها وصفه بوختال بأنه مخطوط ملكى ممتاز جدا، وربما كان من عمل فنان صقلى، أو فنان تم تدريبه فى صقلية، هذا المخطوط ذو تصميم غربى ويتبع نظام الرسوم الأيقونية، وإن يكن على درجة أقل فى المستوى من معظم أعمال القرن الثانى عشر للميلاد. ويفترض بوختال أنه نُقِّدَ بناء على توصية من الإمبراطور فردريك الثانى لإهدائه لزوجته الإنجليزية إيزابيل. أما المخطوطتان الأخريان فهما على مستوى أقل وربما كانتا صورة طبق الأصل من عمل فنى تم تنفيذه فى غرفة النساخ فى القرن الثالث عشر للميلاد.



وباستثناء عملية إنتاج الأعمال الزخرفية لرعاة الفنون من الأسرة الملكية، فإن غرفة النساخ الموجودة فى الضريح المقدس وبلا شك قد حققت هدفها الرئيسى، وذلك عن طريق إنتاج مخطوطات لها علاقة بالطقوس الدينية وبشكل بسيط للاستخدام العام فى الكثير من كبرى الكنائس.

## أعمال الذهب والفضة

إن كتاب المدينة يشير إلى صناع الذهب السريان واللاتين فى مدينة بيت المقدس، والذين كانت لهم منشآتهم المنفصلة بالقرب من كنيسة الضريح المقدس فى الطريق الذى يؤدى من الأسواق إلى كنيسة القديسة مريم الكبرى<sup>(١١)</sup>. والحقيقة أن صناع الذهب يبدون كشهود على وجود امتيازات لطائفتهم فى المدينة فى تلك الفترة المبكرة. وهناك نستطيع أن نرى مرة أخرى الدور الرئيسى الذى كانت تلعبه حركة الحج المسيحى فى إنعاش المدينة، ذلك لأن هؤلاء الصاغة كانوا مشغولين تماما فى إنتاج أوعية لحفظ الذخائر المقدسة، وبعض الأشياء ذات الأهمية الدينية.

فهناك عدد محدود من الأعمال يمكن نسبته لصناع الذهب فى مدينة بيت المقدس منها صناعة المشغولات المعدنية الفضية المحلاة بالذهب، وصناعة الصلبان المقدسة، والموجودة الآن فى أماكن كثيرة من أوروبا، وصناعة التيجان الذهبية، وصناعة أوعية من البللور الصخرى للذخائر المقدسة المأخوذة من كنيسة القديس يوحنا المعمدان، وهى موجودة الآن فى متحف البطريركية الأرثوذكسية للروم. والصلبان ثنائية السطح التذكارية والمأخوذة من الصليب المقدس الموجود فى كنيسة القديس يوحنا المعمدان. وهذا الصليب كان هو الصليب البطريركى لبيت المقدس<sup>(١٢)</sup>.

وأول صليب تم أخذ أجزاء مقدسة منه هو صليب دنكندورف، الموجود الآن فى متحف شتوتجارت، وبعض الصلبان الأخرى ربما ترجع فى أصولها إلى بيت المقدس

مثل الصليب المقدس لدير السسترشيان فى كيشيم، وكرايس دون ورث والصليب الموجود الآن فى أو جسبرج، والصليب الموجود فى كنيسة القديس سبيلكرو، وبارليتا، والصليب الموجود فى دير شيرين، والصليبان فى أجريجتو، وسانتياجو دى كومبستيللا، وكنيسة القديس فوى فى كونكيه، ومتحف اللوفر فى باريس وفى متحف كيليفلاند للفنون.

وعن صليب ديكندروف فمن المحتمل أنه قد صنع حوالى عام ١١٣٠م. ويبلغ طوله ٢٣ سم، وهو مصنوع من الخشب ومغطى بالفضة وتمت زخرفته باللؤلؤ، والأحجار الكريمة، كما تم تثقيب به قطع صغيرة من صخور الجلثة، وقطعة مشقوقة بالطول من الصليب الحقيقى. وفى واجهة الصليب فإن عملية الزركشة بالتثقيب تشكل حلية ورقية الشكل، وفى الخلف طبع عليه صورة ترمز للمسيح والحواريين من حوله.

والأثر المقدس المأخوذ من كنيسة القديس يوحنا المعمدان فى حى الإسبتارية يعتبر عملا فريدا. ويرى فولدا أنه يرجع إلى عام ١١٥٠م ويفترض أنه ربما كان مرتبطا بالإسبتارية وقد كان موجودا فى السرداب حيث وجدت الكنيسة. أما الوعاء الصخرى البلورى فقد كان محاطا بإطار من المجوهرات المزخرفة بحلقات من الذهب، وقد تم حفره فى الوسط وبه قطعة من خشب الصليب الحقيقى من بين الذخائر الثمانية عشرة والمأخوذة من كنيسة القديس يوحنا المعمدان، وكنيسة القديس بطرس، والأحد عشر حواريا، وكنيسة القديس مارك، والقديس لورانس، والقديس فيتوس، والقديس ستيفان، والقديس أوزوالد.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الحادي والعشرين

- (١) عن طبيعة الفن الصليبي انظر: بيانكا كوهنل، الفن الصليبي في القرن الثاني عشر الميلادي، الفن الجغرافي والتاريخي، أو التصور التاريخي للفن، برلين، ١٩٩٤م، ص ١٥٥-١٦٨ .
- (٢) كمثال لأحد نبلاء الغرب الأوربي، سنأخذ هنري الأسد، دوق سكسونيا، والذي رمم زخرفة كنيسة الصليب الحقيقي في كنيسة الضريح المقدس بالموزايكو، كما قام بكسوة بوابات الدخول بالفضة، ومن المحتمل أنه قام بتدعيم صناع المشغولات المعدنية في بيت المقدس عندما قدم الوعاء المحفوظ فيه قطعة من الصليب الحقيقي عام ١١٧٣م إلى دير الصليب المقدس في هيلد شايم، فولدا، ١٩٩٥م، ص ٣٩٢ . وعن نماذج من رجال الدين، فقد أشار بيانكا كوهنل إلى راهب يوناني يدعى فوكاس والذي حصل على هدية من الذهب أرسلها الإمبراطور البيزنطي مانويل كومنين وهي عبارة عن قطع من الموزايكو من الذهب لزخرفة داخل كنيسة الضريح المقدس؛ بيانكا كوهنل، الفنون الصليبية من القرن الثاني عشر الميلادي، برلين، ١٩٩٤م، ص ٥٢، حاشية رقم ٢ .
- (٣) يمكننا إعطاء فكرة عن أهمية جهود الملكة ميليسند في تطوير الفن الصليبي، بإلقاء نظرة على كمية أحداث عهدها وتغطية تلك الأحداث. في دراسات عن الفن الصليبي، ذلك أن فولدا في كتابه الذي يعد من أفضل الدراسات الحديثة، قد كرس ٢٠٩ صفحة لعهد الملكة ميليسند (بما يتضمنه من عهود كل من فولك، وبلدوين الثالث). بالمقارنة بحوالي تسع صفحات لعهد جودفري، ٢٩ لعهد بلدوين الأول، و٣٩ صفحة لعهد بلدوين الثاني، و٧٨ صفحة لعهد عموري، و٦٣ لعهد بلدوين الرابع وبلدوين الخامس. كما ظهر ذلك في دراسة لكل من كوهنل ويوسى.
- (٤) يسميها يورسلاف فولدا فناء من (كتلة حجرية جديدة)؛ أنظر: فولدا، الفن الصليبي، ص ٥٩٥، حاشية رقم ١٧٢ . ويعتبر على مصطلح "أتليه" الذي يفترض وجود منشأة تجارية تقوم بتصنيع القطع حسب الطلب، ويعتقد أن المصنع هو جزء من المجمع الخاص بالداوية وليس مستقلا عنه.
- (٥) إن بعض القطع الجميلة من المجموعة تتضمن تلك التي كانت في المتحف الإسلامي في جبل المعبد (المسجد الأقصى)، ومن متحف الفرنسييسكان، ومن متحف البطريرك اليوناني، ومن متحف كنيسة القديسة حنة، ومن مخزن مواجه لكنيسة الضريح المقدس، ومن كنيسة قبر القديسة مريم في وادي يهو شافاط.
- (٦) وبسبب ندرة ما تبقى، فإن الطريقة الوحيدة للحصول على فكرة عن الأعمال الأكثر أهمية، فإن هذا يكون بالاعتماد على المعاصرين والرسومات المتأخرة، وبوجه خاص ما ذكره يوحنا الورز يرجى، وثيودريك،

- وكاتب القرن السابع عشر الميلادي. انظر يوحنا الورز يرجي، ص ١١٩، ١٢١-١٢٣؛ ثيودريك ٥-٧، ٩، ١٢ الصفحات من ١٤٧-١٥١، ١٥٥-١٥٦. الخوارزمي، التاريخ الديني والروحي للأرض المقدسة، ج ٢، ١٦٣٩م. للمناقشة انظر: كوهنل، الفن الصليبي، ص ٤٩-٥٢، فولدا، الفنون الصليبية، ص ٢٢٩-٢٤٣.
- (٧) راجع: جوستاف كوهنل، "بين القدس وبيت لحم: اكتشاف جديد لقطعة من زخرفة الموزايكو الصليبي" الفن اليهودي، ص ٢٣-٢٤، ١٥١-١٥٧، وقد أرجع كوهنل تاريخ هذه القطعة إلى عام ١١٤٠م، ص ١٥٧.
- (٨) انظر: هوجو بوختال، فن رسم المنمنمات في مملكة بيت المقدس اللاتينية، أوكسفورد، ١٩٥٧م؛ يورسلاف فولدا ١٩٩٥م، ص ١٦، ص ١٠٠-١٠١، ص ١٠٤-١٠٥، ص ١٥٦-٢٣٦، ص ٢٤٢، ٢٨٢-٢٨٣، ٣٣٣، ٣٣٧-٣٤٧.
- (٩) إن كتاب المزامير موجود في المكتبة البريطانية (مجموعة إيجرتون رقم: ١١٣٩) مجموعة اللغائف تعد عملا رائعا قد دار حولها نقاش قام به كوهنل، الفن الصليبي، ص ٦٧-١٢٥، فولدا، الفن الصليبي، ص ١٥٦-١٥٩.
- (١٠) يرى بوختال أن المخطوطات الثلاثة المتبقية من القرن الثاني عشر الميلادي في القدس ربما كانت من ممتلكات أعضاء من الأسرة الملكية وأن مكان تصوير المنمنمات في القدس في القرن الثاني عشر الميلادي كان "قاعة فخمة للفن"؛ بوختال، تصوير المنمنمات، ص ٣٥.
- (١١) انظر: كتاب وصف المدينة، ص ٧. ماذا عن التفرقة بين الصاغة اللاتين والصاغة السوربان الذين جاء ذكرهم في كتاب وصف المدينة، فهل عمل صناع الذهب السوربان وفق الطقوس الدينية الشرقية، وأن القطع اللاتينية كانت تنتج وفقا للطقوس الدينية الغربية، ومع هذا فإن القطع الذهبية والفضية قليلة جدا بحيث لا يمكننا الوصول إلى أي نتيجة حاسمة بهذا الخصوص.
- (١٢) هناك العديد من النظريات حول عظمة هذا الشكل وبوجه خاص في الشرق اللاتيني؛ انظر: كوهنل، الفن الصليبي، ص ١٣٨، حواشي رقم ١، ٢، كما أن الصليب البطريركي أخذ يظهر أواخر القرن الثاني عشر الميلادي على العملات والأختام، وبشكل ملحوظ على النقود الملكية، وعلى الأختام والعملات الخاصة بفرقة الرهبان العسكرية لجماعة القديس يوحنا. كما عند رهبان الضريح المقدس، والأسقف راول أسقف عكا؛ انظر: د. إم. ميتكالف؛ العملات الصليبية. والشرق اللاتيني في متحف الأشمولين، أوكسفورد، لندن، ١٩٩٥م، ص ٣٥-٧٣-٧٨؛ جوستاف شولبرجر، جغرافية الشرق اللاتيني، باريس ١٩٤٣م، اللوحات ١١، ١٢، ٢٠. كما وجدت أيضا في خزان تم الكشف عنه في بقايا مبنى إلى الجنوب من القلعة والذي يرتبط بالقصر الملكي؛ باهات وبردتشي، "الحدائق الأرمنية"، ص ١٠٣.

\* \* \*

## الفصل الثانى والعشرون

### مدينة بيت المقدس فى فنون العصور الوسطى

إن مدن العصور الوسطى عادة ما يتم تمثيلها خلال العديد من الأشكال الفنية، على الخرائط، والعملات والأختام، وفى الصور على الجدران، وفى زخارف المخطوطات. وغالبا ما تبدو المدينة على العملات والأختام فى شكل تخطيطى كمثلث يمثل الدفاعات، بأبراجها عند القمة، والبوابة فى الوسط. وفى مثل هذه الحالات هناك القليل الذى يمكن من خلاله التمييز بين مدينة وأخرى. أما على الخرائط فعادة ما يكون هناك نوع من التمثيل الواقعى للمدينة، سواء من حيث المنظر الرأسى المأخوذ من أعلى أو المأخوذ بشكل أفقى وبزاوية تتجه إلى الشرق.

### مدينة بيت المقدس على خرائط العصور الوسطى

تعد الخريطة أحد أهم وسائل التصوير التمثيلى، والتي عن طريقها نستطيع معرفة الكثير والكثير عن المدن. ولدينا اليوم أربع عشرة خريطة لمدينة بيت المقدس زمن الحكم الفرنجى<sup>(١)</sup>. منها إحدى عشرة خريطة، تتميز برسوم صغيرة كعيون الطيور. أما الثلاث الباقية فهى رباعية الزوايا بشكل أو آخر. وأهم خريطة فى النوع الثانى فهى خريطة منتصف القرن الثانى عشر للميلاد وهى خريطة كامبراى. وهى تعد تمثيلا واقعيًا -إلى حد ما- لمساحة المدينة وبعض أهم مبانيها الرئيسية. ومن أهم الملامح الفريدة لهذه الخريطة الجهد الواضح لإظهار طبوغرافية المدينة والمناطق

المحيطة بها، حيث يلاحظ فيها ظهور التلال التى تقع عليها بعض الكنائس مثل كنيسة القديسة مريم المجدلانية، وكنيسة القديس بارثوليميو الواقعة إلى الشمال الشرقى وجبل الزيتون خارج المدينة وإلى الشرق. وبعض المباني، مثل كنيسة الضريح المقدس وربما مجمع الاسبتارية. وقد تم رسم تلك المباني بشكل واقعى، وكذلك وبعض المباني الأخرى الأقل أهمية، فى حين كان البعض الآخر مجرد تخيلات. لذلك فإن خريطة كامبراى تمدنا بتمثيل حقيقى لمعظم مباني بيت المقدس زمن الحكم الفرنجى، مثل القصر الملكى، والعديد من كنائس المدينة.

وهذا النوع من الخرائط الذى يمتاز بالرسوم الصغيرة على هيئة عيون الطيور ربما كان متأثرا بفن رسم الخرائط التقليدى للعصور الوسطى والموجود فى خرائط العالم، والذي ظهر لأول مرة فى القرن السابع للميلاد، عرف باسم خرائط ت - أو (T - O maps) ذلك النوع من الخرائط يقدم لنا العالم على شكل دائرة مقسمة بشكل حرف ت. T، وهذا الشكل تم تكوينه من نهر الدون ونهر النيل وفروعه والبحر الأبيض المتوسط. وحرف T يقسم أرض العالم إلى ثلاث كتل أرضية : آسيا فى الأعلى، وأوروبا فى الأسفل وإلى الشمال وأفريقيا فى الجزء السفلى جهة اليمين. وعلى نفس النموذج، فإن الصليب تم تشكيله بنفس الطريقة، كما أن طريقة السوق الكبير القديم والطريق الصاعد يقسمان بيت المقدس إلى أربعة مناطق رئيسية، ومنطقة جبل المعبد "المسجد الأقصى" تشكل قسما خامسا.

وعلى أية حال، فربما من خلال الخرائط ذات الرسوم الصغيرة كعيون الطيور لمدينة بيت المقدس يمكننا البحث عن مصدر مبكر أكثر من خرائط ال T-O، لأن هذا النوع من الخرائط ليس كثيرا، حيث إن حرف T يكون داخل الدائرة كصليب. وربما كان هذا التصميم انعكاسا لمدينة بيت المقدس على أنها مدينة الصليب وحيث تم صلب المسيح، ولكن من المحتمل أن ذلك ربما يرجع إلى تخيل سابق من فترة سابقة للتصور المسيحى<sup>(٢)</sup>. ومهما كان مصدر هذه الخرائط، فإنها تعد تصويرا فريدا لبيت المقدس، وهذه حقيقة تبين عظمة المكانة التى احتلتها هذه المدينة. وعلى الرغم من الانطباع

الأول بأن هذه الخرائط ما هي إلا تصوير ساذج للمدينة يحتوى على معلومات حقيقية بسيطة، إلا أنها فى الحقيقة مصادر مفيدة للمعلومات عن المدينة فى العصور الوسطى، كما أن المعلومات المدرجة فيها معقولة. أما خريطة شتوتجارت فقد جاء فيها ذكر ثلاثة وعشرين موقعا مختلفا داخل الأسوار، وستة عشر موقعا خارجها ولكنها فى المنطقة الحالية للمدينة، وسبعة أخرى فى مواقع بعيدة. والأماكن التى تم رسمها فى بيت المقدس وحولها تتضمن ملامح طبوغرافية خارج الأسوار، وكذلك التحصينات، والطرق الرئيسية المؤدية إليها والخارجة منها، والقلعة، والقصر الملكى، وميدان عام وسوق، وأماكن الصيارفة، والكنائس الرئيسية، والأديرة، وأماكن زيارة الحجاج المسيحيين، والمستشفى، والنزل، وقد تم جعلها وفق أسلوب معين ممثلة بالإضافة إلى المنازل ومصادر المياه.

## مبانى بيت المقدس المصورة على العملة والأختام

### والمشغولات المعدنية وزخارف المخططات

هناك كثير من الرسوم للمبانى المهمة فى بيت المقدس تظهر على وجه بعض العملات، والأختام الخاصة بمملكة بيت المقدس زمن الحكم الصليبي وعلى المشغولات المعدنية والتى تم عملها فى المملكة. هذه الرسوم فى الحقيقة ليست مضبوطة ولكنها تعطينا فكرة عن كيف كانت تبدو المباني، على الأقل فى عيون العصور الوسطى. هذه الرسوم تكاد تكون لثلاثة من أهم المباني فى المدينة، وهى قبة الصخرة، والمسجد الأقصى، وكنيسة الضريح المقدس. كما يظهر فيها قبر المسيح على الصور العديدة لأختام فرسان القديس يوحنا، وفى أختام فرسان الداوية تظهر قبة الصخرة، وفى الأختام الملكية تم رسم آثار المدينة الثلاثة، ويظهر المسجد الأقصى محاطا بكنيسة الضريح المقدس ومسجد الصخرة. أما العملات الذهبية والفضية فعليها رسومات



للمسجد الأقصى وقبة الصريح المقدس، أما رقائق الرصاص والتي يبدو أن الكثير منها قد صنع في بيت المقدس فقد كانت مزخرفة بصور لكنيسة الصريح المقدس<sup>(٣)</sup>.

وتجب الإشارة إلى أن بعض زخارف المخطوطات التي ترجع إلى العصر الصليبي قد حملت صوراً لبعض مباني المدينة، ففي كتاب المزامير الموجود في ريكارديانا توجد صورة لقبة الصخرة وهي ليست مثل صورتها الموجودة على ختم الداوية، كذلك وعلى نفس كتاب المزامير توجد صورة لقبر المسيح.

\* \* \*

## حواشي وتعليقات الفصل الثاني والعشرون

- (١) انظر: ليفي، "خرائط العصور الوسطى"، ص ٤١٨-٥٠٧، وميلكا ليفي-روبين، "خريطة القدس زمن الحكم الصليبي"، في كتاب: إس روزنبرج، فرسان الأرض المقدسة، القدس، ١٩٩٩م، ص ٢٣١-٢٣٧.
- (٢) راجع: روبرت لوبيز، في ورقة مطوية بعنوان "مقطع عرض في السور" حيث لاحظ أن هذا الرمز للمدينة موجود فعلا في الجغرافية الطبيعية القديمة؛ روبرت لوبيز، "المدينة من وجهة النظر التكنولوجية والتطور الاقتصادي، المقطع العرضي في السور" في كتاب: المؤرخون والمدينة، أو. هاندلين، وبركارد، هارفارد، ١٩٦٣م، ص ٢٧.
- (٣) راجع: فولدا، فن الحروب الصليبية، ص ٢٩٤-٢٩٥، لوحة رقم ٨، أ، ب.

\* \* \*



## الخاتمة

إن مدينة بيت المقدس بتاريخها الطويل ومكانتها المهمة التي احتلتها في أفئدة أتباع الديانات السماوية الثلاثة ليس من السهل أن ننسى أنها مدينة مثل غيرها من المدن، وأن سكانها عاشوا حياتهم كغيرهم من سكان المدن الأخرى. ولقد كان هذا حقيقيا في ظل الجو المتقلب في القرن الثاني عشر للميلاد وكما هو الحال في وقتنا الحالى. ولهذا، فإننا إذا أردنا أن نلاحظ بيت المقدس زمن الحكم الصليبي فإن إدراكنا يجب ألا يكون محدودا وأنها عبارة عن نقطة محصنة وسط بحر من الأعداء.

فالنصر الصليبي الساحق عام ١٠٩٩م والمذبحة التي أعقبته جعلت المسلمين المهزومين في حالة من الصدمة لم يفيقوا منها إلا بعد حوالى ثلاثة عقود. وفي تلك الفترة فإن الصليبيين قد أخذوا يعملون على إنعاش المدينة وشددوا من قبضتهم على المملكة، كما أن تهديد بيت المقدس أخذ في الاختفاء، وأصبح أقل منه في الوقت الحالى. ففي معظم السنوات الثمانية والثمانين الأولى من الحكم الصليبي شهدت المدينة نوعا من الاستقرار ونموا ملحوظا وتطورا. وتم بناء عدد من المؤسسات العامة في المدينة، مثل الأسواق المغطاة، وأماكن الصرافين، والمستشفيات، والحمامات، وتم تحسين الموارد المائية ووسائل الصرف الصحى. ولحوالى ما يقرب من تسعة عقود من القرن الثانى عشر للميلاد وحوالى عقد واحد من القرن الثالث عشر للميلاد، فإن الفرنجة قاموا بحراسة أسوار المدينة وأبراجها، وقام رجال الدين بأداء صلواتهم فى الكنائس، كما قام أصحاب الدكاكين ببيع منتجاتهم فى الأسواق، وكان الأطفال والكلاب يجرون فى كل مكان فى شوارع المدينة.

ولقد حاولت فى هذا الكتاب أن أنقل صورة لما كانت عليه مدينة بيت المقدس تحت حكم الفرنجة. وفى الوقت نفسه فقد أشرت بعض الإشارات عن النواحي التاريخية والاجتماعية فى المدينة فى ظل الحكم الصليبي، وكان تركيزى على العناصر الطبيعية للمدينة معتمدا على الدليل الأثارى وبقاء بعض المباني العامة من العصر الصليبي، وعلى الرغم من أن شهرة بيت المقدس تفوق غيرها من المدن التى خضعت للحكم الفرنجى، فإن الصورة التى نقلتها هنا مازال بها كثير من النقص، وذلك نتيجة لمحاولتى ضغط موضوع كبير فى كتاب صغير. وإن كان الكثير من هذا النقص يرجع إلى كم المعلومات اللامتناه فى البحوث الأثرية والمصادر المكتوبة. وهكذا، فإننى حين أناقش بعض الموضوعات الخاصة بالأحوال الاقتصادية الخاصة بالمدينة مثل الأسواق، والأعمال المصرفية، وسك النقود - وإن كانت المصادر الخاصة بالأعمال المصرفية وسك النقود شحيحة- إلا أننى لم أناقش عملية جمع الضرائب، والخزانة الملكية، وإمساك الدفاتر التجارية، وأسعار الطعام والمواد الأخرى، أو تكلفة السكن، "فلا توجد وثائق عن أسعار الشراء أو إيجار الممتلكات مثل تلك الموجودة عن عكا وصور فى القرن الثالث عشر للميلاد". كذلك لاحظت النقص الكامل فى المعلومات عن السكن الخاص وكنت قادرا على تقديم نقاش مختصر جدا عن التزود بالوسائل الصحية. وبينما لاحظت وجود حمامات وخانات، إلا أننى لم أستطع تقديم أية معلومات عن وسائل الترفيه الأخرى والتى لابد أنها كانت موجودة. ونحن نعرف بعض الشيء عن المواكب الدينية، ولا نعرف ما إذا كانت هناك برامج ترفيه أو معارض فى بيت المقدس زمن الحكم الصليبي؛ فالمصادر تكاد تكون صامته بالنسبة لهذه الموضوعات. ولا نعرف شيئا عن المؤسسات التعليمية، ونعرف القليل عن العناصر المختلفة للمجتمع "النساء، الشيوخ، الفقراء".

وعلى الرغم من مواطن الضعف هذه فلدينا فكرة واضحة نوعا ما عن نواح متعددة فى مدينة بيت المقدس فى العصور الوسطى، فالحفريات الأثرية التى أجريت

فى الحدود الخارجية للمدينة وخصوصا فى عام ١٩٧٠م، جعلتنا قادرين على إعادة تشكيل دفاعات العصور الوسطى. وقلعة القرن الثانى عشر للميلاد، وبدرجة تبدو إلى حد ما معقولة. كما أن الكثير من المباني المهمة، وخصوصا الكنائس، والأسواق، قد قدر لها البقاء ومازالت مستخدمة، وتم عمل الكثير من عمليات المسح لهذه المنشآت وتم نشرها. أما بالنسبة للعناصر الأقل شهرة فى بيت المقدس الصليبية - ولسوء الحظ- فإن طبيعة البحث التاريخى والأثرى الخاص بالمعلومات تحتاج إلى توسع مستمر.

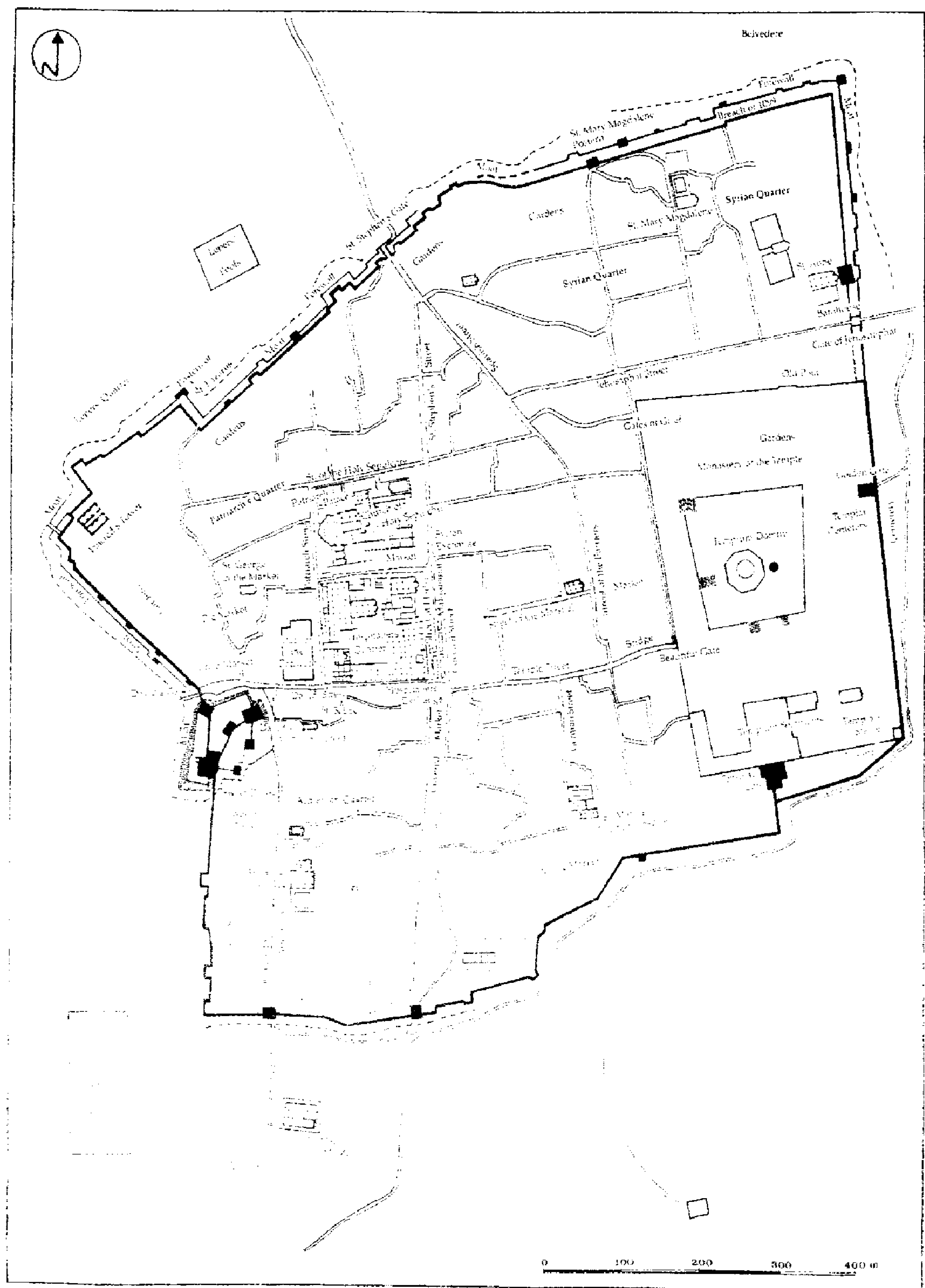
\* \* \*



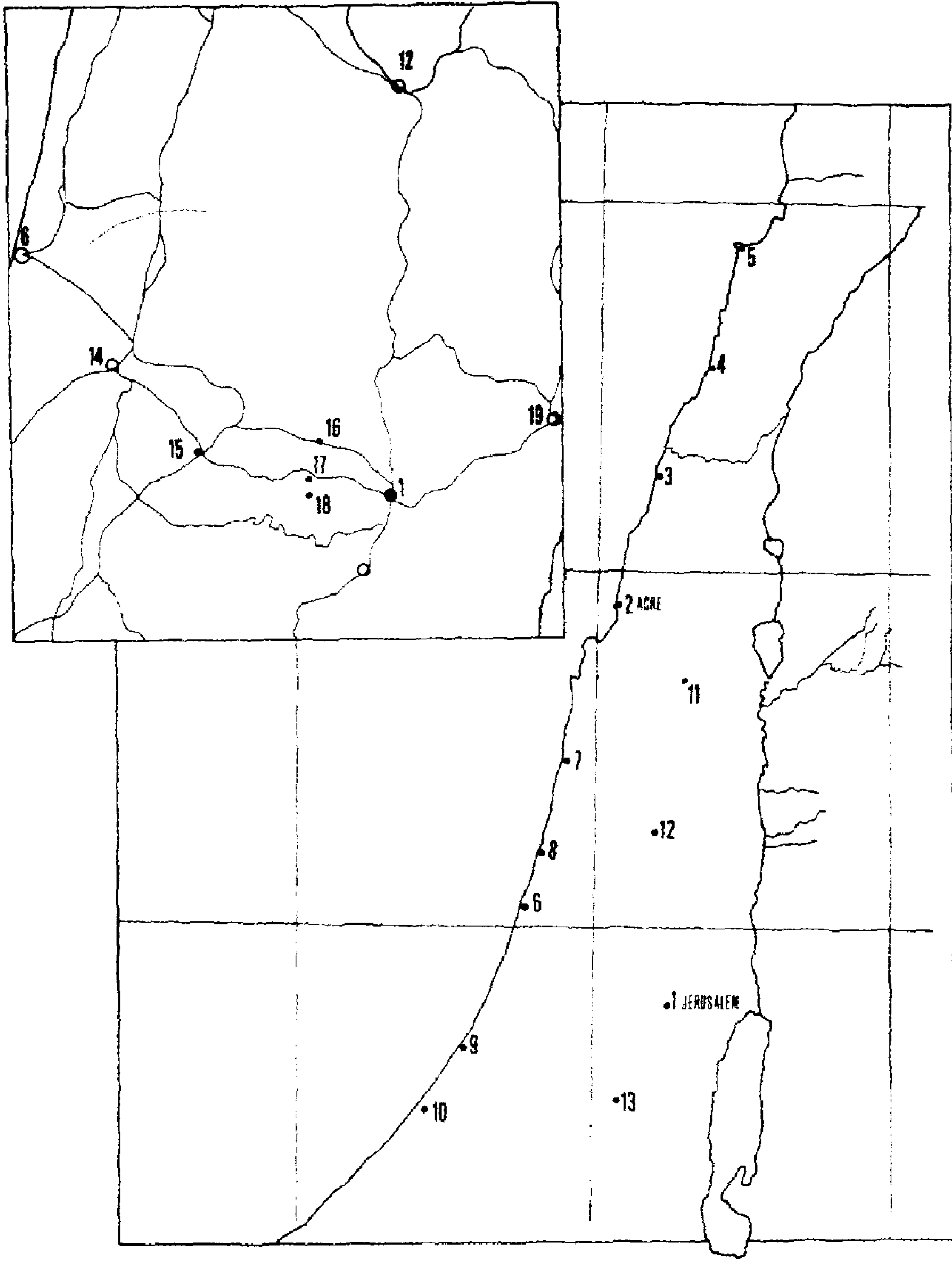
# ملحق اللوحات والأشكال والخرائط





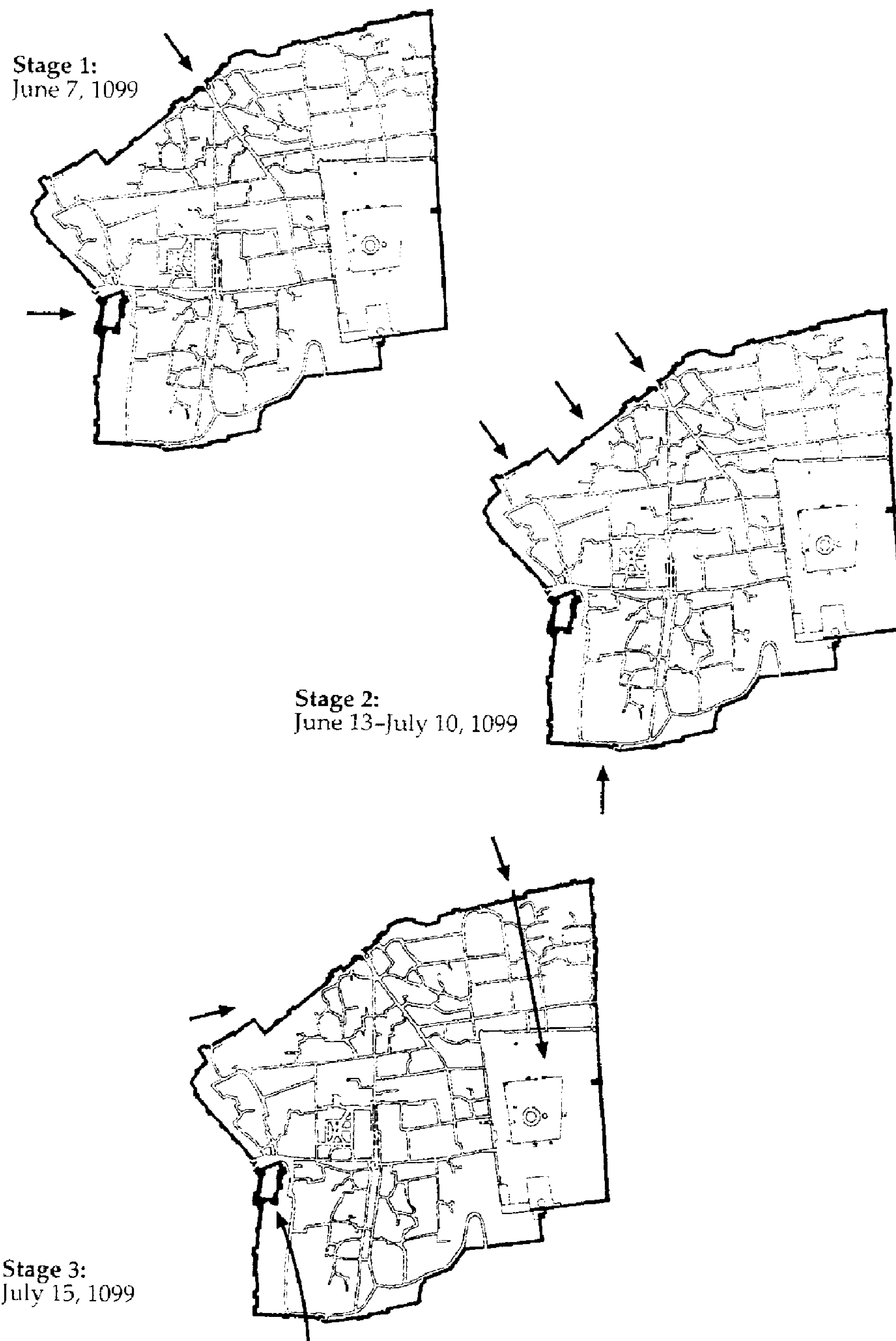


خريطة البيت المقدس فترة الحروب الصليبية

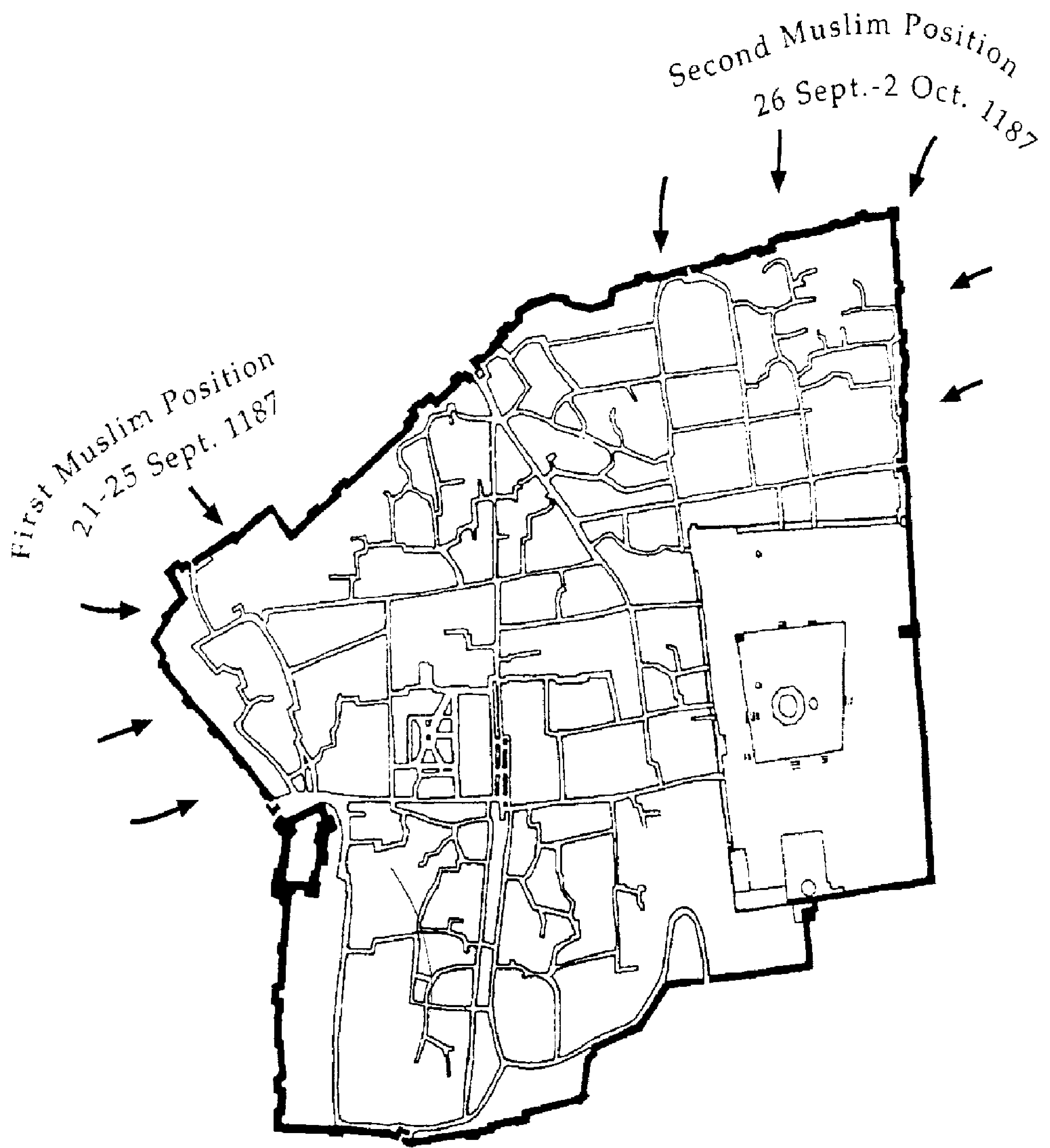


- |             |                |                 |                     |
|-------------|----------------|-----------------|---------------------|
| ١ - القدس . | ٦ - يافا .     | ١١ - الناصرة .  | ١٦ - ألبيرة .       |
| ٢ - عكا .   | ٧ - قيسارية .  | ١٢ - نابلس .    | ١٧ - النبي صموئيل . |
| ٣ - صور .   | ٨ - أرسوف .    | ١٣ - الخليل .   | ١٨ - الكارم .       |
| ٤ - صيدا .  | ٩ - عسقلان .   | ١٤ - الرملة .   | ١٩ - أربجا .        |
| ٥ - بيروت . | ١٠ - الداروم . | ١٥ - اللاترون . |                     |

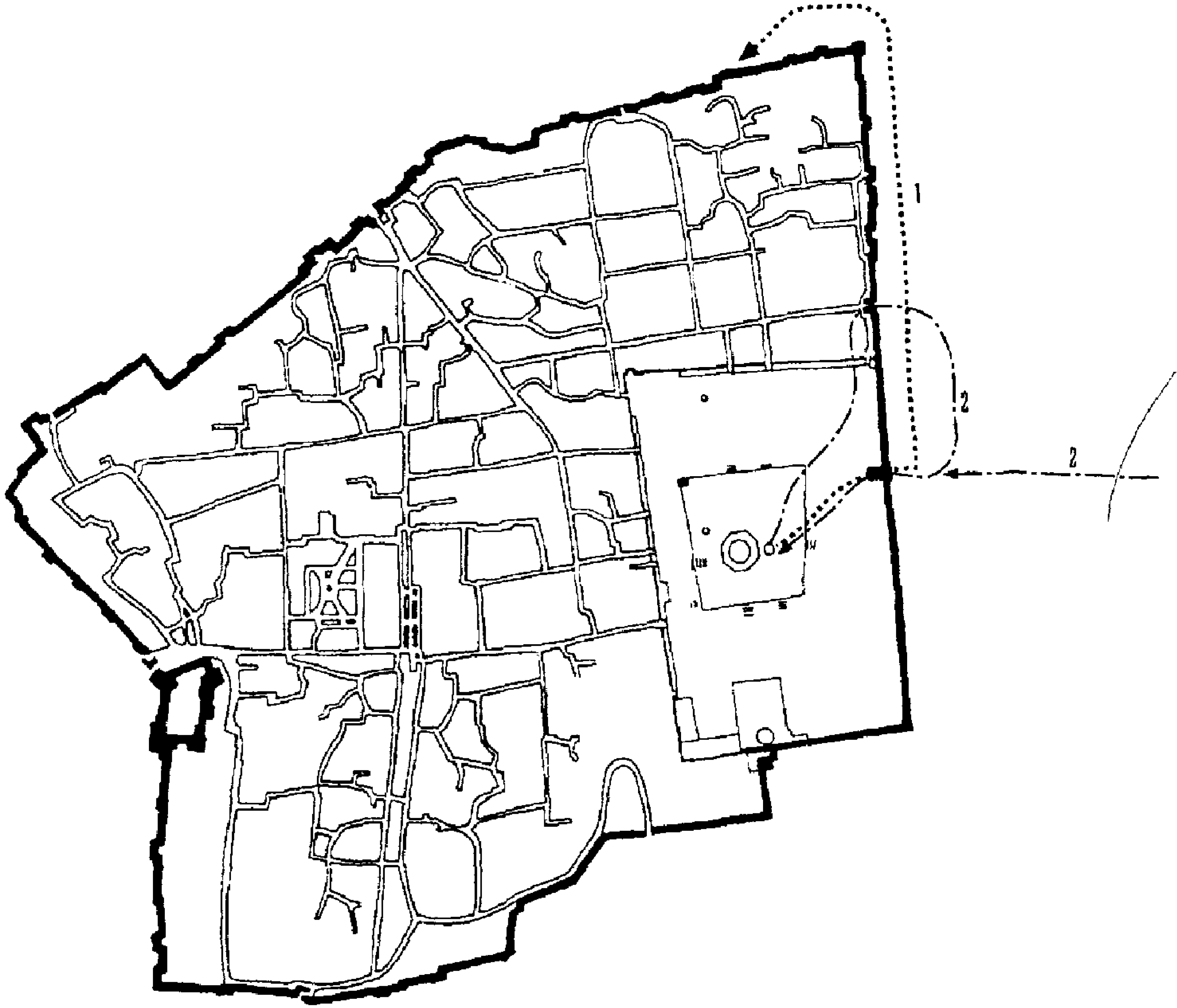
شكل رقم ١, ١ مملكة بيت المقدس (رسم دالت واينبلات)



شكل رقم ٢,١ حصار الصليبيين للقدس في ١٠٩٩ (رسم دالت وينبلات)

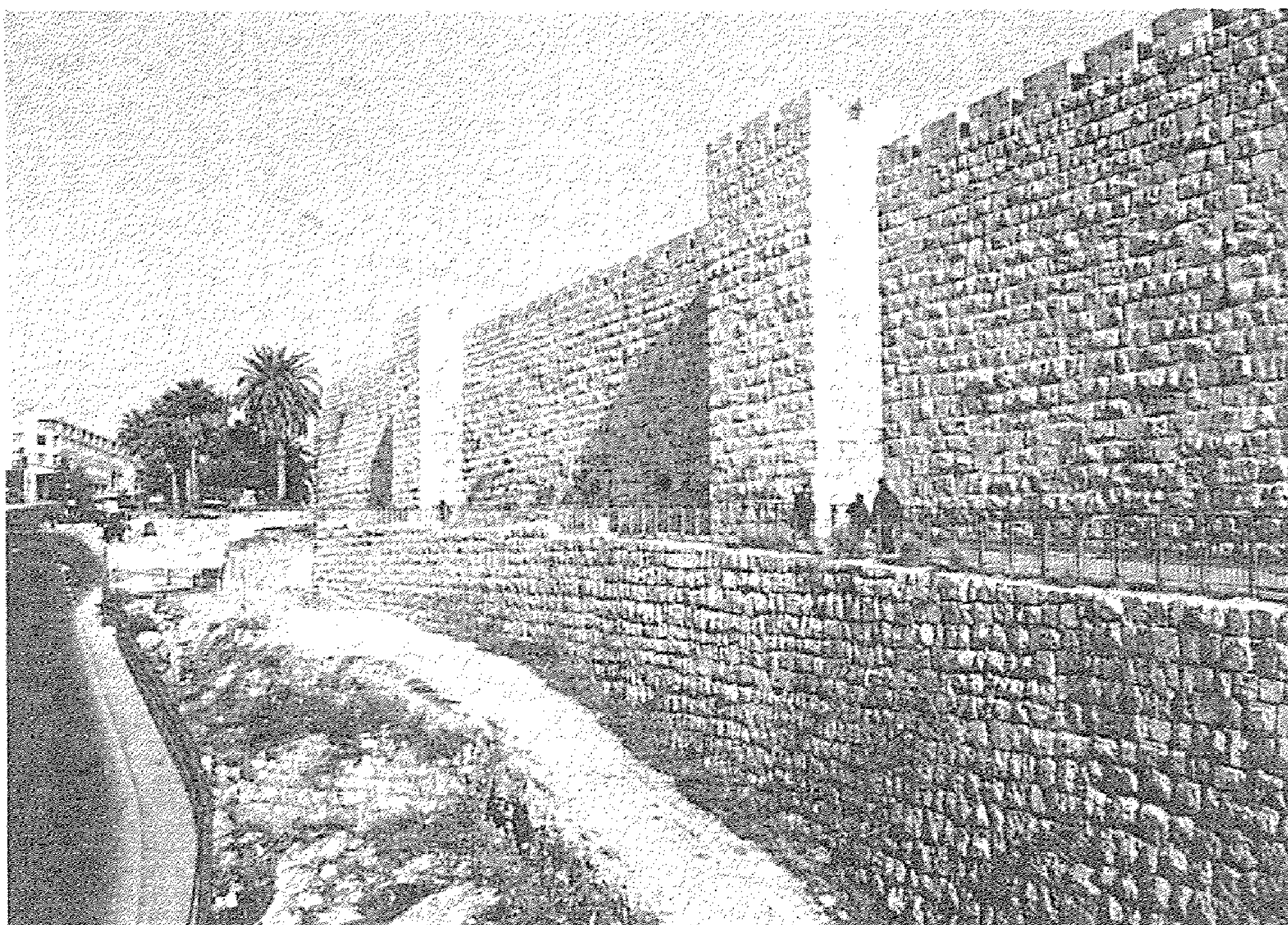


شكل رقم ٢, ٢ حصار الأيوبيين للقدس في ١١٨٧ (سرم دالت واينبلات)



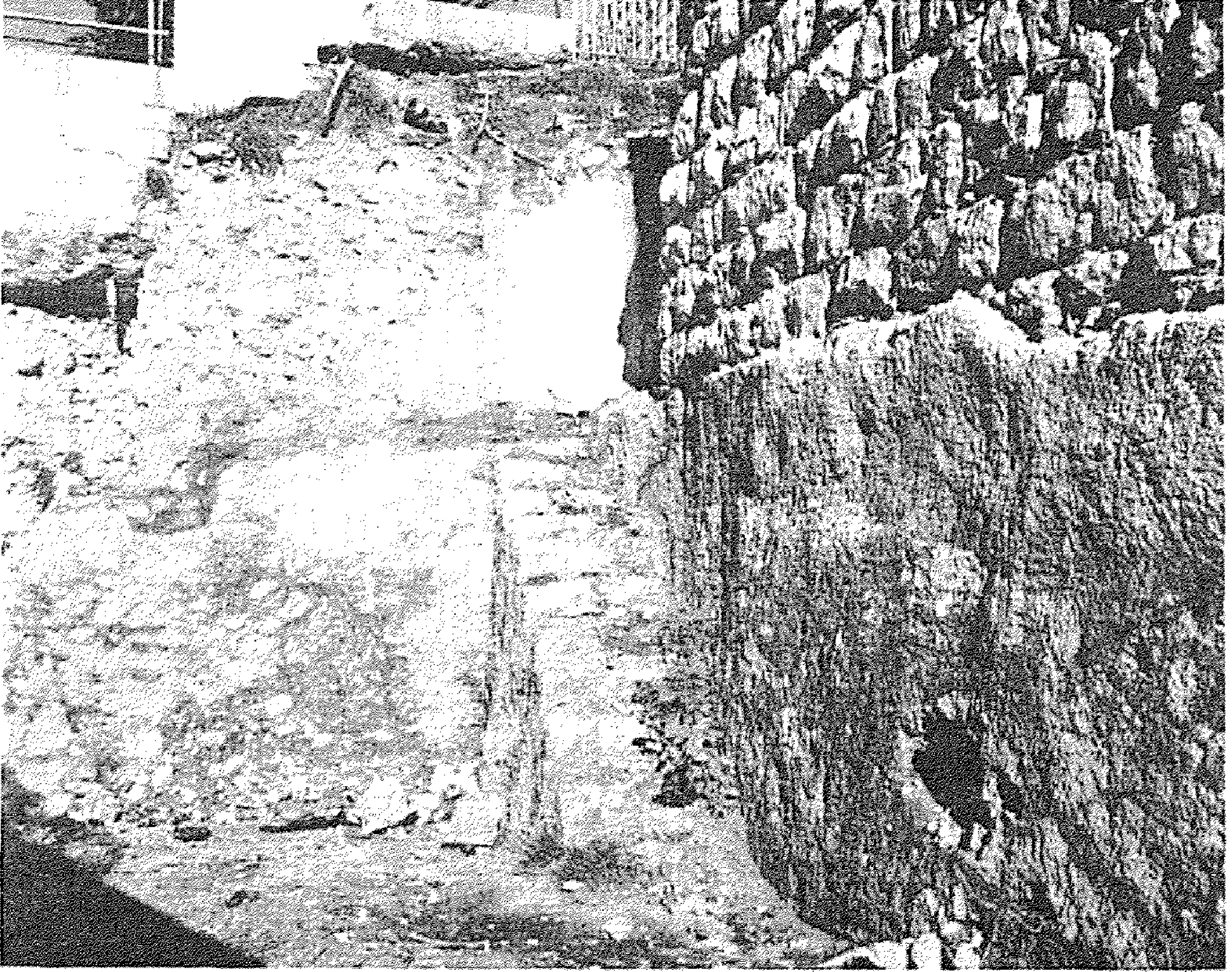
شكل رقم ١, ٤ طريق المواكب (رسم دالت واينبلات)





لوحة رقم ٧, ٨ الحائط الأمامي شمال بوابة داود (تصوير المؤلف)



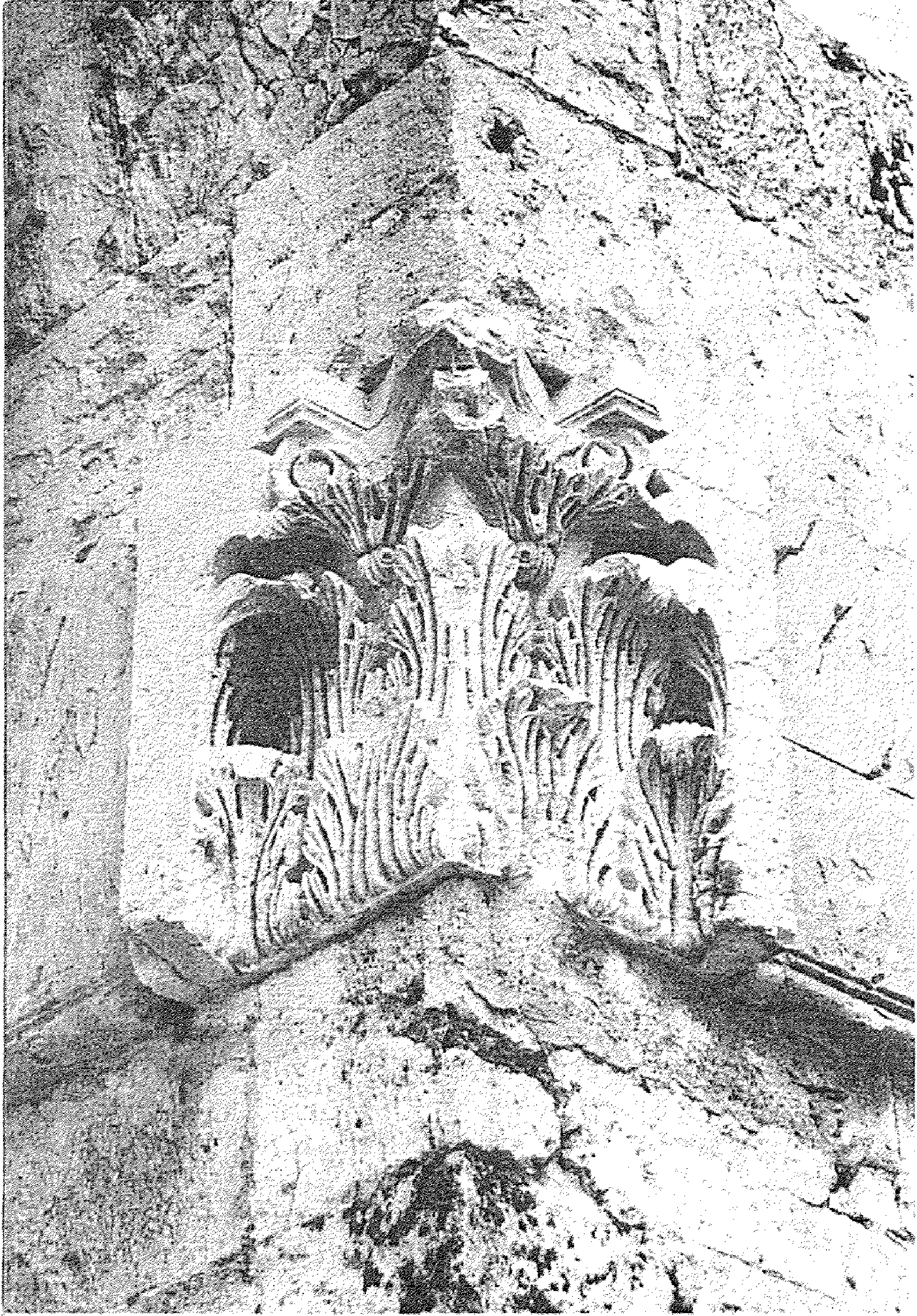


لوحة رقم ٧, ٢ : الحصن، البرج والدرج شمال بوابة داود (تصوير المؤلف)







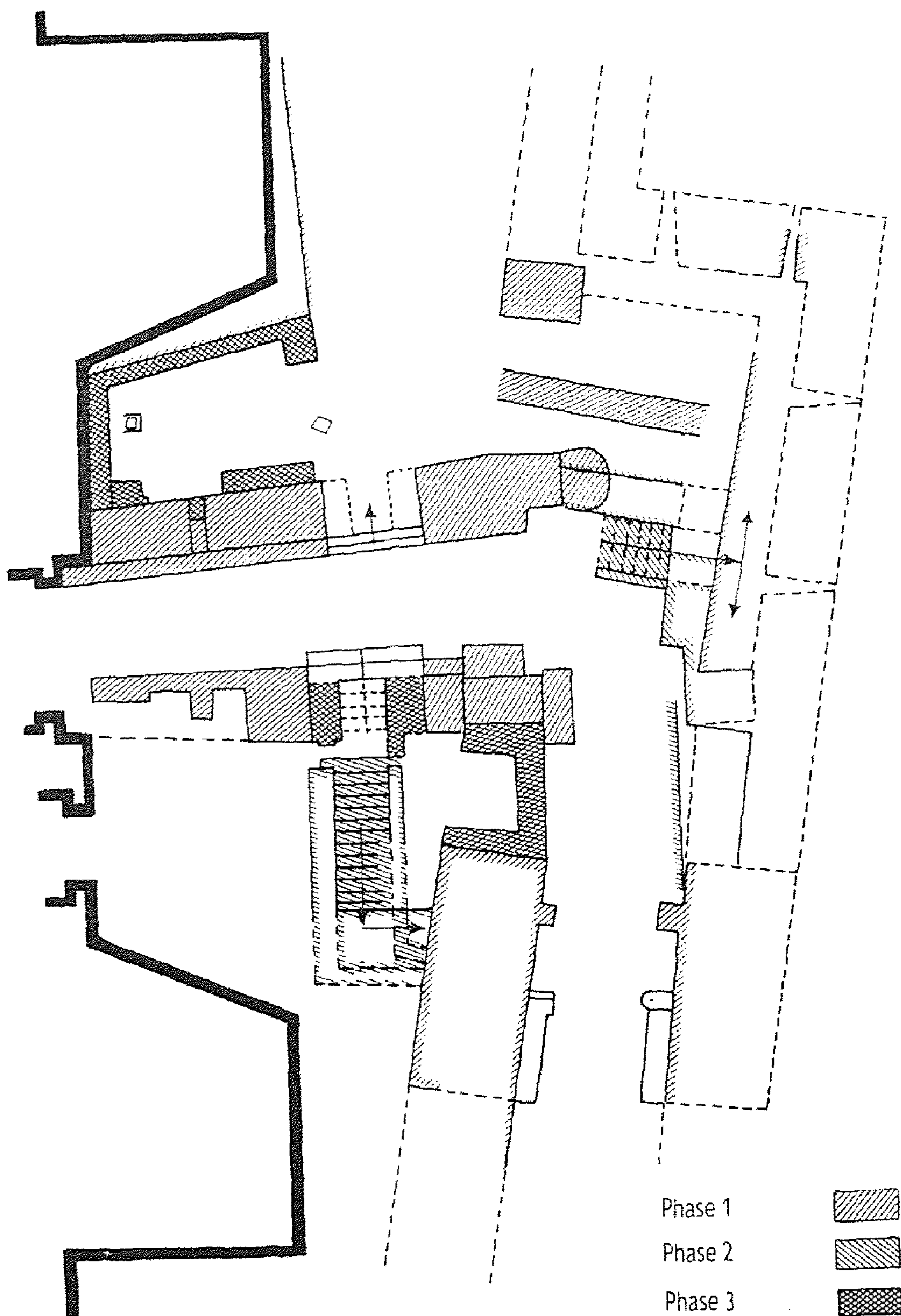


لوحة رقم ٧, ٤: تاج عمود فرنجى أعيد استخدامه فى بوابة يافا التركية  
(تصوير جابى لارون)



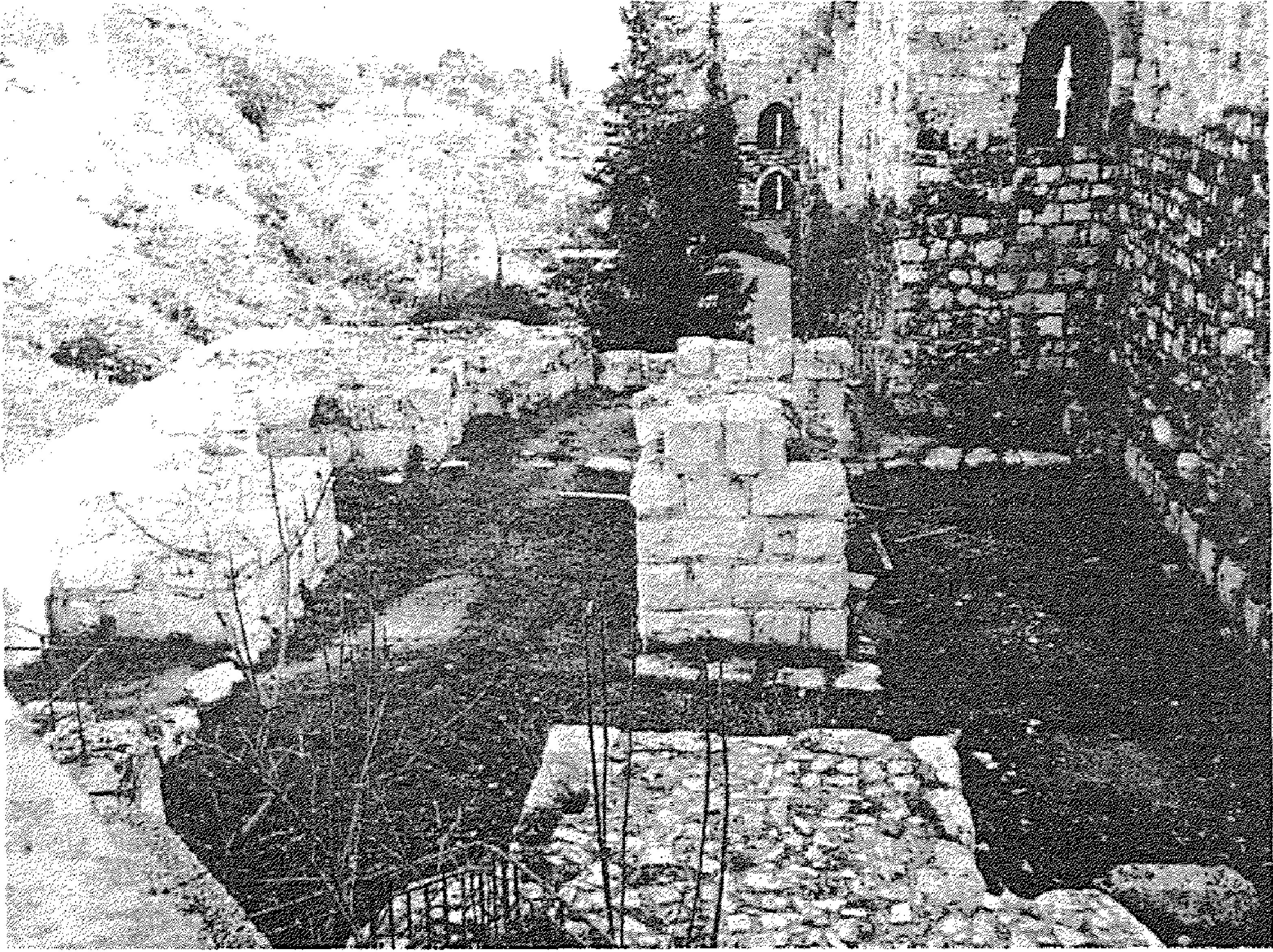


لوحة رقم ٧, ٥ : بقايا أثرية لحصن أمامي صليبي خارج بوابة القديس ستيفان  
(تصوير جابى لارون)

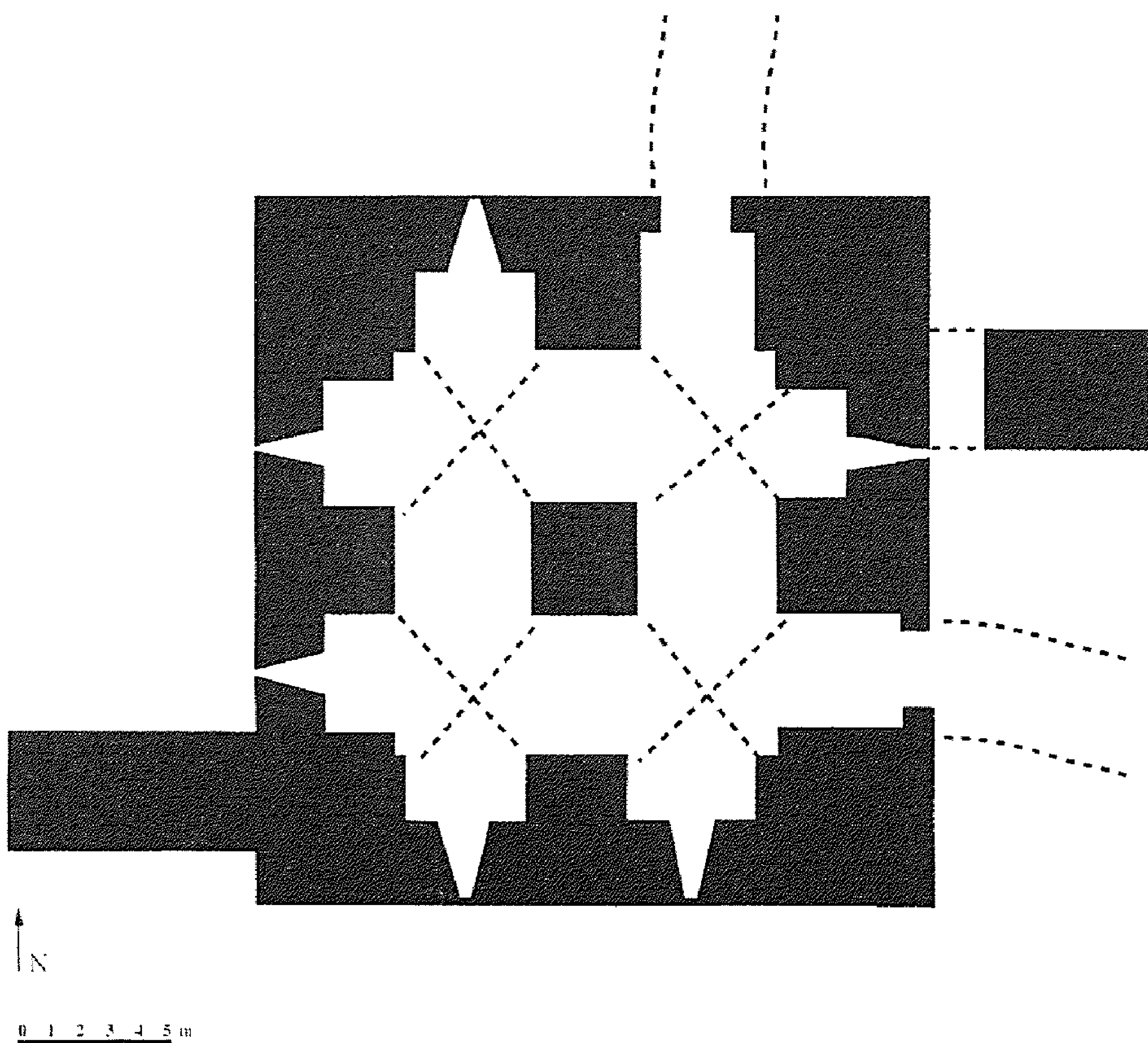


شكل رقم ٧، ١ : مخطط لبوابة القديس ستيبان والحصن الأمامي (من وايت مان ١٩٩٣)



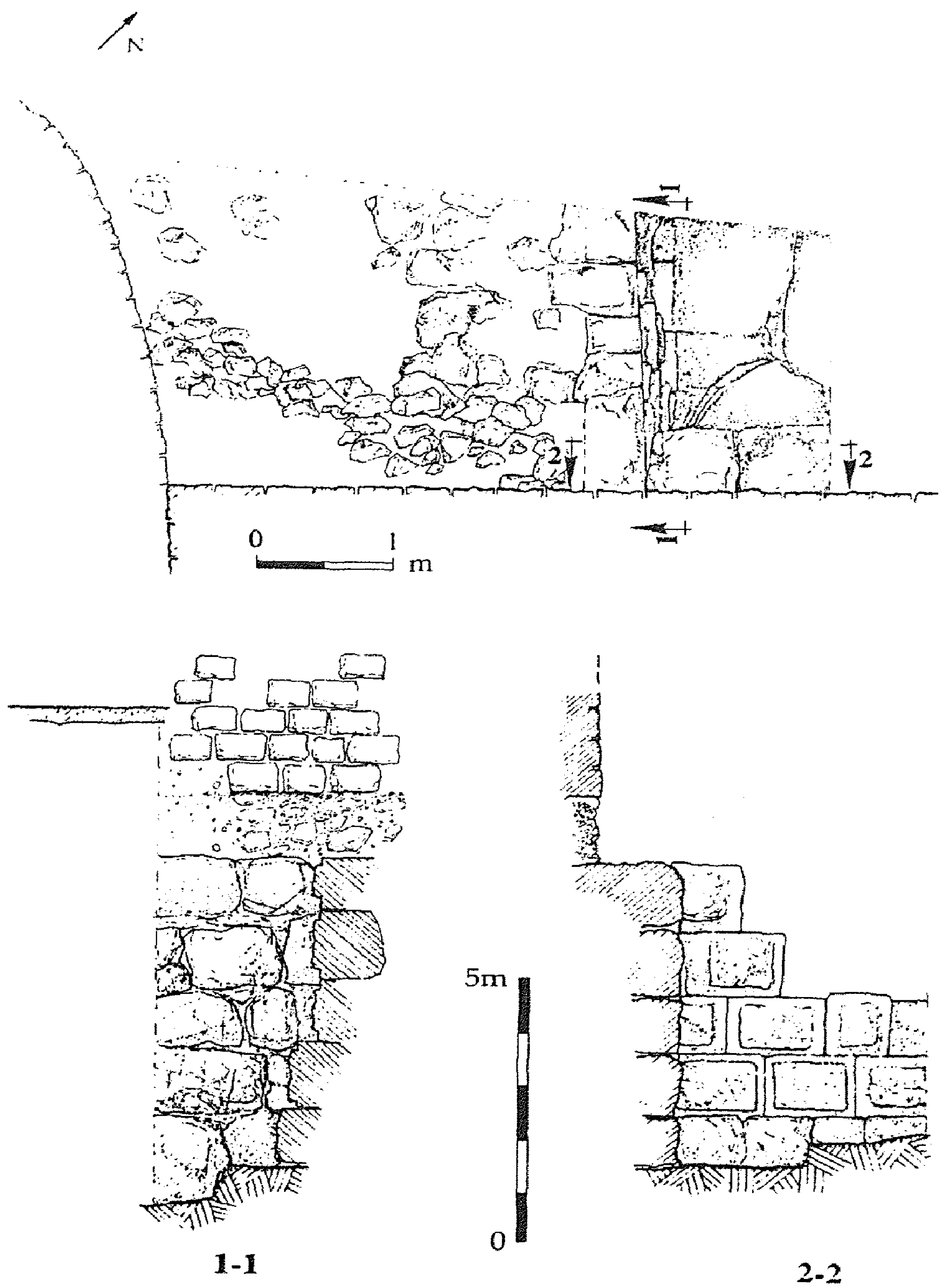


لوحة رقم ٧, ٦ : برج بوابة صهيون فى العصر الوسيط (تصوير المؤلف)

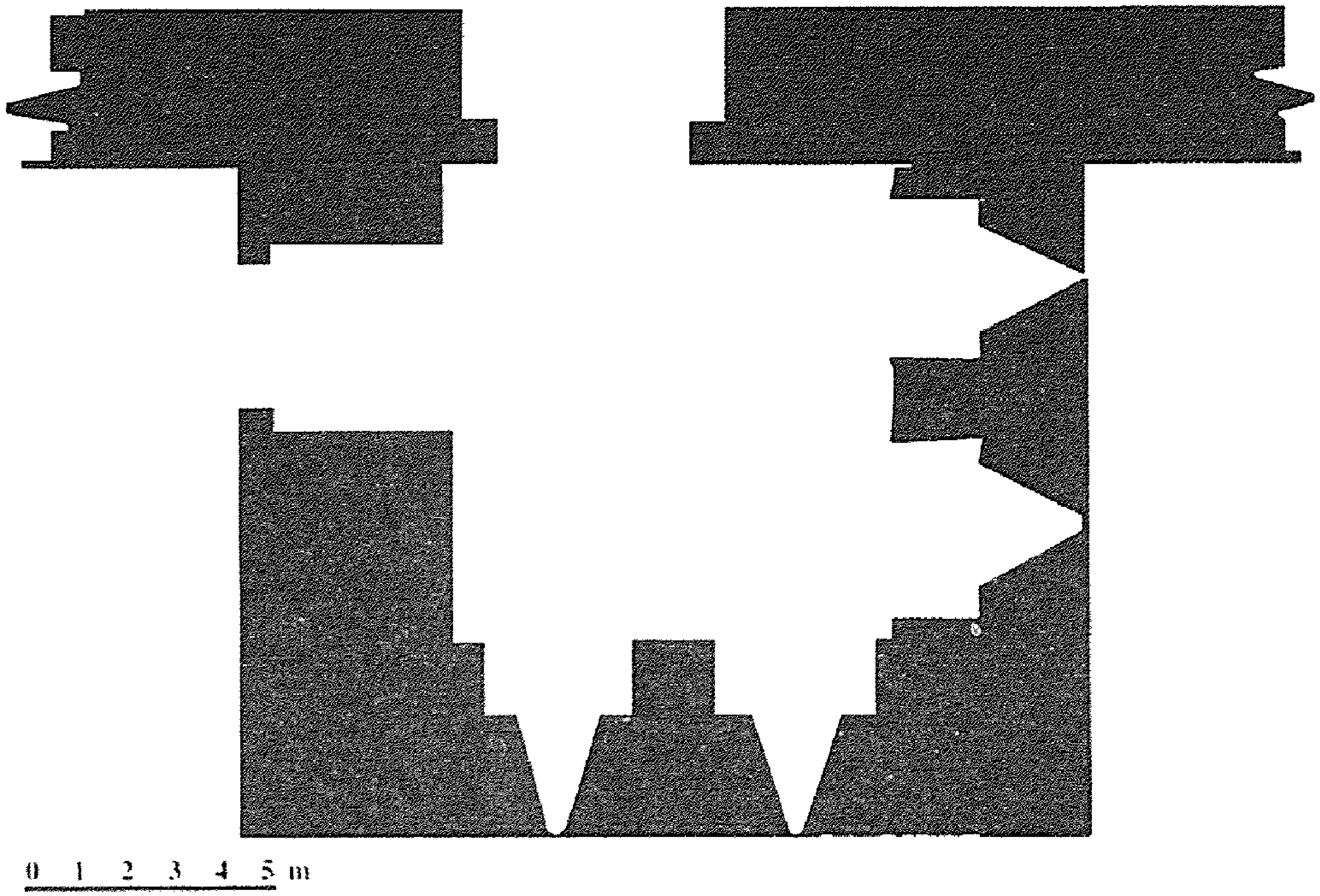


شكل رقم ٧,٢ : رسم بياني لبرج بوابة صهيون في العصر الوسيط (من بن دوف ١٩٨٣)



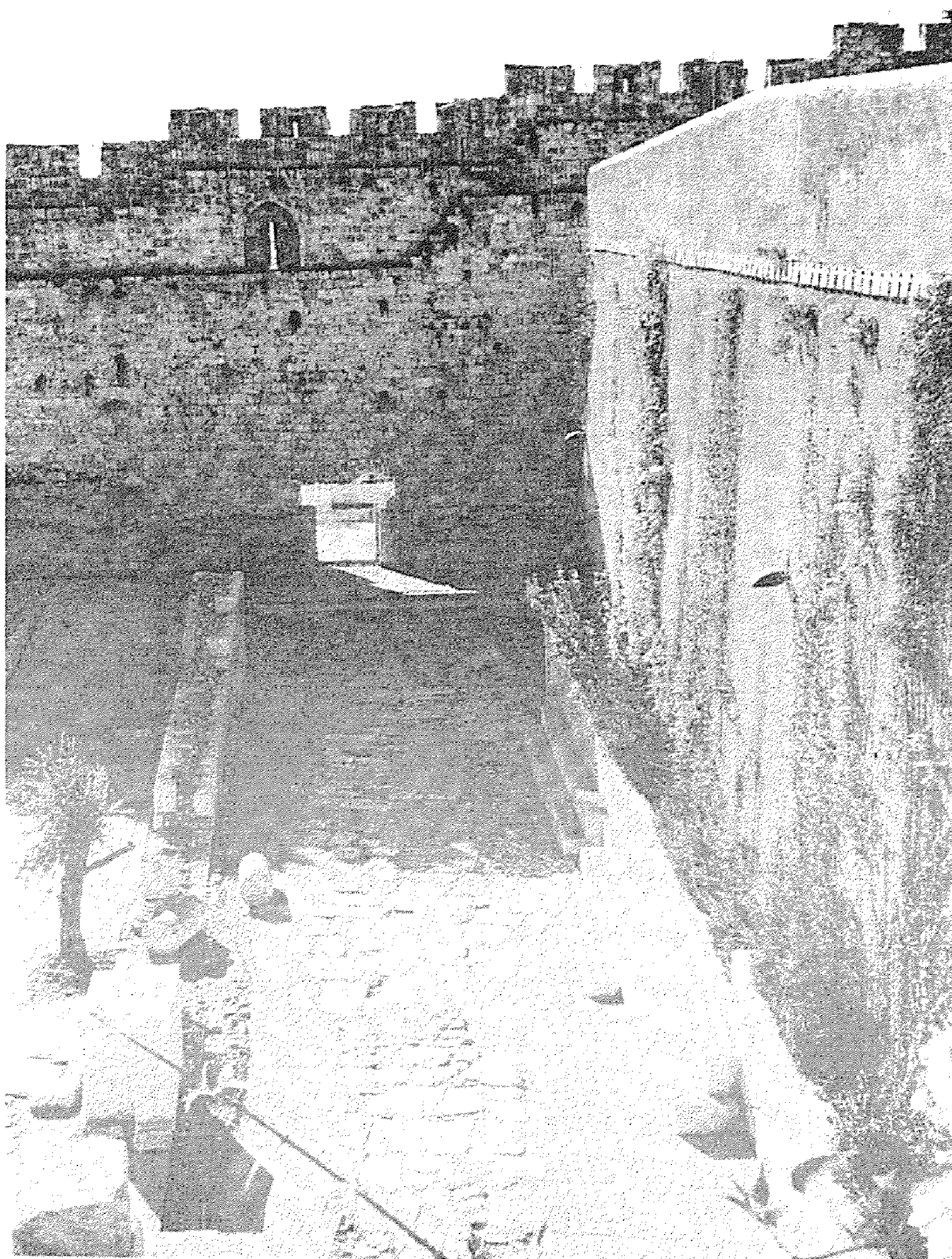


شكل رقم ٧, ٢ : رسم توضيحي لجزء من الكشف الأثرى للممر الجانبى المزدان (سيلجمان ١٩٨٨)



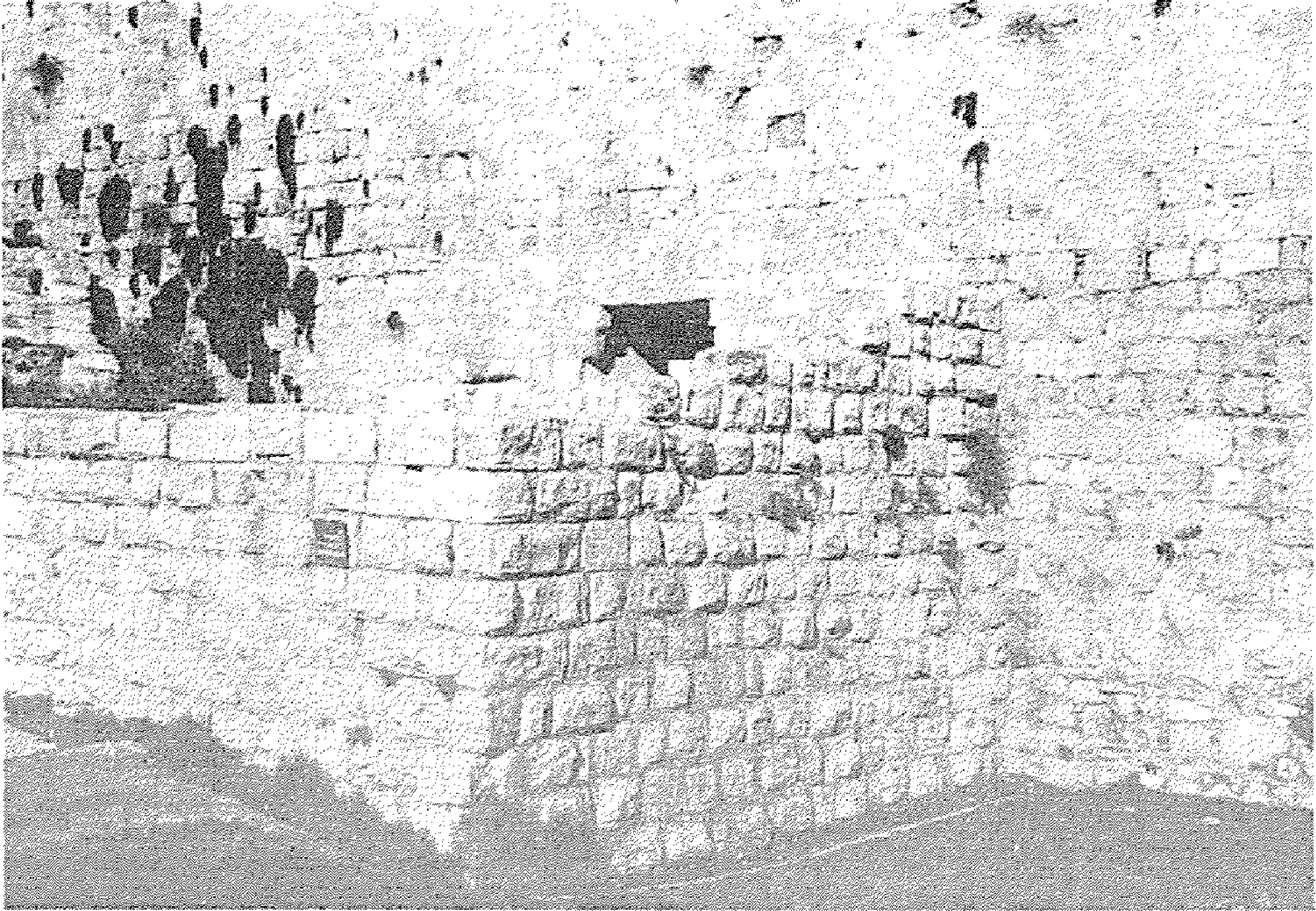
شكل رقم ٧, ٤ : رسم بياني لبوابة الدباغة (من بن دوف ١٩٨٣)





لوحة رقم ٧،٧ : بوابة الدباغة من الجهة الشمالية (تصوير المؤلف)





لوحة رقم ٧.٨ : برج بواية الدباغة (تصوير المؤلف)



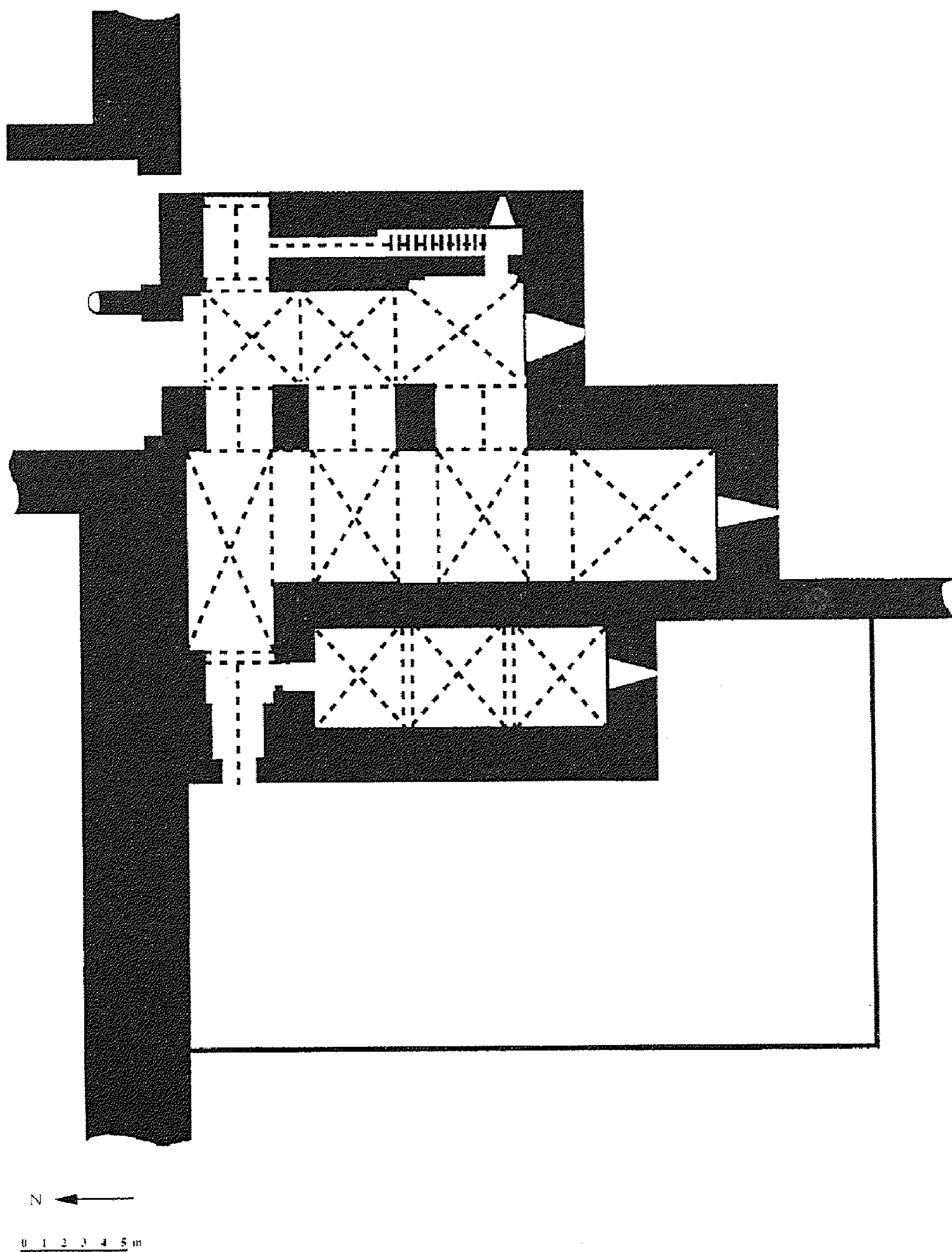


لوحة رقم ٧, ٩ : تاج عمود أعيد استخدامه فى باب السلسلة / باب السكينة (تصوير المؤلف)

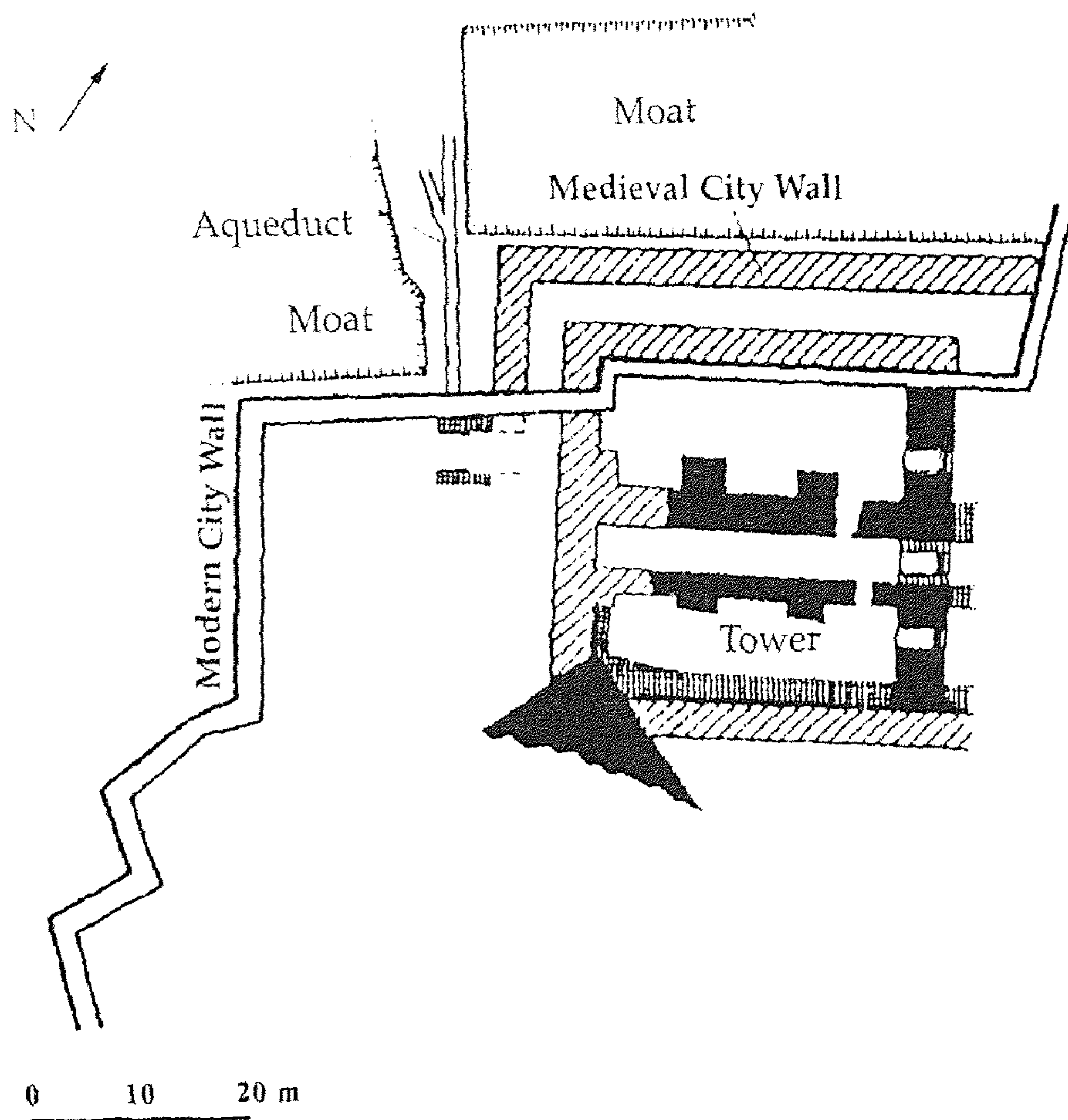




لوحة رقم ٧, ١٠ : برج البوابة المزدوجة من الجهة الجنوبية الشرقية (تصوير المؤلف)

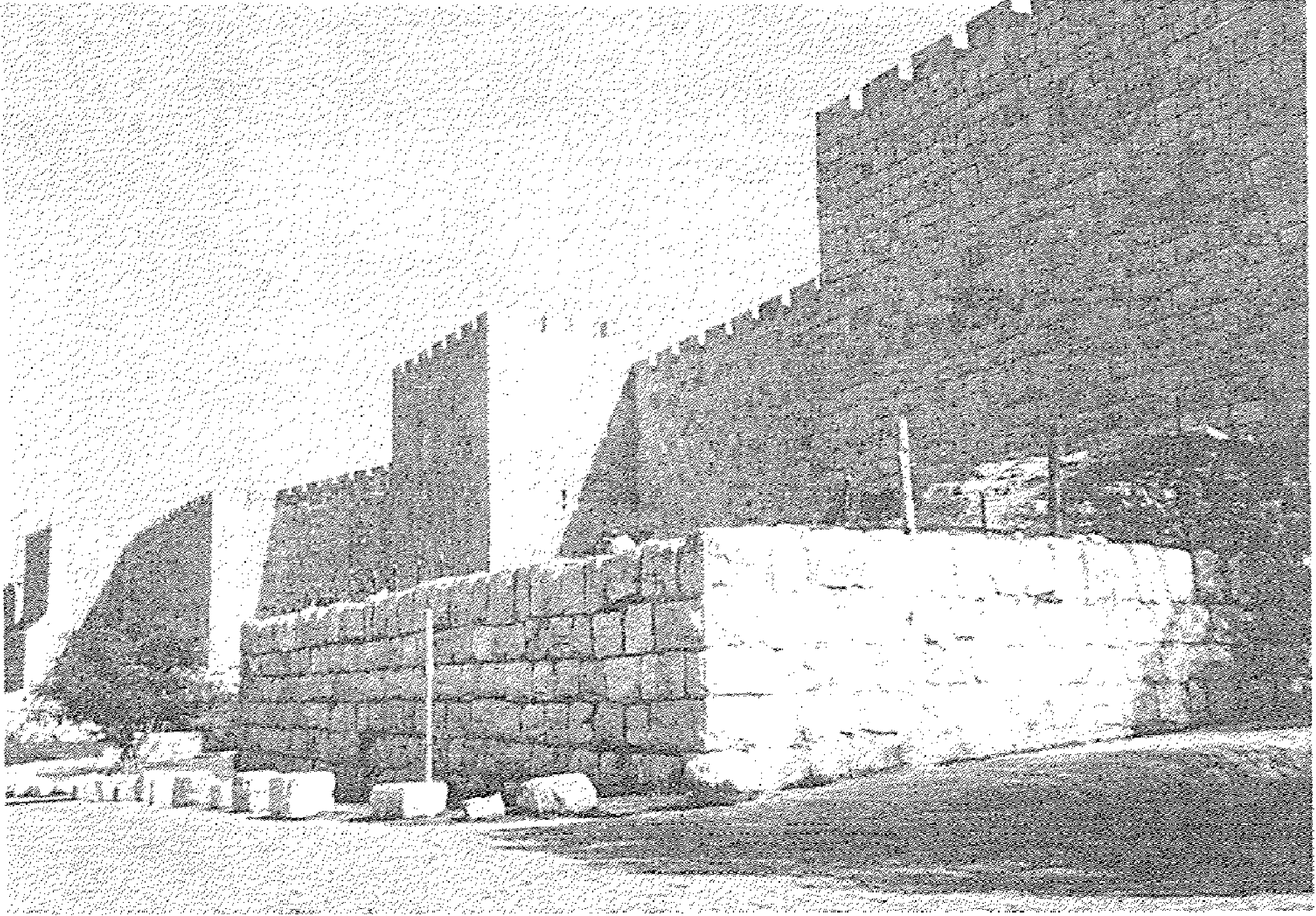


شكل رقم ٥، ٧ : رسم بياني لبرج البوابة المزدوجة (من بن دوف ١٩٨٣)



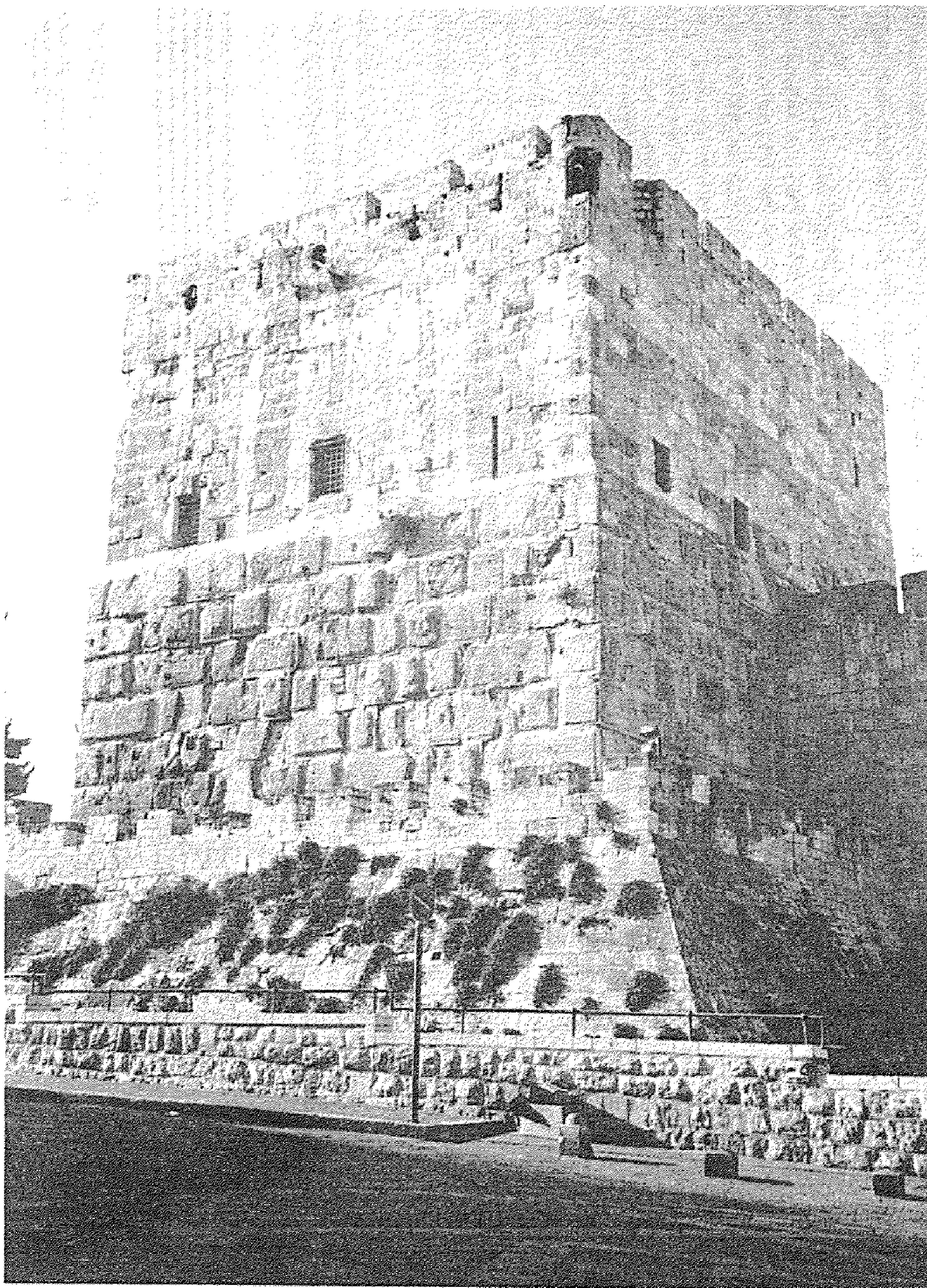
شکل رقم ۶، ۷ : رسم بیانی لبرج تانکرد (من باهات وین آری ۱۹۷۵)





لوحة رقم ٧، ١١ برج الجنوب الغربى (تصوير المؤلف)



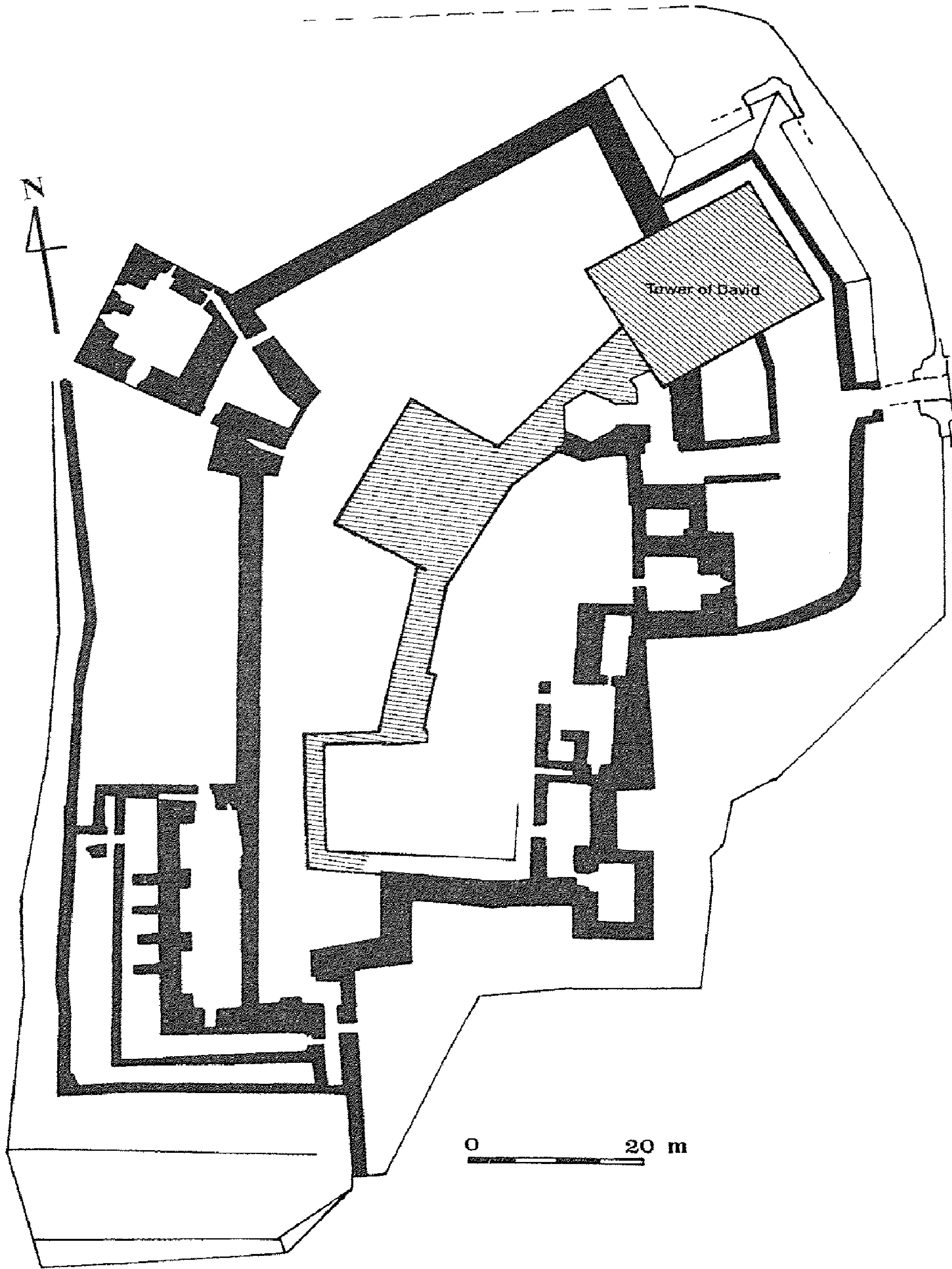


لوحة رقم ٨، ١ : برج داود (تصوير المؤلف)



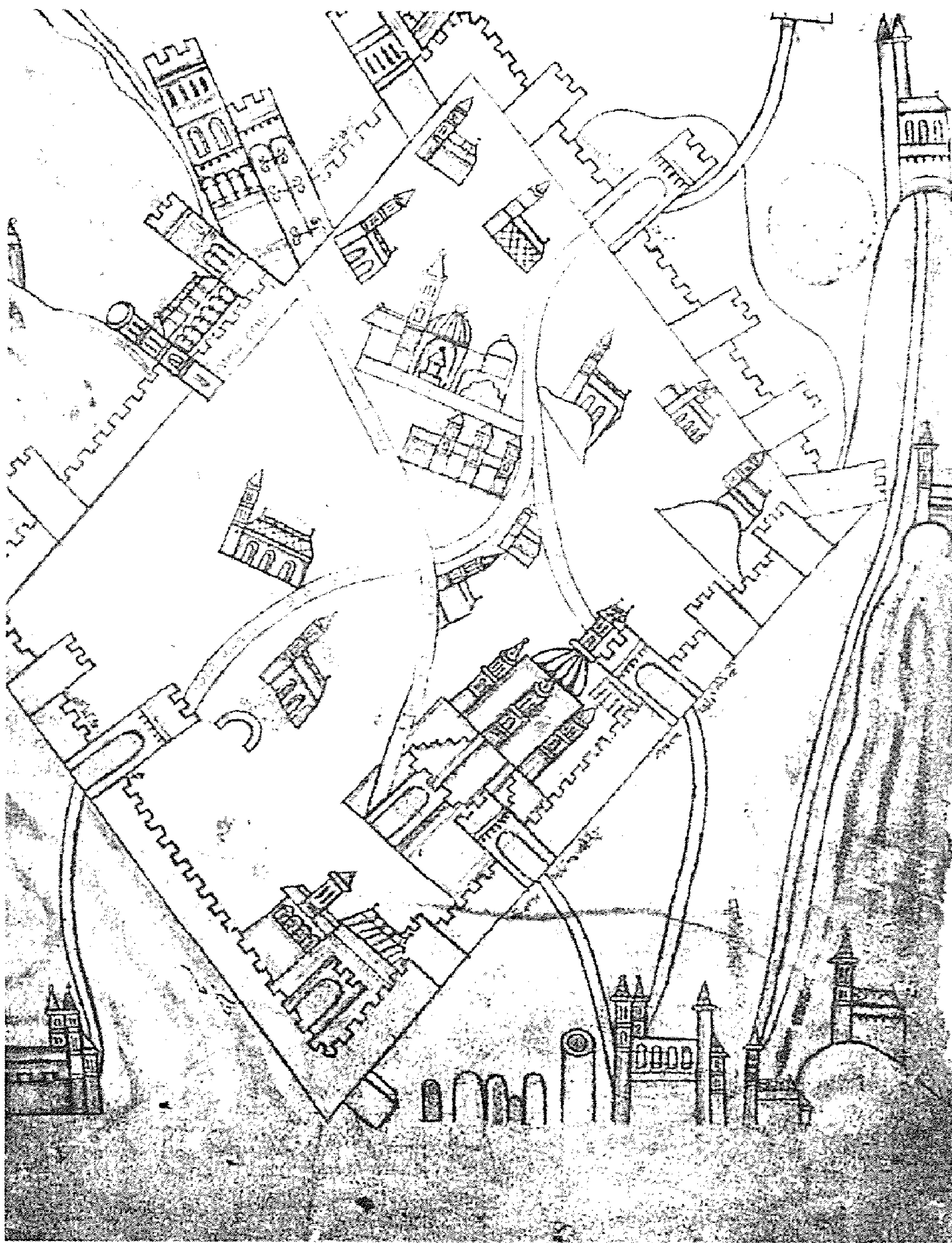


لوحة رقم ٨,٢ : برج داود مرسوم على قطعة من النقود من عهد بلدوين الثالث (١١٤٣-٦٣)  
(بعد موافقة السلطات الإسرائيلية للآثار)

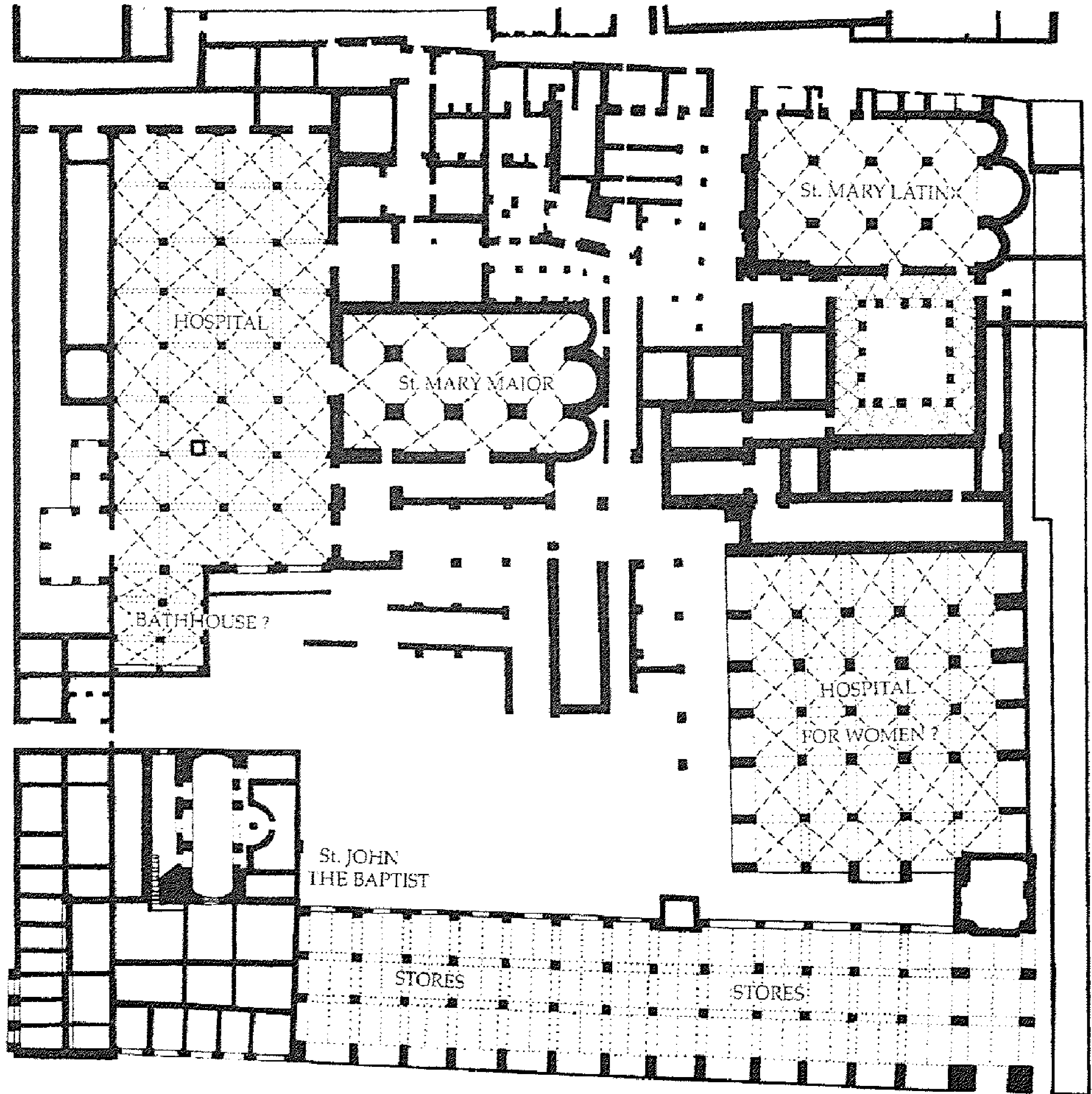


شكل رقم ٨, ١ : القلعة المستطيلة (من جونز ١٩٩٧)

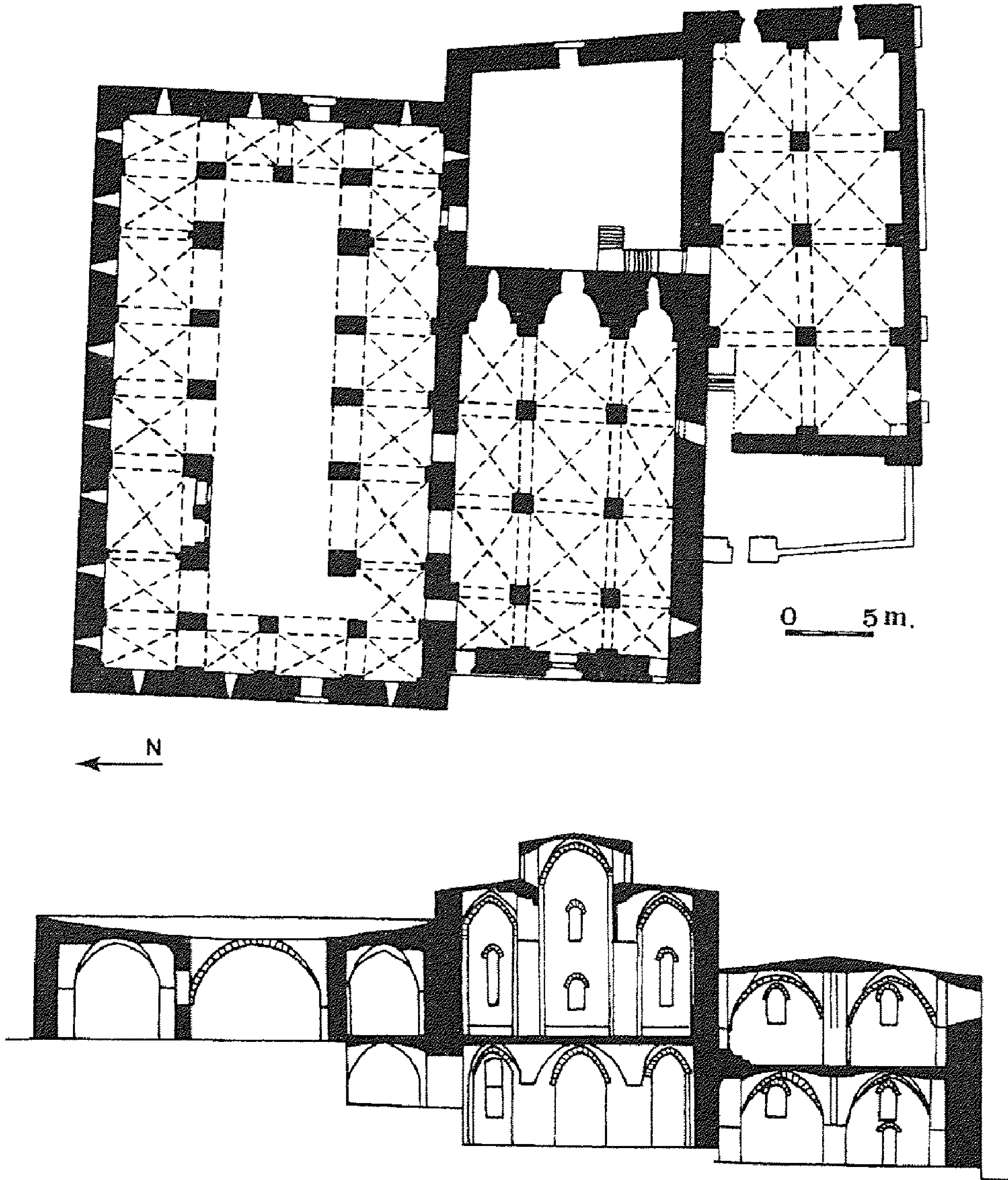




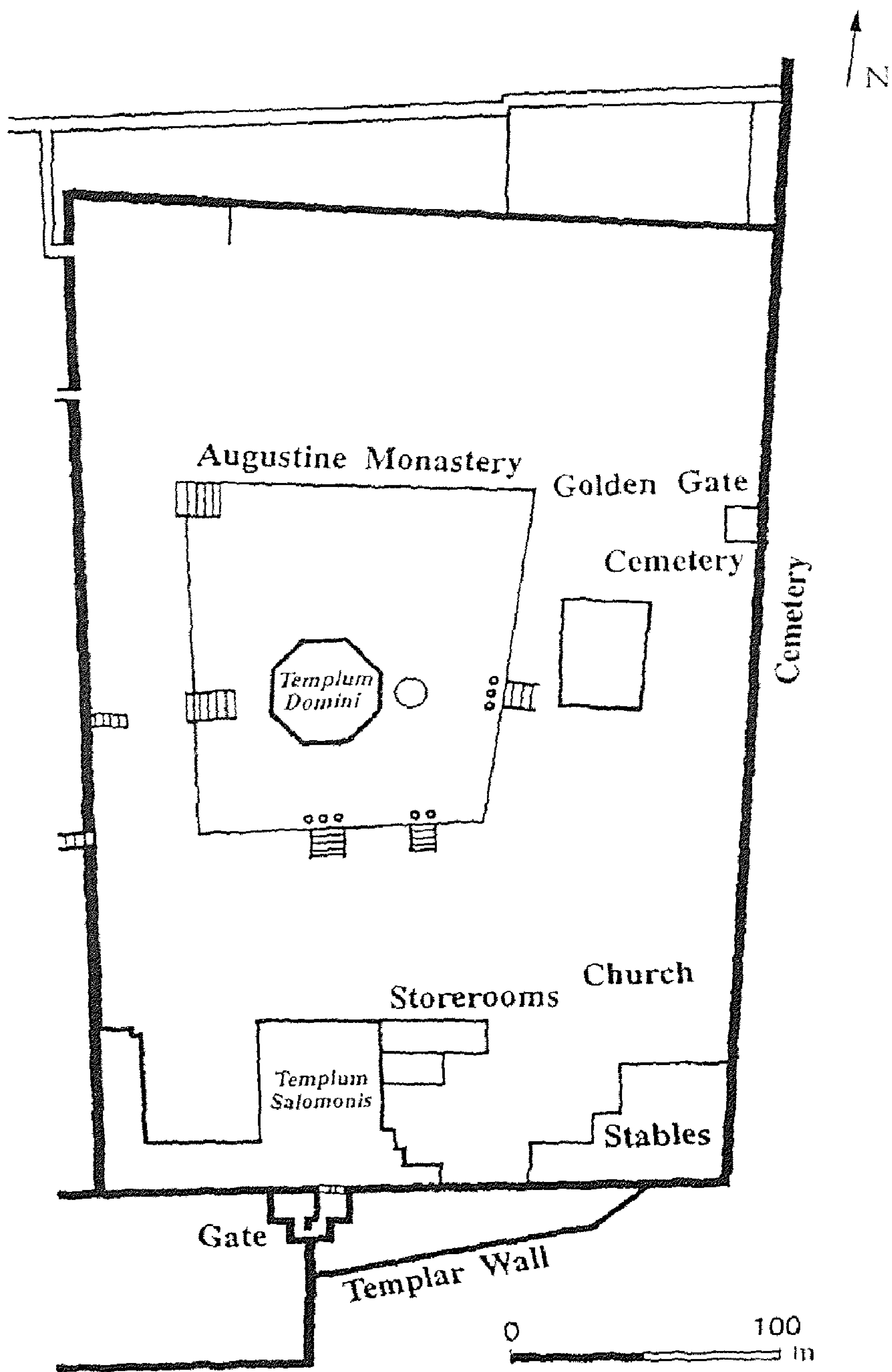
لوحة رقم ٩، ١ : خريطة كمبرای للقدس (بعد موافقة مكتبة كمبرای)



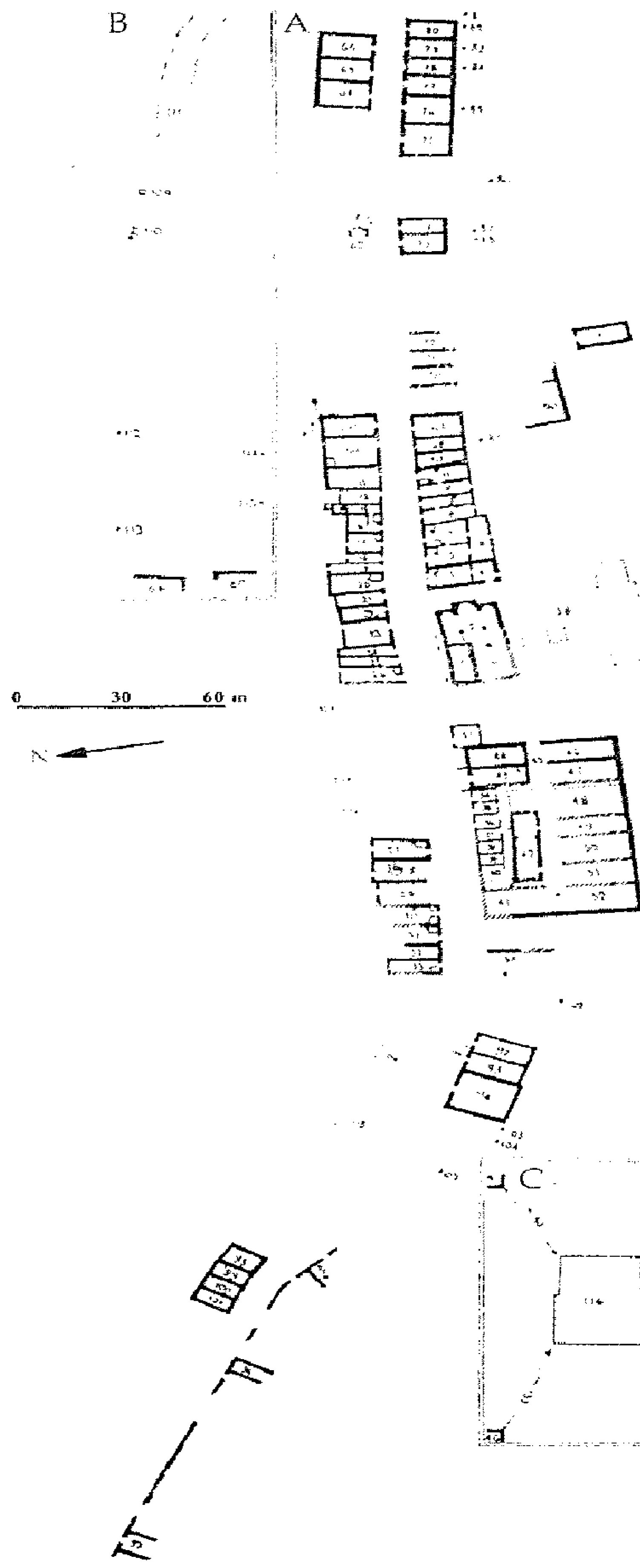
شكل رقم ١٠, ١ : منطقة مستشفى القدس (من شيك ١٩٠٢)



شكل رقم ١٠.٢ : مجمع مستشفى الألمان ( من أوفاديا ١٩٩٣ )

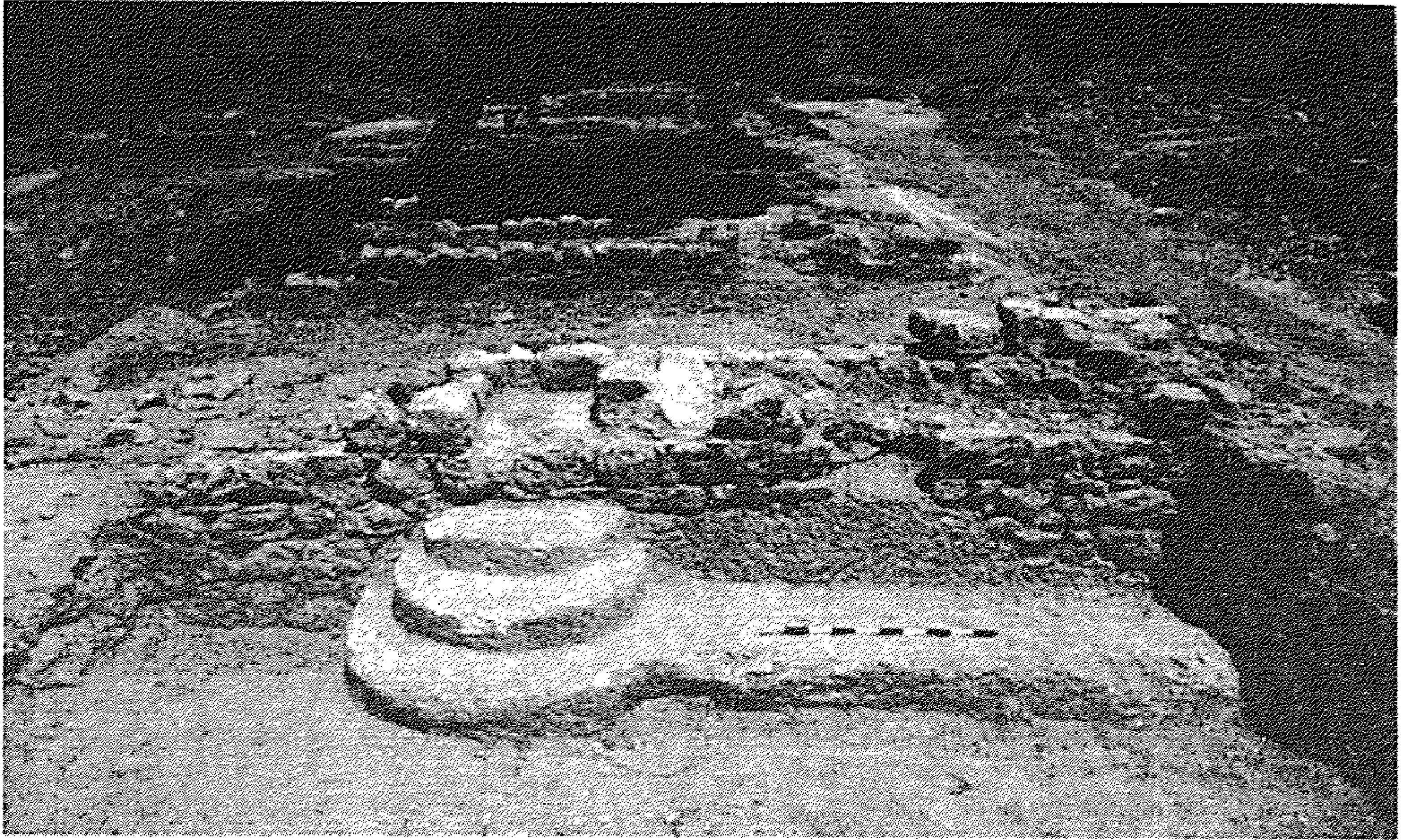


شكل رقم ١٠, ٢ : منطقة جبل المعبد (رسم دالت واينيلات)

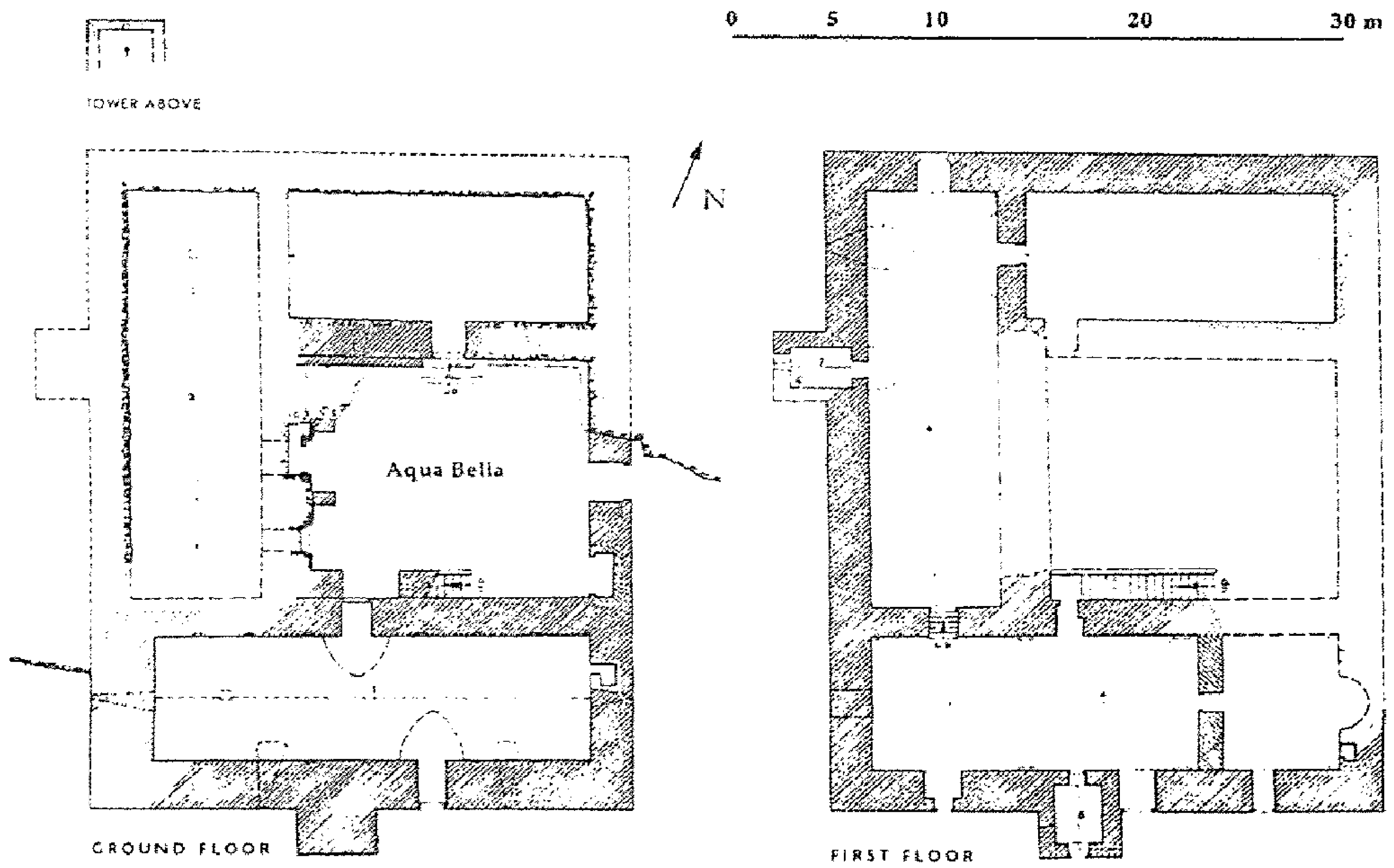


شكل رقم ١١, ١ : مخطط لـ (شارع القرية)  
بالقبيبة (بارفا مهمورية) (بعد العصر البجائي ١٩٩٣)



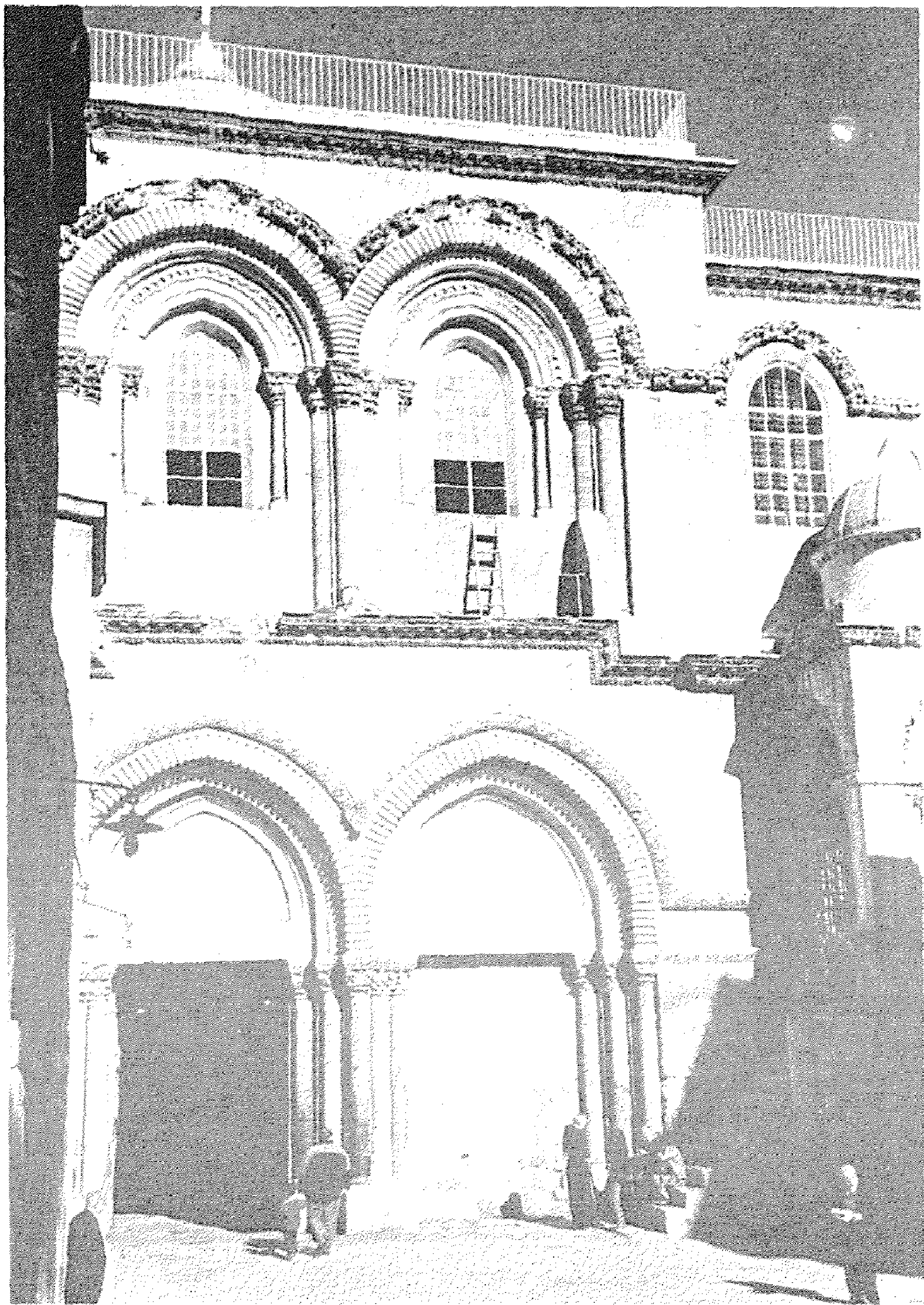


لوحة رقم ١١, ١ : قمرية فى الكارم (تصوير المؤلف)

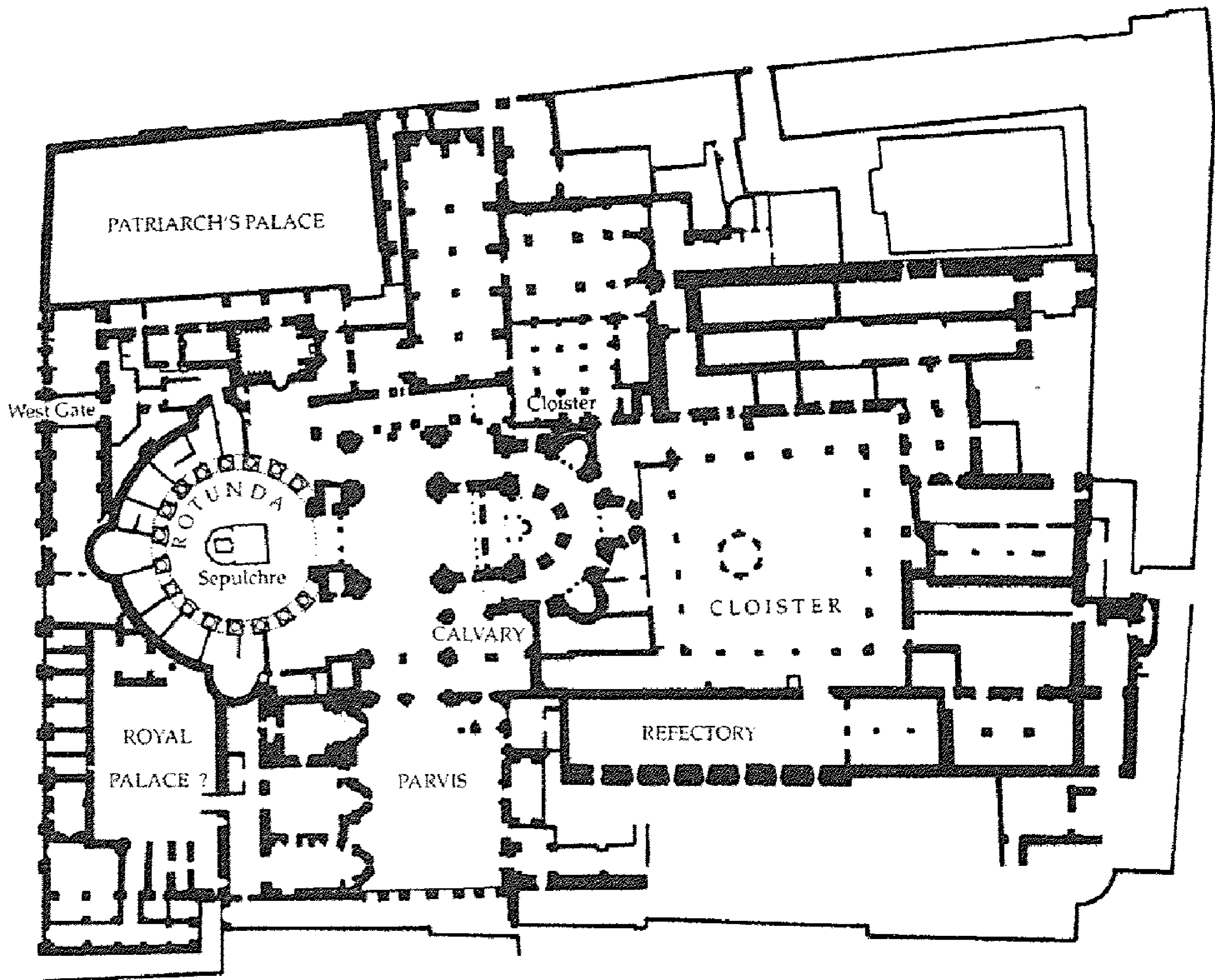


شكل رقم ١١, ٢ : لمركز مستوطنة أكوابلا (من برنجل ١٩٩٣)



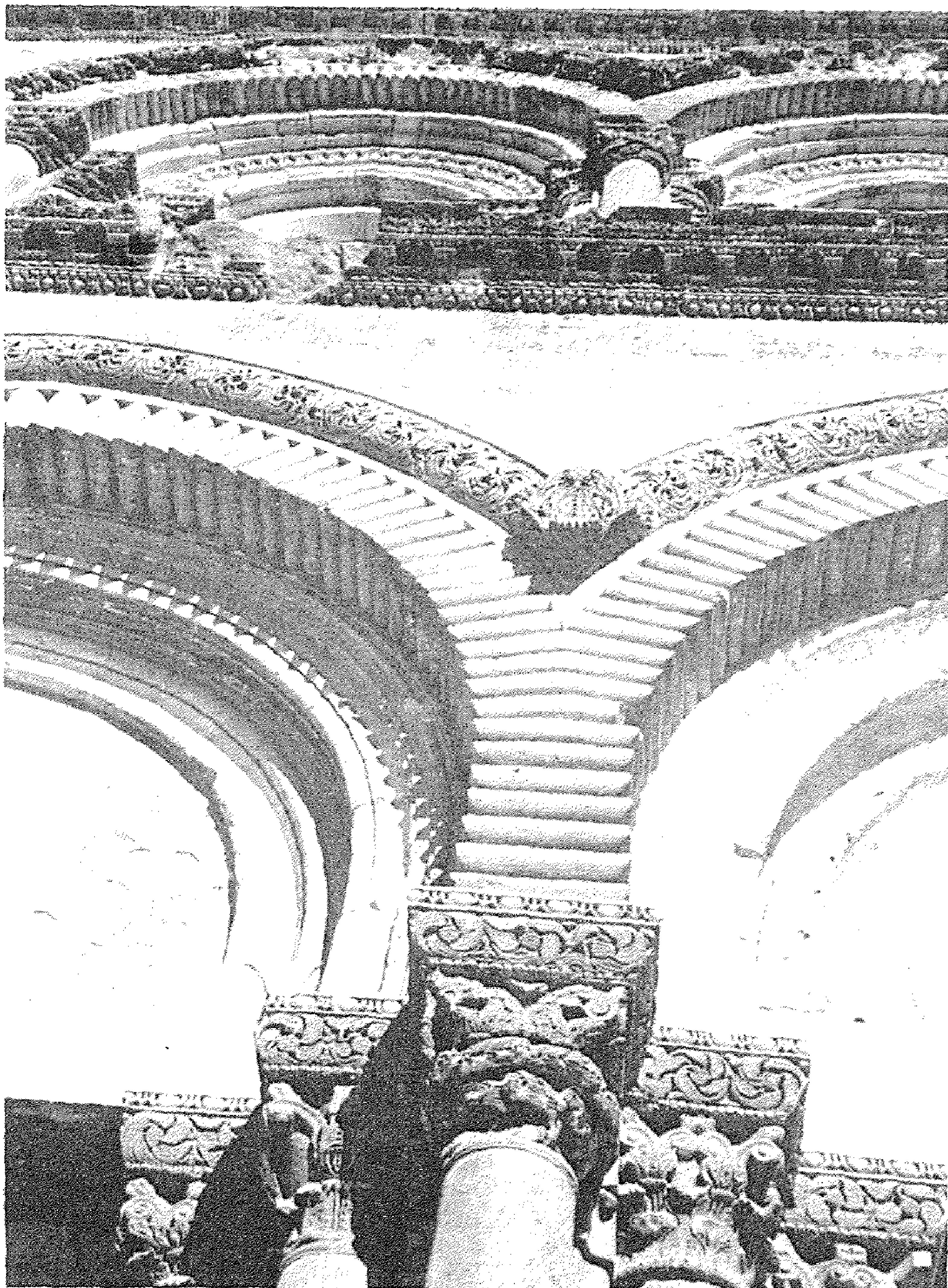


لوحة رقم ١٢, ١ : واجهة كنيسة الضريح المقدس (تصوير المؤلف)



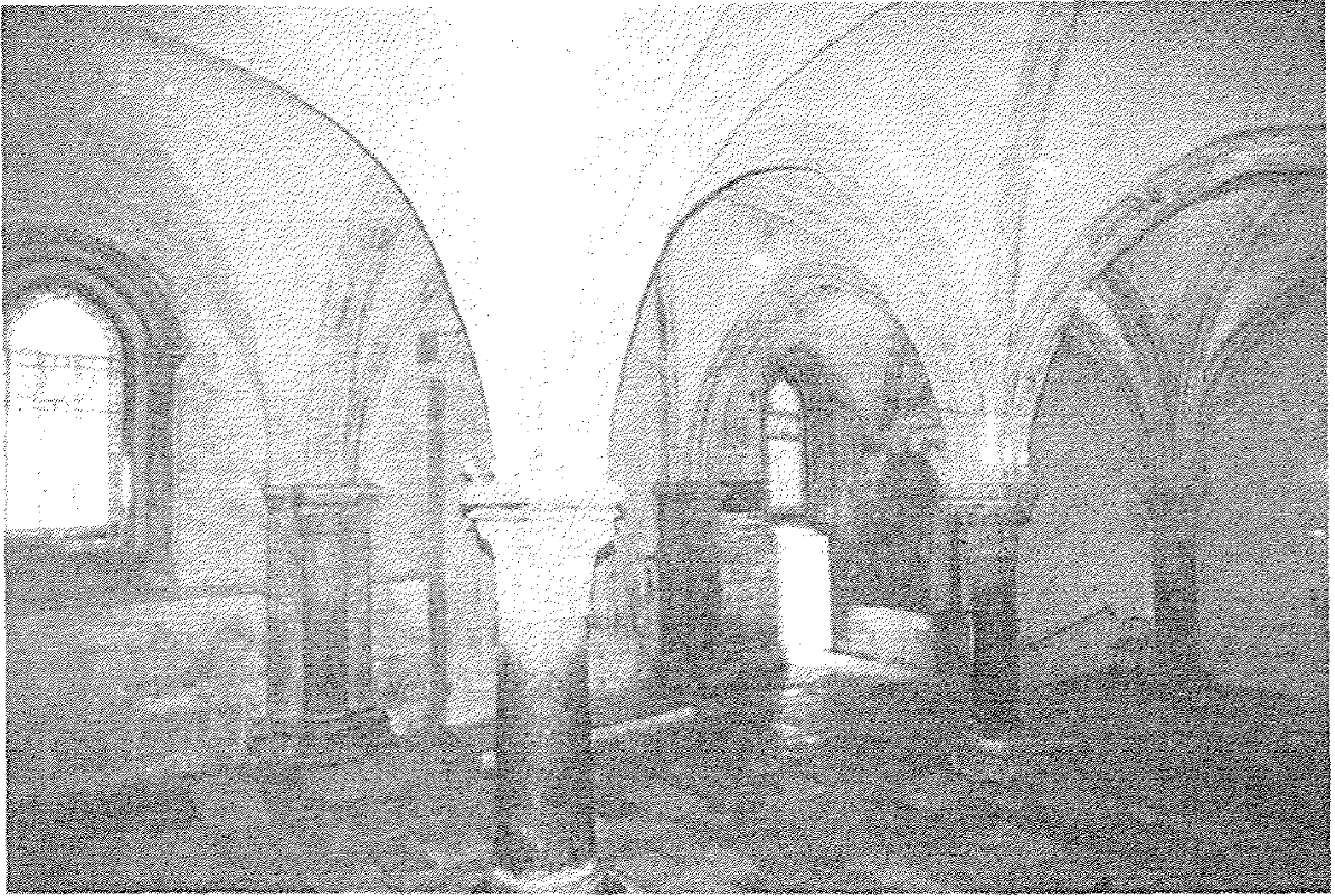
شكل رقم ١٢, ١ مخطط للضريح المقدس (من إنلارت ١٩٢٥-٨)



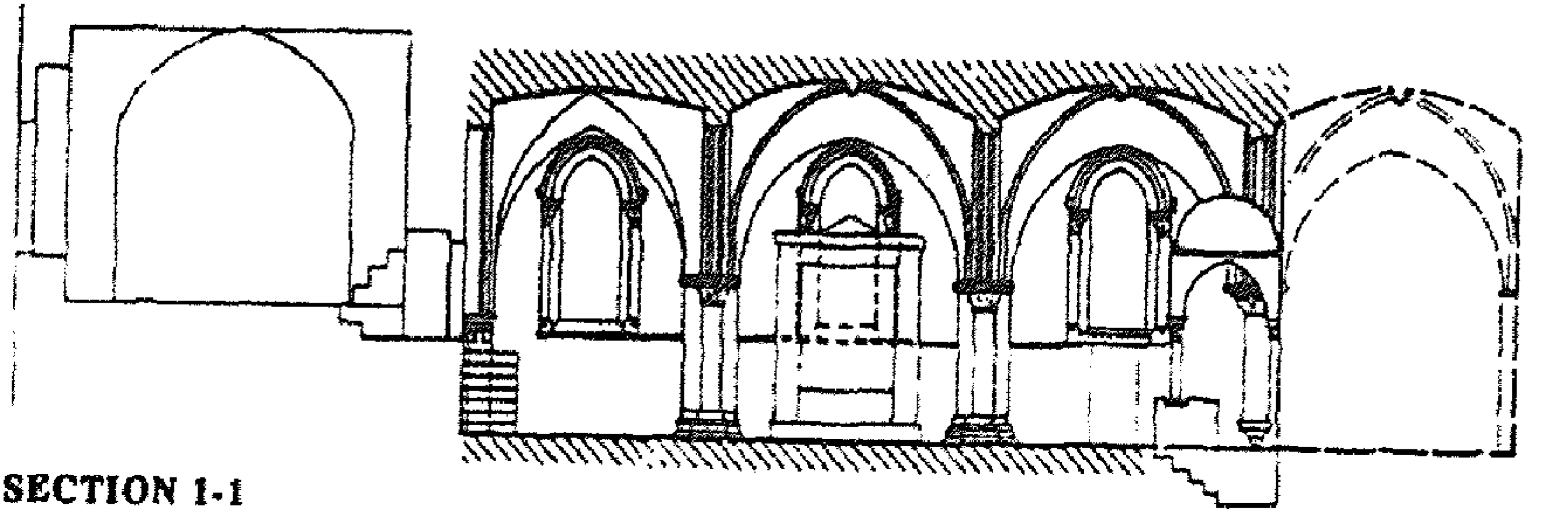


لوحة رقم ١٢, ٢ : نقوش على واجهة الضريح المقدس (تصوير المؤلف)

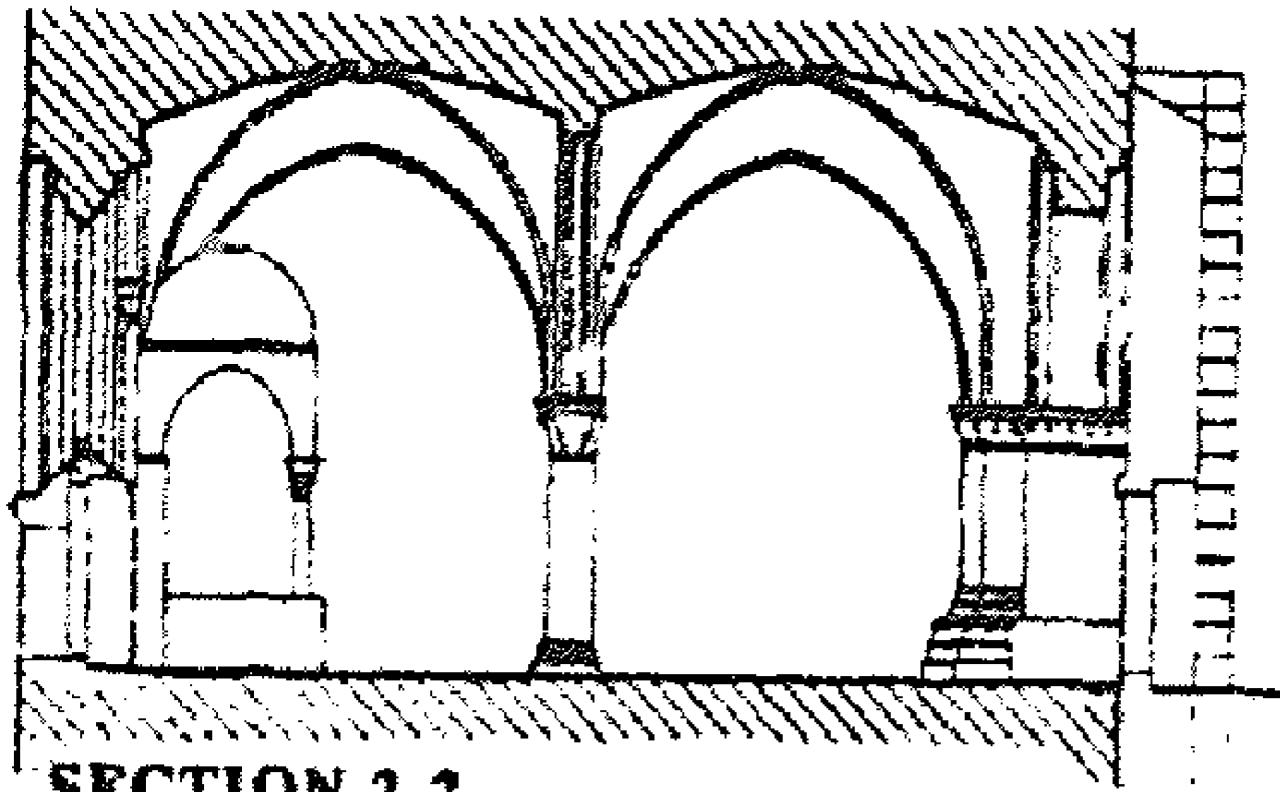




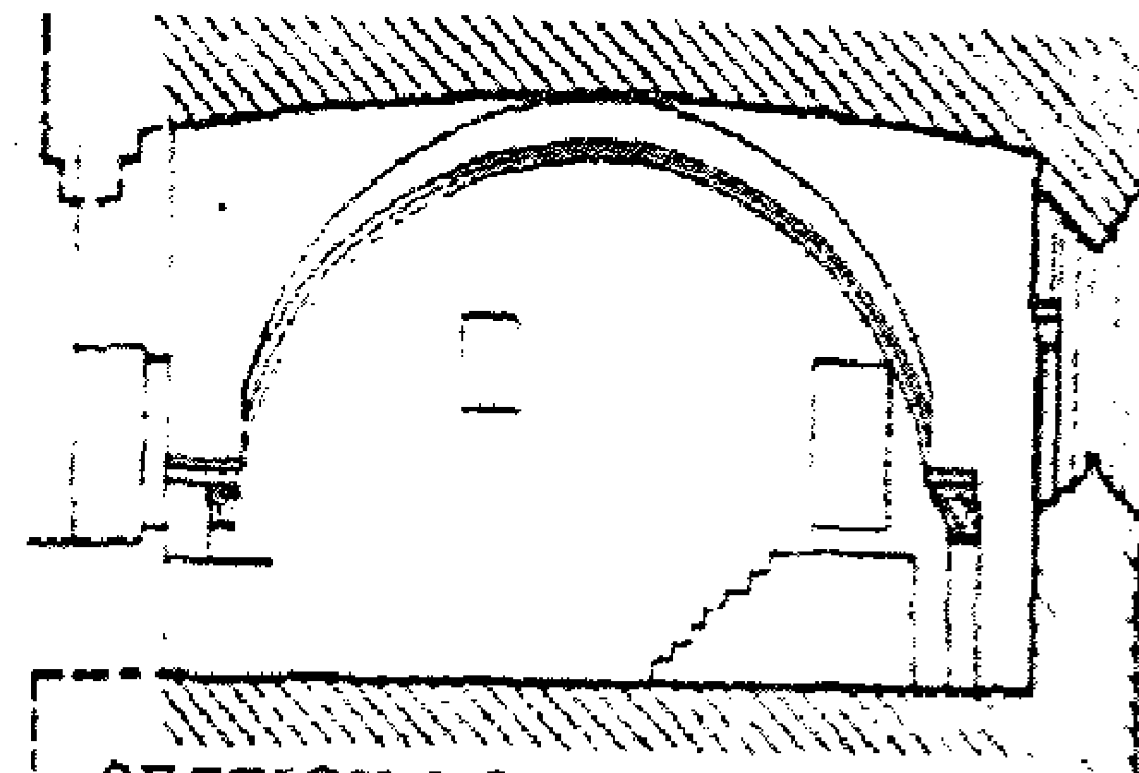
لوحة رقم ١٢,٣ : مكان العشاء الأخير (السناكل) (تصوير المؤلف)



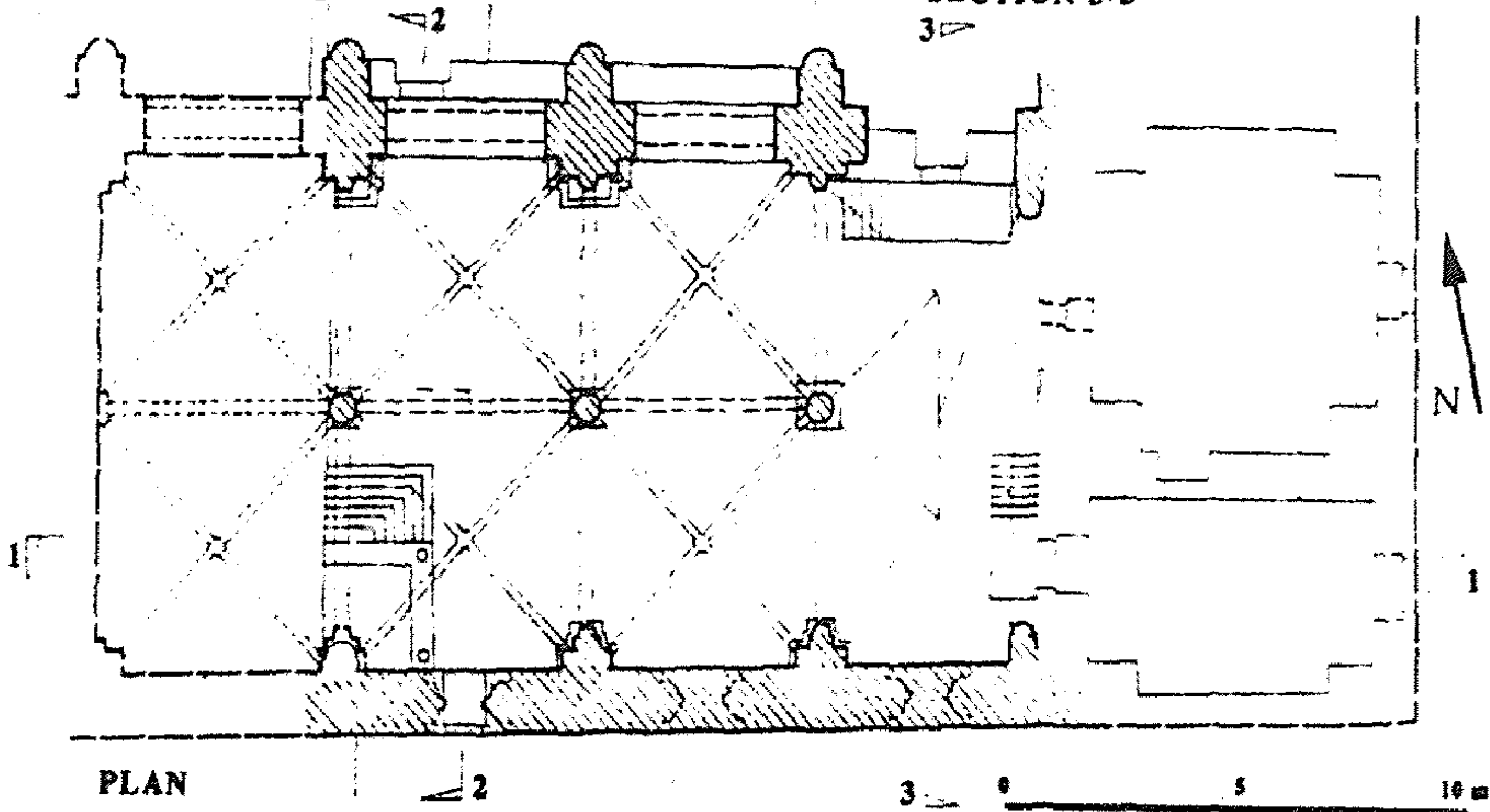
SECTION 1-1



SECTION 2-2

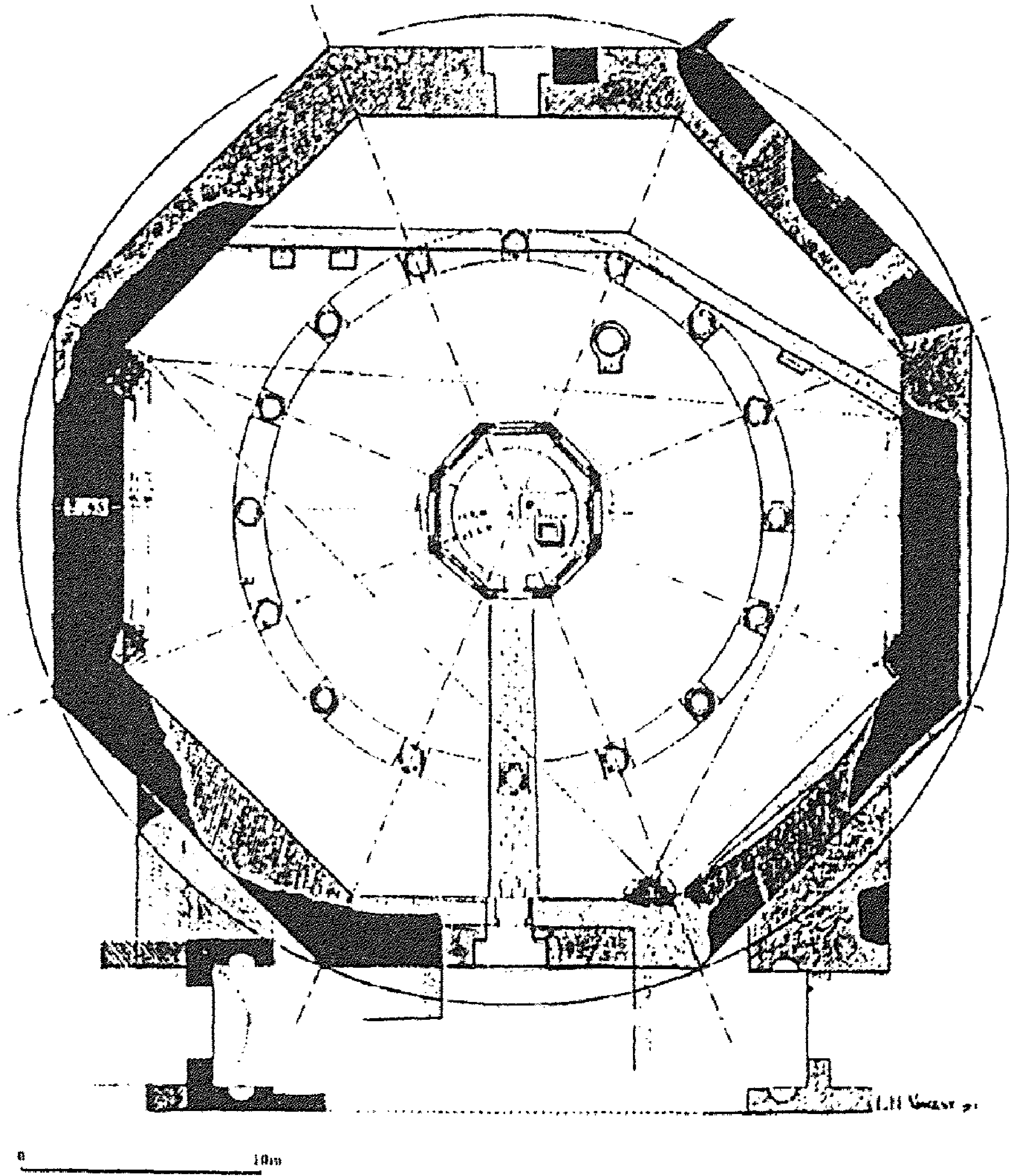


SECTION 3-3



PLAN

شكل رقم ١٢,٢ : مخطط للسناكل (من بلومر ١٩٨٢)



شكل رقم ١٢,٣ : رسم توضيحي لكنيسة الصعود (من كوربو ١٩٦٥)





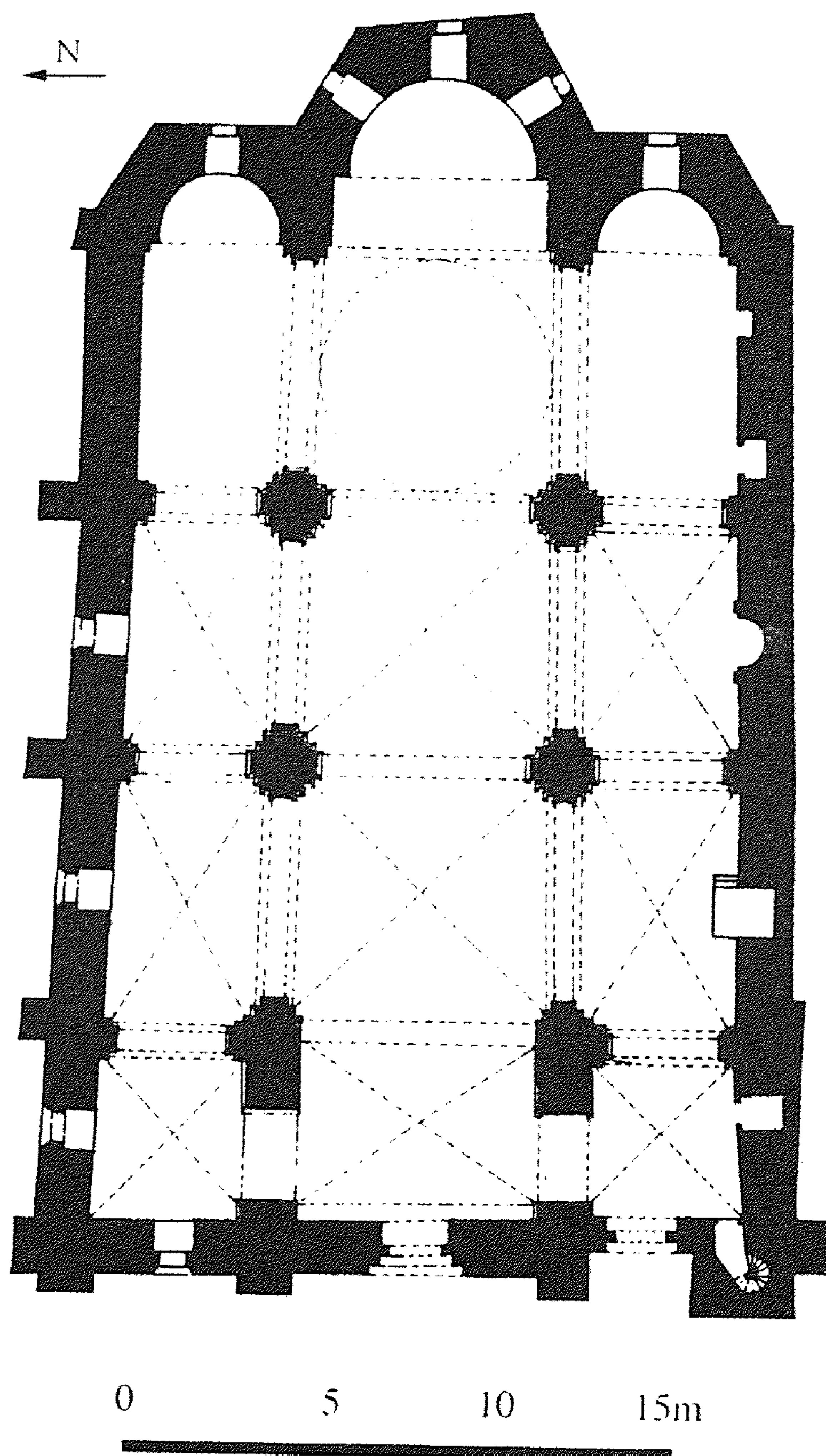
لوحة رقم ١٢,٤ : تاج عمود من كنيسة الصعود (تصوير المؤلف)



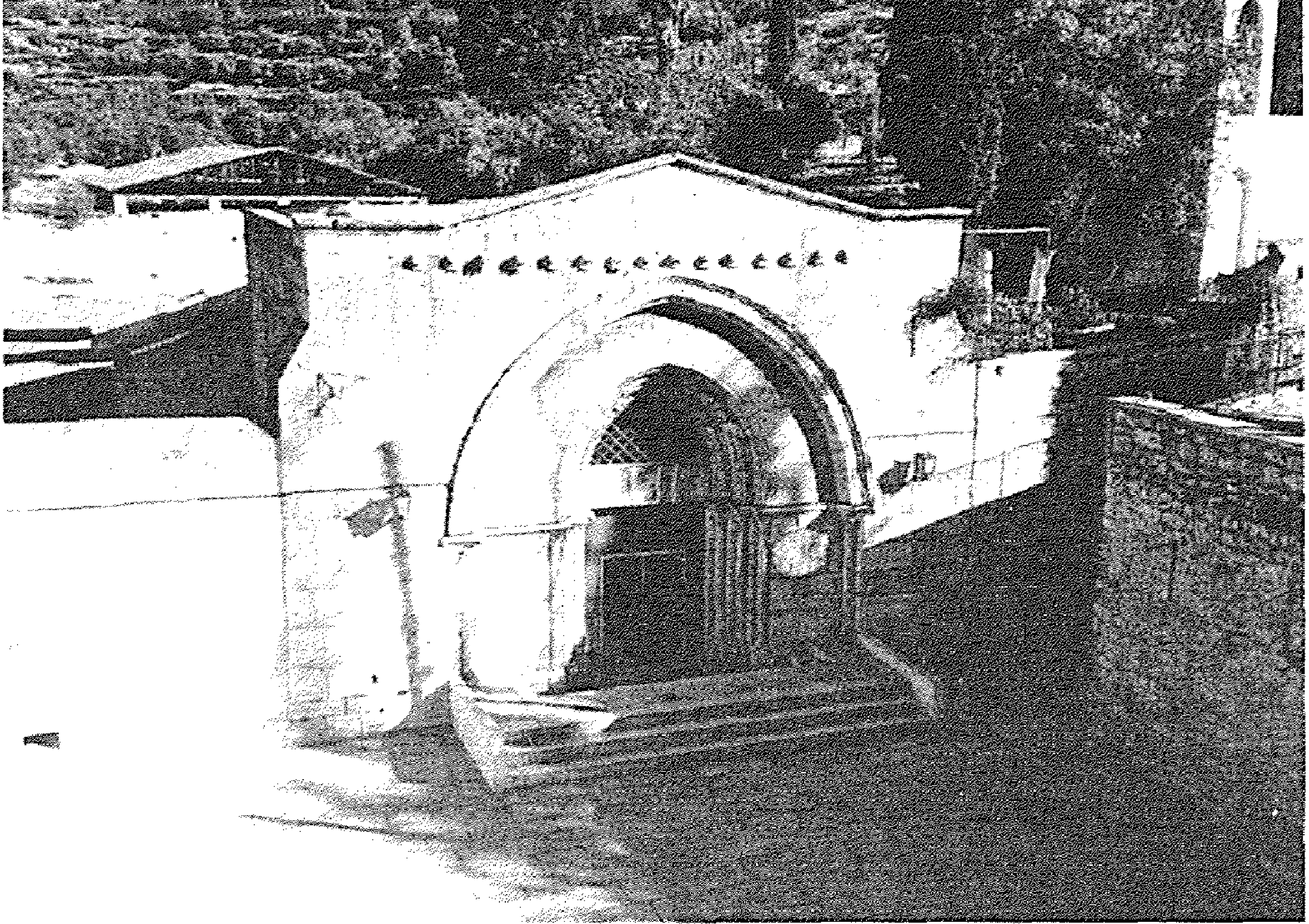


لوحة رقم ١٢, ٥ : كنيسة القديسة حنة (تصوير المؤلف)

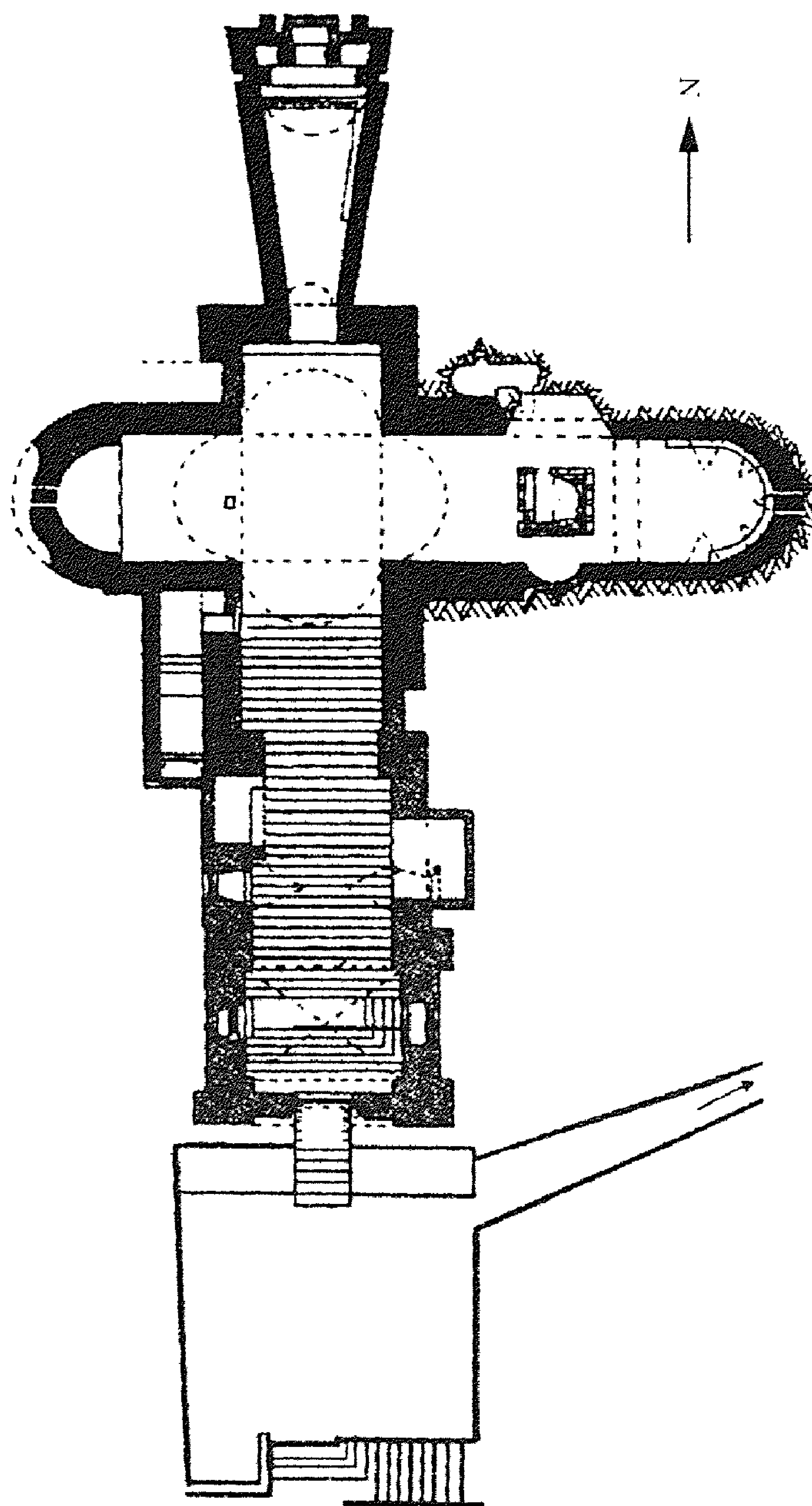




شكل توضيحي رقم ١٢، ٤ : رسم توضيحي لكنيسة القديسة حنة (من فنسنت وأبل ١٩٢٦)

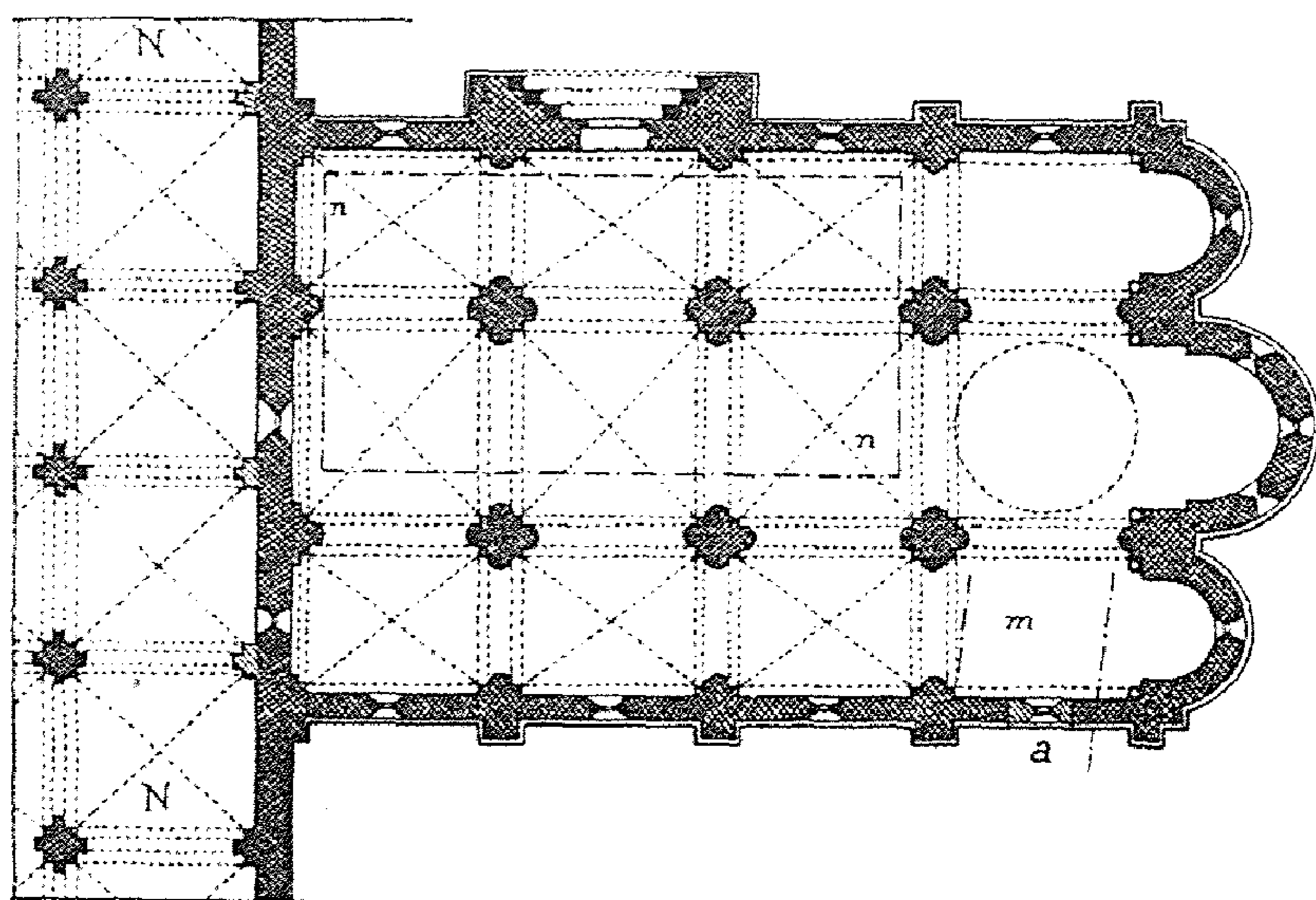
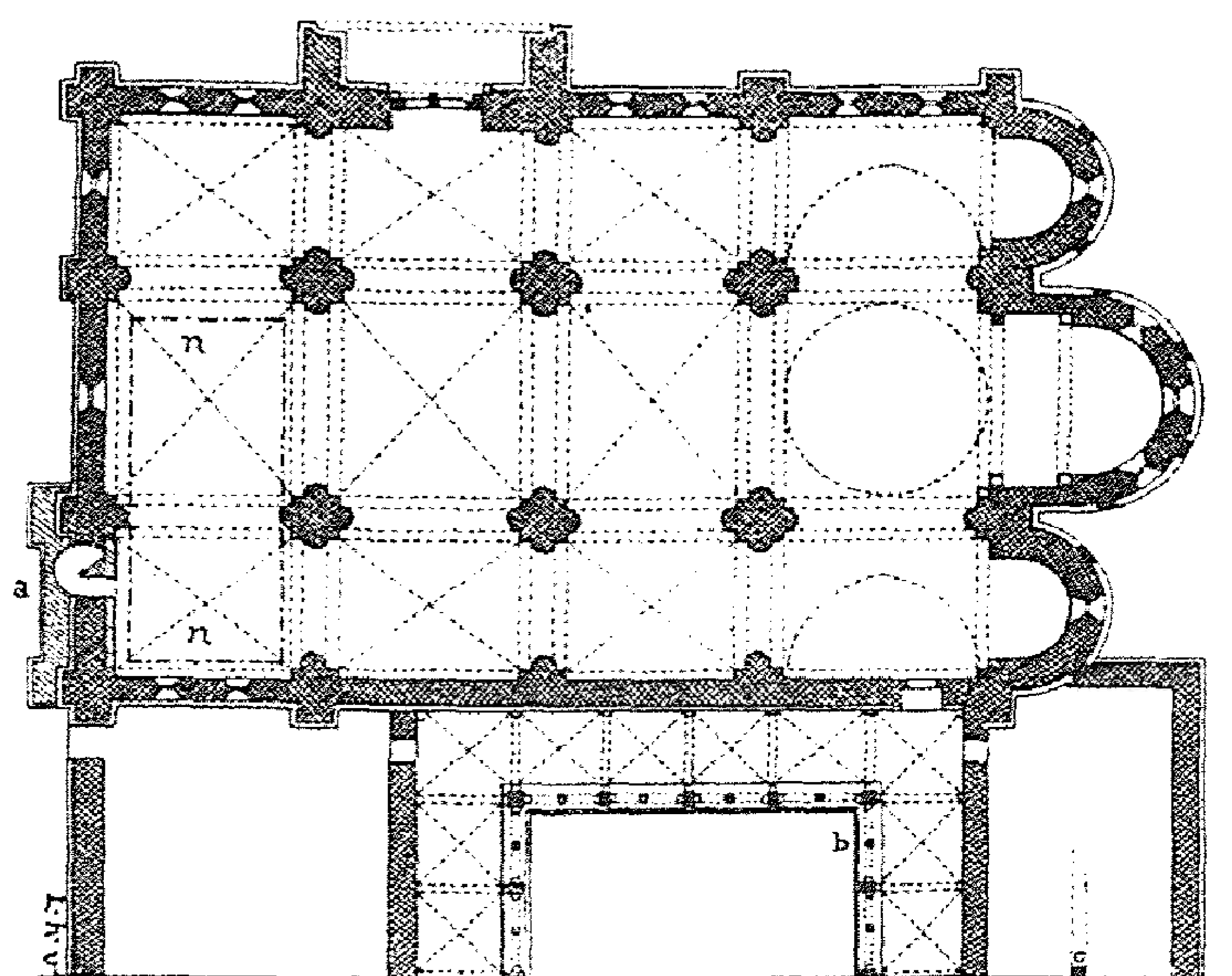


لوحة رقم ١٢, ٦ : كنيسة قبر العذراء في بيت المقدس (تصوير المؤلف)



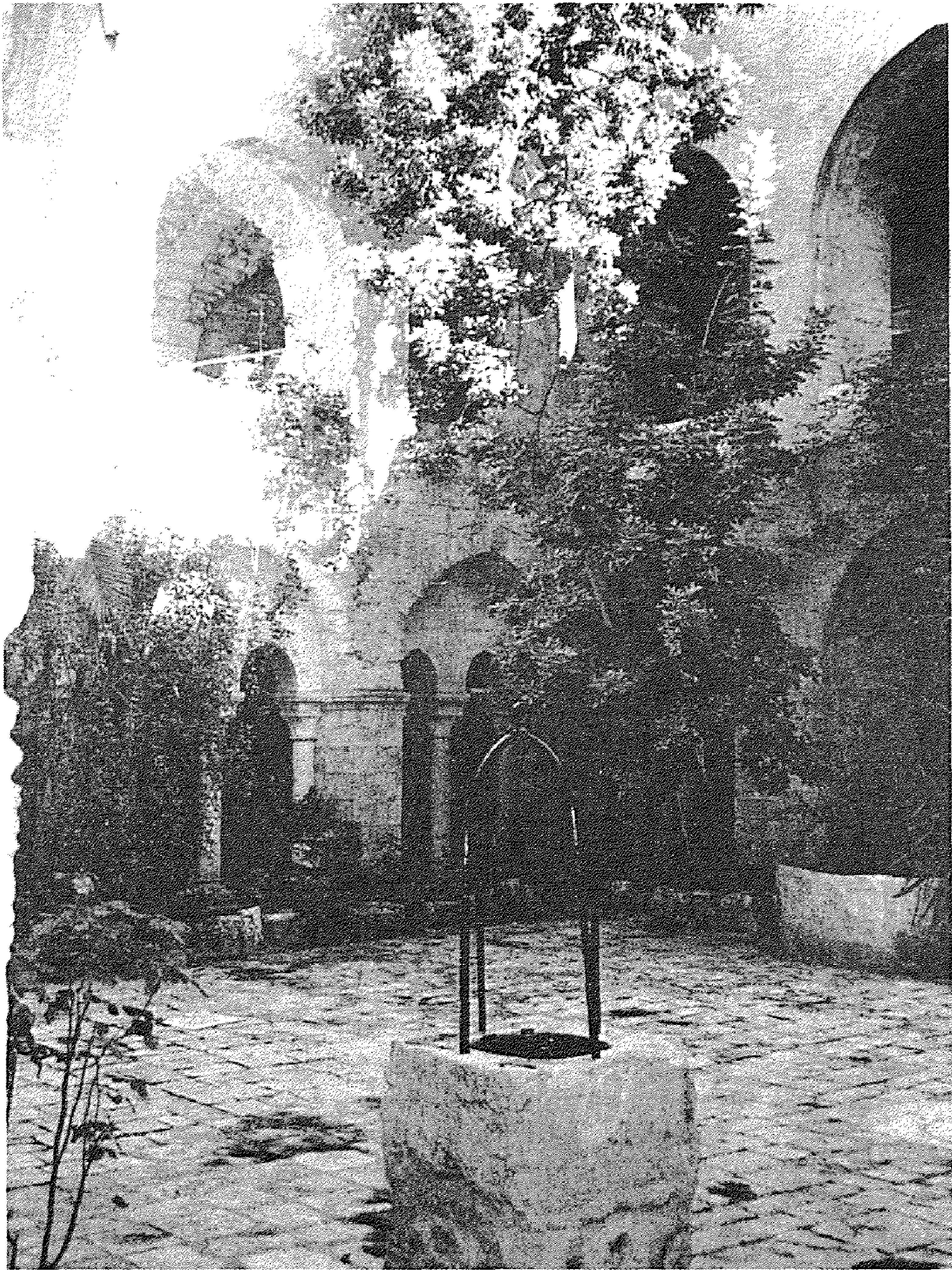
شكل رقم ١٢, ٥ رسم توضيحي لكنيسة قبر العذراء فى وادى ياهو شافاط  
(من فنسنت وأبل ١٩٢٦)





شكل رقم ١٢, ٦: رسم توضيحي لكنيسة القديسة مريم اللاتينية والقديسة مريم الكبرى في حي الاسبتارية ( شيك ١٩٠١ )





لوحة رقم ١٢,٧ : دير القديسة مريم اللاتينية (تصوير المؤلف)





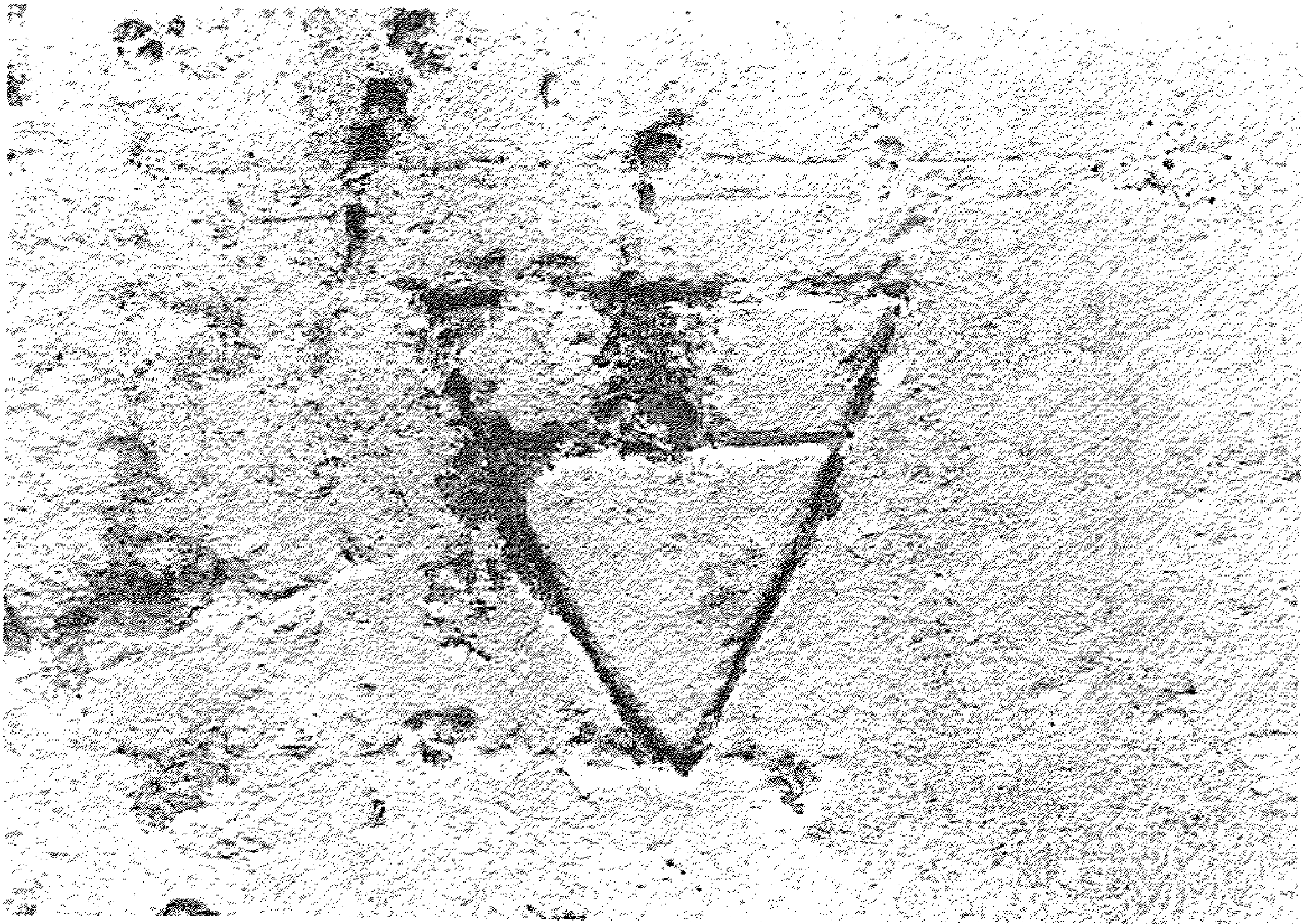
لوحة رقم ٨، ١٢ : كنيسة القديسة مريم للألمان (تصوير المؤلف)





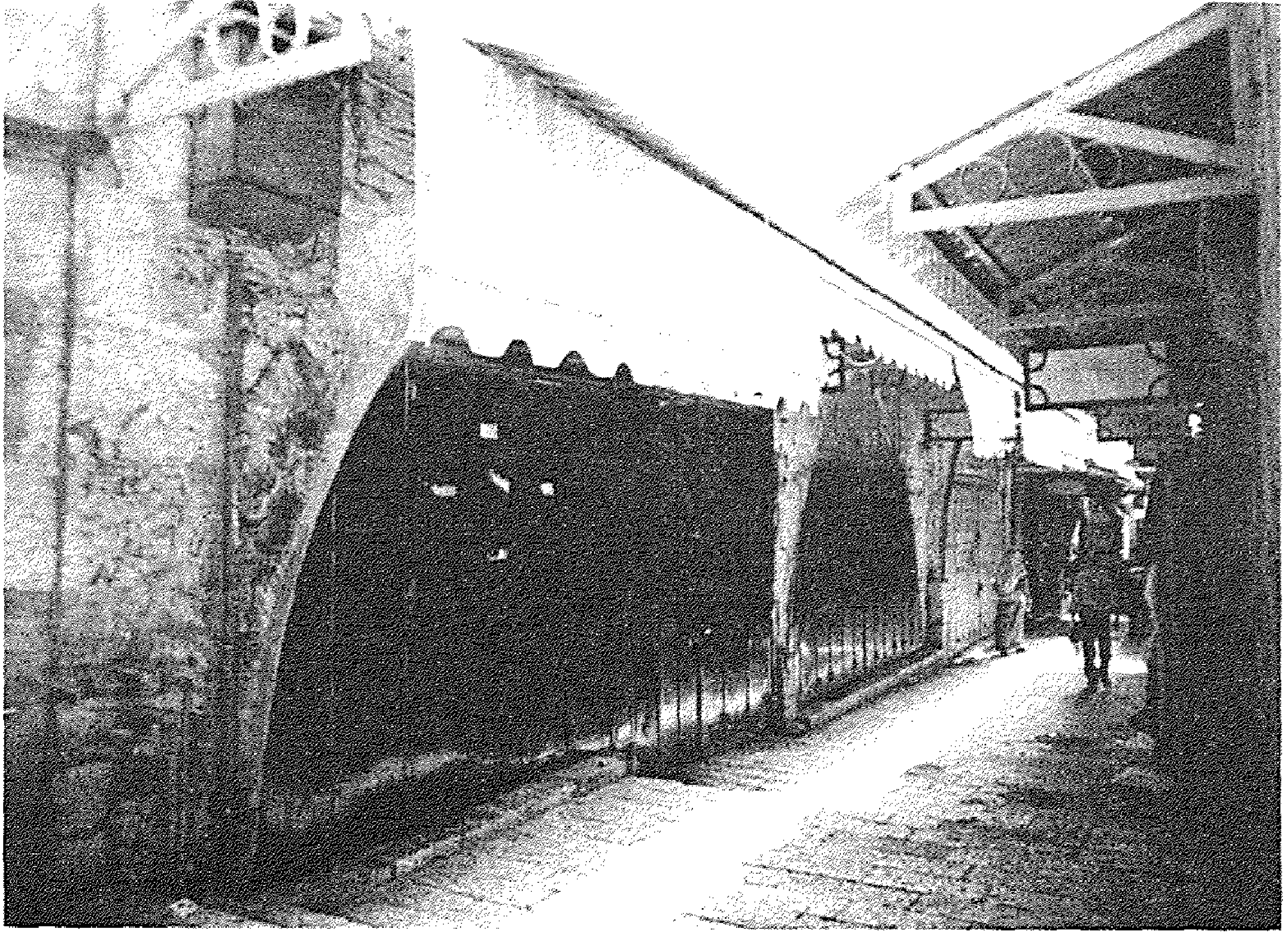
لوحة رقم ٩، ١٢: كنيسة القديس بطرس متعددة الأجزاء (تصوير المؤلف)



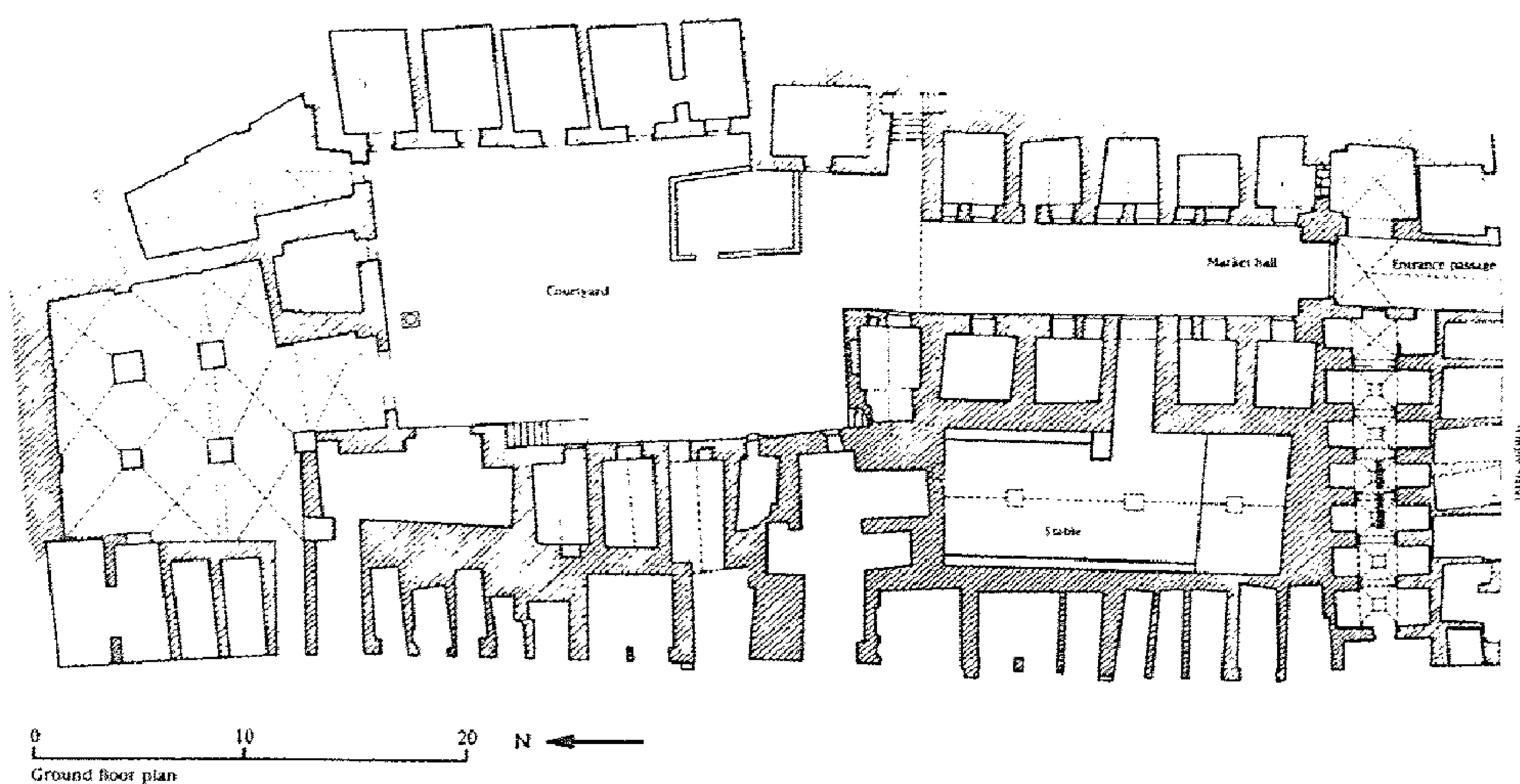


لوحة رقم ١٢,٣ : علامة ملكية الداوية (تصوير المؤلف)





لوحة رقم ١٤, ١ : دكاكين صليبية فى شارع داود (تصوير المؤلف)



شكل رقم ١٤, ١ : تخطيط لخان السلطان (من بيروت ١٩٨٧)





لوحة رقم ١٤, ٢ : السوق فى موقع السوق القديم شمال شارع داود (تصوير المؤلف)





شكل رقم ١٤,٣ : حروف محفورة على دكان فى شارع السوق الرئيسى  
(تصوير المؤلف)



لوحة رقم ١٤,٤ : فتحات فى أعلى شارع السوق (تصوير المؤلف)





شكل رقم ١٤,٢ : حجر منقوش عليه أدوات الطبخ وبعض الحروب (من كليز مونت جانو ١٨٩٩)





لوحة رقم ١٤.٥ : سوق فى موقع السوق القديم جنوب داود (تصوير المؤلف)





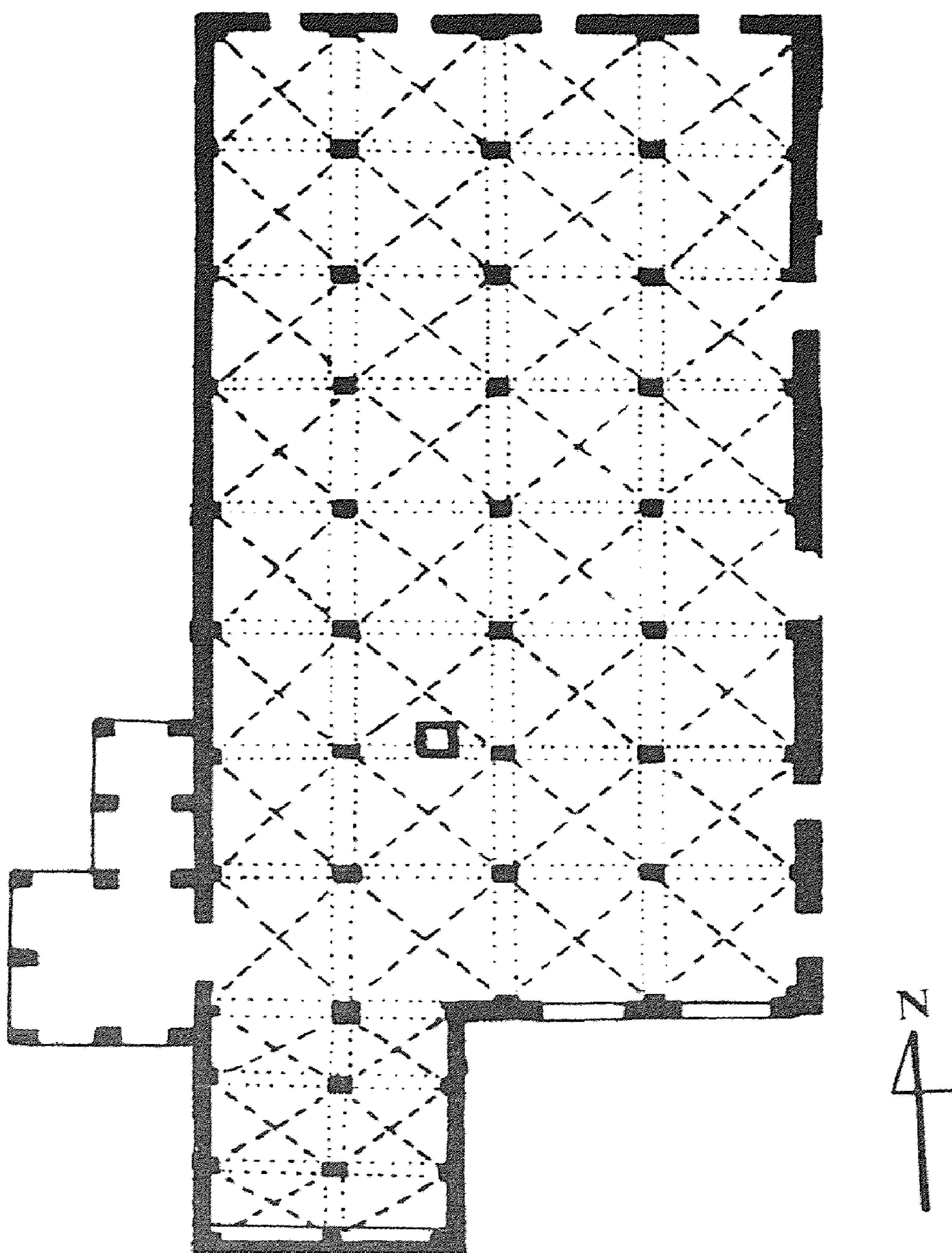
لوحة رقم ١٤, ٦ : منزل به دكاكين فى موقع السوق القديم (تصوير المؤلف)



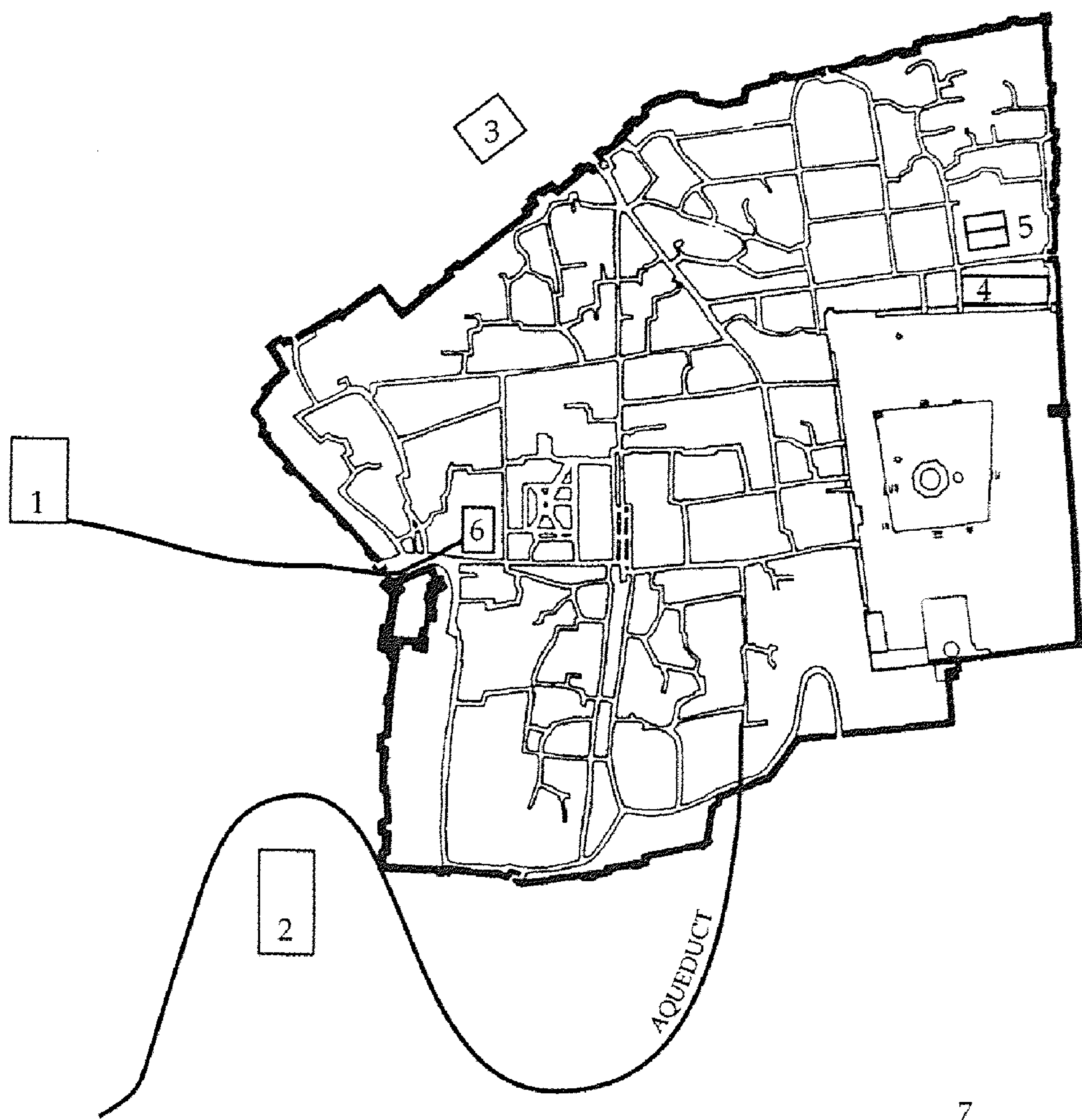


لوحة رقم ١٤,٧ : سوق القطنين (تصوير المؤلف)



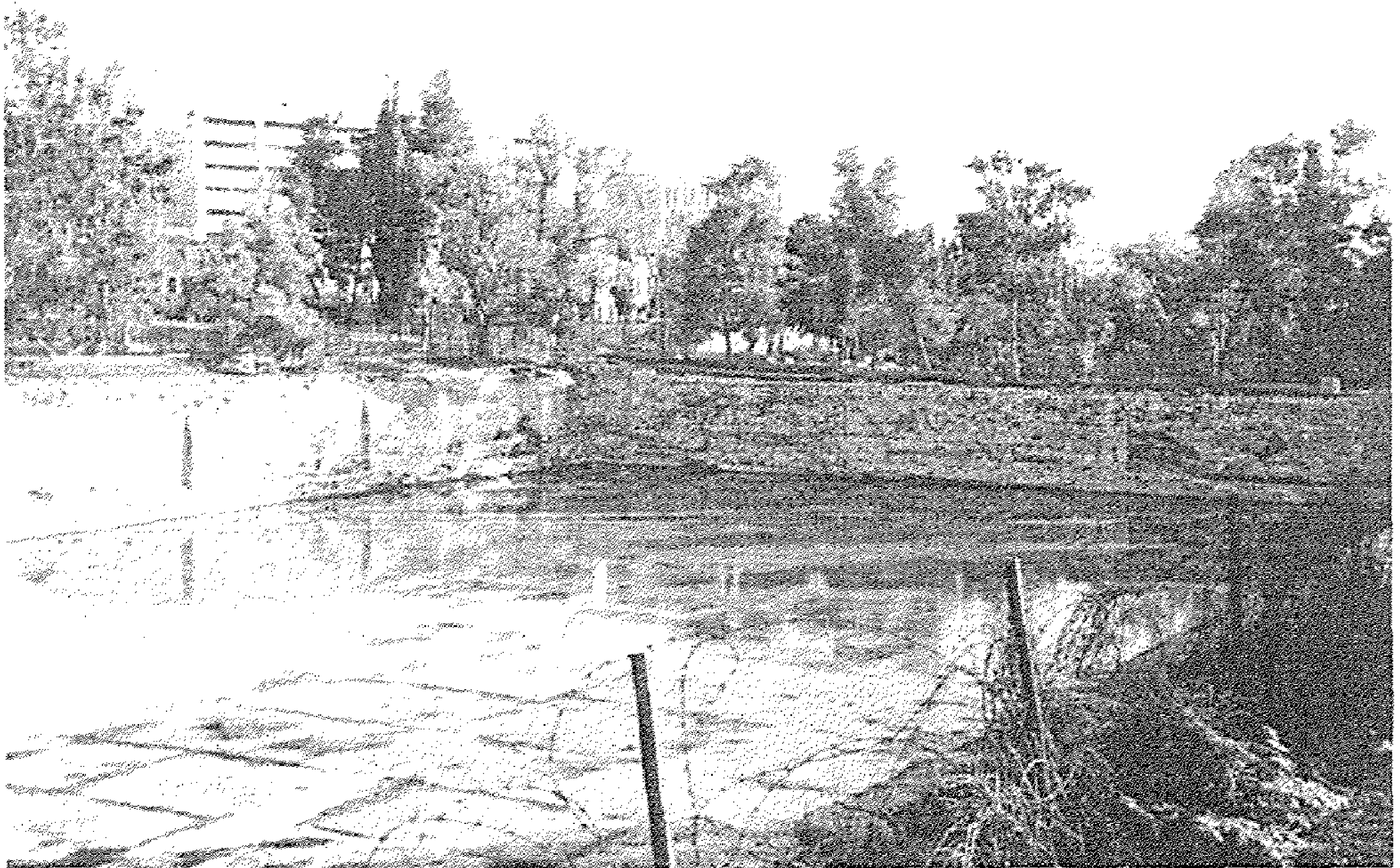


شكل رقم ١٥, ١ : مخطط لمستشفى القديس يوحنا (شيك ١٩.٢)



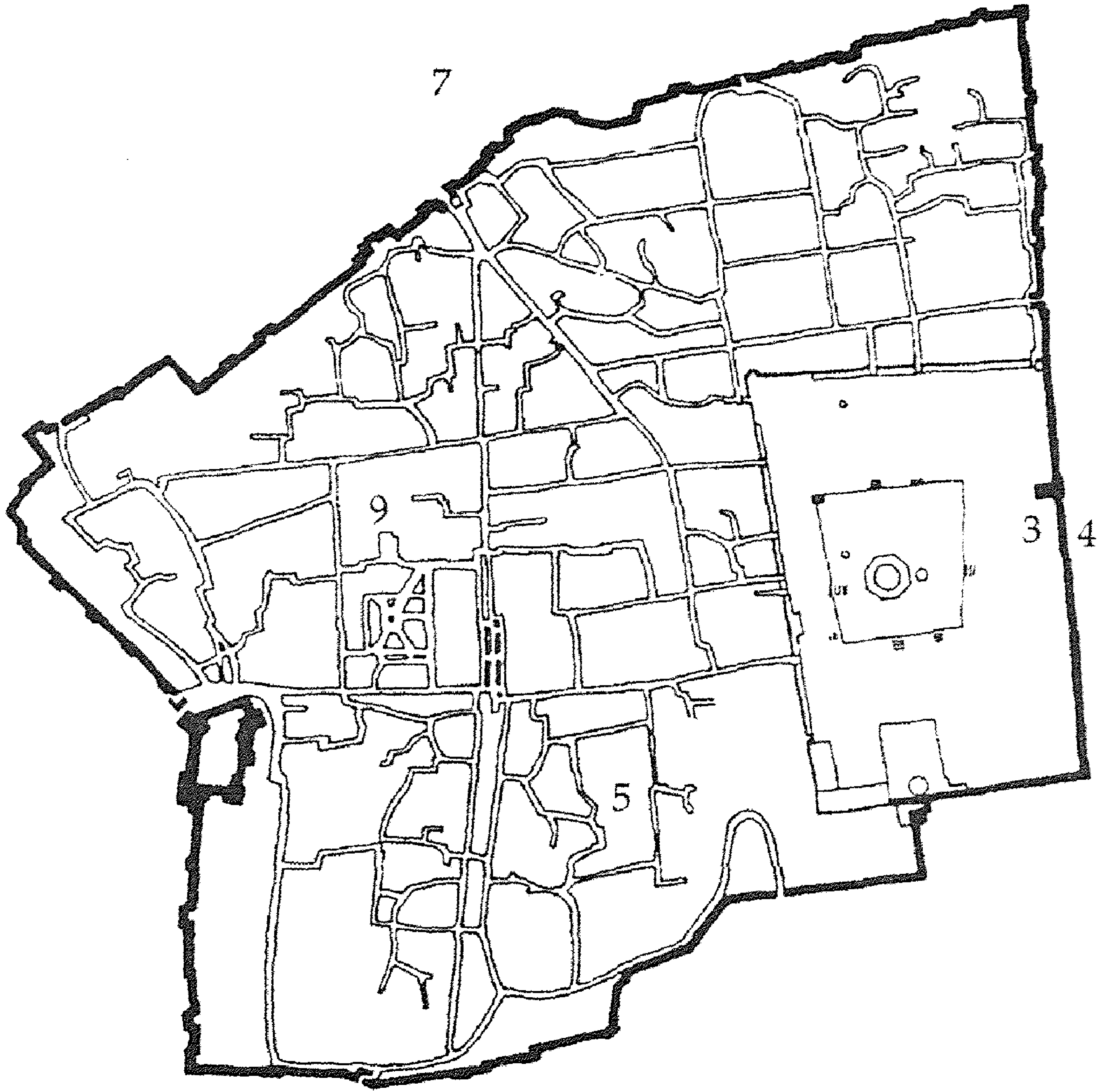
شكل رقم ١٨, ١ : مصادر المياه في القدس (رسم دالت داينبلات)

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| ١ - بركة ماملا .        | ٥ - بركة الغنم .    |
| ٢ - بركة الألمان .      | ٦ - بركة البطريرك . |
| ٣ - بركة القديس لازار . | ٧ - بركة سليمان .   |
| ٤ - بركة إسرائيل .      | ٨ - بئر أيوب .      |



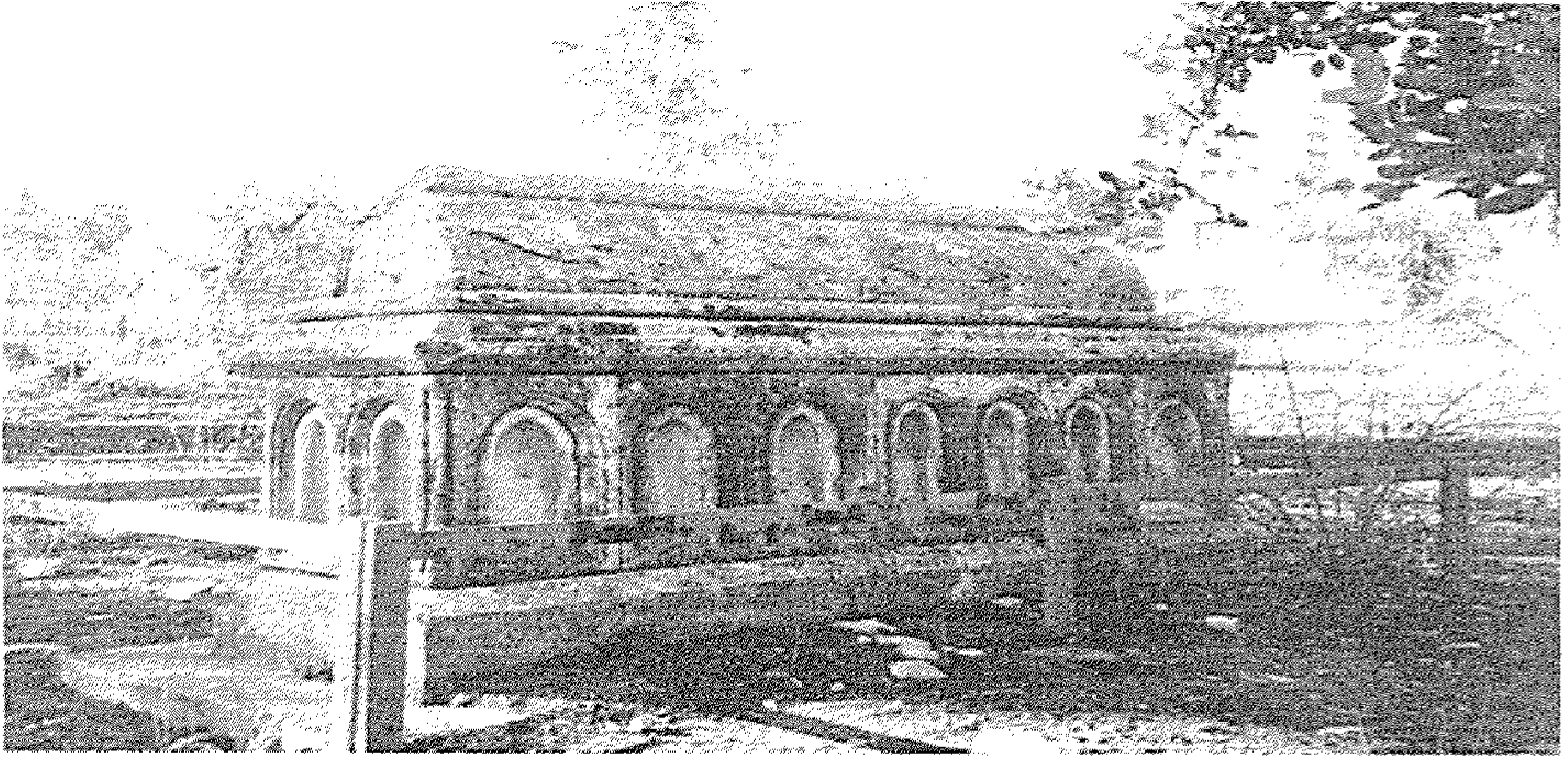
لوحة رقم ١٨, ١ : بركة البطريرك (ماملا) (تصوير المؤلف)





شكل رقم ١٠٢ : أماكن الدفن في القدس وحولها (رسم دالت واينبلات)

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| ١ - مقبرة حقل الدم .             | ٦ - مقبرة العذراء .       |
| ٢ - مقبرة جبل صهيون .            | ٧ - مقبرة مرضى الجذام .   |
| ٣ - مقبرة الداوية .              | ٨ - مقبرة ماملا .         |
| ٤ - مقبرة الصليبيين .            | ٩ - كنيسة الضريح المقدس . |
| ٥ - كنيسة القديسة مريم للألمان . |                           |

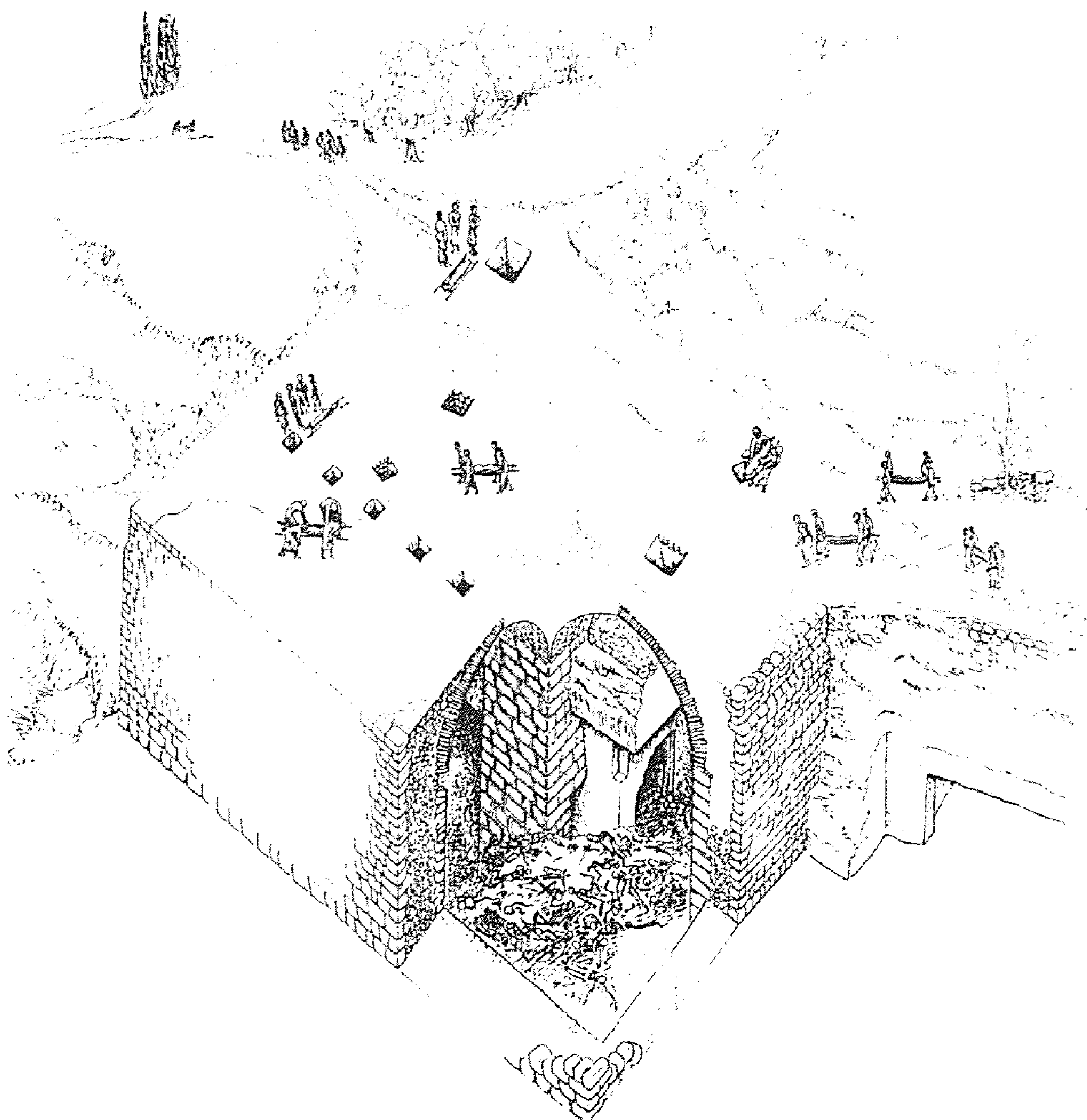


لوحة رقم ١, ٢٠ : أحد المقابر فى ماملا (تصوير المؤلف)



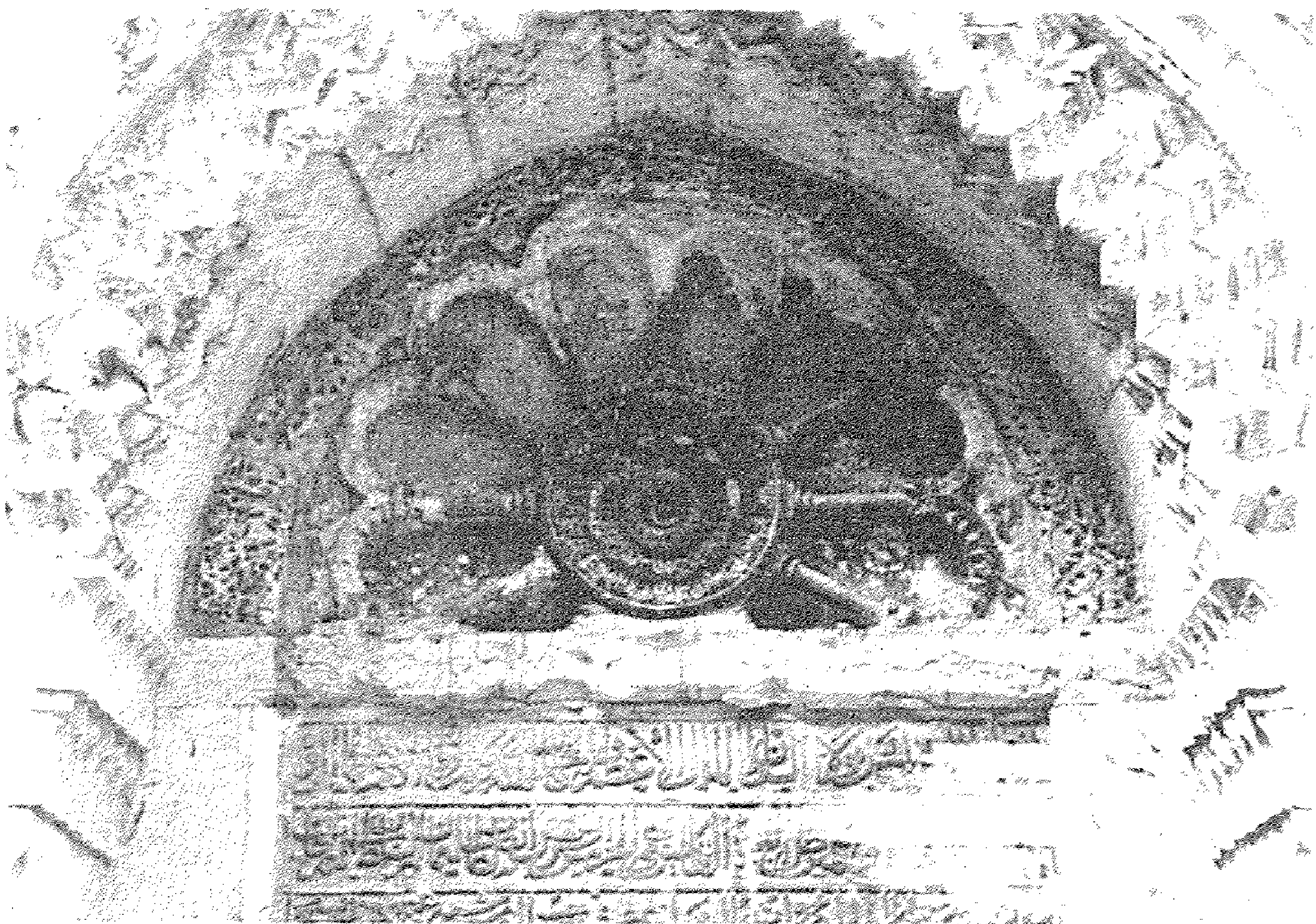


لوحة رقم ٢٠٢ : مقبرة حقل الدم (تصوير أمت ريم)



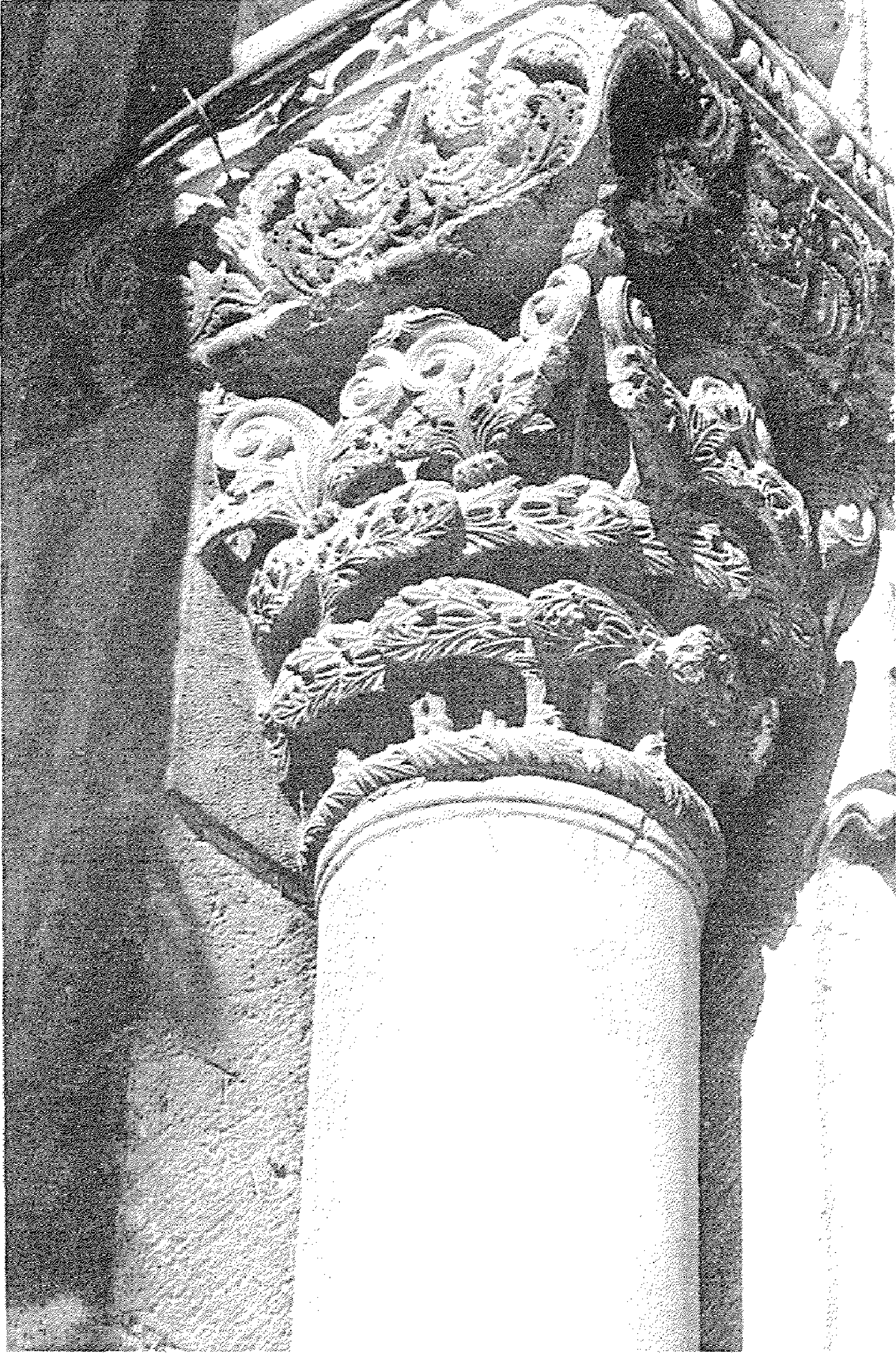
شكل رقم ٢٠٠٢ : موضع حفظ جثث الموتى فى حقل الدم  
(إهداء أمت ريم، رسم راشيل جراف)





لوحة رقم ٢١, ١ : شباك مقوس أعيد استخدامه فى سبيل مملوكى  
(تصوير المؤلف)





لوحة رقم ٢١,٢ : تاج عمود فى واجهة كنيسة الضريح المقدس  
(تصوير المؤلف)





لوحة رقم ٢١,٣ : رسم بالموزايكو من دير الصعود  
(تصوير المؤلف)





لوحة رقم ٢١، ٤ : رسم بالفريسكو لملك من كنيسة الجسمانية  
(تصريح من مكتبة الفريسيكان)



لوحة رقم ٢٢، ١ : صورة لقبة الضريح المقدس على قطعة نقدية من عهد عموري الأول (١١٦٣-٧٤)  
(تصريح من سلطات المتحف الإسرائيلي للآثار)

## المؤلف في سطور

### أدريان جى بوس

يعمل محاضرا لآثار العصور الوسطى فى جامعة حيفا، فى إسرائيل . وله كتاب آخر عن حفائر الحروب الصليبية والذي قامت مؤسسة روتليدج أيضا بطباعته عام ١٩٩٩م . وقد تضمن كتابه هذا الكشف عن قلاع صليبية وقرى صليبية فى فلسطين المحتلة "إسرائيل" إلى جانب بعض الكشف الأثرية فى عكا زمن الحروب الصليبية . وهو من المهتمين بالدراسات الأثرية الخاصة ببيت المقدس والحفريات، فله دراسة بعنوان : قرية صليبية تم اكتشافها حديثا فى رامات ألون ببيت المقدس، وبحث آخر تحت اسم "الفترة الفرنجية"، ومقالة ثالثة بعنوان "الآثار الصليبية" .

\* \* \*

## المترجم فى سطور

### الدكتور على السيد على

أستاذ تاريخ العصور الوسطى غير المتفرع بكلية الآداب بجامعة الفيوم، وعضو مجلس إدارة الجمعية المصرية للدراسات التاريخية، له العديد من المؤلفات، "أولها القدس فى العصر المملوكى"، نشر دار الفكر للدراسات والنشر، القاهرة، ١٩٨٦م، وآخرها دراسات فى تاريخ العلاقات بين الشرق والغرب فى العصور الوسطى، القاهرة، ١٩٩٩م . وله العديد من الدراسات والأبحاث المنشورة فى مجالات التاريخ الاقتصادى، والاجتماعى، والثقافى فى عصر الحروب الصليبية، والمماليك، والمغول . كما قام بترجمة كتاب "تاريخ أوروبا فى العصور الوسطى"، نشر فى المجلس الأعلى للثقافة، عام ٢٠٠٤ ثم ترجم هذا الكتاب وهو بعنوان "مدينة بيت المقدس زمن الحروب الصليبية" .

\* \* \*

التصحيح اللغوى : حسام فرج

الإشراف الفنى : حسن كامل









من المعروف أن الحروب الصليبية (1097-1291م) كانت صداماً عسكرياً، ومواجهة حضارية بين الشرق العربي تحت الحكم الإسلامي والغرب الأوربي الكاثوليكي، تمخضت أحداثها عن قيام كيان صليبي تحت سماء بلاد الشام "سوريا، ولبنان، وفلسطين، والأردن" عبارة عن ثلاث إمارات صليبية، هي الرها وأنطاكية، وطرابلس، ومملكة هي مملكة بيت المقدس وعاصمتها بيت المقدس أولاً، ثم عكا بعد معركة حطين 1187م؛ هذا الكيان استمر ما يقرب من مائتي عام ما بين عامي 1098م، وهو العام الذي شهد تأسيس إمارتي أنطاكية والرها، و 1291م الذي شهد طرد البقايا الصليبية ببلاد الشام على يد السلطان المملوكي الأشرف خليل بن قلاوون.

وعلى الرغم من وفرة الكتابة عن تاريخ الحروب الصليبية، فما زال هناك الكثير ليكتب عنه؛ حيث ما زال موضوع الحروب الصليبية يمثل مجالاً خصباً للبحث التاريخي. وإن ظهرت الآن حركة إحياء جديدة بين الجيل الحالي من المؤرخين وعلماء الآثار، إضافة إلى جهود أجيال سبقت لدراسة الحركة الصليبية وإجلاء حقائقها، واستكمال جوانبها، عربية وغير عربية في عصر المعلومات، وكما نحتاجها باعتبارنا قراء متخصصين وغير متخصصين كالتحليل والتأويل. تحتاجها مكتبتنا.